POLITIK

### Proteste in der Beitragshöhe "DDR" gegen Ausbürgerung

GKO/DW. Berlin Angehörige der Jenaer Friedens-gruppe haben in einem Brief an den Staatsrat der "DDR" und das Innenministerium in Ost-Berlin ge-gen die gewaltsame Ausbürgerung des 29jährigen Roland Jahn protestiert. In einem den Nachrichtenstiert. In einem den Nachrichtenagenturen vorliegenden Brief aus
Jena heißt es: "Sein Wille (gemeint
ist Jahn: d. R.), weiterhin in der
DDR' zu leben, wurde von den
Behörden des Landes in gewaltfätiger Weise übergangen und kann
von uns nur als Zeichen der Willkür und des Machtmißbrauchs gegenüber kritischen Monschen von kiir und des Machtmißbrauchs gegenüber kritischen Menschen verstanden werden." Die gleichlautenden Protestbriefe enden mit der
Aufforderung, die Zwangsausweising rückgängig zu machen. Nach
den vörliegenden Informationen
hat die Ausweisung nicht nur zu
Protesten in Jena geführt. Vorwiegend junge Menschen haben unabhängig voneinander gestern morgen in Erfurt, Weimar, Gera, Halle,
Wittenberg, Magdeburg, Dessau,
Leipzig, Dresden, Görlitz, Anklam,
Prenzlau und Rostock damit begonnen, Unterschriften für einen
Protest gegen die Ausweisung zu Protest gegen die Ausweisung zu Seite 2



COTO WATER

tarten wie Fingeria und Strangkatza, ziehen und dem Gene hierrisch hat weitling i Ruf, dast man ihnte m Frutgahr oder er besucht im Sommer, werden, bis zu 600 k ausgelen, bis zu 600 k

b nielt einem auf dems

a first cann auf dens reinigs machen einer en Rustes die vielen oglichke den auf bei de Menge aleine abs re Menge aleine abs reinige ein haber Som

bietet and der Sus

ger See

Duten der weniger beit

Mailtiteat in 181 along

nates dans in Osterner et. Dann kane ma:

Ispanie de Salchurg is Belte werden es dont mether gerben sollte b

e Rumifrehan auf will.

ment of languested

etal in lemer if

int Transfer in itself:

mit die. Schiffanle

Water chet - se'

Salah da dan Plants

Berg board

THE YOUR WALLES

ewithers of the contention Fig.

terigie (10 cartabell) :

Barrier Copy Tierr

ZIW WOLFERSON

Kara a read Backer

arrel ( to to the ST

 $\mathbf{p}_{i}t^{-\frac{1}{2}+}$ 

Miller

and the sec

Sugar Pair

26 87 5

j. gu tie

\$ 150

1 . . .

15.10 30

4 . 1: ..

No. 1 - hall B

drett of an electrical districts for the second

TOM RENDE



99 Die Gespräche über eine friedliche Regelung für Afghanistan laufen in die richtige Richtung 🤧 UNO-Generalsekretär Javier Perez de Cuéllar bei seinem Besuch in Bonn

### Wörner protestiert

dpa, Bonn Gegen die Ausstrahlung des Fernsehfilms "Im Zeichen des Kreuzes" hat Verteidigungsminister Manfred Wörner profestiert. In einem Brief an die Intendanten der ARD-Anstalten mit Ausnahme Bayerns verwahrte sich Wörner gestern dagegen, daß in dem Film "nebst vielen anderen Entstellungen" Soldaten der Bundeswehr gezeigt worden seien, die hilflose und kranke Bürger zusammenschießen. Der Film war am 16. Mai von der ARD mit Ausnahme des Bayerischen Rundfunks ausgestrahlt worden.

### **Neues Unterseeboot?** AP/AFP, Washington

Die Sowjetunion soll einen neuen U-Boot-Typ entwickelt haben, der 15 Meter-länger als die bisher be-kannten Modelle der sogenannten Alfa-Klasse sein soll. Wie die US-Fernsehgesellschaft CBS meldete. habe ein amerikanischer Aufklärungssatellit den Stapellauf eines solchen Untorseebootes in Lenin-grad aufgezeichnet. Die Alfa-Klasse wurde bislang vom US-Verteidigungsministerium als "schneilstes und am tiefsten tauchendes U-Boot der Welt" bezeichnet.

### Liao Zhengzhi tot

AFP, Peking Der chinesische Politiker und Mitglied des Politburos Liao Zhengzhi ist gestern im Alter von 75 Jahren in Peking an einem Herzinfarkt gestorben. Liao war für die chinesischen. Überseeangelegen-heiten und dabei vor allem für Taiwan und Hongkong zuständig.

# von Stahlfrage

abhängig Die Bundesregierung macht einem finanziellen höheren Beitrag zur Europäischen Gemeinschaft von der Lösung der Stahlfrage abhängig. Im Bundestag wies gestern Bundeswirtschaftsminister Otto Graf Lambsdorff darauf hin, daß eine Verlängerung des jetzigen Quotensystems für die Produk-tionsanteile der Stahlindustrie entscheidend dafür sei, ob Bonn einer Erhöhung des Mehrwertsteueran-teils für die EG zustimmen werde. Bundeskanzler Helmut Kohl werde die Stahlpolitik auch zu einem The-ma auf dem Europäischen Rat der ma auf dem Europaischen Kat der Staats- und Regierungschefs in der nächsten Woche in Stuttgart ma-chen. Lambsdorff betonte, daß es für die Bundesregierung allerdings sehr schwierig sei; sich für die Ein-haltung der Produktionsquoten einzusetzen, wenn diese von deut-schen Unternehmen unterlaufen würden. Seit einer Woche sei ihm ein zweites deutsches Unternehmen bekannt, das die Quoten vor-sätzlich überziehe. In der Branche heißt es, damit sei Hoesch gemeint. Bonn wolle sich bemühen, alle deut-schen Stahlstandorte auch in Zukunftzuerhalten.

### "Atheismus-Räte"

KNA, Moskan Gleichzeitig zu dem verschärften Vorgehen gegen die Christen seit der Machtübernahme durch Parteichef Andropow soll offenbar in der UdSSR auch die Propagierung des Atheismus verstärkt werden. Der Propagandachef der Parteiorgani-sation von Kasachstan, Bodanow, forderte in der Moskauer Zeitschrift "Sowjetskaja Kultura" dazu auf, in allen Stadt- und Bezirkskomitees der Partei "Atheismus-Räte" zu schaffen. Erstmals seit 1941 wurde in der Presse wieder die Bezeichnung "kriegerische Gottlose" gebraucht, deren Organisation unter Stalin aufgelöst worden war, als er die Gläubigen zum Kriegseinsatz

### WIRTSCHAFT

### Mehr tun für Berlin DW. Bonn

Vor einem weiteren Rückgang von Arbeitsplätzen in der Berliner Privatwirtschaft in Berlin hat das Daimler-Benz-Vorstandsmitglied Edzard Reuter bei einem Vortrag vor dem Börsenforum der "Wirtschaftswoche" in Düsseldorf gewarnt. Wenn die "Brisanz dieser Herausforderung" nicht erkannt würde, "könnten wir in außenpolitische Probleme schlittern", sagte er. Die Erfahrungen mit der Berlin-Förderung zeigten, daß selbst mit viel Geld und Wirtschaftskonferenzen an der Spree nicht genug getan sei. Reuter plädierte dafür, in einer nationalpolitischen Anstrengung zu überlegen, wie die Kraft des Marktes so eingesetzt werden kön-ne, daß Unternehmungen, die für eine wirtschaftliche Betätigung in Berlin in Frage kämen, endlich zum Handeln veranlaßt würden.

### Neue Aktienkäufe

Zum Wochenende kam es wieder zu einer neuen Kaufwelle WELT-Aktienindex 135,5 (134,4). Am Rentenmarkt war das Geschäft ange-sichts anhaltender Zinsunsicherheit recht gering. Dollar-Mittelkurs 2,5514 (2,5569). Goldpreis je Feinun-ze 413,25 (407,75) Dollar.

### WETTER

### Sonnig und warm

Nach Auflösung von Frühdunst im ganzen Bundesgebiet sonnig und niederschlagsfrei. Tagestemperaturen um 25 Grad, in der Nacht 13 bis 10 Grad. Allgemein mäßiger Wind im Südosten: Am Sonntag sonnig und schwülwarm. Nachmittags Gewitter.

## TAGESSCHAU Nach dem Wahlsieg verjüngt Frau Thatcher ihr Kabinett

Konservative erhöhten ihren Vorsprung im Parlament auf über 140 Sitze

In einem politischen Erdrutsch haben die britischen Konservativen unter Premierministerin Thatcher bei den Unterhauswahlen ihren Vorsprung im Parlament auf 160 Sitze erhöht. Nach der letzten Hochrechnung wird die Regie-rungspartei im neuen Parlament mit 394 Abgeordneten vertreten sein. Es ist der größte Wahlsieg einer britischen Partei seit dem Jahre 1945, obwohl der Stimmenanteil der Konservativen bei dieser Wahl mit 43 Prozent um ein Pro-

Wahl mit 43 Prozent um ein Prozent zurückging.
Frau Thatcher kündigte unmittelbar nach ihrem Wahltriumph eine Kabinettsumbildung an. Es sei Zeit für einen "New Look". Sie wolle vor allem jüngeren Politikern eine Chance geben. Die Ministerpräsidentin wird dem Parlament am 22. Juni ein neues Regienungsprogramm vorlegen. rungsprogramm vorlegen.
Ausschlaggebend für den hohen
Sieg der Konservativen war der
Kollaps der Labour Party, die ihre

schwerste Niederlage seit 1922 er-lebte. Sie gewann nur 29 Prozent der abgegebenen Stimmen und

FRITZ WIRTH, London kann mit 208 Sitzen rechnen. Zu m politischen Erdrutsch den großen Verlierern zählt außerdem die sozialliberale Allianz, die vor allem ein Opfer des britischen

Mehrheits-Wahlsystems wurde. Sie errang zwar 26 Prozent der Stimmen, verlor aber zugleich 21 ihrer 42 Unterhaus-Abgeordneten. Der Rest der Sitze gehört Splitter-

> SEITE 2: Lehre aus einem Erdrutsch SEITE 3: Eine Wahlnacht

parteien. Der Vorsitzende der So-zieldemokratischen Partei, Roy Jenkins, nannte die Ungerechtig-keit des britischen Mehrheits-Wahlsystems den "größten Wahls-kandal dieses Jahrhunderts". Labour-Parteichef Michael Foot nannte das Wahlergebnis eine "Tragödie für Großbritannien". Seine Parteimitglieder und Gewerkschaftschefs drängen auf eine sofortige Ablösung. Sollte Foot zu-

rem dieser Wahl zählt der ehemalige Labour Minister Tony Benn, der nach 30 Jahren aus dem Parlament ausscheidet. Benn war die treibende Kraft hinter dem radikalen Linksruck seiner Partei, der schließlich zur gestrigen katastro-phalen Wahlniederlage führte. Der frühere Labour-Premier James Callaghan setzte sich knapp durch und wird als dienstältester Abgeordneter "Vater des Hauses" sein. Die Sozialdemokraten verloren mit Shirley Williams und William Rodgers zwei ihrer Gründungsmit-glieder. Trotz Stimmgewinne ist die Zukunft dieser Partei gefähr-

Zu den prominentesten Verlie-

det. Eine Fusion mit den Liberalen dürfte wahrscheinlich sein. Eine Reihe extremer Labour-

Eine Reihe extremer Labour-Mitglieder wollen nach der schwe-ren Niederlage ihrer Partei den Kampf gegen die Regierung auf außerparlamentarischer Ebene fortsetzen. Der Chef der Gewerk-schaft der britischen Bergarbeiter-Arthur Scargill, kündigte an, daß er seine Bergarbeiter zu politi-schen Streiks gegen die Regierung auffordern will.

## Hannover: Mertes warnt die Kirchen

rücktreten, würde Denis Healey bis zur Neuwahl im Herbst auto-

"Gegen neuen Klerikalismus durch die Hintertür des Pazifismus"

DW. Hannover Der Staatsminister im Auswärtigen Amt, Alois Mertes (CDU), hat eindringlich vor einer Einmi-schung" der Kirchen in müttärstra-tegische Fragen gewarnt. Durch die Hintertür des Pazifismus" könne sich ein neuer Klerikalismus einschleichen, sagte Mertes bei einem Pressegespräch des Evangelischen Arbeitskreises der CDU/CSU während des Evangeli-

schen Kirchentages in Hannover.

Der CDU-Politiker sprach von einem "ganz schönem Stück Anmaßung" der Kirchen in der aktuellen Diskussion um die Friedensund Sicherheitspolitik. Die Kir-chen, so warnte Mertes, dürften sich weder für noch gegen den NATO-Doppelbeschluß ausspre-

Staatsminister Mertes, der dem Zentralkomitee der Deutschen Ka-tholiken angehört, forderte die Kir-chen in Hannover auf, sich nicht in den "Sessel der Endgültigkeit" zu setzen, auch nicht bei der Verurtei-lung der nuklearen Abschreckung. Scharf zu kritisieren seien die katholischen Bischöfe in den Vereinigten Staaten, deren Position des

klearen Ersteinsatz christlich nicht mehr zu vertreten sei. Bischöfe und Kirchenführer hätten kein Recht, Politiker auf die Anklagehank zu setzen.

Der 20. Deutsche Evangelische Kirchentag in der niedersächsi-schen Landeshauptstadt, der am vergangenen Mittwochabend eröff-

### SEITE 3: Nicht violett eingefürbt SEITE 4: Weitere Beitrüge zum Kirchentag

net worden war, verlief bislang har-monisch. Tausend der rund 130 000 Besucher der Großveranstaltung unter dem Motto "Umkehr zum Leben" beteiligten sich auch ge-stern morgen wieder an den Bibel-arbeiten und Vortragsreihen. Die im Vorfeld des Treffens befürchteten Auseinandersetzungen um die violetten Tücher mit der Aufschrift "Die Zeit ist da für ein Nein ohne jedes Ja zu den Massenvernich-tungswaffen" blieben aus.

Von unterschiedlichen Standpunkten her näherten sich die Mittholischen Bischöfe in den Vereinigten Staaten, deren Position des beitsgruppe "Christus vertrauen" Ein eindeutigen Neins gegen einen nuvor fast 4000 Teilnehmern ihrem ten

Thema "Krisen und Chancen". Für den Staatsminister im Kanzleramt Friedrich Vogel (CDU) gibt die Bergpredigt Weg und Richtung für das politische Handeln des Chri-

Pfarrer Walter Leopold aus Korntal beschrieb seine Theologie mit dem Satz "Gott ist Liebe". Er sei nicht die Triebkraft des Weltgeschehens, sondern Opposition, sei die "allmächtig liebende Gegenkraft gegen allen Todes- und Tötungstrieb unglücklicher Menschen". Er sei bei den Leidenden, und in Auschwitz sei er millionenfach gehreuzigt worden. fach gekreuzigt worden.

Die Frage, wo Gott beim Holo-caust war, bezeichnete die Richte-rin Barbara Just-Dahlmann (Mannheim) als Auslöser der schwersten Glaubenskrise dieses Jahrhun-

Das Christentum habe in der Bi-bel den Schlüssel zur Seele des Menschen, meinte der katholische Theologe und Psychotherapeut Professor Hans Böhringer (Stutt-gart), doch wehrten sich beide Kirchen gegen die Anwendung von Bibeltexten, die therapeutische Einsichten vorweg formuliert hät-

## NATO appelliert an den Kreml

Durch Taten Bereitschaft zur Abrüstung beweisen / Doppelbeschluß bekräftigt

dpa/AP/rtr/AFP, Paris Der NATO-Rat hat die Sowjetunion gestern zum Abschluß sei-ner Frühjahrstagung in Paris auf-gerufen, durch Taten zu zeigen, daß sie ebenso wie der Westen zur Abrüstung entschlossen sei. Zu-gleich versichern die 16 verbünde-ten Staaten, daß Ende 1983 mit der Stationierung neuer amerikani-scher Mittelstreckenwaffen in Europa begonnen wird, wenn bei den Genfer Verhandlungen bis dahin keine Ergebnisse erzielt worden sind.

In einer Präambel zum Schluß-kommuniqué der NATO-Früh-jahrstagung heißt es, die Minister hätten die Bedeutung des Doppelbeschlusses für die Verbandlungen über die Mittelstreckenraketen unterstrichen. Sie hofften, daß in naher Zukunft ein verifizierbares Abkommen erzielt werden könne, das ein Gleichgewicht zwischen den USA und der UdSSR vorsehe "Wenn konkrete Verhandlungser-"Wenn konkrete Verhandlungser-gebnisse ausbleiben, wird die Dis-lozierung wie geplant beginnen, wie das bereits im Dezember 1979 entschieden worden ist", stellt die Präambel fest. Zu diesem Passus hat Griechenland Bedenken ange-

In dem Abschlußkommunique bestätigten die 16 Minister, die Er-haltung des Friedens in Freiheit sei

ihr oberstes Ziel. "Ein stabiles militärisches Gleichgewicht ist für die-ses Ziel wesentlich. Die NATO-Länder seien entschlossen, durch Verhandlungen "zu gewährleisten, daß dieses Gleichgewicht auf mög-lichst niedrigem Niveau hergestellt wird".

Dazu weisen die Minister auf eine Reihe von Initiativen zur Rü-

### SEITE 2: Die Botschaft von Paris

stungskontrolle und zur Abrüstung hin. Die Sowjetunion solle nun konkret zeigen, daß sie ebenso an konkreten Ergebnissen der Ver-handlungen interessiert sei. Im eizelnen heißt es in der Präambel über diese Initiativen der Mitglieder der Allianz: "Sie haben eine breit angelegte Reihe von Rüstungskontroll- und Abrüstungsinitiativen auf folgenden Gebieten

 Verminderung strategischer Rüstungen (START) nukleare Mittelstreckensysteme

 beiderseitige und ausgewogene Truppenverminderung (MBFR)

 eine Konferenz über vertrauens-und sicherheitsbildende Maßnahmen in Europa (KAE)

ein vollständiges Verbot chemischer Waffen." In Bonn erklärte der SPD-Vorsit-

zende Willy Brandt, wenn sich die Supermächte bei den Genfer Ver-handlungen über Mittelstrecken-waffen auf ein Stabilität und Entspannung in Europa förderndes Ergebnis einigen, wolle er den Sozialdemokraten raten, sich dem nicht in den Weg zu stellen "Ande-renfalls aber bin ich dafür, daß – statt nachzurüsten - nachverhandelt wird, zumal seit dem (NATO-Doppel-)Beschluß vom Dezember 1979 bis tief ins Jahr 1981 und in Wirklichkeit bis heute unverant-wortlich viel Zeit unnütz vertan worden ist", unterstrich Brandt am Freitag auf der Bundeskonferenz der Arbeitsgemeinschaft sozialde-mokratischer Frauen (AsF).

"Wir Sozialdemokraten werden einer Stationierung neuer Raketen auf deutschem Territorium jedenfalls nicht zustimmen, wenn nicht einmal ernsthaft verhandelt worden ist", sagte Brandt, Ziel deutscher Politik müsse es im übrigen sein und bleiben, "notfalls gegen den Strom schwimmend" die Ost-West-Konfrontation so zu verändern, daß das Verhältnis zwischen den Bündnissen den Übergang zu einer friedlicheren Ordnung gestatte. Dies verlange Mut und Konse-quenz sowie die ganze Durchsetzungkraft der SPD.

### DER KOMMENTAR

## Schutzbehauptung WILFRIED HERTZ-EICHENRODE

Im politischen Lebensertrag Willy Brandts gibt es einen wunden Punkt, und der Evangelische Kirchentag in Hannover mag der richtige Ort gewe-sen sein, diesen Sachverhalt einer meditierenden Selbstwiderspiegelung des Betroffenen an den Tag zu bringen. Der wunde Punkt ist: Die Sowjetunion hat ausgerechnet die Periode der Ostverträge und der Entspannung mit eiskaltem Kalkül dazu benutzt, um den Westen mit ihrer Raketen-Vorrüstung in Europa so sehr ins Hintertreffen zu stürzen, daß Helmut Schmidt 1977 Alarm schlagen mußte. War Brandt damals als jener Bundeskanzler, der den Frie-

den sicherer machen wollte, zu vertrauensselig gewesen? Auf dem Kirchentag nahm Brandt Leonid Breschnew auf merkwürdige Weise in Schutz und damit zugleich auch sich selbst. Auf Moskau bezogen, sinnierte er: "Die politische Führung, auch ihre Nummer eins, wird erst zu einem gewis-sen Zeitpunkt davon erfahren haben, daß die militärische Führung eine ursprünglich anders konzipierte Zerstörungs-maschine zur berüchtigten SS 20 umgepolt hatte." Weiter: "Auf der einen wie auf der anderen Seite gibt es Situatio-nen, in denen der Vorrang der politischen Führung zur Fik-tion wird, weil diejenigen ob-jektiv stärker geworden sind, die an den Schalthebeln der Waffenentwicklung sitzen Waffenentwicklung sitzen."

Halten wir fest, daß Brandt mit dieser Bankrotterklärung der Politiker eine seltsame Konvergenz der Systeme behauptet: einen in entscheiden-den Situationen ungezügelten Militarismus in West und Ost. Hier kommt es jedoch auf et-was anderes an. Offenbar wollte Brandt sagen, Breschnew habe ihn in den Jahren der Ostverträge nicht willentlich getäuscht; denn er sei selbst vom "militärisch-industriellen Komplex" seines Landes mit der SS 20 überrumpelt

Menschen Willy

Dem Menschen Willy Brandt kann man dieses Stück Lebenslüge nachsehen, dem Politiker Brandt jedoch nicht. Denn soviel ist klar: Während Brandt als Bundeskanzler seine Ostverträge als Fixierung eines Modus viven-di auffaßte, von dem aus in Europa ein immer offenerer dynamischer Prozeß zu mehr Freiheit möglich werden sollte, betrachtete Breschnew die Ostverträge als völkerrechtli-che Besiegelung des sowjeti-schen Besitzstandes im Nachkriegseuropa. Um diesen Besitzstand nicht nur festzuschreiben, sondern militärisch festzurammen, hat er die Über-macht an SS-20-Raketen auffahren lassen. Brandt hat das damals nicht durchschaut. Insofern hat er an der Notwendigkeit der Nachrüstung mitzuverantworten, die er heute mit der Parole "Nachverhan-deln" bekämpft.

### Moskau greift Geschichtsbild der Polen an

Die Moskauer Zeitung "Iswest-Die Moskauer Zeitung "Iswest-ija" hat sich gegen das ausgeprägte und eigenständige Geschichtsbe-wußtsein der Polen gewandt. Den Anlaß bot ihr der vierzigste Jahres-Anias bot in der vierzagste James-tag der Aufstellung kommuni-stisch geführter polnischer Armee-Einheiten auf sowjetischem Bo-den, aus denen später die heutige polnische Volksarmee hervorging. Entrüstet breitet die "Iswestija" einige Beispiele aus, in denen zum Ausdruck kommen soll, daß man in Polen durchaus nicht die richtigen Lehren aus der Geschichte gezogen habe, so habe man die sowje-

tische Hilfe bei der Aufstellung und Ausrüstung der polnischen Armee-Einheiten und viele weitere Wohltsten Moskaus vergessen. Sie schreibt: "Wie kann man das alles vergessen? Und doch hat sich gezeigt, daß es möglich ist." Angesichts der Feststellungen ei-

nes "Jozef-Pilsudski-Instituts des Nationalen Gedenkens" in Danzig, wonach der Tod mehr als sechs Millionen Polen sowohl deutschen wie sowjetischen Besatzern zuzuschreiben sei, fragt die Moskauer Zeitung fassungslos: "Welch einen tierischen Haß auf alles Sowjetische muß man haben, um eine so ungeheuerliche Verleumdung unseres heldenhaften Vaterlandes aussprechen und es mit den hitlerischen Henkern gleichstellen zu können?"

Der verbotenen unabhängigen Gewerkschaftsbewegung "Solida-rität" wird vorgeworfen, daß sie auf das eifrigste eine Revision der Unterrichtsprogramme und Lehr-bücher vorbereitet habe. Vieles davon habe sich damals – gemeint ist 1981 – in unreifen Köpfen festge-

### Lahnstein wechselt in die Wirtschaft

dos/HH. Gütersloh/Bonn Manfred Lahnstein (SPD), der letzte Finanzminister der Regierung Helmut Schmidt, wird vor-aussichtlich Anfang Juli sein erst am 6. März errungenes Bundes-tagsmandat wieder abgeben. Der Grund ist die bevorstehende Berufung des 45jährigen Finanzexper-ten in den Vorstand der Bertels-mann AG, über die der Aussichtsrat des Unternehmens in seiner Sitzung am 30. Juni endgültig ent-

Lahnstein will bis dahin zwar keine eigene Erklärung abgeben; doch wird die Bestätigung der Ge-spräche durch die Bertelsmann AG als Indiz dafür gewertet, daß die Berufung praktisch beschlossene Sache ist.

Lahnstein hat sich bisher auch noch nicht zu der Frage geäußert, ob er sein Bundestagsmandat dann beibehalten will. Doch dürfte eine Parlamentstätigkeit mit einem Spitzenposten in der Wirtschaft nur schwer zu vereinbaren sein, Ein Verzicht auf den Sitz im Bundestag könnte Lahnstein auch deshalb leichter fallen, weil dem ehemaligen Finanz- und Verteidigungsminister Hans Apel in der Führungsriege von Oppositions-chef Hans-Jochen Vogel die Rolle des finanzpolitischen Sprechers zugefallen ist.

Bertelsmann-Vorstandschef Mark Wössner hatte in einer internen Information auf Lahnsteins "hohe Führungsbefähigung, wirt-schaftlichen Sachverstand und politische Erfahrungen sowie seine internationalen Verbindungen und seine Reputation" hingewiesen. Dies werde sich positiv auf "Markt-stellung und Ansehen" des Unter-

## Deutschlandfunk befaßt sich mit dem Hörerschwund

Mischnick-Wahl: CDU widerspricht der SPD STEFAN HEYDECK, Bonn

Der Rundfunkrat des Deutschlandfunks (DLF) wird sich auf seiner nächsten Sitzung am 24. Juni in Bonn mit der künftigen Programmgestaltung und -gewichtung befassen. Sie soll angesichts des Hörerschwunds nach dem Willen der CDU neu überdacht werden. Insbesondere soll der Kölner Sender seinem Auftrag, ein "umfassen-des Bild Deutschlands zu vermitteln", wieder besser gerecht werden. Darüber gibt es vor allem zwischen den Vertretern der Union und der SPD in dem 22köpfigen Aufsichtsgremium seit Jahren Meinungsverschiedenheiten,

Nach einer Situationsanalyse des Meinungsforschungsinstituts Infratest ist die Zahl der täglichen Hörer des Deutschlandfunks zwischen 1974 und 1983 von 1,3 Millionen auf 700 000 zurückgegangen. Die Zahl der Hörer in Mitteldeutschland verringerte sich um ein Drittel auf 300 000.

Mit Nachdruck haben die Unions-Vertreter im Rundfunkrat jetzt dem Vorwurf der SPD widerspro-chen, FDP-Fraktionschef Wolfgang Mischnick sei absprachewidrig zum Nachfolger des aus Ge-

sundheitsgründen zurückgetretenen Vorsitzenden dieses Gre-miums, Kurt Mattick (SPD), ge-wählt worden. Der ehemalige Staatssekretär Günter Wetzel (Kiel) betonte gestern, entgegen den Angaben der SPD habe sich eine 1981 getroffene Vereinbarung, nach der die SPD den Vorsitzenden stellte, nur auf die damaligen Mehrheitsverhältnisse und Personen und in keiner Weise auf die Zukunft bezogen.

Der Sprecher der sozialdemokra-tischen Räte, Koska, hatte vor einiger Zeit den Posten für den nordrhein-westfälischen Bundesratsminister Dieter Haack reklamiert. Wetzel hatte ihm aber bereits am 27. Mai einen ablehnenden Bescheid gegeben. Mischnick wurde am vergange

nen Donnerstag in geheimer Ab-stimmung mit 19 Stimmen gewählt. Lediglich die vier SPD-Vertreter votierten für Haack (WELT v. 9. 6.). Wetzel wies in seiner Erwiderung auf die Bedeutung hin, die die Intendanten der Rundfunkanstalten haben. Diese werden so-wohl beim Deutschlandfunk als auch bei der Deutschen Welle seit zehn Jahren von der SPD gestellt.

## Heute in der WELT

Autonomie und Antmomie Leonid Hoerschelmann	- <b>Von</b> . S. 2
Lateinamerika: Missionseife	er mit
Marx als Partner	S. 5
Forum: Personalien und di	Mei-
mng von WELT-Lesern	S. 5
Mad-id. Die Spreymächte 9	henen

den Abbruch der KSZE

Sport: Heute Pokalfinale I. FC Köln gegen Fortuna Köln · S. 6

Kunstmarkt: Harte Konkurrenz um Dürer-Holzstiche S. 7 Wissenschafts-Nachwuchs soll eine

Chance haben

und Antinomie - Von Wirtschaft: Steuergewerkschaft meldete massive Kritik an Fernschen: Liebte die Frauen Pa-

stis und Pétanque, M. Pagnol S. 14

Kultur: Charles Dickens - Doppelleben eines Pickwickiers Ans aller Welt: Monumenta '83 -

Bilder, die betroffen machen S. 16 Auto-WELT: Sammela von Oldtimern ist wie eine Sucht

Geistige WELT: Über das Widerstandsrecht in der Demokratie S. I

Wissenschaft: Was ist dran an der "biologischen" Kost?

Außerdem: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

· S. 8

## Steueranreiz für bleifreies Benzin?

Bundesrat beschließt Gesetzentwurf / Forderung nach "europaweiter" Lösung

EBERHARD NITSCHKE, Bonn Überraschend haben die CDUregierten Länder Niedersachsen und Rheinland-Pfalz gestern im Bundesrat einen Gesetzesantrag des Landes Hessen (unter einer geschäftsführenden SPD-Regierung) zugestimmt, nach dem aus Umweltschutzgründen die Einführung bleifreien Benzins zu einem um fünf Pfennig je Liter gesenkten Steuertarif staatlich geförder verden soll. Damit wurde in der Länderkammer eine Mehrheit für die Vorlage eines solchen Gesetzes für

den Bundestag erreicht.
Ministerpräsident Lothar Späth (Baden-Württemberg) hatte zuvor eine Entschließung seines Landes mit dem gleichen Ziel einer entscheidenden Absenkung der Emissionsgrenzwerte der Kraftfahrzeuge und der dafür notwendigen Einführung bleifreien Benzins als den Weg verteidigt, auf dem das Problem mit der EG "europaweit rich-tig und umfassend" gelöst werden kann. Jeder deutsche Pkw sei 1982 durchschnittlich dreimal im Ausland gewesen, wo Benzin mit bis zu fünfmal höherem Bleigehalt als in der Bundesrepublik angeboten werde. Dies würde auf Dauer kein Abgaskatalysator aushalten, mit dem alle Kraftfahrzeuge bei bleifreier Betankung ausgerüstet werden müßten. Der hessische Ministerpräsident

Holger Börner (SPD) wies bei der Begründung des hessischen Standpunktes darauf hin, daß innerhalb der EG um technische Normen nach seiner Erfahrung "bis zum St.-Nimmerleins-Tag gefochten" werde. Die Bundesrepublik müsse jetzt "Flagge zeigen". Der hessische Umweltminister Karl Schneider betonte außerdem, daß man die Katalysatoren bei Betankung des Autos mit bleihaltigem Benzin

notfalls auch vorübergehend ausschalten könne. Entsprechende Versuche in USA seien positiv ausgefallen. Mehrheitlich wurde dennoch auch der Antrag des Landes Ba-

den-Wurttemberg verabschiedet, in dem die "umgehende Aufstellung einer verbindlichen Konzeption durch die Europäische Gemeinschaft" zur Reduzierung der Schadstoffe in Automobilabgasen gefordert wird. Dazu hatte Hamburg (ebenfalls mehrheitlich angenommen) einen Entschließungsantrag eingebracht.

Verabschiedet wurde ferner im Bundesrat (Antrag: Rheinland-Pfalz) der Entwurf eines Gesetzes zur Anderung des Jugendarbeits-schutzgesetzes, nach dem unter anderem künftig Bäckermeister ihre "Auszubildenden" auch wirklich mit dem Brötchenbacken um vier Uhr früh beginnen lassen dürfen.

## Die Botschaft von Paris

Von Bernt Conrad

Das westliche Bündnis muß den Sowjets nicht nur politisch und militärisch, sondern auch in der Wir-kung auf die Öffentlichkeit Paroli bieten. Gerade weil die NATO-Partner die bessere Sache vertreten, müssen sie diese auch überzeugend "verkaufen". Daran hat es in der Vergangenheit oft gehapert, vor allem in der Bun-desrepublik, wo Helmut Schmidt, einer der Erfinder des NATO-Doppelbeschlusses, jahrelang als Kanzler nicht wagte, für diesen Beschluß in der Öffentlichkeit oder auch nur in seiner eigenen Partei offensiv zu werben.

In das dadurch entstandene psychologische Vakuum stieß eine sachlich desorientierende, auf die Angste der Menschen spekulierende sowjetische Propaganda – und erzielte Erfolge, wie man an den Parolen der "Friedens-bewegung" und bei vielen Sozialdemokraten erkennen kann. Tatsachen gegen Verfälschungen oder Illusionen zu stellen ist der Sinn der von den NATO-Außenministern formulierten "Botschaft von Paris".

Sie besagt ohne Umschweife: Höchstes Ziel der Allianz ist die Bewahrung des Friedens in Freiheit. Dem dient eine starke Verteidigung ebenso wie die Bereitschaft zur Abrüstung und Rüstungskontrolle und zum Dialog mit der Sowjetunion auf der Grundlage gleicher Sicherheit. Sollte es bis Ende des Jahres zu keinem Verhandlungsergebnis in Genf kommen, wird die NA-TO, wie 1979 beschlossen, mit der Nachrüstung beginnen. Moskau hat es in der Hand, durch konstruktives Eingehen auf die westlichen Initiativen eine solche Entwicklung zu verhindern.

Dies ist die schlichte Wahrheit. Daß sie in einer kritischen Phase der Weltpolitik noch einmal in plausibler Weise ohne Wenn und Aber der Öffentlichkeit präsentiert wurde, ist vor allem das Verdienst der Außenminister George Shultz, Claude Cheysson und Hans-Dietrich Genscher.

### Isoliertes Peru

Von Manfred Neuber

Im Schlagschatten der Mittelamerika-Krise breitet sich der revolutionäre Brand in Peru stärker aus. Daß die Guerrilla dort ideologisch kaum einzuordnen und ihre Drahtzieher nicht auszumachen sind, verleitet zu einer Betrachtung.

Zu einer Zeit, da alle fünf nördlichen Anden-Staaten zum ersten Mal in der Geschichte seit ihrer Unabhängigkeit zivile Regierungen haben und sich anschicken, den 200. Geburtstag ihres Befreiers Simon Bolivar zu feiern. ist Peru vor einem Rückfall in blutigen Aufruhr - und Intervention des Militars - nicht mehr sicher.

Präsident Belaunde, den die Armee 1968 stürzte und der zwölf Jahre später wiedergewählt wurde, hat viele Hoffnungen auf eine Genesung des Landes enttäuscht. Er trat nach den sozialrevolutionären Experimenten linker Generale ein schweres Erbe an. Der Preisverfall haben seine Regierung zu Sparmaßnahmen genötigt, die dem armen Volk noch größere Opfer abverlangen.

Die obskure Guerrilla erhält in dem Klima allgemeiner Trostlosigkeit vor allem von jungen Intellektuellen Zulauf. Sie gibt vor, für die außerhalb der Konsumwirtschaft stehenden Indios zu kämpfen, versucht sie jedoch durch brutale Massenmorde folgsam zu machen.

Belaunde, ein schwerkranker Mann, zögerte lange mit der Mobilisierung der Streitkräfte gegen die Linksextre-misten, eingedenk der Motivation zum Umsturz, die die Putschisten von 1968 aus der Verbrüderung mit Rebellen bezogen. Was sich als größerer Fehler herausstellen könnte, ist Perus selbstgewählte Abkehr von den USA (Belaunde sagte eine Washington-Visite aus Verärgerung über Handelsfragen ab). Die US-Regierung hat genug ernste Sorgen südlich des Rio Grande; ein später Hilferuf aus den Anden könnte wohl ungehört verhallen.

### Autonomie und Antinomie

Von Leonid Hoerschelmann

Am Alltagsweg des Journalisten liegen mitunter Fundstücke, die er nicht mehr glossieren kann, weil sie ihre Glosse selbst mit sich tragen. Zum Beispiel die Zeile über der Meldung einer Nachrichtenagentur: "Autonome Frauengruppen fordern mehr finanzielle Unter-

So soll denn hier nicht die darin enthaltene logische Rückwärtsrolle aufgespießt werden, sondern die von den Gruppen dafür gelieferte Begründung. Nicht etwa mit den Mitteln des Witzes, etwa: Autonomie heiße schließlich nach eigenen Gesetzen leben, warum also nicht nach dem Gesetz, stets andere bezahlen zu lassen?

Nein, die Sache ist (wenn der Ausdruck bei Frauen überhaupt erlaubt ist) bierernst. Diese Gruppen, heißt es, erfüllten anstelle des Staates einen öffentlichen Bildungsauftrag. "Autonom" heiße zwar "frei", nicht aber "ohne Bezahlung".

Daran ist nun so gut wie alles komisch. Die sogenannten freien Träger, auf deren Aktivitäten im Bildungsund Sozialbereich hier offenbar angespielt wird, zeichnen sich gerade in dieser Hinsicht nicht dadurch aus, daß sie "frei" sind wie die autonomen Frauengruppen. Vielmehr müssen sie sich strikt an die vom Staat gesetzten Rahmenbestimmungen halten, unterwerfen sich aber zusätzlich eigenen, jederzeit überprüfbaren Regeln und Anforderungen. Erst dies rechtfertigt den öffentli-chen Zuschuß. Es ist seltsam, daß gerade die, die ständig auf den Widersprüchen der kapitalistischen Gesellschaft herumhacken, den größten Grundwiderspruch dieser Zeit nicht zu bemerken scheinen - den zwischen Realität und öffentlichem Gerede.

Aber vielleicht ist das Ganze ja doch nicht so gemeint. Manche Forderung wird heutzutage nur erhoben, um Unlustgefühle von der eigenen Person auf den Staat



Friedens-Palme als Brücke

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

## Lehre aus einem Erdrutsch

Von Fritz Wirth

Große Siege im Sport wek-ken beim Zuschauer Delirium und Euphorie. Große Siege in der Politik provozieren Unbehagen und Skepsis. Große politische Siege, die Klar-heiten schaffen, sind in unserer Krisen-Welt Raritäten geworden. So gesellt sich zum Miß-trauen der Neid und das Unverständnis.

Der Sieg der Frau Thatcher bei der gestrigen Unterhaus-wahl ist ein großer, eindrucksvoller politischer Sieg. Vor dem Hintergrund der immer noch beträchtlichen britischen Krisen-Düsternis und dem Mangel an sichtbaren Erfolgen, die diese Frau den Walern vorlegen konnte, ist er einer der erstaunlichsten Phänomene der europäischen Nachkriegspolitik. Sie errang mit der schweren sozialpolitischen Bürde von 3,1 Millionen Arbeitslosen, mit der sie in den Wahlkampf ging, die größte parlamentarische Mehrheit seit 1945. Und sie ist der erste konstructive bettiegbe Begierungstit. servative britische Regierungschef seit dem Kriege, der von den Wählern im Amt bestätigt

kenswerte außenpolitische Dimensionen. Er konsolidiert besonders angesichts der Al-ternativen, die Labour anbot das NATO-Bündnis, festigt die EG-Partnerschaft und stärkt die Verhandlungsfront des Westens in den Nukleauverhandlungen mit den Sowjets.

Dieses erstaunliche Wahler-gebnis macht Erklärungen nötig, für die die üblichen abge-wetzten Klischees von der "Eisemen Lady" und vom "Thatcherismus" nicht ausreichen. Sie sind nicht zuletzt deshalb ungenügend, weil sie zu Negativ-Formeln wurden. Sie kommen einer Siegerschelte gleich.

Es trifft zu: Frau Thatcher ist keine populäre Siegerin. Sie wollte es niemals sein. Ihr Stil, ihre Unbedingtheit, ihre Prin-zipien, ja, das im Grunde Un-britische in ihrem selbst auferlegten politischen Auftrag, wa-ren niemals dazu angetan, den

Sympathie-Nerv der Nation zu

Die Dimensionen dieses Sieges sind in der Tat außergewöhnlich. Er hat nicht nur Frau Thatcher eindrucksvoll im Amt bestätigt, sondern zugleich die Opposition zertrüm-mert. Es trifft zu, daß dabei das britische Mehrheits-Wahlsy-stem eine bedeutende Rolle ge-spielt hat. Die Konservativen verloren bei dieser Wahl ein Prozent der Stimmen und konnten dennoch ihre Unterhausmehrheit verdreifschen. Die sozial-liberale Allianz dage-gen gewann ein Viertel der Wählerstimmen und verlor zu-gleich die Hälfte ihrer Abgeordneten.

Man kann das unfair nennen. Die Essenz des britischen Mehrheits-Wahlsystems ist jedoch, Klarheit und regierungsfähige Mehrheiten zu schaffen. Es hat bei dieser Wahl diesen Zweck mit fast brutaler und zuweilen sogar paradoxer Här-te erfüllt. Der erste politische Wahl-Dreikampf seit sechzig Jahren hat nicht, wie es die sozial-liberale Allianz hoffte, die politischen Strukturen dieses Landes aufgebrochen und



Führer Michael Foot

schlagen, es hat die Herausforderer dieses Systems zertrümmert. Die neu gegründete Sozialdemokratische Partei der Roy Jenkins und David Owen zählt zu den großen tragischen Verlierern dieser Wahl.

Trotz der eigenartigen Mechanismen dieses Wahlsystems bleibt es ein bemerkenswerter Triumph für Fran Thatcher. Denn normalerweise war dies die Stunde der Opposition, die die Konservativen in der verwundbarsten Zwischenphase ihrer Krisenpolitik leicht hätte aus dem Feld schlagen müssen. Statt dessen erhielt Frau Thatcher ein eindrucksvolles Vertrauensvotum von jenen Wählern, die schon vor vier Jahren auf sie gesetzt haben.

Diese Wähler sind die wirklichen Sieger dieser Wahl, denn ihr Votum war eine Entscheidung für den harten Weg. Sie haben sich am 9. Juni nicht so sehr für diese Frau und ihre Partei als für einen neuen "Way of life" entschieden. Ein Lehrstück für elle, die meinen, daß Wähler betört und bestochen werden wollen.

Dieser Wähler ist kritischer und realistischer geworden. Das ist der Grund, warum Labour in diesem Wahlkampf mit dem üblich billigen Krisen-Fluchtweg und den traditionellen Krisen-Mechanismen von Verstaatlichung und künstlichem Aufschwung beim Wähler nicht ankam, warum Frau Thatcher mit 3,1 Millionen Arbeitslosen ein derartiges Vertrauensvotum gewinnen konnte.

Dieser Aufbruch und dieser Ausbruch aus dem britischen Krisenzyklus kostet einen hohen Preis. Diese Nation ist, wie diese Wahl zeigte, politisch und sozial immer noch in den armen Norden und den reicheren Süden geteilt. Auf dem Weg zu einer neuen Leistungsgesell-schaft drohen als Opfer drei Millionen Arbeitslose zurück-zubleiben. Die Größe dieses Wahlsieges wird einst am Ausmaß der Fürsorge gegenüber den Zurückgebliebenen dieses Aufbruchs gemessen werden.

### IM GESPRÄCH Willibald Pahr

## Exzellenz vom Ballhausplatz

Von Evi Keil

Mit einer angenehmen Überra-schung wartet Österreichs neue Regierung auf: Sie will Willibald Pahr, bis zur Regierungsneu-bildung Außenminister und enger Vertrauter des früheren Bundes-kanzlers Bruno Kreisky, vom Ballhausplatz nach Bonn emsenden.
Zwar wurde noch kein Agrement
beantragt. Aber zwischen Donau
und Rhein gilt Pahrs neue Mission
als beschlossene Sache.

Pahr, der das Außenministerium zwischen 1976 und 1983 leitete, hatte sich in diesen Jahren ein großes internationales Standing erwor-ben, weil er Österreichs Außenpoben, weil er Osterreichs Außenpolitik, von der man vor seiner Ernennung behauptete, Kreisky mache sie am liebsten selbst, glänzend verkaufte. Bonn ist für Pahr deshalb auch heute kein "Abschiebeposten" oder eine "Verlegenheitslösung" für einen hochverdienten. Mann, sondern der Botschaftersessel ist hier Ausdruck einer überaus gewichtigen Zusammenarbeit. Schon ein früherer Außenminister kam als Botschafter nach Bonn, 1966 Dr. Karl Gruber.

Der Wiener Willibald Pahr, Jahrgang 1930, Jurist; Absolvent des Europakollegs in Brüssel, ist ein Kenner von Völker- und Verfas-sungsrecht. 1955 trat er als Berater sungsrecht. 1905 trat er als Berater für Verfassungsfragen in das Wie-ner Bundeskanzleramt ein: 1973 wurde er Leiter des Verfassungs-dienstes und vertrat seine Regie-rung in zahlreichen Fällen vor dem Verfassungsgerichtshof und bei in ternationalen Konferenzen Sein besonderes Interesse galt den Men-schenrechtsfragen: So war er unter anderem Vizepräsident des Internationalen Instituts für Menschenrechte (Stiftung Cassin) und Mitglied des Internationalen Komitees für die Beseitigung aller rassischen Diskriminierung. Als Außenmini-ster war er Vorsitzender der Internationalen Kambodscha-Konfe-



Kein Parteibuch: Never Bonn-Bot-

Kreisky habe sich Pahr als Au-Benminister geholt, heißt es in Wien, weil dieser "modern, pro-gressiv, konservativ, bürgerlicher Herkunft" ist. Pahr gilt als partei-Herkunft" ist. Pahr gilt als partellos, was er zeitweise nicht so ganz war. Denn er gehörte dem Österreichischen Arbeiter und Angestellten-Bund, ÖAAB, einer Unterorganisation der ÖVP, an Dennoch hat er das, was die Österreicher als "Blutgruppe O" bezeichnen. Er war jedenfalls kein Parteibuch-Sozialist, sondern gehörte immer, der Mentalität nach, zum liberalen Lager.

Dem bisherigen Außenminister Pahr und zukünftigen Botschafter werden als Wesensmerkmal Elo-

werden als Wesensmerkmal Elowerten als Westensheraman and quenz, Sprachenfertigkeit und der sprichwörtliche Wiener Charme nachgesagt. Wie bei vielen moder-nen Vätern hatte aber auch Pahr mal Sorgen mit einer seiner beiden Töchter. 1977 mußte der Vater eine Konferenz in Budapest verlassen weil es hieß, Tochter Nina sei "ent-führt" worden. Die junge Dame trampte indes mit Freundinnen

### DIE MEINUNG DER ANDEREN

### The Washington Post

Zur Wiedersufnehme der amerikanisch-sowjetischen Gespräche in Genf heißt es

Ist die Position verhandlungsfä-hig? Das heißt, kann ihr seitens der Sowjetunion die eigene Definition ihres Eigeninteresses gegenüber-gestellt werden? Wir glauben, daß des möglich ist Wir baben den das möglich ist. Wir haben den das möglich ist. Wir haben den deutlichen Eindruck, daß Reagan, wenn schon nicht aus persönlicher Uberzeugning so doch aus politischer Notwendigkeit, allmählich an Rüstungskontrolle als ein wesentliches Element in der Stärkung der Sicherbeit-Amerikas zu glauben beginnt. Aus seiner jüngsten Erklärung ist die früher häufige Andeutung verschwunden, daß ge Andeutung verschwunden, daß Rüstungskontrolle unnötig, viel-Appell an die Sowjets kann getrost unterstrichen werden: "Ich ersu-che die Führung der Sowjetunion, diese neue Gelegenheit nicht ungenutzt zu lassen."

## Neue Zürcher Zeitung

Im Vorfeld seines für Anfang Juli festgelegten Moskau-Besuchs unterstrich er mit allem Nachdruck, daß es der Sowjetführung nicht gelingen werde, in der Nach-rüstungsfrage zwischen die Bundesrepublik und ihre westlichen Partner einen Keil zu treiben... Bei dieser demonstrativen Beto-nung seiner nahtlosen Übereinnung seiner nantosen Überein-stimmung mit der offiziellen Posi-tion Washingtons scheint es Kohl vor allem auf die Signalwirkung gegenüber der Sowjetführung an-zukommen. Offensichtlich ist der Kanzier tief davon überzeugt, daß die Kremlherren sich mir dann zu einer annehmbaren Lösung in Genf bewegen lassen, wenn nicht

der geringste Zweifel besteht am geschlossenen Nachrüstungswil-len zwischen Bonn und Washing-ton im Falle eines Scheiterns der INF-Verhandlungen.

Washington ist jedoch in einer starken Position. Daß die Sowjet union eine bessere Ernte in diesen union eine bessere Ernte in diesem
Jahr erwartet, ist mehr dem milden
Winter als dem Erfolg der Neuordnung in der Landwirtschaft durch
das: Politbüro zu verdanken. Bei
der Nahrungsmittelproduktion hat
es pro Kopf der Bevölkerung seig
1977 praktisch keinen Fortschrift
gegeben: Bei Getreide Kartoffeln. gegeben: Bei Getreide, Kartoffeln, Fleisch und Milcherzeugnissen ist tatsächlich ein Rückgang zu verzeichnen, und Berichte über Rationierungsmaßnahmen haben sich

## THE GUARDIAN

Frau Thatcher ist im Amt bestätigt worden, auch wenn ihr offen-bar der Erdrutsch-Sieg versagt ge-blieben ist und ihr Anteil an den abgegebenen Stimmen unter nor-malen Umständen kein Grund zum Jubeln wäre. Das Ergebnis enthält die Warnung ebenso wie enthält die Warnung ebenso wie den Triumph. Ihre Oppositionspar-teien müssen sich in den nächsten fünf Jahren fragen: Wer kann auf die Warnung reagieren? Labour hat die Zahl der Sitze und das Wahlsystem auf seiner Seite; doch die Veränderungen bei der Zahl der Stimmen weisen darauf hin, daß Unbeständigkeit herrscht. Die Wahl hat weder Labour noch der Allianz Gewißheit gebracht. der Allianz Gewißheit gebracht. Nur eine Herzusforderung.

## Jena, und wie das SED-Regime sich selber ad absurdum führte

Die Abschiebung Jahns: eine indirekte Anerkennung der deutschen Staatsbürgerschaft / Von Günter Zehm

gekommen wegen ihrer hane-büchenen Versuche, die Öffentlichkeit zu täuschen, kochte schon wieder ein Desinformations-Süppchen. Die Abgeschobenen von Jena, so wußte sie zu melden, seien in Wirklichkeit gar nicht abgeschoben worden. Alle hätten sie ja vorher einen Ausreiseantrag ge-stellt. Ihr Spiritus rector Roland Jahn sei deshalb auch sehr schlecht auf sie zu sprechen. Er werfe ihnen "Geltungssucht" vor und werde für seinen Teil auf jeden Fall in der "DDR" bleiben.

Am selben Tag, als dieses Histörchen erschien, erschien jener Roland Jahn im Westen. Zerschunden und zerfetzt stieg er aus einem Interzonenzug, in den ihn Volkspolizisten gewaltsam verfrachtet hatten. Auch er hatte – wie er nun mitteilte – im Gefängnis einen Ausreiseantrag unterschrie-ben, unter Zwang und "psychischer Folter", habe ihn aber sofort widerrufen, nachdem

Die Hamburger Illustrierte man ihn aus der Haft entlassen hatte. Wie einen Hasen hätten hatte. Wie einen Hasen hätten sie ihn dann eines Tages durch Jena gejagt, hätten ihn schließlich gestellt, gefesselt und über die Zonengrenze spediert.

Ob mit oder ohne Ausreise-antrag-abgeschoben wird also auf jeden Fall. Die "DDR"-Führung ist offenbar entschlossen, ihr friedenspolitisches Terrain mit allen Mitteln zu säubern, bevor der "heiße Herbst" heranreift. Die SED-Funktionäre haben schlicht Angst davor, daß irgendwelche Funken von der hiesigen "Friedensbewegung" auf ihren Machtbereich überspringen; und diese Angst besteht zu Recht. Denn Friedensdiskus-sionen in der "DDR" haben notwendigerweise ein viel grö-Beres Gewicht als hierzulande. Sie sind Kulminationspunkte vielfältiger, sonst gewaltsam unterdrückter Unzufriedenheiten und fordern eine Freiheit ein, die das Regime nirgendwo anders zugesteht und natürlich auch hier nie und nimmer zugestehen möchte.

Bezeichnend aber, wie das Regime seine Ängste politisch abreagiert. Mit der gleichen Brutalität, mit der es Hunderttausenden die ersehnte Ausreise in den Westen verwehrt, exekutiert es Ausbürgerung und Hinausschmiß, sobald ihm das opportun erscheint. Einmauern und Abschieben sind nur die zwei Seiten ein und derselben Medaille. Von der Abschiebung tausend russischer Theologen und Philosophen durch Lenin im Jahre 1920 reicht der Bogen über die Verschleppung des Literatur-Nobelpreisträgers Solschenizyn und die trickreiche Ausbootung des Liedersängers Biermann bis zu den Jenser Ereignissen von heute, da man friedensbewegte junge Leute nötigt, Ausreisepapiere zu unterschreiben und Hals über Kopf die Heimat zu verlassen. In allen diesen Fällen tritt ein Verständnis von sein eigenes Verhalten eine vorausgesetzt! Das ist die iron-Menschenwürde zutage, das dauerhafte Lehre ziehen die sche, die einzige versöhnlich geradezu prähistorisch anmu- nämlich, daß die Beibehaltung stimmende Pointe der ganzen tet. einer übergreifenden deut trüben Affine

Dem offiziellen Bonn dürfen schen Staatsbürgerschaft eine ie Vorgänge nicht gleichgül- absolute Notwendigkeit ist die Vorgänge nicht gleichgültig sein. Es genügt auch nicht, sie mit einer knappen Protesterklärung eines untergeordne-ten Beamten abzutun. Viel-mehr muß "Jena" auf der Agenda künftiger innerdeut-scher Verhandlungen einen Platz ganz oben erhalten. Den Verantwortlichen in Ost-Berlin muß klargemacht werden, daß Gespräche über Abrüstung oder feierliche gemeinsame Friedensbekundungen nur dann einen Sinn erhalten, wenn dafür Sorge getragen ist, daß beide Seiten auch die Friedenspflicht nach innen einhalten, d. h., darauf verzichten, erklärte Friedensfreunde, die sich keiner Gesetzesverletzung schuldig machen, wie menschliches Frachtgut und Muster ohne Wert zu behandeln.

Vor allem jedoch sollte Bonn aus den Jenaer Ereignissen für

und nie Dispositionsmasse für innerdeutsche Verhandlungen werden darf. Nur der gemeinsamen deutschen Staatsbürgerschaft verdanken es die Abgeschobenen, daß sie hier nicht in ein existentielles und politisches Nichts fallen, sondern das selbstverständliche Recht eines jeden Deutschen auf freie Meinung und freie politische Betätigung wahrnehmen können.

Hat die "DDR"-Führung, bevor sie die Jenaer abschob, übrigens angefragt, ob Bonn die Abgeschobenen auch aufnehmen wolle? Das ware - die Ostberliner "Auslands"-These vor-ausgesetzt – ein absolutes Muß des internationalen Staatenverkehrs gewesen. Aber natürlich haben sie nicht angefragt, solldern die gemeinsame deutsche Staatsbürgerschaft einfach vorausgesetzt! Das ist die ironi-



habe the half as a creation with the control of the sheriget: Außenme-gukünstigen Buscha-gukünstigen Buscha-s Wesensmerknig Sachenfernigken unde fachenfernigken unde fache Wurter Chap I. Wit best vielen und

ANDEREN

n hatte aber auch Pe

J mil cabet somet per

Fre mulite der Valere

in Budapest verley

B. Tochter Nina sei g

rden Die junge be nden nut Preuniage

ste Navobil besetz nen Nachrustungs en Beden und Waste He comes Schenerage neitunger.

TIMES et Johnny Times being etikantschen Geleichnis

ton it edeck mee Mitteren Dagli die Seg hersen Einte mass let ust mehr dem 🛳 Seem for book day News r Lycen incorpromations oo daarken 🕏 INSTRUCTION POSTURBANCE if they have elkerargin. mode Kontant Forbitt 49 file to alle Karolië Multiplier, eighbach? rem Rockstone and and the contact whereke Birthing of Baben St.

GUARDIAN n Tagraniculus schröde alog det regierrades kar

to best that and And best t, titte in die ten far out Little of the processor uriel die Anteilung  $v_{k}: \mathcal{M}_{k}, \dots, v_{k} := \operatorname{subt}_{k}(\mathbf{I}^{k})$ Policies to the Cartin Gott. Worth the English the Harry operations. 1 from West kame to the Lake Francis In der E ALCOHOLD DES In the state of hers ad were a salout M

n führt

space of the second

Circle In it public

attebung erschaft @ North Charles Rell & the transfer of the contract o entitude Stabilists white a wife PAR CALL THE REPORT OF tentier ... ... nd Pag recording to the Rethe state of the state of the and from politics was red men

1998 Fahrand Terran and home Berries Cr. Stehnfelle The state of the s pro the same of same partition of the state of the s

Eine Wahlnacht der Gedemütigten und der Verlierer

Von FRITZ WIRTH

s war drei Uhr am Morgen, und es war die Stunde des Sieges. 15 Minuten zuvor hatte die BBC auf ihren Bildschirmen die magische Zahl 325 aufleuchten lassen, jene Ziffer, die den konservativen Sieg und die absolute Mehrheit im kommenden Parlament signalisierte. Im konservativen Hauptquartier waren schon lange die Sektflaschen entkorkt, im tiefen Südwales hatte Michael Foot bereits die Niederlage akzeptiert und störrisch-tapfer versi-chert: "Die nächste Wahl gewinnen wir" – doch vom Sieger dieser Wahl keine Spur. Frau Thatcher saß im Rathaus

ihres Wahlkreises Finchley Nord. Um drei Uhr schließlich betrat sie die Szene. Sie wollte diesen Auftritt ganz offensichtlich zu einer würdigen, gemessenen, kühlen Feierstunde machen, Ein verhuschtes, kaum wahrnehmbares Lächeln lag in ihrem Gesicht, doch sonst keine Geste unkontrollierter Freude und Genugtuung. Sie ließ sich, mit fast königlicher Würde in einem hohen Lederstuhl sitzend, yom Wahlkampfleiter ihren Sieg in Finchley Nord verlesen.

Doch dann gedieh die Szene plötzlich zur zirkushaften Farce. Die Komiker und Exzentriker die-ser Wahl, die es sich 150 Pfund hatten kosten lassen, im Wahlkreis von Frau Thatcher zu kandidieren um bei der Siegerverkündung mit ihr die Plattform zu teilen, hatten ihre Stunde. "Lord Sutch" in ro-tem Zylinder, der bei dieser Wahl im Namen seiner "Wahnsinns-Par-tei" Stimmen kassierte, suchte sich vor den Fernsehkameras zu produzieren. -Sicherheitsbeamte wimmelten ihn ab. Draußen bellten Stimmen Maggie out".

Sie hielt ihre erste Rede nach dem Sieg, kühl und feierlich, und versprach "Verantwortungsgefühl und Demut im Siege". Aus dem Saal antwortete Kichern. Der erste Austritt der Siegerin dieser Wahl war zur Karikatur geworden. Sie schaute hilflos und verzweifelt. Ihre Helfer leiteten sie eilig aus dem Saal Das Erhabene war mit der Lächerlichkeit kollidiert. Sie erlitt in der Stunde des Sieges ihre erste und einzige Niederlage dieser

Nein, dies war nicht die Nacht der Sieger, es war die Nacht der Verlierer, der Gedemütigten, der Sprachlosen. Bereits um zwölf Uhr erschien Michael Foot auf der Szs-ne. Die Hand ruht auf der Schulter seiner Frau, und man weiß nicht wer hier wen stützt. Er spricht nicht von der Niederlage. Er braucht es nicht. Sie ist bereits seit Tagen in seinem Gesicht eingra-

Andere befinden bereits über seine Zukunft als Parteicheft "Micha-el Foot wird seine Absichten bekanntmachen, sobald er dazu in der Lage ist", sagt Peter Shore öf-fentlich im Fernsehen, der einst mit ihm um die Parteiführung kämpfte. Es ist bereifs der erste verdeckte Nachruf auf diesen Mann. Denis Healey ist noch direkter: "Ich respektiere jede Entscheidung, die Michael Foot fällt", sagt er. Healey weiß: Wenn Michael Foot heute zurücktritt, wird er automatisch bis zum nächsten Parteitag dessen Nachfolger.

Für eine Stunde befreien dann andere politische Tragödien die

Nicht. mehr im Unterhaus: Tony Benn, Symbol der Labour-Linken

Labour Party und Michael Foot aus ihrer Agonie. Shirley Williams, die Präsidentin der Sozialdemokratischen Partei und seit 1979 die Chef-Tragodin britischer Wahlkämpfe, beherrscht die Szene. 1979 kandidierte sie noch für Labour und verlor ihr Mandat. Sie wechselte die Fronten, gründete die SDP mit, erkämpfte sich mühsam in einer Nachwahl in Crosby in Liverpool einen Unterhaussitz zurück und steht in dieser Nacht plötzlich wieder vor dem politischen Ruin.

Sie ist die tapferste Verliererin dieser Nacht. "Ich bin die Entbehrlichste von allen in der sozialdemokratischen Führung", sagt sie. "Ich werde weiter kämpfen." Sie sagt es zu einem Zeitpunkt, da ihr das ganze Ausmaß der Katastrophe, das ihre Partei in dieser Nacht trifft, noch fremd ist. Eine Viertelstunde später ist auch SDP-Mitbe-gründer Bill Rodgers abgewählt.

Tatsächlich treibt das tückische Mehrheits-Wahlsystem mit den Anhängern dieser Partei ein grau-sames Spiel. Sie registrieren ju-belnd die Tatsache, daß die Wähler in Scharen zu ihnen übergelaufen sind, daß 25 Prozent der Wähler der sozial-liberalen Allianz ihre Stimme gaben, und erleben dann das große Sterben ihrer Unterhaus-kandidaten. Von ihren 28 Unterhausabgeordneten, die in den letz-ten zwei Jahren die Labour Party verließen und einen neuen Anfang bei den Sozialdemokraten suchten, überleben 23 das Gemetzel dieser Nacht nicht. Briten haben kein Herz für Überläufer.

Und der füllige Bündnispartner Cyril Smith von der liberalen Partei schickt ihnen grausam den Nachruf mit ins Grab: "Die SDP hätte schon bei der Geburt stranguliert werden müssen." Die De-montage der sozial-liberalen Al-lianz hat bereits begonnen. Der li-berale Parteichef David Steel, Vater und Mitbegründer der Allianz, wiegelt ab: "Wir dürfen jetzt keine überstürzten Entscheidungen fällen. Es wird Gespräche geben."

Eine Stunde später ist die be-rühmte "Viererbande" der Sozialdemokraten zum Duett geworden. Nur noch David Owen und der ehemalige EG-Präsident Roy Jen-kins sind übriggeblieben. Als Roy Jenkins nach der Verkündung seines Wahlergebnisses in Glasgow Hillhead seine Siegerrede halten will, fallen ihm enttäuschte Labourwähler mit wüsten Schimpfe-reien ins Wort: "Überläufer, Judas", hallt es ihm entgegen. Jen-kins räumt bedrückt die Szene.

500 Kilometer südlich, in Bristol East, ist derweil der denkwürdigste und hohnvollste Satz dieser Nacht zu vernehmen: "Ihr braucht ßen." Die eigenartige Bitte kommt von Tony Benn. Es ist seine Abschiedsbotschaft nach 30jähriger parlamentarischer Karriere, in der er Minister war und rebellischer

Was seine Bitte um Vermeidung von Trauer so hohnvoll und ironisch macht: Tony Benn ist der Chefarchitekt des Desasters, das in dieser Nacht über die Labour Party hereingebrochen ist. Er war der Mann, der die Partei auf jenen radikalen Linkskurs getrimmt hat, der ihr bei dieser Wahl zum Verhäng-nis wurde. Er hat die Rebellion der Basis inszeniert, und er ist der Wegbereiter des Egotrips und des Flirts mit den Revolutionären der

Nicht im Unterhaus: Joan Lestor, 15 Jahre Labour-Abgeordnete



Strahlend nimmt die Wahlsiegerin Margaret Thatcher am frühen Morgen In ihrem Parteibauptquartier den Jubel ihrer Freunde entgegen. FOTO: UPI

"Militant Tendancy", der Labour seit Jahren die politische Glaubwirdigkeit nahm.

Nun begann diese Revolution ibre Kinder zu fressen. Benn hat zum ersten Mal in seiner politischen Karriere keine politische Basis mehr. Eigentlich wollte er sich in diesem Herbst um die Parteifübrung der Labour Party bemühen.

Seine Niederlage löst Panik un-

ter seinen militanten "Fellow Travellern" aus. Aus dem Londoner Rathaus kommen erste düstere Si-gnale des marxistischen Stadtrats-vorsitzenden Ken Livingstone über die künftige Marschrichtung der britischen radikalen Linken: "De wir jetzt nicht mehr die Stimmen haben, die Regierung Thatcher im Parlament zu besiegen, müssen wir es jetzt außerhalb des Parlaments versuchen. Wir müssen die öffentliche Meinung gegen sie mobilisieren und Widerstand und Boykott demonstrieren, wo immer es geht." Die Zeichen sind umüber-sehbar. Der interne Kampf der Labour Party geht weiter. Die Lust dieser Partei am eigenen Unter-gang ist selbst in dieser Stunde der Niederlage unbesiegt geblieben.

Noch deutlicher wird der Gewerkschaftschef der britischen Bergarbeiter, die vor neun Jahren die Regierung Heath zu Fall brachten. Er kündigt die Mobilmachung seiner Kumpel an. "Wir müssen Thatcher auf die Straße tragen." Er verspricht, die Bergarbeiter zu po-litischen Streiks aufzurufen. Außerdem macht er sich zum Champion für eine Reform des britischen Wahlsystems.

Die sozial-liberale Allianz weiß in beträchtlicher Verlegenheit nichts mit den neuen Bundesgenossen anzufangen, dennoch hat sie bereits einen Feldzug gegen die Un-fairneß des britischen Mehrheits-Wahlrechts auf die Beine gestellt. Ihr Hauptargument: Die Tories erhielten bei dieser Wahl pro 32 000 Stimmen einen Unterhaussitz, die Labour Party für 39 690 Stimmen Die Liberalen brauchten 277 160 Stimmen und die Sozialdemokraten sogar 626 099 Stimmen, um einen Unterhaussitz zu erobern. Inzwischen konzediert Michael

Dann begibt sich dieser einsame Die Partei hat ihn bereits hinter sich gelassen. Das große lange Nicht einer von ihnen zeigt sich in der Öffentlichkeit. Sie sind bereits auf Distanz gegangen zu diesem

dämmert bereits, als es in dieser Nacht der Verlierer wieder eine Nische für den Sieger gibt. Marga-ret Thatcher ist in ihrem Partei-Hauptquartier eingetroffen, und sie ist eine veränderte Frau. Sie taucht im Jubel und der Euphorie ibrer Wahlmannschaft unter, lacht. scherzt und läßt sich umarmen. Es ist, als habe sie erst jetzt das Ausmaß und die Größe ihres Sieges begriffen. Die Spannungen eines dreiwöchigen Wahlkampfes fallen plötzlich von ihr ab. "Ich hoffe, es gibt bei den nächsten Wahlen einen dritten historischen Sieg für uns", sagte sie ein halbes Dutzend Mal in jedes Mikrofon, das ihr entgegengehalten wird.

Um sechs Uhr kehrt sie nach Downingstreet zurück. Bei allen anderen Wahlen der letzten zehn Jahre standen zu diesem Zeitpunkt bereits die Möbelpacker vor der Tür, um Platz für den Nachfolger zu machen. Sie schiebt ihren Ebemann durch die Tür von Nummer 10 und sagt: "Mietverlängerung für fünf Jahre, Denis."

Foot offiziell die Niederlage seiner Partei. "Ich übernehme die Verantwortung für dieses Resultat", sagte er. "Wir müssen diese Partei neu aufbauen, und ich werde irgendwie daran mitarbeiten." Wird es eine Aussöhnung unter den Verlierern geben, also zwischen Labour und der SDP? Die Frage provoziert den einzigen bösen Satz, der in dieser Nacht aus dem Munde dieses Mannes zu vernehmen ist: "Niemals. Dies ist ein Haufen von Opportuni-

Mann auf eine lange Reise durch die Nacht zurück nach London. Schweigen der stillen, aber mächti-gen Teilhaber an dieser Partei, der Gewerkschaftsbosse, ist das deutli-che Sturmsignal dieser Nacht. Es ist vier Uhr am Morgen und



FOTOS: DPA/CAMERA PRESS

# Der Kirchentag läßt sich nicht violett einfärben

Von GÜNTHER BADING

o schlimm ist das doch gar nicht mit den violetten Tü-chern", stellt ein soeben erst angereister ausländischer Journalist am Donnerstagabend auf dem Kirchentag in Hannover nach einem ersten Rundgang über das weite Messegelände fest. Die "Tü-cher" waren im Vorfeld dieses Laientreffens mit über 100 000 Dauerteilnehmern und täglich bis zu 20 000 zusätzlichen Gästen ganz offensichtlich zum beherrschenden Thema geworden. Sie waren als äußeres Zeichen der totalen Politisierung des Evangelischen Kirchentages kritisiert, vom Präsidenten des Treffens, Erhard Eppler, aber schlicht als sichtbares Gesprächsangebot über das Friedens-

thema, heruntergespielt worden. Was immer die Absicht jener Erfinder der violetten Tücher mit dem Aufdruck "Nein ohne jedes Ja zu den Massenvernichtungswaffen" gewesen sein mag - der Kirchentag hat sich in den ersten bei-den Tagen nicht violett vereinnah-

Die Politik, Friedenspolitik zumal, ist auf diesem 20. Evangelischen Kirchentag seit 1949 ständig präsent, aber sie dominiert nicht Anders als vor zwei Jahren in Hamburg, als sich der damalige Bundeskanzler Helmut Schmidt und sein Verteidigungsminister Hans Apel groß angekündigt einen fern-sehwirksamen Auftritt verschaffen wollten und dann Zuflucht hinter Plexiglasschilden der Polizei suchen mußten – kommen die Politiker diesmal "wie ganz normale Christen". Der Bereich der Politik ist auch räumlich abgegrenzt. Die Informations- und Diskussions-stände der Parteien finden sich im sogenannten "Markt der Möglichkeiten". Hier in der Halle 21 am äußersten Ende des ohnehin wei-ten Messegeländes sind über 400 Stände aufgebaut. Da gibt es Tee-stuben, deren Reinerlös "für Vietnam" (für wen dort?) bestimmt ist, Lateinamerika-Kojen, Stände der evangelischen Militärseelsorge, Info-Stände der Jusos und der schon totgeglaubten Jungdemokraten – und der Parteien. Zum politischen Sammelpunkt ist der kleine holzgefertigte Dis-

kussionspavillon der "Christen im Parlament" geworden. Hier treffen sich Abgeordnete aller Bundes-tagsparteien – mit Ausnahme der Grünen, die lieber an ihrem weniger etablierten Stand bleiben, wo es schön chaotisch zugeht und kein beigefarben eleganter Teppichbo-den den Schali der Schritte schluckt. Manchmal sind drei Parteien zugleich vertreten. So diskutieren in getrennten kleinen Gruppen Verteidigungsminister Man-fred Wörner (CDU) über den NA-TO-Doppelbeschluß, der ehemalige Bundesjustizminister Jürgen Schmude (SPD) allgemein über gen der jugendlichen Gesprächs-partner aber immer wieder eingegrenzt auf die eventuelle Lieferung deutscher Kampfpanzer nach Sau-di-Arabien. Hildegard Hamm-Brücher (FDP) - mit Horst Waffen-schmidt und Jan Ostergetelo Vorreiterin der Idee des parteienüber-greifenden MdB-Forums – wird in ein Gespräch über die Entspannungspolitik nach der Wende in Bonn verwickelt. Vor dem Pavillon sind große Schreibtafeln aufge-stellt. "Der Bundestag sollte…" in dem freien Raum darf jeder schreiben, was er will. "Sollte . . . sich in Bundes-Nacht umtaufen", hat je-mand darangeschrieben "Die Grünen ernst nehmen", ein anderer. Eine Frau aus Regensburg will den Bundestag auffordern, die Bezie-hungen zu Südafrika abzubrechen,

wegen der Todesurteile gegen ANC-Angehörige. Die Sozialdemokraten haben schon den ersten Tag der Hannoveraner Veranstaltung mit Prominenz belegt. Bundestagsplenum hin und Aussprache über Williamsburg her - Parteichef Willy Brandt ist selber nach Hannover gekom-men. Er hält einen Vortrag zur "Tragik der Mächtigen", versucht dabei die eigene Politik der Vergangenheit im unscharfen Licht des Rückblicks besonders vorteil-haft scheinen zu lassen. Er berichtet seinen Zuhörern vom "Beginn" der Entspannungspolitik in den siebziger Jahren, damals, als Leonid Breschnew ihm bei der Fahrt vom Flughafen im Auto die Hand vom Finghalen im Auto die Hand aufs Knie gelegt und ihm Ver-ständnis für die deutsche Frage bekundet habe. "Von dem würde ich mich nicht betatschen lassen", meint respektios eine junge Zuhörerin, 15, vielleicht 16 Jahre alt. Ansonsten viel Beifall in Halle 7. Hier hören fast ausschließlich Sozialdemokraten ihrem Parteivorsitzenden zu. Eine erste Bewährungsprobe für die violetten Tücher schlägt hier fehl. Ein paar Zuhörer beginnen die Tücher zu schwenken, lassen die Arme allerdings hängen, weil niemand mitmacht. Irgend jemand reicht Brandt ein solches Zeichen des Bekenntnisses gegen den NATO-Doppelbeschluß, gegen die Bündnisverpflichtung überhaupt. Der Parteichef nimmt es artig, lächelt in die Blitzlichter, gibt das Tuch rasch an einen Mitarbeiter weiter. "Wörner kommt." Am Stand der

Evangelischen Militärseelsorge geht erst das Gerücht um, dann herrscht Gewißheit, daß der Ver-teidigungsminister einen Besuch machen wird. Die Mienen der Offiziere werden sorgenvoll. Zu gut hat man Hamburg in Erinnerung. Da-mals hatte es beim Besuch Apels einen Eklat gegeben. Und Wörner will fast ungeschützt in die Menge eintauchen – hier, wo er an Ständen militanter NATO-Gegner vor-bei muß, einfach so? So ist es. Der Minister kommt, schüttelt Hände, spricht von sich aus zwei junge Männer in der Uniform der Christlichen Pfadfinder an. Er weiß sich in der Diskussion auf sicherem Boden. Für ihn ist Christentum nicht Lippenbekenntnis, selbstverständ-liche Grundlage des politischen Handelns. Nur einen Moment lang wird der Minister nervös. Eine Gruppe der DKP-Jugend SDAJ versucht, sein Gespräch zu stören. "Hopp. Hopp. – Atomraketen stopp", rufen sie eine halbe Minute lang. Dann bricht der Sprechchor ab, mangels Masse. Niemand will mitgröhlen. Zuhören wollen sie alle dem Mann, der so hautnah an dem Thema ist, das fast alle Teilnehmer selber so sehr ängstigt. "Ich weiß alles über die NATO-Planung, kenne selbst die geheim-

auf einem Stück Wiese geschart, Kirchenlieder singt, von der Kir-chentagsjugend vor etwa 20 Jahren. Damals, vor einem Vierteljahrhundert beim Münchner Kirchentag etwa sagte man "Nietenhosen" - heute trägt man Jeans. Damals trug man Polobemden, heute T-Shirts; früher Sandalen, heute Turnschuhe. Die Diskussion aber, die gemeinsamen Gebete und die Lieder sind dieselben geblieben. Von hier gehen die Anstöße aus. die dann nach einem Kirchentag

für zwei Jahre in den Gemeinden,

in der Arbeit der evangelischen Ju-

gend weiterwirken. Rund 130 000 Teilnehmer waren es vor zwei Jahren in Hamburg. Sicherlich werden es in Hannover nicht weniger sein. Imponierende Zahlen werden von der Kirchentags-Pressestelle verbreitet: 21 207 Mitarbeiter sind beteiligt, 19 Sonderzüge werden eingesetzt, rund 1000 Omnibusse – und so weiter. Auch diese Rekordmeldung liegt vor: Rund 60 000 der violetten Tücher sind verkauft worden. Die gesamte Organisationsleitung liegt beim Kirchentagspräsidium. In diesem Jahr amtiert Erhard Eppler. Als Präsident sieht er seine Aufgabe hinter den Kulissen. Wer erwartet hat, daß Hannover ein Eppler-Kirchentag werde, der sieht sich vordergründig ge-täuscht. Aber auch das kann in der Schlußveranstaltung am Sonntag

noch anders werden. Epplers planende Hand allerdings glaubt man in jenen Veran-staltungen der christlichen "Friedensbewegung" zu spüren, außer-halb des eigentlichen Kirchentages - zumindest räumlich. So wird das erste "Politische Nachtgebet" in der Sporthalle des Niedersachsenstadions am Maschsee zu einer po-



tungen bleibt Zeit für Minuten der Muße.

sten Dinge", sagt Wörner. "Und nehmen sie es mir bitte ab: Es gibt keine Angriffsplanung der NATO." Jedes Mehr an Information aber ist den meist jugendlichen Zuhörern mit ihren naiven, von teilweise kaum glaublicher Unwissenheit über politische Zusammenhänge gekennzeichneten Fragen zuwider. Wörners Versuch einer Erklärung, daß die NATO aufgrund ihrer Struktur und Bewaffnung gar nicht in der Lage sei, einen Angriff zu führen, stößt auf beinahe taube Ohren Men will hier nicht wiesen. Ohren. Man will hier nicht wissen, sondern glauben, überzeugt wer-

Die Flucht der jungen Generation aus der Wirklichkeit, ihre Heilserwartung, die letztlich auch in politische Verführbarkeit münden könnte, macht Wörner am Abend auch zum Gegenstand eines Vortrags vor der Gesellschaft für Wehrkunde in der Heeresoffizierschule. Wie stark auch die Friedens-politik präsent sein mag der "fromme" Kirchentag kommt fromme Kirchentag kommt nicht zu kurz. Rund 60 000 Menschen haben jeweils an den ordentlichen Bibelarbeiten in vielen verschiedenen Gruppen auf dem Messegelände und in den hannoverschen Kirchengemeinden teilge-nommen. Und hier fühlt man sich von den politischen Kirchentagen der letzten Jahre wieder zurückversetzt in jene Zeit, als die Suche nach dem richtigen Weg des Glaubens, zu Gott, die beherrschenden Themen unter der Kirchentagsjugend waren. Fast nichts unterscheidet jene Gruppe, die, um einen jungen Vikar mit einer Gitarre

litischen Agitation. Die Lieder mit religiösen Texten, da und dort ein Gebet, wirken fast wie Störfaktoren in einer großen, zum Teil antiamerikanischen Massenkundge-bung mit ein paar tausend Teilneh-mern. Hier führt Helmut Frenz, Vorsitzender der deutschen Sektion von Amnesty International das Wort. Hier kommt der argentinische Friedensnobelpreisträger Adolfo Perez Esqivil, kommen Mütter der Plaza de Mayo zu Wort. Noch ist die Veranstaltung eine laute Klage gegen Menscher-rechtsverletzungen, am Beispiel konkreter Fälle in Südamerika. Aber dann predigt Frenz. Und er bringt den bei Perez Esqivil offen-bar vermißten antiamerikanischen Ton in die Kundgebung, die selbst bei wohlwollender Betrachtung nur schwer noch als Gottesdienst verstanden werden kann-Frenz läßt Haßgefühle gegen die USA deutlich werden – eine "idea-le" Vorbereitung der violett Betuchten in der Halle für die Diskus-

sion um Friedenspolitik offenbar. Friedlich, ja fröhlich, dagegen ist das zur selben Zeit stattfindende Gemeindetreffen in Halle 18 des Kirchentagsgeländes. Wie kann man in die Gemeinden hineinwirken, die Gemeindearbeit wachru-fen? Darum geht es hier. Die Ge-gensätze könnten nicht größer sein. Verbitterte Mienen über violette Tücher in der einen, fröhliche, entspannte, ja trotz der Abendstun-de frische Blicke in der anderen Halle. "Ein Christ ist ein fröhlicher Mensch" - ohne violette Bekennermienen scheint das hier Wirklichkeit zu werden.

ST GEKAUFTE DEUTSCHLAND!

Das erfolgreiche Taschenbuchprogramm Auflage 187 000

Frieden ist möglich

Weitere aktuelle Titel:

Raymond Cartier Der Zweite Weltkrieg SP 280, 3 Bände im Schuber 6, Anfi

Richard Friedenthal Goethe

Richard Friedenthal Luther

Konrad Lorenz Die acht Todsunden der zivilisierten

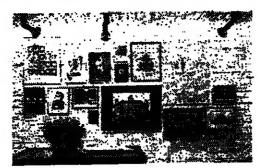
Menschheit

Karl Jaspers Die Atombombe und die Zukunft des:

Menschenken 180 16.86

Alexander Mitscherlich Margarete Mitscherlich Die Unfähigkeit zu trauern

## Auskunft + Berztung Margret Schelbel, Kettwig (0 20 54) 10 15 80 Neues aus der Industrie



Mit Bildern schöner wohnen

Gerahmte Bilder haben als liebenswer te Blickpunkte im Wohn- und Arbeitsbe-reich des Menschen eine lange Tradition, Einzelrahmungen ebenso wie kleine Bildgruppierungen. Heute sind ganze Bildwände beliebt, mit denen in Wohnräumen, Treppenhäusern, Büros und in der Werbung besondere Akzente werbe. te erzielt werden. Hierfür bieten sich private Kunstdruck- und Fotosam gen ebenso an wie aus anderen Bid-motiven zusammengestellte Rahmen-

gruppierungen. Ideenreiche Anregungen mit vielen prodsnahen Vorschlägen, die selbst den Fachmann Interes sieren, sind in einem Ratgeber enthatten, der unter dem Titel "Mit Bildem schöner wohnen" von dem führenden Bilderrahmenhersteller Will in Zusammenarbeit mit einem Fachverlag herausgegeben wurde. Dieser Bilder-ratgeber (56 Seiten) ist im Fachhandel und in Fachabteilungen der Kaufhäuser zum Ladenpreis von DM 4,80 erhältlich oder direkt gegen Voreinsendung von DM 5,50 in Postwertzeichen. Becker + Hach Bilderrahmenfabrik



Die Tagespost trifft ein, und schon ist die Chef-Sekretärin nicht mehr verfüg-bar. Sie muß Umschläge öffnen, aus-

Chef auf seine wichtigste Mitarbeiterin. Die Abteilungen auf ihre Post. Die Anru-

fenden auf die schnelle Verbindung.
Alles nur, weil der neuartige Brieföffner
SESAM 1 fehlt: die Zauberformel für die
"Befrelung" der Chef-Sekretärin und für
den schnelleren Startschuß in den Ab-

den schneileren statischus in den zu-teilungen. Zugleich zaubert SESAM 1 nehr Sicherheit, weil er federnd-fühlen jeden Umschlag öffnet, ohne den Inhalt zu beschädigen. Mehr Sauberkeit, weil er schlitzt statt abschneidet (kein zuberhöhlig. Bessens Mantfilm, weil

Schnittabfall). Besseres Haadling, well an jedem Umschlag eine Art Griffkante entsteht zum Inhaltgreifen ohne Pusten.

SESAM 1 – einfach zauberhaft. Wer sich überzeugen will, sollte einen Prospekt

anfordern oder ein kostenloses Probe-

Kösliner Weg 5, 2 Morderstedt T. 0 40 / 5 25 01 — 5 57 Prospekt-Yerson

öffnen seiner eigenen Post.

Einbaumotoren für

mit der neuen Baureihe D 234. Sie be-steht aus 6-, 8- und 12-Zylinder wasser-gekühlten Direkteinspritzer-Motoren

gekühlten Direkteinspritzer-Motoren mit 60° Y-Winkel, die als Saugmotoren

kühler gebaut werden. Der Kraftstoff-

verbrauch eines TBD 234 V 12 beträgt z. B. 195 gr/kWh, Der Leistungsbereich dieser Baureihe reicht von 104 kW bei 1500 Upm bis 600 kW bei 2300 Upm. Tratz

eines sehr günstigen Leistungs-/Ge-wichtsverhältnisses ist eine hohe Le-bensdauer gewährleistet.

Motoren-Werke Manshelm AG Parti. 1565, 68 Manshelm 1

Neve Teleskopkrane

gen dieses Kranes entsprechen denen eines 250- bis 300-t-Gittermastkranes, Jedoch können der Transport sowie der Auf- und Abbau leichter und schneller durchgeführt werden. Krane AMK 400-

Fa. Gattwald GmbH, Postf. 13 05 29 4 Düzseldorf 18, Tel. 02 11 / 7 95 61

**Altfriesischer** 

Pyramiden-Ofen
Die eigenwillige Schänheit der alten
Gußformen, Mitte des vorigen Jahrhun-

derts von norddeutschen Ofenbauern

geschaffen, wurde zu neuem Leben er-

weckt, Durch die geglückte Kombina-tion von Tradition und Technik bletet

diese Neukonstruktion energiesparendes Heizen und hervorragende Ver-brenneigenschaften. Große Sichtfen-ster bleten eine anheimelnde Atmo-sphäre und den Effekt eines offenen

Kaminfevers. Funktion und Sicherheit wurden von den Rhein-Braunkohlen-

Postfack 11 60, 2950 Leer/Ostir.

STIELOW Abe. ZK 8/83

Muß das sein?



Hatz-Diesel zehamal leiser Die leisesten in Serie gebauten indu-striediesel der Welt gibt es nun mit 25% mehr Leistung. Hatz stellte die neue Baurelhe L 40 auf der Bauma 83 vor. Innerhalb des Leistungsbereiches von 14 bis 75 PS sind diese Motoren universell anwendbar. Vor allem in der Bauln-Land- und Forstwirtschaft, im kommuna len Bereich, aber auch In der Schiffahrt werden diese Leisetreter mit Erfolg seit 5 Jahren eingesetzt. Die Motoren sind wathweise ungekapselt oder in Volkapselung (Silent Pack), aber auch wathweise luftgekühlt oder wassergekühlt ileferbar. Die Kapsel ist kleiner, handlicher und preiswerter als sonst notwendige Motorverkleidungen, reduziert aber zusätzlich das abgestrahl-te Motorengeräusch um 90%, d. h. 10 gekapseite Motoren sind genauso leise

toreafabrik Hatz GmbH. & Co. KG.



Kleber-Schwimmsperren

Balear, das ausgereifte System von Kle-ber Industrie, wird in allen Tellen der Welt eingesetzt und hat sich überali ausgezeichnet bewährt. Die Schwimmsperren zeichnen sich durch ausgereifts ieur-Entwicklung, leichte Hondhabung, problemice Wartung sowie arende Logerung aus. 8 schmutzung von Gewässern durch Öl zu. Die verschiedenen Systeme, ange-fangen von mobiler Einsetzbarkeit der zu. Die verscheutern system, ongen von mobiler Binsetzbarkeit der kielnen Typen bis hin zu den großen Systemen für Dauereinsatz auf offenem Meer, sind durch ein verbiüffend einfaches wie zweckmäßiges Montagesystem untereinander kompatibel. Einzelauskünfte sind zu erfragen über:

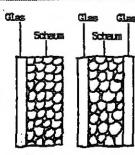
Industrie-Koutschuk-Produkte Kléberstr. 1, 402 Mettworm



Technik, die Zement bewegt

Seit zehn Jahren bletet die Fa. Telschig Problemlösungen für Schüttgüter an. Der schwäbische Anlagenbauer ist ein Speziallist für den Zementumschlag. Auf der Bauma 83 wurde das neue CEMO-BIL/TYP 75 vorgestellt. Es handelt sich hier um eine kompakte fahrbare Förderanlage, die sich für das Entleeren von Säcken und Silofahrzeugen mit unmittelbarem pneumatischem Transport des Zements In Lager- oder Arbeitssilos anbletet.

Telschig GmbH, Postfach 220 6752 Edenkoben/Pfalz, T.: 0 65 25 / 20 91



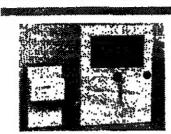
Transparentes Isolier-

element für Verglasungen mit imacryi-Foam-Platten, werden aus hochwertigem Acrylgias hergestellt. Bei hoher Uchtdurchlässigkeit, die durch die Blasengröße variiert werden kann, zeichnet sich das Material durch sehr gute K-Werte von 1,42–2,26 W/m²k je nach Schaumdicke aus. jmacryl-Foam wird mit Isoliergias verarbeitet, eignet sich aber besonders für die nachträgliche Verklebung auf Enfachverglasungen. Vorteile: Hohe Wärmedämmung mit Reduzierung der Heizkosten um DM 35,0 – 45,0 je m² Glasfläche, sehr leichte Verarbeitung, gute Lichtstreuung, ge-ringes Gewicht, kurze Amortisations-zeit. Einsatzgebiete: Industrie- und Sporthallenverglasung.



Die Paschal-Rasterschalung

stellt sich mit ihren vielfältigen Anwendungsmöglichkeiten im Tiefbau, Ingenieurbau und Wohnungsbau vor. Dank des Großflächenelementes GE als Systembestandteil, ist die Rasterschalung auembestanateil, ist die Rasterschalung auch eine Großflächenschalung. Faszinierend die Paschal-Trapezingerschaleng durch die verbilfriend einfache Infunktionssatzung als Brandelmann intunktionssetzung als Rundschalung. Der Paschal-Deckenschaltisch zeigt ausgereifte und erprobte technische Lösungsmöglichkeiten im Wohnungsbau an. Die neue Paschal-Deckenschaten betrat beit alle Paschal-Deckenschaften. bau an. Die neue Poschal-Deckenscha-tung baut sich auf dem Prinzip der Ra-sterschalung auf, so daß die Decke auch großflächig eingeschalt werden kann. Die Schalelemente sind leicht, die Anzahl der Systemteile gering. Aus dem Kreis, der auf dem Markt befindlichen Deckenschalungen, ragt die Paschal-Deckenschalung dadurch hervor, daß für die Einschalung der Unterzüge keine Sonderteile benötigt werden. Auch die neue TUTOR 1, eine Allzweckhalle, fand auf der "Bauma" großes Interesse Paschal-Werke G. Maier GmbH Kreuzbühlstr. 5, 7611 Steinach



FUNK-ALARM-SYSTEM

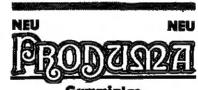
demlage ist problemicser, als Sie den-ken. Das Funk-System bietet Sicherheit und Schutz okae Installation. Alle Komponenten: Roumschutzgerät, Akarmzentrale etc. stehen über eine digital co-dierte Funkfrequenz (FTZ Post) in Kommunikation. Die Anlage wird durch einen Funk-Notruf-Handsender bei Überfall und Raub optimien. Die Aufschal tung an Bewachungsunternehme Werkschutz oder Nachbarn kann erfo

GGA. INAU ELEKTRONIK PF 50 13 09, 5 Köla 50 Tel.: 0 22 27 / 13 84



PRIYAT- u. HOTEL-Schwimmhallen LUFTENTFEUCHTER TÜV-geprüft

verbessert nicht nur den Komfort, son-Der Luftentfeuchter bletet eine technisch periekte Lösung, die sich sehr schneil bezahlt macht. Techn. Büro Dipt.-ing. Friedrich Kebe Niederräder Lästr. 29, 6 Frankfurt 71



Gummiglas
mit unserem neuen Material sind Sie
wirklich Ihre Sorgen los. Undichte
Schwimmbäder, Duschen, Glaskuppeln,
Balkone, Shed-Dächer dichten wir ab. Wenn ihr Glas auch gesprungen ist, brauchen Sie das alte nicht zu entfernen und trotzdam ist line Glasfläche absolut dicht. Vorhandener Untergrund nach Verarbeitung voll sichtbar. Informationen über: Produma Gmbh Steinweg 8, 7570 Baden-Baden 11 Telex 78 793



KK 50 – der große knick-gelenkte Muldenkipper

Die erforderliche Kraft liefert ein 386-kW-/525-PS-Motor, wobei der Antrieb kW-/525-PS-Motor, wobei der Antrieb über Differentiale und Planetengetriebe auf allen Rädem erfolgt. Das Fahrzeug verfügt über eine Knicklenkung mit 45° Einschlag nach jeder Seite, ist hydropneumatisch gefedert und erreicht Im 5. Gong eine Fahrgeschwindigkeit von 43 km/h. Das Fassungsvermögen der Mulde beträgt 27 m², die Nutziast 45 Tonnen Carl Kaelbie Gmbil Postfach 13 20, 7150 Back



spricht den neuen Vorschriften der Be-rufsgenossenschaften, die die Enrich-tung eines Sanitärraumes ab 50 Be-schäftigten zwingend vorschreiben.



Mobile Sanitär-Container

Neu in unseress Mietprogramm sind: unsere kleinen mobilen Sanitär-Container, Typ B 12 und B 15, mit Standard-Einrichtungen nach ASR. Diese Comai-ner mit Flachdach, Kranësen und Gieltstellen, Veranstaltungen v.v.a.m. Bis ins kleinste durchdacht, werden sie allen Anforderungen an Hygiene, Stabilität und Mobilität gerecht. Ausführung: Stahlkonstruktion mit verzinkter und lockierter Blechverkleidung außen – strapazierfähige, pflegeleichte und hy-gienische PVC-Beschichtung an Wän-den und Boden innen (als Wanne aus-zehlicht – Stehlie Senkingenstätte. gebildet). – Stabile Sanitārgegenstān-de. – Zu- und Abwasserieltungen soweit möglich innen verlegt, um Frostge-fahr und Beschädigungen während des Transportes zu reduzieren. Durch ihre optimalen Größen und Ausstattungen sind die kleinen Container individuell



Heko-Kettemäder

für Rundstchiketten und Stetigförderer bieten die Kettenwerke Wickede-Ruhr an. Lieferbar sind Kettenräder mit auswechselbaren Zahnsegmenten ode Zahnkränzen aus legiertem Sonder stahl, Zähne gehärtet. Unverzahnte Kettenrollen mit festen oder auswech selbaren Laufringen, leglerter Sonder-stahl. Kettenräder aus Stahlguß oder Sphäroguß, gehättete Zähne. Unver-zahnte Segment-Kettenrollen mit Naben aus Grauguß oder Stahl, auswech selbare Segmente, Spezial-Hartguß. Ketteswerk Wickede-Ruiz GmbH Posti. 168, 5757 Wickede-Ruiz



der Welt

Ohne zusätzliche Sondergenehmigung kommt der Gigant von Petzmelster auf die Straße: 50 m Reichhöhe, ein Maßstab für wirtschaftliches Großmast-Be tonpumpen. Als Arbeitsgerät steuerfrei, setzt die Differentialsperre der Zugmo schine die Motorkraft in hohe Gelände

Petzmelster-Werk GmbH, PF 12 49 7024 Filderstadt 1, Tel. 87 11 / 7 00 21



Marks-Straßenfräsen für Asphalt und Beton

Die Firma Marks bietet ein kompletter Die Fring Mana bietet ein köntplettes Programm selbstfahrender Kalt- und Warm-Straßenfäsen bis zu 4 m Fräs-breite an. Die neue Kalt-Straßenfräse, ein Großgerät für 2,23 m Fräsebreite, is wie ein Lkw zu fahren und kann au wie ein zuw zu fahren and zum auf Großbaustellen und Stadtstraßen ein-gesetzt werden. Das Fahrwerk, die Fräswertzeuge und das integrierte La-degerät werden durch einen 350-kW-MARKS GMBH



HaSe<sup>o</sup>-Ankerbolzen

Ein völlig neuartiges Befestigungsele-ment für alle Baustoffe, vorwiegend aber für Gasbeton und Holz. Er ist Düaber für Gasbeton und Hotz. Er ist Dü-bei, Schraube und Nagel zugleich, Ma-Se-Ankerbeitzen werden durch das An-bauteil einfach in den Gasbeton einge-schlagen und mit einigen Umdrehungen aufgespreizt. Ein Vorbahren des Gas-betons ist nicht erforderlich. Bei Verankerungen in Holz muß je noch Bolzen-durchmesser å oder 8 mm gebohrt wer-HAINKE GMBH, Lifeathalatz, 14

45 Biolefeld 11, Tel. 0 52 05 / 30 29



Der Container kann überail aufgesteilt werden, wo Strom- und Telefonanschluß vorhanden ist. Die serienmäßige Ausstattung: Einbauspüle, Wasser- und Elektroinstallation, Doppeltür mit Windfang, Schreibtisch sowie die gesamte Einrichtung für Erste Hilfe, wie z. B. 11ege, Untersuchungsstuhl, Trage, Medikamente und Verbandsstoffe. Licht und Heizung sind bereits installiert. Er entspricht den neuen Vorschriften der Be-30DAG Fahrzeugwerk, Container + Barwages Postf. 1208, 7070 Schw. Gmüsd

Vernietung derck: ZENTRALE: M B M MOBIL BAU MIET OMBH, Boschstrefe 4, 764 Kehl/Bundheim, Y. 6 78 S1 / 76 S9. Mietlager: Frankfurt: Tel. 0 71 25 / 58 88, PR: 7 245 415; Ingolstadt: Tel. 82 41 / 6 74 44, FS: 5 8 684; Duisburg: Tel. 02 05 / 37 86 71, F8: 8 55 255; Bo 94 21 / 48 31 36, F8: 2 44 243



## Schlagworte und Phrasen auf dem Forum, aber keine Bösartigkeiten

HENK OHNESORGE, Hannover Wären nicht die überall präsenten violetten Farbtupfer – die Friedensbewegung spricht von etwa 50 000 bis 60 000 verkauften Tü-chern, die in jeder nur denkbaren Weise getragen werden – so würde sich dieser 20. Deutsche Evangelische Kirchentag bisher kaum von seinen Vorgängern unterscheiden. Oft überlaufene, zum Teil aus Platzmangel ins Freie verlegte Bibelarbeiten, ein gut besuchter Morgengottesdienst zu fast noch nacht-schlafener Zeit mit etwas übernächtigten Teilnehmern, Diskus-sionen über fast alles und jedes mit

engagierten Experten und Teilnehmern, Gruppen singender, junger Menschen im Gras vor den Hallen des Messegeländes – sieht man von der großen Zahl der Besucher (et-wa 140 000) und der Veranstalfungen (über 2000) ab, so ist abermals der erste Eindruck: Alles wie Der zweite Eindruck jedoch revi-diert die Idylle etwas. Wohl selten

ist auf einem Kirchentag so häufig hart in der Sache bei gleichzeiti-gem Hören auf den Gesprächspart-ner und Respekt vor seiner Person diskutiert worden. Dies bestätigen auch, ein Beispiel für viele, die Soldaten, die auf dem fast unübersehbaren "Markt der Möglichkeiten" (914 kirchliche und politische Gruppen) in der Abteilung "Friedenssicherung unter anderem an den Ständen 425 "Christen in der Bundeswehr sichern; den Frieden. Feindesliebe macht Verkündigung glaubhaft" und 426 "Kirche unter den Soldaten – Kirche für die Soldaten: Christsein und Soldatsein" in Dauerdiskussionen verwickelt sind: "Es zeigt sich viel Angst, viel Hilflosigkeit Dann und wann hört sönliche Angriffe jedoch hört man

Gleiches scheint am Stand 517 abtreiben heißt töten - Babys wollen leben - Du sollst nicht töten" und 522 "Information über Abtreibung, Beratung und Ver-mittlung von Hilfen für schwangere Frauen" zu gelten. Hier, wo ent-setzliche Bilder von Abtreibungsopfern gezeigt werden, sind es junge Frauen, die einem allzu selbstsi-cher dozierenden jungen Mann hart contra geben, ohne persönlich zu werden. Für diesen Eindruck spricht auch, daß – ungeachtet je-wells eigener Stände – sich Vertre-ter aller politischen Parteien am Stand "Christen im Parlament" den oft bohrenden Fragen meist junger Besucher stellen.

Gewiß: Manches ist plattester Agitprop, was auf dem "Markt der Möglichkeiten" geboten und zugemutet wird, aber am Gesamtein-druck ändert dies kaum etwas.

Mehr noch als auf früheren Kirchentagen steht der Besucher vor der Qual der Wahl. Es zwingt ihn schon das ungeheure Angebot zum Verzicht auf vieles, was ihn eben-falls interessieren würde – wer etwa den lutherischen Bischof Milller mit dem katholischen Bischof Scheele zum Thema "Erfahrungen der Reformation und Ökumene heute" hören will, muß auf über ein Dutzend anderer gleichzeitiger Veranstaltungen auf dem weitläufigen Messegelände und weit ver-streut im Stadtgebiet verzichten. Daß das Messegelände (etwa im Gegensatz zu Hamburg) weit au-Berhalb der Stadt liegt, daß die öffentlichen Verkehrsmittel trotz

Kirchentagsbesucher zur Frustra tion bei.

Entweder einen festen Ablauf mit Hilfe des dickleibigen Pro-gramms zusammenstellen oder hier und da "hineinschnuppen" (falls dies bei vielen überfüllten Hallen möglich ist) – auf seine Kosten kann jeder kommen, zumal es fast nirgendwo die ganz scharfe Trennung zwischen geistlich und "weitlich" gibt. Auch die Diskussionen zu aktuellen Fragen der Politik werden unter dem Kirchen. tagsmotto "Umkehr zum Leben" behandelt.

Ansonsten gilt der Satz vom Geist Gottes, der da weht, wo er will "Wieviele Kirchenkonferen zen haben versucht, zu beschlie-Ben" – so der vom "Wort zum Sonntag" bekannte Monsignore Henry Fischer aus Hildesheim in einer Bibelarbeit – "wohin der Geist Gottes wehen soll und waren ärgerlich, wenn er wirklich wehte wo er wollte. Dann wäre ihnen

schon lieber gewesen, er hätte überhaupt nicht geweht". Etwas von dieser Unvorherseh-barkeit, von dieser Unberechenbarkeit ist auch für diesen Kirchen tag bezeichnend. Frauen veranstal ten ein kleines Forum, rechnen mit einer eher bescheidenen Beteilt. gung - und der Raum ist nicht nur überfüllt, sondern unter den Interessenten ist auch ein beachtlicher Anteil Männer. Für eine Veranstaltung in der "Halle der Bibel", einer neuen Einrichtung des Kirchentags, mit sechs Szenen aus dem Heiligen Buch, umgesetzt in Tanz und Musik rechnet man mit einer eher kritischen Aufnahme - und erlebt einen wahren Beifallssturm

Vorhersehbar, berechenbar isi

## Schule heute: Junge Gläubige auf Tauchstation, Zehn Gebote kein Thema

WERNER KAHL, Hannover Vor schleichenden Anzeichen einer Verfemung junger Christen durch Mitschüler aus parteipolitisch oder extremistisch indoktriniech oder ektremistisch indokth-nierten Elternhäusern wurde in der Arbeitsgruppe 1 des Kirchenta-ges eindringlich gewarnt. Unter dem Motto "Christus vertrauen" veranschaulichte der Krefelder Studiendirektor Klaus Schilbach in einem Rollenspiel mit Schülern die krisenhafte Zeitsituation des Glaubens unter Kindern und Heranwachsenden.

"In der Schule ist Christentum zn einem Tabu geworden", sosier Sprecher der Schülergruppe vor 2000 Kirchentagsbesuchern in der Sporthalle am Niedersachsenstadion, "als ob Christen andere Men-schen wären." Schüler scheuten sich bereits, ihren Glauben zu bekennen. Eine Schülerin illustrierte Erfahrungen mit einem Beispiel: Einer bietet einem durstigen Kind einen Becher mit Wasser au. "Nein, lieber doch nicht", sagt die Mit-schülerin, als sie ein christliches Symbol am Becher entdeckt. "Das ist ja ein christlich verseuchter Becher."

In manchen Schulklassen wurden bereits Abstimmungen unter Schülern durchgesetzt, ob die Leh-rer über die 10 Gebote diskutieren sollen. Nicht stehlen und nicht töten, diese Gebote, na ja, das ist noch o, k.", heißt es dann, wie eine Schülerin in dem Rollenspiel auf der Kirchentagsbühne über das Erlebnis in der Schule erzählt. "Aber das Gebot mit den Eltern... das ist ja man doch überholt." Überhaupt seien das doch alles ethische Grundsätze "von Anno dazumal", dazu brauchten die Schüler nicht Gott und vor allem nicht diese alt-

modische Sprache, werde von den Gegnern der Auseinandersetzung mit den 10 Geboten immer wieder eingewandt. Unter dem Druck von Mitschü-

lern, die schon vom Elternhaus rein materialistisch auf die Durchsetzung ihrer Erwartungen und Wünsche eingestimmt seien, spiel-ten deshalb christliche Schüler immer häufiger in der Schule "U-Boot". Untertauchen vor dem Ansturm radikeler Bewegungen, "das ist Reslität", so Studiendirektor Klaus Schilbach, "erfahrene Reali-tät im Schulalitag".

Staatsminister Friedrich Vogel (CDU) - mit Applaus emplangen und verabschiedet - bestärkte die jungen Christen in ihrem Bekenntnis: "Ich bin in einer Zeit großge-worden, die 1945 an eine einseitige dem für mich Freiheit bedeutet" sagte er. "Es ist diese Zeit, in der ich versuche, auch in der Politik Christ zu sein. Und das Handeln des Christen als Politiker muß sich immer vom Ziel des Friedens prä-

gen lassen.". DKP-Beobachter unter der Menper Beobachter unter der Menge in der Sporthalle zeigten sich
überrascht vom Ausbleiben jeglichen Protestes, selbst verhaler Störungen gegen das Mitglied des Kabinetts Kohl. Gegenüber Funktionären der kommunistischen Jugendorganisation SDAJ war zum
Auftalt des Kirchentages die Linie Auftakt des Kirchentages die Linie propagiert worden, eine Kluft zwi-schen Christen und der regieren-

Kirchentages vertieft werden Für Sonnabend wurde zu einer

den christlich demokratischen Union (CDU) sichtbar zu machen, wobei sich die DKP-Führung of-fenbar der Hoffnung hingibt, eine solche Khift könne während des

lände aufgerufen. Die Veranstaltung ist von Kommunisten und scheinlich als Auftakt für Störurgen bei der Samstag-Abschluß-kundgebung gedscht, zu der auch Bundespräsident Carstens und Bundeskanzler Kohl erwartet vir

Das Ausbleiben jeglicher Pros ste beim Auftreten Vogels in einen Auditorium vorwiegend junger Leute bezeichnete Prälat Hein Georg Binder (Bonn) als einen Ver trauenserweis für den Christen in der Politik. "Wir wissen, es gibt mit wenig Vertrauen und wenig Dankbarkeit", sagte Binder zu Vogel und fragte: "Wie halten Sie es mit der Bergpredigt?" In der den Polis tikern in Hannover besonders of vorgehaltenen Bergoredigt sieht el nach seinen Worten ...nich ein Rezeptbuch für konkretes poli-tisches Handeln". Sie weise jedoch den Weg und die Richtung. Provokativ in roter Flammschrif

wurden Kirchentagsbesucher auf einer Meckertafel daes Politbasars auf dem "Markt der Möglichke-ten" zur Stellungnahme aufgefor-dert: "Wenn ich christlicher Abge-ordneter wäre..." 30 MdBs aller Fraktionen stellten sich als Christen im Parlament zum ersten Mal auf einem Kirchentag öffentlicher Diskussionen. "Wie oft dabei das Wort "Heuchler" auftaucht, ist er-schreckend", berichtete der CDU-Abgeordnete Bühler (Bruchsall Dennoch wirkt das Sich-Stellen der Politiker auf die Besucher als Versuch ehrlicher Bekenntnisse zu den Streitfragen dieses Jahres. Die SPD-Abgeordnete Anke Martin-Glotz schlug vor, die Meckertafeln, die überall wie Beschwerdebücher postiert sind, im Bundestags Foyer aufzustellen

## Kirche spricht von "Schwierigkeiten" mit jungen Christen in der "DDR"

Regierung unsere Vorstellungen

Für eine "kirchliche Friedens-strategie", die die "gegebenen Ver-hälmisse" ernst nimmt, plädierte der Ostberliner Generalsuperintendent Günter Krusche. In einem Interview mit der in Hannover er-scheinenden "Neuen Presse" suchte Krusche, ohne die gewaltsame Abschiebung von Mitgliedern der Jenser Friedensgruppe zu kom-mentieren, Verständnis für seinen

Standpunkt zu finden.

Auf die Frage, ob er Hilfe aus dem Westen für die Friedensbewe-gung in Mitteldeutschland erwarte. antwortete Krusche in dem Interview: "Ich habe terminologische Schwierigkeiten, wenn ich höre: Friedensbewegung in der DDR. Bei uns gibt es – und darauf legen auch unsere Kirchen sehr viel Wert - keine Friedensbewegung in dem Sinne, daß sie sich als Bewegung organisiert artikuliert. Wenn wir von kirchlichen Friedensaktivitäten sprechen, dann denken wir besonders an Leute, die sich innerhalb der Kirche mit christlicher Motivation um den Frieden kümmern. Es liegt in der Natur der Sache, daß die nicht immer zu gleichsinnigen Aussagen kommen wie die Regierung. Aber klar ist, daß es im Sinne der politischen Veränderung bei uns keine Variante geben kann, die nicht von der Regierung übernommen wird. Deshalb ist unser Bemühen mehr, in Gesprächen mit Vertretern der

vorzutragen."

Der evangelische Theologe aus Ost-Berlin warnte von einem spektakulären Hochziehen bestimmter Nachrichten. Er vertrat die Auffassung: "Der Umgang mit den Vorgängen in Jena, etwa in der Presse, hat uns die Sache sehr viel schwerer gemacht. Dem das, was an der Sache berechtigt ist kami meinem klaren, abwägenden Gespräch herausgeholt werden, aber nicht auf dem Forum der Öffentlichkeit, die bei uns sowieso anderen Gesetzen folgt."

Krusche räumne ein, daß er mit dieser Meinung Schurierigkeiten

dieser Meinung Schwierigkeiten unter Jugendlichen habe. Wir versuchen deshalb, mit ihnen über politikrähige Varianten zu spre-chen." Und auf die Frage des Interviewers "Erscheint die DDR Kir-che auf diese Weise nicht etwas staatsnah?" entgegnete er "Extre-me politische Standpunkte bewirken im Grunde nichts, sie verfestigen Positionen, sie fördern nicht den Dialog. Sie bringen die Betreffenden unter Umständen sogar ins Gefängnis. Ob das eine politische Lösung ist, wage ich zu bezwei-

Lösung ist, wage ich zu bezweifeln.

Der Thüringer Lendesbischof
Werner Leich hatte zih Donnerstag
vor der in Güstrow tagenden Generalsynode der "Vereinigten Evangelisch-lutherischen Kärche in der
DDR" hervorgehoben daß die Kirche hinter der Gewissensentscheidung des einzelnen steht, süch

wenn er nicht der Kirche angehöre. So trete die Kirche dafür ein, "daß dem Wehrdienstverweigerer Achtung widerfährt, daß der Bausddat die gleichen Berufschancen behält wie der waffentragende Soldat und daß der Soldat in den Einheiten der Volksarmee seinen Glauben an Jesus Christne nicht zu verleugnen genötigt wird."

genötigt wird Dies alles erscheine möglich weil das Ziel, Menschen zum Frie den fähig zu machen, nicht mit der Absicht verwechselt werden könne, den Staat zu schwächen. Leich ftigte in seinem Bericht hinzu: "In dem Einsatz für den Frieden nach außen und innen zeigt sich die wirkliche Stärke und Dauerhaftig keit eines Staates." Ohne auf die Wehrerziehung und Wehrkunde im Rahmen der schulischen und be ruflichen Ausbildung in der DDR" näher einzugehen, forderte er zur "Friedenserziehung und Friedenskunde" auf

In seinem Bericht als amtieren der leitender Bischof an die Synode verwies Leich darauf, das Misode verwies Leich darauf, das mit trauen zwischen den Staaten und Blöcken nur abgebaut werden kni-ne, wern auch im innerpoliti-schen Bereich Feindbilder abge-baut werden und auf Schwarz-weiß Kontraste verzichtet wird. Er forderte seinselle Abrüsungs-sichteld einer Ibegreetgenden Ge schritte, einen überzeugenden Ge waltverzicht sowie die "Überwin-dung der wechselseitigen Bedro-hintspanier zwischen den Macht-blöcken

her anch on peaching

inner. Fur one Venus or . Halle der Bibel de innehtung des Kirds sechs Szenen aus

Buch, umresetzt is h

k rechne: man mag

ischen Aufnahme - E en wahren Befalles ehbar, berechene

ht der Krein angelen Kreinischer der Greinischer der Kreinischer der Kreinische Abert der Greinische Kreinische Greinische Greinisch

Lie tin 1 on verleur

the last beautimass.

# auf den SPD sieht Gefahren für Berlin

Weizsäcker weist Vorwurf der Untätigkeit zurück / "Konservative Aktion" verurteilt

F. DIEDERICHS, Berlin Die "Halbzeitbilanz" des Berliner Regierenden Bürgermeisters Richard von Weizsäcker (CDU) nach zweijähriger Amtszeit des jet-zigen CDU-FDP-Senats ist bei der oppositionellen SPD-Fraktion im Abgeordnetenhaus trotz selbstkritischer Tone auf die Einschätzung gestoßen, die Grundhaltung des Senats bedeute eine Gefahr für die Existenzgrundlagen der Stadt\*. SPD-Fraktionschef Peter Ulrich

verband seine Erwiderung auf den 75-Minuten-Vortrag Weizsäckers mit der Kritik, die Leistungsbilanz des Senats habe sich erschrek-kend negaty" dargestellt. Weizsäk-ker hatte in seinem Bericht vor Illusionen gewarnt und betont, die Probleme der Stadt ließen sich nicht alle "in kurzer Zeit" lösen. Der Regierende Bürgermeister wehrte sich jedoch gegen die wähwente sich jedoch gegen die wahrend seiner bisherigen Amtszeit
von Sozialdemokraten geäußerten
Vorwürfe der Untätigkeit und
Konzeptlosigkeit mit den Worten:
"Wir haben gezeigt, daß wir die
Probleme in Angriff nehmen und
daß sie lösbar sind."

daß sie lösbar sind.

Die Außerungen des SPD-Oppositionsführers konzentrierten sich vor allem auf die Bereiche der Wirtschafts-, Arbeitsmarkt- und Baupolitik Ulrich führte hier den Abbau von rund 20 000 Arbeitsplätzen und eine Subventionsmenialität" des Senats an dem nur wenige Erfolgsmeldungen gegenüberstün-den. Weizsäcker hatte zuvor, mit Blick zurück auf das vom sozialliberalen Senat im Juni 1981 hinterlassene Erbe, vor "Abkürzungs-wegen" zu einer besseren Arbeitsmarktlage gewarnt.

Berlin müsse sich vielmehr nach Ansicht des Regierenden Bürger-meisters auf eine langfristig wirksame Politik der Strukturverbesserungen einstellen, die in erster Linie auf eine Modernisierung und Stärkung der Innovationsfähigkeit der Berliner Wirtschaft abzielen.

Im Bereich von deutschlandpolitischen Initiativen erklärte der SPD-Oppositionschef seine Bereitschaft zur Zusammenarbeit und Unterstützung des Senats, warnte jedoch vor "deutschlandpoliti-schen Abenteuern", denen die SPD nachhaltigen Widerstand entgegensetzen will.

Unterstützung erfuhr Weizsäkkers Lagebericht vom Koalitionspartner FDP, deren Fraktionschef Walter Rasch eine "Trendum-kehr früherer Fehlentwicklungen" sieht. Rasch führte als Beispiele eines "deutlichen Aufwärtstrends" die Reform der Berlin-Förderung und die Wohnungsbaupolitik an sowie den Versuch, eine zu um-fangreiche Staatstätigkeit zurück-zudrängen.

Unerwartetes persönliches Lob, dessen Vordergründigkeit sich allerdings schnell enthülte, widerfuhr Berlins Regierendem Bürgermeister von der AL-Fraktion, von deren neun Abgeordneten gestern acht Parlamentarier mit Moosrös-chen, Veilchen und Schleierkraut Abschied von der landespoliti-schen Bühne feierten. Sie werden nach der gestern eingeläuteten Sommerpause nach dem "Rota-tionsprinzip" durch frisches alter-

natives Blut ersetzt: In seiner Abschiedsrede sprach der AL-Abgeordnete und Hoch-

schulprofessor Martin Jaenicke dem Weizsäcker-Senat ein "konziliantes und aufgeklärtes Image" zu, das Weizsäcker durch seine Person geschaffen habe. Verdient habe der CDU/FDP-Senat dieses Image jedoch nicht. Er falle zwar durch "Rührigkeit und gewisse Einsichtigkeit auf", habe jedoch auf Gebieten wie der Arbeitslosigkeit und Sozialpolitik versagt.

Einmütigkeit verband Landesregierung und Opposition bei der Be-wertung geplanter Aktivitäten der Konservativen Aktion" anläßlich des 17. Juni in Berlin. Nachdem die SPD bereits in der vergangenen Woche angekündigte Aktionen wie die Demonstration vor einem be-setzten Haus oder die symbolische Besetzung" sowjetischer Einrichtungen in Berlin verurteilt hatte bezeichnete Weizsäcker die geplanten Veranstaltungen der "Kon-servativen Aktion" als "schädlich und falsch". Weizsäcker stellte klar, daß kein Minister der CDU bei den Veranstaltungen auftreten werde. "Ich tue, was in meiner Macht steht, um den 30. Jahrestag des Volksaufstandes würdig als einen Gedenktag zu begehen", be-kräftigte Weizsäcker.

Die Behandlung des Themas Konservative Aktion" vor dem Landesparlament, die durch einen Antrag der SPD zustande gekom-men war, nannte der Regierende Bürgermeister eine "Torheit". Die "Aktuelle Stunde" im Plenum ha-be so der ansonsten unbekannten "Konservativen Aktion" erst zu Popularität und Öffentlichkeit ver-holfen.

### "Miteinander, nicht gegeneinander" CDU-Fraktionschefs von Hamburg und Kiel fordern faire, länderübergreifende Politik

H. SCHUTTE, Hamburg Eine "länderübergreifende Poli-Eine "ianderübergreifende Politik" und einen "Kurs des fairen Ausgleichs" haben gestern die Fraktionsvorstände der CDU von Hamburg und Schleswig-Holstein bei einer gemeinsamen Sitzung gefordert. Bieser Kurs sei vor allem dort nötig, wo eine "vom Hamburger Sepat forcierte Abgrenzungsund Isolationspolitik droht", wie der Hamburger CDU-Fraktionsder Hamburger CDU-Fraktions-chef Hartmut Perschau erklärte: Gemeinsam mit dem Vorsitzenden der Regierungsfraktion im Kieler Landtag, Heiko Hoffmann, betonte Perschau: "Schleswig-Holstein ist an der Leistungsfähigkeit der Mean der Leistungstanigkeit der Metropole Hamburg interessiert. Umgekehrt hat Hamburg ein Interesse daran, daß Schleswig-Holstein ihm bei der Lösung der Probleme hilft, die es aus eigener Kraff – stwa in der Ver- und Entsorgung – nicht lösen kann.

Die Vortende der beiden Fraktienen riettende der

tionen zielten beführem Treffen in der Hansestadt damit besonders auf die Wende der Hamburger SPD-Regierung in der Energiepoli-

kraftwerkbau in Brokdorf aus ideologischen Gründen zum Aus-stieg Hamburgs und damit zu drastisch höheren Emissionen aus Kohlekraftwerken für Schleswig-Holstein führt", erklärte Heiko Hoffmann. Beide Fraktionen forderten den Senat auf, die eingegan-genen Verpflichtungen zu erfüllen. Ein Ausstieg aus Brokdorf würde die Zusammenarbeit außerordent-lich belasten, einen arbeitsplatz-feindlichen Verzicht auf den preisgünstigen Grundlaststrom und schließlich eine Verschwendung öffentlicher Investitionsmit-tel bedeuten. "Schleswig-Holstein hat ein Anrecht darauf, daß es von Umweltschäden aus Hamburg so weit wie möglich verschont wird", betonten die Fraktionsvorstände aus den beiden Nachbarländern: Die Inbetriebnahme solcher Kohlekraftwerke stellt einen schweren und vermeidbaren Eingriff in den Naturhausbalt dar, weil 95 Prozent der Emissionen in Richtung der

Nachbärländer verdriffen. Wirtschaftlich sind die Metropole und der Flächenstaat im Norden eng miteinander verbunden: Mehr der gemeinsem geplante Kern- Holsteins kommen jeden Tag als aus dem eigenen "Hoheitsgebiet".

Pendler in die Hansestadt. Doch nach wie vor wandern jedes Jahr einige tausend Hamburger in die nördlichen Randregionen ab; auch Betriebe folgen diesem Trend. Der Hamburger CDU-Fraktionsvorsit-zende Perschau erneuert daher gestern seine Vorwürfe an den Senat er betreibe eine "Politik der künstlichen Bodenverknappung mit der Folge einer kontinuierlichen Abwanderung nach Schleswig-Holstein Man könne mur neidvoll auf die erfolgreiche Tätigkeit der schleswig-holsteinischen Wirt-schaftsförderungsgesellschaft blicken, ein Instrument, wie es sich

der Senat bisher für eine konkurrierende Akquisitionspolitik bis-her nicht zugelegt habe.

Bei ihrer Beratung über das Problem des Lehrstellenmangels waren sich beide Fraktionen einig, daß die Landesgrenze bei der Su-che nach einem Ausbildungsplatz keine Schranke darstellen dürfe. Senat und Kieler Landesregierung wurden aufgefordert, auf eine "Landeskinder-Lösung" zu ver-zichten, das heißt: keine Bevorzu-

## Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

Raketen, die damit erheblich treff-

genauer werden, ist das Nuklear-potential der UdSSR mittelfristig

weit mehr gefährdet, als es sich die

Vereinigten Staaten für ihr eigenes

Arsenal mit dem Argument des "window of vulnerability" glauben

Experten an amerikanischen

Universitäten, wie Harvard, MIT,

aber auch im konservativen Wa-

keit" in seinem Beitrag wieder zum

Leben erweckt, so widerspricht er

damit der eigentlich richtigen Aus-

sage in seinem Artikel. Es trifft zu.

die komplexen Sachverhalte bei

Rüstungsfragen sind der demokra-tischen Öffentlichkeit schwer plau-

Gezähltes Volk

Sehr geehrte Damen und Herren,

Sie hringen in Ihrer Ausgabe vom Mittwoch, dem 1. Juni, Anga-

ben über die Einwohnerzahlen von

Tokio und Mexiko Stadt als derzeit

einwohnerreichsten Großstädten

dieser Erde. Anscheinend sind die-

se Zahlen durch Volkszählungen

ermittelt; als Folge frage ich mich als Bürger der Bundesrepublik

Deutschland, ob man die Behör-

den in Japan und Mexiko beglück-

wünschen soll, daß sie diese

schwierige Volkszählung durchge-führt haben, oder ob man die Ein-

wohner bedauern soll, daß kein

Datenschutzbeauftragter und kein

Verfassungsgericht sie gegen eine

Wort des Tages

so einrichten, der Augenblick be-

Iwan Turgenjew, russ. Autor (1818–

Die Redaktion behält sich des Recht

vor, Leserbriefe sinnentsprechend zu klirzen. Je klirzer die Zuschrift ist, desto größer ist die Möglichkeit der Veröffentlichung.

99 Man müßte das Leben

Mit verbindlichen Grüßen

Prof. Dr. Gerhard Rose,

Ihr sehr ergebener

**Obernkirchen** 

Volkszählung schützt.

Marc Weller. Hamburg 76

machen wollten.

### Nicht leicht plausibel

"Das "Fenster der Verwundharkeit" bleibt auch mit MX geöffnet"; WKLT vom 27. Mai Seit Ronald Reagan die Vorschläge der Scowcroft Kommis-sion über die Stationierung der MX-Rakete aufgenommen hat, ist das vielbeschworene "Fenster der Verwundbarkeit" tot. Und das ist gut, denn es hat ein solches in Wirklichkeit nie gegeben. Der Schwerpunkt des strategischen Arsenals der USA liegt bekanntlich bei seegestützten Raketen (SLBM). Auf Jahre hinaus wird dies die beste Methode bleiben, eine Zweit-schlagskapazität zu sichern und damit eine glaubwürdige Abschreckung zu erhalten.

Anders steht es bei den Sowjets. Deren Interkontinentalwaffen sind zu über 70 Prozent landgestützt (Sprengköpfe) und damit verwundbar. Angesichts der Aufstellung von MX und der Modernisie-rung der amerikanischen U-Boot-

## Entfesselte SPD?

Sehr geehrte Damen und Herren, mit Interesse verfolge ich seit Wochen Ihre Berichterstattung über die Auseinandersetzungen in der SPD über die Frage des NATO-Doppelbeschlusses. Obwohl ich grundsätzlich der in den vielen Artikeln veröffentlichten Grundhaltung zustimme, möchte ich Sie bitten, diese Streitigkeiten und Kämpfe auch einmal von einem anderen Standpunkt aus zu

Nach Gerd Meier: Die Parteide-Mach Gerti Meier: Die Fartene-mokratie der Bundesrepublik. In: "Der Bürger im Staat" 23 (1979) H. L. S. 2f.," zeigen sich wesentlich Fähigkeit und Bereitschaft einer Partei zu Konfliktaustragung und Integration, zu Verantwortlichkeit und Reform, zur eindeutigen Richtungsbestimmung und zur effekti-ven Führung in der Wahrnehmung ihrer Funktion, die artikulierten Interessen von Wählern und Mitgliedern zugleich zu aggregieren, d. h.: zusammenzufassen und zu vereinheitlichen . . . \*

Außerdem sollte es doch niemanden verwundern, wenn nach 13 Jahren Regierungsverantwortung, nun in der Rolle der wiederum relativ "verantwortungslosen Opposition" die angelegten Fes-seln endgültig "gesprengt" werden.

Mit freundlichen Grüßen Markus Küppers, Xanten

## Schriften-Schwund

"Leserbrief: Deutsche Schrift"; WELT vom 25. Mai

Gut, daß hier endlich einmal auf den ständig wiederkehrenden Fehler, die Deutsche Schreibschrift als Sütterlin-Schrift zu bezeichnen, hingewiesen wurde. Aber Prof. Sattler irrt, wenn er meint, daß diese Deutsche Handschrift auch Fraktur oder gotische Schrift genannt wurde.

shington (Georgetown), teilen die-se Auffassung. Wenn Rüdiger Mo-niac "das Fenster der Verwundbar-Gotik und Fraktur sind Druckschriften, dazu auch noch die Schwabacher, die sich nach Aufkommen des Buchdrucks (den Gutenberg nicht erfunden, sondern durch die Schaffung des Einzelbuchstaben-Gusses und Verbesserung der Druckerpresse vervollkommnet hat) aus den wundersibel zu machen. Mit freundlichem Gruß schönen, mit der Hand gemalten Buchstaben entwickelten.

Die Gotik hat sich nur als Auszeichnungsschrift bis in unsere Zeit erhalten; man findet sie in den Zeitungsnamen vor allem des angelsächsischen Raumes. Die Fraktur wurde bis zum Goebbels-Erlaß von 1941 von den meisten deutschen Zeitungen benutzt und war in vielen verschiedenen Schnitten - die Schrift, in der die meisten schöngeistigen Bücher gedruckt wurden; der Namenszug "Frank-furter Allgemeine" läßt sie noch heute leben. Auch die schöne Alte Schwabacher findet sich in Büchern, oft in bibliophilen Ausgaben, die von berühmten kleineren Leipziger Druckereien hergestellt

Das siegreiche Gegenstück der deutschen Druckschriften ist die aus der lateinischen Schrift entstandene Antiqua. Sie dominierte auch früher schon dort, wo es auf internationale Verständlichkeit ankam: in der wissenschaftlichen Literatur. Heute wird wohl praktisch iedes Druckwerk in ihr gesetzt. Aber es ist schade, daß die schönen alten Schriften so völlig verschwanden und jüngere Menschen sie nicht einmal mehr zu lesen vermögen.

Übrigens: genauso, wie Sütterlin aus der deutschen und der lateinischen Form eine neue Schreibschrift entwickelte, entstanden auch neue Druckschriften, etwa die Peter-Behrens-Schrift, in der der berühmte Name "Berlinger IIlustrirte" (jawohl, ohne e) gesetzt

H. D. Müller-Grote, Königswinter

## Personalien

VERANSTALTUNGEN In einem sehr privaten Rahmen.

im Hause ihres Bonner Direktors Ferdinand Krier, hat auch in die sem Jahr der Vorstand der Deutschen Bank zum sommerlichen Empfang eingeladen. Begrüßt wurden die sehrzahlreichen Gäste aus dem Diplomatischen Korps, den Bonner Ministerien und der Wirtschaft von Dr. F. Wilhelm Christians, dem Sprecher der Deutschen Bank und von dem Ehrenvorsitzenden Altbankier Hermann Josef Abs. In das Haus nach Muffendorf kamen der Apostolische Nuntius Guido del Mestri, US-Botschafter Arthur F. Burns, der einen sehr regelmäßigen Kontakt zum Bankenvorstand hält, ein großer Teil der westlichen Botschafter aber auch die Repräsentanten der kommunistischen Länder: Ewald Moldt, Leiter der Ständigen Vertretung der "DDR", der sowjetische Ge-sandte Wladislaw Terechow, der Botschafter Wladimir Semionow vertrat, der auf dem Wege zu Ge-sprächen mit seiner Regierung nach Moskau ist, und der chinesische Gesandte Hu Benyao, der fast seine gesamte Handelsabteilung mitgebracht hatte. Ihnen standen als Gesprächspartner der Bank ganz besonders auch die beiden Vorstandsmitgliedor Werner Blessing und Hilmar Kopper zur Verfügung, die für die Auslands-geschäfte zuständig sind. Unter den deutschen Gästen Minister Jürgen Warnke und die Staatssekretäre Hansjörg Haefele und Dr. Günter Obert vom Bonner Finanzministerium und Lothar Ruchl aus dem Verteidigungsmi-

### ERNENNUNGEN

Professor Dr. Reimar Lüst, Präsident der Max-Planck-Gesell-schaft, wurde neuer Generaldirektorder Europäischen Weltraumorganisation ESA. In diesem neuen Amt ist Lüst der erste Deutsche. Lüst wird die Präsidentschaft Mitte nächsten Jahres übernehmen, wenn er sein Amt als Präsident der Max-Planck-Gesellschaft nieder-gelegt hat. Professor Reimar Lüst hatte bereits in den 60er Jahren die europäische Weltraumzusam-menarbeit maßgeblich beeinflußt.

Berlins Regierender Bürgermeister Richard von Weizsäcker und der frühere Bundeskanzler Helmut Schmidt wurden Ehrensenatoren der Max-Planck-Geseilschaft. Die 50 Senatoren der Gesellschaft entscheiden unter anderem über die Berufung wissenschaftlicher Mitglieder und über die Verwendung der Mittel.

## Missionseifer mit Marx als Partner

Lateinamerikas Protestanten gewinnen an Einfluß / Kritik an Katholiken und Israel

Von G. FRIEDLÄNDER

An die hundert protestantische Gruppen aus ganz Lateinamerika versammelten sich jüngst in Li-ma, um nach vier Jahren vorberei-tender Arbeit der Organisation des Lateinamerikanischen Rates der Kirchen" (CLAI) per Wahl eine Lei-tung zu geben. Zwei Argentinier, der Methodist Bischof Federico Pagura und Pastor Gabriel Vaccaragina de Pastor Galbaner, Pastor Gerson Meyer, werden die erste umfassende protestantische Orga-nisation des Subkontinents führen. Damit ging ein Lieblingswunsch des Weltrates der Kirchen in Erfül-lung, der als Pate gewirkt hatte.

Es gehört zu den vielen Mythen über Lateinamerika, daß die Ka-tholiken hier allmächtig sind. Aber Guatemala hat zur Zeit einen protestantischen Präsidenten, General Efrain Rios Montt, ein wiedergebo-rener Christ. Mexikos katholische Präsidenten müssen während ihrer Amtszeit streng über die Trennung von Staat und Kirche wachen und dürfen nur privatissime ein Gotteshaus betreten. Protestantische Missionare treiben unter den Indios besonders des Hochlands Boliviens und Perus eifrig und sehr erfolgreich Mission.

Zahlenmäßig mögen die Prote-stanten keine besondere Rolle spielen, aber man sollte ihren wachsenden Einfluß nicht unterschätzen. Einer ihrer prominenten Sprecher ist der Theologe Jose Miguez Bonino in Buenos Aires, ein Führer des Weltrates der Kirchen, dessen Buch über Christen und Marxisten als Partner im revolutio-nären Prozeß auch in englischer Sprache erschien. Er ist, wie nicht anders zu erwarten, auch in marxistischen Kreisen ein angesehener

Der CLAI wird beeits von verschiedenen Seiten mit Sorge beob-achtet Ideologisch ist er der marxi-stischen Linken der Region so stark veroflichtet, daß seine Führer es für ihre Pflicht halten, Israel oft zu kritisieren und die PLO in ihr Herz zu schließen. Das war nicht immer so. Der Methodist Pagura zum Beispiel zeigte früher großes Interesse für den christlich-jüdischen Dialog. Heute liegen seine Dialogsprioritäten woanders, und auch er unterschreibt Dokumente,

die Israel kritisieren. Der CLAI griff in einem seiner ersten Dokumente die nordamerikanische Lateinamerikapolitik an.

Sie sei dafür verantwortlich, "Un-terdrückung und die Möglichkeit von Krieg und Tod zu schaffen". Text und Melodie kennt man aus Erklärungen des Weltrates der Kir-chen, der darüber klagt, daß "Le-ben, die wertvolle Gabe Gottes, in Zentralamerika zerstört wird". Dabei geht man stets davon aus, daß der Guerrillakrieg den herrschen-den Regierungen anzukreiden ist – von Nicaragua freilich abgesehen – und übergeht geflissentlich, daß es meistens Unbeteligte sind, deren Leben dem revolutionären Prozeß geopfert wird. Es ist fraglich, ob diese Führer wirklich im Namen der Protestanten sprechen. Die konfliktreichen Phasen erregen jedenfalls zunehmend die nordamerikanische Öffentlichkeit.

Auf jüdischer Seite beobachtet man in Lateinamerika mit Mistrauen, wie protestantische Führer die sozialen Probleme und Konflikte der Gegenwart deuten. Aber Lateinamerikas Juden sind zwar eine zuweilen intellektuell einflußreizuweiten intellektueil einflüßfei-che, aber zahlenmäßig eine ver-schwindend kleine Minderheit. Mehr ins Gewicht fällt das Miß-trauen auf katholischer Seite. Hierurauen auf Kaufonischer Serte. Hier-zu trägt der Umstand bei, daß der CLAI in seiner Geburtsstunde die Ankunt des "Königreiches der Ge-rechtigkeit" fordert. Der Ausdruck entstammt dem Wortschatz der "Theologie der Befreiung", die der



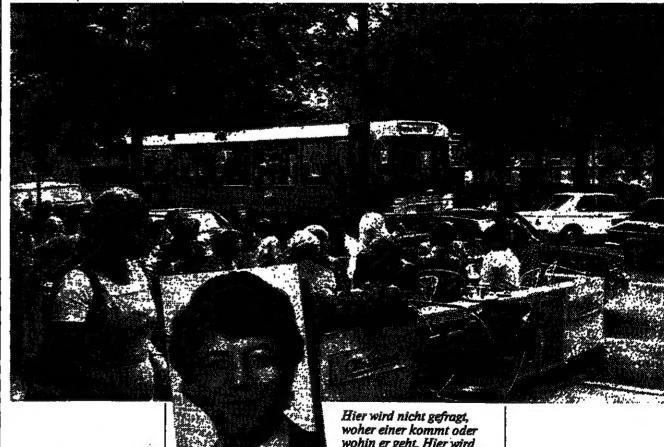
katholischen Kirche in vergange-nen Jahren viel zu schaffen machte. Ironischerweise war in der Zeit vor dem Zweiten Vatikanischen Konzil gerade in Lateinamerika der Begriff Gerechtigkeit ein Schlüsselwort in der Diskussion mit den Juden, denen man damals eine Religion der Gerechtigkeit nachsagte, während die Katholi-ken eine Religion der Liebe hätten. Die katholische Kirche sieht sich

in Lateinamerika zum ersten Mal von innen mit rebellischen, meistens marxistischen "Kirchen der Armen" oder "des Volkes" und von außen von einem Bindnis protestantischer Kirchen und fundamentalistischer Sekten angegrif-fen, wobei diese Allianz ihre ideologische Solidarität himmelhoch über die großen theologischen Dif-ferenzen stellt. Besorgnis erregt in traditionellen katholischen Kreisen auch der Missionseifer des CLAI, der in seinem Gründungs-dokument "alle Regierungen, Völ-ker und Kirchen in Lateinamerika" anspricht. Das ist eine Sprache, die Protestanten in Lateinamerika bisher nicht gebrauchten.

Diese Entwicklung kann nicht ohne Reaktion der Lateinameri-kanischen Bischofskonferenz (Celam) bleiben. Die katholische Kir-che duldete bisher in ihrem Raum indianische und afrikanishe Volksreligionen, wenn sie sich im Rahmen der Kirche hielten und die Hierarchie anerkannten. Nun fragen sich einige Bischöfe im Celam ob man nicht einen Schritt weitergehen und solche Gruppen ermuntern solle, ihre eigenen Bräuche -Lieder, Tänze, rhythmisches Händeklatschen usw. – im Rahmen des kirchlichen Gottesdienstes zu verwenden, um die Pflege volkstümlicher religiöser Traditionen nicht den Fundamentalisten zu überlassen. Die Bischöfe empfehlen auch einen beherzteren Eintritt in das technologische Zeitalter: den Ka-tholizismus in Radio und Fernsehen zu propagieren.

Diese Entwicklung wird wahr-scheinlich auch zur Überprüfung des Standes des katholisch-jüdischen Dialogs führen, der in vielen Ländern Lateinamerikas in den letzten beiden Jahrzehnten gefördert wurde. In traditionellen katholischen Kreisen glaubt man, daß der Fundamentalismus auch für die jüdischen Gemeinden zu einem Problem werden könnte. Das wäre ein Grund mehr für die Intensivierung dieses Dialogs.

# Unser Mann in Düsseldorf



Dr. Wilm Herlyn, Jahrgang' 45. Aufgewachsen im Harz. Nach der Flucht die zweite Heimat in Essen. Studium von Philosophie, Geschichte und Politikwissenschaft, Seit 1971 bei der WELT: in Berlin, Hamburg und Bonn. Vor zwei Jahren Rückkehr an Ruhr und Rhein als Leiter des Düsseldorfer Büros.

Über sich selbst:

Wenn man nicht in Berlin leben kann, kann man nur im Ruhrgebiet leben", sagt Günter Grass. Und Max von der Grün, der Revier-Schriftsteller, erläutert: Heimat ist dort, wo es einem leicht gemacht wird, mit Menschen zu reden." Hier in Nordrhein-Westfalen zwischen den weiten Weiden Westfalens und der geballten Industriezone an Rhein und Ruhr, gilt der Mensch, wie er ist.

wohin er geht. Hier wird gefragt, was er kann, wie er zupackt, was er leistet. Zwölf Großstädte liegen im Radius von 30 Autominuten, mit mehr als sechs Millionen Menschen. Zwölf Großstädte, die alles haben, was konkurrierende Städte bieten können. Nordrhein-Westfalen mit seiner Landeshauptstadt Düsseldorf: das ist auch der politische Vorhof von Bonn. Eine intakte Region ohne Ausschläge nach extrem rechts oder extrem links. Ein Klima, in dem Demokratie gedeiht.

200 redaktionelle Mitarbeiter berichten in der WELT täglich über das Wichtigste aus Politik Wirtschaft und Kultur: in Bonn, in den Bundesländern und an allen Brennpunkten des Weitge schehens. Jeder von ihnen ist in seinem Bereich ein erfahrener Fachmann. Sie alle geben der WELT und ihren Lesem den entscheidenden Informationsvorsprung.

DIE WELT ist näher dran

## Die Andropow-Wende trat nicht ein | FUSSBALL / Heute original im Fernsehen: Das Pokalfinale, das ein Lokalderby ist Bundeskanzler Helmut Kohl und DFB-Treiner Erich Ribbeck hoben eines Dieter Schotzschneider der in der nächet.

In der Sowjetunion hat sich nach Breschnew nichts bewegt / System verträgt keine Reform

FRIED H. NEUMANN, Moskan Das Politbüro kümmert sich um alles, sogar um die Erzeugung von Futtereiweiß, aber es bewegt nicht viel. Die sowjetische Innenpolitik tritt jedenfalls wieder auf der Stelle, nachdem die Signale der ersten Andropow-Monate verklungen

Die Forderung der Führung, an jedem Arbeitsplatz im Riesenlande mehr und Besseres zu leisten, gilt zwar unverändert fort. Durch eine Welle von Versammlungen mit entsprechenden Veroflichtungen ist sie in alle Himmelsrichtungen und worden. An der Basis aber hat sie wenig bewirkt. Dort wurde in Jahrzehnten schon manche Kampagne durch ein Nicken des Kopfes erledigt; in der Unbeweglichkeit des Apparates und am dicken Fell der Werktätigen vergeht sie wie die

Der übereifrige Versuch, mehr Arbeitsdisziplin durch Polizeimaßnahmen zu erzwingen, ist bald wieder aufgegeben worden. Ob ver-schärfte Gesetze an Bestechlichkeit. Vetternwirtschaft, an Schwarzmarktlastern und Amtsmißbräuchen viel ändern können, ist zweifelhaft. Schon in der Ara Breschnew waren das angeblich die Hauptziele eines unermüdlichen Kampfes für die sozialistische Moral. Aber gerade in dieser Zeit hat sich die Krankehit rapide ausgebreitet.

Politbüro hatte nur einen Neuzugang

Obwohl der Name Breschnews nur noch auftaucht, wenn die nach ihm benannten Städte, Fabriken und Plätze gemeint sind, wurzelt alle Politik in seiner Zeit. Unter seinem Nachfolger hat die Partei keine einzige neue Tendenz ge-schaffen. Die vielfach erwartete Wende trat nicht ein. Richtschnur bleibt der 26. Parteitag von 1981; das letzte Breschnew-Plenum des Zentralkomitees vom Mai vorigen Jahres und die erste Andropow-Veranstaltung vom November werden als Ausdruck der Kontinuität stets in einem Atemzug genannt.

Anfang kommender Woche tritt das ZK, formell nach den Statuten das entscheidende Gremium zwischen den Parteitagen, wieder zu-sammen. Dabei dürfte seine Zustimmung für ein aufgefülltes und erweitertes Politbüro, die wirklich führende Instanz, fällig sein. Bisher ist dort, vom Neuzugang Alijew abgesehen, ein unverändertes Breschnew-Team am Werk. Tod und Krankheit haben es auf elf-Mitglieder reduziert und auf ein Durchschnittsalter von 67,5 Jahren "verjüngt".

Ebenso alt sind im Schnitt die Kandidaten des Politbüros. Manche von ihnen verharren in diesem Stadium schon seit vielen Jahren. Denn neue Vollmitglieder des Politbüros müssen diese Etappe nicht durchlaufen. Aber selbst ein paar neue und jüngere Gesichter im obersten Führungskreis waren keine Frühlingsboten, solange das Establishment regiert.

Unabhängig davon hat sich her-ausgestellt: Das System verträgt Reformen nicht, deshalb wird es keine geben. Die Ironie der Situation liegt allerdings darin, daß die Mängel des Systems ohne tiefgreifende Veränderungen nicht zu beseitigen sind. Seit einigen Monaten läßt die Parteipresse wieder Wirt-schaftsexperten zu Wort kommen, die Änderungen in der "Planung und Leitung" empfehlen. Es sind die alten Einsichten, die Professor Liberman schon vor fast zwei Jahrzehnten formuliert hatte: Durch Anreize und geeignetere Kennzif-fern müssen die Betriebe veranlaßt werden, qualitäts- und kostenbewußt zu produzieren. Trotz der Reform von 1965, die mit Libermans lamen verbunden ist, konnten die Mängel nicht behoben werden.

Woran liegt das? Verkürzt ge-sagt: Die Planbürokratie hat keinen anderen Maßstab als den Plan, an dem sie die Produktionsergebnisse messen könnte. Und der staatliche Plan, ein Vorschriftenkatalog mit Gesetzeskraft, darf durch keine Reform erschüttert werden. Sozialismus und Markt, das ist für sowjetische Kommunisten wie Feuer und Wasser; Markt als Prin-

zip würde Auflöung und Anarchie

Mangels verläßlicher Gradmes ser muß deshalb die Losung der Breschnew-Ara, wonach die "Wirtschaft wirtschaftlich" zu arbeiten habe, ein Wortspiel bleiben.

Die Ideen sind schon zwei Jahrzehnte alt

Um höhere Leistungen zu erzielen, richtet die Führung ihre Hoffnungen auf verfeinerte Steuerungssysteme und bessere Formen der Arbeitsorganisation. Im Vordergrund steht die Landwirtschaft. Bis zum Ende des laufenden Fünfjahresplanes 1985 sollen alle Kolchosen und Sowchosen auf die "Vertragsmethode" umgestiegen sein: Feste Brigaden oder Gruppen verpflichten sich durch Vertrag, bestimmte Flächen von der Aussaat bis zur Ernte zu bearbeiten. Ihre Einkünfte sind vom Ergebnis abhängig. Erzeugen sie mehr, als der Plan vorschreibt, verdienen sie

Auch diese Idee ist über zwei Jahrzehnte alt. Zunehmend wurde sie bereits in den sechziger Jahren angewandt, hatte Erfolg und ging in den Siebzigern dennoch zugrunde. Den Kollektivwirtschaften wuchsen die Lohnkosten über den Kopf, den Landwirtschaftsfunktionären ging die Verselbständigung der Brigaden zu weit. Wie in der Industrie scheiterte die Reform am Widerspruch zwischen Eigenständigkeit und Zentralismus.

Ende Januar kam das sogar in der Mitteilung über eine Politbürositzung zum Ausdruck. Einerseits wandte sich das Gremium ärgerlich gegen "das administrative Aufzwingen von allerlei Empfehlun-gen und Instruktionen" an die Agrarbetriebe. Deren Fachleute wüßten selbst, was sie zu tun hät-ten. Andererseits fand es das Politbüro notwendig, die behördliche Kontrolle über die Vorbereitung der Frühjahrsarbeiten in der Landwirtschaft zu verstärken.

Bisher hat sich die umfassende Reglementierung immer als die stärkere Kraft erwiesen.

gemeinsam: Beide tippen auf einen 3:1-Sieg für den 1. FC Köln im Finale des deutschen Fußballpokals gegen den SC Fortuna Köln aus der zweiten Liga. Zum ersten Mal in der Geschichte des Pokals gibt es im Endspiel ein Lokalderby. Ab 16.00 Uhr wird es heute original im Fernsehen (ARD) übertragen. Der 1. FC Köln ist selbstverständlich hoher Favorit, achtmal stand er zuvor in einem Pokalfinale, dreimal gewann er. Für Fortuna Köln ist dieses Spiel der größte Erfolg seit dem Aufstieg in die Bundesliga (1973), dem der direkte Abstieg folgte. Das Kölner Stadion ist

 Dieter Schatzschneider, der in der nächsten Saison beim Meister Hamburger SV Horst Hrubesch ersetzen soll, sorgte vor dem Pokalfinale für einen Hauskrach beim Außenselter Fortung Köln. Er kritisierte seinen Trainer Martin Luppen (demnächst Hertha BSC): "Der macht nur dumme Sprüche." Seinen Kollegen, die ihn "Stehgeiger" genannt haben sollen, warf er "Neid und Habgier" vor. Luppen hatte gesagt: "Ohne Schafz-schneider haben wir mehr Punkte geholt als mit ihm in der Rückrunde." Dennoch: Gerade auf den Mittelstürrner, der ZZ Tore in Meisterschaft und Pokal für seinen Klub schoß, baut der Zweitliga-Klub seine geringen

## Köln gegen Köln – der Dompropst empfiehlt Gebet zur "heiligen Rita für aussichtslose Anliegen"

Für Dompropst Heinz-Werner Ketzer ist das Ereignis offensicht-lich in Sphären angesiedelt, für die er beruflich zuständig ist. Oder der Mann hält sich weise raus aus der "fiebrigen Erwartung eines Lokal-schlagers der Superlative" (Schlag-zeile aus der "Kölnischen Rundschau"). Ketzer sagt: "Sie sollen zur heiligen Rita für aussichtslose Anliegen beten, dann werden wir

ja sehen, wie es ausgeht." Wer da nun beten soll, die Spieler des 1. FC oder vielmehr noch ihre Kollegen vom zweitklassigen David Fortuna Köln, alle beide oder die Fußballfreunde der Stadt, die sich im Vorfeld des Pokalfinales fühlen, als müßten sie künftig Tünnes und Schäl getrennt und nicht mehr als witzige Einheit verstehen - also, wer da nun beten soll, bleibt

beim Dompropst im Nebel. Was da heute in Köln passiert, ist lokales Großereignis mit nationaler Sport-Bedeutung. Original im Fernsehen übertragen, was denn den Chef des Verkehrsamtes der Stadt erfreut, weil \_die Leute dann sehen, daß Köln außer Hochwasser noch mehr zu bieten hat". Die Kölner, so hieß es im Düsseldorfer Sport-Informations-Dienst (sid), verlegten diesmal den Karneval in den Sommer. Was selbstverständlich nur ein Düsseldorfer sagen kann, der von Karneval überhaupt keine Ahnung hat - aus Kölner

Aber da ist alles beisammen: Dompropst, Hochwasser, vater-städtisches Fest und Fußball. Köln nämlich, eine Umfrage des Verkehrsamtes hat es einmal zutage gefördert, liegt am Rhein, besitzt einen mächtigen gotischen Dom, feiert Karneval und ist die Heimat des 1. FC Köln. In dieser Reihenfol-ge nennen deutsche Bürger Begriffe, wenn sie danach gefragt wer-den, was ihnen zu Köln einfällt. Konrad Adenauer, die alten Rö-mer, das Duftwasser, das laut Werbespruch immer dabei ist, folgen erst viel später. Fortuna Köln fehlt ganz auf der Liste – lokale Größe, von der auch die Kölner selbst nicht so recht wissen, wo sie einzu-

ordnen ist. Es ist eine vertrackte Sache mit der Fußballszene in der Stadt, die die erste in der Geschichte des deutschen Fußballpokals ist, die beide Endspielteilnehmer stellt. Die Luft in Köln quirlt zwischen himmelhoch jauchzend und zu To-de betrübt. Schöpferisch und schlitzohrig, energisch und leicht resignierend, kühn und mit listiger Feigheit suchen hier Individualisten, mal Tünnes, mal Adenauer, ständig einen neuen Fixpunkt. So merkwürdig es auch klingen mag: Im Fußball gibt es diesen Fixpunkt

Der 1. FC Köln ist die ranghöchste Mannschaft, wer den Fußball liebt, geht "zum FC", den Verein zu lieben, heißt das noch lange nicht. "Für Schalke sterben", ja, das geht. Jemand, der das sagen und den 1. FC Köln meinen würde, würde für bekloppt gehalten werden. In Köln wird Fußball vorgeführt, nicht gelebt. Da bleibt immer noch Freiraum zwischen Bühne und Zuschauerrängen, ein lauernder, manchmal sogar mißtrauischer

Abstand. So kommt es denn, daß das Poheute stattfindet, ohne daß die Stadt jetzt in zwei Lager gespalten wäre. Man geht hin, zahlt sogar auf dem schwarzen Kartenmarkt 500 Mark, aber entscheidet sich erst an Ort und Stelle für oder gegen eine Mannschaft. Einerseits wäre es ja schön, wenn die kleine Fortuna gewinnen würde, schon weil im 5port die Sympathie mit dem Schwächeren obligatorisch ist Andererseits spricht das Hirn für den 1. FC, mit dem ist im Europapokal oestimmt mehr Staat zu machen. So ist es eben, auch ein Stück kölscher Mentalität: Mit selbstverständlicher Sentimentalität werden Traditionen gepflegt, gleich-zeitig aber alles deftig verspottet, was auf den Stelzen der Exklusivität daherschreitet. Hans Löring, genannt "Schäng", hat das auszunutzen versucht. Er wollte sich volksnah absetzen vom großen Bruder, Er ist Millionär und Präsident der Kölner Fortuna, die in der Südstadt ihr Heim hat. Es heißt er zahle im Jahr rund 500 000 Mark aus der eigenen Tasche, um den Verein zu erhalten. Er ist so deftig kölsch wie es die Kölschen lieben. Aber zu den Spielen der Mannschaft kommen nur etwa 1000 Zuschauer. "Manchmal", sagt er, "herrscht bei uns eine Stimmung wie auf dem Friedhof von Chicago." Und, die kölsche Sprache ist farbig: "Oder sull isch velleischt opp enem Hippebock dursch et Stadion rigge?" (Übersetzt: Oder soll ich vielleicht auf einem Zie-

genbock durch das Stadion reiten.) Was die Kölner dem Mehrzweckunternehmer durchaus zutrauen wurden. Der läßt ja Kätchen, seine Frau, auch in Öl malen, hat den Dieter Schatzschneider nur für ein halbes Jahr geholt und die Mann-

Nur: Der Sympathie-Bonus seiner Landsleute, die ihm auf die Schulter klopfen, ihm beteuern was er doch für ein prächtiger Mensch sei, steht im krassen Ge. gensatz zum Besuch der Fortuna-Spiele. Vielleicht, auch Kölner Mentalität, liegt das daran, daß sich viele sagen: Wenn der schon alles allein tun will mit seinem Geld, dann soll er sich auch allein

Der 1. FC Köln dagegen ist durchaus Institution in der Stadt aber eine, die sich den Bürgern mit erhobener Nase näherte. Franz Kremer, der erste Präsident des Fusionsklubs zweier Traditions-vereine (Sülz 07 und Kölner BC von 1901) sagte: "Wir machen jetzt auf Mänetschment", und legte dem Verein eine gewisse kühle Distanz zum Volk in die Wiege. Was denn noch in der Festschrift zum 25. Jubiläum seinen Niederschlag fand: "Nimmt und zählt man alles in allem, dann war und ist der führende Klub der Kölner Domstadt anderswo beliebter und populärer als dort selbst."

heute Köln gegen Köln - die Köl-ner sind dabei nur froh, daß ein Verein aus ihrer Stadt gewinnen wird. Mehr nicht. Durchaus mögfeiern gehen.

### Standpunkt zur Elbe-Grenze bekräftigt

Die Bundesregierung hat in der mit Ost-Berlin strittigen Frage der Elbe-Grenze ihren Standpunkt von einem Grenzverlauf am Ostufer des Flusses bekräftigt, zugleich aber eine mögliche Beweglichkeit durchblicken lassen. Der Parla-mentarische Staatssekretär beim Bundesinnenminister, Carl-Dieter Spranger (CSU), sagte im Nord-deutschen Rundfunk, die CDU/ CSU halte in der Regierungsverantwortung an der Auffassung vom Grenzverlauf am Ostufer unmißverständlich fest". Sie stütze sich dabei auf die von den ehemaligen Besatzungsmächten in Deutschland getroffenen Verein-barungen. Die "DDR" verlangt dagegen eine Grenzfestlegung in der Mitte des Stromes.

Spranger fügte hinzu, die Bundesregierung sei sich allerdings be-wußt, "daß zu einer Problemlöwußt. "daß zu einer Froblemlö-sung immer zwei gehören, daß letzlich der Grenzverlauf nur ge-meinsam mit der "DDR" festgelegt werden kann". In der gemeinsa-men Grenzkommission habe über die Festlegung der Elbe-Grenze bisher noch keine Einigung erzielt werden können.

Unabhängig von den unter-schiedlichen Rechtspositionen beider Regierungen in der Elbe-Frage werden nach Einschätzung Spran-gers die Bemühungen um die Lösung konkreter Probleme, wie einer vernünftigen Regelung beim Verkehr mit Sportbooten und der Fischerei auf der Elbe, fortgesetzt.

### Kritik am Aufruf zur Gedenkminute

hey. Bonn Der CSU-Bundestagsabgeordnete Walter Althammer hat sich dage-gen verwahrt, daß Parlamentarier vom Rednerpult im Plenarsaal von sich aus zu Gedenkminuten aufru-fen. Er bezog sich dabei auf die Aufforderung zu einer Schweigeminute für die drei in Südafrika hingerichteten ANC-Mitglieder, die von der Fraktion der Grünen dem Bundestag gestellt wurde.

In einem Brief an Bundestagspräsident Rainer Barzel erklärte Althammer dazu, er halte dies nicht für vertretbar, und bat um Klärung des Vorgangs. Nach seiner Auffassung steht dieses Recht nur dem Parlamentspräsidenten zu.

Walter Schwenninger von den Grünen hatte während der Debatte am Donnerstag die Abgeordneten aufgefordert, sich zu einer Schweigeminute zu erheben, "falls der Präsident es genehmigt". Daraufhin standen alle Abgeordneten der Grünen und einige der SPD auf. Bun-destagsvizepräsidentin Annemarie Renger (SPD), die die Sitzung leitete, hatte keine Reaktion gezeigt. Voraussichtlich wird sich jetzt der Altestenrat mit dem Vorfall befas-

DIE WELT (usps 603-590) is published DIE WELT (usps 200-590) is published daily except sundays and holidays. The subscription price for the U. S. A. is US-Dollar 365,00 per annum. Second class postage is paid at Englewood, N.J. 07631 and at additional mailing offices. Postmaster: Send address changes to German Language Publications, inc., 560 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs N.J. 07632.

## Die Supermächte scheuen den Abbruch der KSZE

Zweifel über Rumäniens Absicht / Bonns Einzelerfolg

Von MANFRED NEUBER

In der Schlußphase der Madrider IFolgekonferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (KSZE) ist die Standfestigkeit des Westens in prinzipiellen Fragen einer harten Belastungsprobe ausgesetzt. Der Osten versucht, durch geschicktes Taktieren die gemeinsame Haltung der Amerikaner und der Westeuropäer aufzuweichen. Das zweite Treffen der KSZE-

regelmäßigen Überprüfung des "Helsinki-Prozesses" seit 1975 dauert in der spanischen Hauptstadt schon mehr als zweieinhalb Jahre. Ihre Gastgeber und die meisten Delegationen werden ungeduldig, aber die Einigung über eine Ab-schlußerklärung läßt weiter auf sich warten. Unverkennbar sind die Sowjet-

union und die Vereinigten Stasten als schärfste Kontrahenten be-strebt, den Verhandlungsspielraum für ihre Ziele bis zum letzten auszureizen. Sie scheuen aber einen Abbruch in Madrid, weil er schwere Rückwirkungen auf das Ost-West-Verhältnis bätte. Die KSZE soll am Leben erhalten blei-

Als die Madrider Konferenz im November 1980 begann, stand Moskau wegen der Verfolgung seiner Bürgerrechtler am Pranger der Weltöffentlichkeit. Die sowjetische

### DIE ANALYSE

Invasion Afghanistans und die Uninvasion Arghanistans und die Un-terdrückung der freiheitlichen Re-gungen in Polen markierten weite-re brutale Verstöße gegen den Geist und die Buchstaben von Helsinki. Der Westen reagierte darauf in

Madrid mit 14 Forderungen, die mit der KSZE-Schlußakte voll im Einklang stehen: So soll das Recht auf Gründung freier Gewerkschaften und freie Religionsausübung auch in Osteuropa anerkannt, der Zugang zu diplomatischen Vertretungen im kommunistischen Machtbereich nicht behindert und der Informationsfluß nicht gestört

Vor der kategorischen Ablehnung der Sowjets, diesen Postulaten zuzustimmen, wichen einige westliche Länder auf entschärfte Formulierungen zurück. Im Interesse eines westlichen Konsensus willigten auch die USA in etlichen Punkten in flexiblen Umschrei-bungen ein, jedoch sind sie nicht bereit, einen Ausverkauf der Men-

schenrechte hinzunehmen. Die Hoffnungen auf einen erfolgreichen Ausgang im "Palacio de Congresos" ruben seit Monaten auf dem Entwurf eines Schlußdokuments (RM 39), den die neutralen und nicht-paktgebundenen Staaten in Madrid vorgelegt haben. Dieser Erklärung sollen auf Wunsch der westlichen Staatengruppe jene Zusätze hinzugefügt werden, die für sie unerläßlich sind.

Während im westlichen Lager über Nuancen der Minimalforderungen gerungen wurde, gingen die Sowjets propagandistisch zur Offensive über. Sie streuten Zweifel an dem Einigungswillen der Amerikaner aus, weil Präsident Reagan in Gesprächen mit dem Osten wenig Sinn und inder Ent-spannungspolitik der siebziger Jahre nur einen Rauchvorhang für die verstärkte sowjetische Aufrüstung sehe.

Neuerdings glaubt Moskau sich in dem Madrider Forum auch in ein günstigeres Licht rücken zu können, indem die Russen und ihre Satelliten bei den Neutralen auf die Lage in der Türkei und in Nordirland und auf - in ihrer Sicht weitere Verstöße des Westens gegen die KSZE-Charta (Röhrenembargo und Polen-Sanktionen) wei-

Mit ihrer plötzlichen Zustimmung zum Entwurf der Neutralen am 6. Mai hoffte die Sowjetunion den Westen vollends überrumpeln zu können. Von westlichen Zusätzen sollte keine Rede mehr sein. Nach der Devise "So oder nicht anders!" fiele nun Amerika und Westeuropa die Schuld am Schei-tern zu, falls sie darauf beharrten. Zumindest sollte so der Meinungsstreit unter ihnen angefacht wer-

den Ob das Plädoyer Rumäniens dieser Tage, vier der westlichen Änderungswünsche seien durchaus "verhandlungswürdig", ein mutiger Alleingang in Richtung auf ei-ne Annäherung der Standpunkte ist oder ob es sich nicht als ein abgekartetes Spiel mit verteilten Rollen herausstellt, durch das der Kreml die andere Seite in Versein Kreml die andere Seite in Verwir-rung stürzen und letztlich zum

Nachgeben bewegen will, läßt sich noch nicht endgültig entscheiden. Der KSZE-Marathon von Madrid wird anscheinend von zwei gegen-sätzlichen Interessen der beiden Supermächte in Gang gehalten, auch wenn andere Teilnehmer immer entschiedener für einen Schlußstrich – mit oder ohne Er-

gebnis - eintreten:

Die Sowjetunion strebt einen
Beschluß über die Einberufung einer Konferenz über Abrüstung in Europa (KAE) schon zum 15. No-vember 1983 in Stockholm an; die Vereinigten Staaten wollen einen Beschluß über eine Konferenz über die Achtung der Menschenrechte in Europa, die im Frühjahr 1985 in Ottawa stattfinden soll

den soll. Eine weitere Abrüstungskonferenz, die vordringlich vertrauens-bildende Maßnahmen verbindlichen Charakters ausarbeiten soll, paßte gut in das Konzept der sowjetischen Kampagne gegen die Nachrüstung der NATO. Für die Amerikaner gäbe eine Menschen-rechtskonferenz, wenn auch erst späteren Datums, eine gewisse Selbstrechtfertigung dafür, in Madrid nicht alle Forderungen in diesem Bereich durchsetzen zu kön-

Die eher als die Amerikaner bei den Menschenrechten zu Kompro-missen neigende Haltung der Bundesrepublik Deutschland dürfte von einem singularen Erfolg her-rühren: Bonn setzte sich auf dem KSZE-Nachfolgetreffen nach-drücklich für eine Erleichterung der Familienzusammenführung ein und konnte Moskau statt der ursprünglichen dehnbaren Zeitangabe "ohne Verzug" bei dem Ent-scheid über Anträge ausreisewilliger Bürger die feste Frist von "sechs Monaten" abringen.

### SPORT-NACHRICHTEN nisationskomitee bis zu einer Mil-Stielike bleibt bei Real liarde Dollar (rund 2,6 Milliarden Madrid (sid) - Fußball-National-Mark) Schadenersatz. Einen entsprechenden Versicherungsvertrag schlossen die Amerikaner beim

spieler Uli Stielike hat seinen Vertrag bei Real Madrid um zwei Jahre bis zum 30. Juni 1985 verlängert. Zu einem möglichen Wechsel nach Deutschland sagte Stielike, daß er zwischenzeitlich mit keinem Fußball-Bundesligaklub verhandelt habe. Die einzige konkrete Anfrage sei vom AC Mailand gekommen.

Segeln: Deutsche Zweite

Cagliari/Weymouth (dpa) - Die deutschen Segler halten sich bei den laufenden Weltmeisterschaften auf Titelkurs. Die Brüder Jörg und Eckart Diesch (Friedrichshafen) lieten nach der vierten Wettfahrt vor Cagliari (Sardinien) hinter dem Amerikaner Elam auf Rang zwei. Ebenfalls Zweite sind die Brüder Wolfgang und Joachim Hunger (Berlin) nach fünf Wettfahrten bei der Weltmeisterschaft der 470er-Klasse vor Weymouth (England).

Zico wechselt zu Udinese

Rio de Janeiro (dpa) - Der brasilianische Fußballstar Zicoerhält für seinen Dreijahresvertrag beim Wechsel zum italienischen Erstliga-Klub FC Udinese rund 5,2 Millionen Mark. Als Ablösesumme müssen die Italiener an Zicos ehemaligen Klub Flamengo Rio de Janeiro rund 10,4 Millionen Mark zahlen.

Lillak mit Bestleistung Vanda (sid) - Die Finnin Tina Lillak verbesserte bei einem Leichtathletik-Sportfest in Vanda die von ihr gehaltene Jahresweltbestleistung im Speerwerfen um 20 Zentimeter auf 72.58 Meter. Den Weltrekord hält die Griechin Sofia Sakorafa mit 74,20 Meter.

Sieg für Hamburger SV Geislingen (sid) - Der Deutsche Meister Hamburger SV siegte in einem Fußball-Freundschaftsspiel beim württembergischen Ver-bandsliga-Aufsteiger SC Geislingen mit 4:2.

Bei Lloyds versichert

Düsseldorf (sid) – Falls die Olym-pischen Spiele 1984 in Los Angeles "aus irgendeinem Grund nicht stattfinden oder boykottiert werden, die Stadien wegen eines Erdbebens verschwinden, Terroristen Attentate verüben oder Eisberge die Veranstaltungen stören", erhält das Orga-

Für gewöhnlich war den Tennis-Stars das Hemd näher als der

Rock, nun plötzlich verspüren sie

so etwas wie Solidarität mit einem

Kollegen. Ob Connors, Lendi oder

McEnroe – sie alle springen für den Argentinier Guillermo Vilas in die

Bresche, der wegen "Zahlungen

unter dem Tisch" ein Jahr gesperrt

wurde und eine Geldstrafe von 20 000 Dollar erhielt. Das Pro-

Council, die höchste Instanz im

Herren-Tennis, kann eigentlich

gleich schon wieder tätig werden,

denn Ivan Lendl gab jetzt in Lon-don zu, daß solche Zahlungen üb-

lich seien, "solange es den Tennis-

Kassiert haben sie alle schon,

wenn es darum ging, allein für das Erscheinen die Hand aufzuhalten.

Doch hier wird es problematisch.

Profi gibt".

Versicherungskonzern Lloyds in London ab.

Gefährlicher Sport

München (dpa) – Von den jährlich rund 3,2 Millionen Unfällen, die sich im häuslichen Bereich und in der Freizeit ereignen, entfallen 39 Prozent (1,25 Millionen) auf Sport und Spiel. Die vorgelegten Zahlen der Aktion "Das sichere Haus" weisen als unfallträchtigste Sportarten Fußball (36 Prozent) und Skilaufen (32) aus.

### ZAHLIN

FUSSBALL Rumänien Schweden 5032 3:6 3:7 6024 3:17 2:10

Zypern 5024 3:17 a Premadschaftsspiel: Reykjavik VfB Stuttgart 0:3 (0:1). RADSPORT

RADSPORT
Laxemburg-Rundfahrt, erste Etappe über 183 Kilometer von Laxemburg
nach Dippsech: 1. Mottet 4:53:29, 2. Gomez (beide Frankreich)...6. Stauff, 7.
Rottler (beide Deutschland)... alle gl.
Zeit,... 24. Wüller 1:05 zur, 25. Becker
(beide Deutschland)... 33. Filmault
(Frankreich),... 36. Hilse (Deutschland) alle gl. Zeit,... 57. Hofeditz
(Deutschland) 1:30. – Gesamtwertung:
1. Andersen 4:56:46 Std., 2. Poissont
(Frankreich) 0:03, 3. Mottet 0:06,... 6.
Stauf gl. Zeit,... 10. Rottler 0:17,... 20.
Stadler 1:10... 24. Becker 1:13,... 32.
Hilse 1:14... 39. Wüller 1:16,... 52.
Hinault 1:23,... 56. Hofeditz 1:36.

TENNIS
Queen's-Club-Turnier in London

Queen's-Club-Turnier in London (200 000 Dollar), Herren-Einzel, Achtelfinale: Cash (Australien) – Wittus (USA) 6:2, 6:3, McEnroe (USA) – Motta (Brasilien) 7:5, 6:2, Connors – Pfister (beide USA) 6:4, 6:2, Lendi (CSSR) – McNamee (Australien) 6:2, 6:2, HOCKEY

HOCKEY

Bundesliga, Damen, Gruppe Süd/
Berlin, 8. Spieltag: Frankfurt - Hanau
1:2 - Tabellenspitze: 1. Brandenburg
Berlin 7:3/8:2, 2. Berliner HC 5:4/8:4.
Gruppe Nord, vorgezogenes Spiel vom
8. Spieltag: RW Köln - Leverkusen 0:1.
- Tabellenspitze: 1. RW Köln 6:1/9:1, 2.
Leverkusen 8:6/8:4.

GEWINNQUOTEN
Remaintett: Bennen A: Klasse 1:

Remquintett: Rennen A: Klasse 1: 37.60, 2: 21,50. Rennen B: Klasse 1: 242,40, 2: 223,70. - Kombinations-Gewinn: unbesetzt, Jackpot: 82 379,50. (Ohne Gewähr)

Wie soll sich denn ein Spieler verhalten, wenn ihn ein Veranstalter

mit einer Summe von rund 100 000

Mark lockt, bevor er den Schläger

überhaupt ausgepackt hat? Etwa

nein danke sagen, dazu bin ich mir zu fein? Das paßt doch nun wirk-lich nicht ins Profidenken. Aber

der Starspieler kann doch nur das

nehmen, was ihm angeboten wird -sonst muß er wegbleiben. Deshalb ist auch die Strafe für Vilas viel zu

hoch im Vergleich zu den 10 000

Dollar, die die Rotterdamer Veran-

stalter zahlen müssen, die dem Ar-

gentinier als Startgage einen Mer-

cedes geliefert haben sollen. Viel

sinnyoller wäre es nämlich, wenn

der Pro-Council den Veranstaltern auf die Finger klopfen würde, die aus falschverstandenem Ehrgeiz

und Profilneurosen die Stars kö-

STAND@PUNKT/Veranstalter

sterschaft im eigenen Land. Bei der entscheidenden 0:1-Niederlage gegen Schottland im letzten Vorrundenspiel der Gruppe A hatten die Mexikaner Angst vor Eckbällen und Einwürfen, weil ihnen tät-liche Angriffe von aufgebrachten Fans drohten. Torwart Nicolas Na varro wurde sogar von einer Fla-sche getroffen. Als die Mexikaner nach Spielschluß das Azteken-Stadion verließen, hagelte ein Regen von Gegenständen und Wurfgeschossen auf sie nieder.

In der Innenstadt von Mexiko kam es durch die randalierenden Fans erneut zu Ausschreitungen, in deren Verlauf mindestens 30 Menschen verletzt und 20 verhaftet

der Weltmeisterschaft 1986 in Mexiko nahm der Internationale Fußball-Verband (FIFA) die Vorfälle sehr ernst. Noch vor Beginn des Viertelfinales wurde eine Sonder-sitzung der Führungsgremien ein-

Als letzte Teams qualifizierten sich Brasilien und Holland für das Viertelfinale. Zuvor waren bereits Schottland, Südkorea, Uruguay, Polen, die CSSR und Argentinien in die Runde der letzten acht einge-

schaft auch schon selbst trainiert Und die Lebensversicherung des 50 Jahre alten Lörings kassiert dereinst auch der Verein - zwei Millio-

zugucken...

Unter diesen Aspekten spielt lich, daß sie den Sieg des 1. FC beklatschen und dann zu Löring

GALOPP / Heinz Jentzsch sattelt vier Favoriten

## **Wer beim Union-Rennen vorn** war, sah beim Derby gut aus

KLAUS GÖNTZSCHE, Köln Dreimal in den letzten sechs Jahren hat der Galopper, der das Uni-on-Rennen in Köln gewonnen hat, später auch das Deutsche Derby in Hamburg-Horn für sich entschie-den. Das Union-Rennen (120 000 Mark, 70 000 Mark dem Sieger. 2200 m, Europa-Gruppe II) gilt als aufschlußreichste Derby-Vorprü-fung, am Sonntag (16.45 Uhr) wird es in Köln-Weidenpesch gestartet. Das war die Bilanz der Sieger des Union-Rennens seit 1977 später im

Derby: • 1977: Union-Sieger Surumu gewann auch das Derby überlegen. Heute ist er Deckhengst im Gestüt

• 1978: Der Schimmel-Hengst Limbo gewann das Union-Rennen. war bis zum Derby ungeschlagen, wurde dort auf für ihn unpassen-dem, tiefem Boden noch Dritter. Der Derby-Sieger Zauberer, heute Deckhengst in Australien, war in der Union nicht am Start. Limbo mußte seine Rennlaufbahn ebenfalls wegen einer Verletzung vor-zeitig beenden, heute ist er Deck-hengst im Gestüt Erlenhof.

• 1979: Es war das Jahr des peinlichen Zielrichter-Irrtums in Köln. Königsstuhl wurde zunächst als Sieger verkündet, aber man hatte sich geirrt. Nebos wurde zum Sieger erklärt, wurde dann im Derby aber doch von Königsstuhl ge-schlagen. Beide Hengste über-schritten die Millionengrenze an Renngewinnen, Königsstuhl deckt im Union-Gestüt, Nebos im Gestüt Erienhof.

 1980: Union-Sieger Navarino gewann das Derby knapp gegen den Außenseiter Arcosanti. Den Derby-Sieg hat Navarino nicht mehr bestätigen können, auch ihn plagte eine Verletzung, er deckt jetzt im Gestüt Isarland am Starnberger • 1981: Orofino deklassierte nicht

nur im Union-Rennen, sondern auch im Derby seine Gegner. Der mentan Deutschlands Grand-Prix-Galopper Nummer eins, Gewinnsumme: 928 425 Mark

● 1982: Tombos ging als Sieger des Union-Rennens im Derby als Zwölfter restlos unter, der Riesen-außenseiter Ako gewann in Ham-

Im Union-Rennen 1983 geht die höchstmögliche Zahl von 18 Pferden ins Rennen. Championtrainer Heinz Jentzsch sattelt allein vier Starter: Abary (Georg Bocskai), Anatas (Andreas Tylicki), Potomsc (John Matthias) und Sheriff (Horst Horwart). Weitere Favoriten: Solo (Peter Remmert), Königsbacher (Lutz Mäder) und Ordos (Peter

Neben dem Union-Rennen ragt in Köln das Colonia-Jagdrennen (40 000 Mark, 20 000 Mark dem Sie ger, 3800 m) mit den beiden Spitzenpferden Yolly Boy (Rainer Ulrich) und Meru (René Stadelmann)

JUNIOREN-WM

### Torwart beworfen

Gewalttätige Ausschreitungen enttäuschter Fans begleiteten das Ausscheiden der mexikanischen Junioren bei der Fußball-Weltmei-

Im Hinblick auf die Ausrichtung

berufen.

**SVW MANNHEIM** 

### **Eine Klage** droht

Der 2:0-Sieg von Union Solingen gegen den Bundesliga-Aufsteiger Waldhof Mannheim am letzten Spieltag der Zweiten Fußball-Bundesliga hat möglicherweise ein Nachspiel vor dem Kontrollans schuß des Deutschen Fußball-Bundes (DFB). Die Solinger sicher-ten sich durch diesen Erfolg nur aufgrund der besseren Tordiffe-renz gegenüber dem abgestiegenen FC Augsburg dem Klassenerhalt. Mannheim verzichtete in dem Spiel auf fünf seiner Stammspieler. Der Vorsitzende des Bezirks Schwaben im Bayrischen Fußball-Verband, Hermann Güller, hat nun den Vorsitzenden des DFB-Kon-trollausschusses Hans Kinder-mann aufgefordert, "gegen Union Solingen und den SV Waldhof Mannhaim Mannheim wegen betrügerischer Machenschaften zu ermittein und gegebenenfalls Anklage zu erhe

Erich Hartmann, der Präsident des FC Augsburg, begrüßte die Initiative des Bezirksvorsitzenden ausdrücklich, sieht aber wenig Chancen, die Abstiegsentscher dung am grünen Tisch zu revidie-

ren. Mannheims Trainer Schlappner hatte den Verzicht auf seine fünf Stammspieler mit de Gefahr begründet, daß sie bei einer weiteren gelben Karte für den Bun-desliga-Auftakt (13. August) gesperrt worden wären.

SI heten Soison beim bei sorgite vor dem Poket imm Koln Er kritisierte bei som inacht nur de som inacht nur de Bitliger. Klub seine 36

Jahr geholt and de k meh schon relief to to Lebenderschen e der Verein stelle rk. Der Sympatha Bong nelslente in ihm aft r klapfan, ihm beter doch für ein pfäte fär, slicht im krasset kan: He auch der For Vielleicht, such für Lat, liegt das dam e der sigen Wenn der gi-lein (um will mit So

1. For Koin dasses, in Indian man der see, die nach den Burgen, der Name ratherte, het Vane erste Prasident kinde werden von der von der Trader (State of und Koher). It Sagte War machen ertschauert und legte at sagte. Wit maching act schment, and legic time gewisse kuhle he ik in die Wiefe Wat der Frestschaft auf niemen niederschaft und zahr mach dann war und at e. Klaib der Kölne hiederswo behebter mit iderswo beliebter in als dom selbst dieren Aspekten g ein gegen Koin - dei I dabet mar froh dei

3 sie den Sieg des if hen und dann aufe elt vier Favorie

aus three Stadt gen

ehr meht Durchaus

ennen von

vinnen Kongissialië i-Gestat, Nebesinës Union Surger Navany a Derto knapp gez Rer Anneanti Delis Navatrea meht zete kerma is auch den letaar (, ) er decktett

bartieres um Staties Orodina dakhasewa Puron Kenner, 🗯 Therefore in the Gegan F. Cabring Hoogs 8: Bearing and Gast Name over this, Get 328 425 Mark Touribee gong ab 2 an Remercian Debi restler anter der 👺 ter Aks gowann all

on for the 1983 pt. aghe her built you like demne . Champadia interedit better aber Above release Base andreas Pelicin Pes Minn and Sheriff. Western Payarter's territorie Roment arter and Order A deer, Charle Renner the Land Mark 18th

the mit den beigest to Your Boy Range Maria Stadelin

. Klage Steen and Court Soft to Provide the Bushings and Manager and the Soft and the Court of the Court

MANNHEIN

Page 1 and Page 1 and

Fig. 1 to the first the first to the country to the

to the state of the

The rest of the first of the control of the control

Action includes at it to be

arter committee,

reduction of Prose

consistence of the constraint of the constraint

Control of Control of

 $r_{i,1} \le r_{i,1} \le r_{i,1}$ 

East Appliant 22

34 1 T

herweight Kontrie

**AUKTIONEN** 

14. Juni, Schiele, München - Porzellan, Gemälde 14. Juni, Ader Picard Tajan, Paris – Kunsthandwerk, Möbel, Gemälde alter Meister 16.–17. Juni, Sotheby's, London – Graphik alter Meister 18. Juni, Dreczko, Reutlingen

22.-24. Juni, Kunsthaus am Museum, Köln - Gemālde, Antiquită-

### AUSSTELLUNGEN

Hans Steinbrenner, Skulpturen, Selection Skulptur & Plastik, Bad Nauheim (bis 3. September) Otto Pankok zum 90. Geburtstag, Galerie Remmert und Barth, Düsseldorf (bis 30. Juli)
Mark Tobey, Ölbilder, Aquarelle,
Gouachen, Galerie Alex Vörnel,
Düsseldorf (bis 30. Juli)

### **Proust-Briefe** versteigert

Vier Seiten handschriftlicher musikalischer Entwürfe von Ludwig van Beethoven sind im Londoner Auktionshaus Sotheby's für 27 500 Pfund (107 000 Mark) von einem Privatsammler ersteigert worden. Die vier Seiten stammen aus einem Skizzenbuch, das Beethoven um Skizzenbuch, das Beethoven um 1800 benutze, und wurden vermut-lich nach dem Tode des Komponi-sten daraus entfernt. Der Geiger Bronislaw Huberman, der Gründer des Palästina-Symphonieorche-sters, schenkte sie dem Dirigenten Arturo Toscanini, aus dessen Besitz sie vom hisherigen Eignererworben

Für 29 700 Pfund (rund 116 000 Mark) wurde bei Sotheby's eine 17 Briefe umfassende Korrespondenz wischen Marcel Proust und seiner Muter an einen britischen Händler versteigert. Die aus dem Jahre 1902 bis 1905 stammenden Briefe schrieb larcel Proust, als er mit seiner Mutter im selben Haus wohnte, Mutter und Sohn sahen sich aber by gut a kaum, weil Proust erst gegen Morgen schlafen ging und spät am Tag aufstand.

> Redaktion: Dr. Leo Fischer ISSN 0722-1452



Einer der zwölf Sticke aus der großen Pa

## Drei komplette Holzstichserien Dürers in einem Band

HEIDE BÜRKLIN, London Ein spezieller Band wird bei der Londoner Sotheby's Auktion am 17. Juni die Herzen von Dürer-Sammlern höher schlagen und das Auktionshaus auf einen Spitzenpreis von rund 100 000 Pfund hoffen lassen. Die Nummer 574 hat auch einige besondere Trümpfe zu verzeichnen: Ist es schon selten genug, daß komplette Serien Dürers Graphiken auf den Markt kommen, so sind in diesem Band seine drei großforma-tigen Holzstichserien komplett und gut erhalten versammelt. Die 20 Blätter des "Marienle-bens", die zwölf Stiche der "großen Passion" und die 16 Blätter der "Apokalypse".

Dürer, dem seine Gemälde Dürer, dem seine Gemälde zu wenig einbrachten – Geldknappheit ist ein häufiges Thems in seinen überließerten Brießen –, versuchte es ab 1510 mit der einträglicheren Graphik. Im Jahre 1511 gab er in Nürnberg unter anderem diese drei großen Holzschnittserien auf lateinisch heraus. Die "Apokalypse" war bereits 1498 zum ersten Mal erschienen und hatte großen Eindruck auf seine hatte großen Eindruck auf seine

Zeitgenossen gemacht. Das "Marienleben" hatte 1504 begonnen. In diesen Graphiken, in denen er die Summe der Gotik zieht und sich dann - inspiriert von seinen Italien-Reisen gleich meisterlich die Renaissance zu eigen macht, verbreiteten seinen Ruhm und lieferten Generationen von Künstlern einen unerschöpflichen Formen-

Was diesen Band jetzt aber

besonders kostbar macht, ist seine Hülle und seine Geschichte. Der goldgeprägte Samtein-band stammt aus dem zweiten Drittel des 16. Jahrhunderts und zeigt die Insignien der Stadtbibliothek Nürnberg so-wie das Wappen der Imhoff-Familie. Auch nur annähernd zeitgenössische Einbände von Dü-rer-Blättern sind kaum bekannt - Sotheby's weiß nur von einem anderen Werk in der New Yorker Stadtbücherei. Die meisten datieren aus weitaus späterer

Dazu waren die Imhoffs eng mit Dürer befreundet und ein Willibald Imhoff heiratete die

stenfreund Willibald Pirckheimer. Er hat diesen Band der Stadtbibliothek Nürnberg ver-

Leider sind deren Inventare lückenhaft, so daß man über das weitere Schicksal dieser Dürer-Graphiken wenig er-fährt. Man nimmt jedoch an, daß der Band während der Napoleonischen Kriege von einem französischen General namens Andreossi entwendet wurde. Jetzt – so gibt Sotheby's wort-karg Auskunft – werden sie von einem europäischen Sammler angeboten.

Als erster Anwärter wird am 17. Juni naturgemäß die Nürn-berger Stadtbibliothek auftreten, um das Werk ihres berühmtesten Bürgers wieder für sich zu sichern. Das wäre nur recht. Ob billig, ist zweifelhaft. Denn die Konkurrenz, so heißt es bei Sotheby's, schläft keineswegs. Auch private Dürer-Sammler haben Interesse bekundet. Die allerdings könnten sich auch mit Einzelblättern aus den Se-rien begnügen, die in dieser Auktion zwischen 600-1500 Pfund pro Blatt taxiert sind.



Enkelin von Dürers Humani-

## Das Thema Tee avancierte zum Renner Der Teppich beherrscht die Szene

GISELA SCHÜTTE, Hamburg Als die männliche Käufergilde neugierig und verständnislos der wohlproportionierten Dame nach-blickte, die mit dem Descartes-schen Opus über die "Methode der rechten Verwendung der Ver-nunft" (für 37 000 Mark) ent-schwand, versprach Auktionator Wolfgang Goerigk: "Wenn Sie sie kennenlernen möchten, das läßt

sich arrangieren . . ." Vier Tage lang hatte Schnellspre-cher Goerigk in seinem Hamburger Antiquariat Dörling die Auktionsvielfalt, von alten Manuskripten bis zu moderner Grafik ausgeboten. Das Ergebnis bestätigt die Belebung des Marktes und die Kauffreude privater Sammler und kleiner Händler. Zwar saß im Saal des Hauses

niemand, der die 80 000 alttibetanischen Verse über die "höchste Stu-fe der Erkenntnis" für 150 000 Mark haben wollte; nach "Ladenschluß" aber hat bereits ein amerikanisches Museum Interesse angemeldet. Die Erstausgabe des Buches "De

revolutionibus orbium coelesti-cum des Nicolaus Copernicus wurde für 127 000 Mark einem rheinischen Privatsammler zugeschla-gen, der sich für naturwissen-schaftliche Bücher des 15. und 16. Jahrhunderts interessiert. Über ein halbes Dutzend Stundenbücher mit Preisen bis zu 80 000 Mark schienen sich die Bieter vorab geeinigt zu haben: Goerigk schlug sie in Minutenschnelle zu. Und ebenso hurtig fand der feine Grolier-Ein-band von 1554 für 68 000 Mark einen neuen Besitzer. Mit 130 000 Mark blieb der Portolanatlas des Kartenzeichners Juan Martinez aus dem Jahr 1575 das teuerste Stück. In den darunter gelegenen Preisgruppen von fünf- bis zu drei-stelligen Zahlen boten die Gäste aus aller Welt wacker mit. Heftig

gestritten wurde traditionell um die Länderkunde und um Topogra-

phien. Da boten die Käufer "Die Schweiz in Original-Ansichten" von geschätzten 5000 auf 13 500 Mark hinauf, J. Stumpfs Standard-werk "Gemeiner loblicher Eydgenossenschafft Stetten" brachte 10 000 Mark im Saal C. Danck-werths "Newe Landesbeschrei-bung der zwey Herzogthümer Schleswich und Holstein" immerhin 11 000 Mark.

Daß Bücherpreise auch der Mo-de unterliegen können, bewies sich an einer kleinen Unterabtellung im Umkreis der stets heißumkämpften Kochbücher: Das Thema Tee wurde zum Renner, die Schätzpreiwirde zum Reinier, die Schatzprei-se steigerten sich bis zum Zehnfa-chen. Ein bebildertes Werk etwa über das Leben der Tee-Pflanzer in Assam brachte runde 1000 Mark.

Bei den Autographen erwies sich Theodor Fontane als preislicher Spitzenreiter. Für ein Dankesschreiben des Autors der Effi Briest zahlte ein Sammler 6500

DÖRLING / Marktbelebung durch Auktion von Büchern und Manuskripten | GROSSBRITANNIEN / Im Juni häufen sich in London die Kunstmessen

HEIDE BÜRKLIN, London Im Juni treibt die Londoner Saison nicht nur auf den Hüten der Ascot-Ladies Blüten. Auch der Kunsthandel scheint nach längerer Flaute in diesem Jahr besonders hochgemut. Wie selten zuvor drängen sich in diesem Monat Kunst-

Die hochkarätigste Schau findet vom 10. Juni bis 18. Juni im Ballsaal von Londons feinem Grosve-nor Hotel statt. Die "Grosvenor-House-Antiquitätenmesse" greift damit ein seit 1934 alljährlich abge-haltenes Ereignis auf, dem 1978 durch einen Hotelstreik ein abruptes Ende gesetzt wurde. Sie be-trachtet sich jedoch nicht als deren direkter Nachfolger. Der zog mittlerweile in die Royal Academy und wird da zum dritten Mal als "Burlington House-Kunst- und Antiquitätenmesse" zum 20. bis 29. Okto-ber ausstellen. Manche der englischen Spitzenhändler tanzen allerdings auf beiden Hochzeiten. Im

Grosvenor House werden 85 Händler rund 10 000 streng auf Qualität geprüfte Objekte wie Möbel, Bil-der, Porzellan, Stiche, Juwelen, Gold- und Silberarbeiten anbieten.

Nach ihrem erfolgreichen Start im letzten Jahr wurde für Keramikfreunde wieder eine internationale "Keramikmesse und -seminar" im Dorchester Hotel vom 10. bis 13. Juni arrangiert. 41 Aussteller aus England, Frankreich, Holland und den USA zeigen alte und neue Keramik. Internationale Experten halten dazu täglich sechs Vorträge, und die italienische Cinzano-Firma hat ihre Glassammlung nach London geschickt.

Für bibliophile Gemüter hinge-gen ist die 25. Antiquarische Buch-messe vom 14. bis 16. Juni im Europa-Hotel am Grosvenor Square bestimmt. 103 Händler aus acht Ländern bieten dabei Bücher ab fünf Pfund an, die bei seltenen Erstausgaben in fünfstelligen Zahlen gipfeln können. Eine spezielle Ausstellung feiert hier "große Ereignisse der Viktorianischen Ara". Keinem anderen Einzelthema hat man sich jedoch in London mit solcher Intensität verschrieben wie dem

Im Barbican-Zentrum geht am morgigen Sonntag eine dreitägige internationale Teppichkonferenz mit 1000 Teilnehmern zu Ende. Spezielle Ausstellung feiert der Teppich zur Zeit im Barbican-Zen-trum selbst, in der Hayward-Gallery und der Nationalgalerie. In Auktionen wird das Feinste an einschlägigen Stücken angeboten: So findet am 13. Juni im Barbican-Zentrum von der Firma Rippon Boswell und Company eine umfangreiche Auktion an seltenen alten Teppichen und Textilien statt, und am gleichen Tag werden bei Christie's Spitzenstücke angeboten, wie ein kleiner Mughal-Teppich aus dem 18. Jahrhundert, der auf 50 000 Pfund taxiert wird.

### CHRISTIE'S



### LONDON

### BEDEUTENDE AUKTIONEN MODERNER KUNST

u.a. ARBEITEN DEUTSCHER EXPRESSIONISTEN SAMMLUNG ARMAND P. BARTOS, NEW YORK Arp, Calder, Feininger, Gris, Leger, Miro, Mondrian, Nicholson, Rothko, Schwitters, van Doesburg, MONTAG, 27. JUNI 1983, 18:30 H

IMPRESSIONISTEN, MODERNE GEMÄLDE UND SKULPTUREN u. a. Heckel, Jawlensky, Klee, Schmidt-Rottluff. MONTAG, 27. JUNI 1983, ca. 18:50 H

IMPRESSIONISTEN, MODERNE GEMÄLDE UND SKULPTUREN u. a. Hofer, Jawlensky, Segal. DIENSTAG, 28. JUNI 1983, 11:00 H

IMPRESSIONISTEN, MODERNE AQUARELLE UND ZEICHNUNGEN u. a. Barlach, Corinth, Feininger, Grosz, Kirchner, Klimt, Kokoschka, Kollwitz, Kubin, Nolde, Schmidt-Rottluff, Ury. DIENSTAG, 28. JUNI 1983, 14:15 H ZETTGENÖSSISCHE KUNST u. a. Baumeister, Dahmen, Klapheck, Nay, Schumacher. DIENSTAG, 28. JUNI 1983, ca. 15:30 H

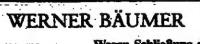
MODERNE GRAFIK u.a. Beckmann, Corinth, Feininger, Kirchner, Klee, Koliwitz, Müller, Schmidt-Rottluff.
DONNERSTAG, 30. JUNI 1983, 11:00 UND 14:30 H

Kataloge und Informationen:

CHRISTIE'S CHRISTIES CHRISTIES Wentzelstraße 21 Reitmorstraße 30 2000 Hamburg 60 8000 München 22 Telefon: 040/27908 66 Telefon: 089/2295 39 Alt Pempelfort 11a 4900 Desseldorf Telefon: 0211/350577

CHRISTIE'S 8, King Street London SW 1 Telex: 916429

Fine Art Auctioneers since 1766





ORIENTTEPPICHE

### Wegen Schließung des Krefelder Geschäftes Teil-RÄUMUNGSVERKAUF

Letzter Termin Montag, der 13. Juni 1983. Weitere drastische Preissenkungen bis 60%. Täglich: 9.30 - 18.30 Uhr · Sonntag: Besichtigung 14 - 19 Uhr Ostwall 81-83 · 4150 Krefeld · Telefon (02151) 69628+800566

Wertvolle Gemälde, 17. Jh., günstig zu verkaufen P. de Putter \_Fisch-Stilleben\*, sign. Expt., gegen Gebot. D. Teniers III \_Bauernstick\*, Expt., nor DM 17 000.- VB. Jan Vermeer v. H. \_Waldlandschaft\*, sign., dat., mit Expt., DM 35 000.- VB. F. Verbeeck \_Bildhaueratelier\*, sign., Expt., nor DM 16 500.- VB.

Besuche am Wochenende nach Absprache

### KUNSTAUKTION bei BERLINGHOF

in Heidelberg am 24, Juni, 16-21 Uhr und 25. Juni, 9.30-20 Uhr Vorbesichtigung: 13.–22. Juni 10–18 Uhr, sonn- und feiertags geöffnet. ca, 1400 Positionen (u. a. interessante, hochwertige Silbersammlung) Möbel, Gemälde, Teppiche, Porzellan, Silber, Glas, Schmuck, Kleinkunst, Jugendstil Wir unterhalten ständig ein großes Freiverkaufslager

litust. Katalog DM15,— + 3,— · Einlieferungen ständig erbeten! Heidelberg · Zwingerstraße 18 · Telefon (06221) 10808

TEMO w. Bremer Str. 70, 4000 Dus Teleton 02 11/39 47 22 Fordern Sie Far (WC-Armbanduhren



ref. 9700 Yacht-Club in Gold/Herren-armbanduhr, ref. 4503 Ingenieur in Stahl/Gold/Damenarmbanduhr, mit 30% Nachias a. d. Listenpreis m verk. Zuschr. unter N 7320 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# 

3. 4, bis 30. 8. 1983

JURGEN DRAFGER

WURZBURG

11.6. bis 1, 11.83

ZURICH

JULIUS BISSIER

ZURICH

1001 Zürich, Bahnh Tel. 81 /2 11 84 89

ZURICH

Rütistr. 28, beim Römerhof 8030 Zürich Tel. 01 / 2 51 24 35 Mo.-Fr. 14.00-18.00 Uhr

COLLECTION B.

TANTRA-TAO Kunstwerte, DOWRY-Tepp RITUAL u. Wallensemokung mis ALTER

Casino Galerie, im Haus Syit-Casino, Tel. 0 46 51 / 2 35 55, tigl. ab 17 Uhr

BOCHUM ai/Juni/Juli 1985 SALVADOR DALI Galerio Hebier Uni-Canter 253, Querenburg Tel. 02 34 / 70 10 27 Ma.-Fr. 10.00-18.00, Sa. 10.00-13.00 Uhr

ESSEN KLAUS STRAUBINGER

Katalog DM 20,- pegen Gelerie Heher Rüttenschekter Str. 75 Rüttenscheider Str. 75 4300 Essen 1, Tel. 02 01 / 78 20 71 Telex: 8 57 303 GRONAU-EPE Ausstellung vom 19. 5.-16, 5. 1983

Künstier der Galerie Sommerausstatung 1953 GALERIE GEORG VAN ALIISICK Merschstr. 21, 4432 Gronau-Epe Tel.: 0 25 65 / 10 63 Mo.-Fr. 9.00-18.00, Se. 9.00-12.00 Uhr HAMBURG

7. Mai-30. Juni '83 Tendenzen 1 Fürl europäische (Quatier, Ausstellung junger Maler und Bi Gallerie Hame Barinch

Loogapiete 1, 2000 Hamburg 20 Tel. 0 40 / 47 50 56, Offnungszeiter Di.-Fr.: 10-18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr HAMM-RHYNERN

Sondersusstellung "Das schöne Bild"
net Werten u. a. von O. u. A. Acheebech, Grütmer,
Defreger, Junghans, Veila, Zügal,
Mo.-Fr. 8.00-18.00 Uhr. 8a. 10.00-14.00 Uhr.
8a. Beseichtigung von 14.00-17.00 Uhr.
Keine Bechning, isen Verlesch.
NTERN, GEMÄL DEGAL ERRE MENSING
Ostendorf 2-10, Bild-Austahr Hammildert
seben Raft, Bestellich Betwern-Ned Ostundorf 2-10, BAB-Austaint Hamm neben BAB-Rastatilita Pitymem-Nord

KEVELAER **GALERIE KOCKEN** Ständige Ausstellung namhallar Klimster JEAN PENUEL gszeiten: tiigi., auch so., bis 18 Uhr er, Hauptstr. 23, Tel. 0 29 32 / 7 81 36

GALERIE MAEGHT Zirich, Predigerphitz 10-12 Tel, 012-51 13 Markus Lüpertz Braim van Velde Bis Erste Jul DL-Fr-9-30-12-0, 14-30-18-30 St. 9-30-16-00 Uhr Nutzen auch Sie die Möglichkeit einer werbewirksamen Anzeige im GALERIEN-SPIEGEL

Ubersichtlich, informativ

Tel (0 40) 3 47 42 64

CONTEMPORARY ART COLLECTION for sale at big discount on the artists' gallery prices. Work by leading European artists with increasing international reputations, including Antes, Arruyo, Behan, Brown, Camargo, Cornellie, Davie, Dodeigne, Engelman, Sacha Garbell, Camille Garbell, Jones, Heyboer, Knox, Lanskoy ("my definitive chef d'ocuvre" he wrote), Lesieur, Lloyd-Jones, Lucebert, Meadows, Meijer, Michonze, Moore, Ovenden, Rebeyrolle, Saura, Ssezky, Tapies & Wragg, a beautiful Hague/French school drawing chose to early Van Gogh, and a small collection of Oceanic, African, Roman & Egyptian "objets", and a superb medieval, probably Latin American wooden "Christ". Approx 2000 works for sale at £ 600 000 "prix global" – try offers. (Galleries value over £ 850 000). Individual sales considered, and option on a further 800 works for £ 1 150 000 (no discount as all are rapidly rising stars). Write for detailed list to Box-No I. 6724 an WELT-Verlag, Fostfach 18 96 64, 4386 Essen.

Meissen — kauft man bei DELLBRÜGGER + KLINGEN

Postfach 10 08 64, 4200 Res

4300 ESSEN1, nur 1 Min. som Hbf., Tel. 0201/221051

Das Außergewöhnliche Marmorsockel im klassischen Stil, mit viersettig eingelassenen antiken Weilsreliefs (gesetzt als Couchtisch verwendbar Preis DM 46 000,-Zuschr. unter M 7319 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esse Bundesrepublik, kompl. ab 1949–1980 (Katalog-Nr. 111– 1032), postfrisch, Kabinett-sammlung kompl. inkl. Posthomsatz, Nur DM 8450,-.

Tel. 0 40 / 34 51 53 oder 34 24 45

### Maritime Antiquitäten:

Bilder u. Bücher, Modelle und Dokumente von anspruchsvol-lem Sammler gesucht.

Angebote unter Z 4204 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300





Fordern Sie die neueste kostenlose Editions-Broschüre an I

Gesellschaft für Kunsteditionen mbH DALI-GALERIE Postfoch 40 12 26 8000 München 40 Tel. 089/39 80 60

**CORUM-Armbanduhren** 15-g-Platin-Barren-Uhr, 15-g-Gold-Barren-Uhr, 10-g-Cold-Barren-Uhr, mit 30% Babatt auf den Listenpreis zu verigutien. Anfragen unter P 7321 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bronzeskulpturen Ernst Fachs, Die Daphne, Die Sphinx', 'Vemisgürtel'. Bruno Bruni, La Divina', Die Liegende'



Polen ehrt seinen großen Sohr Papst Johannes Paul II. im Juni 1983 auf Gold-



100 Zlaty, Silb. 750, 14.15 g, Ø 38 mm | 1000 Zlaty, Gold 900, 3.4 g, Ø 18 mm st (160000 Auflage): DM 72,- st (32000 Auflage): DM 340,- pp (40000 Auflage): DM 95,- pp (8000 Auflage): DM 410,-Lieferung per Nachnahme

Autorisierte Vertriebsstelle: Deutsche Numismatik HGmbH, Postfach 110422, 6000 Frankfurt/M. 11, Tel. 0611/235034 u. 35

## 9. Auktion Historische Wertpapiere

om 25, Juni 1983 um 10.45 Uhr Novotel, Neuss
wirtschaftsliteraturgrafik sowie Emailleschilder. Einmalige und Enferst selteme Exponste kommen unter den Hammer! "Fünfte Amekuranz-Kompanie
Hamburg 1886", Siteste bislang bekannte deutsche Aktie! Monte-Carlo-Rond!
Entworfen von M. Duchampi Gründeraktie Mannesmann mit Originalmerschrift M. Mannesmann 1899! Hammetetter Spinnerei und Weberei Augsburg
1858, 1971 verschmolzen mit der Chr. Dierig AG, sowie zahlreiche andere
Wertpagierratifikten aus dem In- und Aushand, von 15.00 bis 18.00 Uhr Basar und
Informationen, Vollbehilderten Katalog anfordern bei: R. Tschöpe, Bruckweg 8,
4844 Kaarst 2, Telefon: 8 21 61 / 98 27 56.
Schutzepübr DM 10.—

Schutzgebühr DM 10.-. Brueghel, Van Gogh etc., etc. Als werktreue, limitierte Repliken. REPRODUCTION
RUDOLPHE
Gorch-Fock-Straße 67
2000 Scheneleid
Tel. 040/830 42 16

Gorek-Fock-Str. 67, 2000 Sci Tel. 0 40 / 8 30 42 16

Gemälde – Antiquitäten

Möbel – Porzellane – Gläser – Ge-mälde 19.–20. Jahrh.

Antikes Silber – Gebrauchssilber

Große Auswahl in antikem u. Gebrauchssilber.

MARGOT OTZEN

Wrangelstr. 15a, 2390 Flensburg . Tel. 04 61 / 2 36 50

ARCHÂOLOGIE

Galerie Günther Pubze, Stadtstr. 28, 7830 Freiburg, Tel. (07 61) 2 54 76

**Briefmarkennachlaß** 

von Deutschland, preiswert zu verk

Tel. 0 26 28 / 20 89 od. 02 61 / 3 19 76

Poliakoff

Orientteppiche/Britcken herrliche Parben und Muster, über i Jahre alt, äußerst wertvoll, von/an Pr Janie an, ausers: wertvou, von/an rm-vat zu verkaufen. Schreiben Sie bitte – ich rufe Sie an. Diskretion ist seibstverständlich. Zuschr. unter L 7318 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Alter Perserteppich madan (Mehriban-Gebiet), 720 × 500 , cs. 126 000/m², schr seltenes Ex-emplar, von Privat, DM 80 000,-. Reneir, Monet, Degas, Coret, Brueghel, van Gogh etc., etc. Tel. 02 28 / 65 69 33 ak werktreue, limitierte Reoliken

REPRODUCTION RUDOLPHE Russische Ikonen

> A. Dürer: Marienleben Vollst, erstkl. Mischexemplar, 20 Holz-schnitte (ans Sammig, Liebl), Preis: 80 000 DM. Zuschr. u. B. 7322 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



u. ,La Venere Annoiata'. Paul Wunderlich, Der Schuh', Mino-

taurus', Amazone', Die Nike' u., Palmenleib'. Dali, Die Augen' u., Giraffe'. Arno Breker, Mädchen mit Tuch', Junger Mann', Verliebtes Mädchen', Aufschauende' u., Dali-Kopf'. Tel. 8 22 26 / 42 42

Litho zur Olympiade München, cm, numeriert, signiert. Tel. 9 51 04 / 19 92 JAPAN-MÜNZE **EROTICA** 2 40 mm - massiv Silber - signiert

flagrante Darstellung - begrzt. Auflg begehrtes Sammlerstück - DM 560,-Scheck od. NN - Ruck-geberecht. Fotto a. Wunsch L. Wauschkum Horsweg 34 2280 Timum. Tel (04551-7953



CDU verzichtet

auf Bundesliste

für Europawahl

ms. Bom Bundeskanzler Helmut Kohl hat mit der Ankündigung, die CDU werde keine Bundesliste bei der

Europawahl 1984 auflegen, Spannungen mit der CSU entschärft. Eine solche Bundesliste hätte be.

deutet, daß die CDU auch in Bayern

und damit gegen die Schwesterpar-tei CSU kandidiert

Auf dem Parteitag in Köln Ende

Mai hatte sich die CDU allerdings durch eine Änderung der Parteisat-

durch eine Anderung der Parteisat-zung de Möglichkeit für eine bun-desweite Liste geschaffen. Kohl rechtfertigte jetzt in einer Fernseh-sendung diese Entscheidung damit daß die größeren CDU-Landesver-

bände veranlaßt werden sollten, die

kleineren Organisationen Ham-burg, Bremen und Saarland, die im

Normalfall keinen Direktkandida

ten durchbringen könnten, auf ihre

Listen zu nehmen. Der hinter einer Bundesliste stehende "parteiinter.

ne Druck" ist dadurch gegeben, daß in einem solchen Fall auch die klei-

nen Landesverbände ein Grund.

mandat hätten und der Rest der

Sitze nach d'Hondt aufgeteilt wür.

de. Dieses von Kohl jetzt ins Feld geführte Argument dürfte aller dings für die Entscheidung in Köh

nicht primär gewesen sein. Viel.

mehr sollte damit der eigenwilligen

voi dei ste orc Hö aui fel

### Stoltenberg optimistisch für Haushalt '83

HEINZ HECK, Bonn Bundesfinanzminister Gerhard Stoltenberg hat gestern die Entschlossenheit der Bundesregie-rung bekräftigt, das Haushaltsdefi-zit in den nächsten Jahren weiter "drastisch" herunterzufahren. Am zweiten Tag der Bundestagsdebat-te über den Weltwirtschaftsgipfel von Williamsburg, den Jahreswirt-schaftsbericht und das Sachverständigengutachten äußerte sich der Minister "relativ optimistisch", daß der Haushalt 1983 auf der vorgegebenen Linie gefahren werden könne.

Im ersten Jahresdrittel hätten die Ausgaben etwas unter und die Einnahmen leicht über den Ansätzen gelegen. Mit Blick auf die Haushaltsbeschlüsse 1984, die das Kabinett am 29. Juni treffen will, sagte Stoltenberg für das kommen-de Jahr sogar eine Neuverschul-dung von 38 (statt bisher 39) Mil-liarden Mark voraus, nannte diese Zahl aber ausdrücklich eine politische und nicht eine statistische Größe.

Die Senkung der Lohn- und Ein-kommensteuer sei "unverändert wichtig und legitim". Allerdings dürfe sie nicht zu einer deutlichen Erhöhung der Defizite führen. Neu war sein Hinweis, daß die Tarifreform nicht nur durch Umschichtung (also etwa durch eine weitere Erhöhung der Mehrwertsteuer) finanziert werden solle, sondern auch durch Streichen von Subventionen. Hierzu sei jede Anregung willkommen.

In der Bonner Initiative zur ver-Vermögensbildung (WELT vom 9. Juni) sieht Stoltenberg einen "dynamischen Prozeß". Je nach Inanspruchnahme könnten die hieraus resultierenden Min-dereinnahmen schon bald von den für 1984 erwarteten rund 500 Millionen auf eine Milliarde ansteigen.

Zur Kritik der Opposition, die auf den Ansatz von rund 2,5 Millionen Arbeitslosen im 84er Etatentwurf hingewiesen hatte, erklärte Stoltenberg, dies sei nicht die wahrscheinlichste, sondern die ungünstigste Annahme im Sinne der Risikovorsorge. Die dafür vorgesehenen Mittel könnten bei Nichtinanspruchnahme auch zur Deckung anderer Risiken (etwa Exportburgschaften) verwandt werden.

Sprecher der Opposition – der SPD wie der Grünen – kritisierten erneut die einseitige Belastung der sozial Schwachen. Sie bezweifelten die beschäftigungspolitische Wirksamkeit der Regierungsmaßnah-

# soll eine Chance haben

Forderungen auf dem Treffen der Max-Planck-Gesellschaft

Bundesforschungsminister Heinz Riesenhuber hat vor der Hauptversammlung der Max-Planck-Gesellschaft in Saarbrükken gestern dazu aufgerufen, dem wissenschaftlich-technischen

Nachwuchs auch im nächsten Jahrzehnt die Möglichkeit zu ge-ben, unsere Zukunft mit zu gestalten: "Es darf nicht dazu kommen, daß eine ganze Generation ohne berufliche Zukunftsperspektiven die Hochschulen verläßt oder für Forschung und Entwicklung verlo-

Er sprach davon, daß der "Gene-rationenvertrag" in der Bundesre-publik Deutschland neu zu sichern ei. Denn in den kommenden zehn bis 15 Jahren werden durch die demographische Entwicklung an unseren Hochschulen zunächst Studentenzahlen, ab 1990 Absolventenzahlen erwartet, die gegenüber dem Ende der 70er Jahre eine Verdoppelung pro Jahr bedeuten. Riesenhuber kündigte an, daß das Heisenberg-Programm für Hochqualifizierte voraussichtlich zumindest bis zum Jahre 1990 verlängert wird. Außerdem prüfe die Bundesregierung zur Zeit ein För-derungsmodell, "das am Zuwachs der Forschungs und Entwicklungsaufwendungen bei der Wirt-schaft ansetzt und dafür Zulagen oder steuerliche Erleichterungen vorsieht". Auch die bundesweite Ausdehnung eines Modellversuchs zur Förderung von Nachwuchswissenschaftlern in der mittelständischen Industrie durch die Technische Universität in Berlin werde zur Zeit erwogen.

Das Kreativitätspotential der jetzt nachwachsenden Generation müsse für die wissenschaftliche Entwicklung gesichert und einge-setzt werden. Denn, so betonte Riesenhuber, "die deutsche For-schung wird nur dann an der internationalen Qualitätsspitze mithalten können, wenn sie dem internationalen Austausch entsprechend attraktive und faszinierende Proekte im Inland anbieten kann. Brave Routineforschung reicht dazu nicht aus."

Der Präsident der Max-Planck-Gesellschaft, Reimar Lüst, unter-strich, daß seine Gesellschaft in dieser Zielsetzung mit dem Bundesforschungsminister durchaus übereinstimmt. Doch erforderlich für einen Erfolg seien sowohl eine dringend geobotene "Verbesse-rung der Flexibilität und Effizienz der Forschungseinrichtungen", die nur durch eine "drastische" Herab-setzung der staatlichen "Rege-

PETER PHILIPPS, Saarbrücken lungsdichte erreicht werden kön-

ne, als auch verbesserte Möglichkeiten, den wissenschaftlichen Nachwuchs heranzubilden. Denn: "Von selbst erscheinen herausra-gende Wissenschaftler nicht auf

Manchmal konnte man beinahe mutlos werden, wie lange es dau-ert, bis man schließlich etwas erreicht", sagte Lüst. Zum einen dürfe für die nachrückende Genera-tion der Hochschulabsolventen nicht schon deshalb diese Chance abgeschnitten sein, "weil sie zu ei-nem geburtenstarken Jahrgang ge-hört". Zum anderen sei die Erhaltung und Sicherung einer leistungsfähigen Forschung auch in der Zukunft "lebensnotwendig". Ein Umfeld, in dem Spitzenleistungen begünstigt und gefördert werden, verlange "immer auch eine gezielte Auslese und Förderung derer, von denen diese Leistungen

erwartet werden können". "Im Erziehungs- und Bildungs-wesen war es zeitweise geradezu verpont, davon zu reden, geschweige denn, die dafür notwendigen Strukturen zu schaffen." Zum Teil habe dies mit den Reformdiskussionen der 60er und 70er Jahre zusammengehangen. Zum Teil werde aber auch häufig verkannt, daß in der Forschung die Arbeit im Team zwar notwendig sei, "daß es aber nach wie vor der einzelne Forscher ist, auf dessen Kreativität und Leistungsfähigkeit es

Als Möglichkeiten, für den klei-Teil der wissenschaftlich Hochbegabten eine Lösung zu finden, schlug der Präsident der Max-Planck-Gesellschaft vor, jenen be-sonders Begabten als Möglichkeit einzuräumen", die Schulzeit am Gymnasium von 13 auf zwölf Jahre zu reduzieren. Außerdem: "Sollte man nicht den besonders Befähigten die Möglichkeit geben, schon nach weniger als acht Semestern ihre Promotionsarbeit zu beginnen, wenn sie auch vielleicht noch nicht alle Pflichtvorlesungen gehört haben? Sollte man den besonders Begabten nicht die Möglichkeit eröffnen, sich die Hochschule und den Hochschullehrer ihrer

Wahl zu suchen?" Richtig verstandene Differenzie-rung in den Bildungsgängen führe nicht zu Chancenungleichheit. "Man muß anerkennen, daß es auch in einem demokratischen Staat unterschiedliche Begabungen gibt, die es nicht jedem erlauben, die Möglichkeiten eines Bildungssystems alle auszuschöp-fen", sagte Lüst.

## Wissenschafts-Nachwuchs Pérez: Namibia hat Priorität

UNO-Generalsekretär bei Kohl / Dank für Unterstützung aus Bonn

MANFRED NEUBER, Bonn verständlich auch "das Schicksal Der Generalsekretär der Vereinten Nationen, Javier Pérez de Cuéllar, hat Bundeskanzler Helmut-Kohl für die "beständige Unterstützung" der Bundesrepublik Deutschland für die Weltorganisation gedankt. Das gelte auch für alle Unterorganisationen der Vereinten Nationen

Pérez kam zu einem viertägigen Besuch in die Bundesrepublik, die seit zehn Jahren der UNO angehört. Pérez wurde von Bundespräsident Karl Carstens empfangen und führte ausführliche Gespräche mit Bundeskanzler Kohl und Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher.

Vor der Presse in Bonn sagte der Peruaner, die UNO sei "keine nutzlose Organisation". Er werde sich für eine "noch dynamischere Rol-le" der UNO einsetzen.

Zu den Bemühungen um eine friedliche Regelung für Afghani-stan erklärte der UNO-Generalsestan erklarte her UNO-Genelalse-kretär, die Gespräche liefen "in die richtige Richtung". Es gebe An-haltspunkte, ja Beweise dafür, daß die beiden direkt betroffenen Länder - Afghanistan und Pakistan eine Lösung anstrebten. Der Frage, ob nicht auch die Sowjets und die afghanischen Freiheitskämpfer an den Verhandlungstisch gebracht werden müßten, wich er mit dem Hinweis aus, die UNO habe selbstder Flüchtlinge" im Auge. Höchste Priorität hat für Pérez

die Namibia-Frage. Nach dem neu-en Mandat, das ihm der Weltsicherheitsrat für vermittelnde Gespräche erteilt hat, will er seine Anstrengungen verstärken, um den Unabhängigkeitsprozeß für Nami-bia zu beschleunigen.

Die Erläuterungen des Bundes-kanzlers zum NATO-Doppelbe-schluß habe er "mit Interesse zur Kenntnis genommen". Mehr wollte Pérez dazu nicht sagen. Kohl hatte einleitend mitgeteilt, in dem zweistündigen Gespräch mit dem UNO-Generalsekretär seien die Abrüstung, die Genfer Rüstungskontroll-Gespräche sowie die Wiener MBFR-Verhandlungen eingehend behandelt worden. Ausgewo-genheit und Gleichheit seien daher eine wesentliche Grundlage.

Der Bundeskanzler bezeichnete den Nord-Süd-Dialog als "zentra-les Ereignis des Jahres 1983". Die gegenseitige Abhängigkeit sei bei-den Seiten bewußt; er hoffe auf einen wesentlichen Beitrag zur Ställung des Vertragen in die Stärkung des Vertrauens" für einen erfolgreichen Dialog durch die Belgrader Unctad-Konferenz Bonn wolle seinen Beitrag dazu leisten

Nach den Worten des Kanzlers sind Pérez und Kohl übereinstimmend der Auffassung, daß die Vorschläge des amerikanischen Präsi-denten Reagan und die Beschlüsse der arabischen Gipfelkonferenz von Fez eine gute Basis "für einen gerechten und dauerhaften Frieden im Nahen Osten sind". Auch Kohl sprach sich für die baldige Unabhängigkeit Namibias aus.

Der Bundeskanzler unterstrich daß ein sowjetisches Einlenken in Afghanistan "große Bedeutung für die internationale Politik wie auch für Europa" haben könnte. Er un-terstützte die Vermitthungsbemü-hungen der Vereinten Nationen. Große Sorge äußerte er über die Krise in Mittelamerika. In diesem Zusammenhang erinnerte er an die in der UNO-Charta verankerten Grundsätze von Gewaltverzicht, Nichteinmischung, Souveränität und Respektierung der nationalen Integrität der Mitgliedstaaten

Kohl bekundete das Interesse der Bundesregierung an einer star-ken, intakten Weltorganisation; die Vereinten Nationen seien unersetz-lich. Deshalb wolle Bonn auch die von Pérez entwickelten Vorstellungen für eine Stärkung der UNO

Bundesaußenminister Genscher sagte bei einem Essen für den Generalsekretär: "Mit den beiden deutschen Staaten haben die Vereinten Nationen zum ersten Mal ein geteiltes Land aufgenommen, dessen Volk sich auch künftig als eine Nation versieht." Die Bundesrepublik trete weltweit für die Er-haltung der Menschenrechte ein.

Die Frage nach der Sicherheit im

## CSU signalisiert werden, daß de größere CDU durchaus die Möglich-keit zur Reaktion habe. 4.7 Prozent für

FDP in Hessen

hey. Mannheim Die FDP steht nach einer Umftage des ipos-Instituts in der Meinung der hessischen Bevölkerung mit 4.7 Prozent kurz davor, die Fünf-Prozent-Hurde bei der Land-tagswahl am 25. September zu überspringen. Die Umfrage unter 1500 Hessen, die zwischen dem 15. und 25. Mai durchgeführt wurde, ergab im übrigen 45,8 Prozent für die CDU, 43,1 Prozent für die SPD und 5,8 Prozent für die Grünen Zum Vergleich: Bei der letzten Landtagswahl erhielten die CDU 45,6 Prozent, die SPD 42,8 Prozent die Grünen 8 Prozent und die FDP

Aus der Erhebung des ipos-Instivahl zum Landtag für den richtigen Weg halten. 39 Prozent sind gegen die absolute Mehrheit einer die Partei. 52,6 Prozent sehen in der FDP die liberale Ergänzung in einer Koalition mit der CDU

Antike Sitzgernitur , 2 Sessel, 2 Stüble, franz, var , aufgearbeitet, belibl. Bezig Telefan 0 21 51 / 76 01 94

Zu unseren erfolgreichen Kunt

Besteck-Gamitur.

Spatenmuster, echt Silber 2,000, 70tellig, komplett für 12 Personen, noch originalverpackt, mit Mahago-nitrube. Neupreis DM 8700,- für DM 6700,- zu verkausten. Tel. 64 21 / 22 25 96

Münzen

Griechen, Römer + Neuzeit; Listen gratis. Lengstein, Postfach 150 3200 Hildesheim

dr. Hartholz, unlack., s. sc Profil, DM 8,50 Stck. Tel. 0 81 97 / 9 29

RUSSISCHE IKONEN

Erlesene Sammlerstücke aus Jahrh (mit Zertifikat) zu günstigt

Edith Graber, Gäldenpfennigweg 4790 Paderborn – Tel.: 05251/84190

NORD DEUTSCHE EICHENMOBEL

lieferungen entgegen. AUKTIONSHAUS KRAUTE

Duisburger Str. 19, 4000 Düs Telefon 02 11 / 49 29 68

Mit 806 m² Ausstellungsflicht größtes Auktionshaus Düsseld

## Wie sicher ist jetzt der Bundestag?

Einladungen: Ältestenrat gibt sich mit Erklärung der Grünen nicht zufrieden

MANFRED SCHELL, Boun Im Ältestenrat des Bundestages, der den übereinstimmend als abgewogen empfundenen Bericht von Bundestagspräsident Rainer Bar-zel (CDU) über die Krawalle während der "Jugendfragestunde" am 18. Mai erörterte, ist die Frage nach der Sicherheit im Parlament aufgeworfen worden.

Für diese Besorgnis gibt es zwei Gründe. Zum einen hat der Vertre-ter der Grünen im Altestenrat, Fischer, keine "befriedigende" Er-klärung dahingehend abgegeben, daß es solche Zwischenfälle nicht mehr geben wird. Alle 25 Störer, die Beamte des Parlaments brutal verletzt und beleidigt haben, waren von den Grünen eingeladen worden, und zwar über die Gruppe "Regenbogenfabrik", die auch in der Hausbesetzerszene in Berlin ei-ne Rolle spielt. Fischer gab im Al-testenrat lediglich die Erklärung ab, er "bedauere" die gewalttätigen

Caspar David Friedrich, Philipp Otto

war für CDU/CSU, SPD und FDP nicht befriedigend, da die Fraktionen in einer Art Garantenstellung die Verantwortung für die eingela-denen Gruppen übernehmen.

Der nächste Test, wie sich die Grünen in diesem Zusammenhang verhalten, könnte die Plenarsitzung am 15. Juni sein, in der es um den Antrag der Grünen geht, die Türkeihilfe einzustellen. Die drei großen Fraktionen äußerten im Ältestenrat ihre Erwartung, daß sich die Abgeordneten der Grünen im Plenarsaal und in der Bannmeile gesetzesmäßig verhalten.

Die Vertreter der CDU/CSU, SPD und FDP haben auch die Alternativen aufgezeigt. Notfalls müßte den Grünen die Einladung von Besuchergruppen untersagt oder zumindest eingeschränkt werden. Nach der Geschäftsordnung kann dies ohne weiteres

Einführungsfilm

"Ludwig II"

Runge, Karl Friedrich Schinkel, Richard täglich 10.30 Uhr und 16.45 Uhr

des Schweizer Fernsehens

von Hans Jürgen Syberberg

Führungen: sonntags 11 Uhr

taglich 11.30 Uhr und 13.45 Uhr

Sonderführungen: Tel. (0211) 8996243

Parlament wird aber nicht nur durch den diffusen Gewaltbegriff der Grünen berechtigt, sondern auch durch die Feststellung in dem Barzel-Bericht untermauert, daß die vorher von den Störern entrollten Transparente schon in den Ple-narsaal gebracht worden sind. Al-lerdings konnten keine Beweise dafür erbracht werden, daß mög-licherweise Abgeordnete der Grünen Hilfsdienste geleistet haben. Erwogen werden vor diesem Hin-tergrund Vorschläge, künftig ge-zieltere und auch allgemeinere Sicherheitskontrollen vorzunehmen. Bisher gibt es nur Stichprobenkon trollen. Den Abgeordneten wider-strebt es aber, alle Besucher einer rigorosen Kontrolle unterziehen zu müssen. In dem konkreten Fall hatten Anfragen bei dem Polizeisy-stem Inpol keine Erkenntnisse gebracht. Es hängt jetzt von den Grünen ab, ob künftig schärfer vorge-

### Auktion 63

### Griechische Vasen Bronzen und andere Kunstwerke der Antike **Agyptische Kunstwerke**

Nachlaß Dr. S. Zimmer, Traunstein und norddeutscher Privatbesitz

Mittwoch, 29. Juni 1983 Kunsthalle Basel, Steinenberg 7

Ausstellung: 25.-28. Juni 1983 Katalog auf Verlangen bei:

Münzen und Medaillen AG, CH-4002 Basel Postfach 36 47, Tel. 60 41 / 61 23 75 44

Marc Chagall, Original an Priv. zu verkaufen. Angeb. u. B 7156 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Kassie alte deutsche Aktien, Anleihen, Pfandbriefe sowie Spelse- u. Menutanten mögt vor 1900 H.-J. WEBER, Pf. 8534, 4 D'DORF 1 Tel. 0211-357581



viele Auregungen in allen Depots. Original Erzeugerabfüllungen (0,75 l): PINOT-CHARDONNAY Brut Methode Champenoise ARBOIS 1980 brut Methode Champenoise ... . 13.70

CREMANT DE LOIRE 1981 Brut Méthode Champenoise ...... CREMANT DE BOURGOGNE 1931 Brui CHATEAU MONCONTOUR Brut Vouvray A.C. Meth. Champ ... 14.95 CREMANT D'ALSACE Brut Methode Champenoise Riesling ..... 15.90 . und weiterbin: ROCHEROLLES Blanc de Blancs Brut Tankgürung .......

FONTAINEBLEAU Brut Tankgārung 8.50
CLAIRETTE DE DIE Tradition Méthode Droise 11.95 JACQUES' WEIN-DEPOT

Honlag-Freitag: 15.00-18.30 und Samstag: 9.00-14.00 Uhr Bitte rufen Sie uns an unter der Tel.Pr.: 0211/39 53 45; wir rufen sofort zurück und nennen Ibnen das nächstgelegene Depot oder schicken Ibnen auf Wunsch Adresse und Preisliste. Danke.

## DER **HANG GESAMT** Europäische Utopien seit 1800

bis 10. Juli 1983

Antiquitaten\

Fr. 9–13 t. 15–18 Uhr Vertey Sc. 11–16 Uhr Ireie Beekstij Bonet. st. Verk.), telent, gues

R. Dujardin (

Über 800 eckte

CHINA TEPPICHE

handgelmüpft, in Wolle und Seide. Alles, was femöstliche Knüpflanst hervorbringt, zeigen wir Itrzen in ungewöhnlich
großer Vieltatt u. Auswahl. Ständig über
800 Teppiche, Brücken u. Worndbild-Teppiche am Lager – auch in Alt u. In
übermeßen. Anfertigung von Sondermoßen u. noch Sonderwünschen möglich, am ab DM 432,- fronko. Neur Jetst
esch Tibet-Teppicke. Fordern Sie bitte
unwerbindlich Farbprospekt u. Lagerfiste an. Bei Angabe nätterer Wünsche
(Größe/Farbe) Zusendung von Fotos u.
Katalog – gegen Riickgabe. Kein Vertreterbesuch!
Reistend KG, Teppicismpost
Pestisch S fil 15

499 Osterberken/Hordboden
Tel-Sa-Neu (G 23 91) 20 44

Tel-Sa-Mz: (0 42 91) 89 46 Tog und Nacin

SILBER AUS into later 1

FINS MEXICO into later 1

S MANUFER VERICALIF | August quinciera C |

HERSANSTR IV

Spinett-

Bausätze

Ottostraße 6

Piet Jonker offeriert

Delfter Fliesen Fliesenbilder

antike Bodenplatten ±1570 1890 grosse Auswahl, interessant für Wiederverkäufer, lominbauer und Architektien

Gein Oost 33 · 1109 Amsterdam Tel. 0031 /2940 18 777

von Heugel, Paris, Cembali, Clavicord, Katalog anfordern! Dr. Freger W. 8000 Munchen 2

Serungementstätten. se, Get Opelienter 5 T 9 23 St / 4 44 32. 15-18 Liter Vertee

Kunsthalle und Kunstverein Düsseldorf

Wagner, Henri Dunant, Rudolf Steiner, Wassilj Kandinsky, Piet Mondrian, Francis Picabia, Marcel Duchamp, Oskar Schlemmer, Joseph Beuys, Marcel Broodthaers, Anselm Kiefer Rekonstruktionen und Modelle: Richard Wagners Opernbau für

München, G. Semper, Feuerorgel, Henri Dunant; Palais Idéal, Ferdinand Cheval; Kathedrale, Antoni Gaudí; Goetheanum, Dornach, Rudolf Steiner; Il Vittoriale degli Italiani, Gabriele D'Annunzio; Totaltheater, Walter Gropius; Turm der III. Internationale, Vladimir Tatlin; Merzbau mit der Kathedrale des erotischen Elends. Kurt Schwitters

Städtische Kunsthalle und Kunstverein für die. Rheinlande und Westfalen Düsseldorf Grabbeplatz 4 (Altstadt) di-so 10-18 Uhr



Bergische Kommode Eiche, um 1780, H. 113, B. 148, T. 52, DM 8000,-.. Westfill Dielen-sekrank, um 1780, H. 220, B. 160, T. 55, DM 11 000,-. Telefon # 31 23 / 27 28 49

**TASCHERUHR** Scarabăus – Savonette v. Erns Fuchs, 18 k Gold zu verkaufen. Tel. 6 22 26 / 42 42 Bauerntruhe, Eiche, ca. 1800 VB DM 3000,-. T. 0 41 09 / 63 81

Alte Orientteppiche: Yomuth, cs. 175 × 115 cm, 1800,- DM, Yaknbehan, cs. 220 × 125 cm, 2100,- DM, Weitere alte Teppiche vorrätig. Original Holzschnitte Jiri Altzmann, Prag. Katalog + Auswahl: Uta Minu, Wodansir. 87, Käln 91, : Telefon 82 21 / 61 29 42 Fangera Import Tel. 9 61 52 / 6 97 23 Gold 



Telefon (07231) 397011

Katalog Rostenlos

Auktion 28 - 24./25. S. 83

gebiet bitte angeben. Auktionshaus Felzmann 4000 Düsseldorf

Tel. 02 11 / 36 55 99

GALERIE ANTIKER KVNST

agyptische, gnechsche, inmache, koposich-byzaninasche Kurst von cz. 3500 vor Chr. bs 1200 nach Chr. 9 Analie und stamache Munzen von 500 vor Chr. bs 1200 nach Chr. Norma u. Dr. Serrey Sheonium GmbH Neuer Walf 18; 2000 Hambarg 32 Telefon 046 / 34 46 48 und 47 63 72

争争

4

Schmuck

Briefarakse - Integraphee Katalog auf Anfrage. Samme

Briefmarkenszemminng Lose meine umfangt. Sammlunge Altdeutschland u. Disch. Kolonie auf. Abgabe v. einzel Länd, evtl 2 kompi. Berechn. 35 % v. Katalogschr. u. W 7151 an WELT-Veri Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Paar Sterling-Siftericannou on stand\*, London 1788, Mei-sterzeichen, DM 6800,-, auch ein-zeln zu verkaufen, von Privat, ab Sonntag. Tel (0 40) 5 51 57 51

Erotische Grufiken 60x80 cm, 10 Stück, DM 4000,-, 1 einzeln. Take Janssen, Postfach 30 42, nburg, Tel. 04 41 / 2 69 99.



Agischisten unverbinden — aus-nisch. Tag und Nacht (D 62 01) 5 41 41. Schmack, Poetlach 172.07

Ihre Büste

Kunstatelier H. H. Rösler wer Str. 61, 4791 Havelhaf 2 Tel. (0 52 94) 5 67

Von/an Privat zu verkanten: **Empire-Eßzimmer** Mahagoni, v. 1805–1820, besteh a. 2 Stiinlen, 2 Stühl. m. Armlehnen, 1 rd. Tisch, 1 Vitrine u. 1 Zweisitzsofa. Pr. DM 40 000,- VB. Tel. 0 2735 / 34 55 ed. 02 71 / 5 30 88



3 wertvolle Smaragde Zuschr. u. C 7157 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Foto. Sofort reich bebilderte Broschüre unverbindlich aufor-dern. Wolf. GRAFIK, Pantale-onstr. 3/A, 8000 Köln 1, Tel. 02 21 / 31 78 95

Aus Privatsammlung u. a. J. C. Drochsloot,

1636, 1 m x 67 cm, Baners ene auf Dourhlatz", erstkl. erh. Dr. E. Pietscoker Tel. 0 40 / 80 35 80 u. Sekr. 0 40 / 4 71 61 35

Bergiecher Kirschbaumschrank uberg Standukr, beide intersiert mit berg Sternen, sowie berg Truhe ir Kirschbutm abzugeben Angeb u Y 7153 an WELT-Verlag, Postfach 10-08 64, 4300 Essen

Antiqueriotskalalog Nr. 42 Diesmai mit: Literatur, Architekt. Einderbüch, Kunstkataloge, Rei-sen: – Völkerk., Philosophie, Ge-schichte, Biographies. Kosteni an-ford. bei: Antiquariat Thomas u. Curt Braums, Keimesstr. 22, 5828

Eintritiskarten Olympische fünchen II. Modkau gegen Ge-bot abzugeben. Tel. 9 52 Gl / I 55 12

Madonna mit Kind Böbe 1,75 m. Holz, alte Fassung Burgund-Savoyen, Anfang 15. Jahrhundert, zu verkanfen. Tel 0 61 21 / 37 05 13

Suche Titelselte (Original) von aus- oder inländischer Tageszeitung vom 29, 9, 1951. Telefon #2 01 /41 21 62

VIEBAHN schrank, in der Mitte mit einer Uhr, 8-Tage-Pendel-Werk. Angeb. erb. u. X 7152 sn WELT-Ver Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Kirman-Medailloutenpich binu, \$15x220, 10 000,- DM (west unles Expertisepreis).

Angeb. u. Z. 7154 an WELT-Verst

Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Gelegenheit aus

Privathand

## Antiquitäten gänetig ehzugeben: Wand-und Staeduhren (Esche, Lüttich, 18. Jh.), Porzeltan (Meissen), Glas (Jugendatil), in-teressante Kleinantiquitäten, Tel.: Aachen 02 41 6 85 00 v. 10–18 Uhr Einmalige

Polland-Kinker direkt vom Importeer, ab DM 150,- bis DN 180,- inkl. MwSt. je 1000 Stek. ab Werk Halo geladen. Liefe-men ben menamten Bundespeblet. Tek: ungen im gesamten Bundesgebiet 02 03 / 44 50 12 o. 13

Wir suchen laufend gegen Barzahlung Souderposter und Havarieschiden in Textilien Tel. 0 52 22 - 5 91 73 Telex 9 312 134

12 Einkarüter und 10 Halbkarä-ter, River-lupeurein, in bestem Schliffausführungen mit nene-sten Expertisen v. Diamani-Prü-flabor Idar-Oberstein weit unter

Postfach 10 08 64, 4300 Ees

Bubin, Achteck, 9,74 cf., mit zwei kienes Smaragden, 750er Gelbgold, gegen Ge-bot zu verkaufen, Angeb. u. C 7851 st WELT-Verlag Bassel u. C 7851 st bot zu verksufen. Angeb. u. C. 187 WELT-Verlag, Postf. 10 98 54, 43 Es inter U 7039 an WELT-Verlag

\_ATLANTA"-Diesel-Stromerzen

कर्र क्षेत्र सक्कार कार्य । विषय । विषय क्षेत्र कार्य का

Exkinsive Noite-Eichenküche, Bertresen mit 8 jarhockern, echt Eiche (elte Kirchenbänke), mur wenig gehrsucht, an verkausen, senner ist Kutschwagenlampen und einmelig gestaltete Hängelampen aus 3 hilb-kaumen mit handgeschniedeter Aufhingung, Besichtigung nech telefinischer Terminabsprache.

Tel. 0 52 28 / 10 45 von 19-21 Uhr

An- und Verhauf, Eckard von Herie 2000 Hamburg 80, Wentzelstr. 6 Tel. 8 40 / 27 63 86, FS 2 12 286

1 - Samstag, 11 June

Europawa

freskatischer Halmut költer Arikatischer Halmut költer Reinfelbaum der Freskatischer Schaffelbaum der Freskatischer Freskatische

terri Partentan in Kohi in terri Partentan in Kohi in terri Partentan in Kohi in terri Partentan in terri Pa

phy the production of the control of

Former John Common Sen man sewmen en h me dann der enemel, andisaert werden der CDU directans die ka Reaction, tabe.

Prozent für

in Hessen

DP steps have energy ipon-Institute in det is the stechen Berole Progress Some John

Progent kurz dag ozent Hut in bei dert.

1 into 25 September ingless Die Umfrage 2 September 25 Se

Man durchgefühn e a saferiner: 45.8 Proze 1. 43.1 Francisch für des

Provent für die Ge

ergibeneh Ben der E

Switch a resolven dest scrat, the SPD 428 Pa-ters is the scent and det

T Firthertmann des 1968.

& and colorate in hervage

zent der Hessendel.

n farmiter für den g

t Maiten 39 Propie

e abrotate Mehmete

2.6 Properti velserg:

· Jahrende Breamer

salations met der (Di

Antiko Sitzgonia Prima di Petala Mar Ingga di mada Maria

Telefon 0 31 31 308

macion erfolgreiche fe-

FRONSH US KRATH

nation of the State of the Stat

Bestock-Gamilia

the feet of the first the feet of the feet

Münzen

The first of the state of the s

Langerton in theill

Afte Griandonith

THE CHINGS IN

BUSSISCHE IKONE

6 - year beautifungings

ade the fel Ball

Seltonhoit!

Seitonkoit

Einmalige integenheit of Privathand

Privathan

# WELT DER WIRTSCHAFT

## Herz in der Hose

J. G. - Es staunt der Fachmann und der Laie wundert sich. Da haben wir eine unter fairen Konkurrenzbedingungen baushoch wettbewerbsfähige industrie-branche, die Stahlindustrie, als weitaus wichtigsten Zweig der hierzulande noch möglichen Werkstoffproduktion. Mehr als nötig hat diese Branche bisher schon in bald neunjähriger Stahl-krise Arbeitsplätze geopfert. Bru-tale Eingriffe in das Schicksal auch von Arbeitnehmern und

Eigentimern. Und das alles, well bei den Nachbarn in der Europäischen Gemeinschaft der Subventionswahnsinn schaft der Subventionswahrsinn zur Erhaltung eigener Stahl-Ar-beitspiätze grassiert. Dies bis zum Erzeß. Ein Drittel seines Umsat-zes bekommt mittlerweile Italiens staatlicher Stahlkonzern aus sei-ner Staatskasse als Verlustaus-gleich, – und rückte in der Stahl-krise vom neunten auf den zweiten Platz vor, vergrößerte dabei sei-nen EG-Produktionsanteil um die Hälfte.

Sämtliche Konsequenzen sol-Samtiche Konsequenzen sol-chen Irrsinns hat der deutsche Stahlproduzentenverband in die-sen Tagen der Bundesregierung auf den Tisch gelegt. Und das auch mit dem europapolitisch wichti-gen Petitum, Bonn möge dafür sorgen, daß die bisher schon ein-getretenen Produktionsnachteile der Deutschen im EG-Krisenma-nagement ausgegüchen werden nagement ausgeglichen werden. Im Resümee der 17 Seiten langen Antworten auf dieses "Posi-tionspapier" des Verbandes aus dem Hause des Grafen Lambs-

dorff muß man kopfschüttelnd feststellen: Den Herren in Bonnist
offenbar das Herz in die Hose
gefallen. Statt Eingehens auf die
überzeugenden Argumente der
Unternehmer bietet das Bundeswirtschaftsministerium nur Detail-Streiferei und zum schlimmen Ende die Prognose, mehr als ihre bisherigen Produktionsquoten könne die Branche auch künftig in der EG nicht erwarten. Schlimmer kann man nationale Interessen kaum noch verraten.

Eine schnelle Mark Py.-Nun schleudern sie wieder.

Seit die Bundesbürger von den ersten beständigeren Sonnenstrahlen verwöhnt werden, gras-siert auch schon die sommerliche Traditionskrankheit des deut-schen Textileinzelhandels: die Sonder- und die in immer schnellerer Folge feststellbaren Räu-mungsverkäufe. Dabei ist unklar, was man mehr bewundern soll: die Investitionsfreudigkeit des Unter-nehmers, dessen frühere Umsätze soviel Rendite gebracht haben müssen, daß er sich teure Umbau-ten leisten kann, die Risikobereitschaft von einem Genre ins andere von der Damenoberbekleidung in die Herrenoberbekleidung - zu wechseln oder die Arroganz des Einzelhändlers gegenüber seinen potentiellen Kunden, die nicht merken, daß hier ein cleverer Hanmerken, das merem cieverer Han-delsmann seine "schnelle Mark-machen will. Sicher, alle klagen über die schlechten Textilzeiten. Aber ändert sich etwas, wenn jetzt auch die Wettbewerber von nebenan die Unsitten eines vorgezogenen Sommer-Schlußverkaufs mitmachen? 1984 vielleicht schon

STAHL / Bonn bindet künftige EG-Finanzierung an Lösung der Stahlprobleme

## Ein zweites deutsches Unternehmen überzieht vorsätzlich die Quoten

HANS-JÜRGEN MAHNKE, Bonn Ohne eine Lösung der Stahlfrage in der EG wird die Bundesregierung eventuellen Beschlüssen über die künftige Finanzierung der Gemeinschaft nicht zustimmen. Wie Bundeswirtschaftsminister Otto Graf Lambsdorff gestern im Bundestag betonte, geht es vor allem um die Verlängerung der Quotenregelung. Nicht nur Klöckner, sondern auch "ein zweites deutsches Stahlunternehmen" überziehe ebenfalls vorsätzlich die zugeteilten Quoten. In der Branche wird auf Hoesch verwiesen.

"Verschiebung der Marktanteile in Europa, subventionierte Preise, Lambsdorff machte deutlich, daß es für die Bundesregierung gegen die wir uns nicht schützen können, hätten schwerwiegende Folgen für die Beschäftigung und schwierig sei, sich für die Quoten-einhaltung einzusetzen, wenn die Absprache von deutschen Unterdamit auch finanzielle Konsequennehmen gebrochen werde. Klöckzen für den Haushalt", betonte ner wurde deswegen schon mit ho-Bundeswirtschaftsminister Otto Graf Lambsdorff in der Aktuellen Stunde des Bundestages zur Stahl-krise, die von den Grünen bean-tragt worden war. Lambsdorff hält es nicht für möglich, über die zu-kringtige Finentierung der Gehen Bußgeldern von der EG-Kom-mission belegt. "Seit einer Woche weiß ich, daß es ein zweites deutsches Stahlunternehmen gibt, das die Quoten ebenfalls vorsätzlich überzieht", sagte Lambsdorff im künftige Finanzierung der Ge-meinschaft nachzudenken – im Ge-Bundestag. Zu einer Auseinandersetzung spräch ist ein höherer Anteil am Mehrwertsteueraufkommen für mit dem nordrhein-westfälischen Wirtschaftsminister Reimut Jo-chinsen kam es über Lambsdorffs Festlegung, daß sich die Länder an der öffentlichen Stahlhilfe von drei Milliarden Mark zur Hälfte beteilidie Gemeinschaftskasse – wern durch fehlende Einigung auf dem Stahlmarkt neue finanzielle Risi-

Stahlmarkt neue finanzielle Risi-ken geschäffen werden.

Der EG-Gipfel in der nächsten
Woche in Stuttgart wird sich mit
der Stahlpolitik beschäftigen. Zuvor finden am Montag im Wirtschaftsministerium Beratungen
mit den Ländern über die deutsche Stahlhilfe statt, über deren Kriterien am Dienstagabend das Bun-deskrabinett endgültig beschließen will. Kurz nach dem Gipfel soll auf einem EG-Stahl-Ministerrat über die Verlängerung der Quotenrege-lung endgültig entschieden wer-den.

der Lage sei, zusätzliche Bürg-schaften zur Verfügung zu stellen, ging Lambsdorff nicht ein. In den drei Milliarden ist die Hilfe für das Saarland allerdings nicht enthalten, die sich inzwischen auf rund eine Milliarde summiert hat. Lambsdorff sicherte ausdrücklich zu, die Bundesregierung werde al-les dafür tun, daß die bisherigen deutschen Stahlstandorte erhalten werden. "Das gilt für Bremen, und das gilt auch für die Max-Hütte."

In einem Sondergutachten zur Neuordnung der Stahlindustrie meldet die Monopolkommission Bedenken vor allem gegenüber einem alleinigen Zusammenschluß von Thyssen und Krupp an, wie er sich in jüngster Zeit abzuzeichnen scheint. Zwar würde dabei die Gefahr oligopolistischer Verhaltens-abstimmung geringer sein als im ursprünglichen Moderatorenvor-schlag, der nur zwei Stahlgruppen in der Bundesrepublik vorsah. "Das so entstehende Großunternehmen würde durch sein Rationalisierungspotential aber möglicher-weise langfristig eine beherrschende Stellung auf dem deutschen

Teilmarkt erlangen", heißt es. Nach Auffassung der Monopolkommission kann es nicht Aufgabe der Bundesregierung sein, eine sol-che Entwicklung durch staatliche Beihilfen zu fördern. Wenn schon staatliche Beihilfen für die Stahlindustrie erforderlich sind, so sollten sie mit der Durchsetzung einer Unternehmensstruktur verbunden sein, die in ihrer Gesamtheit den gesamtwirtschaftlichen Zielen am besten entspricht.

**STEUERENTLASTUNGSGESETZ** 

## Steuergewerkschaft hat massive Kritik angemeldet

Die Deutsche Steuer-Gewerkschaft (DStG) übt massive Kritik am Entwurf für das Steuerentlastungsgesetz 1984, den das Kabi-nett am 29. Juni verabschieden will. Nach ihrer Meinung bringt der Entwurf "neue gravierende Arbeitserschwernisse", ohne daß ge-fragt werde, "wie die Mehrarbeit bewältigt werden soll".

Die Gewerkschaft weist in einer Stellungnahme auf diese "ver-hängnisvolle Entwicklung" hin, die dazu geführt habe, "daß die Erklärungen der Steuerzahler ungeprüft übernommen werden". Damit habe sich eine "Grauzone" ge-bildet, "in der die Steuerkriminalitāt immer mehr ausufert".

Die DStG-Kritik zielt allgemein auf den Umstand, daß die Steuer-gesetzgebung des Bundes "ohne Rücksicht auf den Gesetzesvollzug in den Ländern in hektischer Turbulenz am Fließband produziert wird" und daß die Länder "ohne Rücksicht auf die Aufgabenflut" Personalabbau betreiben. Auch die neue Bundesregierung habe diese Politik fortgesetzt. Beim vorliegenden Gesetzentwurf setzt sie sich besonders kritisch mit der auch von der Wirtschaft attackierten Sonderabschreibung zur Förde-rung kleinerer und mittlerer Be-triebe auseinander. Hierzu muß ein neuer Paragraph 7g in das Einkommenssteuergesetz (BStg) einge-führt werden. Stein des Anstoßes ist, daß für nach dem 18. Mai 1983 angeschaffte und hergestellte be-wegliche Wirtschaftsgüter des An-lagevermögens die zehnprozentige Sonderabschreibung nur Betrie-

HEINZ HECK, Bonn ben gewährt werden soll, deren sehe Steuer-Gewerk. Einheitswert nicht mehr als 50 000 Mark beträgt. Die DStG sieht hierin "ein erneu-

tes Musterbeispiel dafür, wie durch isolierte Einzelmaßnahmen ein in seinen Auswirkungen überhaupt nicht zu übersehender Verwaltungsmehraufwand erzeugt wird. die dadurch bewirkten steuerlichen Effekte indes kaum meßbar sind\*. Der Grund: Die Einheitssind. Der Gründ: Die Einneits-werte für die geförderten Betriebe seien – von Personengesellschaf-ten und GmbH abgesehen – in der Regel nicht ermittelt worden. Erst nach Vorliegen der Einheitswerte könne der Kreis der begünstigten Unternehmen festgestellt werden. Da die Finanzämter aber diese Mehrbelastung nicht verkraften könnten, komme die Steuerver-günstigung, die doch schnell wir-ken sollte, auf absehbare Zeit nicht

zum Tragen. Wirkungsvoller würden diese Mittel allerdings zur Korrektur des Einkommensteuertarifs verwandt.
Damit würde nicht nur kleinen
und mittleren Unternehmen
"nachhaltiger und wirkungsvoller
geholfen", sondern zugleich "ein
wesentlicher Beitrag zur Steuer-

vereinfachung geleistet". Auch wehrt sich die Gewerk-schaft gegen die für den 1. Januar 1984 vorgesehene neue Vermögensteuer-Hauptveranlagung, wo die zum 1. Januar 1983 angeordnete "noch nicht einmal begonnen hat". Die Koalitionsparteien hätten zwar wie die DStG den linearen Abbau steuerlicher Subventionen gefor-dert, doch werde im Entwurf noch nicht einmal der Versuch hierzu gemacht.

### Magische Formel Von JOACHIM SCHAUFUSS, Paris

und Ende März dieses Jahres ver-schänte Austerity-Politik soll mit "Strenge, aber Gerechtigkeit" fort-geführt werden. Deshalb werde diese Politik insbesondere von sozielen Maßnahmen begleitet, durch weiche die gemeinsamen Anstren-gungen im Verhältnis zu den Mit-teln verteilt werden, über die jeder einzelne verfügt.

Mit diesem Versprechen, das er in seinem jüngsten Fernsehappell gemacht hat, will Staatspräsident Mitterrand den Franzosen und da-bei vor allem seinen Wählern den radikalen Kurswechsel der soziali-stischen Politik erträglicher, wenn nicht sogar schmackhaft machen. Ist das die magische Formel zur Lösung des eklatanten Widerschen Wahlversprechen und den wirtschaftlichen Realitäten? Fest-zustellen bleibt, daß Mitterrand an der derzeitigen Austerity-Politik vorerst keine Abstriche vorneh-men willsErdeutete sogar an, diese men wilistrateutete sogar an, diese Politik ratfalls weiter zu verschärfen. Eines andere Politik gäbe es jedenfalls nicht, sagte er. Die vom linken Etigel der Sozialistischen Parter inger Führung des kürzlich zurückgestetenen Industrieministers Chevenement geforderte expansiv protektionistische Politik bei Austritt aus dem Europäischen Währungssystem (IWS) lehnte der Präsident kategorisch ab.

Insoweit darf man wohl zunächst

Insoweit darf man wohl zunächst einmal jenseits der französischen Grenzen beruhigt sein. Jedoch ist es schon wegen der Dollar-Hausse und der daraus resultierenden Einfuhrverteuerung sehr fraglich ge-worden, ob es der französischen Regierung gelingt, ihre Stabilisie-rungsziele termingemäß zu errei-chen. Danach soll das Handelshilanzdefizit 1983 auf die Hälfte des Vorjahresbetrages (93 Milliarden Franc) reduziert und 1984 voll beseitigt werden. Gleichzeitig will die Regierung die Inflationsrate von zwolf auf acht und fünf Prozent herabdrücken. Von diesen Zielen ist man aber noch weit entfernt. Line der wichtigsten Vorausset-Lzungen dafür ist, wie sich die französischen Löhne entwickeln Obwohl sie höchstens im Gleichschritt mit den Preisen steigen sollen, hatten sie sich bereits im er-sten Quartal 1983 um 3,1 Prozent erhöht, was einem Jahreszuwachs von zwölf Prozent entspricht. Um

auf die angestrebten acht Prozent zu kommen, dürften die Löhne da-

Die in Frankreich von der soziali-stischen Regierung nach gut einjähriger Volksbeglückungspoli-tik Mitte letzten Jahres eingeleitete zu bedeutenden Kaufkraftverlu-Prozent steigen, was zwangsläufig zu bedeutenden Kaufkraftverlusten führen müßte. Werden das die Franzosen akzeptieren? Schon jetzt fordern die beiden größten Gewerkschaften des Landes, die kommunistische CGT und die linkssozialistische CFDT, daß die 1,5 Millionen Mindestlöhner 1983 einen realen Kaufkraftzuwachs von vier bis fümf Prozent erhalten, nachdem ihre Reallöhne 1982 bereits um 3,5 Prozent gestiegen wa-ren. Wenn dann die nachfolgenden Lohnkategorien nicht ebenfalls reale Aufbesserungen erhielten, würde die gesamte französische Lohn- und Gehaltshierarchie ins Wanken geraten.

Allerdings will die Regierung jetzt in ihrer Einkommenspolitik stärker als bisher Strenge walten halb der Mindestlohn erstmals nicht über den automatischen Inflationsausgleich hinaus aufgebessert worden. Als "Gegenleistung dafür wurden die Wenigverdienen den von den Steuererhöhungen und Steuernachzahlungen des letzten Austerity-Plans ausgenommen. Gleichzeitig erklärte Mitterrand, daß die Bekämpfung der Ar-beitslosigkeit künftig wieder die gleiche Priorität wie die der Infla-tion besitzen soll. Ist dies als weitere Beruhigungspille für die Ge-werkschaften gedacht? Oder be-deutet das nicht doch eine Abschwächung der bisherigen Stabi-lisierungspolitik? Danach hatte die Regierung bisher selbst damit ge-rechnet, daß das französische Brut-tosozialprodukt unter dem Ein-druck der austeritybedingten Nachfrageabschwächung in diesem Jahr stagniert, wenn nicht so-gar zurückgeht und demzufolge die Zahl der Arbeitslosen (zur Zeit rund zwei Millionen) um etwa 300 000 zunimmt.

Aber vielleicht hofft Mitterrand auf mehr Arbeitsplätze dank zunehmender Exporte. Dies würde aber voraussetzen, daß der franzö-sische Franc in absehbarer Zeit er-neut abgewertet wird – eine Mei-nung, die neuerdings in Pariser Wirtschaftskreisen immer häufiger zu hören ist.

Das letzte Wort zur französischen Wirtschafts und Finanzpolitik ist sicher noch nicht gesprochen. Bringt der Austerity-Plan nicht die erstrebten wie notwendigen Ergebnisse, dann kann es durchaus zu einem neuen Kurswechsel in Rich-tung Autarkie und Protektionismus kommen.

**AUF EIN WORT** 



🤧 Wer sagt, es dürfe beim Bekämpfen der Arbeitslosigkeit kein Tabu geben, hat recht; aber er darf dann nicht nur die Arbeitszeit meinen: wichtiger noch ist das Tabu der tariflichen Mindestlöhne.

Prof. Dr. Herbert Giersch, Präsident des Instituts für Weltwirt-

## Freundlichere

Zinsperspektiven

VWD, Frankfurt

Für die Zinsentwicklung in der

Bundesrepublik ergeben sich
spätestens während des dritten

Quartals 1983 wieder freundlichere Perspektiven, wenn der Einfluß der Entwicklung aus den USA abge-schwächt sein wird. Zu diesem Urteil kommtdie Bayerische Hypothe-ken- und Wechsel-Bank. Die wirtschaftliche Belebung werde nur all-mählich zunehmen. Die drückenden Arbeitsmarktprobleme – im kommenden Winterhalbjahr wer-den fast drei Millionen Menschen ohne Arbeit sein – werden nach Überzeugung der Hypobank auch im kommenden Frühjahr zu konjunkturgerechten Tarifabschlüssen beitragen. Deshalb sei auch 1984 nicht mit einem Aufkeimen von Inflationserwartungen zu rechnen.

NAH- UND MITTELOST

gen müßten. Ohne die Beteili-gung der Länder mit 50 Prozent wird es aus der Kasse der Bundes-

regierung keine milde Mark ge-

ben", sagte Lambsdorff Jochim-sen konterte, er werde sich nicht erpressen lassen. Nordrhein-West-falen sei nicht bereit, die Hälfte der

neuen Stahlhilfe zu tragen. Bre-men sei dazu nicht in der Lage. Auf die Anregung aus der Stahl-industrie, falls Bonn wegen der an-gespannten Haushaltssätuation zu

einer höheren Stahlhilfe nicht in

### Für deutsche Unternehmen werden gute Chancen gesehen deutsche Unternehmen im Kon-sumgüterexport in die Region weit

CLAUS DERTINGER, Frankfurt Große Chancen für die deutsche Wirtschaft im Nahen und Mittleren Osten, wo die Bundesrepublik 45 Prozent ihres weltweiten Handelsbilanzüberschusses erzielt, sieht Hanns-Otto Thierbach, Vorstandsvorsitzender des Nah- und Mittelost-Vereins. Für dieses Jahr erwartet Thierbach zwar einen Rück-gang der deutschen Exporte in die-se Region um etwa fünf Prozent, weil einige Länder wegen des ge-sunkenen Ölpreises kürzertreten; aber das sei nur vorübergehend.

Nach Abschluß der ersten Entsollten sich deutsche Unternehmen um einen neuen Markt der "Wartung von Investitionen" küm-mern, der gerade der deutschen Wirtschaft außerordentliche Chancen biete, empfahl Thierbach bei der Vorlage des Jahresberichts des Nah- und Mittelost-Vereins. Gleichzeitig wies er darauf hin, daß unterrepräsentiert seien. Ohne sehr gründliche Vorbereitung und ausreichende Information könne man dort allerdings auf den Bauch fallen, warnte Thierbach besonders mittelständische Unternehmer. Seine optimistische Einschätzung des Handels mit dem Nahen

und Mittleren Osten begründet er mit dem Bemüben der Golfanrainer einschließlich Saudi-Arabiens, die Region stabil zu halten. Es sei-en keinerlei finanzielle Krisensymptome zu erkennen, die eine Kettenreaktion wie in Lateinamerika auslösen könnten. Politisch sei die Region allerdings instabil. Nach einer Beendigung des Krieges zwi-schen Iran und Irak ergeben sich nach Thierbachs Meinung gute zu-sätzliche Exportmöglichkeiten für die deutsche Wirtschaft. Sehr positiv beurteilte er die pragmatische Marktwirtschaftspolitik Irans, die

BÖRSENWOCHE

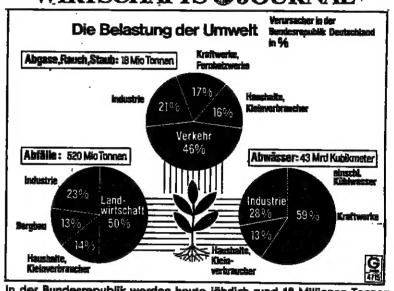
## Geht die Konsolidierung jetzt wieder zu Ende?

CLAUS DERTINGER, Frankfurt Geht die Konsolidierungspause an der deutschen Aktienbörse jetzt zu Ende? Einige Börsianer gaben sich gestern überzeugt, daß nun zumindest der Abwärtstrend der Kurse gebrochen ist. Erstmals seit Ende April schließt der Aktienindex der WELT in dieser Woche nicht mit einem Minus, sondern bei 135,5 mit einem Gewinn von fast 2,6 Prozent. Das wird als hoffnungsvolles Zeichen gedeutet, wenngleich niemand davon träumt, daß die Börse wieder so in Schwung kommt wie in den ersten vier Monaten 1983, was angesichts der nur schwachen konjunkturellen Belebungstendenzen gar nicht gut ware.

Motor der Kurserholung am Aktienmarkt ist offensichtlich die Zinsstabilisierung, die sich inzwischen - ausgehend von den USA am Donnerstag - anzudeuten scheint. Und bei uns sind die Befürchtungen über eine bald bevor-stehende Wiederanbebung der Leitzinsen vom Bundesbankpräsidenten zerstreut worden. Auch die gute Aufnahme der neuen Bundesanleihe, die gestern zu 100,05 Pro-zent in den amtlichen Handel eingeführt wurde (Emissionskurs 99,50) schien für eine Zinsstabilisierung zu sprechen, die nun man-che institutionellen Anleger auch am Aktienmarkt wieder aus der Reserve lockte. Zudem wollte man an der Börse britische und verein zelt auch amerikanische Engagements beobachtet haben, die besonders gestern für eine breit ange-legte Kurserholung sorgten. Im Wochenvergleich brachten es Titel wie Siemens und VW immer-

hin auf Gewinne von vier Prozent des Kurswertes und mehr. Weitaus höher waren die Kurssteigerungen einiger Bankaktien sowie einiger Spezialwerte mit engem Markt (Harpener plus 5,8 Prozent, PKI plus 5 Prozent).

## WIRTSCHAFTS JOURNAL



In der Bundesrepublik werden heute jährlich rund 18 Millionen Tonnen Schadstoffe in die Luft geblasen, 43 Milliarden Kubikmeter Abwässer in die Flüsse geleitet und fällt ein Müllberg von 520 Millionen Tonnen an. Hauptverursacher der Luftverunreinigung sind die Autos. Bei den Abwässem sind in erster Linie die Kraftwerke zu nennen. Die Landwirtschaft steht bei der Müllproduktion an vorderster Stelle.

### Deutsche Zahlungsbilanz weiter im Minus

Frankfurt (dpa/VWD) - Die Zahlungsbilanz der Bundesrepublik war im April 1983 wieder im Minus. Sie schloß mit einem Defizit von 11.17 Milliarden Mark nach einem Überschuß von 5,53 Milliarden Mark im Vormonat. Wie die Deutsche Bundesbank am Freitag mitteilte, sind die Netto-Währungsre-serven der Bundesbank im April, als die D-Mark nach der Neuordnung im Europäischen Währungssystem schwach tendierte, um rund neun Milliarden Mark zurückgegangen. Im Mai nahmen die Währungsreser-ven mit einem Rückgang von 1,8 Milliarden Mark erheblich weniger ab, und in der ersten Juni-Woche fielen sie um 400 Millionen Mark auf 68,9 Milliarden Mark (7. Juni).

EG-Anleihen

Brüssel (VWD) - Auf der Sitzung des Anleihekonsortiums der Europäischen Gemeinschaft wurde die Begebung von zwei Anleihen beschlossen. Im einzelnen werden ei-ne 1,5-Milliarden-Dollar-Anleihe mit sieben Jahren Laufzeit und eine 150-Millionen-Ecu-Anleihe in drei Tranchen aufgelegt. Die Dollar-Emission ist der Teil von insgesamt 3,7 Milliarden Dollar, die die Gemeinschaft für Frankreich auf-nimmt. Die Anleihe mit einer Laufzeit von sieben Jahren wird mit 1/8 Prozentpunkt über Libor verzinst. Der Mindestzins wurde auf fünf Prozent festgelegt. Die Inhaber der Papiere haben das Recht, die Teilschuldverschreibungen nach fünf Jahren zu pari zurückzugeben. Die erste Tranche über 80 Millionen Ecu mit Fälligkeit 1987 wird mit 111/2 Prozent, die zweite Tranche über 40 Millionen Ecu und Fälligkeit 1990 mit 111/4 Prozent und die dritte Tranche über 30 Millionen Ecu und Fälligkeit 1993 mit 11½ Prozent

Thatcher-Sieg erwartet

London (fu) – Der hohe Sieg der konservativen Regierungspartei bei den Unterhauswahlen in Großbritannien ist von den Finanzmärkten in der Londoner City ganz offensichtlich auch in diesem Ausmaß erwartet worden. Jedenfalls erwiesen sich die Vorkehrungen, den Beginn der Aktienbörse am Morgen nach der Wahlnacht speziell vorzuverlegen, um einen möglichen Nachfrage-Boom besser abwickeln zu können, als völlig unnötig. Das Interesse war ausgesprochen schwach, ein bestimmter Trend nicht auszumachen. Bis zum späten Freitagvormittag gab der Financial-Times-Index für 30 führende Industriewerte sogar um 1,2 auf 715,2

Punkte nach, nachdem er allein zwischen Montag und Donnerstag der abgelaufenen Woche von unter 700 auf den neuen Rekordstand von 716,4 geklettert war. Auch das Pfund Sterling fiel, nachdem es im Verlauf der Wahlnacht zu erratischen Schwankungen gekommen war, bis zum gestrigen Mittag ge-genüber nahezu allen Währungen leicht zurück.

Kreditvergabe halbiert

Belgrad (dpa/VWD) - Die internationalen Geschäftsbanken haben ihre Kreditvergabe an die Entwick-lungsländer 1982 fast halbiert. Wie der Präsident der Weltbank, A. W. clausen, am Donnerstag auf der sechsten Welthandelskonferenz (Unctad) in Belgrad berichtete, be-trug die Netto-Kreditvergabe, also die Vergabe neuer Kredite abzüg-lich des zurückgezahlten Kapitals, an Entwicklungsländer 22 Milliar-den Dollar (55 Milliarden Mark) gegenüber 43 Milliarden im Jahr zuvor. "Die im Jahre 1982 vergebenen neuen Kredite reichten nicht einmal aus, die fälligen Zinsen damit zu

Stoltenberg zuversichtlich Bonn (VWD) - Die Bundesregie-

rung ist zuversichtlich, daß die Schuldenaufnahme des Bundes in diesem Jahr eher geringer ausfällt als ursprünglich angenommen. Bundesfinanzminister Stoltenberg sagte am Freitag im Bundestag, angesichts der Einnahmen- und Ausgabenentwicklung in den er-sten drei Monaten des Jahres sei er optimistisch, daß die Kreditaufnahme unter 41 Milliarden gedrückt werden könne. Stoltenberg hatte zuvor versichert, die im Haushalt 1984 veranschlagten 2,5 Millionen Arbeitslose seien "nicht die wahr-scheinlichste, sondern die ungünstigste" Schätzung. Zum angestrebten Ausbau der Vermögensbildung für Arbeitnehmer sagte Stoltenberg, die vorgesehene zusätzliche staatliche Förderung von rund 500 Millionen Mark 1984 könne in den Jahren danach bis auf eine Milliarde Mark ansteigen.

### Wochenausweis

VV OCHEHAUSWEI	•		
	7.6.	31.5.	7.5.
Netto-Währungs- reserve (Mrd. DM) Kredite an Banken Wertpapiere	68,9 59,9 7,2	69,3 59,7 6,8	70,2 60,4 6,1
Bargeldumlauf Einl. v. Banken Einl. v. öffentl.	99,1 47,9	98,8 48,1	99,2 43,7
Haushalten	0,6	0,7	0,6

### VEREINIGTE STAATEN Hohe Kredit-Zinsen dämpfen die Investitionsneigung

H.-A. SIEBERT, Washington 316,4 Milliarden Dollar 1982. In der Unausgelastete Produktionskapazitäten, immer noch zu teure Kredite und nur bescheidene Ge-winnerwartungen dämpfen die In-vestitionsbereitschaft der US-Un-ternehmen. Wie aus der jüngsten Umfrage des Handelsministeriums in Washington hervorgeht, sinken die betrieblichen Kapitalufwen dungen in diesem Jahr um 3,1 Prozent, verglichen mit minus 5,5 Pro-

Es ist das erste Mal seit 1945, daß die Investitionskurve in den USA in zwei Jahren hintereinander nach unten zeigt. Die konjunkturellen Auswirkungen liegen auf der Hand: Da der im Januar begonnene Konjunkturaufschwung von den Verbrauchern allein getragen werden muß, fällt er schwächer

Nach Angaben des Ministeriums stellen die US-Firmen in diesem Jahr 305,5 Milliarden Dollar (rund 782 Milliarden Mark) bereit, nach

Weiterverarbeitung werden die Kaweiterverärbeitig werden der Ab-pitalaufwendungen um 4,3, in den anderen Bereichen um 2,3 Prozent gekürzt. Eine leichte Wende hat die Behörde in den Sektoren Verkehr, Hehörde in den Sektoren Verken, Versorgungsunternehmen, Han-del, Dienstleistungen und Kommu-nikation im zweiten Quartal geor-tet, und zwar mit steigender Ten-denz im zweiten Halbjahr. Für die Oktober-Dezember-Periode veranschlagt sie das Investitionsplus auf 4.5 Prozent. Besonders schlecht sieht es wegen der Ölschwemme im Bergbaubereich aus. Hier bleibt es bei einem Minus von 5,8 Pro-

Folgt man dem amerikanischen Verband der verarbeitenden Indu-strie, dann stellen die Unterneh-men zur Zeit in der Hauptsache Gelder für Rationalisierungsinve-stitionen bereit. Wie ein Sprecher erklärte, hängt eine Ausweitung der Investitionen von den langfri-stigen Zinsen ab. Im Augenblick ziehen sie wieder an. Erhöhung der Leitzinsen kein Thema LEO FISCHER, Düsseldorf Überweisung des Bundesbankgedem Börsenforum der Wirt- winns – 11 Milliarden Mark – die

BÖRSENFORUM / Pöhl: Die monetäre Expansion hat sich abgeschwächt

Auf dem Börsenforum der Wirtschaftswoche in Düsseldorf bekräftigte Bundesbankpräsident Karl-Otto Pöhl seine Auffassung, daß ein Zinsanstieg den Konjunkturaufschwung bremsen könnte. Auch die Entwicklung in den Vereinigten Staaten, wo trotz des hohen realen Zinsniveaus ein Aufschwung eingesetzt habe, widerspreche dieser Auffassung nicht.

Gleichzeitig trat Pöhl Befürchschaften dieser Auffassung die Über tungen entgegen, daß die Über-schreitung des Geldmengenzieles die Bundesbank zwingen könnte, die letzte Zinssenkung vom 17. März wieder zu korrigieren. Ob-wohl es ungewöhnlich sei, dies zu sagen, wolle er deutlich erklären, daß er dafür in der gegebenen Si-tuation keinen Anlaß sehe, zumal sich die monetäre Expansion sich normalisiert hat. Der Bundesbankpräsident wies in diesem Zusammenhang darauf hin, daß Sonderfaktoren, wie die Ansdehnung der Interventionen im EWS auf die Hö-he von 15 Milliarden Mark und die

Zentralbankgeldmenge zeitweise stark aufgebläht habe.

Pöhl wies weiter auf den engen internationalen Zinszusammen-hang hin. Die Ursache für den in letzter Zeit auch wieder ansteigenden Zinstrend in der Bundesrepublik ist in den USA zu suchen.

Eine Zinsdifferenz von drei bis vier Prozentpunkten zwischen den USA und der Bundesrepublik bei beinahe identischen Inflationsraten könne nur durch die Erwartung von Wechselkursänderungen erklärt werden, die die Zinsdifferenz quasi kompensieren könne. Das heißt, je mehr der Dollar in den Augen der Marktteilnehmer "überbewertet" bzw. die Mark "unterbewertet" ist, desto größer kann die Zinsdifferenz sein. Alle Prognosen über eine längst überfällige Korrektur des Dollarkurses hätten sich bislang als falsch erwiesen, trotz eines hohen Leistungsbilanzdefizits der USA. Aber die hohen

Zinsen ziehen wie ein Magnet Kapital an und stützen den Dollar-kurs. Das Gegenteil gilt für die Bun-desrepublik. "Wir haben den nied-

rigsten Diskontsatz aller Notenbanken und ein niedriges Kapitalzinsniveau. Dies macht es für Aus-länder reizvoll, sich in billiger D-Mark zu verschulden." Die Bundesrepublik habe sich zu einem wichtigen Finanzier von Defizitländern und Internationalen Institutionen wie des IWF entwickelt. Pöhl setzie sich auch mit dem Vorwurf auseinander, durch die Diskontsenkung im März um einen ganzen Punkt habe man dem Markt jede weiterer Zinssenkungsphantasie genommen. Er glaube nicht, daß die Entwicklung bei einem kleineren Zinssenkungs-schritt anders verlaufen wäre. Seit dem 17. März sei aber wieder ein-mal demonstriert worden, daß die Notenbank mit Zinssenkungen

keinen Rückgang der Zinsen am

KOHLE / EG-Zuschüsse von 3,4 Milliarden Mark

## Für Zechenmodernisierung

WILHELM HADLER, Brüssel den Zechen durch eine Absstzbilfe Ein Fünfjahresprogramm zur für einen Teil ihrer Haldenbestän-Förderung der Wettbewerbsfähide finanzielle Entlastung gewähkeit der europäischen Kohle hat die BG-Kommission vorgelegt. Es soll die Erzeugerländer in die Lage versetzen, ihre entwicklungsfähigen Zechen mit Investitionszu-schüssen der Gemeinschaft zu modernisieren, marktfähige neue Kapazitäten zu finanzieren und un-

pazitaten zu finanzieren und un-rentable Anlagen stillzulegen. Vorbehaltlich der Zustimmung des Ministerrates sollen für diesen Zweck etwa 1,5 Milliarden Ecu (rund 3,4 Milliarden Mark) bereit-gestellt werden. Für 1984 hat die Kommission bereits einen ersten Teilbetrag von 300 Millionen Eru Teilbetrag von 300 Millionen Ecu (680 Millionen Mark) in ihren Budgetvorentwurf eingeplant. Er soll zugleich auch dem Braunkohlenund Torfabbau zugute kommen. Der Vorschlag schließt an die jüngsten Diskussionen im Rat der Energieminister an die allerdings wenig Hoffnungen auf gemein-schaftliche Maßnahmen zu Gun-sten der heimischen Kohle gelas-

Die EG-Behörde hofft zudem,

ren zu können. Die Kohlenvorräte ren zu können. Die Konienvorrate betragen gegenwärtig rund 55 Mil-lionen Tonnen. die von Koks rund 14 Milionen Tonnen. Der Vorschlag aus Brüssel sieht innerhalb eines Dreigahreszeitrau-mes den verbilligten Verkauf von 30 Milionen Tonnen von Dadurch

30 Millionen Tonnen vor. Dadurch könnte die wirtschaftliche Lage des Bergbaues erheblich verbessert werden, denn die Kosten der Lagerung werden auf rund 650 Millionen Ecu im Jahr (1,47 Milliarden Mark) veranschlagt. Dies entspricht etwa 22 Prozent der gesamten staatlichen Subventionen für die Kohleproduktion in der EG. Aus den Brüsseler Unterlagen Aus den Brüsseler Unterlagen geht hervor, daß gegenwärtig zwi-schen 20 und 25 Prozent der euro-päischen Kohleproduktion renta-bel sind, 15 Prozent der Förderung sind völlig defizitär. Für einen er-heblichen Teil der verbleibenden Mengen gibt es nach Meinung der Experten durchaus Chancen, die Wettbewerbsfähigkeit gegenüber der Importkohle zu verbessern.

CONRAD SCHOLTZ / Hohes Umsatzplus

## Innovationen gefördert

Die seit Jahren betriebene Konzentration auf Marktnischen für Fördergurtspezialitäten und die Einführung neuer Technologien auf dem Gebiet der Senkrechtförderung von Schüttgütern haben der Conrad Scholtz AG, Hamburg, auch 1982 unter schwierigen Marktbedingungen kräftiges Wachstum beschert. Wie es im Geschäftsbericht heißt, seien die Zuwachsraten bei den innovativen und strategischen Produkten Systemtechnik und Fördergurtspezialitäten überdurchschnittlich

Die relativ junge Sparte Senk-rechtfördersysteme habe ebenfalls erhebliche Fortschritte gemacht, die sich in steigenden Auftragsein-gängen und -beständen sowie ver-besserter Ertragslage niederschlitbesserter Ertragslage niederschlü-gen. Die Scholtz-EFS Engineering für Fördersysteme GmbH, die für den Vertrieb kompletter Systeme in Europa zuständig ist, erreichte 1982 die Gewinnzone. Zwei weitere Tochtergesellschaften vertreiben die Systeme in den USA und

Das Spezialitätenprogramm erweitert hat Scholtz 1982 durch den Erwerb der Transnorm-System GmbH, Harsum, von der engli-schen Marryat-Gruppe. Mit dieser Firma, die auf innerbetriebliche Materialflußtechnik für Stückgut spezialisiert ist, sei C. Scholtz ein gesundes Unternehmen zugewachsen, das bereits 1982 einen wesentlichen Beitrag zum Konzernergeb-

Die Ausweitung des Geschäfts geschüttet.

J. BRECH, Hamburg mit neuen Technologien hat den ahren betriebene Kon- ungünstigen Geschäftsverlauf bei Standardartikeln der Fördergurt-sparte weitgehend kompensiert. In sparte weitgenenn kompensiert. In diesem Bereich seien in bislang nicht gekanntem Maße Billig-importe auf den deutschen Markt gelangt mit durchschlagenden Auswirkungen auf die Ertragslage. Wegen anhaltend schlechter wirtschaftlicher Lage hat Scholtz im Herbst 1982 die Produktion bei der Tochtergesellschaft Elatex GmbH

Der Markterfolg mit Spezialpro-rammen schlägt sich bei Conrad Scholtz in einem Anstieg des Um-satzes um 20 Prozent auf 181 Mill. DM nieder. Wesentlichen Anteil am Wachstum hätten die Auslandsgesellschaften gehabt, heißt es. Die internationale Vertriebsor-ganisation ist dabei durch die Gründung der Scholtz SARL in Frankreich ausgebaut worden. Übernommen wurde die Sparte Dienstleistung auf dem Gebiet der Fördergurttechnik von dem fran-

zösischen Familienunternehmen Schneider S.A. Verbessert sei auch das Ergebnis, betont der Vorstand, wenngleich die Ertragsentwicklung der Auslandsgesellschaften hinter den Erwartungen zurückblieb. Auf-grund höherer Steuerbelastungen weist die AG einen nahezu unveränderten Jahresüberschuß von 1,04 (1,1) Mill. DM aus, der Konzern von 1,49 (1,11 Mill. DM. Auf das Grundkapital von 7,5 Mill. DM, das mit Mehrheit die Vereins- und Westbank AG hålt, werden unver-

RAIFFEISEN HANNOVER / Umsatz gesteigert

## Kaum Impulse für Belebung

DOMINIK SCHMIDT, Hannover
Die Raiffeisen Haupt-Genossenschaft eG (RHG), Hannover, die

schaft eG (RHG), Hannover, die 1982 trotz eines um 4 Prozent gesunkenen Preisniveaus ihren Umsatz um 2,7 Prozent auf 2,21 (2,16) Mrd. DM steigern konnte, rechnet für 1983 mit einem Umsatzrückgang um 1 bis 2 Prozent RHG-Vorstandschef Klaus F. Geiseler sieht diese Prognose allerdings noch mit erheblichen Unsicherheiten behaftet. Dies gelte im Bezugs-geschäft für Düngemittel. Pflan-zenschutz- und Futtermittel. Im Absatzgeschäft dominieren die Probleme bei Getreide.

In den ersten fünf Monaten 1983 verzeichnete die RHG um 3,2 Pro-zent geringere Umsätze als in der gleichen Vorjahreszeit. Zum Minus von 1,1 Prozent bei den Bezügen kam ein Rückgang von 8,9 Prozent auf der Absatzseite hinzu. Geiseler geht davon aus, daß die Ertragsentwicklung sich gegenüber dem durchaus befriedigenden Vorjahr etwas abschwächt.

Finanzvorstand Dieter tom Diek weist darauf hin, daß bereits das Ergebnis und die Bilanz 1982 wegen der bohen Getreide-Lagerbe-

NAMEN

schen werden die Getreidebestän-de in die Intervention gegeben, um die Läger für die neue Ernte zu räumen. Vom Gesamtumsatz ent-fielen 1982 auf das Absatzgeschäft 806 (602) Mill. DM und auf die Warenbezüge 1,61 (1,55) Mill. DM.

Obwohl der Rohertrag aus dem Varenverkehr um 2,9 Mill. DM auf 117,5 Mill. DM zurückging, weist die RHG einen Gewinn von 1,94 (1,85) Mill DM aus. Die 345 (351) Mitglieder der RHG erhalten auf Geschäftsguthaben von 24,8 (23,6) Mill. DM daraus eine unveränderte Dividende von 4 Prozent. Den Rücklagen wurden 0,97 Mill DM zugewiesen.

Die Sachanlage-Investitionen. die im Berichtsjahr 13,2 (13,6) Mill DM erreichten, dürften 1983 deutlich höher liegen. Wichtigstes Pro-jekt ist ein von der Plange-Gruppe, Bremen, erworbenes Kraftfutterwerk in Braunschweig mit einer Kapazität von 80 000 Jahrestonnen. Dafür werden rund 10 Mill. DM aufgewandt. Der Konzern be-schäftigt rund 2100 Mitarbeiter.

BRASILIEN / Sparmaßnahmen sollen den Weg zu neuen Krediten ebnen

## IWF überprüft Sanierungsvorschläge

rtr, Brasilia Das mit rund 90 Milliarden Dollar im Ausland verschuldete Brasilien hat letzte Woche eine Reihe von Maßnahmen zur Kürzung der öffentlichen Ausgaben bekanntgegeben. In Bankenkreisen hieß es dazu, die Schritte zum Abbau des Riesendefizits im öffentlichen Sek-tor sollen den Weg für die Freigabe neuer Gelder vom Internationalen Währungsfonds (IWF) und von Ge-

schäftsbanken ebnen. Nach Angaben von Finanzmini-ster Ernane Galveas hat der Nationale Währungsrat, das höchste wirtschaftspolitische Gremium Brasiliens, der Senkung von Sub-ventionen für Agrar- und für Ex-portkredite sowie Steueränderungen zugestimmt. Außerdem kündigte die Regierung eine Erhöhung der Preise für Erdölderivate, darunter Benzin und Dieselöl, um durchschnittlich 45 Prozent an, um auch auf diesem Gebiet die staatlichen Hilfen zu kürzen.

Insgesamt würde das öffentliche Defizit auf drei von 5,8 Prozent des Bruttoinlandsproduktes gesenkt.

Nachdem das Berliner Abgeord-

netenhaus der Umstellung der Gas-versorgung der Stadt auf Erdgas zugestimmt hat, haben die Berliner

Gaswerke (Gasag) und die Ruhrgas

AG, Essen, vertraglich vereinbart, daß die Lieferung von Erdgas durch die Ruhrgas vom 1. Oktober 1985 an erfolgen wird. Nach einer mehrjäh-

erfolgen wird. Nach einer mehrjährigen Anlaufphase erhält die Gasag von der Ruhrgas jährlich 650 Mrd. Kubikmeter Erdgas bis zum Jahr 2008. Über eine Transitleitung durch die "DDR" wird das Erdgas für Berlin (West) von der neuen Erdgasleitung zwischender UdSSR und Westeuropa abgezweigt. "West-Berlin erhält damit eine neue, saubere Energie, die erhebliche wirtschaftliche, ökologische und energiepolitische Vorteile für die Stadt, ihre Einwohner und die

dle Stadt, ihre Einwohner und die Wirtschaft bringen wird", meint die

Gasag. Die Erdgasversorgung wer-de außerdem erheblich kostengün-

stiger sein als die bisherige Stadt-

gasproduktion aus Leichtbenzin.

Durch den Untertagespeicher im Grunewald sei sichergestellt, daß die Versorgung mit Erdges für Haushalt und Heizenlagen in Woh-nungen, Betrieben und Verwaltun-

HARALD POSNY, Düsselderf

Obwohl auch im laufenden Jahr

der Spirituosenabsatz um 20 Pro-zent unter dem Vorjahr liegt, sieht die Lage bei der niederländischen

Lucas Bols GmbH, Neuss, etwas

besser aus. Robert A. M. Vlasman

Vorsitzender der Bols-Geschäfts-führung gegenüber der WELT: "Wir haben zwar seit Jahresbeginn etwa

16 Prozent weniger verkauft, doch

trotzdem unseren Marktanteil inder Bundesrepublik gesteigert." In der Bundesrepublik, von Ita-lien als größter Bols-Markt außer-

halb der Niederlanden abgelöst, wurde 1982 ein Umsatz von 135 bis 140 Mill. DM erzielt, und dies, so Vlasman, "mit einem sehr zufrie-denstellenden Gewinn". Ein Drittel

des Umsatzes entfällt auf Liköre, je

ein Viertel auf Bols-Weinbrand und Ballantines-Whisky (Import), der Rest auf die übrigen Importe. In der Neusser Produktionsstätte sind von den 170 (210) Beschäftigten rund 30 in der Produktion (Liköre

und Weinbrand) tätig. Im letzten Jahr wurde für 5 Mill. DM eine

Lagerhalle neu und eine Ferti-gungshalle umgebaut. Dadurch

wurden die bis dahin unterhaltenen

60 Auslieferungsläger überflüssig. . Im Konzernder N. V. Koninklijke

Distilleerderijen Erven Lucas Bols.

Nieuw-Vennep, hat sich der Um-satzrückgang auf 764 (787) Mill. hfl ausschließlich auf dem EG-Markt

(654 nach 682 Mill. hfl) vollzogen.

Vom leicht verminderten Betriebs-ergebnis von 62,8 (63,2) Mill. hfl stammten 41,2 (44,6) Mill. hfl aus der

EG. Der Konzerngewinn stieg dank höherer Verkaufspreise in einigen Ländern von 45 auf 46,3 Mill. hfl.

Davon fließen 26,6 (25,6) Mill hfl den

Rücklagen zu, während 19,7 (19,7) als 4(4) hfl. Dividende je 10-hfl-Aktie

den Aktionären zukommen.

gen kontinuierlich erfolge.

den Marktanteil

**Bols steigerte** 

Erdgas für Berlin

unter Vertrag

Einen genauen Betrag für den Ab-bau des Defizits des öffentlichen Sektors, Schätzungen für 1982 lau-ten auf bis zu 20 Milliarden Dollar, nannte Galveas nicht.

Der brasilianische Notenbank-gouverneur Carlos Langoni sagte zu den Maßnahmen, sie dürften Brasilien dabei helfen, einige der Wirtschaftsziele mit dem IWF neu auszuhandeln.
Der IWF hatte die zweite Tran-

Der IWF hatte die zweite Tranche eines 4,9-Milliarden-Dollar-Kredits über drei Jahre an Brasilien zurückgehalten, da die Regierung einige der mit dem Fonds im Februar dieses Jahres vereinbarten Wirtschaftsziele im ersten Quartal 1983 nicht eingehalten hatte.

Aus Finanzkreisen verlautete dazu, eine IWF-Delegation werde in Kürze in Brasilien zusammen mit der Regierung die Entwicklung der Wirtschaft überprüfen. Der Besuch des Fonds dürfte nach ihren Angaben den Weg zur Freigabe der zweiben den Weg zur Freigabe der zwei-

ben den Weg zur Freigabe der zwei-ten Tranche des IWF-Kredits – 411 Millionen Dollar – ebnen. Dies wer-de dann wahrscheinlich die Auszahlung von neuen Geldern der Geschäftsbanken auslösen - in Röhe von 540 Millionen Dollar im Rahmen eines 4.4-Milliarden-Dol-lar-Kredits der Banken, auf den man sich ebenfalls im Februar verman sich eventalis im Februar verständigt hatte. Der Zuffuß dieser verzögerten Gelder dürfte Angaben aus den Finanzkreisen zufolge die Liquiditätsposition des Landes verbessern. Bankexperten schätzen den gegenwärtigen Zahlungsrückstand Brasiliens auf rund 800 Millionen Dollar.

Millionen Dollar. Notenbankchef Langoni wird in der nächsten Woche zu weiteren Gesprächen über die Bildung einer erweiterten Bankengruppe nach New York reisen. Nach Angaben aus Regierungskreisen könnte er auch eine Neuformulierung eines Tells des Finanzpakets für 1983 zur Sprache bringen. Über die beiden ersten Punkte des Pakets – Gewäh-rung neuer Kredite und Roll-over von Tilgungen über zusammen neun Milliarden Dollar – war mit den Banken am 25. Februar eine Einigung erzielt worden. Doch be-reiten die Punkte drei und vier über die kurzfristige Finanzierung Schwierigkeiten.

KRONE / Familienfirma setzt auf neue Produkte

## Im Ausland erfolgreich

PETER WEERTZ, Berlin Mit Fernmeldetechnik, Kom-pakt-Schaltanlagen und elektronischen Informationssystemen war die Krone GmbH, Berlin, wieder erfolgreich. Dabei setzt das Unternehmen auf moderne Technik und Technologie. "Mikroprozessoren gehören bei uns ebenso zur Aus-stattung wie bald auch Glasfaser-kabel", beschreibt Geschäftsführer Klaus Krone die technische Entwicklung des Unternehmens. Oh-ne moderne Produkte hätte das Unternehmen kaum Erfolg auf

dem Weitmarkt. Im Vorjahr ist jedoch der Umsatz um 7 Prozent auf 216 Mill. DM infolge der Bereinigung eines Pro-duktbereichs zurückgegangen, Einschließlich der Tochtergesellschaften wurde der Umsatz von 1981 aber wieder erreicht. In der GmbH betrug der Exportanteil 40 (34) Prozent. Export und die konso-lidierten Umsätze der Tochterge-sellschaften im Ausland zusammen ergeben einen Anteil des Auslandsgesschäfts von fast 50 Pro-

In Österreich und Großbritan-

nien ist Krone mit Vertriebs- und Produktionsunternehmen vertre-ten, im neuen Werk in Wyong/Australien wird die Produktion in der zweiten Jahreshälfte gestartet. Au-Berdem wurden Vertriebsgesell-schaften in Südafrika, Chile und den USA gegründet. Wie Ge-schäftsführer Heinrich Heddergott mitteilte, stiegen in diesem Jahr der Umsatz bisher um 4 und der Auftragseingang um 14 Prozent. Zum Jahreswechsel wurden mit 1870 Mitarbeitern rund 200 weniger beschäftigt als im Vorjahr. Inve-stiert hat Krone 14 Mill. DM.

Zugleich unterstrich Heddergott, daß sich die Ertragskraft des Un-ternehmens – auch durch das Auslandsgeschäft – weiter gestärkt hat. Es sei außerdem gelungen, Marktiücken gegenüber den Groß-unternehmen auszubauen. Die Ge-sellschafter, die Familie Krone ist unverändert mit 95 Prozent vertreten, erhielten eine "angemessen Ausschüttung". Das Stammkapital des Unternehmens soll aus Gesell-schaftsmitteln auf 21,8 (12,54) Mill. DM aufgestockt werden.

HV der BAVARIA-ST.-PAULI-BRAUEREI

## Kleinaktionäre schwiegen

Widerstand und massive Kritik an Aufsichtsrat und Vorstand hatte man von den noch 7 Prozent freien Aktionären in der Hauptversammlung der Bavaria-St.-Pauli-Brauerei AG, Hamburg, erwartet. Immerhin stand ein Vorschlag der Ver-waltung zur Debatte, die Dividende für 1982 von 6 auf 3 DM zu halbieren, und dies nach einer im Vorjahr beschlossenen Kapitaler-höhung. Heraus kam freilich eine HV der Merkwürdigkeiten, geleitet von einem ungewohnt unsicheren Aufsichtsratsvorsitzenden, Horst Wiethüchter (Vorstandsvorsitzendes Mehrheitsaktionärs

Reemisma). Die erste Überraschung bestand darin, daß der Kleinaktionär, der eine Sonderprüfung wegen Unterbewertung von Bilanzpositionen gefordert hatte, erst gar nicht erschienen war, dafür ein offenbar rechtskundiger anderer Aktionärsvertreter aktienrechtliche Bedenven gegen den Antrag formulierte ken gegen den Antrag formulierte. Überraschend auch, daß über den

J. BRECH, Hamburg Punkt der Gewinnverwendung überhaupt nicht diskutiert wurde. Die Frage, ob eine Aussprache gewünscht werde, stellte der AR-Vorsitzende nicht.

der Vertreter der Schutzvereini-gung für Wertpapierbesitz zu Wort und begründete seinen Antrag, Vorstand und Aufsichtsrat nicht zu entlasten. Er bezeichnete das Ver-halten der Verwaltung, die Divi-dende nach einer Kapitalerhöhung zu halbieren, als einen "Tritt vor das Schienbein" all derer, die die Aktie als Finanzierungsinstrument fördern wollten, und bekam rund 500 Stimmen für seinen Antrag. Auf weitere Wortmeldungen verzichteten die freien Aktionäre. Vorstandsvorsitzender

Paulsen, der sich den Verlauf si-cher unangenehmer vorgestellt hatte, begründete die Dividendensenkung noch einmal mit unerwar-teten Absatzeinbußen, starkem Anstieg des ertragsschwachen Do-senbiergeschäfts und hohem Vor-sorgebedarf für Risiken in der Gastronomie.

### **KONKURSE**

Konkurs eröffset: Berlin-Charlot-tenburg: Martin & Kloss, Stuckgeschäft u. Baustoffhandei GmbH; Nachl d. Manfred Jacob; "K l alpha" Restaurant GmbH; Essen: K + S Herrenkleidung Handelsges. mbH; Baumco Ges. f. Anla-gentechnik mbH; Hamburg: KG i. Bank Robert Meyerding: Bomburg (Sasr): Michael Mayer, Blieskastel 5. Inh d. M. u. B. Bauges., Blieskastel; Röln: Interion-Electronic GmbH; Lampert-heim: Nachl. d. Friedrich Manfred Ho-gen, Neustadt/Weinstraße; Lehrte; Neustadt/Weinstraße:

Fliesen K. Lüdtke GmbH; Siegbarg: Johann Krämer; Stuttgart-Rad Cana-statt: Nachl. d. Bruno Heider.

Vergleich beantragt: Neuwied: Geflügelschlachterei Raubach e. G., Erzeugergemeinschaft f. Eier u. Suppenhennen i. L., Raubach; Schwäbisch
Hall: Edmund Rieger KG, NiedernKall;
Syke: FSR Format System Haus BauGmbH, Stuhr 2; A Wittlich: Servicio
Bau- u. Betreuungs-GmbH, Gerolstein.

### GIRMES / Frühestens 1984 wieder Dividende - Baldige Vorwärtsstrategie bei Investitionen angekündigt

### Dr. Heinrich Seewald, Gründer und Seniorchef des Seewald-Verlags, Stuttgart, vollendete am 10. Juni das 65. Lebensjahr. Patrick Rabain, bisher Leiter des

Geschäftsbereichs "Produits Pu-blic" der L'Oreal Haarkosmetik und Parfumerien GmbH, Karlsruhe, wurde weiterer Geschäftsführer. Dr. Max Schröder-Etzdorf, Göttingen, bis 1973 Geschäftsführer der Verbindungsstelle Landwirtschaft/ Industrie e. V., Essen, wird am 13. Juni 75 Jahre. Friedrich K. Rauch wurde vom

bisher stellvertretenden zum or-dentlichen Vorstandsmitglied der Colonia Versicherung AG und der Colonia Lebensversicherung AG, Eric Walters, Direktor der Wateney International Ltd., London, ist

zum Aufsichtsratsvorsitzenden der Stern-Brauerei Carl Funke AG, Essen, gewählt. Er tritt die Nachfolge von Paul Lichtenberg an, der aus dem Aufsichtsrat ausscheidet Die Geschäftsführung der Deutsche Airbus GmbH wurde um den bisherigen Generalbevollmächtig-ten Dr. Paul Hadrys erweitert. Rolf Siebert wurde zum Vorsitzenden

der Geschäftsführung ernannt.

Mit einiger Vorsicht in den Konjunkturfrühling JOACHIM GEHLHOFF, Oedt

Der heutige Vorstand war noch gar nicht auf der Welt, als bei der Girmes-Werke AG, Oedt, Analoges passierte. Erstmals seit der gut ein halbes Jahrhundert zurückliegenden Weltwirtschaftskrise muß die-ser in der deutschen Textilindustrie immer noch (nach Freudenberg-Gruppe) zweitgrößte Produ-zent für 1982 seinen fast 8000 Ei-gentümern von 41,9 Mill. DM Ak-tienkapital einen kompletten Dividendenausfall zumuten. Das Vor-jahr brachte mit 2,50 je Aktie we-nigstens noch einen dürftigen Ab-glanz einstiger Blüte, die vor einem halben Jahrzehnt noch einen viermal so hohen Dividendensatz

Eine Rückkehr zur Dividenden-zahlung kündigt der Vorstand als gute Absicht nun erst für 1984 an. Zwar spürt man nun nach schwachem ersten Quartal 1983 deutliche Zeichen einer Konsumbelebung: Auftragsbestand derzeit 27 Prozent über Vorjahresniveau, Mai-Auf-tragseingang um die Hälfte größer als vor Jahresfrist, daraus Hoffnung auf Wiederanstieg des Um-

satzes zumal im Heim/Auto-Textilienbereich. Doch vorerst sieht der Vorstand gute Gründe, solchen ersten Zeichen eines Konjunktur-frühlings noch mit Vorsicht zu begegnen.

Hauptgrund der Vorsicht: Das mit seinem Produktsortiment je zur Hälfte von den Bereichen Be-kleidungs- und Heim/Auto-Texti-lien lebende Unternehmen hat beim Verbraucher weiterhin rela-tiv hohe Schwellen zu überwinden. um das "hochwertige Produktangebot" an die in der Krise immer preisbewußter reagierenden Kunden zu bringen.

Weitere Gründe: Das Exportge-schäft ist im Gegensatz zu dem schon im ersten Quartal 1983 besser gewordenen inlandsabsatz noch recht lahm. Der Sparkurs mit Belegschaftsabbau (in den drei Jahren 1980/82 schon um ein Fünftel) muß auch 1983, nun im Zweifel auch häufiger mit Entlassungen, weitergehen und wird erst 1994 deutlichere Ertragsfrüchte brin-gen. Die drei großen Auslandstöch-ter schließlich werden auch 1983

insgesamt noch auf (gemilderter) Verlustseite liegen. Bei den 1981 insgesamt noch positiven Auslandsaktivitäten hat Girmes 1982 mit 8,8 Mill. DM (nicht im negativen Betriebsergebnis des

Inlandskonzerns mitgerechnet) ei-nen besonders dicken Verlust erlit-ten. Er stammte mit 4,7 Mill. DM von der US-Tochter, mit 0,35 Mill. DM von der Kanada-Tochter, mit 3,4 Mill. DM (und hier mit der ex-trem hohen Verlustquote von fast einem Viertel des Umsatzes) von der Tochter in Salzburg/Österreich sowie mit dem Rest aus der Liquidation "schlafender Töchter" den einst bedeutenden Afrika-

Engagements.
Die Konsequenzen auch fürs Personal waren 1982 im Ausland wesentlich härter als daheim: Belegschaftsabbau um ein Viertel bei der US-Tochter und um fast die Hälfte in Salzburg. Weit kräftiger als bisher zu Hause sieht der Vor-stand andererseits auf dem Nordamerika-Markt nach dem massiven 1982er Einbruch nun die Konjunk-turerholung auf dem Vormarsch. Schönstes Indiz: Im Mobel-Textil-

bereich der US-Tochter liege der Auftragsbestand jetzt dreimal so hoch wie vor Jahresfrist. Mehr als drastische Verlustreduzierung freilich werde die Tochter 1983 noch micht schaffen.

Die Zuversicht der Rückkehr zu rentablen Markterfolgen des In-landskonzerns begleitet der Vorstand mit der vorerst vægen Versi-cherung, die schon mehrjährige Phase der "Desinvestition" (mehr Abschreibungen als Investitionen) werde nun von Vorwärtsstrategie auch bei Investitionen abgelöst.

Girmes-Werke	1982	Ŧ
Weltumsatz (Mill.DM) Auslandsanteil (%)	502 53	~11 (5
Inlandskonzern		
Umsetz Exportanteil (%) Belegschaft !! Personaluntwand Sachireventitionen Abschreibungen Ketto-Cash-finw B Ketto-Cash-finw B Jahresibbrychnij	410 45.1 3 965 123 10.4 14.0 12.8 - 2.8 8,04	- 145 - 27 - 27 - 27 - 27 - 27 - 27 - 27
is Jahresdurchschafte. 20 V DVPA: Ergebest je Aktie = 3.	onstandensent 2 (3.01); Cash	- 74

### NUKEM / Hoffen auf eine ungestörte Entwicklung

## Aufträge deutlich gestiegen

JOACHIM WEBER, Frankfurt
Die Nukem GmbH, Hanau, gemeinsame Kerntechnik-Tochter
von RWE, Degussa, Metallgesellschaft und der britischen Imperial
Smelting, rechnet in diesem Jahr
zwar nicht mit einem starken
Wachstum, aber auch nicht mit Beschäftigungsmohlemen. Die entschäftigungsproblemen. Die "ent-spannte Lage" im Kernenergie-Be-reich, die den Fortgang der wichti-gen inländischen Projekte erlaubt, verspreche eine ungestörte Ent-wicklung" in den nächsten Jahren, so Geschäftsführer Peter Jelinek-

Einen kräftigen Wachstums-schub konnte der Inlandskonzern bereits 1982 verbuchen. Die Um-sätze stiegen um 21 Prozent auf 150 (124) Mill. DM. Davon entfielen 18 Prozent auf den Produkt-Bereich (Kernbrenn- und Brutstoffe), 22 Prozent auf die Verfahrenstechnik, Prozent auf die Verfahrenstechnik, 9 Prozent auf die Herstellung von Werkstoffprüfanlagen, 7 Prozent auf das Transportgeschäft und 23 Prozent auf "Sonstiges". Der Auftragsbestand der Nukem stieg um fast 23 Prozent auf 189 Mill. DM. Allein der Bestand an Forschungs- und Entwicklungs-

aufträgen hat sich dabei auf 63 (32) Mill. DM nahezu verdoppeit. 1982 führte das Unternehmen For-schungsarbeiten im Gesamtwert von 41 (37) Mill. DM aus, davon 5,6

(5,1) Mill. DM auf eigene Rechnung.

Auch dem Ergebnis kam das Wachstum zugute. Zwar hielt sich der Jahresüberschuß mit 2,8 Mill. DM gerade auf Vorjahreshöhe. Doch das Ergebnis vor Steuern nahm um 14 Prozent zu, das Betriebsergebnis erreichte 2,6 (1) Mill. DM, Erfolg auch umfangreicher Sparmaßnahmen.

In diesem Jahr wird es freilich auch zu einem Wachstum des ausgewiesenen Gewinns – bisher vornehmlich in stillen und offenen Reserven untergebracht – kommen: die Abrechnung der Erstausstat-

(5,1) Mill. DM auf eigene Rech-

serven untergebracht – könnnen: die Abrechnung der Erstausstat-tung für den Hochtemperatur-Re-aktor zwingt zur Realisierung stil-ler Reserven, damit zur höheren Steuerabführung und zur Vermin-derung der derzeit ansehnlichen li-quiden Mittel von 18 Mill. DM. Das relativ magene Stemmbenital von 5 

### UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

Unveränderte Dividende

München (sz.) – Eine unveränderte Dividende von 2,50 DM je 50-DM-Aktie schlägt die Thosti Bau-AG, Augsburg, ihrer Hauptversammlung am 24. Juni vor. Gewinnberechtigt ist ein Grundkapital von 20 Mill. DM. Im Februar war es von einer zußerordentlichen Hauptversch einer außerordentlichen Hauptversammlung aufgrund der Übernahme der Düsseldorfer Baugesellschaft Boswau + Knauer AG auf 40
Mill. DM erhöht worden. In diesem
Zusammenhang wird den Aktionären nun auch eine Umfirmierung in
"Walter Thosti Boswau Bau-AG" vorgeschlagen

Probleme der Gemeinden Stuttgart (al.) - Die im Südwe-

stuttgart (nl.) – Die im Südwesten zu den führenden Sanierungsträgern zählende Wüstenrot Städtebau- und Entwicklungsgeseilschaft mbH. Ludwigsburg, sieht sich auch weiterhin in einer guten Auftragslage. Mit Befriedigung wird festgestellt, daß sich bei den staatlichen Sanierungshilfen eine positive Wende eingestellt habe. Die von der Gesellschaft 1982 vorbereiteten und realisierten Bauvorhaben erzaben realisierten Bauvorhaben ergaben ein Arbeitsvolumen von 285 Mill. DM. Das verwaltete Sanierungs-treuhandvermögen nahm auf 100 (93) Mill. DM 21.

In der Flaute stark

Münster (Py.) – Die Lebensversi-cherungs-AG, Münster, des Landwirtschaftlichen VersicherungsvereinsaG hat 1982 im Neugeschäft mit weit über dem Branchendurch-schnitt liegenden Wachstumsraten (plus 10,9 nach 15,7 Prozent in der schäft erreichte 578 Mill. DM, der Bestand fast 2.8 Mrd. DM (plus 20 Prozent). Der um 36,5 Prozent auf 27,3 Mill. DM gestiegene Brutto-überschuß wird zu 99,3 (99) Prozent den Versicherten gutgeschrieben.

Neues Vergölst-Werk

Düsseldorf (Py.) – Die Vergölst GmbH, Bad Nauheim, hat ein neues Lkw-Reifen-Runderneuerungs-werk in Betrieb genommen. Die 7-Mill-DM-Investition hat eine Ta-

eskapazität von 900 Großreifen. geskapazität von 900 Grobreifen. Dartiber hinaus produziert das Un-ternehmen täglich bis 6000 runderneuerte Pkw- und Lkw-Reifen. Be-schäftigt werden in 150 Niederlas-sungen 1700 Mitarbeiter, der Jahres-umsatz liegt bei rund 300 Mill. DM. Rund 60 Prozent davon sind Han-delsumsatz mit Neureifen aller Fabrikate und Kfz-Zubehör, 40 Prozent entfallen auf runderneuerte Reifen.

Uberschuß gestiegen

Düsseldorf (Py.) - Die Stadtsparkasse Geisenkirchen hat 1982 erst-mals eine Bilanzsumme von 3 Mrd. DM (plus 8 Prozent) überschritten. Die Kundeneinlagen stiegen um 5,6 (7,5) Prozent auf 2,69 Mrd. DM. Devon hatten Spareinlagen einen Anteil von 2,14 Mrd. DM. Die Forderungen an Kunden wuchsen um 7,9 Prozent auf 1,9 Mrd. DM. Der Jahresüberschuß des Instituts erhöhte sich auf 125 (11,1) Mill DM, die vollständig den Rücklagen zuflie-Ben. Die Eigenkapitalquote beträgt damit 4,5 Prozent der Verbindlichkeiten bzw. 4,4 Prozent der Bilanz-

Ravensberger Verlustvortrag Bielefeld (VWD) – Mit einem Ver-lustvortrag von 0,73 Mill. DM be-gann die Ravensberger Spinnerei AG, Bielefeld, das neue Geschäftserden. Die Exportquote

Manheim (VWD) – Keine Dividende schlägt die Motoren-Werke Manheim AG (MWM), Manheim der Hauptversammlung am 18. Juli für das Geschäftsjahr 1982 vor. Nach drei Verlustjahren war 1981 ein ausgeglichenes Ergebnis erzielt und der Verlustvortrag von 9,9 Mill.

IDUNA / Lebensversicherung auf Wachstumskurs

## Uberschußzuteilung verbessert

Uberschüssen beteiligen. Wie der Vorstandsvorsitzende Horst Bekker in Hamburg erklärte, würden die Zinsüberschußbeteiligung von 3 auf 3,3 Prozent erhöht und dabei Teile der Überschüsse, die bisher nur bei Tod oder Ablauf der Versicherung gezahlt wurden, als laufende Überschüsse gewährt. Zudem soll die Überschußziteilung mit 2 Prozent Direktgutschrift unmittelbarer und zeitnäher erfolgen. mittelbarer und zeitnäher erfolgen. Bei Verträgen mit 30jähriger Lauf-zeit dürften sich nach Rechnung der Iduna gut 7 Prozent höhere Überschüsse ansammeln.

Eine direkte Verbindung dieser kundenfreundlichen Maßnahme zu dem Urteil des Hamburger Landgerichts, nach dem der Bund der Versicherten und sein Ge-schäftsführer Hans Dieter Meyer weiterhin behaupten können, daß-langfristige Kapitalversicherungen-legaler Betrug seien, verneint Bek-ker auf entsprechende Fragen. Hintergrund sei vielmehr, daß die Iduna in den vergangenen Jahren hohe Kapitalerträge erzielt habe: Daran hat sich auch 1982 nichts

geändert. Das gilt vor allem für die Iduna Leben, der mit Abstand wichtigsten Gesellschaft der Gruppe. Sie steigerte die Kapitalerträge um fast 16 Prozent und verbesserte die Durchschnittssendite von 7,16 auf 7,88 Prozent. Der um 27,6 Prozent gestiegene Überschuß geht fast vollständig in die Rückstellungen für Beitragsprückerstattung. gen für Beitragsrückerstattung. Konjunkturelle Spuren gab es bei der Iduna Leben nur im Neugeschäft, das aber mit einem Rück-gang um 3,4 Prozent unter dem Minus der Gesamtbranche liegt. Inzwischen, so Becker, steuere die Lebensversicherung wieder Wachstumskurs. Per Ende April habe sie das Neugeschäft um 13,5 Prozent erhöht und sei der Bestand auf mehr als 40 Mrd. DM Versiche

rungssumme gestiegen. Noch zufriedenstellend bezeichnet Becker auch das Gesamtergeb nis der Iduna Allgemeine, die aller-

jahr, das bisher nicht den Erwartungen entsprach. Die Umsatzerlöse stiegen wieder um rund 2,5 Prozent auf 29,59 (28,87) Mill. DM, Der Garn-absatz im Inland lag unter dem Plan, konnte aber im Ausland ausgegliauf 28 (20) Prozent. MWM dividendenios

DM weiter vorgetragen worden.

JAN BRECH, Hamburg dings unter dem anhaltenden
Die Iduna-Versicherungsgruppe
will ihre Versicherten künftig den und damit anziehender Schaschneller und stärker an ihren
Überschüssen beteiligen. Wie der
Von Unterdeckungen in der Transden und damit anziehender Scha-denquote litt. Vor allem aufgrund von Unterdeckungen in der Trans-port- Einbruch-Diebstahl- und Hausratversicherung hat sich der versicherungstechnische Verlust fast verdreifacht. Das Minus wurde durch die Ergebnisse aus dem all-gemeinen Geschäft überkompen-siert. Die Allgemeine schließt mit

einem Bilanzgewinn von 1,9 (3,0) Mill. DM, aus dem 8 Prozent Divi-dende gezahlt werden. Trotz aller Sanierungsbemühun gen werde der Entwicklung zu mehr und größeren Schäden auch 1983 nicht beizukommen sein, betont Becker. Mit einer Wende zun Schlechteren rechne man aller

dings nicht. Die Rückkehr zu besseren Ge schäften erwartet Becker dageger bei der Iduna Bausparkasse, die ih Neugeschäft in diesem Jahr wiede stabilisiert hat. Sie hatte im vergan genen Jahr im Neugeschäft 35 Pr zent eingebüßt und mußte zum er sten Mal einen Rückgang des Geld eingangs um 11,4 Prozent hinnel men. Befriedigend war nur die Es tragslage. Aus dem Bilanzgewin von 4,3 (3,5) werden 28 Prozer Dividende gezahlt.

Bei der Investmenttochter Hans

Hei der investmentuchner mans Invest mit einem Fondsvermöge von rund 1 Mrd. DM stehen fü 1983 alle "Ampeln auf Grün", e klärt Becker. In den ersten vi Monaten sei das Neugeschäft gen

Iduus Leben	1982	
Versicherungsbest.		-
(MIL DM)	38 860	100
Neuzugang	5 136	
Beitragseinn.	1 159	
Kanitalaniagen	7.972	
Kapitalerträge	561	
Rückstellumgen		
1. Beitt. Rückerst.	833	
Überschuß	403	-
Zduns Allgemeine	1982	
Bruttopramie	433	
Versich-techn Brg.	- 10.2	- 1
Kauitalaniagen	487	

Ausländische Aktien

Merri Lyncii McCommel O. Manageri M. Manageri M. Manageri Cor Merri I Co. Merri I Co. Merri O. Merri O

Mario Sec.
Nocore E.
Nocor

Postcolo Produced Produced Postcology For Sampa Bostcology Sampa Bostcolog

Stager
Sha Warran
Schop Corp.
Soundy Corp.
Squidd
Sarring Corp.
Stager-Damater-P
Rumssama Harrin
Sarringma Metal

Seri Sensiona Minusi Sensiona Minusi Sensiona Minusi Tunna Tunna Tunna Tunna Tunna Tunna Sensiona Seri Sensiona Seria Sensiona Sen

2. 6.

1163,00 1166,00 1177,20 1186,50 1215,50 1225,00 1245,00 31 000

25-26

84-67

403.00

407,75 1131,00 0-408,00 403,00 478,00

149 53.8 81.5 3100 3.51 1156 1986 23,4.5 164.5 49.2 303 54 55 108.2 358 82.1

Arrazo Arra, Dyenemia Amendes Esp Am Motors Am T & T Amendes

Aut. Resided
Aut. Resided
Aut. Resided
Aut. Coren
Barno de Persanie
Barno de Versaya
Barno Hep. Aren
Besto de Versaya
Barno Hep.
Aut.
Barno Hep.
Aut.
Barno Hep.
Aut.
Barno Hep.

97,9G 100,28

ili Schillshyp. Pf 23 7½ ágl. Pf 🙇

8 Chern. Hüls 71 744 Cont. Gam. 7 8 Dt. Texaco 64 6 Galanto. 64 8 HEW 58 574 dgl 82 6 dgl. 63 7Va dgl. 71 774 dgl. 71

4Vs Harpen 59 B Houchst 64

8 Hossen 64 7% dgl. 71 7% Karssatt 71 7% Kaufhof 71 7% dgl. 71 7% dgl. 78

6 stwx, 58 6 dgl. 81 8 dgl. 82 8 Oktoon. Greet, 64 5% Okt. BayK, 58

D & Rec. With Styl. 68 F 5% Styl. 63 6 dgl. 63 6 dgl. 65 5% Style 59 6 dgl. 63 6 dgl. 65 7% dgl. 71 7 dgl. 72

III Na.-N.-Gon. II 5½ dgl. 58 8 Schlaswag 71 5 STEAG 59 6 Toyssan 63 7½ dgl. 71 6 dgl. 72 7½ dgl. 77

5 Veta 59 8 VEW 71 6% dgl, 77 7 VW 72 5½ Winterspi. 58

4% Canon Inc. 77 3½ Cas. Comp. 78

100.51 -2hg. 69.251 99.51 99.86 96.86 99.8 1008

1880 96,2568

98.51 98.6 99.51 99.51 99.51 99.51 99.25:6

99.86 98.25 98.56 94.757 99.56

95,55 98,56 100,18 99,57 99,57 99,57 101 98,25

Wandelanleihen

1870 59,57

99:06 99:251 99:56 99:56 99:56 98:25

99.51 98.6 99.51 97.51 97.51 97.53 97.53

25.56 18.46 100.16 990 99.51 99.75 190.5566 981

365T 242G

484 100.86 100.66 7,63 100.158 100.156 1,64 89.8 9.8 1,64 100 100 2,84 100.76 200.7 100.2 4,64 100.85 100,65 5,64 99,05 99,05

366 95,7 566 95,35 1266 98,55 1467 96,1 1467 96,1 1467 96,1 1468 96,1 1268 94,65 1268 96,25 1268 97,55 7,88 95,46 98 97,55 7,88 95,46 98 97,55 7,88 95,46 98 97,55 7,88 95,46 98 97,55 7,88 95,46 98 97,55

190 97.25 480 109 5/90 92.35 7/90 100,1 11/90 97.8 291 104,2 7/91 111,1 991 114,2 13/81 109,456

1/62 108,25 3/62 108,3 3/63 10 3 4/62 107,4 5/62 101,4 6/62 101,4 104,3 9/62 102,75 12/62 97,256 1,53 35,55 3/63 976

Bundesbahn

101 8 101,78

11.64 58.85 2.65 56 2.65 101.66 2.67 67.25

7% dgi: 72 8 dgi, 72 8% dgi, 78

8 dgi. 78 lil 8% dgi. 78 8% dgi. 73 7 dgi. 77

itee Winniger (cur. \$7) heat Board (if.

National Windows (com. \$71)

Refer Whospey (sert\_\$/t)

rais, New Orleans (Stone)

Hele, geschilt, Hou Orines (Steet) Sept.

101.25.101.50 102.9 / 101.6 102.9 / 101.6 102.9 / 101.6 102.5 103.5 104.7 / 104.9 105.6 10

180,5 181,8 181,75

Setraide and Setraideprodukte Geausmittel

F 4 Abi, 57-8 Bund 75 II 51- dgl. 78 I 8 dgl. 64 I 8 dgl. 76 I 7 Agi, 77 71- dgl. 78 II 5 dgl. 78

5½ dgl. 79 8% dgl. 73 l 7 dgl. 79 7½ dgl. 79 fl 7¾ dgl. 79 fl 8 dgl. 76 fV

5% opl. 78 d 5% opl. 76 7% opl. 76 8% opl. 78 8% opl. 78 8% opl. 77 8% opl. 77 8% opl. 77 6 dpl. 78 8% opl. 77 6 dpl. 78 8% opl. 79 7% opl. 79 10 dpl. 81 7% opl. 79 17% opl

7% dgl. 80.1 10 dgl. 80 5% dgl. 78 8% dgl. 80 l 9% dgl. 80 l 7% dgl. 82 9 dgl. 81 10% dgl. 81 10% dgl. 81 10 dgl. 81

one Enwicklung gestiegen

4 · Samstag. 11. Jung

arn hat such dates and of the property of the product of the produ the tricker of the state of the from mile unfange. adjustance.

History John and to be a crucin Wachtunder to be the international offers which the characteristic that the polaritation of the characteristic that the polaritation der Eritary are the Hachtenberg with the transfer that the theorem and the the characteristic that the theorem and the content of the content of the characteristic that the characteristic

BRANCHE izitat von 100 Gmber hinaus produmender hinaus produmender ach tagisch bis 600 mr. Pkw. and Lkw. Reitsigt werden in 150 Nest. 1700 Mitarbeiter der je igt bei rund 300 Mitarbeiter der je igt bei rund 300 Mitarbeiter der mit Neurestender und Kr. Zubehör, 41 und Kr. Zubehör, 41 under auf rundern auf rundern auf rundern thallen auf rundens

magery Standinkapala magery Standinkapala M soft sam Johnsenk m Standinkapala m Standinkapala

chuß gestiegen Idorf (Py. - Die State Clsenkirchen hat 1987 ie Bilanzaumme von!! is 8 Prozent ubersche Rienemlagen stegene usent auf 2,69 Mm. hatten Spareinlagere on 2,14 Mrd DM Daile an Kunden wuchseng auf 1.8 Mrd DM De while des institute 12,5 .11 it Mill Di dig den Rucklagen Z Eurenkaphalquoteke 5 Procent der Verber 2w 4.4 Provent der E

thereor \erluster eld (VWD - Matemati-**"解**" Vote 11.73 Me III: Rayona benger Sazz efeld of a tiene Gett. bisher to biden Euro peparanta Par Unada Master and condition (C28,07 Mile DM Rek Millered Later order out there are Aredand sign when the Experiences. th Project

dividendenlos nelma (VWI) - Kemeli things one Motorer's HE ACCOMMON Manager Mary constitute and Comment of the 1985 A. Verbie tighten age Miller Committee Projections Perfects of the committee Of the proof of the speciments.

/achstomskus

verbesse daniel and mark

The boundary of the first of th

reach the mater that will be to the term of the term o

Transferred and the

Attendership Green was house

the control of the co

There are the field

prinkers of beauty Control of the second

the first of the f

City of State of Stat

ken in

C. Oak

....

or in

p Fis

Principle Control

195

ÇĞÎ ÇÎV

4

٠.,

 $\mathcal{L}(G^{(1)},W) \cong \mathcal{L}(U)$  Bundesanielhen 94,15 768 92,9 569 94,26 764 95,8 290 90,9 7790 98,3 104,35 951 113,14 111,56

8 dpl. 77 6 dpl. 76 ll 6% dpl. 77 8 dpl. 79 ( 6 dpl. 78 l 8 dpl. 80 pl 9 dpl. 81 10% dpl. 81 10% dpl. 81

8% dgl. 88 8 dgl. 72 l 10 dgl. 61 10% dgl. 61 8 dgl. 80

ir 7% Bretoin 71 8 dgL 72 7½ dgL 83

8% dgl. 77 8 dgl. 80 8% dgl. 82 7% dgl. 83 8% dgl. 78

Hn6 Hieders, 10 8% doj. 70 716-doj. 72 8 doj. 73 7% doj. 79 7% doj. 82

0. 7% MINN 71 8 ági. 75 7% ági. 83

8% Saur 70 7 dgL 72 8 dgL 78

8 dgl. 64 l7 71/4 dgl. 72 816 dgl. 73

D 7 Essen 72

M. B. Millechen, 64

A Stational 63 TVs dgl. 71

7% dgl. 72

8 ABQ, Hyppo, Pf 1 985 dgl. Pf 5 7 dgl. Pf 2 7 tg. Essant Pt 104 9 Ag. Pf 108 15 dgl. Pf 108 7 dgl. RS 128 8 dgl. RS 128 8 dgl. RS 128

afien Sichten konnten sich ebenfalls Kaffee und

Kalane Hear York (\$70) Terrate and the Sept.

121,00 Zneinz 125,30 New York (o/it) 128,50 Konnaté Nr. 11 Juli ... Sept. .....

Uresetz...... Uresetz...... Zucher London (Srl) Robustier Ann.

238,98 234,18

95,50 94,50

309,25 305,50 269,50 265,75 271,25 277,50

9. 6. 101,60 104,50 105,70

8. 6, 10,59 10,90 11,19 11,48

19,55

9. 9. 102,10 105,10

10,57 10,98 11,28 11,35

19.55

Warenpreise — Termine
Deville fester schlossen die Goldhotierungen am Donnerstag de der New Yorker Comez. Um das Limit böher ging
Silber aus dem Markt. Fester notierte auch Kupfer. Verbes-

94,15 92,85 94,15 93,5 91,05 99,15 104,35 1111,5

10.8.

2/92 98,8 2/92 110,75 7/92 1166 11/92 99,15 1/93 96,25

**Bundespost** 

4/84 | 100.1 1083 | 100.1 7/83 | 1006 12/83 | 177.15

5456 58.4 9467 101.5 3469 108.95 549 109.5 3490 98.656

980 98,2566 97.9 12/90 102,6566 10E.85 10/91 112,4 112,2

108,55 103 101,4 98,4

100,256 101G 95,759

85 107,89 92 94,46 92 98,86 92 95,1 92 95,1 86 100,58 88 92,5

84 99,89 85 -729, 87 99,38 87 -729, 87 97,55 92 96,259

100,2 10066 94,568

84 98,89 85 100,5

84 98,48 84 99,78 87 99,298 86 1928

100,268

84 80,56

83 1006 86 100,256

Bankschuldverschreib.

99.49 99.76 99.29 1029

100,850

O DEPLINE, Mr. AC

99,6

100,2T 100,2T 105,49 1996 96,69 100,751

11,75 12,00 12,35 12,00 13,16 13,17 3,18

0, 8. 1856–1667 1597–1598 1576–1578 2009

6406

Länder – Städte

Vom weitgehend freundlicheren Aktienmarkt strahite an der Freitag-Börse ein wenig Optimismus auch auf das Geschäft mit festverzinslichen Wertpapieren aus. Dabei blieben die Käufer allerdings zurückhaltend. Das Geschäft war eher kieln, Öffentliche Anleihen gabes kier bis um 0,2 Prozentpunkte nach und stiegen sonst bis sm 0,4 Punkte. DM-Auslandsanleihen gewannen bis 0,25 Prozente, Pfandbriefe lagen ruhlg.

99,56 81G 93,255G 93,556 89,56 816 93,56 93,566 Br 6% dgl. Pf 77 8 dgl. Pf 42 8% dgl. Pf 47 91,756 91,756 99,556 6% dal. PL 2 7 dal. PT 3 4 & Salabadea Pl 41 89,56 788 79,58 906 86,58 100,9 101,796 69,56 79,56 906 86,56 100,96 4 6 Scottedan Pt 4 Ste dyl. Pt 57 Ste dyl. Pt 143 7 dyl. Pt 87 7 dyl. RS 49 7 dyl. RS 49 7 dyl. RS 49 8 dyl. RS 132 8 dyl. RS 133 8 dyl. RS 132 9 dyl. RS 135 9 dyl. RS 135 5 FB. Hypothic Pf 66 5% dgl.: Pf 53 6 dgl.: Pf 79 6 dgl.: Pf 130 94,756 89,2506 al 5 Bayer, Hypo Pf 33 5½ dgl., Pf 11 6 dgl., Pf 34 6 dgl., 160 Pf 50 6¼ dgl., Pf 10 6 dgl., KS 1 1208 127,58 779 1006 846 98,256 1208 127,58 778 1006 846 96,258 1 5 Hbg. List. Pf 2 6 dgl. 14 6 dgl. 47 9 dgl. 15 44 10 dgl. 15 46 1149 88,256 79 100,158 100G 796 100,156 100,26 kt 5 Verbank Nbg. Pl 5: 6 dgl. Pl 95 7 dgl. Pl 100 1056 776 98,56 94,75G 93,25G 92,56 101,56 101,58 94,756 83,256 95,56 101,50 101,56 8% dgl. P1 dGl 9% dgl. P1 dGl 9% dgl. P1 dGl 9% dgl. P1 1006 7 dgl. 100 558 6% dgl. 63 420 9% dgl. 100 1301 86 dgl. 63 150 8 dgl. 63 150 9% dgl. 63 150 100,250 97,556 104,956 97,856 98,959 92,796,6 103,856 101,45 98,256 100,256 100,356 al 7% Bay Lings. Pt 16 9% dgl. Pt 105 10 dgl. RS 307 9% dgl. SS 725 15 Bayes. Verbe, Pt 1 5% dgl. Pt 28 6 dgl. Pt 3 6% dgl. Pt 3 7 dgl. Pt 20 79,758 88,56 100,65 100,98 100 101,756 103,36 806 88.5 100,66 100,96 10066 1006 101,756 H 8 Hyp.1.Hbg, Pf 46 6% dgl. Pf 80 8 dgl. Pf, 245 9 dgl. ki) 125 8 dgl. ki) 175 9 dgl. ki) 289 94 dgl. ki) 282 5 Lisk. Rhydaiz Pl 4 5 dgl. Pl 25 7 dgl. Pl 25 16 dgl. Pl 40 6 dgl. KD 30 9% dgl. K 84 1126 68,36 91,759 102,756 99,256 102,75G 4 West, Lacel. Pf 4 6 dpl. Pf 15 6% dpl. Pf 19 7 dpl. Pf 20 98,56 94,56 96,56 910 3 5 Bed. Plando, Pl 7 7 dgl. Pl 31 6 dgl. Pl 34 6% dgl. Pl 37 8 dgl. Pl 51 958 98,56 1016 814 Westf, Hype, Pl 8 dgl. Pl 564 994 dgl. KS 254 102,656 103,66 101G 96,59 90,56 100,56 1016 1016 98,759 4% Link. Saar Pf 6 19% dgit. Pf 11 1189 846 89,256 776 966 90,56 120,50 1016 1016 98,75 6 Wür. Hypo. Pf 84 7 dgl. KS 58 6% Wür. Kol.s Pf 1 7 dgl. Pf 5 778 Sonderinstitute

5 (d. Darcon, Pl 44 5 (d. Pl 54 6 (d. Pl 109 616 (d.), Pl 129 616 (d.), Pl 141 7 (d.), Pl 141 7 (d.), Pl 143 9 (d.), NO 217 9 (d.), NO 218 94 (d.), NO 218 1166 112,58 228 286 886 886 101,256 1006 102,56 103,59 8 % LXbK Badw, 9 6 dgl. Pf 28 6 dgl. Pf 49 6 dgl. KS 1 8% dgl. KS 8 101,298 1006 102,56 10356 103,59 83,5 86,758 1026 103,758 9 846 DG-Hypobit, Pl 21 5% dpl. Pl 50 6 dpl. Pl 54 9 dpl. RS 139 6 DE Hypobit 9 dpl. Pl 239 1150 750 100,16 102,256 99,96 102,39 1156 786 100,16 102,96 100,56 107,48 Byle dgl. NS 78 10 dgl. IS 95 11 W dgl. IS 96 11 W dgl. IS 96 11 Stg. Missch. hypo. M 8 dgl. P7 118 11 W Resellings Miss 7 656 dgl. P7 42 Har? Marci. Libit, P1 1 7 Verdgl. Pf 4 95,59 105,756 110,756 84,56 100,58 100,58 97,58 92,58 97,58 96.58 105.758 110,758 84,56 1006 1018 986 946 91,58 H 816 DG-Hypoble, KS 9 7 dgl. KS 35 F 546 Te See to: 15 70 6 dgl. KS 71 874 dgl. 15 73 874 dgl. 15 80 107,18 97,28 8 dgl. ki) 45 7 dgl. ki) 45 7 dgl. ki) 97 7% dgl. ki) 129 8 dgl. ki) 129 10 dgl. ki) 125 10 dgt, W 37

5 Plats Hypo, Pl 48

6 dgt, Pl 58

6 dgt, Pl 58

6 dgt, Pl 59

7 dgt, Pl 114

0 5 RW Bodmer, Pl 0

514 dgt, Pl 114

6 dgt, Pl 18

5 dgt, Pl 18

5 dgt, Pl 57

5 RHS Ggt, RO J+E

594 dgt, RO J+E

594 dgt, RO J-E

594 dgt, RO J-E

594 dgt, RO J-E

594 dgt, Pl 10

7 dgt, Pl 125

5 dgt, Pl 127

9 8 103,82 82,159 100,36 100,36 100,36 100,36 100,36 100,36 100,36 100,36 100,36 100,36 to 6 Or. Hop. F-BR PY 41 4 dal. PY 57 5 dal. PY 67 7 dal. PY 128 17 Dia Dr. Hop. F-BF 128 74 6 dal. NS 256 6 dal. NS 256 6 dal. NS 256 6 dal. NS 256

Br 5 St. Kr. CH-Br Pf 17 Bill dol. Pf 24 5 dol. Pf 38 5 dol. Pf 36 6 dol. Pf 56 7 dol. Pf 51

.C. 8. 8.

365,00 365,00 365,00

17,25

116,10 113,70 106,20 106,00 300

22,00

22,50

16,79

15,00

113,50 113,50 100,55 100,50

22,00

19,42 19,58 19,55 19,75 19,96 30,10

16,70

15,00

15,00 15,00 14,75 12,76

华*的* 母,15 45,15

Öle, Fette, Tierprodukte

New York (crib)

Majesti Hew York (criti) US-Witchestatu ten fob Werk.....

Haw York (c/b) Wasissippi Tai

Taly New York (c/lb)

B. E.

5375

Chicago (c/lb) Joli ....

1106 1046 826 62.755 77,280 80.66

8. 6.

5-1 (2**50.00**, 10 -

813,00

817.75 822.50 831.00 843.50 854.50

176,80 177,50 179,70 161,30 185,80 187,70

83,60 303,00 303,00

21.60 21.60

10, 9. 605,00

392,50

121,75

720,00

248,50

20

4.8.

48,00

254,10 303,50 308,70

33,00 33,00

455,00

395,00

130,50

725,00

244,70

1108 1048 829 82,758 77,258 20,58

Hitelini Calcago (cella) Octore eint, acto Reer Northern With eint, schwer Reer Northern

Roleedi Hew York (offs) - Westklate fob Wark. Erdenlidi Rotterdem (SA) jogl. Herk. cif .......

Patracil Rotterdam (SAGO) Summa cili .......

Sojak! Rotzerd. (Infi/100 kg) roh Niederl. fob Werk

Kopra Rottentera (\$/1) PM:/Indon. df .....

Romentum (\$/t) Kamada Nr. 1 di Romentum

83,58 796 88,506 87,56 866 97,56 966 98,56 1016 1036 1036 65.56
56.56
57.56
58.56
59.56
59.56
59.56
59.56
101.56
100.6
100.6
100.7
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6
100.6 1 100 Act. 68 816 69, 69 7 74 57 70 8 60, 70 8 60, 75 74 ag. 79 10 Kredt 81 1008 1008 101, 1 1029 101, 7 97, 6 109, 21

99,256 | 34,256 94 | 54 97,5T | 97,56 97,756 | 97,756

Student House (1984) 1 - Kootesis Hr. 2

17.3.00 Mul.
17.20 Jul.
1826.53 Kantrobet New York
(5/15); Handerprin
160 RSS-3; 160 Hold Control
160 RSS-3; 160 H

Walle Land. (Neusi, chg) Kriuzz. Nr. 2

(austr. c/m) Merino-Schwel Standardtype

Unsetz:
Steal London (\$4)
cit our. Hauptstien
East African 3 tong....

endergraded: .... Brazilian Type 2 . Brazilian Type 3 .

Seide Yoksh. (Y/kg) AAA, ab Lager Juni

Wolle, Fasern, Kentschuk

4 Kersal Et. 79 6 Konintriplu Pho. 6 6% dgt. 82 6 Konetsu 76 3% Xozaluen 78 7% Konit les: 70 945 1620 1250 1786 122 104,59 3% Manudai F 78 8 Michalin Int., 70 5% Microtza 77 4 dgl. 79 8% Microtza Ch. 78 8,75 Microto, 14 an 8 dgl., 81 8 Nichii Co Let 80 7 Nicosa St. Gl. 82 344 Nicosa St. 78 345 Nissan Mot. 78 4 Nicothir Steel 78 RW Oct v. d. B/, 89 3½ Otyrapus 78 3% Orarost Tat 79 4% Orarost Tat 79 100,56 1807 (6,25 1837 1837 8 Talyo Yuden Co. 82 5 Texaco Int. 68 31/4 Tok. Elec. 78 49/4 Tok. Sanyo 77 4 Tokyu Lund 79 31/5 The Kanw. 78

0,70

55,00

Jahr Landoo (E/gr)

(gd 00) o<sub>l</sub> M(l)

Ziek: Basis London Isuleod, Morae drittfelg, Morae Produz-Preis

NE-Metalle

(DM pc 100 lo)

für Leitzen Rundbarrer Vorziehtini

81,49

1. I. 49-44 46-48

8. 8. 44,20 44,50 44,50 45,50 15,750

9, 8, 588,0-669,0 670,0-573,0 584,5-586,0 17

8. E. 71,75-73,50 72,30-73,00 71,50-71,80 71,30-71,60

567,0-570,0 572,0-574,0 586,5-587,5

t East Drei Gold
Faut Ar Lum
Faut Ar Lum
Essman Notice
Essman Notice
Essman Notice
Essman Notice
Essman
Ess 966 184.751 103T 102,763 966 104 751 1037 103,204 10 dg), 86 8 Austr. 87 814 dgi 87 7% MEC AU 5 CFO8 B4 61/2 Extal 84 51/4 dgl. 85 61/4 dgl. 87 61/4 Explored 1 1000 99.5 95,259 956 94,258 986 1006 99,8 95,256 95,256 94,256 94,256 10 ogi. 89 8 EIB 88 8% Linthusser 88 6 Monatumion 90 8½ 0. Ko. Bt. 64 7½ Parker-H. 87 8. S. A. R. 63 I 1 ogi. ET II 7% Schweden 89 5% dpl. 85 7% dpl. 85 7% dpl. 80 7% dpl. 80 8% dpl. 88 7% dpl. 88 8% dpl. 89 8 spl. 90 11 dpl. 81 1005 59,56 98,5-9,6 100 1041 102,759 1030 1050 1050 1050 1050 Ci Impose Pier, Hole.
I Impose Did
Impose Did
Impose TA T
Int. T A Zincen staterin

8, 6, 414,00 350,00 390,00 360,00

Blat: Basis London .... 10. 8. 9. 8. karlend. Monat ...... 105,77-105,97 105,47-105,67 gratiolg. Normat ...... 109,80-109,77 109,51-109,71

187,11-187,32 185,88-186,09 182,36-192,56 191,14-191,54 199,32 189,75

3723-3750

370-372 387

en and niedric-

3719-3756

10, 6,

370-372 387

Monatsabonnement bei Zustellung durch die Post oder durch Träger DM 25,60 ein-schließlich 4,5 % Mehrwertsteuer. Auskandsabonnement DM 35, einschließlich Porto. Der Freis des Luftpostabonnements wird auf Anfrage mingstellt. Die Abonne-mentszeichteren ind im vorumz sahlber.

Bei Hichthesteinung zine Verschniden des Veränges oder Infalge von Störungen des Arbeitschiedens bestehen keine Ansprüche gegen dem Verlag, Aboussensentssbestel-lungen hömnen mir zum Monatuende ausge-sprochen werden und müssen bis zum 18. des lautspalen Monats im Varing schriftlich des lautspalen Monats im Varing schriftlich

Gültige Amelgenprehüste für die Deutsch-andausgabe: Rr. 61, und Kombhattonstarff DIE WELT/WELT am SONNTAG Rr. 12, für die Hamburg-Ausgabe: Rr. 47.

Amtliches Publikationsorgan der Berliner Börse, der Bruner Wertpapierböre, der Habinsch-Westflikchen Börse zu Düssel-dorf, der Frankfinter Wertpapierbörse, der Hansachischen Wertpapierbörse, Hamburg, der Gutenstehnscha

Optionsscheine

11 8ASF 82
The Bayer Ro., 79
10th Bayer Ro., 79
10th Bayer Ro., 79
10th Bayer Ro., 79
47th Bk. Comp., 71
10 Housetts RS
719
42th Jap Syn Ruboer E
Missus 82
714 Serners, 83
619 Wess F 73

8 % BASF 74 m 0 B % BASF 74 nD 4 5 m 5 mmol 85 mD 4 3 % 5 mmol 00

1 (ice en 72 61- Kopentagen 72 7,875 Norwegen 78 9% dgl. 79

78 m0 OM 3% op. 78 of DM 4% CF DT Bx. 77 m0 S 4% dgl 77 op S 7% Jap Synds 82 7% dg 82 op 10 DMS

67s dgl. 73 oli DH.

BYA MSF 74 Source 78

69: agi. 86 74: Asted 83 7:4:dgi.86 9 dgi. 87

5 Bay Ms 75 8 Bay Ms 75 8 Bayessari B2 4M Commercial, 78 9 Gerres 74

35.8 39.566 735 45 174 40.3 52

301 139.5 285

**Optionsanleihen** 

Währungsanleihen

**Optionsanleihen** 

Optionsscheine

Wandelanielhen

**Privatpiazierungen** 

98,25G 98,75 98,75 96,75 91,251

98,250 15,75 98,25T 86,75 90,25T

100,256

N Kyor God Min.
F. Kumania
D. KCM
E. Wansh
D. Lekryn
D. Lekryn
D. Libor Mri.
F. Long Star
D. T.V
M. M.J.M. Hold.
F. Magnati Massali
D. Marstand 171 766 A1 16,45 171 76 41 19,2 Zinu-Prets Permine **Hear Yorkur Probe** Desische Alu-Gußlegierungen (DM in 100 kg) 70. E. Leg. 225 .... Leg. 237 .... Leg. 233 .... Aug. 1177, 20
Sapt. 1186, 50
Dez. 1275, 50
Jan. 1225, 00
Marz 1285, 00
New Yorker Mataliborse Ede imetalie Ertflutervagen - Robstoffpreise Pietie (DM je g) ...... Bold (DM je kg Feingold) Bankan-Vidpr ..... Riickvaltvagr ..... 37,40 39,40 Ausgen-Angeber; 1 troyoures (Ferrunze) = 31,1035 g, 780 = 0,4536 kg; 1 R. - 76 WD - (-); BTC - (-); BTD - (-). Westdeutsche Metalinotierungen

Gold (DM je toj Feingold) (Basis Lund, Foding) Degussa-Vidpr Ribeisnahmepr vezarbeiter 34 250 32 220 35 144) Bold (Frankfurner Börgen-kurs) (DM je kg) 33 966 33 395 Londoner Metaliborse 978,40 944,20 1021,80 Aleminium (£/1) Kasse 3 Monate Biel (£/1) Kasso 3 Monate 10, 8, 9, 0, 912,50-913,50 904,50-905,00 839,00-909,50 911,50-952,00 262,00-262,50 262,00-262,50 271,50-271,70 272,00-272,50 Edelmetalle 18. 8. 9. 8. 413,75 405,75 - 407,75 412,76-413,50 405,90-405,40 18, E. 413,25 London
10.30
15.00
Zünch müses
Parle (Fri-leg-Barren)
mittegs
Silber (orfensætte)
London Kasse
3 Monste. 101 200 711,35
729,20
745,40
780,75
8. 8. 8. 8. 259,00
Generalization
Gene 742,50 759,90 776,70 813,00 Platin (£-Feirumz) London fr. Markt ..... 8383-8385 8415-8420 76,85 | (\$/T-Binh.)... 79,10

Wallstreet telefonischer Ansagedienst: 0 48 / 4 19 22 67 dstung von: ISB Overneas Investment Cons GmbH, Hamburg, Tel. § 40 / 44 41 55



Wir diskontieren well clistonal und reell zu instigen Konditionen. Zuschriften b. u. A 7045 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Pfeifenraucher gesucht! VAN DYCK lädt interessierte Pfeienraucher ein, kritisch ein Päckchen frisch kreierten Tabaks zu probieren. Natürlich kostenlos. Auch Pfeilenraucher-Chubs sind herzlich aufgefordert. Schreiben Sie bitte gleich eine Postkarte mit dem Stichwort. Pfeifenraucher" an: J & A · C · VAN ROSSEM 2800 Bremen 100

Das drahtigse, installationsireie SCHARPF-Funkalarmsystem für Ein-\* Sie brauchen mur die Steckdose: \* Sabolage- und Informations-Coupon notarumgesichen. 🖈 Drahtiose Außenhaussicherung. 🖈 Bewegungsmeider in Ultraschall- u Passwinkrarotechnik. 🛧 Übertall- Nobullhandsender. 🛧 Kauf oder Leasing. \* Bundesweite Beratung und Kundenservice. 🖈 2 Jahre Garantie.

SCHARPF DRAHTLOSE ALARMSYSTEME SCHARFF-Alarmaysteme Am Sicherstein 2 6072 Dreeich b Frankfurt/M Teleton (06100) 62134 Teles 414326

Bereter der Che -American Diethert Goos

Chefs vom Dianet: Klaus Jirgen Pritzsche, Heinz Kluge-Libba, Jems-Huttin Liddeke (WELT-Report), Sunn: Friedt. W. Heering, Easen; Horst Hillesheim, Hamburg WELD-REPORT, BORNT, PRORIS, WECKING, BRECH, BORNT, BORNT, PRORIS, PEER Philippe (Sernot Pachus, Peter Philippe, Pachus, Peter Philippe, Pachus, Peter Philippe, Sernificton, Peter Philippe, Peter Philippe, Peter Philippe, Peter Philippe, Peter Philippe, Peter Battsmeit; Geld und Kredit: Citus Derth-ger, Fenilleton: Dr. Feter Dittiner, Beinhard Beath (stallu); Geistigs Wehl-Will.7 des Be-ches: Akted Surkmann, Feter Böhle (stollu), Dr. Halland Jeensich (stallu); Fern-seben: Dr. Beights Heiler, Wissenschaft und Technik; i. V. Klass Bruns; Sport: Frank Quednam; Ann aller Weht: Urkich Biegar, Kont. Tudas (stellu); Beise-Will.7 und Anto-Will.7 Heim; Harmann, Birgi Gr-mery-Schlemann (stellu; für Reise-Will.7); Will.7-Beport: Halm-Radolf Schelles (stellu); Amstadsbellagen: Hans-Herbert Holssmeit; Lesskelade; Henk Ohnessup; Dokumentation: Reinhard Berger; Groffic-Werner Schundt.

Potosodakilog: Bettina Bathje; Šchluftre-iaktion: Armin Rack Bonner Korrespondenten-Redaktion: Man-fred Schell (Leiter), Halmz Heck (Melle.), Günther Bading, Stefan G. Herdeck, Haus-Vegen Mahmko, Dr. Eberbard Minchin, Gl-

Dettinchland-Korrespondenten BerlinHrus-Ridiger Karuzz, Klaus Getial, Peter
Westriz, Düssekindr. Dr. Wilm Hertyn,
Joschim Gehlandt, Baraki Pomy, Frankhutt. Dr. Dankwart. Gurtarsek, (mglatch
Korrespondent für Städtebau/Architektur),
Ings Adham, Joschim Weber, HamburgHerbert Schätte, Jan Brach, Klitre Warneleles MA, Hannover/Rich Christoph Graf
Schwarin von Schwattenfeld (Politik); Hannover: Dominik Schmidt (Writschaft); Minchaus Peter Schmadt, Dankward Schir,
Stuttgart. King-Hn Kno, Werper Nefhael Antiantisburg, Brissel: Wilhelm Hadiser, Loudou: Pritz Wirth, Wilhelm Furier, Mos-law: Prispinet, I. Neumann: Parier August. Card Lagensel: Josephin Scharfull, Rome Friedrich Melchmer; Stockholm: Rainer Gatarmann: Washington: Thomas L. Kielin-gar, Horst-Alexander Stebert.

ger, Horst-Alexander Siebert

Anslands-Korrespondenten WELLT/SAD:
Athent R. A. Antonsrox Beitrat: Peter M.
Benley, Bogoti: Prof. Dr. Günter Friedlinder; Ertinsch Cay Craf v. Brockriotz/s-Abieriekt, Bodo Redine, Jerusalem: Episyaten Lahav, Beim Schewe; Johannsshorg; Dr. Bans
Gennand; London: Helmat Voss, Christian
Farber, Cleus Gelantar, Siegirled Helm,
Peter Bichalaid, Joselim Zwikinsch: Los
Angeleer Karl-Helmat Kulmwaki; Mariide
Edif Göttz; Malland: Dr. Günther Depte, Dr.
Montha von Zitzewitz-Lömmen; Mexico City: Wermer Thomas; New York: Alixed von
Krusensteinen, Gitts Baner, Ernet Handrock,
Hams-Jürgen Sulck, Wolfgung Will; Paris;
Heltz Weissenberger, Constitate Emilier,
Josekin Leibek Bom: Anna Tartjen; Tokio;
Dr. Fred de la Trobe, Riwin Karmiel; Waskington: Dietrich Schulz, Zürich: Pierre
Rothenkin.

Zentraliuda Ellor: 5500 Boon 2, Allee 98, Tel. (02 28) 30 41, Telex 885 714

1000 Berän 61, Kochstraße 50, Redaktion: Tel. (0 30) 2 50 10, Telex 184 611, Anseigan; Deutschkud-Ausgabe Tel. (0 30) 25 91 26 31, Telex 184 611 2000 Hamburg 36, Kaiser-Wilhelm-St Tel. (940) 34 71, Telex Rezisktion un trieb 2 170 010, Anzeigen 2 17 001 777

4360 Essen 18, Im Teelbruch 100, Tel. (0 20 54) 16 11, Telax 2 579 104 Ferninglaner (0 20 54) 8 27 28 and 8 27 28 3000 Hannover 1, Lange Laube 2, Tel. (05 1) 1 79 11, Telex 922 919 4000 Dünnidori, Graf-Adolf-Platz 11, Tel. (02 11) 37 30 43444, Telex 8 587 756

5060 Frankfurt (Main), Wester (86 11) 71 73 11, Telex 412 448 7000 Stuttgert. Rotebühlp (07 11) 22 13 26, Telex 723 966

Die WELT erscheim mindestens viermal jährlich mit der Verlagsbeilage WELT-REPORT. ichtentechnik: Rainkard Prechek Rengellung: Werner Kaziak Anzeigen: Dietrich Windberg, Gesan tung: Reinhard Hoyer, Hamburg/Essen

Vertrieb: Gerd Dieter Leilich Verlagsleher: Dr. Ernst-Dietrich Adle

### Über die Chancen und Risiken des Warenterminmarkts

sollten Sie sich ausführlich informieren. Unsere Experten beraten Sie gern. Unsere deutschsprachigen Broschuren stehen Ihnen zur Verfügung bei unserem Repräsentanten Merrill Lynch AG.

- Leitfaden für den Warenterminhandel
  - Terminhandel mit Zinssätzen



Karl-Arnold-Platz 2 4000 Düsseldorf 30 Tel. 02 11 / 4 58 11 Telex 08 587 720

Merrill Lynch AG Paulstraße 3 2000 Hamburg 1 Tel. 0 40 / 32 19 41 Telex 02 12 130

Ulmenstraße 30 6000 Frankfurt/Main Tel. 06 11 / 7 15 31

Promenadeplatz 12 8000 München 2 Tel. 0 89 / 23 03 60

Kronprinzstr. 14 7000 Stuttgart 1 Tel. 07 11 / 22 50 08 Fra

Sen abg rer für

das wes

D

weg ein Ver alit che

ger tive ein une

UIX SO

noc

po: jet:

um dei ste orc Hö

ini ini ini 4 · Samstag. II. Juni: iniondszertifikow

. 24 m

•

16

siandszortifikale ji

remde Währungs

| Page |

Brand Commence of the second section of the section of t

Junge Aktief 2 PM War 2011 Security Securit

the grade of the state of state of

Ablivature comit & 1555 Best andre com 19 & 1585

Sing the again, we have the second of the se

MA IMARE

mig the periods of the period of the periods of the period of the periods of the periods of the periods of the period o

Sydney

100

の は あい かまりが

....

HETCH PALE TO JUST SEE TO JUST

derlies have to 6 4 PC

der Table in fertie auf in fer

Paris |

45 5

10 mm c

a galanti bi a galanti vi ana

Posta La

Inst. GRAF DANTES \*

Internationale Partnervermittlung GmbH präsentiert: product our bedeutenden Toursross, 50, 51, suchen "Sie" fürs epräsentationszwecke zwecks Heirat.

Numagerin sus der Großischestrie, 45erin, finanzieil unabhängig, sportfieher Typ. Tennisfan, Hobbyhöchin, sucht "hm", den seriösen Partner, zweeks Heirat. "Rr" sollte nicht ätter als 57 sein, adäquat, auch angenehm mit Kind. GroSenternehmer, mehrere Firmen im In- und Ansland, sehr vermögend, 50er. 1,82, glaubt noch an die Liebe auf den ersten Blick. Sie sollte zwischen 30 md 40 sam, gepflegte Erscheimung. Er wünscht sich zwecks Hehrst, meh dem Tode seiner Frau wieder eine Frau, die unbedingt treu sein kam und mit der er Preud und Leid gemeinsam teilen will.

laterautionaler Robillinportute, 50er, Mill.-Vermögen, große Vills, Chauffeur, Privatflugzeng, sucht "Sie", attraktiv, 35 bis 40 Jahre alt aus bestem Hause zwecks Heirzt.

Unternehmerin, 30erin, Betriebswirtin, 1,74, zanberhafte Erscheinung, sehr femhin, sucht "Ihn" zum Verwöhnen. Bei Sympathie Heirat.
Bekannte industriebenwirne, 60erin, charmante Dame, liebevolles Wesen, sucht eine gepflegte Erscheinung, gebildet, gut sätniert erwinscht.
Dz. med., internist, 45er, änßerst erfolgreich, gesch., dynamische Persönlichkeit, sehr gut aussehend, sucht charmante Dame zwecks Heirzt.

Resonanierter Zohnerzt, 50er, hochmoderne Praxis, ingendiiche Erscheinung, zauberhafte Villa, interessiert sich für eine Dame, attraktives Ausseher ab 30, sicheres Austreten, zwecks Zweitebe.

Hartwicusstraße 2 · Postfach 76 04 27 D-2000 Hamburg 76 · ② 0 40 / 2 29 50 00



Ast des Zefall bauen ist Torbell, des Zefall autzen ist Kingheit, Jerskerin, 24/166, Lehrerin, 27/172, 30/168, 36/170, Zahnärztin, 34/172, 38/172, thekerin, 26/165, 32/175, Fotomodal, 24/170, Juristin, 30/168, 44/170, Studentin; 73. Fabrikantin, 42/167, Steuerbersterin, 28/169, Unternehmerin, 44/170, 36/175, 25/168, Arztin, 28/170, 30/162, 36/162, 44/170.

For Marc Hollmarm, ministracy (b. 02) 7 5 6 43 faither me 20 thr Enolgreiche Ehoonbannung seit 1968. Mitglied im GDE

Bildhilbsche Witwe, 28/1,76, schlank, langheim, modebewußt, sehr weibl, charm, gefühlsbet., intellig, f. schöne Dinge aufgeschl, ebenso f. Probl. des Alltags, hinzi, sporil, vermög, sucht gehild, zärit, zuverigs. Ehemann. Unverbindl. Anfr.: Fran Horsmug, 463 Bochmus, Akademiestr. 31, Ruf #234/3139 60, Institut seit 1953.

Attrakt., seissisge Witten: 39/LS4, schlank, jugendl, liebensw., bei a. Tüchtigiget sehr (sminh, charm., lebensfroh, m. Austrakte, ggistig Myckau, Herzenswärme, schätzt gt., Familienleb., Nat., Temis- u. Stisport, durch Vermög, völlig unabhingig, meht charaktert, gebild. Lebensgef, durch Fran Hermsing, 463 Beckma. Akademikett. 31, kpd 02 34 / 31 30 80. Institut seif.

Mandaudius sender mir Basin 15 Presimmanachilige mit Objini-Faber zur. Mir den Bern 160el Sie benachen uns zur für Allen, Galle, Roun, gemännteter Aller vom – der zu sechnigen. INSSERNET MEDNICA. President 1600000, 60000 Frendent till.

Ein Bebovolles Mitsinander mit viel Wärme und Vertrauen, Plaudern, Lachen, gemeinsten Freuen und Erleben: das wünsche ich mir mit einer herzigen Kameradin und Lebenspartnerin. Bin offen, freundlich, humovvoll, mag alles Schöne im Leben und die Natur; auch meinen Berul als seibständiger logenier. Bin 59 Jahre, sportlich schlank. Denken Sie Shatlich? Dann schreiben Sie nur bitte (mit 7el.7) unter C 3. Finde ich Sie in meinen Mäng.— Dre Frau. Scriebon Sie in mehrer Nähe? — Erne Frau: selbsthewußt und attraktiv, gebüdet und naturaktiv, gebüdet und naturaktiv, spelidet und selben; die um die Sensibilität einer eingen Beziehung welß, die ungebunden ist ... Zuviel Wünsche? Aber Ich bin ein Optimist, der fast alles erreicht hat. Jahrgang '33, 181 cm. Akademiker — und jetzt bofis Ich auf ihr Lebensandien!

Lich bin 62 Jahrs, Geschäftsmann, selbständig mit eig. Betrieb: da ich schon sehr lange alleme bin, suche ich eine liebe Fraumt Hezz und Humor. Ich bin veikeitig interessiert, liebe guten Welin und Gespräche mit netten Bekannten am Kaminteuer. Außerdem lege ich sahr viel Wert auf gegenstellige Achtung, Zuverlässigkeit und Traue. Sie auch? Dann melden Sie sich mit et a.

Committee Chambers of the Committee Committee

Chandle Partner mit Mivees befinden:

Wo ist der Mann mit Herz, Humor und Format für eine innigs, seiche Parinerschaftich (Restaurzieurin, 42/170, Mnderlos),
müchne noch einmal in friedlicher Einmacht
für jemanden dis-sein, der wie ich atjein
nleint so recht glücklich ist. Wenn wir beide
gemeinsame interessen haben, wie z. B.
Muslit, Kunst, Literatur und die Natur sowie gute Gespräche, ein gemäßliches Zuhause, gute Küche sowie den Willen, füreinander einzustehen, dann mißten wir
alln prims Gespaan werden. Meinen Sienicht auch? Zusch. bitte unter R 4.

Purinam-Basevershitzing Mingh Benache Purinam-Basevershitzing Mingh Benache Zentrakt: Seedlering 25, 3004 Hannow Jernhagen 1, Tel. (25 11) 61 22 65 und p. 22 20) 4.5 20 tigl., auch 54. + 56. von 15 bit 20 libr. Sillale auch in Their Niba. Bundesweise Prilectzi

Philipphische Midehou/Fr fibsche, liebenswerte, Alter 17-45, duschen Brieffreundschaft, zweck eundschaft chaft/Ebe. a Pillyiss havedenies Landweg, 2201 Kollmar

• Keiner bietet Ihnen mehr! • Bild-Kontakt ist in! 200 Fotos m. 637 Da-Verschägen für Freizeit u. mehr erhalt. Sie geg. Dill 2.- in Briefin. v. EAT. 688 Oftenbesh k. Freit. Sidw.

Erfolg winkt Ihnen dort, we Sie orgiskig ausgesuchte Vorschäge – oor is Humburg – finden! Seit 1909 Tiochler Hub., Demniterstr. 21, Ruf 246170 (GDE) Elsm. mill. Reitz. – Benerar n. b. Brielg. Keine Flüslen! – Individuell! – Moderni gariner. 05-flg
Azzlin, Dr. med., 32/174, led., acrib., cine
partine; Dame m. Charme u. Esprit, natürl.,
heiterus Naturell, viels. must. u. kult. Interass., - Hobbyköchin -, kinderl., naturverb.,
angeseh. Akademikeriam., wü. aufgeschi.
Partiner. 1-Cül.
Charma. Chemie-ling., 56/168, verw., attraic.,
elegante Dame, natürl., liebensw., humorv.,
sutgeschi., einfühlis, rasse- u. unternehmungsir., haust. u. fam eingest., sportl.,
basis Vermögensl., wü. adaquaten Partiner.
3-MC.

beste Vermogensii, wii adiquaten Partner, 3-MC.
Selbat, Kadimann, 35/181, ein gutausseh, sympath. Mann, sporti, männi Erschein, rahmver, reise- u. unternehmungstr, geaellig, häust, u. lam, eingest, sporti. (Schwarmen, Joggeng, Jegd), gude winacharit, Verhältn, Haus- u. Grundbea, wü. glücki Eha O-El-L. Zahnarzt, Dr. med. dent, 39/175, schik, sporti, gutausseh, liebensw, ausgegt Westen beruft erfolgt, u. engag, privat verständnesv, earhöhte, m. viels, intereas, hoh. Eink, wü. glücki Ehe. 3-FK.
Erfolgt Uetternehmer/Altadezaliser, 62/171, verw, eine Persöniichk, m. viels Ausstrahl. Erfolg: Usternehmer/Akademiliar, 62/17: verw, eine Persönlicht, m. viel Ausstrahl. Dynamik u. Vitalität, sehr gutausseh. syn-path, humorv., beste Charaktereigensch. viels, örienti, vermög, wil adäquate Partne-im. NS-PR.

INSTITUT HILDEBRANUT
Altiplied im Gestentvertoend GI
Poarlt. 3173, 6090 Frankfurt 1
Tel. 06 11 / 55 89 03

Die führende christliche Eheanbahnung. Seit 1919.

Diskret, seriös, erfolgreich. Keine Aufnahmegebühr. Nur Mitgliede beitrag. Kein Erfolgshonorar. Demer und Hermen aller Alteria-gruppen und Berufusperten. Newland-Bund Abt.G en 60. Tel. 089/8807

•• SUEDAMERIKA •• ARADEMIKER RINDEFFARM

MALDEMIKER WITHER

MALDEMIKER WITHER

MALDEMIKER WASHINGTON

MALDEMIKER WASHINGTON

MALDEMIKER

M

EVANGELISCHER GROSSER PARTNERKREIS Großauswahl serlöser Lebenspartner. Sofortkontakte, Preisgerecht. Diskret. Tausendfache Heiratserfolge im ganzer Bundesgebiet. Seit 1945. Gratisprospek verschiossen ohne äußeren Absende Die Weg-Gemeinschaft Postfach 224/Wa, 4930 Detmok Telefon (05231) 249 08

Sabine, 19 Jahre, schlank, lang weidenweich. Bloodhaar, ein ausgespr. hilbsches Mädchen, ist ganz allein. Sie ist sportbegeistert, wand, gerne, liebt Munik, ist häusi, zärti u, sie kann prima kochen. Weil sie nicht tanzt u. z. rahig ist, sucht sie einen treuen, ehrl. Mann. Post unt. Nr. 19 324 an Institut Monika, Posti, 180 263, 6000 Frankfurt/Main 18. Aniwort mit Feto kommt sof.

Atalisrarbeit aus eig. Fertig, deeb. sond ginstig, 15 J. Garantie: erig, grasse Ratendausea orig, kalbweifie Ginsedausea et erig, weifie Ginsedausea. In Starben, maiur, camel, heilblau ni Wunsch. Lieferung Post NN mit Rie

John Springen INLETTWEBEREI BEIT 1942 Postt. 27 48, 4159 Breisid Tel. 0 21 51 /2 44 97

X. Schach dem Konkurs X. wie man selbst in lebber Minute den Pulin remneldet und miln Unternehmen

rettet: Lesen Sie Gratis-Info vom INSER-TA-VERLAG, Poetl. 17 31, 4900 Herford

Zauberkatniog —gratis! Anfordern bei • Positheh 217, A-1142 Wien

Maßhemden

individual, stubere Verarbeitung, prelegiünstig, prompte Liefenung ca 100 Stoffe, Kragen, Menschesten, Armeitange und Schnitz nach Insen Wunschen Stoff Mussermappe mit teanscheser MaS Ariestung soloni anfordem chulze 4004

H.W. Schulze 4904 Enger/Westf. Tel.05224/2436, Postfach 3 64 01

Verrooses tile Fallen und Giffie!

El. Abwehrgerät f.

Ratten und Mäuse

Info, S. + S. GmbH, Rhönstr. 5 8455 Erlemme, Tel. (61 55 / 62 35

SUEDAMERIKA \*\* SUEUAMERIKA \*\*

21 tasht. 2tt. Tochter einer RAN\*

CHESTEZEES hetzet Kinkrist. August

Sarone. DeUTSCHIZTAMMICH 

Sarone. DeUTSCHIZTAMMICH 

BOLZEKORTHUR wicht hir ging

beider einem. Togeher: 1:1-2211

Ehry. & Except. RECHISAMWARL

TIMNEN-SERNETAZERINNEN - und 

Rinaderte von binin. Szedeneriuszy
rinnen macht baroper riden Allem w

streich Except. Saroner riden Allem w

streich Except. Saroner riden and 

NALT. Ehmashier Unklerne and 

So 

Von um fangreiche Unterlagen die So 

Zegennagung erscheinende Chehnach 

Regennagung erscheinende 

Regennagung erscheinen 

Regennagung erscheinen 

Regennagung erscheinen 

Regennagu Be Anachritus and himp Wienischen, Begehn seute erichenende Chihnach-nichten, BOX 5289 - Lima ; PERU,

INSTITUT MICHELE

Die Sonne scheint ... So allein muß nicht sein denn bald können auch Sie den Sommer zu zweit genießen!

instrut Michele - 4000 Drisselderf 1 Königsälse 36, IV. Stock Telefon (02 11) 13 23 01 / 02 Mo.-Fr. 9-17 Uhr

PEN PAL Magazin für ser. Viele Fotos und Adressen. An gr. Kiosken oder geg. 10.-vom Verlag First/Ws, Fach 732, 8 München &

Unternehmertochter, 23 J., Unior websmertochter, 23 J.,

tille, in Writchelteb. absete R., želstrebig,
n. Burchestungswereiß, dehel zirti., annionings., ichwerich, Liebe z., Reier, Sie witet,
unst., teszt n. breift Watserpoet n. ist gl.
Hester, de gera hecht n. beckt. Ca. 350 900 Die
Brheeninger. Will in einer glieft. Be beste
Zanesselle Rr., Hasses zeig, Hillerse: Fran
Karia Schwin-Scharunge, 3900 Hannover-Kleefeld, Spinouastr. 3, Tel. 65 11/
56 24 33. DIE Ebeanbahnung zeit 1914.

Hith Forstbeamter, Akadem, Mitt-dreiftig, Jäger, naturverbund, sym-path, sehr gi. Aussehen vielselt. Inter-essen, nach gilicht. Ehe verwitwet, wit. neues Ehegilich. Näher. Frau Karia. Schmiz-Scharunge, 2000 Hannover-Kloefeld, Spinenastr. 3, Tel. 45 11/ 55 24 33. DIE Eheanbahmung seit 1914.

POLINNEN entschspr., aller Attersgr. Briefw/Heirat, laden ein. Elise Söder, Journalistin PO Box 477, S-79196 Örebro Tel. 60 46 19 / 13 34 80

Architekt Diol.-Ing., Mitte 40, 1.84, led., socht warmh., hibsche Ehepartnerin. Zuscshr. m. Foto erb. unt. G 7051 an WELT-Verl. Pf. 10 06 64, 43 Essen.

Witwe, Ende 50
168 cm, schlank, blond, gapril, sympalleinst, unabhängig, ortsgeb.
winscht aufrichtig, sol., gebild, naturv. Partner b. 65 R. Bielef.

Sind sie gillelelich verliebt? Dann brauchen Sie nicht weiterzulese sind Sie aber allein und wollen die endlich ändern, dann rufen Sie mic endlich ändern, dann rufen Sie me doch einmal an. Frau Maja persönlich Tel. 0 40 / 34 56 85 u. 34 22 37 tägi v. 11—1 Uhr od. 0 43 34 / 15 24, such Wochener de. Inst. Maja, Croße Bleichen 8, 2 Hamburg 36.

Liebev., heit. Partnerschaft: Gutgelaunte Dame, 41 J./50 cm, be-rufstätig, schlank, angenehm. Anßere, m. warmherzigem Wesen, wäre gern zu zweit. Welch. nette, gutstinerte Herr (auch älter) in HH/SH o. OD hat denselben Wunsch?

Zuschr, erb. u. PE 46 137 an WELT Verl. Postf., 2000 Hamburg 36. Betriebswirt

(Angest.), 47/1,84, dunkel, sehr schlank, aufgeschlossen, aber un-vermögend, ersehnt harmonische Zweitehe mit natürlicher "Sie", die sein Streben nach berufi. Unabhängigkeit tellt

Ich freue mich auf Ihre Bildzu-achrift unter H 7051 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Lehrerin 51 J., gut aussehend, sucht aus Gründen der Vernunft einen geistig aktiven Partner. Er müßte wie ich humorvoll u. tolerant sein (Raum

Braunschweig).

Wer Hebt wie ich Reisen u. Kniturel-les? Witwe, 50/1,70, schlank, finant, unabh, gepfl. Heim, sucht adsquaten Partner. Zuschr. erb. m. Tel-Ang. unt. 1. 7084 an WELT-Verl., Postf. 10 08 84, 4303 Essen. Finanziell unabh., anhanglose DAME

60 J., 1,60, vollschlank, Einfamilien-Haus, wiinscht Begegnung mit al-leinstehenden Herren, auch jünger, mit Niveau u. Charakter, aus dem Hamburger Raum.
Zuschr, erbeten unter N 7056 an
WELT-Verlag, Postfach 10 06 64,

Eine WIDDER-Frau zärtlich, nicht uncharmant wünscht auf diese nicht mehr un bekannte Weise kennenzulerne den "Herrn UNBEKANNT". Gereift durch Enttäuschung und großes Leid, wünscht sie erneut die Zweisambeit.

die Zweisambeit.
Sie ist nicht mehr vierzig – trotzdem noch sehr jung –, voller Elan
und Begeisterung. Und wie sie
aus Erfahrung weiß, alles Schöne
im Leben hat seinen Preis. Vielleicht sprechen diese Zellen SIE an, Sie, den Hebenswerten, ebenfalls einsamen Mann! Zuschriften u. E 7049 an WELT-Verl. Pl. 10 08 64, 43 Essen.

Junger Mann gesucht

Vater (Unternehmer) sucht für seine Tochter - ohne deren Wissen - 20 Jahre, 172 cm, schlank, gut aussehend, Arzthelferin, einen jungen Mann.

Er sollte sein: 24 - 30 Jahre alt, schlank, ordentlicher Beruf, gutes Benehmen und sicheres Auftreten. Mitarbeit im väterlichen Unternehmen kann evtl. ermöglicht werden.

Zuschriften mit Bild und Telefonnummer werden erbeten unter R 7058 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

 $\mathbf{An}\ \mathbf{I}\ \mathbf{H}\ \mathbf{N}$ 

einen Partner, bis 65, der viel welß, gerne denkt, ein feeling für Menschen und eine sichere Existenz hat. Ich bin schlank, wohlerzogen, zuverlässig, sehr herzlich, studiert – alles ohne Perfektion; besitze einen Bungalow (R 5/4), Verständnis für Freiraum u. Nähe und bin bereit, in der Zuwendung zu Ihnen das Wesentliche zu sehen. Wollen wir versuchen, uns zu finden und beleinsuder zu bleiben? Zuschriften unter K 7053 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

WARMHERZIGE ROMANTIKERIN

trotz verantwortungsv. Tätigkeit im eigenen Unternehmen, 175 cm, schlank, gut aussehend, sucht nur zärtlichen, klugen und zuverlässigen Partner. Zupackend, mit optimistischer Lebensauffassung, der Liebe und Wärme empfangen und geben möchte, ca. 50 bis 60 Jahre alt, mit Interesse daran, alle schönen Dinge des Lebens zu zweit noch einmal schöner zu erleben. Da seiber ganz gut betucht, wäre ich für freundliche Zuschriften nur sus gleichen Kreisen dankbar. Diakretion selbstverständlich.

Zuschr. erb. unter M 7055 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esset

Den Frühstückstisch für Sie decken – jeden Tag und nicht nur das, möchte Rechtsanwalt, 1,78, mittelblond, Raum Mainz – Sie sind eine Hebevolle, attraktive (Ehe-)Partnerin, sagen lieber "wir" als "ich" und haben große Erwartungen – ich auch Ihre Bildzuschrift erreicht mich unter F 7050 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Akademiker AKAGEMIKET

Mitte 50, 1.79, Witwer, sportl., aufgeschl für alle schönen Dinge, beruft erfolgreich, nature u. tierheb., sucht adäquate, attraktive, warmherzige Partnerin bis 40, Raum Köln/Düsseldorf/Bonn. Ganzfoto Bedingung.

Zuschr., erb. u. PD 46 575 an WELT-Verl., Fostf., 2000 Hamburg 38.

ENGLISH LADY: Saturday 4/6 you phoned me from Bad O. Please WRITE now to me for you have my address. In advance many thanks! R. O.

41, sucht (norddt.) "Baumstütze

Bildzuschrift freundlichst unter Z 7418 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ob Freizeit? OF MEHE? Verstehen, Vertrauen in einer har-monischen Partnerschaft wünscht sich große, schlanke, dunkelblonde, sportlich-elegante frauliche SIE, schon 50 erreicht, noch selbständig

Vermög. Geschiftsmann, 37/1,87, sportl. Typ, schlank (soll gut aussehen), hat Sinn für alles Schöne und was dazu gebraucht wird. Sucht gutsttuierte Sie (18-30 Jahre), schlank u. hübsch sollte sie auch sein. Nur Bildzuschriften. Rilder ganteter zurück.

rantiert zurück

Zuschriften u. C 7829 an WELT-Verl., Postf. 10 08 54, 4300 Essen.

Vertraulich erreicht mich Ihre ernei gemeinte Zuschrift in Ostwestfaler unter A 7419 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

## 

**EL. STIMMEN-STRESS-ANALYSATOR** 

\*

Uberlassen Sie Ihren geschättlichen und privaten Erfolg nicht dem Zufalli
Mürroelektronik im Westentaschenformat. Info. S. + S. GenbH, Rhômair, S. 8485 Erlensee, Tel. 0 61 23 / 63 33



Reetgedeckte **Pavilions** 

voil 2 bits 5 on Durchmesser, aufgestells und montion mit formachionen Spros montions. Arm. bits 1, 7 avrion Durch Josef Bibasing, Dorfatraße 4 2848 Vechta-Bergstrup Telefon 0 44 41 / 29 70

Deutschland and Description:
Psyllographic Alfred Kötter
Cicholzer Str. 84 4836 Herzebrock Tel. 0 52 45 / 32 90—

ENDLICH die richtiger Socken!

Beste Schurwliquelität und hrotziem enorm haltber und weschmeschinensest. Riesenauseehl (184 Uni-Möglichleiten In 12 versch. Größen von Schuhgt. 35–33. Auch eines Gassmil Günstige Preiles, weil vom Hersteller direkt zum Verbeaucher. Nutzen auch Sie diesen modernen und vernährligen Vertriebswegt. Freiprospekt anfordern bei:

Presprospeid anfordern bel:
WEISSBACH Strumpflebrik GmbH, 5800 Hegen-Haspe Postfach: 74 43 22 Telex: 08 23 585 oder Tel. (023 31) 4 67 63 von 0-24 Uhr

Spezialempfänger f. Polizeitunk, Flughink, Autotel, Sectimic z. z. in. Pankteletose + Az-rufuezatworter – spottbillig – Pro-spekt gratis – Gez.-Katal. 5, - DM Allitranic, Pf. 220-W, 5240 Betadotf, Tel. (0 27 41) 2 22 67 0

DECKSTUHL aus echtem Teakhelz in

relegante Stuhl ist längst ein begehrtes Objekt an Deck der berühmten Traumschiffe und Luxus-Liner. Gönnen Sie ihrem Rücken einen Hauch Kreuzfahrt-Romantik. Garantiert erstklassige Verar-beltung – achtes Teakholz mit terrole mate, plantiffication of the second plantification of the second plantiffication of the second plantification of the Massing beschiagen.

Bestell-Coupon

Bestell-Coupon

voles Ruckgaberecht innemaß 8 Tagen

voles Ruckgaberecht innemaß 8 Tagen

voles Ruckgaberecht innemaß bestellt innemaß beschieden innemaß bestellt innemaß be rolles Ruckgeberecht innerhalb 8 Fagent Leierung inn Haus Gegen Nachredannezahlung.

C Senden Se mir den Deckstuhl für DU 385-Se mir den Deckstuhl mit vergenden Se mir den Deckstuhl mit vergenden Se mir den Deckstuhl mit V

ANTIKE AUSSEN BELEUCHTUNG ...

Hübsche Asiatinnen

wünschen Heirat, Ebevermittlung A. Schwätter Postfach 670, 4700 Hamm 1 Tel. 6 23 81 / 1 21 52

Der debere War des Difficht Stinley

Der sichere Weg im Glückt Fühlen: Sie sich oft allen? Fehlt ihnen der richtige Partner? Des terns sich non half ändern. Teusende Dannen und Herven, auch zus ihrer alberen Unsgebung, warten auf Sie um, mit ihnen eine geneinsamer Zularyft entzabenen. CPA Partner-Benden, Maitz, Tel. (8 51 31) 98 68 99, mit über 30 Fälelen in Deutschand und der Schweitz gegennliert ihner: schon morgen sind Sienicht mehr alleie. Schreiben Sie um nicht mehr alleie. Schreiben Sie um nicht nehr alleie. Schreiben Sie um nicht einer schon morgen sind Sienicht mehr alleie. Schreiben Sie um nicht seistonungabe.

intgraierun Sie behit Forgem Sir bestehten die meteren Gre Gragowen Anthen Authentierun eine Direction en Postkerte zun Antons 4342 Page 2 - Milliogen Stampingung 16 Tol 02661/0660

\* Blütenpollen \*

Eride 82, körnig, naturell, 1,5 kg nur DM 44,70, Kleinbl, Weldemöschen n. Maria Treben, 100 g DM 10,95. Kürbisterme, schalentes gewachsen, als Knabberkerns. 1,5 kg nur DM 27.— Proben kostenice. Korea Gineeng Natur-Lebenstoelises, 700 ml DM 23,85, elne Kur, 3 FL, DM 60.—BM Minck, 2370 Pandaburg, Poetf., Tel. 043 317 3 10.48.

Mehr Sicherheit als eigener Chef mt einen eigenen, ukrativen Kleinunternehmen. X Bespiele bringt neuerlige Wirtschaftszebsschrift mit allen zahlen. Fallen, Adresson, Tops und Tricks. Straßleit-Die Geschäftssebe, 7h. -Heuse-8tr-4/WE323, 5000 Benn?

Druktiose Telefone,
Abborninges und
Spezialempfönger
Katalog anfordern gegen 5.- DM
in Briefmarken.
C. E. Electronic LTD Postf. 100 142, 5090 Leverknser oder Tel. 0 21 71 / 4 94 07

Postbestimmungen beachten Versand von Briefpapie and Vis-Karten

preiswert u. schnell. Muster Preise erfragen bei SXD Schitte GmbH, Postfach 12 01 48, 4800 Dismelstorf 12....

Ah Bill 473,- Anzag in Mackenisidien n. Sportswear Stoffmuster usw. gratis Paul Schulz N., Zweiweiherweg 4A 5100 Aachen, Tel. 02 41 / 5 18 24

Naturgemäß leben

Unser aufliert auchningstrat/tal übersteilt ca.
1700 bewährte Artikel naturgemäßer Liberstweite:
Betrearen - Biolog, Pfleutzenhalter - Fluschstweite:
Betrearen - Biolog, Pfleutzenhalter - Fluschstweite:
Heithäuser u, haublolog, Produkte - Aufricht - Aufrichter - Aufrichter - Heithäuser und Heithäuser und Heithäuser und Heithäuser - Hemelischeit und Einergleichter - Aufrichter - Bertrachter - Aufrichter - Bertrachter - Aufrichter - Bertrachter - Aufrichter - Bertrachter - Bertrachte



kragen sind die Vistenkante des Marstes Gilick und Erfolg höngen oht vom 1. Badruck ab. Der Kragen met niedrig und die sein. Der Stoff sel-denweich und wirklich bügetiret. Gröbe 37-46. Voltweit in tallert. 3 ARSHIJANGEN DM 5978. Seit 14 Gläbreit sötelnahste-Gerantte, rooch noch Amprobe. Ihre Freunde werden Sie tragen, wo Sie Ihre Headen izu-fen. Fordern Sie Gratis-Prospekt 4.

PAUL SAARMANN Beidensticker



Maßhemden exclusiv preiswert
Schnitt, Kragen, Armelange,
Stoff – siles nach ihren Wunschen – Bulle Modell- und Stoffmusserkatalog kosterios anfordent.

Kurt Müller KG, Wäschefabrik. Postf. 3270, 8670 Hef, Tel. (0 92 81) 59 78 Mikrocomputer
Wir seigen Innen wie. Kostanlosse
Prospekt WC 8 anfordern.
Verlag P. Kirchmeier, Ringstralie 3,
7504 Weingarten

RÜCKEN? Bandscheiben? Herrliche Hilfe: Weltneuhelt! Gratis probleren POTENZ bis ins Hilfe ohne. Pillen. Neu in Europal

Verblüffende Erfolge. Prosp. - 50. Persons, 8 Minches 45, Astrocyted 2/5; Blütenpollen

burte, biologisch beste Queität

500 g DM 17.-15 lig 44.-5 lig 129.
100 july 17.-15 lig 44.-5 lig 129.
100 july 19.-15 lig 44.-5 lig 129.
100 july 19.-15 lig 129.-15 lig 129.
100 july 19.-15 lig 129.-15 lig 129.
100 july 19.-15 lig 129.-15 lig 129.-15 lig 129.
100 july 19.-15 lig 129.-15 lig 129.-15 lig 129.
100 july 19.-15 lig 129.-15 lig 129.-15 lig 129.
100 july 19.-15 lig 129.-15 lig 129.-15 lig 129.-

量 W.S. Honig-Fuchs 6454 Bruth kitt



Knoblauch

ELSTE-Naturmittel, 3210 Etze 1, Abt. 614

Möchten Sie hier inserieren? Anzeigen in der Rubrik

Versandgeschäfte

erscheinen zweimal: am Samstag in der WELT, am Sonntag in WELT am SONNTAG. Anzeigenschluß ist mittwochs um 12.00 Uhr.

Telefonische Anzeigenannahme: Tel.: (02054) 101-518, -524, -1 Auskünfte und Beratung: Tel: (040) 347-43 70, -1

Ans eigener Weberei u. Herstellung gowie Zukun renommierter Fahrlichte biet, wir ihnen Bett- u. Hänswäsche zu jetet, wir inden jester ist, einewasjene zu ginst, Preisen u. v. hervorragender Qualität, Auch Sonderaufertigungen mögl. Ford: Sie kosten! Spezialinta-log, Kein Vertreierbessch! Weberei Reinbard MJ, Pauf. 5 iz 42, 9000 Osserburkun/Kordpaden, Tel-dia-Ne.; (6 62 93) 20 44, Tag + Nacht

Der Idoenmarkti zeigt Maricilicken auf. Neubeite findungen und neue Ideen. Grati spekte WS 1 unbedingt anfurdern Eneer, Der Ideenmarki, Posti 7820 Göppingen.

Strandkörbe DM 898,35 ab Fabrik ensburger Strandkorbfabr Postf. 15 48, 2390 Flensburg Tel. 84 61/2 48 67

Roulette Systematische Rekordgewinne sind machbart für persönliches Strategie-konzept MIT DM 3000.—IN 18 MONA-TEN ZUM MILLIONAR" eriniten Se-gigen uur DM 50.—(NN + 5,30). LPG-Service, Post. 15 32, 2000 Pinneberg

Gold vordiencen
mit einem eigenen Versundgrachfit
B. für Hobbyartikel, Wit zeigen Ihn
wie, Gratisinfo WV 6 anfordern.
P. Kirohmeler, Verlag, Ringste, 3
7504 Weingarten

die unverwüstlichen irischen Pi-scherhenden aus 100% Baumwolle. Prospekt: G. F. Niesse, Pf. 41 13 08, 1000 Berlin 41, Tel. 0 20 / 7 52 28 60

Visitoricarten und Privat-Briofpapier mit Druck sagenhaft preiswert. Reichhaltig Schriftauswahl. Preisäste gratis. Hébner, 5199 Stolberg 7, Postf. 135 Tel: 0 24 02 / 297 15, Tag und Nach

15

Meller The Control of the Control of

perchantaska



Neben Drein Beruf ein bekratives
 Zweites Bein".
 Har Expanses ohne Ristko noch er
televisiestelesselses

nm Nasenlängen voraus. 2. Kennen Sie eine zundende Idag? Je napartigar und exklusiver [hre Gaschafundes, dasto größer dende idee? Je neuartiger und exhtasiwer litre Geschaftsides, desto größer für Wettbewerbsvorsprung und Profit.

3. Haben Sie die richnige Geschaftsstrategie, damit unnötige investitionen und Personalitosten Sie nicht in die Ecke und überhöhte Einkaufspreise Sie nicht in die Rule zwingen?

Woher dus erfolgversprechendsten Geschäftzideen nehmen? Waher das Wissen über Umsatzchancen, woher die Tips und Tracks für Scart, Organisation, Geld and Steuern, damit von den Gewinnen auch was übrig 

bleibt?

Lernet Sie den verlaßlichsten Ideeslieferanten kennen: "Die Geschaftunder". Herausgeber Norman Reurop arbeitet mit seinen mehr als 70 Mitarbeitern nur für eine Aufgabe: Aufspüren und prüfen erfolgreicher und dennoch wirklich neuartiger ideen für gewindbringende Geschäfte. Von dem Ergebnis können Sie sofort profitieren — wenn Sie "Die Geschäftside" kennenlernen.

"Die Geschäftsidee":



Wie sie entsteht und was dahinter steckt 1. Ideen finden → Die Recherchen Gruppe

Leitang: Stv. Cheffredakteur Christian Scates

Leitang: Stv. Cheffredakteur Christian Scates

Redaktionebiros in Bonn, New York, Colman, Antwerpen, Salzburg

Anfigabe:

Erfolgveruprechende Geschäftsidenn aufspüren. Überall in der

Weh.

Auswertung hunderter von Zeitschriften aus aller Weh.

I deenwettbewerb und ideenprämierung.

Abanmaten, Vortall L. Abouncates-Vortell Ein Riesen-Recherchenstab mur für ein einziges Thema: Für neue Ge-

2. Ideen prüfen 

Die Prüfungsgruppe

Leitung: Dr. Berbert Klage mit erfahrenen Marktforschern und im
Wetthewerbsrecht kundigen Juristen

Aufgabe:

Uberwerfing aller Ideen auf: Aufgabe:
Uberpröfung aller ideen auf:
Dierpröfung aller ideen auf:
Hanneide Riedlen 
Machariett 
Machariett 
Machariett 
Machariett Abonsenten-Vortell
 Alle Ideen gehen durch den Präfungs-Härnetest. Dann kommen sie brandheiß auf f\u00fcren Tisch.

3. Ideen verwirklichen 

Die Beratungsgruppe
Lektaeg: Steuerexperte Michael Timpe
Fachbücher: Dipl. Volksw. R. Fey
Aufgabe:
Die Startberatung: Vorschriften, Anmeldung
Unternehmensform, Miete, Gerate, Lieferam mitgeliefert.
Jede Adresse: jede Information ist überprüft.

4. Ideen zum Erfolg führen 

Die Marketing-Gruppe

Leitung: PR-Fachmann Michael Rieck, M.A.

Erfolgsberater: Dipl. Volksw. C.v. Kutzschenbach Aufgaber
Begleitende Beratung

Kundengevinnung

Verbung

Arbeits-Checklisten

Abonaeuten-Vortell

Lanfende Erfolgstips, Neuhenseninformat
und Werbeitsrunge.

Aufgaber
Die Starzberatung: Vorschriften, Anmeldungen,
Unternehmensform, Miete, Geräte, Lieferamen. Das Know-how für die Erfolgsrealisierung wird

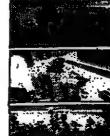
Aufgabes Begleitende Beratung

Laufende Erfolgstips, und Werbebergrung. 5. Abonnenten-Vorteil



"Die Geschäftsidee" im Urteil der Presse "Die Geschäftside" enthäh leicht lesbare Marktstudien über Kleinumarn leisen bereits Erfolg haben." "Wer den Rat der "Geschäftsides" befolgte, konnte bei einigen Geschäften gi

Drei "Geschäftsidee"-Abonnenten von vielen. die heute mit eigenen Unternehmen gutes Geld verdienen



"Geschtfisider"-Unternehmenskonzept "Anto-Komplettrelolgeing" Jährliche Gewinnchauce mehr als 50,000 Mark. Volker Kampehl, Hamburg.

"Dachrimenreinigung"
Bereits sach duem Jahr vorin die 40.000 Mach Cowies.

"Boussi-Luden" Litrestz 1987 rend 500,000 Mare. Olimer Sacher, Frankfurt.

Von den Ideen der "Geschäftsidee" können Sie sofort profitieren

Warum wird jede Ausgabe der "Geschäftsider" mit Hochspannung erwartet? Die Antwort gibt der Gescher Anzeiger "Wer eine Ausgabe dieser ideenhombe gelesen int., der wird wahrecheille in naruhig werden, wenn er an seinen Acht-Stunden-Tag im riesigen Betrieb denkt."
Alle zwei Monatte erscheint die neueste Ausgabe der "Geschäftsidee"; 88 — 96 Seiten randvollmit Geschäftsideen. Mit aktuellen Marktstudien, kompletten Unternehmenskonzepten, mit Zahlen, Fakten und Know-how, mit Finanz-, Marketing- und Behorden-Chechliste. Dazu neueste Produktideen und brundheiße Geschäftsgelegenheiten. Sie mitssen nur noch entscheiden, welches Geschäft am besten zu Ihnen paßt und konnen sofort beginnen.

Eintrittskarte für den Club der Informierten

Danis Sie die Informationsqualität der "Geschäftsidee" persönlich prüfen können, hier ein großtzigiges Kennenters-Augehot: Wir lieferu Ihnen die neueste Ausgabe der "Geschäftsidee" 30 Tage lang zum Kennenlernen, Sie haben 30 Tage Zeit, sich in aler Ruhe "Die Geschäftsidee" anzuseben. Sollten Sie wider Erwarten nicht zufrieden sein, gemügt die Absendung einer kurzen Mitteilung an uusere untenstehende Verlagsadresse. Damit ist die Sache erleidigt und Sie schulden uns keinen Pfennig. Fürs Kennenlernen noch

eine Ideenbombe gratis Als Dankeschön-Geschenk fürs Kenneniernen zusätzlich ein ak-tueller Raugeber kostenlos: ...15 heille Tips, nebenberuflich mehr Geld zu muschen." Dieser neue Raugeber kann für Sie bares Geld weri sein. Zogern Sie nicht! Steigen Sie nach beute ein und fordern Sie Ihr Exemplar für den kostenlosen 30-Tago-Yest am. Sie gehen dabei absolut kein Risiko ein.

Verlag Norman Rentrop, Theodor-Henry-Str. 4, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/344855 auch ich mochte "Die Geschäftsidee" kostenlos und unverbindlich kennenlernen. SenJag den Sie mir deshalb sofort die neueste Ausgabe und als Kennenlern-Geschenk "15 heiße
Tips, nebenberuflich mehr Geld zu machen". Die Anforderung ist für mich vollkommen risikolos.
Genall obenstehender Gerantie kann ich ist 30 Tage kan widerrufen. Dumit ist die Angelegenheit ihr mich erleidigt. Ich schulde Ihnen keinen Pfennig. Mein Kennenlern-Geschenk kann ich in jedem Fall behalten. Bin ich jedoch 100 prozentig zufrieden, hranche ich nicht zu tun, um die weiteren Ausgaben der "Geschäftsider" zu erhalten. Ich bekomme sie druckfrisch alle zwei Moonte auf den Tisch. Jahresbezupspreis 180.— DM zegl. 9,60 DM Versandkostenantel = 189,60 DM (incl. MwSt.). Kündigen kann ich jederzeit zum Ende eines Absansemen jahres (endet nach jeweils sechs Zweimonatsausgaben). Schicken Sie mir eine steuerlich abszepfählege Rechnung erzt nach Abbauf der 30 agggen Ansichuszeit, Ich begleiche sie innerhalb 14 Tagen mach Erhalt.

Mein Risiko-Ausschluß

Diese Anforderung kann ich 30 Tage hang widerrofen. Ohne Angabe von Gründen. Dazu genügt die Absendung einer kurzen Mittellung an untenstehende Verlagsudresse. Daziti ist die Angelegenbeit für mich erledigt. Ich schulde Ihnen keinen Pfennig. Mit dieser Regelung schließe ich für mich

Unterschrift (Risiko-Ausschluß)

**GWS 323** 

Er liebte die Frauen, Pastis und Pétanque: Der Schriftsteller Marcel Pagnol

## Der Mutterwitz ließ ihn nie im Stich

Als erster Vertreter der Film-kunst hat 1947 der Dramatiker Marcel Pagnol kurioserweise den bestickten Frack eines "Unsterblichen" von der Académie Française anziehen dürfen. Es mag damit zu-sammenhängen, daß der kleine Englisch-Lehrer aus Marseille, der rund zwanzig Jahre vorher ange-treten war, mit seinen teils satirischen, teils gemütvollen Volks-stücken die Pariser Bühnen zu erobern, ein leidenschaftliches Bekenntnis zum Kino abgegeben hat-te. Es sei, seitdem die Bilder sprechen konnten, ein vollwertiger Er-satz, sozusagen die Wachablösung des Theaters.

Er hatte damit nur teilweise recht und dürfte sein Votum angesichts der Hollywood-Fassung seiner "Fanny", von Joshua Logan nach dem Vorbild der Broadway-Aufführung gedreht, schon bereut haben. Es gab von allen Bestandteilen seiner Trilogie "Zum golde-nen Anker" – "Marius", "Fanny" und der letzten, erst für die Leinwand geschriebenen Fortsetzung "César" – bereits französische Verfilmungen, mit denen Pagnol nicht zufrieden war. Er gründete deshalb eine eigene Produktion und drehte dann selber Filme nach eigenen, aber auch nach fremden Vorlagen, darunter ein so gelungenes Werk wie "La femme du boulanger" (Die Frau des Bäckers) nach Jean

seh-Diskussion (ARD) mit Bundes-

kanzler Helmut Kohl kaum ein-

sichtig. Da war der Kanzler von

früh bis spät auf der Mattscheibe -

von der Live-Übertragung der Re-gierungserklärung und Bundes-tagsdebatte im 2 Kanal bis zu den

Spätnachrichten in beiden Kanä-

len. Und obgleich der Kohl-Bedarf

des TV-Beschauers wohl dadurch reichlich gedeckt war, wurde er am

Abend nochmals eine dreiviertel

Stunde lang exklusiv vorgeführt.

Da vermochte er ja über den Wirt-schaftsgipfel in Williamsburg im wesentlichen nur das zu wiederho-

len, was er bereits früh morgens im

Hätte es wenigstens eine erfreuli-

che Moderation gegeben! Doch Ru-dolf Mühlfenzi vom Bayerischen

Rundfunk begnügte sich überwie-

gend damit, sehr ernst und sehr

sorgenvoll dreinzublicken. Auch

Bundestag mitgeteilt hatte.

Während Jean Giono aus dem Bergstädtchen Manosque im Tal der Durance für die Franzosen der letzten zwei Generationen den ganzen Zauber der provenzalischen Landschaft verkörpert, die sonnen-durchglühte Welt der Hirten und Olivenhaine, ist Marcel Pagnol der Inbegriff sprudelnden großstädtischen Mutterwitzes, im unver-wechselbaren Tonfall eines Dialektes vorgetragen, von dem schon ein paar Silben einen unwiderstehlichen Lachreiz ausüben. Man stelle sich die urchige Innigkeit einer Bauernbühne vor, von der nicht Bayerisch oder Tirolerisch, sondern eine Sprache von der unfreiwilligen Komik des Sächsischen

Fanny - So, ARD, 21.15 Uhr

heruntertönt. Doch Pagnols leicht sentimentale Heimstdramen sind so sicher und handwerklich gebaut, daß sie auch ohne den Reiz des Ur-Idioms sich rund um den Planeten bewährt haben.

Schon als Fünfunddreißigjähriger hatte Pagnol mit "Topaze", eir Komödie über einen pfiffigen Schullehrer - in Deutschland spiel-te Max Pallenberg die Rolle, sie wäre für den "Feuerzangen"-Rühmann eigentlich passender gewe-sen – einen überwältigenden Erfolg im "Varieté", einem Theater an den großen Boulevards, lief das

Klaus Dreher ("Süddeutsche Zei-

tung"), Joachim Sobotta ("Rheinische Post") und Martin Schulze (ARD) – versehlten ihren Part. An-

statt Anwalte von Otto Normalver-

braucher zu sein und auf eine klare

und einfache Interpretation verwickelter politischer und wirt-

schaftlicher Zusammenhänge zu

dringen, sahen sie ihre Aufgabe

vorwiegend darin, sehr klug, sehr kompetent und sehr seriös zu er-scheinen. Alle Journalisten erwar-

ben sich an diesem Abend die An-

wartschaft auf den Orden für den

Es gab zwei Höhepunkte: ein-mal, als Sobotts nach Kurt Bieden-

kopf fragte. Und zum anderen, als

der Kanzler - mit dem Blick auf

den kommenden Europagipfel in

Stuttgart – an den Europaenthu-siasmus der frühen fünfziger Jahre

GISELHER SCHMIDT

tierischen Ernst.

Kohl auf allen Kanälen

Gerade an diesem Tage war der Gerade an die anderen Journalistenkollegen – Klaus Dreher ("Süddeutsche Zei-



Bereitschaft zum Dialog

eine knusprige Schauspielerin und bekam auch aus dieser Ehe einen

Sohn. Der Tod seiner Tochter aus

erster Ehe betrubte ihn so sehr,

daß er das Haus an der Riviera verkaufte und nach Paris 20g.

Auch als reichgewordener Mann

blieb er ein Marseillaiser wie aus

dem Bilderbuch. Seine Lieblings-

getränke waren Cassis und Pastis, und natürlich spielte er gern das

beliebte Spiel mit den Kugeln, das

die Provenzalen weder Boule noch

Boccia, sondern Pétanque nennen.

Bestimmt hat er auch bis zu sei-

nem Tod im Jahr 1974 seinen Ak-

zent behalten.
Am Ende seines Lebens hat er übrigens der Nachwelt noch ein

Wer am Donnerstagabend die ZDF-Sendung Kirchentag – heute gesehen hat, kann sich jetzt

ein fast lückenloses Bild von den

Aktivitäten beim großen Treffen

der evangelischen Mitbürger in

Hannover machen, Das Fernsehen,

zumindest das vom zweiten Kanal

war überall: auf Straßen und Plät-

zen, Hallen und Kirchen. Mannig-faltig waren Bilder und Eindrücke,

die hier und dort eingefangen wur-

Und ähnlich wie bei Wahlsen-

dungen ging man auch Schwierig-keiten und kniffligen Aufgaben nicht aus dem Weg: Aus Hallen mit Publikum wurde live übertragen,

was Prominenz von Politik und

Kirche von sich gab. Beifall und Buh-Rufe ließen den Fernsebzu-

schauer erkennen, wohin sich die

Und wer in Farbe schaute, konn-

te unschwer erkennen, daß bei wei-tem nicht so viel Violett getragen

Sympathie der Massen neigte.



En Marseillaiser wie aus dem Bil-

besonders hübsches literarisches Geschenk gemacht, seine Jugenderinnerungen ("Eine Kindheit in der Provence" und "Die Zeit der Liebe", beide deutsch im Langen/ Miller Verlag, Minchen); posthum trat dann noch der Band "Ganz Persönliches" (ebenda) dazu, eine Reihe autobiographischer Vignet-ten, die ursprünglich als Vorworte zu einer geplanten und vorläufig noch nicht realisierten Gesamtaus-

gabe gedacht waten. Das ist, aus der Feder eines Autors, der immer gern das Happy-End angesteuert hat, ein köstliches Stück besonnte Vergangenheit aus dem heiteren Süden Frankreichs, dem er mit seinen Stücken auf Bühne, Leinwand und Fernsebschirm ein Denkmal gesetzt hat. HELLMUT JAESRICH

ginn des Kirchentages fürchteten

... Mit dem optischen Bild stimm-te auch die Akustik überein: Da

wurde nirgends gebrüllt, nirgends randaliert, dafür überali sachlich

argumentiert und Stellung bezo-

gen. Bei dem Fest der Christen-wird – zumindest hisher – mitein-

ander christlich, sprich: liebe- und

Entscheidenden Anteil daran bat

die Jugend, welche die Mammutveranstaltung prägt und dominiert. Sind das die gleichen jungen Men-schen, die bei anderen Gelegenhei-

ten Steine werfen und Gewalt

und dort ein wenig Pfeffer, ein wenig "Action". Um so deutlicher

war zu erkennen, daß es in unserer

Gesellschaft noch Bereitschaft zum Dialog, zum gegenseitigen Verständnis und zur Anerkennung gibt. WALTER H. RUEB

Der Sendung fehlte vielleicht da

anwenden?

verständnisvoll umgegangen.



Samstag



11.48 Zu Ehren der Königin Übertrogung der Geburtstagspo-rade für Queen Etcabeth Reporter: Rolf Seelmann-Eggebert 13.25 Programm 13.33 Tagasscha 14.00 Sesamstra

14.36 ARD-Extgeber: Gesvachelt
Mit einem Beitrag über Klaustrophoble, die Angst vor geschlossenen Räumen wie Fahrstühlen oder U-Bahn-Schächten; eine Klepto-manin berichtet über ihren zwanghaften Drang zu stehlen; Mager sucht – das Nein zum Erwachsen

18.15 Alfred auf Releas Das Danauwelbchen Mit Alfred Böhm und Felicitas

18.55 Esdeplel um den DFB-Pokal 1. FC Köln – Fortuna Köln Live-Übertragung aus dem Mün-gersdorfer Stadion in Köln dazw. Regionalprogramme 28.00 Togesschou 28.15 Ein Abend im Telezirio

Heute aus Münster in der Manage des Circus Williams-Althoff: Gloria Gaynor, José Feliclano, Udo Un-denberg, Uschi Glas u. a. 21.45 Ziehong der Lottozubien Togesschau Das Wort zum Sonntag

22.85 Spien zwischen zwei Frentee Franz-engl. Spielfilm, 1966 Mit Christopher Plummer, Gert Fröbe, Yul Srynner, Romy Schneider u. d.
Regie: Terence Young
Scrieknacker Eddie Chapman im
Geffingnis von Jersey wittert seine Chance, als die Deutschen 1940
auf der Kanalinsel landen. Er bletet siel dem deutschen Enhelm tet sich dem deutschen Geheim-dienst als Spion an.

11.80 Programmvorschau 12.15 Nachbarn in Europa 14.30 haute 14.32 Pinocchio 15.00 Klettera live 16.16 Schoo se - moch mit 16.20 Wayne & Shurte 16.45 Enorm in Form 17.04 Der große Preis 17.86 beute 17.10 Librateraniere

Die Grünen – Eine politische Kraft am Ende? / Informationen und Interviews zur Entwicklung der Grü-nen in den Länderparlamenten / Ein Monn am Ende seiner politi-schen Karriere? Interview mit Prof. Kurt Bledenkopf / Wohln mit der Kohle? Der Saar-Bergbau in der Krise

18.00 Die Walts Der große Familientag 19.00 houte 19.38 Note Welfe Tod out der Türschweile

28.15 Der Mustergatte Schwank von Avery Hapwood Mit Harald Juhnke, Grit Boeticher Haraid Leipnitz, Peer Augustinsid

Regle: Wolfgang Liebeneiner Harald Juhnke spielt den moralin Haraid Johnke spielt den mordun-sauren Tugendbold, der mit der ihm eigenen Makellosigkeit seiner Göttergattin ganz entschieden auf die Nerven geht. Die Gattin sieht sich unter alten Freunden um, damit sie den amüsanten Seiten des Lebens nicht völlig entsagen muß. Zwei Dinge öffnen dem Mu-stergatten die Augen; der Altohol und die Effantuckt

Moderator: Harry Valérien 25.08 Starsky & Hetch Fahrt ins Ungewisse



WEST 18.00 Follow me (51) 18.15 Bonjoer la France (53) 19.00 Aktuelle Stunde Mit "Sport im Westen" 29.00 Tagesschau 28.15 Schlafende Energie Ein Bericht über die Erforschung und Nutzung geoth Energiequellen 21,00 Gott und die Welt Maschen fürs soziale Netz 21.30 Bijckblende Berta Freifrau v. Suttner 21.45 Liebe auf der Flecht Franz. Spielfilm, 1978 00.05 Letzte Nachr MOSD 18.00 Seconstrate 18.30 Formel Has 19.15 Das Fernsel Peter von Zohn zeigt: Bilder aus der Neuen Welt (11)

20.00 Togesschos 20.15 Captain Peters (1) US-Krimiserie Mauer des Schw 21.10 Yor vierzig Jahren Sowj. Wockenschau, Juni 1943 21.28 Macbeth Amerik. Spielfilm, 1948 Mit Orson Welles u. c.

Regie: Orson Welles 22.40 Nachrichten 22.50 Science-fiction: Westworld USA, 1972 HESSEN . 18.00 Let's rock (6) 18.50 Azalo-Cordy-Ste Ballott Arthur Pis

19.50 Gottles Superstar 29.50 Togesschou 18.15 Der Prinzer end (5) 21.95 Dus Bild der Woche 21.15 Drei aktuell Gidon Kremer, Violine; Sinf chester des Südwestfunks
22.05 Schaupfatz der Geschichte

25.15 Focus on lext SÜDWEST

18.35 Die Abettiever der Moss auf e Mons (24) 18.36 im Bitchfeld 19.50 Frühling in Roden-Bodes 21.25 Das Have Habeburg 22.18 Eisführung in die zeitgentiele Mexik Sendereihe mit Pierre Boulez

18.45 Bundec 9.00 Let's rock 19.30 Formel Eins 20.15 Nachtchub-Afri Amerik Spielfilm, 1955 22.15 Bundacker 22.30 Z. E. N. Aubrey Beardsley En Leben gegen den Strich Porträt über den Zeichner

# Nächste Woche in der WELT

**KRITIK** 

Aus dem Redaktionsprogramm der Woche vom 13. bis 18. Juni

### Polen vor dem Papst-Besuch

Die Verständigung zwischen Kirche und Regime. Reminiszenzen der ersten Polenreise.

### Am 17. Juni in "DDR"-Haft

Wie in dieser Nacht die Hoffnung auf Freiheit starb. Erlebnisbericht eines "Politischen".

### Das beste Grun ist das Weiß-Blau Bayerns

Im Umwelt-Musterland streiten sich die Parteien über die richtige Lösung zur Rettung des Chiemsees.

### Wenn alle Zahnarzt werden wollen . . .

Kann die christlich-liberale Regierung die Schäden der Bildungsreform reparieren?

### Auf Posten im ewigen Eis

Das amerikanische Frühwarnsystem im Norden des Kontinents.

Am besten: Sie beziehen die WELT im Abonnement. Dann sind Sie täglich gut informiert und versänmen keinen der interessanten Sonderbeiträge, die ständig in der WELT erscheinen.

## DIE WELT

Hinweis für den neuen Abonnenten Sie haben das Recht, Ihre Abonnements-Bestellung innerhalb von 7 Tagen (Absende-Datum genügt) schriftlich zu widerrusen bei: Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36



## Sonntag Ein Königreich für Tiere im Dachungel des Löwenkönig Was wiegt die Wahl für England Europa, die Weit – eine Dreifach bilanz des britischen Urnengangs 15.15 Chronik der Woche Fragen zur Zeit Mit Prof. Rudolf Hickel, 12,45 Tagesschau mit Wochenspiegel 18,15 Osvertiller von Lodwig von Seethoven Universität Eramen "Was bleibt von Keynes?" 13.40 Von der Natur des Messchen 2. Die Urgemeinschaft der Epo "Egmont" und "Leonore III" Die Wiener Philharmoniker 14.10 Anderland Leitung: Leonard Bernst 13.45 Magazia der Wocke Moderator: Waher Born 18.85 Schoe ins Land 10. Ein Blwak noch Notes 14.50 Wie der falsche Ritisber Like in Falle ging Chinesischer Puppentrickfilm 12.18 Der Graf von Unzelsburg Operette von Franz Lehar Fermehlassung von Hugo Wiener 17.80 Tour de Rair (5) Sechstellige Serie denreich gang Kobi . Von Westerholt nach Herne Aufbrech zur Umlteler Schlußbericht des 20, Deutscher Evangelischen Kirchentages in 19.00 house. 19.10 houser perspektives Vor dem EG-Gipfel in Stuti interviews mit dem Präsir interviews mit dem Präsir 18.55 Die Sportsch 19.73 Wir über zus 19.25 Weltspiegel Wetspiegel Tschad: Wem nützt die EntwickJuogshilfe? / Iron: Der Krieg der Kurden geht welter / Libanon: Machtiampf in der PLO / SüdJuoreo: Zwischen wirtschaftlichem Bundescußerminister Hons-rich Genscher, Oppositionsf Hans-Jochen Vogel und Ber kanzier Helmut Kohl Moderation: Bodo H. Hauser 1936 Erkermen Sie die Melodie? Musikalisches Ratespiel mit Gün Moderator: Peter Krebi ther Schramm Kamödie von Eugène Labich Mit Peter Uray, Walter Langer v. Regie: Herbert Wochinz Film von Horst Krüger und Istvån 21.48 heute / Sport 21.55 Peter Scholl-Lateur berichtet Wenig Hoffmung für Nahast 2. Die Zeder und das Kreuz 22.40 Weltsprache Mesik 14. Troum und Alptraum

18.00 Sie ham aus dem All (16) Der Ausflug mit der Rakete 18.56 Ausfänder – Intänder (7)

Südafrika: Wie Widerstand ges 21,46 Jupus, eine Estdeckur Film von François Reich

Video Koloros

## NORD

20.00 Tagesschae 20.15 Schauspielerin – Rugieser Theateriefterin: Ida Ehre . En Alm von Thomas Ayck

21.88 Spiele ohne Sieger Da hab' ich die Kurve

HESSEN. 18.15 Reisewege zer Kenst Griechenland

### ...und am Sonntag WELT...SONYTAG

Die Kartsaue in Kass 19.15 Der Sportkolender 20.00 T 20.05 Tageeschau 20.15 Die Sprechstunde Tiefkühlkost 21.00 Türen öffnen sich zur St

Die populäre Rockgruppe Puhdys in Halle 21.40 Die Fabrikansen Schwelzer Spielfilm, 1973 Regie: Urs Aebersold

Neue Wege? Versuch einer Bilanz des Evange! schen Kirchentages in Hannover SÜDWEST

18.00 Bergsteigen wit Re Messner 6. Die große Wand

5. Das große Reich 19.00 Leopold-Lindtberg Wachtmeister Studi Eine Show mit Irls Wacht Nur für Boden-Württemb 21.45 Sport im Dritten

BAYERN -

18.45 Rendechau 19.80 Himmel and Erde 2. Der Lauf der Dinge Osterreich, 1979-82

(Leslie Caron) den Streit zwischen Panisse rice Chevaller (r.) und César (Charles Bayer) zu schlichten. (Fanny – Zwilling Franz Josef

III.

ing too (\$1) |See to France (\$1) |See Storide

Phote w Musion

a fraitige & Sulinor and der Flecht & Spielbile 1978

sterklosse Rostrops

t agu agus sada t agu agus sada

rimization ar des Schwergens (lerzig Johnes Wochunschen, Juning

ak Spirottim 1948 Figure Welles u o

rack (4)
P-Cordy-Show und de
th Arthur Plotechoon
In Superstar
In Superstar
Introduct (5)
Ilid der Woche
Ithus

<del>enode</del>akonzen

on Jose

n Kremei. Violine: Sinke er des Sudwestlenks spiatz der Geschiche Vork.

M - Manschen - Aben ng in Bades-Bades laus Habsburg

Hung in die zeitges

Chao tock of Kina IClub-Affören I Spinifism, 1955

hen gager den Stid fübri den Luichner

III.

m dem Ali (18)

**uliệs** - inländer (7)

water glass bear.

Net Sucres (4)

Mornist son der Na

ker this this entand pip

mine Entdeckeng

iochrichten

and linears

orchelt hien

nga su: Kunst nga :

um Sonnag

SONATA

muchichtoin)

tholoosier

free tick sur Flori

Manion (vi)

1000 (LILOW 00) 5,000

The thought in Home

yen mit Reishold

 $\operatorname{de} W \partial^{n, n}$ 

dembes kest

150

ad frde

d such Zoll alm Johnhoustern 71 Land 1701 cm

Jeffit an

Heritary Rano

for Foot to January Television of the Property

is septembered

n hatencie

· ( fillia)

lege!

1 Asigns just A pricharbath

Her den Mordpei harhter end Ablad #1

the fire Example than &

siglette - Regissessi keder (\* 1001 (nro 1001 (nro April

shee Sieger Klay M.

le Strade

Preiho mit Pierre Souler

richten Ke-fiction:

le Machrichton

section paters (1)

Metrose Mai Elna

seachou Mazion Negrotario (Mende Energie Energie Energie Energie Ethonologie E

egw – Die Wiener sind Frühauf-steher. Aber sie sind das ebenso heimlich, wie sie unauffällig äu-Berst fleißig arbeiten. In den Jahren nach Kriegsende eilte also ein eifriger Wiener durch den Volksgarten und traute seinen Augen nicht, als er in der Ecke gegenüber dem Palais, das später für die Ringstraßen-Symphonie im Fernsehen berhalten mußte, eine überlebensgroße Statue des Kaisers stehen sah - hatte doch Wien. die Kaiserstadt, sich konsequent geweigert, dem Mann, der ihr das Epitheton verschafft hatte, durch ein Denkmal zu ehren!

Und jetzt auf einmal? Nun, dieser Kaiser war nicht von Schön-brunn, sondern von einem Schrottlager in der 40 km südlich schröttlager in der 40 km südlich gelegenen Stadt Wiener Neustadt hierhergereist, unauffällig, heimlich die Industriellenvereinigung hatte unter ihrem Präsidenten Lauda die Übersiedlung formlos bewerkstelligt. Da stand er nun, und die Wiener Neustädter staunten und waren hetroffen

ten und waren betroffen.
Alle Versuche, das Standbild
zurückzuerhalten, dem sie nun
wieder den Ehrenplatz einräumen wollten, den es vor der von Hitler verfügten, glücklich ver-hinderten Verschrottung einge-nommen hatte, schlugen fehl Endlich ist es aber nun gelungen: Sie bekamen zwar ihren Kaiser nicht zurück, aber einen von Künstlerhand geschaffenen Ab-guß, der mit Trompetenschalt aufgestellt wurde. Es gibt also jetzt zwei artgleiche Kaiser, sozu-sagen außer Franz Josef dem Ersten nun einen Zweiten. Und der Bürgerkrieg zwischen Wiener Neustadt und Wien ist auf öster-reichische Art beigelegt worden. Was sich das Wiener Ministe-

rium immerhin hunderttausend Mark kosten ließ, woraus wieder-um zu ersehen ist, daß die jahrehntelange Hexenjagd gegen die Habsburger, die am eigenen Ast gesägt hatte. Gott sei Dank besse-rer Einsicht in die Geschichte ge-

Luther in Worms

## Flucht in die feste Burg am Rhein

Weil damals in Nürnberg eine Seuche herrschte, fand der folgenreiche Reichstag von 1521 mit dem Auftritt Luthers "vor Kaiser und Reich" in Worms statt. So verdankt es die alte Römer- und Nibelungenstadt am Rhein einem Mißgeschick Nürnbergs, daß sie sich auch noch eine "Lutherstadt" nennen darf. Als solche liefert sie ihren Beitrag zum Luther-Jahr mit einem ganzjährigen Kalender kultureller Veranstaltungen, deren Mittelpunkt zwei komplementäre Ausstellungen bilden.

Unter dem Titel "Eine feste Burg ist unser Gott" zeigen Stadtarchiv, Stadtbibliothek und Städtisches Museum im Andreasstift eine Fülle von Schriften, Bildern, Dokumenten und Denkmälern seit der Reformationszeit, die vor allem die Berechtigung des Beinamens "Lutherstadt" anschaulich nachweisen und erläutern. Wir sehen illuminierte Handschriften und Inkunabein, Tafelbilder, Glasfenster, Flügelaltäre und Altarflügel, Skulpturen aus Holz, Stein und Ton, eine stattliche Sammlung von Münzen und Medaillen sowie Dokumente zur Entstehung des Wormser Lutherdenkmals von Ernst Rietschel, dem deutlich das Lutherlied von der "festen Burg" als Thema zugrunde liegt. Als besonders beachtlich, auch weit über lokale Interessen hinaus, präsentiert sich der Beitrag der Stadtbibliothek mit einer Auswahl der Wormser "Lutherbibliothek". Aus dem Bestand von 617 Exemplaren werden 169 gehauptsächlich Schriften, Briefe, Traktate, Übersetzungen und Pamphlete Luthers in Originaldrucken, der Deutsche Katechismus von 1529 sogar im Urdruck, daneben auch Schriften von Zeitgenossen, Freunden und Gegnern, wie Ulrich von Hutten, Philipp Melanchthon, Hans Sachs, Jo-

hannes Eck und anderen. Der "Heylshof" zeigt zum Lutherjahr eine Ausstellung "Kunst und Kultur von der Reformationszeit bis zur Gegenreformation". Einen Schwerpunkt darin bilden drei namhafte einheimische Künstler, nämlich der Maler Anton Woensam von Worms, der Bildhauer Conret Meit und der "Meistersinger vom Rhein", Hans Folz, der dank bayerischer Leihgaben vorübergehend in seine Heimat zurückgekehrt ist.

Folz (1440 bis 1513), von Haus aus Wundarzt und Barbierer, ein Mann von hoher Gelehrsamkeit und vielseitiger Begabung als Reimeschmied und Autor deftiger Fastnachtsspiele, machte sich vor allem einen Namen als Reformator des Meistersangs und wurde als solcher auch zu einem Vorbild für Hans Sachs in Nürnberg, wo der Rheinhesse, auch Hans von Worms genannt, seit 1473 als "einer der beliebtesten und einflußreichsten unter den deutschen Poeten" wie als Arzt erfolgreich tätig war (beide Ausstellungen bis Ende November; Katalog Andreasstift 18 Mark). Die ganze Wahrheit über Charles Dickens

## Das Doppelleben eines Pickwickiers

seinen Lebzeiten so gefeiert, bei seinem Tode so betrauert worden. Er starb 1870 im Alter von 58 Jahren. Drei Tage lang zog ein unabsehbarer Menschenstrom an der offenen Gruft in der Westminster-Abtei vorbei.

Was für ein Mann war dieser Charles Dickens eigentlich? Wäh-rend des größeren Teils des Jahrhunderts seit seinem Tode wurde sein Bild fast ausschließlich von der Biographie geprägt, die ihm sein lebenslanger Freund und Be-rater John Forster gewidmet hatte. 1953 kam es zu einigen kleinen Retuschen, als Edgar Johnsons "Definitive Life of Dickens" er-schien. Aber erst in allerjüngster Zeit erhielten wir die große, wirk-lich definition" Lebeschet-bei lich "definitive" Lebensbeschrei-bung des Dichters, die allen historischen Ansprüchen standzuhalten vermag. Ihre Autoren sind Norman und Jeanne Mackenzie; ihr mehr als 600 Seiten starkes Standard-werk, kürzlich in London herausgekommen, ist jetzt auch in deutscher Übersetzung (im Insel-Verlag) zu haben.

Die beiden Autoren konnten sich die reichen Ergebnisse der Dikkens-Forschung zunutze machen, die in den letzten Jahren geleistet worden ist, vor allem die zahllosen Briefe, die endlich der Öffentlich-keit zugänglich gemacht wurden (Dickens selbst verbrannte vor selnem Umzug in sein letztes Haus, Gad's Hill, tausende Privatbriefe, in einem gewaltigen Garten-Auto-café). Manche Schleier über dem Leben des Dichters konnte so ge-lüftet werden. Es ist den Macken-den durch über pleiste St. zies durch ihren plastischen Stil außerdem gelungen, uns das Phä-nomen Dickens, wenn auch nicht völlig verständlich zu machen, so doch so nahe zu bringen, daß wir segen können: Ja, so war er, so mu6 er gewesen sein.

Was für ein Mann war er? Er war und diese Antwort drängt sich sehr rasch bei der Lektüre auf, vor allem ein höchst emotionelles Ge-nie, beseelt und angefeuert von Mitleid und dämonischer Energie. Das zu schöpferischer Kraft potenzierte Mitleid bezog sich nicht nur auf die Unterprivilegierten des vik-torianischen England, sondern auch auf sich selbst: die Haft seines ruinierten Vaters in einem Schuldgefängnis, die Pfändung der armseligen Besitztümer seiner Eltern, die seelenzerstörende Arbeit, die er als Zwölfjähriger ein halbes Jahr lang für einen Wocheniohn von sechs Schilling in einer Fabrik für Schuhwichse leisten mußte, um seine Lebenskosten zu bestreiten – all diese traumatischen Erinnerungen verfolgten ihn bis zu seinem Lebensende. Sie lieferten ihm das Milieu für große Teile von "Oliver Twist" und "Nicholas Nickleby", und sie erklären auch seinen späteren fieberhaften Drang nach Selbstbestätigung, öffentlichen Erfolg und finanziellen Gewinn.

Eine gerade Linie führt von den düsteren Mauern des Schuldgefängnisses von Marshalsea und den Wohnhöhlen der Slums über dreißig Jahre hinweg zu dem roten Plüsch und den Goldverzierungen von Tavistock House, Dickens prunkvollem Wohnhaus in den Jahren seiner höchsten Popularität, dessen Salon groß genug war für den Empfang von dreihundert Gä-sten. Selbstmitleid ließ ihn auch im Alter von 36 Jahren in Tränen ausbrechen, als er beim Schreiben seiner Autobiographie seine erfolgio-se Jugendliebe für Maria Beadneil in Erinnerung rief. Er fühlte sich außerstande, das Manuskript fortzusetzen, aber das junge Mädchen

geistert als sein unerreichbares Ideal durch viele seiner Bücher.

Fünfzehn Romane von viktorianischer Länge legen Zeugnis ab von Dickens' unstillbarem Arbeits-drang, neben unzähligen Erzählun-gen, Skizzen, Rezensionen, Bühnenstücken, polemischen Artikeln. Wie ein Proteus verwandelte er sich in einen Schauspieler, Theaterimpresario, Versammlungsredner, Zeitungsredakteur, in einem unermüdlichen Reisenden, in ein Zentrum geselliger Bonhomie. Schließlich hielt er, ein Sklave seiner unbremsbaren Energie und Beifallssucht, mit unvorstellbarer Wirkung 425 öffentliche Lesungen aus seinen Romanen.

Seine Beobachtungsgabe war au-ßerordentlich, seine Fähigkeit, engste Beziehungen zu seinen Lesern herzustellen, phänomenal. Dickens hatte ein vorzügliches Gespür dafür, was das Publikum wollte. Die Idee, "Die Pickwik-kier", seinen ersten überwältigenden Romanerfolg, in monatlichen Fortsetzungen erscheinen zu las-sen, wurde fast zufällig geboren, und niemandem – Dickens selbst am allerwenigsten – fiel es damals ein, daß damit eine neue literarische Gattung geschaffen wurde. Diese Publikationsmethode hatte mehrere Vortelle: Sie brachte dem 23-24jährigen Autor allmonatlich einen neuen literarischen Triumph, ermöglichte es ihm, sich in der Gestaltung der weiteren Epi-soden der humoristischen Saga von der Publikumsreaktion leiten zu lassen und sicherte ihm später durch die Veröffentlichung des vollständigen Romans einen ver vielfachten Gewinn.

Dickens ließ auch fast alle späteren Romane in Serienform erschei nen und schuf in diesen lockeren Rahmen eine erstaunliche Vielfalt tragischer und skurriler, humoristischer und krimineller, liebens werter und verächtlicher Charaktere. Sein Respekt vor der Realität earte sich mit einer romantischen Fabulierlust, und so entstanden Dutzende unvergestlicher Gestal-ten, deren Magie bis zum heutigen Tage nicht verblaßt ist.

Aber was er schuf, war mehr als Unterhaltungslektüre auf höchster Ebene: Die meisten seiner Romane weren zudem flammende moralische Traktate, sozialkritische Lehrstücke. Dickens' Anklagen waren in erster Linie gegen die Un-menschlichkeit des Industriesystems gerichtet, das in den Siums – den "Eiterbeulen" der englischen Städte, um Cobbetts Ausdruck zu verwenden – seinen grausamen Höhepunkt- erreichte. Dabei sah der Dichter das Elend des neuen Proletariats nicht als einen Aspekt des Klassenkampfes, sondern als ein im wesentlichen moralisches Problem, als die Folge von Geldr. Heuchelei und der Verhä tung der Herzen.

Es ist freilich beschämend, nun in der neuen Biographia mit unwi-derleglichen Belegen zu lesen, wie sehr Dickens selbst in seinem Privatleben gegen die hohen moralischen Prinzipien verstieß, die er öffentlich predigte. Er, der im Be-wußtsein des Publikums als der große Verteidiger des Familienlebens galt, führte insgeheim ein Doppelleben, und trennte sich um seiner Liebe für die junge Schauspielerin Ellen Ternan willen von der Frau, die ihm in zwanzigjähriger Ehe zehn Kinder geschenkt hatte. Werte und Leben klaffen eben gerade bei großen Dichtern sehr oft schroff auseinander. Charles Dickens ist hier nur ein Beispiel

ROBERT LUCAS

Dortmund: Russische Landschaften und Plakate

## Wer war Dsch. Werdi?

Marinemaler sie seit eh und je produziert haben: viel Wasser, viee Wolken, viel Wind. Oder ein Hafen, detailgetreu mit Schiffen, Krä-nen, Kaianlagen. Bei anderen Bildem glaubt man, Gemälde aus der ersten Hälfte des vorigen Jahrhunderts vor sich zu haben, eine Moskauer Straße im Winter oder eine Wolgaschleife. Doch die Künstler -Ajli Wint, Sergej Pustowoit, Wai-dim Dementiew, Boris Schtscher-bako – sind allesamt Zeitgenossen. Sie repräsentieren zuammen mit vielen anderen die "Sowjetische Landschaftsmalerei", und zwar ausdrücklich die "moderne". Zu sehen ist sie im Dortmunder Mu-seum am Ostwall

Wer diese Bilder ausgewählt hat, das verät der Katalog nicht. Aber er läßt uns wissen, daß "die Katalogunterlagen und die Einführung vom sowietischen Kulturministerium in Moskau zur Verfügung gestellt" wurden. Dort kennt man of-fenbar die Zweifel des Westens an derartigen Kunstäußerungen. Denn in der Einführung wird angemerkt, "einigen Betrachtern mag die moderne sowjetische Kunst zu traditionell erscheinen", aber dem wird gleich entgegengebalten, daß "die Bandbreite des thematischen Interesses dieser Kunst durchaus

umfassend", "die moderne Roman-tik vielgestaltig" sei. Es handelt sich dabei allerdings um jene "sozialistische Romantik" der im "sozialistischen Realismus" eine besondere Bedeutung zukommt. Sie zeigt nämlich das Heute so, wie das Morgen in der Theo-rie aussieht. Infolgedessen trifft man hier nur auf das Schöne und Heile, Kritik am Industriegigantis-mus, dem Auswuchern der Städte,

der Zerstörung der Landschaft sind keine Themen für sowjetische Maler – die auf die Privilegien der Verbandsmitgliedschaft

Da sind die "Sowjetischen Plakate", die im Oberstock gezeigt wer-den, ehrlicher, denn die Werbung darf einseitig sein. Allerdings muß wenn sie auch später noch interes sieren soll, graphisches Können dazukommen - oder die Komik der Vergangenheit. Das gilt sicher für ein Plakat von 1920 zur "Woche des Kindes", auf dem ein Junge und ein Mädchen im Kindergartenalter in den hochgereckten Armen Ham-mer und Sichel symbolträchtig vereinen. Die Katalogeinführung spricht

nur von der Zeit bis 1934. Und die Ausstellung, die bis zur Gegenwart reicht, belegt, warum das berechtigt ist. Die Fähigkeit, mit Typographie und Foto-Collagen gute Plakate zu gestalten, war danach nämlich "Formalismus". Der "sozialistische Realismus" duldete nur noch jene pseudooptimistischen Abmalereien, von denen sich die gegenwärtige sowjetische Plakatkunst erst mühsam zu erholen

Nicht ohne Komik sind auch die Beschriftungen der Plakatausstelhingen. Da liest man von einem Dichter namens "G. Ipsen", einem Komponisten "Dsch. Werdi" oder der Oper "Madam Baterflei" eines gewissen "Dsch. Putschini". Das sind Indizien dafür, daß das Museum am Ostwall sein Unbehagen an der Trivialität des Ausstellungsgutes mit Nachlässigkeit und Wurstigkeit zu demonstrieren trachtet. (Bis 3. Juli, Katalog: 4,50 Mark.) PETER DITTMAR



Im Reich des Bühnenzauberers Erich Wonder: Hans Christian Rudolph als Faust (II.) und Wolf-Dietrich Sprenge:

Satan feiert Wiederkehr: Goethes "Faust" unter Jürgen Flimm in Köln

## Einmal zur Hölle und wieder zurück

Hoch über der Stadt in einem Turm haust er, der Heinrich Faust. Dächer in der Nähe und erleuchtete Häuser in der Ferne. Der mächtige Turm eines Mün-sters ragt zur Rechten empor. Die Wette zwischen Gott und Mephi-stopheles muß nur eine Etage hö-her geschlossen sein. Erich Won-der hat die imposanten Bilder er-funden, in denen Jürgen Flimm jetzt am Schauspiel Köln der Tra-gödie ersten Teil des "Faust" von Goethe inszenierte.

Goethe inszenierte. Ein Greis tapert in diesem Turm herum, vornehmlich in der Hocke, well as weder Stuhl noch Tisch gibt. Selbst Mephisto muß später in die Hocke, wenn der Schüler in diese windigen Höhen hinaufkra-xelt. Von einem Faust, "zu jung, um ohne Wunsch zu sein", kann keine Rede sein, so wenig wie von einem geistigen Nimmersatt. Er ist einfach unzufrieden und, etwa im Gespräch mit Famulus Wagner oder später im "Osterspaziergang", borniert und altklug-besserwisse-risch. Nicht der tief Empfindende, den Gesthe in belden Senten nach

risch. Nicht der der Empindende, den Goethe in beiden Szenen nach-drücklich den philiströsen Klein-bürgern gegenüberstellt. Mit derlei Charakterzeichnung, mit einem auch bei höchster Intel-lektualisierung nirgends gefährde-ten Gefühl hat Filmm so wenig im Sinn wie mit dem seistesstechicht. Sinn wie mit dem geistesgeschicht-lichen Kontext. Die Tragödie von einem, der durch seine Maßlosig-keit schuldig wird, dem "Un-mensch ohne Zweck und Ruh" – sie kommt erst gar nicht in Sicht. Statt dessen entwarf man, was

Produktionsdramaturg Volker Canaris die "Erzählstruktur für das Stück" nennt. Sie führt (wie neu!) "vom Himmel durch die Welt zur Hölle" und orientiert sich groteskerweise an den "Faust-Studien". die der Stalinist Georg Lukács vor

35 Jahren anstellte.
Nicht die Szene "Wald und Höhle" ist denn die Peripetie dieser
Aufführung, sondern die Walpurgisnacht, wobei das Regieteam dem Göttinger Germanisten Al-brecht Schöne folgt und die Figur des Satans und seine pornographischen Reden wieder ins Stück auf-nimmt – als hätte Goethe sie aus moralischen" und nicht aus dramaturgischen Gründen gestrichen: Die Wette im Himmel hätte ja auch von Satan geschlossen werden Denken indes ist Flimms starke

Seite gerade nicht. Er ist ein enorm sinnenfreudiger Regisseur. Wenn er selbst die "Zueignung" spre-chen läßt und das "Vorspiel auf dem Theater" erst während der Proben strich, wenn er sich dage-gen "Auerbachs Keller" und "Hezenkliche" entgehen ließ, so doku-mentiert das überdeutlich, daß er sich einem gedanklichen Konzept ausgeliefert hat, das ihm im Inner-sten fremd ist. Diesem Konzept getreu inszeniert er allen Ernstes, daß Faust fast dem Saten verfällt und nur durch die Greichenvision zum Innehalten gebracht wird. Im Keller der Bühne spielt man dann, im raucherfüllten Orchestergraben, und auch der Kerker ist "ganz

Zauberer Wonder macht das sinnfällig, wenn er ihn zu Füßen des Münsterturms der ersten Szene Außer den Bildern springt au

diesem Ansatz aber nur ein Gewinn heraus. Mephisto (in seinem Komödiantischen gebremst und dennoch brillant: Wolf-Dietrich Sprenger) gerät nie über Gebühr in den Vordergrund, weil er dialek-tisch – als Kumpan und immer auch als Gegner – verknüpft ist mit Faust (als Greis wie als Verjüngter mehr als einmal arg outrierend: Hans-Christian Rudolph). Die Gretchentragödie mißlingt

völlig, weil die nur in Filmsequen-zen überzeugende Susanne Lothar mit dieser Rolle gänzlich überfordert ist. Die Wandlungen dieser Figur – vom Keimen der ersten Liebe zu Sehnsucht und Begebren, zum Erschrecken und zur Angst vor Schande und Pranger, zum Wahnsinn des Kerkers endlich und zur Ergebenheit in Gottes Gericht – alles das bleibt uns Susanne Lothar schuldig. Eine so grandose Schauspielerin wie Carmen-Rena-te Köper, die nicht nur Frau Mar-the Schwerdtlein, sondern auch diverse Hexen spielt, kann da nicht

gegensteuern. Der wohlwollende Beifall, bei jedem Blackout prompt aufflam-mend, wurde da sehr kleinlaut. Und die Ovationen am Ende dür fen nicht täuschen: Flimms Visi-tenkarte für Hamburg ist diese Inszenierung nicht. KATHRIN BERGMANN

Der Film: Y. Boissets "Der Maulwurf" mit Lino Ventura und Michel Piccoli

## Verbissener Negerkampf im Tunnel

Manche Filme, sollte man den-ken, können gar nicht schief-gehen. Wenn zwei so potente Leinwandhelden wie Lino Ventura und Michel Piccoli auf der Besetzungsliste stehen, dürfte doch gar nichts anbrennen. Der eine ist mit seiner Bullenkraft und seinen immer etwas ängstlichen Augen so etwas wie eine kinetische Sicherheits-Be-setzung. In wie vielen Kriminalfilmen, Abenteuerstreifen und auch intelligenten Komödien war er nicht schon eine Wonne!

Piccoli wiederum gehört zu den Lieblingsschauspielern des großen Bilderfinders Bunuel. Der hat selne intelligente Undurchschaubarkeit immer wieder beschäftigt. Piccoli hat die schönsten Filme der unvergessenen Romy Schneider geschmückt, seine französische Gentieman-Erscheinung macht, denkt man, jeden neuen Film wich tig und prompt sehenswert.

Zeigt sich hier daß, wenn das Drehbuch defekt ist und immer wieder lächerlich undurchschaubar, – daß dann auch zwei so herrliche Kämpen des französischen Films mit leeren Händen agieren

de im Hemd dasteben.

Man wollte wohl eine Super-Kriminalgeschichte aushecken. In Zürich hat sich ein früherer Agent des französischen Spionagedienstes in die bürgerliche Geschäftswelt zu-rückgezogen. Fast ein Jahrzehnt lang hat er "geschlafen", das heißt, er war für den Gebeimdienst nicht mehr tätig. Er lebt mit einer jungen Frau aus München, die ihrerseits ehemals in Terroristenkreisen aktiv war. Jetzt will auch sie von alledem nichts mehr wissen.

Piccoli taucht auf. Er will den alten Maulwurf wieder an die Front des Geheimkrieges aller gegen alle zurückholen. Plötzlich ist die Umwelt des ehemaligen Spionagemannes Lino Ventura mit lauter neuen Leichen bedeckt. Einer wird gleich am Bahnhof von Zürich erschossen. In München fällt ein schwuler Kontaktmann, ein scheinbar ehrsamer Bibliothekar, aus dem Fenster und verblutet auf

sehen. Was sie lenkt, wer sie lenkt, wofür sie stehen, ist gar nicht zu vermuten. Das verärgert natürlich den Zuschauer, der, anstatt eingeweiht zu werden, nur immer an der langen Nase herumgezogen wird. Am offe-

der Straße (Heinz Bennent). Ein anderer alter Kumpel und Pistolenmann aus früheren Geheimdiensttagen wird tot aufge-

watet in Blut und ballert gefährlich durch die Straßen Zürichs. Am Ende sind alle so eifrig mit Hinterhalt, Ausspionierung und Ballermann Beschäftigten erlegt. Aber der ver-bissene Kampf im blutigen Dunkel bleibt bis zum schlimmsten Ende selber völlig dunkel. Nur immer die Attitüden des Kintopps sind zu

nen Ende wirkt dieser sicher kompetent (Regie: Yves Boisset) abge-drehte Film wie eine sinnleere und geölte Parodie auf alle bitterbösen Agentenfilme der Welt. Er nährt sich von den blutigen Effekten seiner Gattung. Doch er läßt jede Einsicht in die Praktiken, jede Erkenntnis, wer eigentlich gegen wen hier den Krieg aus der hochpoliti-schen Unterwelt betreibt, so schwachsinnig vermissen, daß auch der Liebhaber dieser Filmgat-tung schließlich kapituliert.

FRIEDRICH LUFT

**JOURNAL** 

Polens Filmverband wieder aktiv

JGG. Warschan Aufgehoben worden ist jetzt in Polen das Betätigungsverbot für den Verband der polnischen Film-schaffenden (SFP). Daß der SFP wieder tätig sein dürfe, sei durch den Rücktritt des Vorsitzenden Andrzei Wajda und seiner elf Vor-standskollegen möglich gewor-den, meldete die polnische Nachrichtenagentur PAP. Erstmals seit Verhängung des Kriegsrechts darf am kommenden Mittwoch wieder eine Vorstandssitzung der Schriftsteller-Gewerkschaft stattfinden, während dieser Verband selbst weiterhin suspendiert bleibt. Möglicherweise soll die Vorstandssitzung, ähnlich wie bei Pax", lediglich dazu dienen, der Militärregierung unliebsame Mitglieder auszuschließen.

Geißler: "Keine Abstriche im musischen Bereich

In der "Neuen Musikzeitung" äußert sich der Bundesminister für Jugend, Familie und Gesund-heit, Heiner Geißler, zu aktuellen Fragen der kulturellen Jugendbildung. Er betont in dem Interview, daß vor allem im musischen Bereich trotz der angespannten Fi-nanzlage bei Bund, Ländern und Gemeinden keinesfalls Abstriche gemacht werden dürften. Geißler führte den Bundeswettbewerb "Jugend musiziert" als "eindrucksvolles Beispiel" dafür an, "welche Impulse vom Bundesjugendplan ausgehen können, wenn sich die Förderung auf ein sinnvolles und ausgewogenes Konzept

Festspiele im Abgianz des Sonnenkönigs

AFP, Versailles Das 20. Festival von Versailles, das seit dem 13. Mai in verschiede nen Sälen der Stadt abrollt, zieht jetzt wieder in Schloß und Park des Sonnenkönigs ein. Konzerte, Opern und Schauspiele haben das Trianon, die königliche Oper im großen Schloß, die Schloßkapelle, die Orangerie und die Freiluftbühnen im Park als Kulisse. Ein Höhe punkt des Frühjahrsprogramms ist das Gastspiel eines der ältesten Opernhäuser Europas, des Teatro San Carlo aus Neapel, das heute und am 13. Juni Pergolesis "Flaminio" aufführt. Der zweite Teil des Festivals (2. bis 28. September) spielt sich unter anderem im Spiegelsaal des Schlosses ab.

Echternacher Festspiele: Finanzkrise gelöst?

Das an diesem Wochenende im luxemburgischen Echternach beginnende Musikfestival rechnet it rund 30 000 Konzertbesuchern, davon 40 Prozent aus der Bundesrepublik, für seine 21 Ver-anstaltungen. Das Festival endet am 8. Juli mit einem Konzert des Israel Philharmonic Orchestra unter Zubin Mehta. Die Festspieldirektion bestritt Meldungen, nach denen das Festival von finanziel len Problemen überschattet sei Durch die Förderung privater Mäzene und das rege Publikumsin-teresse sei die Existenz der Festspiele gesichert.

"Tony Award" für "Cats" und die Makarowa

AFP, New York
Das Musical "Cats" nach T. S. Eliot ist in New York als beste Produktion der Saison mit dem Tony Award" ausgezeichnet worden, mit dem iedes Jahr die besten Darbietungen auf amerikanischen Bühnen prämiiert werden. Zum besten Stück der Saison wurde "Torch Song Trilogy" gekürt. Dessen Hauptdarsteller Harvey Fierstein erhielt den Preis als bester Schauspieler, in der Sparte Musical ging die Auszeichnung an Tommy Tune ("My one and only"). Beste Darstellerinnen wurden die 74jährige Jessica Tandy ("Foxfire") und die sowjetische Ballerina Natalia Makarowa ("On your

Schallplatte: Dietrich Fischer-Dieskau singt Lieder von Hans Pfitzner

## Mondnacht, nicht zum Schlafen da

Tch werde es immer schwer haben, aber ich werde auch immer da sein." Das war Hans Pfitzners unverbrüchliche Überzeugung vom Nachleben seines Werkes, und er hat darin am Ende auch recht behalten. Nur hätte der Umfang dieses Daseins fraglos ruhig größer sein dürfen. An Pfitzner jedenfalls ist die weit ausgreifende Anerkennung bisher vorüberge-gangen. Er ist der große Unentdeckte unter den deutschen Komponisten von hohem Bekanntheits-

Das hat seine Gründe. Der Nachkrieg tat Pfitzner zunächst gründlich in Acht und Bann. Der alte Mann galt als unverbesserlicher Nationalist. Das hielt fast jeden, mit Ausnahme des noblen Bruno Walter, erhaben über jeden Verdacht, von Pfitzner fern. Dabei war der in seiner aggressiven Mecker-hist, seinem angeborenen Widerspruchsgeist alles andere als ein folgsamer Nazi gewesen. Er kam im Grunde wohl mit keinem zurecht: mit den Nazis ebensowenig wie mit den Juden, wahrscheinlich nicht einmal mit sich selbst. Eigentlich hätte die weltweite Mahler-Renaissance Pfitzner zu-

rückreißen müssen ins musikalische Bewußtsein zumindest der Deutschen. Noch Alma Mahler, kundig wie kaum eine andere in puncto Genie, hatte bis zuletzt die Genialität Pfitzners beglaubigt. Nichts half. Beschäftigt mit Wiedergutmachung und Aufarbeitung der entglittenen Vergangenheit grub die musikalische Spatenwissenschaft eiftig um Pfitzner her-um. Bis auf Fischer-Dieskau. Auf einer neuen Schallplatte macht er dankenswerterweise gleich mit mehreren Pfitzner-Liedern bekannt, die nun erstmals eingespielt

Die Aufnahme kommt im Gefolge seiner Sammlung der Pfitzner-schen Orchesterlieder daher (EMI 065-45616). Sein erneuter, imponierend kunstreicher Einsatz für den fahrlässig geringgeschätzten Mei-ster könnte sogar das Blatt endgültig zugunsten des Komponisten wenden, zumal Fischer-Dieskau in Hartmut Höll einen Pianisten zur Seite hat, der diese Qualifikation (nicht allein die eines Begleiters) verdient (Orfeo S. 036821 A).

Goethes "An den Mond", in der Orchesterfassung unter Sawallisch von Fischer-Dieskau schon eingespielt, wird nun als Klavierlied noch einmal vorgelegt und entfaltet eine bestürzend sperrige Originalität, die sich unerbittlich bis zum letzten Vers vorbohrt: Eine Mondnacht, ganz gewiß nicht zum Schlafen da, sondern (für Pfitzner zumindest) zum Nachsinnen über Notenbillitiem

Nicht gerade ein Ausbund an Heiterkeit, gelingt Pfitzner doch mit der "Tragischen Geschichte" vom Zopf, der partout hinten hängt, ein Juwel spaßiger Musikverrenkung, nicht unwürdig in der Nachfolge Hugo Wolfs. Aber vor allem kleine Stücke wie "Sehn-sucht" oder "Michaelskirchplatz" sind wahre Wunder einer melodischen Eingebungskraft, die ohne Umschweife das Wort ergreift: Gesungene Poesie feinster wie leidenschaftlichster Prägung. KLAUS GEITEL

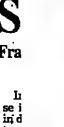


Der große Unentdeckte: Hans Pfitzner, kurz vor seinem Tod 1949 FOTO. LISELOTTE STRELOW

Phänomen

Saurer Regen ein 100jähriges

senschaftler auf dem internationa



ist, Tru sche Sen sche Sen sche Sen das Part Lee dro Creic Deal siek sion mit bill Fre ne l

wei ein Ver alit che ger tive

Das Waldsterben, das einen größen Teil der deutschen Fichten und Tannenbestände erfaßt hat, ist nicht auf einzelne Ursachen wie auf zu viel Schwefeldioxid oder Ozon zurückzuführen, sondern nur auf das Zusammenwirken mehrerer Faktoren. Diese Ansicht vertraten Wis-

len Kolloquium "Saure Nieder-schläge" des Vereins Deutscher Ingenieure (VDI), der in Lindau zu Ende ging. Professor Bernhard Ulrich von der Universität Göttingen schließt aus seinen Untersuchun-gen, daß das Ökosystem des Waldes durch die sauren Niederschläge an Stabilität verloren habe. Nach sei ner Ansicht wirkt sich die Säure, die mit Regen. Tau, Nebel und durch trockene Ablagerung in den Wald gelangt, vor allem über den Boden verhängnisvoll auf die Bäume aus. Aber auch andere Luftschadstoffe, klimatische Faktoren und Schäd-lingsbefall könnten zur Krankheit des Waldes beitragen. Die Ursachen für das Waldsterben sind nicht nur

in der Gegenwart, sondern auch in der Vergangenheit zu suchen. Dies wurde in verschiedenen Vorträgen deutlich. Auch vor 100 Jahren sei schon saurer Regen gemessen wor-den. Damals habe er sich jedoch auf die Industriestädte beschränkt. sagte Siegfried Beilke vom Umwelt-bundesamt in Berlin, der im übrigen aber einräumte, daß sich die Schwe feldioxyd-Abgabe inzwischen ver-zehnfacht habe. Heute verteilen sich nach Darstellung der Experten die Luftschadstoffe und der saure

Regen gleichmäßig über ganz Mit-

Gasexplosion in Zürich

AP, Zürleh Eine defekte Gasleitung hat gestern mittag in der Zürcher Innen-stadt eine schwere Explosionausgelöst, bei der vier Personen verletzi wurden. Das Unglück ereignete sich gegen 12.30 Uhr auf der Sihl-brücke bei der Sihlporte. Durch die Detonation wurde ein Loch in die Brücke gerissen. Die Polizei spertte das Gebiet ab; Fachleute der Gasversorgung suchten nach dem Leck in der Gasleitung.

Schiffskollision in Ostsee

dpa, Kopenhagen Sechs Besatzungsmitglieder des norwegischen Frachters "Molund" (990 Tonnen) sind in der Nacht zu gestern in der Ostsee südlich der schwedischen Stadt Karlskrona nach der Kollision mit dem in Brasilien registrierten Frachtschiff Monte Alto" (13 000 Tonnen) er-trunken.

Baby entführt

dns, Duisburg Ein erst 14 Tage alter Junge ist gestern in Duisburg-Rheinhausen möglicherweise von einem Geistesgestörten entführt worden. Obwohl der Polizei konkrete Hinweise fahlen, sieht sie bisher keine andere Erklärung für die Tat

Positives Echo

Die Forderung des Münchest Oberbürgermeisters Erich Kiesl, durch bleifreies Benzin im gesam-ten europäischen Raum die Um-weltbelastungen gerade in des Großstädten entscheidend zu verringern, ist nach Angaben der Stadt-verwaltung auf starken Widerhall gestoßen. Kiesla Vorschlag find auch in den europäischen Gremien offene Ohren. Das Europäische Par-lament hat die Münchner Initiative aufgegriffen und die europaweite Einführung von bleifreiem Benzin befurwortet.

343. Opfer

AFP, Madrid Eine 25jährige Frau ist am Mittwoch in Spanien als 343. Opfer von vergälltem Olivenöl gestorben. Schwere Vergiffungserscheinun-gen nach dem Genuß des Öls waren. die Ursache des Todesfalles. 20 144 Erkrankungen wurden seit dem Auftreten der Krankheit am 1. Mai 1981 in der Provinz - Madrid regi-

Cholera-Epidemie in Indien

dpa, Neu-Delhi Im ostindischen Bundesstaat Bihar hat eine Cholera Epidemie bis-lang acht Menschenleben gefordert. Die Nachrichtenagentur UNI berichtete gestern, die acht seien alle am vergangenen Dienstag in dem Dorf Pachhirva in Bihar gestorben.

Kurt Tank gestorben

dpa, Minchen Knapp vier Monate nach seinem 85. Geburtstag ist Prof. Kurt Tank, einer der bekanntesten deutschen Flugzeugkonstrukteure, in Mün-chen gestorben. Tank erlag, wie erst gestern bekannt wurde, bereits am 5. Juni einem langjährigen Leiden

Anzeige



ZU GUTER LETZT

Müssen unsere Hunde jetzt hinterheriansen? fragen sich Bayerns Forstbeamte seit dem Schreiben der Bayerischen Oberforstdirektion (Aktenzeichen M 410 b). Darift heißt es zwar, der Hund sei für den Forstmann und Jäger ein unent-behrlicher Begleiter ein doch im Interesse der Sauberkeit in den Dienstwagen dürfen "Hunde nicht zu Dienstfahrten mit Dienstwa

gen befördert werden.





Picassos Anti-Kriegs-Gemälde



## Monumenta '83 – Bilder, die nie aufhören, unter die Haut zu gehen

Die Geschichte des 20. Jahrhunderts wird erst in rund 145 000 Stunden komplett sein. Bis dahin wird sich dann zeigen, ob die Chro-nisten auch die "Monumenta '83 – Chronik des 20. Jahrhunderts" der Erwähnung für wert befinden. In die Geschichte der Westfalenhalle wird jedoch mit Sicherheit einge-hen, was bei der Premiere am Donnerstagabend zum ersten Mal die Wände wackeln ließ: Das 20, Jahrhundert, soweit es eben vorliegt, in meist bewegten Bildern und oft

bewegendem Ton.
Strahlend und stereophon wird der große Sprung vom 31. 12. 1899 zum 1. 1. 1900 auf drei riesigen Leinwänden (je 192 Quadratmeter) gefeiert. Doch der kleine Rückgriff auf die Multicolorfreuden der Jetztzeit bleibt die Ausnahme. Der größte Teil der zweieinhalbstündigrößte Teil der zweieinhalbstündigen Geschichtsshow wird mit ori-ginalen Bild-, Film- und Tondokumenten bestritten. Dutzende von Rechercheuren waren in der ganzan Welt unterwegs und trugen zum Teil Unbekanntes zusammen. So etwa werden zum ersten Mal Bilder von der Scott-Expedition

nössischer Filmemacher damais nichts für die Öffentlichkeit freigab, weil ihn das, was er gesehen

natte, zu sehr bewegte. Die drei Leinwände machen es dahei möglich, bis zu einem gewis-sen Grad auch Zusammenhänge darzustellen. So verliert nicht nur Scott (rechts) den Wettlauf zum Pol gegen Amundsen (links), sondern da rackern sich auch Stahlarbeiter unter schlimmsten Bedingungen (rechts) für Preußens Gloria (links) ab. Die Zarenfamilie feiert, während das Volk schmachtet. Soldaten sterben in Stalingrad, Juden in Treblinka, während Goebbels sich im Sportpalast vielstimmig das Einverständnis zum totalen Krieg

geben läßt. Zu den vielen bekannten Bil-dern, die nie aufhören, unter die Haut zu gehen, liefert eine Großbeschallungsanlage mit 30 000 Watt einen Ton, der so schnell nicht aus dem Ohr geht. Dabei gaben die Monumenta-Macher hin und wieder der Liebe zum Medium nach. So darf in San Francisco ganz ausgiebig die Erde beben, die "Tita-nic" lange und geräuschvoll unter-gehen, so kreischen aber auch El-vis-Presley- und Beatles-Fans minutenlang und markerschütternd. Ton" zum Auswahlkriterium wurde, ist auch sonst die Auswahl der vierzig montierten Frequenzen durchaus subjektiv - so subjektiv, wie Geschichtsschreibung eben ist. Das 20. Jahrhundert, wie es in

So wie hie und da auch der "gute 19. Juni täglich viermal vorgeführt wird, spielt sich in Europa und zu geringen Teilen auch in den Vereinigten Staaten ab. Kunst beschränkt sich auf Picasso, sein Anti-Kriegs-Gemälde "Guernica". Wissenschaft findet so gut wie



nicht statt, und über Kultur und ihre Bedeutung läßt sich streiten. Der Sport aber kommt mit seinen Großveraustaltungen ausgiebig ins

Bei aller Subjektivität kann dem Dortmunder Verleger Bodo Haren-berg, der das Multivisionsspektakel ersann, jedoch nicht der Vor-wurf gemacht werden, er habe ver-fälscht oder Geschichtsklitterung betrieben. Der Meßlatte intellektu-ellen Hochmuts bricht er selbst die Spitze ab: "Ich will die Menschen unterhalten, ihnen Geschichte erlebbar machen. Wenn dies sie zum Nachdenken anregt, haben wir un-ser Ziel erreicht."

Mit einer kommerziellen Geschichtsschau, die auch den Ansprüchen von Geschichtsprofesso-ren genügte, ließen sich denn auch schwerlich zehn Tage lang die schttausend Plätze besetzen. Daß nach einer berauschenden Laser-Show die symbolisch bleibende Show, die symbolisch bleibende Lücke von 145 000 Stunden (eine Laser-Digitaluhr läßt sie sekun-dengenau vergeben) bis zum Jahre 2000 füllt, kein rauschender Beifall aufbrauste, hatte Harenberg ein-kalkuliert: "Ich nehme an, die Leute sind betroffen - und genau das

des Unternehmens vorerst nicht abzusehen. Die Idee aber könnte sich durchsetzen. Eine Abordnung der Geschäftsführung der Wiener Stadthalle war am Abend wild ent-schlossen, das Spektakel auch an die Donau zu holen: "Da müssen wir nur den Kaiser Wilhelm gegen den Franz Joseph austauschen und den Adenauer gegen den Kreisky..." Kommt es zu einer Eini-gung, könnte es die Show (Wer-bung: "Einmalig in der Westfalen-halle...") im nächsten Jahr sogar in den New Yorker Madison Squa-

re Garden verschlagen. Für die Neue Welt, darüber sind sich die Monumenta-Macher im klaren, müßte die Geschichte der Show weitgehend neu geschrieben werden. Auch dann wird wieder die Diskussion aufkommen, ob nicht dies zu detailliert und jenes zu bruchstückhaft weggekommen sei. Nur weglassen werden sie müs-sen – dort wie hier. 83 Jahre lassen sich eben nur durch Verzicht ver-

Im übrigen sind in der Westfalen-halle die zweieinhalb Stunden nicht zu lang – nur die Stühle zu

zahl der Bären zu erlangen. Bisher

hält ein Gipsabdruck mit der "Rä-ren-Schuhnummer" von 21 Zenti-metern den Rekord. Es dürfte sich

um den Tatzenabdruck jenes eines drei Meter großen und mindestens

400 Kilogramm wiegenden Braun-bären handeln, der vor 142 Wochen

einem Wanderweg oberhalb Millstätter Sees einem Jäger

Die Bären gelangen über die ur-

alte Bërenroute zwischen Mar-burg-Drauburg und Bleiburg, die durch dichtes Waldgebiet führt, über die Grenze nach Österreich.

Dabei müssen sie die Drau durch-schwimmen. Im Gebiet des Sem-merings (100 Kilometer südlich von Wien) pflegen sie dann eine längere "Freßpause" einzulegen, der immer wieder Schafe und

Schweine zum Opfer fallen. Auf der "Verlustliste" dieses Jahres stehen in Kärnten bis jetzt 22 Scha-

fe, drei Schweine und Dutzende

Bienenhäuser, die von den Schlekkermäulern unter den Bären zum Nachtisch geplündert wurden,

## **Zlofs letzte Hoffnung** ist ein Zivilverfahren

Oetker-Entführer will dort seine Unschuld beweisen

PETER SCHMALZ, München Der bayerische Staat hat den als Oetker-Entführer rechtskräftig verurteilten Dieter Zlof zur Rückzahlung von 56 793 Mark verklagt. Diese Summe wurde für die Be-handlung, als Entschädigung und Rente für den bei der Entführung schwerverletzten Richard Oetker aus der Stastskasse gezahlt. Und der Verklagte ist über diesen Schrift des Staates gegen ihn auch noch arfreut: Der 40jährige Zlof, der seit seiner Verhaftung 1979 sei-ne Unschuld beteuert, sieht in dem anstehenden Zivilprozeß die letzte Chance, das Blatt doch noch für sich zu wenden und beweisen zu können, was er immer wieder be-teuert: "Ich habe Oetker nicht ent-

Davon abgesehen, daß eines Tages überraschend neue Tatsachen bekannt würden, die Zlof entla-sten, hat der zu 15 Jahren Haft verurteilte Familienvater kaum eine andere rechtliche Möglichkeit, als in diesem Zivilprozeß seine Unschuld erneut vor einem Gericht zu beteuern. Erfolgios hat er bereits Revision und Verfassungsbe-schwerde gegen das Urteil einge-

legt.
Die Entführung des Industriellen-Sohnes Richard Oetker zählt zu den spektakulären Fällen der deutschen Kriminalgeschichte: Am 14. Dezember 1976 war Oetker, der in Weihenstephan bei München Agrarwissenschaft studierte, nach einem Abendseminar in einen VW-Kastenwagen gezerrt und darin in eine Holzkiste gesperrt worden. Die Kidnapper forderten die Rekordsumme von 21 Millio-nen Mark Lösegeld in Tausend-Mark-Scheinen. Die Übergabe fand statt, nachdem das Opfer

durch die ans Stromnetz ange-schlossenen Handschellen, mit de-nen es gefesselt war, versehentlich Stromstöße erhalten hatte. Der damals 26jährige Student erlitt dabei lebensgefährliche Brüche und ist noch heute zu 70 Prozent erwerbs-

Nachdem einige der registrierten Tausender bei Banken aufgetzucht konnte Ziof gefaßt un durch Erkennungszeugen und Stimmgutschten überführt werden. Dennoch räumte auch Richter den. Dennoch raume auch Richter Hans Dieter Zeiler bei der Urteils-verkündung im Juni 1980 gewisse Bedenken ein. "Hier stehen wir, wir konnten nicht anders entschei-den. Gott helfe uns!" sagte er damals.

Zu dem Zivilprozeß, der am 27.
Juni beginnen soll, sind zwei Erkennungszeugen und ein neuer Stimmgutachter geladen. Zlof er-hofft sich daraus entlastende Aussagen. Die Zeugen werden jedoch nur dann vernommen, wenn Zlof einen Prozeßkostenvorschuß von 8000 Mark leisten kann. Seine Ehe-frau Christel, die weiterhin zu ihm hält und mit ihren beiden sieben-und zehnjährigen Kindern von der Sozialhilfe lebt, will die Summe notfalls durch einen Kredit auf-bringen. Sollte Zlof aber dennoch erneut für schuldig befunden und zur Zahlung der knapp 57 000 Mark verurteilt werden, ändert das an seiner aktuellen wie künftigen Vermögenslage wenig, da ihm schon durch das Urteil im Strafprozeß auferlegt ist, die 21 Millionen Mark Lösegeld zurückzuzahlen. Als weiteres Indiz für Zlofs Täterschaft wird in Juristenkreisen der Um-stand gewertet, daß in den vier Jahren seit dessen Verhaftung kei-ne weiteren Scheine aus der Er-presserbeute auftauchten.

### **WETTER: Sommerlich**

Wetterlage: Die nach Deutschland eingeflossene Meeresluft erwärmt sich unter Hochdruckeinfluß. Die Warmfront eines Tiefs bei Island streift mit ihren Wolkenfeldern das Küstenge-



Stationers 🛂 til bestede West Starter S. 16°C., @ bestede, still, m Mebel, ← Sonthecen, ← Recen, ★ Sobreefall, ▼ Schauer, Gebester 🚳 Region. 🖭 Schmer. 🐼 Niebel, 📖 Frankspierure. K-Kach-, T-Tiekkuckgebete. <u>Letswonung</u> ⇒wenn, 🖦 taat. <del>igates</del> man Viernitrot man Kathori, mann Okthore sabaran Luxen glezben Luktórzáes (1000 mis-750 mm).

Vorhersage für Samstag: Äußerster Norden: Zeitweise stark bewölkt, jedoch meist trocken. Nach-mittagstemperaturen bei 30 Grad. Nachts wolkenarm und Abkühlung auf

Übriges Bundesgebiet: Nach Auflö-sung von Frühdunst sonnig, zeitweise auch leicht bewölkt und durchweg trocken. Nachmittagstemperaturer nahe 25 Grad. Nachts klar und Abküblung auf 13 bis 9 Grad. Weitere Aussichten:

Sonnig und hochsommerlich warm,

Dachmittag	s aufko	mmende Gewi	tte
Temperatu	ren am	Freitag, 13 Uh	-
Berlin	20°	Kairo	
Bonn	18	Kopenh	1
Dresden	17	Las Palma	s 1
Essen	1.3	London	1
Frankfurt	20"	Madrid	2
Hamburg	16°	Mailand	2
List/Sylt	134	Mallorca	2
München	21°	Moskau	1
Stuttgart	21	Nizza	2
Algier	32	Oslo	1
Amsterdam	167	Paris	1
Athen	24°	Prag	ī
Barcelona	24*	Rom	2
Britsel	16°	Stockholm	
Budapest	26°	Tel Aviv	3
Bukaresi	20°	Tunis	2
Heisinki	1.2	Wien	2
Istanbul	23	Zurich	3 1 1 2 2 2 1 1 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 3 1 1 1 1
Sonnenant	EARS.	am Sonntag:	5.0

Uhr, Untergang: 21.38 Uhr; Mondauf-gang: 6.05 Uhr, Untergang: 22.20 Uhr; Sonnenaufgang am Montag: 5.05 Uhr; Untergang: 21.30 Uhr; Mondaufgang: 7.08 Uhr; Untergang: 4.10 Uhr; Mondaufgang: 7.08 Uhr, Untergang: 0.14 Uhr. in MEZ, zentraler Ort Kassel

## Abschied von Pionier 10 Bären-Invasion löst in in die Unendlichkeit

Erster Satellit verläßt Montag das Sonnensystem

A. BÄRWOLF, Hamburg Die erste irdische Maschine, die unser Sonnensystem verlassen wird, legt an diesem Wochenende antriebelos die letzten Hunderttausende von Kilometern zurück, be-vor sie am Montag in den interstellaren Raum eintreten wird. Zum erstenmal in der Menschheitsge-schichte hat dann ein von Menhenhand gebauter Apparat alle Planeten unserer Sonne hinter sich gelassen und befindet sich auf dem Weg zu änderen Starren. Am 13. Juni um 14 Uhr europäi-

scher Zeit kreuzt die insektenförmige amerikanische Raumflugma-schine Pioneer 10 die Bahn von Neptun. In diesem Augenblick rast das 260 Kilogramm schwere Stück aus Metall und Elektronik mit einer Geschwindigkeit von bald 50 000 Stundenkilometern durch das Vaknum. Im selben Augen-blick beträgt die Entfernung zur Sonne 4 527 978 612 Kilometer.

Die Signale, die der von Atomstrom gespeiste interstellare Roboter aussendet, benötigen bei Lichtgeschwindigkeit vier Stunden und 20 Minuten, bis sie das Kontrollzentrum der Nasa stidlich von San Francisco erreichen. Die Signallaufzeit zwischen Kontrollzentrum und Roboter würde acht Stunden und 40 Minuten betragen. Aber es findet keine Kommunikation mehr statt, da Washington im Nasa-Etat für das Haushaltsjahr 1983 die Mit-

für das Haushaltsjahr 1983 die Mit-tel gestrichen hat.

Nach Verlassen des Sonnensy-stems geht Pioneer 10 am Montag auf Kurs in Richtung des Sterns "Ross 248". In den nächsten 850 000 Jahren kommt der Roboter wahrscheinlich keinem anderen Stern näher als "Ross 248". Die größte Annäherung an diesen Stern wird genau in 32 610 Jahren von heute stattfinden. Doch die

Tod eines

"Wunderkindes"

Nur wenige Stunden, nachdem er durch Aktienverkäufe zum Multi-millionär geworden war, ist der 40jährige Chef der "Eagle Compu-

ter Inc.", Dennis Barnhart, bei einem Autounfall ums Leben gekom-men. Barnhart, der mit Klein- und

Reimcomputern sagenhafte Um-sätze erzielte und als Wunderkind

der Branche galt, raste mit seinem

roten Ferrari einen Block von der

Firmenzentrale entfernt in eine

Nur wenige Stunden vor dem

Unglück hatte die Computerfirma

2,75 Millionen Anteile zum Preis

von umgerechnet je 32 Mark an den

Mann gebracht. Die Aktien waren

innerhalb weniger Stunden auf 42

Mark pro Papier gestiegen. Mit sei-nen 592 000 Aktien, die er selbst

behielt, war Barnhart so zum neun-

fachen Dollarmillionär geworden. Der Vater von drei Kindern hatte

seine Firma erst 1982 gegründet.

von heute stattfinden. Doch die Entfernung beträgt dann immer noch "nur" 3,27 Lichtjahre.
Für mögliche intelligente Lebewesen auf erdähnlichen Planeten im Bereich anderer Sonnensyste-me böte sich zum ersten Mal Gele-

genheit, mit einem Körper irdi-schen Ursprungs in Berührung zu kommen. Sollten jemals fremde Lebewesen anderer Welten die von der Firms "TRW" in Redondo Be-ach in Kalifornien konstruierte und am 2. März 1972 auf dem Kennedy-Weitraumzentrum in Florida gestartete US-Maschine abfangen, dann werden die fremden Geschöpse einen Hinweis auf die Her-kunft des seltsamen Fundes erhalten: Eingraviert in eine Platte aus rostfreiem Stahl sind die wichtig-sten Bahndaten sowie die Gestal-ten eines Mannes und einer Frau des Himmelskörpers Erde. Auf der am Raumschiffsrumpf befestigten Platte ist auch das Symbol eines Wasserstoffatoms zu sehen, das den Schlüssel zum Verstehen der anderen Mitteikungen der Men-schen an außerirdische Zivilisatio-nen bildet. Die intelligenten Wesen

könnten nach Entschlüsselung der eingravierten Mitteilung genau er-sehen, in welcher Zeitepoche Pionier 10 seine Reise zu den anderen Sternen angetreten hat. Fast alle Bordsysteme arbeiten trotz der beim Passieren des Jupi-ter erlittenen Strahlenschäden seit elf Jahren einwandfrei. Auch das Bombardement von Mikrometeori-ten hat der kleinen Maschine wenat der Riemen Raschine We-nig ausgemacht. Lediglich ein Ma-gnetometer stellte 1975 seine Ar-beit ein. Zusammen lieferten die Instrumente das bislang umfas-sendste Bild der Sonnenatmo-

In der Öffentlichkeit hatte die Mitteilung Pionier 10 müsse vor Verlassen des Sonnensystems noch die Bahn von Neptun kreu-zen, berechtigte Verwirrung ausge-löst, da ja Pluto der äußerste Plalöst, da ja Pilito der außerste Pla-net unserer Sonne ist. Aber in den nächsten 17 Jahren verläuft die eierförmige Plutobahn innerhalb der des Neptun. Deswegen muß der Roboter am Montag noch die Neptunbahn als letzte Hurde neh-men, bevor er sich endlich jenseits der Bahnen aller bekannten Plane-ten unserer Sonne befinden wird. ten unserer Sonne befinden wird.

# Osterreich Unruhe aus

Die Tiere kommen aus einem Reservat in Jugoslawien

KURT POLLAK, Wien Das Ratsel um die Herkunft einiger riesiger Braunbären, die seit zwei Monsten im österreichischen Urlauberparadies Kärnten sowohl die einheimische Bevölkerung als such die ersten Urlaubsgäste beunruhigen, ist gelöst. Bei den Bären handelt es sich um "Emigranten" aus einem jugoslawischen Bären-reservat. Den zottigen Gesellen dürfte in ihrer Heimat der Boden zu heiß geworden sein, weil dort, im Gegensatz zu Österreich, auf sie geschossen werden darf. Die jugos-lawische Botschaft in Wien bestä-tigte der WELT, daß die 300 bis 500 in diesem Reservat lebenden Bären, das sich im slowenischen Kocevje-Gebiet im Großraum von Rij-ka über ein riesiges, 30 000 Hektar großes Waldgebiet erstreckt, als willkommene Devisenträger fun-gieren. Für den Abschuß eines Bären müssen ausländische Jäger 5000 bis 7000 Dollar auf den Tisch blättern. Deutsche und italienische Bärenjäger zählen zu den ständigen Reservatsbesuchern. Auch solche Preise können sie nicht

schreczen. Die Klügsten der Bären zogen es nun anscheinend vor, dem ewigen lebensgefährlichen Geknalle zu entfliehen. Sie nahmen dabei eine Wegstrecke von mehr als 200 Kilowegsteten in Kauf, um auf geheinnis-vollen Pfaden schließlich nach Kärnten zu gelangen. Während es in den vergangenen Jahren immer nur Einzelgänger waren, die "ille-gal" nach Österreich einwanderten und sogar bis in den Raum von Wien vordrangen, dürfte es sich in diesem Jahr in Kärnten um eine Baren-Invasion handeln. Die Jägerschaft von Kärnten führt eine eigene Bärenbuchhaltung", in der sämtliche Vorkommnisse und Zwischenfälle mit Bären festgehalten werden. Auch Gipsabdrücke von Fußspuren werden gesam-melt, um Aufschluß über die An-

Die geschädigten Landwirte er-

halten von den österreichischen Behörden die Verluste voll ersetzt. Obwohl es bisher noch nie Zwi-

schenfälle gab, bei denen Men-schen zu Schaden kamen, haben die Behörden eine dringende Warnung an Einheimische und Urku-ber erlassen. Die wichtigsten Re-geln lauten: bei Auftauchen eines Bären ruhig stehenbleiben und dem Bären nicht in die Augen sehen. Langsam den Rückzug antreten und nicht versuchen, den Bä-ren zu fotografieren. Jäger dürfen nur dann von der Waffe Gebrauch machen, wenn sie angegriffen werden. Die Erfahrung lehrt, daß Bären, wenn sie sich nicht direkt bedroht fühlen, den Menschen ausweichen Die Chancen bestehen für Menschen, die "cool" bleiben, 50:50

## Beim Verkehrsunfall fielen drei Raketen auf die Straße

AP, Schweinfurt Drei konventionelle Flugabwehrraketen vom Typ Hawk sind gestern vormittag bei einem schweren Verkehrsunfall auf die Autobahn Würzburg-Fulda ge-stürzt, die danach fast vier Stunden lang in beiden Richtungen gesperrt werden mußte, bis die Raketen von amerikanischen Experten entschärft waren. Zwei amerikanische Soldaten wurden bei dem Unfall schwer verletzt, ein deutscher

Rentner erlitt einen Schock Wie die Polizeidirektion Schweinfurt mitteilte, ereignete sich der Unfall, als ein 66jähriger Rentner in einem Mercedes mit einem einachsigen Anhänger auf der Autobahn in Richtung Fulds führ und kurz vor der Raststätte Riedener Wald eine amerikanische Militärkolonne überholte. In diesem Augenblick löste sich von dem Anhänger des Rentners ein Rad, so daß der Mercedes ins Schleudern

geriet und gegen einen im Konvoi fahrenden amerikanischen Trans-porter pralite. Der Transporter-kam von der rechten Fahrbahn ab. stieß gegen die Mittelleitlinie und überschlug sich. Dabei fielen die

drei Flugabwehrraketen auf die Fahrbahn. Der Rentner erlitt einen Schock

Die beiden amerikanischen Soldaten in dem Transporter erlitten nach Auskunft der Polizei "schwere, aber nicht lebensgefährliche Verletzungen" und wurden mit ei-nem Hubschrauber in ein US-Hospital in Würzburg gebracht. Die Polizei sperrte die Autobahn für vier Stunden voll. Experten der US-Armee wurden aus Stuttgart herangeholt, um die Raketen zu entschärfen: Nach Auskunft der US-Armee bestand zu keiner Zeit Gefahr für die Bevölkerung. Am Nachmittag konnte die Autobahn wieder für den Verkehr freigege-

In die Affäre um den angeblich in der Festung Franzensfeste in Südtirol lagernden Goldschätz der italienischen Staatsbank (s. WELT v. 8. Juni) hat sich auch die Justiz einge-schaltet. Ein Richter geht Berichten nach, wonach der wegen Kriegsverbrechen zu lebenslänger Haft verur-teilte ehemalige SS-Offizier Herbert Kappler als Gegenleistung für die Preisgabe des Verstecks von 60 Tonnen Gold seine Flucht habe arrangieren können

Drei Männer sind dabei in den Verdacht geraten: Der Ingenieur Luigi Cavalloni, der Bozener Otto Grießer und der ehemalige deut-sche Offizier Karl Hass. Sie sollen an der Schatzsuche beteiligt sein bestreiten aber alle, etwas mit Kappler zu tun zu haben. Cavalloni schätzt den Wert des angeblich vergrabenen Goldes auf umgerechnet zwei Milliarden Mark. Er hofft auf eine Prämie von 15 Prozent, wenn der Schatz gefunden werden sollte.

### Wußte Kappler vom Goldschatz? AP. Bozen

 $\tau^{(n)} \hookrightarrow \ell^{(n)}$ 

the annual contents that the state of the st

icit. Ten. Nebel Saline
r Alelape terar in der it
vor allete über der it
vor allete über der it
eine Baum
ch andere Lattechafte
eine Leitheren und Seall keitelten auf krait
les bestiegen Die Ureit
Walelsterbeit sind meh
experiteert in sind in
experiteert in sind
experiteert i

kosion in Zürich efekte Gaslenung ber tak in der Zurcher in

der vier f'i Bonen wer Dat Unduck eine en 12 so Unt auf de S zi der Schiporte Durch in warrie ein Lochus erns en Da Poissing et ab. Fact leute der ng our litters mendente. collision in Ostse organ Kopenies

chen Frachers Melz Mehrt Strei en der Nach a eier Grammendiete then Statt Karsh Cultimore not demails He Tonger

s 14 Page after Jays I Blanch to Reader We declared a contemple services. と称。note to Himwere. Base & Johan Johns Bill the day list i Echo

rather to the Frich Ka from Therete on par Martin in haufm die G. Magnetic Contractor in B. · The Control (Longton) 四年 Die Die Anglander SE the many that the World Karan Conchigate e ខ្លាំង ជាជាជានេះ to the state of the state die to an or bit Brown or our Page I very their room RS

Arr Made 21.5000  $V_{U(n,\ell^{1},\dots,\ell^{n-1})} \cdot \mathbb{R}^{\frac{n+2\ell}{2}}$ make the second of A Committee of the State of the gen in the total of the extra contract of th 1,5,000 Speciative in India

Acube A The Control of the ferror and the selection

Unsere mittlere Bauuntemehmung - mit Sitz in einer sympathischen Stadt in Niedersachsen am Rande eines großen Erholungsgebietes - ist finanziell gesund. Unsere Auftragssituation ist gut. Unter anderem bauen wir z. Z. jährlich ca. 50 schlüsselfertige Baumeister-Einfamilienhäuser. Wir suchen einen

## Bankkaufmann für die Bauherren-Beratung

der, ca. 35-45 Jahre alt, nach einer Bankausbildung seine Erfahrungen vor allem in der Bau-Finanzierung und im Immobilien-Bereich gewonnen hat.

Neben einer soliden fachlichen Qualifikation müssen Sie das Gespür für optimale Finanzierungsmöglichkeiten und vor allem die Fähigkeit mitbringen, sich auch unseren Bauherren verständlich zu machen, sie zu überzeugen. In soweit erwarten wir von Ihnen eine Unterstützung unserer Akquisition. Ein Firmen-Pkw wird gestellt, der Ihnen auch privat zur Verfügung steht.

Bitte schicken Sie Ihre Bewerbung mit handschriftlicher Darstellung Ihrer Qualifikation und Ihrer jetzigen Tätigkeit, mit maschinegeschriebenem tabellarischen Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angebe von Gehaltsvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin unter der Kennziffer 8/83 an

burbaum partner Partner der Bauwirtschaft

Unternehmensberatung GmbH - BDU Hoppengarten 19, 4000 Düsseldorf 31, Telefon 02 03 / 74 61 11

Unsere Berater bürgen für absolute Diskretion. Spertvermerke werden selbstverständlich beachtet.

Sind Sie Chemie- oder Maschinenbau-Ingenieur? Håben Sie Erfahrung in der Kunstdarm-Herstellung? Sind Sie zum Umzug ins Ausland bereit?

Wir sind ein erfolgreiches, renommiertes Unternehmen, das in landschaftlich reizvoller Umgebung arbeitet. Zur Ausweitung unserer Marktstellung brauchen wir den kreativen

technische Konzeption und Innovation. Haben Sie die hierfür nötige technische Forschungsmotivation und chemische Industrieerfahrung? Die Kenntnis der englischen Sprache müssen wir voraussetzen.



the order was a first

entra la genera q

Wenn Sie flexibel sind und eine verantwortliche und aussichtsreiche Position anstreben, bewerben Sie sich bitte über die von uns beauftragte

PERSONALBERATUNG GEEST

Postfach 650 428, D-2000 Hamburg 65, Telefon 0 40 / 6 07 00 53 / 4

Wir, die MALAYAN BANKING BERHAD in Kuala Lumpur, sind eine führende südostasiatische Bank mit sehr guten Beziehungen zur deutschen Geschäftswelt. Wir beabsichtigen, in Hamburg eine Niederlassung zu eröffnen. Zu diesem Zweck suchen wir folgende leitende Mitarbeiter:

# LEITER BUCHHALTUNG UND INNENDIENST

Für den neuen Mitarbeiter gilt folgendes Anforderungsprofil:

- Er sollte ein versierter BANKKAUFMANN mit mehrjährigen praktischen Erfahrungen im Rechnungswesen mittelgroßer Kreditinstitute sein.
- Er sollte Erfahrungen beim Aufbau eines computergestützten Rechnungswesens
- Er sollte Erfahrungen auf den Gebieten Mitarbeiterführung und allgemeine Verwal-

Für diese Position ist nach Ablauf der 6monatigen Probezeit Prokura vorgesehen.

# LEITER KREDITABTEILUNG

Für diese Position stellen wir uns folgenden Mitarbeiter vor:

- Er sollte ein versierter BANKKAUFMANN mit mehrjähriger praktischer Erfahrung in der Kreditabteilung eines mittelgroßen Bankhauses sein.
- Er sollte das kurz- und mittelfristige Kreditgeschäft in Verbindung mit dem Außenhandelsgeschäft besonders gut kennen.
- Er sollte in der Lage sein, mit Kunden und sonstigen Geschäftspartnern in deutscher und englischer Sprache zu verhandeln.

Für diese Position ist bei Bewährung ebenfalls Prokura vorgesehen.

Beide Mitarbeiter werden unmittelbar den beiden Geschäftsleitern unterstellt sein und im übrigen ein weitgehend selbständiges Arbeitsgebiet haben.

Unsere Geschäftsräume befinden sich in bevorzugter Lage in der Hamburger Innen-

Sollten Sie an einer dieser Positionen interessiert sein, so senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die mit der Wahrung unserer Interessen beauftragte Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Price Waterhouse GmbH, Warburgstr. 28, 2000 Hamburg 36, Telefon 0 40/41 20 71 (z. Hd. Herm Baldeweg oder Herm Lindemann). Als renommiertes Tiefbauunternehmen (ca. 300 Mitarbeiter) mit den Schwerpunkten Rohrleitungsbau (Gas, Wasser, Fernwarme), Straßenbau und Erdbau haben wir einen guten Ruf, der über unser engeres Einzugsgebiet welt hinausgeht. Firmensitz ist eine attraktive Großstadt mit Universität und hohem Freizeitwert im westlichen Niedersach-

Zur Entlastung des Alleingeschäftsführers haben wir die Position

## Techn. Leiter und Stellvertreter des Geschäftsführers

geschaffen, der die gesamte Technik (z. T. auch Akquisition) verantwortlich leitet und ein Team von Bauleuten motiviert. Die Position ist mit Prokura ausgestattet.

Das Anforderungsprofil: Solide Ausbildung als Ing. (grad.)/Dipl.-Ing. FH/TH, praktische Erfahrung in der Bauleitung. Kenntnisse der Kalkulation und nicht zuletzt personliches Format mit Überzeugungskraft und Durchsetzungsvermögen. Unsere Altersvorstellung: 30-45 Jahre.

Geboten wird eine vielseitige und attraktive Aufgabe mit Entscheidungsspielraum. Ein markt- und leistungsgerechtes Einkommen sowie Dienstwagen sind selbstverständlich.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an die von uns beauftragte Unternehmensberatung mit folgenden Unterlagen: tabell. Lebenslauf, handgeschriebene Darstellung Ihrer Qualifikation und der jetzigen Aufgabe, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angabe von Gehaltsvorstellung und des frühesten Eintrittstermins unter der Kennziffer 7/83.

burbaum-partner

Partner der Bauwirtschaft

Unternehmensberatung GmbH - BDU Hoppengarten 19, 4000 Düsseldorf 31, Telefon 02 03 / 74 61 11

Unsere Berater bürgen für absolute Diskretion. Sperrvermerke werden selbstverständlich beachtet.

### Führender Anbieter von Dach-, Außen- und Innenwandsystemen aus Metallbauelementen

Im industriellen und öffentlichen Hochbau sind wir die in Deutschland führende Firma für Planung und Ausführung von Dach-, Außen- und Innenwandsystemen auf der Basis von Metallbauelementen, insbesondere Trapezprofilen.

Die Akquisition und Abwicklung der Projekte erfolgt durch weitgehend selbständig operierende Niederlassungen mit eigener Umsatz- und Gewinnverantwortung. Wir suchen den

## Niederlassungsleiter Hamburg

Seine Aufgabe besteht in der umsatz- und ergebnismäßigen Führung einer Niederlassung, deren Geschäftsvolumen noch ausbaufähig ist. Der Schwerpunkt seiner Tätigkeit ist die eigenverantwortliche Akquisition im industriellen und öffentlichen Hochbau.

Wir erwarten einen kontaktfreudigen, selbständig arbeitenden Fachmann, vorzugsweise mit Ingenieurausbildung und Erfahrung in der Durchführung von Projekten auf dem Sektor industriel-

Die Aufgabe verlangt eine unternehmerisch denkende Persönlichkeit mit hoher technischer Qualifikation, überzeugendem Auftreten, Einsatzbereitschaft und Durchsetzungsvermögen.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstelhungen, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte an MSL Deutschland GmbH, Pempelforter Str. 47, 4000 Düsseldorf 1 - Kennziffer 353075/B. Strikte Vertraulichkeit und die Einhaltung von Sperrvermerken werden zugesichert.



INTERNATIONAL MANAGEMENT CONSULTANTS

ien - Deutschland - England - Frankreich - Maliand - Irland - Italien - Konada - Neuseeland - Schweden - Schwelz - Südafrika - Südamerika - U.S.A.

Unsere Produkte sind weltweit im Einsatz; in Deutschland gehören wir zu den Großen unserer Branche; bei Behörden, Instituten und Medien kennt man uns durch fundierte und sachliche Informationen.

Um Kontinuität und Intensität dieser Öffentlichkeitsarbeit zu wahren, möchten wir

## PR-Referent

### Industriechemikalien

### Feinchemikalien

neu besetzen mit einem Herm/einer Dame - der/die gewohnt ist, wissenschaftliche Informationen zielgruppengerecht aufzuarbeiten. Die Gesprächsführung im Hause erfordert eine akademische - möglichst Chemie - Ausbildung. Die Kontakte nach außen allerdings verlangen sowohl ein ausgewogenes Maß an Branchenkenntnissen als auch Wissen um den Umgang mit Multiplikatoren. Die interne Arbeit bedeutet Zähigkeit und Durchsetzungsvermögen, denn Sie müssen eher davon ausgehen, daß Sie sich die Informationen zu holen haben, als daß diese Ihnen ohne Ihre Initiative gebracht werden. Nach außen heißt es, Vertrauen zu schaffen und sich für die Umsetzungen der Informationen einzusetzen. Ihre Tätigkeit ist einem relativ hohen Reiseeinsatz verbunden, der Sie gelegentlich auch ins Ausland führen wird.

Wenn Sie Freude haben an kooperativer Arbeit, wenn Sie belastbar sind und verhandlungsfähig Englisch sprechen, möchten wir Sie bitten, sich mit uns über die von uns beauftragte und zur Diskretion verpflichtete Beratungsgesellschaft in Verbindung zu setzen. Diese ist telefonisch bereits am Samstag und Sonntag zwischen 16.00 und 20.00 Uhr, ansonsten ab 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs his 20.00 Uhr) zu erreichen. Ihre schriftliche Bewerbung adressieren Sie bitte an die nachfolgende Anschrift.

> NICOLAI & PARTNER Managementberatung GmbH

Taubenstraße 2 4000 Düsseldorf 30 Tel. 02 11 / 49 90 73

## Seite 2

se i in d

ten ist, Tru sch rate Sen abg rer für das wes das Part die gro Circ resic meet sion met bission mit biss

> m HI Sie Di Di V Ar 20

wei ein che ger tive ein une ner une SO DO pot jeti um voi dei ste orc Elő aui fall **Container Logistik** 

## Beratungsintensiver Vertrieb einer umfassenden Dienstleistung

Unser Klient ist eine renommierte Hamburger Unternehmensgruppe aus der Hafenwirtschaft, die auf der Basis ihres breiten Knowhows ein umfassendes DV-gestütztes System für die Steuerung von Container-Aktivitäten entwickelt hat. Für die verantwortliche Beratung von Kunden (Reedereien, Leasing-Gesellschaften) suchen wir den qualifizierten Fachmann, der am kommerziellen Ausbau dieser

neuen Dienstleistung maßgeblich mitwirkt.

Wen wir suchen: Einen kaufmännisch/technisch geprägten Kaufmann aus der Spedition oder der Schiffahrt, der den Containerverkehr aus eigener Erfahrung kennt und mitgestaltet hat. Sie sollten in der Lage sein, Kosten/Nutzen-Überlegungen unter logistischen und technischen Rahmenbedingungen anzustellen, wobei Kenntnisse der EDV hilfreich sind. Wir erwarten eine verbindliche Persönlichkeit, die sachorientiert auf unterschiedlichen Ebenen verhandeln und langfristige Kundenbeziehungen entwickeln

Was Sie erwarten können: " Die Chance, innerhalb einer erfolgreichen Unternehmensgruppe sehr selbständig einen zukunftsträchtigen Dienstleistungszweig mit aufzubauen und zum Erfolg zu führen. Die Dotierung wird Sie zufrieden-



Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 442 an die SCS Personalberatung, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen Herr Michael Gross und Frau Hazel Baum für erste telefonische Kontakte (040/44 16 51-54) zur Verfügung. Sie freuen sich auf Ihre Bewerbung und bürgen für absolute Diskretion.



Personalberatung

Wir sind ein weltbekanntes Unternehmen der Elektrotechnik und des Maschinenbaus.

Für unseren Zentralbereich Recht und Versicherungen in Mannheim suchen wir einen qualifizierten

## Volljuristen

Er soll bestimmte Geschäftsbereiche und Beteiligungsgesellschaften im In- und Ausland vertragsrechtlich betreuen. Das Aufgabengebiet umfaßt außerdem Miet- und Pachtrecht, Leasingverträge, Interzonenhandel, Energieversorgung sowie allgemeine Geschäftsbedingungen Inland.

Die Aufgabenstellung erfordert gute Juristische Kenntnisse (Prädikatsexamen); Beherrschung der englischen Sprache in Wort und Schrift ist erforderlich, französische Sprachkenntnisse sind

Bewerber, die bei einem Wirtschaftsunternehmen, bei einer Handelskammer oder in einer wirtschaftlich orientierten Anwaltspraxis Erfahrung erworben haben, werden bevorzugt.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (mit Angabe des Gehaltswunsches und des frühestmöglichen Eintrittstermines) richten Sie bitte unter dem Kennzeichen "ZRV" an den Zentralbereich Personalwesen Angestellte der

BROWN, BOVERI & CIE AKTIENGESELLSCHAFT BROWN BOVERI Postfach 351, 6800 Mannheim 1

**Keystone Armaturen** Wir sind ein international orientiertes Unternehmen und Marktführer auf dem Sektor Absperklappen.

Unsere Produkte - Regelklappen, Rückschlagklappen, Absperklappen, Regelantriebe - werden in der gesamten Industrie benötigt. Technologisch sind wir vom. Um die Probleme unserer Kunden lösen zu können, suchen wir für den

### Raum Hannover einen Außendienstmitarbeiter

Sie haben bereits Erfahrung im Vertrieb technischer Güter und verfügen über eine

Techniker und Einkäufer zu beraten und zu überzeugen, ist für Sie eine Selbstverständlichkeit.

Wenn Sie jetzt neugierig geworden sind, schreiben Sie uns bitte oder rufen Sie uns einfach an und verlangen Herm Vogt.

### **Keystone Armaturen**

Scheisenweg 6, 4050 Mönchengladbach 2, Telefon (0 21 66) 8 60 80

Hätten Sie Interesse daran, in der Beratungsabtellung unseres Hamburger Büros an anspruchsvollen EDV-Projekten mitzuwirken?

Wir suchen einen jüngeren

## Organisationsprogrammierer als EDP-Consultant

dessen Tätigkeit vornehmlich darin bestehen soll, unsere Mandanten selbständig oder in kleinen Teams auf dem Sektor EDV und Organisation zu

- Aufgaben:
- Enarbeitung in unsere Software und deren Implementierung bei Mandanten im In- und Ausland
- Durchführung von Systemanalysen und EDV-Beratungen im Bereich Materialwirtschaft/Stichprobeninventur bei mittleren und großen Industriebetrieben
- Nach Bewährung Einarbeitung in weitere Projekte mit entsprechender Ausweitung des Aufgaben- und Ver-antwortungsbereichs
- Wir erwarten:
- Mindestens 2jährige Berufserfah-rung im EDV-Bereich
- Gute Kenntnisse einer problemorientierten Sprache
- Abgeschlossenes Studium als Informatiker, Wirtschafts-Ing., Dipl.-Mathematiker oder Betriebswirt mit Schwerpunkt Statistik
- Wir bieten:
- Ein modernes hochinteressantes
- **Aufgabengebiet** Laufende Aus- und Fortbildung
- Gute Aufstiegschancen in einem Unternehmen mit internationalem Mandantenkreis

Senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an



2000 Hamburg 36, Warburgstraße 28 Tel. 0 40 / 41 20 71 (Herr Baldeweg/Herr Carls)

### Ab sofort nach London?

Unser Verlag gibt Sammelwerke im Zeitschriftenvertrieb heraus (z. B. WIE GEHT DAS, FOTO-PRAXIS. HARMONIE. KOCHEN SIE MIT).

Für die deutsche Zentralredaktion in London suchen wir, möglichst umgehend,

## stellvertretenden Chefredakteur(in)

Der oder die Journalist(in) ist, stellvertretend für die Chefredakteurin der Zeitschriften, verantwortlich für Vorgaben und Kontrollen der Gesamtredaktion. Eine Art CvD-Funktion.

Voraussetzungen für diese Position sind eine mehrjährige Erfahrung bei Publikumszeitschriften und sehr gute Englischkenntnisse.

Bitte, achicken Sie eine tabeilarische Kurzbewer-

Mrs. Renata Veness, 58 Old Compton Street, London WIV 5PA

MARSHALL CAVENDISH INTERNATIONAL LTD

### **FACHHOCHSCHULE NORDOSTNIEDERSACHSEN**

Fachbereich Baulngenieurwesen (Wasserwirtschaft und Kulturtechnik) in Suderburg bei Ueizen

Zum nächstmöglichen Termin ist eine

### **PROFESSORENSTELLE**

der Besoidungsgruppe C 2

**Bodenkunde und Biologie** zu bassizen.

Die Einstellungsvoraussetzungen ergeben sich aus § 56 des Niedersächsischen Hochschulgesetzes. Einzelheiten sind einem Merkbiatt zu entnehmen, das von der Fachhochschule

Die Einstellung erfolgt in das Beamtenverhältnis auf Lebens-

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen werden bis zum 9. Juli 1983 erbeten an den Rektor der Fachhochschule Nordostniedersachsen, Munstermannskamp 1, 2120 Lüne-

### Wirtschafterin

Voraussetzung für diese Stellung sind ausgezeichnete Kochkenntnisse – auch für größere Gesellschaften –, Leitung des bereits vorhandenen Personals sowie die Fähigkeit, den gesamten Haushalt weltgehend selbständig zu führen. Englischkenntnisse sind erwünscht.

Die Position wird entsprechend ihrer Bedautung dotlert. Großzügige

Für diese absolute Vertrauensstellung wollen sich bitte nur Demen

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen: Lebenslauf, Zeugnisabschriften, neues Lichtbild, Referenzen und polizeiliches Führungszeugnis senden Sie bitte unter P8 46 593 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36.

### スピエフス

Wir sind ein führender Hersteller von Steuerungs-und Überwachungsgeräten für alle Bereiche der Industriellen Automation.

Unser Vertriebsprogramm umfaßt Relais, Elektromagnete und Spannungskonstanthalter ebenso wie Meßrelais, speicherprogrammierbare Steuerungen und ein komplettes Programm der Miniaturpneumatik. Für unsere Geschäftsstelle Düsseldorf suchen wir

### Verkaufsingenieur für den Bereich Pneumatik

Im südlichen Teil NRW umfaßt Ihre Aufgabe die Betreuung vorhandener sowie Hinzugewinnung neuer Kunden.

Sie sollten als Ingenieur oder Techniker über eine fundierte, fachbezogene Ausbildung im Bereich Maschinenbau verfügen und möglichst bereits im Vertrieb und Außendienst gearbeitet haben.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen der Leiter der Geschäftsstelle, Herr Büsching - Telefon 02 11 /-25 17 31-3 - zur Verfügung.

Ihre ausführlichen schriftlichen Bewerbungsunterlagen bitten wir zu richten an

Kuhnke Elektrotechnik und Pneumatik GmbH Geschäftsstelle Neuenhausplatz 32, 4006 Erkrath 1

Wir sind eine mittelgroße, erfolgreich tätige Dienstleistungsgruppe mit ca. 1500 Mitarbeitern und Vertretungen im ganzen Bundesgebiet.

Für eine neu geschaffene verantwortungsvolle Position suchen wir zum 1. 10,

Die Personalabteilung steht aufgrund der expansiven Geschäftsentwicklung vor der Notwendigkeit, bestehende EDV-Techniken weiterzuentwickeln und die abteilungsinterne Arbeitsteilung neu zu gestalten. Sie will ferner, daß die Hilfsmittel zur Bewältigung der Tagesarbeit systematisiert und konzeptionell ergänzt werden. Der neue Mitarbeiter soll mithelfan, die hierzu erforderlichen Maßnahmen vorzubereiten und umzusetzen.

Ein welterer Schwerpunkt seiner Tätigkeit soll sein, dafür zu sorgen, daß die Arbeitsplätze in den Außenstellen optimal besetzt werden. Dabei hat er bei der Auswahl beratend mitzuwirken und auch hier Arbeitsgrundlagen für eine einheitliche Personalauswahl zu entwickeln. Diese Aufgabe ist mit Reisen im Bundesgebiet verbunden.



Postfach 65 04 28, D-2000 Hamburg 65, Telefon 0 40 / 8 07 00 53

Wir sind ein führendes mittelständisches Unternehmen der Elektrobranche mit Sitz in Berlin in einem zukunftssicheren Markt mit starker Expansion.

Unser Fabrikationsprogramm umfaßt Leuchten für Halogen- und Hochdruck-Entladungslampen und befindet sich auf einem hohen technischen Niveau.

Zum Ausbau unseres Vertriebssystems suchen wir einen

### Vertriebsleiter

mit guten Fachkenntnissen und Erfahrung im Umgang mit Außendienstmitarbei-

Für diese Aufgabe benötigen wir einen Bewerber mit Ideenreichtum und Engagement im Alter von ca. 40 Jahren. Wir bieten einen gut dotierten Arbeitsplatz, betriebliche Altersversorgung und weltere soziale Leistungen.

Franz Sill GmbH

ihre schriftliche Bewerbung erbittet

Lichttechnische Spezialfabrik Ritterstr. 9/10, 1000 Berlin 61, Tel. 0 30 / 6 14 30 95



## Organisationsprogrammierer

shend selbständige Tätigkeit als Projektleiter,

### Reidemeister & Ulrichs Bremen



Wir sind eine internationale Handelsorganisation der Chemie mit 44 Niederlassungen in Deutschland, Europa und Übersee

Wir suchen einen

## Abteilungsleiter für den Export von Pflanzenschutzmitteln

- Erfahrungen im internationalen Handel sind Voraussetzung; Kenntnisse des Exports von Pflanzenschutzmittein wären von Vorteil.
- Sehr gute englische Sprachkenntnisse

Unsere Leistungen sind erstklassig und entsprechen den Anforderungen - am Gewinn jedes einzelnen Geschäftes sind Sie direkt beteiligt.

Bitte bewerben Sie sich mit allen erforderlichen Unterlagen, oder ruferig Sie uns einfach an Telefon: 0 40 / 2 88 30 - Herr Meier

Export – Chemikalien — Import -

KARLO.HELM

2000 Hamburg 1 Tel. 040 2883-0 Nordkanalstr. 28

Hetten Bewerbungs and on SCS ung, Johnsallee 13 113 Dort stehen shael Gross und Fie r erste telefonische Parkraum für das Auto

Ir. 134 - Saturstag, 11. Je

**b**eratung

Highsternies, nabo wild A *Mereich* 

ken welle unenwelen k ken welle unenwelen k tilen. Sie will tetter de en die hierzu erlotete

In Sie bitte handgesche Olg gearbeitet heben i Gugniskopien, Lichber nummer und der kane

/ GEEST 40 . 6 07 00 53

er Elektrobranchem Expansion **≱en**- und Hochdoud

Außendienstmitateeichtum und Enga-

Otherten Arbeitsen

**30** 95

amfatajne i Les Penjina Recognition of the content of

mierer

to of the annual consistence with any one force of the sure of the constant erickers and engineering

tachuna Europa

Sand Verausseh

June 115 - Printing

Anforderungen

Jen oder miss

paten 3

### NOTIZEN

d hurgen für ab. He sterker Parkraumun.

d hurgen für ab. He einem Kraftfahrerzügemutet werden mehrmalsvor-undrückwärts d hungen im des einem krausser-und rückwars den, mehrmalsvor-und rückwars zu fahren, um aus einer Parklücke zu fahren, um aus einer Parklücke herauszukommen ... auch ein ge-ringer Abstand von etwa 30 cm kann zulässig sein, wenn der vor-her abgestellte Wagen am Heraus-fahren nicht behindert wird. So der Kommentar zum Urteil eines Berliner Kammergerichts (1 Ss 396/66) in Sachen Parkbehinderung. Wieviel cm Rangierraum ein Autofahrer dem anderen lassen muß, ist in Zahlenwerten jedoch nicht festgehalten. Dies wäre auch schwer festzulegen, da es dabei auch auf die Breite und den Wendekreisdes Autosankommt. Nach Empfehlung des Automobilchubs von Deutschland (AvD) sollte beim Einparken zum Vordermann ein Mindestabstand von 50 cm eingehalten werden.

Scheinwerfer-Austausch

Jetzt können auch diejenigen BMW-Automobile, die in die Jahre kommen, auf supermoderne Ab-blendscheinwerfer der neuesten Generation umgerüstet werden. Der Austausch bringt etwa 25 Pro-zent mehr Abbiendlicht auf die Straße; meist sogar noch mehr, weil altgediente Scheinwerfer weil altgediente Scheinwerier – zum Beispiel durch matte Reflektoren Dabe hat er bei der und verkratzte Streuscheiben – kaum noch die ursprünglichen Solleistung erreichen. Im Doit-yourself-Verfahren kostet der komplette Umrüstsatz, der hundertprozentig auf die alte Doppelscheinwerferanlage abgestimmt ist, 77 Mark. Beim Händ-ler etwa 130 Mark.

Nach Unfall versteckt

Eine besonders schwerwiegen-de Verletzung der Aufklärungs-pflicht, die zum vollen Verhist des Versicherungsschutzes für die Haftpflichtversicherung führt, liegt dann vor, wenn der Versiche rungsnehmer nach einem von ihm verschuldeten Unfall sein Kraftfahrzeug versteckt und der Polizei gegenüber behauptet, das Fahr-zeug sei ihm gestohlen worden. (BGH-IV a ZR 225/81)

Renault-Turbo 2

Der zweisitzige Renault-Turbo auf Basis des R 5 erscheint demnächstin einer neuen Auflage. Das Auto mit einem 160 PS starken Mittelmotor soll bei unveränder-ter Sportlichkeit und gleichen Fahrleistungen mehr Komfort bieten Gegenüber der ersten Auflage wird mit einer Preissenkung um rund 10 000 Mark gerechnet. Das neue Modell wird voraussicht-

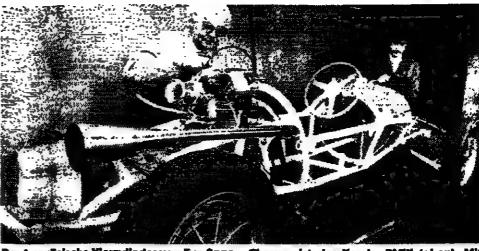
lich knapp 30,000 Mark kosten. Kein "grauer Autoimport"

Die sogenannten "grauen" und werksunabhängigen Autoimpor-Chancen mehr. Durch die neuen Abgas- und Lärmvorschriften sind Einzelimporte praktisch unmöglich geworden. Speziell die deutschen Autohändler im Grenzgebiet müssen Verkaufsrückgänge son bis zu 80 Prozent

Gespanntauglichkeit

Opel hat die zulässige Stützlast für Ascona-Modelle von 50 auf 75 Kilogramm erhöht. Die Vorteile: Auswahlmöglichkeiten beim Caravan-Kauf und vor allem erhöhte Fahrstabilität im Anhängerbetrieb. Der Mittelklasse-Opel ist damit das einzige Fahrzeug eines deutschen Herstellers in sei ner Klasse, das über eine Stützlast in dieser Höhe verfügt.





Der französische Vierzylinder vom Typ Sage (links) ist ein klassischer Oldtimer. Das sehr seitene 1906 gebaute Auto steht heute im Schlumpf-Muteum im Elsafi. – Dreiundvier-zig Jakre jünger, aber mit ebensoviel

Charme, ist der Kondor-BMW (oben). Mit diesem Wagen, beute im Besitz von Eckard Schimpf, gewann unter anderem Huschke von Hanstein 1949 das Aacheser Waldren-

## Das Sammeln von Oldtimern ist wie eine Sucht

Von ECKARD SCHIMPF Die Oldtimer-Sucht brach unverehens an einem Sonnabend aus. Vier Jahre ist das her. Es war ein nebliger Spätherbstnachmittag. Da stand in einem Vorharz-Dorf unter dem Dach einer Scheune, schräg ans brüchige Fachwerk ge-lehnt, ein verrostetes, dreckverkru-stetes Motorrad. Vorm Krieg, erzählte der Bauer, sei das Ding noch wunderbar gelaufen. Sogar einen Pflug hätte man damit ziehen können. Und einmal habe man ein festsitzendes Automobil aus dem Schlamm gezerrt. Nach minuten-langem Reiben wurde ein Messing-schild sichtbar: D-Rad, stand da zu lesen, 500 ccm, 12 PS, Baujahr lesen, 1926.

Der Handel war schnell perfekt. Für 100 Mark wurde das Gefährt hinter den Landmaschinen bervorgewuchtet. Schon am Tag darauf war es in Einzelteile zerlegt. Ein rostiges Hobby bestimmte von nun die Freizeit: Das Sammein und Restaurieren historischer Fahrzeuge.

. Was nun folgte, war natürlich leicht verrückt: Bücher und Zeitschriften, Skizzen und Fotokopien stapelten sich auf Tischen, Schränken und am Bett. Weitere Fahrzeu-ge kamen hinzu: NSU und Dixi, BMW und Brennabor, Citroën und Panther. Außerdem diverse Motorräder: das älteste von 1912, ein englisches Meldemotorrad aus dem Ersten Weltkrieg. Besonders faszinierend: die Rennwagen. Die Schicksale der einst umjubelten Pistenstars glichen sich. Waren sie nicht mehr schwell genug gerieten. nicht mehr schnell genug, gerieten sie schnell in Vergessenheit und dämmerten oft für Jahrzehnte in irgendeinem Schuppen vor sich

hin. Nun werden sie wieder auf alten Glanz gebracht: Cooper und Kondor, Porsche und Kie Herrgott, war das ein Gefühl hin-ter dem riesigen Holzlenkrad im

Cockpit eines solchen speichen-rädrigen Boliden. Damit haben sie damals auf spindeldunnen Reifen den Nürburgring umrundet – Huschke von Hanstein, Hermann Lang, Adolf Brudes oder Kurt Abrens... Natürlich wuchs das Fachwissen, nachdem manche Nacht die Augen erst in den Morgenstunden über irgendeinem Motorheft von 1930 oder der heutigen Oldti-mer-Zeitschrift "Automobil-Chro-nik" zufielen. Man weiß jetzt: In der englischen Grafschaft Kent, in dem Flecken Pepperhill, wohnt ein Mann, der 50 Jahre alte Oberfis-Mann, der 50 Jahre alte Oberfäschenvergaser aufarbeitet. Und in Varese gibt es einen 85jährigen Klempner, der Scheinwerfer-Reflektoren noch auf jene Weise quecksübert, wie das in den zwanziger Jahren üblich war.

Wer kann einen brüchigen Tank

reparieren, der mehr Löcher hat als die Tülle einer Gießkanne? Da hilft dann vielleicht ein Unternehmen der Luft- und Raumfahrt mit ei-nem Spezial-Epoxydharz. Bezie-hungen sind alles in diesem Metier. Wo bekommt man für einen Darraq von 1902 noch Reifen? Wo ein Methanol-Aceton-Benzol-Ge-

misch, wie es die Rennwagen der 30er Jahre benötigten? Wer löst Probleme mit dem Zündmagne-ten? Glücklicherweise sitzen da bei bei Dunlop und Bosch, bei BMW und Shell ein paar fähige, mitfühlende Experten. Sonst sähe es manchmal düster aus. Inzwischen hat sich die Oldti-

Garagen sind vollgepfropft mit Fahrzeugen, mit Rädern und Ach-Fahrzeugen, mit Rädern und Ach-sen. In den Zimmern liegen Zylin-der, Getriebeteile, Karbidampen aus reinem Messing, Nummern-schilder aus grauer Vorzeit. Kön-nen Sie sich vorstellen, wie das ist, wenn nach unsäglichen Mühen, nach vielleicht 200stündiger Plak-kerei, der 1934 stillgelegte Vierzy-linder nachts um halb zwei endlich wieder seine Arbeit aufnimmt? Zöwieder seine Arbeit aufnimmt? Zögernd, rumpelnd, stinkend und knallend – manchmal auch Feuer spuckend. Das ist dann ein erhebender, ja, fast ein festlicher Mo-ment: Da stößt man schon einmal mit seinen Helfern an, das Glas in

der öligen Hand. Auf dem Schreibtisch eine alte Zeitung. Sie klemmte – sozusagen als zusätzliche Polsterung – im Ledersitz einer Triumph. Von 1913 ist sie. "Enrico Caruso singt an der Münchner Oper" – so steht da, und "Seine Majestät der Kaiser und Kö-nig zur Kur nach Bad Ems gereist". Noch amüsanter lesen sich die vermischten Annoncen auf dem vergilbten Blatt: "Wer verkauft für Stadt ohne Steigungen leichten Motorwagen bis acht PS gegen Cassa?" – Oder: "Suche zu Michae-lis in herrschaftlichem Haushalt eina Stelle für meine Tochter. Selbige ist besonders angenehm im Ver-

Das Umfeld und die Historie mancher Gefährte macht die Sammelei besonders reizvoll. Es kann Jahre dauern, bis man mit dem Besitzer irgendeiner Kostberkeit handelseinig wird. Vorher gab es dann diverse Kontakte, die oft macht Ihr Rheuma heute?" - Dies ist eine mißtrauische Branche. Erst ganz allmählich wächst das Ver-trauen der Sammler zueinander. Nach langer, langer Zeit darf man dann mal einen Blick auf das gehütete Objekt werfen: auf den Merce-des-Kompressor, der von 1925 bis 1928 die vornehmen Gäste des Ber-liner Hotels "Adlon" vom Bahnhof abholte. Oder auf das Wanderer-Motorrad, das – wie die Papiere ausweisen – 1921 Luis Trenker ge-hörte. Oft stehen die Raritäten in zehnfach gesicherten Räumen, Tresoren gleich. Wie Kunstwerke ruhen sie da. In ihrer Gegenwart wird nur geflüstert: "Vierventilig – damals schon –, Dreistufenkompressor, Armaturenbrett Nuß-

Der Wunschtraum eines jeden Sammlers ist ein Bugatti. Die noch existierenden paar hundert Exem-plare sind zu 90 Prozent in festen Händen. Vielfach registriert und beschrieben. Sie wechseln selten den Besitzer. Und wenn, dann zu Preisen, die hierzulande leicht den Kauf eines Häuschens im Grünen ermöglichen würden. Dennoch taucht immer mal wieder eines die-ser legendären Fahrzeuge aus der Versenkung auf. Das gibt es tatsächlich noch: einen Bugatti oder Fragmente davon, gefunden in ir-gendeinem Stall in Ungarn oder Peru, in Griechenland oder Norwen. In Coimbra, in Portugal, entdeckte ich im vergangenen Früh-jahr eine fahrbare Motorsäge auf dem Fahrwerk eines Bugatti-Bres-Doch um keinen Preis wollte der Handwerksmeister von Vehikel trennen. Damit muß dem man leben. Man sammelt und re-

rage vergammeln zu lassen. Man fährt damit. Die Zulassung kann Probleme bereiten, obwohl der TÜV sehr entgegenkommend ist. Doch es tut auch eine "rote Nummer" übers Wochenende. Solche Ausfahrten sind ein Er-

eignis. Ein Oldtimer ist oft mehr achtet als ein Ferrari-Berlinetta. Menschen drängen sich, Fragen prasseln, kleine Kinder werden hochgehalten. Nicht selten muß man auf einer solchen Tour repa-rieren. Ölige Finger sind normal, in den Hosentaschen lagern Dichtungen und Schrauben, in der Jacke steckt der Kerzenschlüssel. Paul an jedem Wochenende gibt es an irgendem Wochenende gibt es an ir-gendeinem Fleck in Deutschland ein Oldtimer-Treffen oder eine kleine Rallye für die "Histori-schen". Es laufen sogar richtige Rennen, wie beispielsweise am 5. Juni der AvD-Oldtimer-Grand-Prix auf dem Hockenheimring. Da riecht es dann nach Rizinus und Äther, nach Leder oder verbranntem Gummi, wenn Bugatti oder ERA, Mercedes-"Silberpfeil" oder Alfa Romeo um den Kurs knattern.

Appetit holen kann man sich auch in einem der vielen (oft priva-ten) Museen. Häufig sind sie stil-echt in Schlössern oder herrschaftlichen Gebäuden untergebracht. (Die WELT veröffentlichte eine Serie.) Eine Reise wert ist das "Mekka" der Oldtimer-Fans: das Museum der Brüder Schlumpf im elsässischen Mülhausen. Dort stehen – neben vielen anderen – allein 250 Bugattis. Aber Vorsicht: Man infi-ziert sich leicht an Oldtimer-

## Lancia auf dem Weg nach oben

PETER HANNEMANN, Turin Der automobile Aufschwung findet nicht nur im eigenen Lande statt; auch in Italien zeigt das Kon-junkturbarometer steil nach oben. Lancia zum Beispiel, bereits in den 60er Jahren zur automobilen Avantgarde zählend, dann, nach tiefem Fall in den 70er Jahren, im Auffangbecken des mächtigen Fiat-Kon-zern gelandet, hat jetzt wieder Boden gutgemacht.

Besonders die Modelle Delta und Prisma sind über Gebühr gut eingeschlagen und haben dazu beigetra-gen, daß Lancia in Italien Alfa Ro-meo überholt hat und einen Marktanteil von gegenwärtig 10 Prozent hält. Aberauch in Deutschland wurden die Erwartungen weit übertrof-fen (4000 Verkäufe) und lassen die geplanten 10 000 Einheiten für 1983 als realistisch erscheinen.

Darunter wird sich ein Modell befinden, daß Lancias Ruf als Avantgardist wieder festigen soll. Der H.P. Exekutive VX ist eine zweitürige, frontangetriebene Sportlimousine, die sich motorseitig durch einen volumetrischen Kompressorvonanderen Systemen zur Leistungssteigerung unter-scheidet und überdies als Alternative zum Turbomotor zu sehen ist.

Während der Turbolader ab einer bestimmten Drehzahl dem Motor zwecks Leistungssteigerung komprimierte Luft einhaucht, handelt es



sich beim Kompressormotorum ein ständig mitlaufendes Roots-Geblä-se, das besonders im unteren Drehzahlbereich für eine bessere Füllung sorgt und somit eine drehmomentbetonte Leistungscharakteri-

stik abgibt.

Dies bedeutet allerdings nicht, daß bei höheren Drehzahlen die Luftrausist Ganzim Gegenteil Der 135 PS starke Vierzylinder Kompressormotor glänzt durch hohe eistungsausbeute bis in höchste Drehzahlbereiche. Die 200-km/h-Marke überschreitet der H.P.E. souveran. Abstriche sind allerdings in seiner vorbestimmten Domäne. der von Lancia stark herausgestellten Drehmomentstärke zu machen. Nicht bei 1500 U/min, sondern erst ab 2500 U/min kann man mit ordentlichem Vortrieb rechnen, derweil sich ein anderer Vorteil nachhaltiger dokumentiert: Der ständig mitlaufende Kompressor sorgt über die gesamte Drehzahlbreite für ein harmonisches Leistungsband.

Überzeugen konnte auch das Fahrwerk des Lanica H. P. E. Es verhält sich bis in hohe Kurvengeschwindigkeiten neutral bis leicht untersteuernd, und wartet lediglich mit jenen Lastwechselreaktionen auf, wie sie für eine sicherheitsbetonte dennoch sportliche Fahrweise wünschenswert sind.

Mit leichten Retuschen an Karosserie und Innenraum sowie einem pervorragend abgestimmten 5-Gang-Getriebe kann man dem Kompressor-Lancia der in Doutschland etwa 25 000 DM kosten wird, bescheinigen, an die Lancia-Persönlichkeiten ruhmreicher Jahre anknüpfen zu können.

## Mehr Sicherheit ist teuer

Mit verständlicherweise äußerster Diskretion werden die Fertigung von gepanzerten Automobilen und die Angaben über die Käufer behandelt.

Neben italienischen Einzelstükken (vom Fiat 126 bis zur Luxuslimousine) und wenigen Exempla-ren von Mercedes und BMW wird jetzt der Range Rover vom schweizerischen Importeur in Kleinserien gebaut und an Kunden in alle Welt Vor der - geheimen - Panzerung

muß das ganze Auto zerlegt werden. Türen, Dächer, Motorraum werden total gesichert und abge-dichtet. Dazu kommen kugelsichere Reifen und rundum praktisch unsichtbar eingesetzte Fensterscheiben von fast vier Zentimeter Stärke. Alleine die Windschutz-

graimm. Zur Belüftung ist eine Kli-, maanlage unumgänglich. Zur Verständigung mit Passanten - oder Gangstern - gibt es eine Wechselsprechanlage. Auf der Flucht kön-nen die Verfolger "eingenebelt" werden. Alle Maßnahmen zusammen machen aus dem normaler-weise rund 1800 Kilogramm wiegenden Range Rover ein Auto mit 24 Tonnen Leergewicht. Gerade als Sicherheitsfahrzeug

ist der allradangetriebene Range Rover nach Meinung von Fachleu-ten das ideale Objekt. Die Flucht kann notfalls auch querfeldein er-folgen. Der "Panzer-Range-Rover" kostet um 170 000 Mark und kann für Luxus-Fans zusätzlich noch mit-Telefon, Conolly-Lederausstattung und ähnlichen Dingen schnell zum 200 000-Mark-Gefährt werden.



POTOR: FEHUHABER

15 ANKAUF 290 D -- 280 E, 290 T -- 280 TE --280 GL, 500 GLC, 290 S -- 500 SEL und gebraucht, gegun bei dringend gesucht. AUTO BUSCHMANN KG irchhellener Str. 246–253 4250 Betirop Tel. 0 20 41 / 98 44 – 45 organization de

> Barzabler sucht Mercedes, Persche, Reits-Royce, Ferrari Tel.: 0 61 03 / 8 73 25 gew. Barzahler sucht dringer

Telex 8 579 410 wibu

Merc., Persche, BMW end Ferrari Telefen 9 29 / 76 54 57

DB An- und Verkouf 506 St, 506 SEL, 566 SEC Firms M. Schäfer GmbH Tel. 66 71 / 6 10 49, Tx. 42 780

DB An-, und Verkauf 500 SL, 500 SEL, 500 SEC Firms M. Schaller Geshill Tel. 06 71 / 6 10 49, Tx. 42 780

Merc., Poische, BMW erwertig, gegen bar gesucht. Fa. Mitsing, Hamburg Telefon 9 48 / 5 95 96 58

Kaufe US-Pkw's

ab Bj. 78 gegen bar Tel. 08 11 : 23 23 51

teren Aufpreis bls zu DM 5000, nicht bei 190 E) p. sofort gesucht. Tell: 05 61 / 31 46 12

Syche DB 190 E Tel 0 55 73 /3 92

Pozache: 911 SC Coupé Firms Krime Tel: 97 11 / 82 20 07

Suche DB-Neuwagen see art, see RL, see ABC Fa. Tel. 0 83 42 / 74 28, Tr. 5 41 256

Neu: die große einteilige Hecktile

Suche dringend 500 SEC Vollansstattung oder wandelb. Vertrag für sofort. Tel. 8 74 33 / 64 92 Tr. 7 63 657 Händles

Suche dringend 500 St., 500 SLC, 500 SEL neu u. sebraucht. Firma Waack. Tel. 0 40 / 2 20 21 92, Tx. 2 174 050

Suche Merc.—Neuwagi 500 SEL/SEC/SL Del: 01 01 / 77 13 46, FS 8 577 250

aller Typen Hercedes-Estrancia vagos leent ze Höchstpreisen sofort. Berzahlung zi. Abbohung. Tel. 82 21 / 27 15 12 ds 62 21 / 44 24 34

Wir suchen zur sofortigen od kurzfristigen Lieferung **508 SEL, Neuwagen** hwarz, weiß, silbermet., lour, alle Extras ohne 487. Auto Miller, Goaler Tel. 0 53 21 / 2 56 30, Tr. 9 53 745

280 S, 500 SEL/SL/SEC en u. Verträge gesucht. Telex 7 262 175

460 SLC - 450 SLC 5.5 - 500 SLC -500 SE - 500 SEL z. 450 SEL 6.9 ab Bj. 78 zu kaufen gesucht, Barzahlg Antohese Allone Garbil Tal. 949 / 86 17 68, Toler 2 12 256

500 SEL, SEC, 500 SL, 240 D sowie Verträge gesucht. Tel. 9 71 31 / 2 37 11, Tx. 7 28 469

Kaule Merc. ab 0, 77 gegen bar Tel. 96 11 | 23 23 51, Tx. 4 11

**Dringend gesechti** \$60 SEL, 500 SEC non oder Nov. \$2. Registra Charago, Tol. 4 46 / 5 39 66 51 Telex 2 165 169 app d.

Sucho Mil-Houseson 500 SEL, SL, SEC, 280 SEL, SL SE, u. 190 E T. 0431 / 1 86 63, Tx. 2 92 606 Kfs

Kaute 380-500 SEL, SEC, SL, SLC neu u. gebraucht, geg. 1 Fa. 96 41 / 6 18 74

Merc. 380 SEL - 500 SEL 380 SL - 500 SL - 500 SEC en oder gebrancht. Fahrze gegen bar, auch Vertr. Fa. G.F.G., Tel. 925 43 / 20 18 Telex 8 91 605

Sofort Bargeld the Gebraucht wagen a. Fabrik. Typen u. Klass. wir garant. schnelle Abwicklung. Tel. 9 49 / 21 49 66 - FS 2 11 981

Berzahlung! Kaufen sofort n . und gebraucht: alie Daimler-Bezz — Porsche und Ferrari Henrige Automobile Tel. 4 84 85 / 30 85, Tr. 4 821 217

Wir suchen deingend gogen b 288 SE, 288 SEL. 388 SEL **500 SEL** speziell, Bj. 80 und 81 Antohaus Steindamm Steindamm 39, 2 Hamburg 1

Tel 0 40 / 2 80 32 42

450 SLC-500 SLC ab Bj. 78, dringend gesucht. Anto Zobel, T. 9 49 / 6 79 16 27

Syche 280 - 500 SL, SLC 380 - 500 SE, SEL, SEC gebr. od. neu geg. Barrahlung Tel. 15 47 / 6 15 74, Bladler

More.-Bouz-Neuwagon An- und Verkauf 280 S and 500 SEC Tel. 04 31/8 50 03, Tr. 2 92 318

Lamborghini Mivra \$ Restructand Telefon 05 31 / 4 41 08

**80 Quattro** fabrikneu, schwarzmet., LM-Fei-gen mit Reifen (185/50, ZV, SD, Color, 2 Spiegėl, SM-34-906, inki MwSt.

Quattro Coupé EZ 81, 67 000 km, ATM 14 000 km div. Extras, sehr gepflegt; DM 34 500 inkl. MwSt. Gepflegte Pkw werden in Zal long genommen. Signi Automobile Tel. 8 71 21 /7 68 28 od. 4 51 91

BMW 3-Serie, fabrikneu sofort/konztristig lieferber H. Runde, Import, Expert, sell 1972 T. 983 &1 / 36 12, Tx. 5 41 145

BMW 635 CSi Neuwagen, schwarz, Klima, SD DM 59 500,-Weiland Autobabiels subH Tel. 06 11 / 73 44 45, Tx. 41 39 061

BMW 7351 (A.) B 7/61, ander SD a. Extras, Gara Tel: 040/4/7522

Datawa 296 ZX braummer, I. Hd. 30 000 km (wie ner 18 000,- DM, Inz. mogl. Tel. 05 31 /

Ferrari 308 GTSi ragen, Klima, Frontspolle Radie, DM 87 000,— elland Autofandels mbH

Welland Ante

Tel. 06 11 / 73 44 45, Tr. 41 89 081 Ferrari 308 GTB 8900 km Ges.-Laufz Extr., DM 67 500,-Eramer, Dortmu 02 31 / 52 96 73

Fortuni 365 GT 5 2+2 schwarz, beige Leder, Traum-zust, orig. 58 000 km, DM 50 000\_-Tel. 0 61 63 / 8 73 25 gewerhlich

Veive Allred Heaving Lapplinder C 202, 8 Sitze, 2 Ltr., 82 PS, noch 3 Wagen à DM 30 000,nde, Import, Export, selt 1972. T. 0 83 81 / 26 12, Tr. 5 41 145

Huseher-Impex Telefon 8 21 02 / 6 95 44 Gelegenheit! Range Rover prin, Bj. 81, erst 9000 km!, a Extras, unfallfr., 1. Hd., Dh

Range-Rover-Neuwagen ginsi, sutort ab Lagar lieferber.

29 500.- inkl. MwSt. Tel 0 62 21 /7 10 65 Jaguar XJ 6 Serie III

4/81, alle Extres, unfallfr, 26 900, Tel. 02 21 / 37 15 12 / 39 49 48 Jaguer 4.2 Severeign er, 3/83, 4000 km, Klima, DM 52.800,~ Tel. 04 21 /5 15 87 88.7 49 16 Schmidt GmbH

Jaguar-Neuwagen sig sofort ab Lager Referbar Huseber-Impex Telefan # 61 #1 / 5 85 44

Der neue Star am Autohimmel -Für eine Schutzgebühr von DM 10.-Katalog mit dem gesamter Merceries Procession SPORT-SERVICE WN-DT 948 orinser

Jaguar XI 5,3 Coupé EZ 12/75, Hand, 126 000 km, garagengeptlegt Topzustand, Chromfelgen Radis-Kass., Ki-ma, alle Exras, Farbe: saibelblau, Innenausstatty: Leder beige, Preiz Verhabdlungssache. Tel 0 26 87/28 95

Morcodes Avewahl 190, 190 E, 280 S, 280 500 SE, 500 SEL, 500 SEC

fabriknen, in verschiedenen Farben und Ausstattungen sofort lieferbar. Autohaus Saturski Mainzer Landstr. 272 ● 6000 Frankfurt ● Tel.: 66 11 / 73 30 68 E. 73 30 91 ● Telex 4 11 189 AH sat .......

240 D, fabrikneu airot, a. E. auf US-umgeb., 36 Anto Breden, T. 27 68 / 3 43 81

Bildschöner 5 | SLC elle Extras, 81 000 km, Bj. 5/79, DM Tel. 82 11 / 52 39 25 L 9 22 94 / 6 39 35

Blechschaden DB 6.3 orig. 72 000 km, 1968, fahrb., 8 900,-DM. Tel.: 92 21 / 37 15 12 + 39 49 48

DB 500 SEC 12 000 km, anthrazitgraumet., simtl. Extr., Festpr. DM 93 800, inkl. Tel: 0 70 22 / 88 79

DB 300-7 Tarbo-Diesel, cilhormatellic ugel 3/82, scheckherigeptlegt Streckenfahrzeug (Textilvertre-tung), 55 000 km, gesamtes Ausstat-tungspaket, z. B. ABS, Kima, Auto-matikgetriebe, 4 Winterreifen/Fel-gen, Dachcontainer, Anhänger-kupplung, usw. Kine DOB-Abhän-

evorr. (mont.) kann übernommer

werden, DM 39 568, Tel. 02 02 / 77 11 71, Telex 8 591 145 Kin Satz Stoßstangen Typ 116.

Tel. 0 21 51 / 75 50 01, Tr. 8 521 600

Liebbaberstück 3,5 | 280 SE Coupé Bj. 70, Ledersitze, el SD v. Fen ster, Stereo, 26 800,- DM. Tel. 0 41 93 / 55 55

Mercedes, USA, fabriknev diverse, sofort. H. Runde, Neuwagenimporte

Lindenberg/Alig. Mercedes 200 D. Rechtsl.

fabrikneu, div., sofort lieferbar. Bi. Runde, Neuwagenimporte Lindenberg/Allg., 2: 0 83 81 / 26 13, Telex 5 41 145

Merc. 458 SLC 5,8 ( 6/79, 1. Hd., silber, Extras, unfallfr., 100 000 km, DM 46 500,inkl. MwSt.

Tel.: 0 71 81 / 54 35 geweets Hels Merc. Coupé 350 SLC

Bj. 1978, Bestzust, geg. Höchstge-bot zu verk. Angebote unter P 7453 an WELT-Verlag. Postfech 10 08 64, 4300

wrate

1 0.33

kë i

M# 575

و تستغلقه

19:5 W =

ger tive ein unc net unc po: jet: der ste orc Hō

Tel.: 02 08 5 75 57, Tx. 856 386 Mercedes 200 T Bauj. 81, 68 400 km, v. Extras, DM Tel 02 11 / 52 29 25 c. 9 22 04 / 6 28 25

MERCENES

Marc. 280 SE, 280 SEL

in div. Farben u. Ausstg., sofort

Merc. 280 SL, EZ 9/81 T: 92 61 / 6 29 28 gew.

ersonenwagen

vieler Fabrikate.

unseres Angebotes

**Aschaffenburg** 

EZ 8/80, Fernfahrerhaus, 250 000 km, biau, DM 44 000,-+

Geschäftswagen, EZ 1/83, weiß, Stoff schwarz, Diff-Sp. VA + HA, Color, Zusatziank, AHR, gehob. Ausstg. u. v. w. Extr., 12 000 km, DM 48 500,- inkl.

Station, lang, EZ 5/81, grün, Seilwinde, Standbzg, LM-Râ-der, Kotifügelverbr, Diff.-Sp. VA + HA, Radio-Cass.-Stereo u.

v. a., 18 000 km, DM 43 500,- inkl

Geschäftswagen, EZ 1/83 sil-bermet., Stoff blan, SD, ZV, ABS, Doppeirollo, get. Sitze, 8000 km, 46 200, jnkl. MwSt.

EZ 3/83, 2500 km, grünmet., Ra-

dio-Vollstereo, Berlins-Aussig, im Auftrag DM 18 700,-

EZ 4/79, weiß, SD, Radio-Cass., orig. 50 000 km, DM 19 900,- inkl.

EZ 9779, gelb, 80 000 km, DM 14 900,- inkl. MwSt. Porsche 911 SC

EZ 2/83, rubinrotmet., Spiegel re., Schmiedefelg, Bug-/

re., schmiedereig., Edg-, Hecksp., Color, Sgang, 9300 km DM 57 500,- inkl. MwSt.

KUNZHANN Vertreter der Daimler-Bens AG Anhofstr. 29

Beverungen

Opei Senator 3.6 E

Topzust., EZ 6/81, 34 000 km, siberblaumet., Aluf., Anh.-Vorr., Niveaureg, 2. Spiegel, wd. Glas, DM 18 900, inkl.

Autohaus Võusing GmbH
Vertreter der
Dakmier-Benn AG
Reverungen
Tel. 9 52 13 / 41 51 + 48 53

Geschäftsw., EZ 1/83, zypres-sengrümet., 5500 km, Autom., ZV, Klima, ABS, Fensterh. eL,

Gebr. Courady Vertr. d. Dalmier-Scar AG Sasarsir. 32 SSEO Hillions/Kifel Tel.: 0 65 61 / 50 01

Diff.-Sperren, Hydrol-Stoßst. hl. 2tellig, AHK vo. + hl., Zu-satztank, gehob. Ausstg., Heck-wandtur einfl. mit Wischer, Co-

Donaueschingen

EZ 1/81, 86 000 km, Veloursp., Klimaautom, el. Fensterh., LM, ABS, Radio-Becker-Elec., el.

Ant., Außensp. re., wd. Glas, ZV, DM 53 000,- inkl. MwSt. (Export-Preis DM 46 900,-).

EZ 3. 1. 80, 121 000 km, Veloursp., ABS, Klima, e. SD, el. Fensterh. 4fach, LM-Felg., wd. Glas, ZV, Scheinw.-Waschanl,

Tempomat, Arml. vorn, Koptst. im Fond, el. Ant., Ausgleichsgetriebe mit begr. Schlupf, Radio-Cass.-Stereo, DM 48 700,- inkl.

EZ 1/82, 22 000 km, Klima, SD,

ABS, Airbag, Tempomat, Spiegel re., Sitzbz, voru, orthop, Sit-

vorn, Radio-Becker-Elec.

lor, 43 500 DM inkl MwSt. Autohaus Karl Ruf KG
Vertreter der
Daimier-Bens AG
Rudolf-Diesel-Straße 3

Bitburg

Merc. 230 CE

Dillingen

Merc. 230 GE

8880 Dillingen Tel. 0 90 71 / 40 44

Merc. 500 SE

Merc 500 SE

Merc. 500 SEL

Preis DM 61 900,-).

Merc. 380 SE

8750 Aschaffenburg Tel. 0 60 21 / 40 42 37

Range Rover V.S.

Opel Rekord 1,8 \$

Hier ein Teil

Merc. 1632/48

Merc. 300 GD

Merc. 280 GE

Merc. 300 TDT

Turbo Diesel

BMW 730

80, 47 000 km, e. SSD, ZV, el. Fen-Autohaus Fabry sterh., Radio, neu bereift DM 33 900,-Antes Antomobile, 47 81 / 2 89 67

190 E, neu m. Klima u. Schaltgetr., v. Extr unter Listenpreis. Tel. 949 / 25 48 48 ab Mo.

Alu, Radio-Cass., braunmet., Schaltgetr., sehr geptl., im Auf-trag ohne MwSt. DM 35 000,-

200, 230 E, 280 S, 280 SEL, 500 SEL, z. T. mit Nachlaß abzugeb. T. 4 63 53 / 50 90 / 23 63 50: 50 90

SC Coupé Extr., 3 Mon. elt. Neupr. Dl 74 000,-, für DM 50 000,-. Tel Fr. ATZ 66 21/51-76.59 9 62 31 / 15 67

Merc. 450 SE Bi. 3/78, silbermet., Velour an-thrazit, Color, el. Fensterh., SSD, Blaupunkt-Berlin, Klima, wineu, DM 23 950,- inkl. MwSt. Tel.: 66 11 / 68 44 99 Hdl.

F12:28-28-28 E 28 E 28 E 28 E 28 E 28 E 1 + Turke

Neu- und Vorführwagen sofort lieferbar. Leasing und Bankfinanzie-rung. Sonntag Besichtigung von 11.00–14.00 Uhr (keine Beratung, kein Verkauf)

ms-Süd GmbH, Bochumer Str. 163, 4350 Recklinghausen Tel. 6 23 61 / 76 64, Telex 8 29 257

280 SE 126 / 1980 1. Hd., 80 000 km, goldbraun, innen braun, Autom., SD, Radio-Stereo-Cass., ZV, Color, Ahu usw., DM 35 500,- inkl. MwSt. Tel. 65 11 / 65 03 43 auch Sa. + So. Autoboutique

Mönchengladbach

EZ 11/82, 6000 km, l. Hd., cham-pagnermet., DM 49 900, inkl. MwSt.

Krefelder Str. 180
4650 Mönchengladbach
Tel. 0 21 61 / 60 81

EZ 880, silberdisteimet, Velours, Autom., ZV, Color, Klimaautom., Fensterh, el vorn, Radio-Mexico, Sitzhag, vorn etc., DM 32 500,- inkl. MwSt.

neu, ohne Zul., zinnmet., SD el., Ahrf. m. Bereifg. 205/225, Color,

Sportsi, Ganzleder, Dachhim-mel schwarz, Klima, Radio-

Blaup.-Köln etc., unverbindli-che Preisempfehlung 76 521,-, jetzt DM 71 500,- inkl. MwSt.

EZ 1/80, dolomitgraumet, 61 400 km, Turbolader neu, Co-lor, el. Außensp., Radio, im Auf-trag ohne MwSt. 23 500,-

Porsche 924 Turbo

Oytherstr. 6 2848 Yechta, 9 44 41 / 1 22 57

Weißenburg

EZ 2/83, 3800 km, unfailfrei, astralsilber met./Velour blau, gut ausgestattet, u. a. SD, Air-bag, ABS, DM 92 500,-

EZ 6/82, 32 500 km, classicweiß/ Stoff blau, AK, wd. Glas, SD, Servo, ZV, Radio, 28 500,—

EZ 11/82, 19 000 km, riedgrün/ Stoff oliv, Radio, SD, Servo, ZV, wd. Glas, 30 550,-

500 SEC

240 TD

240 TD,

230 TE

Autohaus Anders GmbH Vertr. der Daimler-Bess AG

Audi Quattro

Vechta

Merc. 280 E

Porsche 911 SC

220 SE Cabrio 1963 classicweiß, weißes Dach, weiße Amfelg., rotes Leder, Rad/Ste-reo/Cass., für ca. 40 000,- DM re-stauriert, noch nicht zugel. TÜV 85, ein Bilderbuchauto für den Urlaub, DM 58 000,- inkl. MwSt. Tel. 1511/5545 42 and 51. + 56

230 CE Coupé, neu dunkelblau, innen beige, 5gang, Co-lor, ZV, el. FH, Radio-Stereo-Cass., aut. Antenne, Hecklautsprecher, Lorinser-Umban, Spoiler, Schwei-ler, Breitreif, Ah, DM 46 500,— inkl.

Tel. 65 11 / 65 63 43 auch Sa. + So.

280 SE, 11/82

silberblaumet., Vel. blau, SD, Antom., ABS, Airbeg, el. verstellb. Sitze, ZV, Tempomat, Sitzheizg, orth. Sitze, Wischwasch, Radio-Becker-Elektronik, aut. Ant., Alufelg, Mittelarmi, usw., DM 62500,- inkl. Tel. 65 11 / 65 43 43 auch Sa. + So.

280 SEL, 10/82 Hd. unfallfrei. 12 000 km, lapis-blaumet., Velours hellgrau, SD, Kli-ma, ABS, Autom, Airbag, Rad-Becker-Elektr., auf. Antenne, Hecklautspr., Mittelarmi, el. ver-stellb. Sitze, Tempomat, Wisch-wasch, ZV, Alu, DM 65 500.

Tel. 65 11 / 65 63 43 auch 8a. + So. 280 SE E2 11/79, 87 000 km, SSD, hzb. Hecksch., Scheinw.-Waschanl., Ra-dio-Cass., gepfl. Firmenwagen, DM 20 300,- inkl. MwSt.

Tel: 9.25 54 / 68 20 val. 98 50 ·· 8 26 224 kines, 92 35 430 kines

280 CE Coupé 6/81; weiß, sehr gepfl., 11 700 km wegen Todestall; 24 000 DM Tel. 0 40 / 5 56 61 68 (privat) 288 SE Aston. 11/82

cs. 12 000 km, met., ABS, SD, LM, ZV, Radio/Cassette/Stereo, el. Ant., Color, Nivenususal, usw., Leasingübern. 1469,-. BMW-Hdl. ab Mo. Tel. 0 22 91/ 5 95 96 Merc. 250 SL Cabrio

Bj. 5/67, welß, Hardton, rote Le-dersitze, Autom., AT-Motor 11 000 km, TÜV 3/85, DM 28 500,-Tel.: 82 11 22 / 7 71 92 Morcados 380 SEC diverse, sofort fabrikneu.

E. Bunde, Neuwagenime Lindenberg/Alig. # 6 83 81 / 26 13, Telen 5 41 145 Merc. 230 Coupé m. AHK, 1. Hd., Top-Zustand 70000 km, Preis VB. Tel. 42 41 / II 25 11 ab Free

Marc. 280 SE Autom. 9/81, braunmet., 1, Hd., Vel., ABS, eL SSD, Color, ZV, Stereo, neu bereift, Ab., DM 39 600,-

Tel: 0 40 / 6 65 16 61 Merc. 500 SE 57 000 km, alle Extr. DM 49 900,-380 SE 83 000 km, met., Leder, ABS, Kli ma usw., DM 38 900,-280 SE

29 000 km, met., autom., SSD, Ak DM 39 900,-280 SL 11/82, 7000 km, met, Leder, su-tom., Am, el. FH usw., DM 58 300;-

280 SL 7/82, 23 000 km, 5-Gang, Leder, Ahı, el. Fenst. usw., DM 49 900,-Eggers-Automobile, Tel. 65 11 / 3 52 14 81, priv. 6 51 73 / 16 16

380 SEL 7/81, 25 000 km, siberdistel, a nesw., 59 500,-Auto Haden, T. 02 08 / 5 51 01 280 SEL

Velour, Klima, 71 500,neu, met., Auto Usdan, Mannheim. 66 21 / 32 21 71, Tx 4 62 675

500 SE fabrikneu, champagnermet, Ve-lours brasil, 2 × E.-Sitze, Kli-maautom, ABS, ESD, Tempomat u. alle weiteren Extras, sofort lie-ferbar, Preis DM 83500,- inkl. Nehmen DB-Pkw in Zahlung.

Fa. Hosa, Tel. 68 71 /2 19 31 /7 34 42 5.0 SLC, Bj. 79, AMG, silber, Velours, el. Fensterh, Klima 280 SL, 5/63, Autom, dunkelblau Leder, el Fensterh etc., 2000 km 63 500,-

lor, Alu etc., 39 500,-Firms Waack Tel. 0 48 / 2 20 21 92, Tx. 2 174 650

509 SEL

11/81, 49 000 km, Anthrazitmet., Klima
Airbag, ABS, Hydropneum, Rundumfederung, Becker-Elektronik-Radio,
Lederp., Alaf., Color, 4 Kopfst. nes-500 SEL

Bj. 5/81, enthrazitmet, Lederp. Air-beg, Becker-Elektronik, SD, Airf., Co-ker, 4 Kopfst., usw., 34 900 DM. 500 SE

8/80, 30 000 km. petrolmet. AMG-Fahrwerk F 7-Bereifung Rial-Ahrf. Clarion-Stereo-Radio, SD, Lederp. Color, 4 Kopfist, usw., 38 20 DM. Ein-tsusch — Banktinann. — Leesing

Kfz. Fidorra Frintroper Str. 611, 43 Essen 11 Tel. 02 01 / 6 95 20 und 61 02 91

Chevrolet Caprice Stationwagon. Die praktische Komfort-Langstrecken-Limousine.

Wer viel unterwegs ist, weiß Komfort und Zuverlässigkeit eines Automobils zu schatzen. Wer viel Raum benötigt, aber dennoch ein individuelles Erscheinungsbild. bevorzugt, wird Stil und Eleganz eines variablen Automobils besonders begrüßen. Wer darüber hinaus noch das Besondere liebt, dem wird der Chevrolet Caprice Stationwagon gefallen.

Dennschon der laufruhige 5-Liter-V8-Motor sorgt zusammen mit dem Automatic-Getriebe für entspanntes

Reisen. Die Servolenkung, die Servo-Scheibenbremsen sowie der Tempoautomat sind weitere Kriterien für ein souveranes Beherrschen dieses echt amerikanischen Automobils vom größten Automobilhersteller der Welt. Und wenn Sie zudem noch Geschmack finden an zusätzlichen Details wie Klimaanlage, elektrischer Fahrersitzverstellung sowie elektri-

schen, rundum getönten Fenstern, soltten Sie eine Probefahrt bei Ihrem General-Motors-Händler vereinbaren,

**General Motors** 

Erfahren Sie eine neue Weit bei uns:

Suitbertusstraße 150 · 4000 D@sseldorf · Tel. 0211/3380-1 Topangebot: 39875,
182 Modell in Dunkeigrünmet., Braumet., Silbermet. Bitte beachien Sie auch unsere Großenswahl an Gebrauchtwagen!



280 SE, 9(80) 45 000 km, silbergrünmet., MB-Tex oliv, Radio-Stereo-Cass., Niveau, Color, ZV usw., DM 38 500,-inkl. MwSt. Tel. 05 11 / 65 05 45 auch fin. + Kn.

290 SEL, neu Tel.: 0 21 51-/59 30 30 ....

390 SEL . Bj. 5/81, SD, Leder, e. Sitze, e. Fen sterh., u. w. Extres, DM 48 000,-.. Tel.: 0 40 / 6 62 72 13

2/82, 15 000 km, zypressengrün-met., alle Extraz, 78 000,- im Auf-trag ohne MwSt. 500 SE AMG

Bj. 10/80, alle Extras, such Tele fon, 87 000,- inkl. MwSt. 289 SL Bj. 6/79, Autom., grünmet., d Extras, 36 900,- inki. MwSt. Bielefeld Automobile 2870 Delmenhorst,

0 42 21 / 6 77 77 6/82, 17 000 km, Farbe 932, Ve-lours 956, Vollausstg., DM 63 500, inkl. MwSt. Tel. 0 70 46 / 8 50, Tx. 7 263 654

450 SLC 5.0 Modell 80, 1. Hd., unfallfrei, nur 49 000 km, jede Inspektion, champa-gnermet., Klima, SD, Velours, el. FH, BBS m. P7 u. a. w. Extras, DM

36 500.-. G. Schmitt Autor XWL: 04 11 / 77 14 74

450 SLC 5.0

Mod. 79, I. Hd., unfallfrei, silbes met., rotes Led., 95 000 km., Riims Wischwasch, Tempomat, Ah., Ra dip.Steep. Tel. 46 11 / 65 45 45 numb St. + Sc.

**TUNING MERCEDES** 



Breitreifen + Sportfahrwerk!! Grau oder Wagenfa wetattung i. Leder und Veld

Provit- und Hacken @ LMF-Schwellerleisten Kima- und Alexmeniagen
 Katalog gegen DM 10,- Schutzgebüh und täglicher Teileverzend

**BRABUS** autosport Sportabteilung der AUTØ BUSCHMANN KG

4250 Bottrop, Kirchhellener, Str. 248-259
(BAB A2, 500 m rechts)

3 020 41/98 83" + 93003 +, 98 44-8"
Telex 8 579 410 wibu
Geschäftszeten Mo-Fr. 8-78 Uhr.
Sa: 9-13 Uhr.

5x 500 SEC Werksangehörigen (Grobus laufend günstig abzugebed Pa. Gantel, Biblis, Northelm Tulefon 0 62 45 / 84 54 ifi, rot, lapisbaco Bansstation 2x 500 SEL 10x 190

500 SEC

rs, Leder dattel aussig.DM 98 000,

3×500 SEL

arz u. anthrazit, Volla Velour u. Ladar:

3×500 SL

280 SL/82

280 S

280 SE/80

500 SE

190 E, neu
190 E, neu
27blau, Velour blau, Anix ba, SSD, Servo, Color, ZV
v. a., 4190,-

300 TD/81

Autom., Servo., SSD, Coire, A. Nivean, Heckw. usw., 31 800; 3 × Porsche Cabrioli rot, welf., schwarz, Volletter m. Kima

Rolls Royce Cabriols
78 u. 79, silber u. weiß, Ima
ausstg., neuw.
Autohaus Siernfeld, Esse
Tal. et al. 773 et 22, South

Antioham Sternfeld, Essential 12. 92 91 / 77 96 42, Soundaring 53 44 66, Telex 8 571 38

R. [1] 意用 (2] (图 ) [1] (2)

LT 45 Diesel Meiller-Ki

Mod. 81, 100 km, unverbind Preisempfehlung 42 120,—2 24 500,—inkl. MwSt.

Mod. 82, 5000 km, Dautel Kipe. surbau, unverbindliche President 43 970,

23 500,- inkl. MwSt.

V.A.G. Gehlert

Tel. 07 61 / 5 20 36

Karlsruber Str. 54, 78 Fresh

Verlangen Sie Herra Griff od. Herra Scharbach

Autom., silberblau, SSD, Al UV, Stereo u. v. a., DM 30 80

Mod. 83, eilberblau, 10 000 i Velout, Klima, SSD, ABS, Funsterh, Color, Alu, Sitzheg, DM 78 000,

silber, anthrasit, Klims, Volkusst

hwarz, Leder grau,

signalrot, Velour crem ansatg., 57 000,-

chwarz u. Lapist Wir stehen 50x BMW 316 leszeit Aug./Sept./Okt. 83. Jede Meure 560 SEL L signalrot, Leder creme. es, signaltöt, Leder creme. Fir-bliten um Ib: Angebet.

E. SOUL INTERNATIONALER MATRICON F-VFRIDER Kilhardter Straße 31 Tel. 68 31 / 2 98 62 und 8 82 21 /8 15 66 Telex 5 41 / 5 35 awake

500 SEL EZ 9/80, weiß, Veiour blau, Klima Autom., ABS, Rydro etc., sehr geptl., DM 58 000, inkl. Mwst. Tal: 96 47 (4 10 74)

SOO SEL

Mod. 81, m. s. Extres, DM 71 000,-inki MwSt. Tel: 051 05 / 18 00

500 SE Bi. 7/81, L. Hd., anthrazit, 40 000 km, ABS. Velours, Klima etc., DM Velours, Klima e 53 500,-Tel. 0 23 86 / 27 67

500 SEL Bj. 2/82, alle Extras. VB 68 000 Tel. 42 47 / 1 42 45

Bl. 81, 76 000 km, Spotler Tuning, 50er Serie, Vollausstattung, Le-der, Klima usw. FP DM 65 000,— Tel. 0 24 73 / 35 47

champagner, Leder be alle Extras, 92 500, 500 SEL : anthrazit, Leder schwarz, Bj. 1/83, 12 000 km, alle Extras, 75 000,-. Anto Hayden, 02 06 / 5 51 01

500 SEL anthrazit, anthrazit Velours, Bj. 82, 33 000 km, unfailfr., Klima, ABS, SD, Hydropneuma, Bekker-Mexico-Elektronik, Wi-Wa, Ah, el Anßensp. u. v. m., Kunststoffteile i Wagenfarbe lackiert, Bereif. 220/55, VR 390, Sonderpreis DM 73 200,-Tel.: 9 62 37 / 68 24

Mercedes-Benz Wir suchen ständig gut erhalter Mercedes-Benz ab Bj. 78. Schne korrekte. Abwicklung selbstverständlich.

Baimier-Benz AG Niederlassung Hamburg Friedr.-Ebert-Damm 115, FIH 70 Tel. 0 40 / 6 94 74 33 ab Me

3× 300 B, Turbo USA-Vollausstattung, metalke Preis; ab 48 800 DM (Exportureis) 300 SD, Timber (W 120) Bj. 1/83, astralsilber, Velour anthr., Autom., Kilma, Alu, usw. Preis: 74 650 DM (Emportpreis). Fa. G.F.G., Tel. 025 65 / 20 16 Telex 8 91 625

Morcodes-Benz 2652 AS/82/906, ca. 100 000 km, Satistic schlepper m. Ackermann sch auf, 3-Seiten-Kipper und Kipplader, Bestrusk Tel. 0 21 73 /1 80 42 Morc. LP 608 Diese EZ 7/12, VHS

Tel. 0 25 42 / 10 58 ler Benz, Typ 287 S, Prit.

fabrikneu, noch nicht zugel-Nachlaß zu verkanfen. Tel. 94 21 / 4 85 87

303 Reisebus EZ 76, 45 Phize, \$500 Esmail Autovermittung Tel 42 11 / 48 922 od \$22 02 15

500/0000 THE RESERVE OF THE PROPERTY OF

Ihr guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf. re. el., Radio-Cass., DM 48 300,-inkl. MwSt. (Export-Preis DM 42 800,-). Merc. 280 SE EZ 5/81, 99 000 km, aut. Getr., el. SD, Spiegel re., Radio, wd. Glas, ZV, DM 36 000,— inkl. MwSt. (Export-Preis DM 31 900,—).

Mercedes-Benz.

Merc. 280 SLC Schaltgetriebe, EZ 11/80, 41 000 km, el. SD, Spiegel re., Radio-Cass., Hecklautspr., el. Ant., ABS, wd. Glas, ZV, Fensterh, TM Fell Schalter, TM Fell Schalt I.M-Felg., Scheinw.-Waschanl Arml. vorn, DM 44 500,- inkl. MwSt., (Export-Preis DM 39 400,-).

BMW 735 I EZ 6/81, 86 000 km, Velours, aut. Getr., el. SD, Außensp. re. el., Radio-Cass.-Stereo, Color, ZV, Kopfst. im Fond, LM-Feig., Fensterh., Standhz., DM 24 900,- inkl. MwSt. (Export-Preis DM 22 100,-).

BMW 733 i EZ 6/79, 75 000 km, Velours, aut. Getr., SD, Radio, ABS, Color, ZV, Kopfst. im Fond, Fensterh., LM-Feig., DM 22 500,— (Export-Preis DM 19 900,—).

Antohaus C. Honer KG Vertr. d. Duinder-Bene AG Dürrhelmer Str. 12 7710 Donaueschingen Tel: 07 71 / 29 63-5 105 cm \$

Duisburg Citroën Athena CX EZ 3/81, 23 000 km, blaumet. Servol., ZV, 5gang, DM 12 900,-

Rover 3500 EZ 5/80, 88 000 km, rot, Autom, Radio, Servol, AT-Mot. ca. 10 000 km, DM 9900.

Daixnier-Benz AG
Nicoert. Duhahmarg
Wintgenstr. 95 a
Tel.: 92 93 / 39 94 33 + 34

Li Lo o 77-76

Dusseldorf

Merc. 280 GÉ EZ 6/81, Station lang, classic-weiß, alle Extr. wie Antom., Sperrdifferentiale, 8 Sitze, LM-Feig, auf Breitr., 16 000 km, NP 70 000 DM, jetzt 45 200 DM inkl. Wost Rolls-Royce Bentley Lil Klima SD etc. 30 800 Mellen

Bestzust., 92 000 DM MwSt. Arthur Brüggemann Vertr. d. Daimier-Bens AG Linicanstr. 64-70 460 Dünseldorf Tel. 62 11 / 78 62 91

Düsseldorf Porsche 928 S EZ 8/82, 11 800 km, braunmet., Lederp, Antom, Radio-Blaup.-Bamberg, SD, Klime, DM 75 700.- inkl. MwSt.

BMW 745 i silbermet., ABS, Klimaautom., EZ 1/81, 60 000 km, DM 37 800-inkl. MwSt.

Daimer-Bess AG
Nicdetl. Düsseldorf
Münsterstr. 64
4000 Düsseldorf
Tel.: 02 11 / 44 01 - 3 75, 3 77, 3 78 Emden Merc. 500 SEC

EZ 10/82, 6500 km, mangan-braunmet., Velour, a. E., 97 000 DM inkl. MwSt. BMW 735 1 EZ 4/82, blaumet., 5gang, ABS, Alarmanl., Aluf., Radio-Mexi-co-Elec., Ant. aut., e. Fensterh. 2fach, Color, ZV, AHK ab-nehmbar, 37 885 DM inkl. MwSt.

Daimler-Bens AG Niederl. Emden Auricher Str. 156 2976 Emden TeL 0 49 21 / 4 20 61

Frankfurt Merc. 450 SLC 5.0 79, silbermet, Leder blau, SD, LM, ZV, Scheinw.-Waschanl, el. Fensterh, Alarmanl, DM 46 000,-

Merc. 500 SE 80, silbermet., Velour blau, LM, ABS, SD, Alarmani., Radio, 1 Satz Winterr., Color, DM

Autodienst Hermani Vertr. d. Datmier-Boos AC Karl-von-Drais-Str. 7-9 6809 Frankfurt/Hain Tel.: 06 11 / 54 30 15

MwSt. (Export-Preis DM 41 400,-). Freiburg Merc. 300 GD 🗸 Autom., Radio, Diff.-Sperre VA+HA, Kotflügelverbr. für Breitreifen, Mehrpreis für Be-reifg., AHK verstärkt Kugel-kopf tief, LM-Felg., Zusatztank 2 x 15 1, gehob. Ausstg., 11 179 km, DM 55 73,- inkl MwSt. ze vorn. wanto-becker-liet., Scheinw.-Waschanl., Fanfare, Kopfst. im Fond, LM-Felg., el. Ant., Arml. vorn, Color, Ein-stiegsl., DM 69 900.— (Export-Daimler-Benz AG EZ 19/81, 86 000 km, Veloursp., Klima, LM-Felg., ABS, Scheinw.-Waschanl, Kopfst. im Fond, wd. Glas, ZV, Außensp. Niederl. Freiburg Baseler Landstr. U. 7800 Freiburg im Br. Tel.: 07 61 / 49 52 41-2

Heilbronn Merc. 230 E EZ 1/83, altrot, SD, Autom., ZV, el. Außensp. re., Color, Arml vorn, aut. Ant., Radio-Becker-Elec.-Kurier, Hecklantspr., 1. Hd., nur 11 000 km, neuw., DM 32 000,- im Auftrag ohne MwSt. Merc. 230 CE Coupé EZ 12/82, silberblaumet., el. SD, Autom. Drehzahlm., Velours, ZV. ABS, el. Fensterh., Arml. vorn, Color, Radio-Cass., nur 900 km, DM 45 800,- inkl. MwSt. Merc. 250 G EZ 5/80, Plane, 2tůr., grůn, Hardtop, beide Sperren, Radio-Cass., AHK, Nebell., 37 000 km, DM 24 500,- inkl. MwSt.

Assenheimer KC Vertreter der Daimler-Beaz AG Stutigarter Str. 2 Tel. 9 71 31 / 8 60 58

Kiel Merc. 250

EZ 9/82 8500 km, petrolmet./ creme, SSD, ZV, Heck- u. Frontsp., DM 31 979, inkl. Merc. 230 CE EZ 11/82, 7000 km, siberdistel/ ofive, el SSD, Auom., Alu, Co-lor, ABS, Radio-Cass., DM 43 460,- inkl. MwSt.

Daimler-Bens AG NL Daimlerstr. 1 zree Kiel T. 94 31 / 5 86 82 79 + 2 71 9900)

Kölmag Merc. 380 SEL 21 000 km, King paBS u. anderes, DM 61 400 Merc. 380 SE 73 000 km, Kima DM 49 400,--

Daimler-Bens AG ML Köln-Khrenfeld Am Gleisdreieck 1–5 5606 Köln 36 Tel.: 02 21 / 5 71 94 47

EZ 2/81, 70 000 km, classicweiß/ breun, Radio, SD, ZV, Servo, wd. Glas, 24 200,-Carl Wist GmbH & Co.
DB-Vertretung
Weißenburg
Tel.i: 0 91 41 / 30 61

Heilbronn Merc. LK 608 Kip., 7000 km, 81 Morc. LAK 911 Albadkin, Führersch, Kl. 3, EZ Merc. 1217 Merc. 1417

Pri. 7,4 m, Ferniahrerhs., 77 Pri., Heckladekran, 77 Merc. 1417 Koffer 8 m, EZ 80 Morc. 1419 Pri 7.2 m. Fernfahrerhs. EZ 76 Merc. 1617 Kipper, EZ 81 Merc. 1617 Fahrgestell, Radst. 3900, 78 Morc. 1617 Allradkip., EZ 78

Merc. 1619 Allradkip, EZ 76 Morc. 1626 Kip. mit Fernfahrerhs., EZ 76 Merc. 1652 Pri., Fernfahrerhs., EZ ?? Merc. 1632 Pri., Fernfahrerhs, mit absat-telbarem Heckladekran Merc. 1719 Merc. 2232 L 6×2

Fahrgest., BDF, EZ 80 Merc. 2626 K Kipper, EZ 74 Morc. 2628 5 6:4 Sattelzem, Fernfahrerhs.

GmbH Daimler-Bens-Vertragspartner

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung Postfach 202 7000 Stuttgart 60 Telefon (0711) 302 3205

Gebrauchte - astkraftwagen vieler Fabrikate, Hier ein Teil unseres Angebotes

Krefeld Murc. 1632 L Fahrgestell, 4800 mm, Fernver-kehrsaust., EZ 3/79, 471 000 km, Bestzustand, 34 000 DM +

Merc. 1633/48 EZ 3/81, gr. Haus, Pi. + Spr., Fernverkehrsausi., Bestrust., 76 000 DM + 13% MwSt. Merc. 307 Busausf. 14 St. ohne Bestuhig, 0 km, langer Radst., hohes Dach, reinweiß, neuw., 29 500

DM + 13% MwSt. Autobans Klaz Autohaus Kinusus GmbH & Co. EG Vertreter der Daimler-Bens AG 189 Brochfeld (5-79 4189 Erefeld Tel 0 21 51 / 59 00 06

Wattenscheid Merc. 1633 S Satteizugm., EZ 3/82 1638 S Merc. 1936 K Kipper, EZ 3/82 Morc. 2628 AK

3-S-Kipper, EZ 1/82, 18 000 km

Antohaus Weilbacher Wimpfener Str. 122 Tel. 0 71 31 / 2 12 11

Fahrzeug-Werke
LUEG GmbH
Großvertreter der
Daimler-Bens AG
4630 Bockum-Wattenscheld Tel. 923 17 / 30 43 15-7

Achtung, US-Exporteure

911 CS Coupé 9/81, 36 000 km, minervabl. BBS, Pirelli, Color, Kil. usw., and USum-

geb., 48 000,-Auto Bayden, T. 62 98 / 5 51 61

Erkelenz

**Audi Quattro** 

EZ 2, 6, 81, 32 200 km, rotbraum-

met., Radio-Cass., SSD, ZV, Co-lor, DM 36 800,-Antwerpener Str. 6

Tel. 8 24 11 / 20 73-4

Köln

**BMW 528 I** 

EZ 82, 27 000 km, grünmet., SD, el. Fensterhe., TRX-Bereifg., Cass.-Stereo, ZV, Ledersport-lenkr. u. v. m., l. Ed., erstkl. Zustend, DM 32 950,

Raderthalgürtel/Ecke Brühler

Tel. M 21 / 17 19 (2)

BMW Alping B 9 3,5

Dienstwg.

EZ(83) 4900 km, blaumet, ABS el. SSD, el. Fensterhe, u. v. m unverbindliche Freisempfeh

hang DM 74 000,-, jetzt DM 68 000,-

Bergisch Gladbacher Str. 139-144, Tel. 02 21 / 62 10 33

EZ 4/82, el. Fensterh v. + h., Color; ZV, Kopfst. hl., 2. Spiegel, Radiokass., 35 450 DM, im Auftrag ohne MwSt.

Autoh. Wilh. Habermann

BMW 2800 CS Autom. Cp.

Stereo, Bestzust., 9500 DM

EZ 11/69, weiß, Radio-K

im Auftrag ohne MwSt.

AHG, Auto-Handels-Ges.

brasilbraunmet., EZ 3/81, 51 000 km. Klimatisierungs-

autom... Stereo-Radio-Cass

el Fensterhe, Sperrdiff, TRX-Bereifg, 2 Spiegel,

polarismet, EZ-12/79, Klima, Stereo-Radio-Cass., 2. Spie-

BMW 732 I Chefwg. achatgrünmet. EZ 5/83, TRX-Bereifg. ZV. 2. Spiegel beheizt, SSD, Leuchtweiten-

reg. Color, Radio-Stereo Cass., DM 46 950;-

aphierblaumet, EZ 3/83,

TRX-Bereifg., sportl. Fahrw., 2. Spiegel beheizt, Color, SSD, Stereo-Radio-

brasilbraunmet., 62 43 000 km, TRX-Bereifg., 2 brasilbraunmet.; EZ 12/80,

Spiegel, Heckrollo, Stereo-Radio-Cass., DM 36 750,-.

Klimatisierungsautom.,

BMW-Vertragshåndler Herner Str. 221/B1

Tel. 02 34 / 5 36 64

BMW 785 i Chefwagen

Cass., DM 50 950,-.

**BMW 735 iA** 

Anto Wedel

gel, beheizt, DM 28 500,-.

BMW-Vertragshol.

Harburger Str. 18

8103 Bergen Tel. 0 50 51 / 45 62

Bielefeld

mbli & Co. KG

Herforder Str. 241

4890 Bielefeld 1

Bochum

DM 38 500,

Tel. 05 21/3 50 84

Bergen

BMW 728 iA

Porsche 911 SC Cabrio

Biechsch., DM 65 000,- inkl. MwSt.

Tel. 07 31 / 71 85 84 gew.

Porsche Cabrio

weiß, 5% unter NP

TAL B 46 ST / ST 14

EZ 3/80 polarismet., 30 000 km, Extras, 32 900 DM

BMW 628 CSi Vorführwa

3/79, zinnmet., SSD, Color,

Ahı, 27 500,- inkl MwSt.

Inh Jos Austermann

BMW-Vertragshändler

4169 Duisburg T. 6263/22278+339839 priv.

EZ 7/82, 16 000 km, 1. Hd.

brasilbraunmet., Color, Rad-zierringe, DM 35 100,- inkl.

Mod. 83, 26 000 km, SD, Re-caros, Radio-CR, graphit, DM 58 300,— Leasingvertrag

kann übernommen werden. Restlaufz. 33 Mon., mtl. Rate

EZ 6/82, 9000 km, alpine

welf, Klima, TRX-Bereifg, el. SSD, Radio-Becker-Mexi-

co, Color, 2. Spiegel, DM 63 300,- inkl. MwSt.

EZ 1/83, 9900 km, delphin-

grau, Autom., Tempomat, TRX-Bereifg.; el. SSD. Radio Becker-Mexico.

Scheinw. Waschanl, 2. Spie

gel, Color, DM 64 900,— inkl. MwSt.

EZ 2/83, 4900 km, astralsil-bermet., Radio-Becker-Me

EZ 11/82, 35 000 km, met.

Cass Radio-Stereo m. 4

5gang, DM 37 900,-, im Auf-

BERND WESTHOFF KG

Hollandische Str. 137-143

BMW-Vertragshändler

abnehmb. Dach.

Alufelg

BMW-Niederi, Essen

Tel. 02 01/3 10 32 13

Herkulesstr.

Kassel

Merc. 280 SE

xico-electronic.

Persche 944

3500 Eassel TeL 05 61 / 8 08 31

usw., DM 45 000.-

trag ohne MwSt.

Dimedorfer Str. 166

Müller-Nielsen GmbH

BMW-Vertragshdl. Bei den 3 Pfählen 42-46

Bremen

BMW 633 CSi

2800 Bremen

Duisburg

**gen** lapisblau,

Tel. 04 21 / 49 16 71

53 000,- inkl. MwSt.

BMW 635 CSi

Franz Feigi

Düsseldorf

**Autohaus Müller** 

4 Dileselderf

Esslingen

**BMW 635 CSI** 

1497,82

Essen

BMW-Vertragshdl.

Tel. 82 11 / 7 33 58 14

Rntenmann GmbH

BMW-Vertragshidl.

7300 Esslingen Tel. 67 11 / 31 40 61 - 3

Dornierstr. 8

**BMW 635 CSi** 

Rekrather Str. 169-179

Gebrauchtwagen vom BMW Händler.

134 5500 Königswinter

BMW 728i

ohne MwSt.

Porseke Cabrio, ned weiß, mit Nachlaß.

Tel 0231 / 75 1257

Porsche 911 SC

Cabrio, weiß, schwarz. Leder, Tel.: 02 93 / 77 06 92

Ford Granada Turnier 2,8i

EZ 82, 30 000 km, Klima

Bordcomp., Breitreif., met., SSD, el. Fensterhe., Anh-Kuppl., Niveaureg., Dach-reeling, Radio-Stereo, unver-

bindliche Preisempfehlung

DM 43 000,-, jetzt DM 26 500,- inkl. MwSt.

EZ 81, met., ABS, SSD, Ra

dio-Stereo, 40 000 km, DM

29 000,- im Kundenauftrag

BMW Coupé 635 CSi EZ 1279, 90 000 km, techn. + opt. 1a Zust., DM 28 000,-inkl. MwSt.

Autohaus Hans Wagner

saphirmet., Color, SSD, Windabw., Radio, aut. An-tenne, Fußm., EZ 7/82, 7000

km, DM 37 900,- inkl. MwSt.

oder mtl. Leasingr. inkl. MwSt. DM 612, Anzahlg.

20% a. 36 Mon., Laufleistung

15 000 km p. a. Ein Angebot

EZ 79, 66 000 km, Radio-Ste-

reo, Glasd., 2farbig silber-met, im Austrag ohne MwSt.

d. BMW-Lessing.

DM 22 500,-

Mella

DM

Persche 924 Turbe

KARL+CO

BMW-Vertragshändler

Hechtsheimer Str. 121

Bj. 1982, 54 000, SSD etc.

Bj. 1981, Motor 0 km, SSD, Kassettenstereo, P 7 etc., grapkit-metallic; 29 000 DM

Bj. 1982, 28 000 km, 150 PS, Recaros, SSD, BBS mit P

ascotgrau-metallic, 26 500

HMW-Hartge H5S Bj. 1962, 44 000 km, 240 PS,

Motor neu, Recaros, SSD, BBS mit P 7, Stereo etc. opalgrün-metallic, 45 000

<u>walkenhort</u>

Friedr, Walkenhorst GmbH

Jo<u>hann</u>-Uttinger-Straße 12

Mönchengladbach

EZ 2/81, resedagrünmet., 42 500 km, Klima, Servo, Ra-

dio, DM 19 500,- im Auttrag

Telefon 9 54 22 / 39 55

· Co. KG

520 Melle 1

Tel. 0 61 31 / 8 20 81

BMW-Alpina Bo

BMW-Alpina C<sup>-</sup>1

BMW-Hartge 323i

ascotgrau-metallic,

Königsw.-Nieder

BMW-Vertragshdl. Hauptstr. 21 (B 42)

Tel. 0 22 23 / 2 20 85

Mainz

BMW 728 i

944, neu, schwarz, Leder schwarz, Klima, kompl. Ausstg., 52 900,- inkl. MwSt.

911 SC Cabrio, weiß, Leder schwarz, Klima, kompl Ausstg., DM 75 500,-

Auto Usdan, Mannheim

Tel.: 66 21 / 33 21 71, Tx: 462 975

EZ 7/79, 79 500 km, 1 Hd.,

Klima, 4x el. Fensterhe., Ra-

dio-Blaup.-Berlin, Leder bei-

HAHNEN

AUTOMOBILE &

Fnedensstr. 145

Merc. 300 D Neuwagen

SD. ZV, Anh.-Kuppl., Antenne, Rd.-Entstörg., Au-Bensp., DM 32 400, inkl.

EZ 3/82, 35 000 km, silber, SD, ZV, DM 28 500,- im Auf-

Chevy Dodge Luxusbus EZ 79, 19 000 km, DM

4050 Mbnchengladbach P Tel.; (0 21 66) 1 60 01

Osnabrück

Bensp., MwSt.

BMW 528 i

trag ohne MwSt.

Karl Meierrose

19 500,-, inkl MwSt.

Pagenstecherstr. 74 4500 Osnabrück

Tel. 05 41 / 6 40 00

Paderborn

Ford Sierra 2.9 GL

Auftrag ohne MwSt.

zust., DM 28 600,-

Bernhard Sander

BMW-Vertragshdl.

Neuhäuser Str. 61

4790 Paderborn Tel. 0 52 51 / 3 20 71 + 73

BMW 735 iA, 4g, EZ 3/83, met., ABS, TRX, el. SSD, CR-Bavaria, DM

Merc. 246 D

Radolfzell

Vorführwagen

SSD, CR-Bavaria 56 200,- inkl. MwSt.

KL-Peter Schnitte

Gewerbestr. 20

7760 Radolfzell

Tel. 0 77 12 / 35 63

ميضيب بشارز فرسسان

Porsche 944 nex

BMW-Vertragshändler

Rendsburg

moosgrünmet., 215/60-VR-

15-Reif., el. Spiegel, 3-Spei-

chen-Leder-Lenkr., el. Fen-

sterh., Münz- u. Cass.-Behäl-

ter, Batterie 63, Stabis v. + h.,

Rd-Vorbereitg. + el. Ant.

Heckwi., unverbindliche Preisempfehlung DM 46 500,-, jetzt DM 44 900,-.

EZ 1/81, rot, 8300 km, DM

RMW-Niederl, Stuttgart

Tel. 97 11 / 68 66-2 77 + 2 76

Rendsburger Autodienst

BMW-Vertragshändler Am Grimen Kranz 6

Tel. 0 43 31 / 7 22 44-6

So. 0 43 53 / 6 76

Stuttgart

187 000,-.

BMW M 1

7000 Stuttgart

EZ 2/83, 3000 km, met., Servo, ZV, Rd.-Vorbereitg., DM

Audi 80 C Cp. GT 58 EZ 81, met., DM 17 600,- im

EZ 9/82, 21 000 km, Best-

BMW-Vertragshändler

**BMW 630 CSA** 

ge, DM 22 600.-

<u>10n.</u>

mousine.

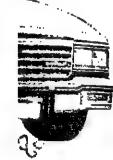
134 Samaag, 11

Cherry In Sugar ETPENS . They be 4 mild William SARTER BERNEY

Harten Care Cherry As the same Rolling Town War The space of the left Charles to the major entitle to the way The was subject British R Frankling May be grand by R Hateral Consider Mary regard of the

uns:

ER 111/3380wchtwagen!



Mercedos-Johns on Wei knowledenienienien late is the mindle deal Te tentri Birin ben Tricfin 0 C U. 21

500 SEC a laster das contribution 3 × 500鬼 a sadhpazi i 3 · 500 SI and a substantial of the section of 280 SL/M Stema, 2 Dec 280 S Regulation to Annual Con-280 SE/80 1:40 | Car SEL: 500 SE the change of Most Re-Vehicle Chem SSD E · 高原 整 190 E, nev Library 300 TD/81

Autoro o to as exist. Autorio \$ > Porsche Cob Bust Tall 5,2013 Rolls Loyce Cobi Antonians hernick by the state of the state

**JUTZFAHRZE** 

1 40 Diesel Doppets The part of Daller all mas Section 6

the state of the s Mercodos-Bent H The same of the state was Description Bushing  $h_{\alpha,\beta}(a^{h_{\alpha}})$ 

r. Trey

Fr. 0 2: (2 188

IN PART 175 281 B.

No. Tel 01 . 1 . 1 . 1 . 1

101 0 11 13 180

Porsche 928 \$

Klima-Anlage, Lederausstat-tung, Super-Stereo-Cassetten-Radio, LM-Schmiederfelgen, Winterreifen auf LM-Felgen, Here. LP 608 Did im Auftrag DM 84 500,-.

Audi Quattro Bj. 1981, ca. 39 000 km, TÜV 6/85, metallichlau, Sonnendach, Radio, DM 37 500,-Audi 80 Quattro

"Vorführwagen", Bauj. 2/83, ca.

lektrische Außenspiegel, metallic, automatische Air-Kondi-

geprüft-gepflegt-zuverlässig

Porscho 928 S EZ 2/82, weiß, 30 000 km, Ex-tras, DM 68 000,- inkl. MwSt. Dienstwagen 928 S v.

zu verkaufen

Tel 94 21 / 4 49 52 55

Nordrhein-Angebot: Porsche 928 \$ 300 PS, 5-Gang-Schaltgetriebe EZ 1/80, 97 000 km, (Motor bei 63 000 km generalüberholt), 2 tion, DM 45 750,- im Kunden-auftrag ohne MwSt. Autohaus Nordrheim Porsche-Direkthändle Höher Weg 85 4000 Düsseldorf Tel 02 11 / 77 04 - 284

Hamburg Porsche Turbo Porsche 911 SC

79, silbermet., 59 000 km, SD, Spiegel re., Stereo, 29 500 DM, im Kundenauftrag ohne MwSt. Porsche 944

Poracke 924 Turbo Mod. 81, rot, 48 000 km, 928-S-Stereokass., 27 950 DM. Felg., Stereokass., 27 950 DM, im Kundenauftrag ohne MwSt. Golf GTi

Porsche-Zentrum Hamburg Eiffestr. 498 Tel. 0 40 / 21 10 50

Heidelberg Porsche 928 S Autom.

EZ 10/82, rotmet., el SSD, 11 500 km, 73 000 DM inkl MwSt.

6900 Heidelberg Tel. 9 83 31 / 15 00 51

Krefeld

Porsche 928 \$ Dienstwg. schieferblaumet., 6160 km, EZ 21. 4. 83, autom., re. Spiegel, Radio Blaupunkt Köln, Fond-Ablage-Kasten, DM 79 500,-incl MwSt.

Porsche \$24 onyxmet., 47 800 km, EZ 19.3.81, Gußspeichenräder, Reifen 205/

Autohaus Tülke & Fischer Porsche-Direkthändler Gladbacher Str. 345 4158 Krafald 4150 Krefeld Tel. 0 21 51 /3 32 91

Munster Porsche 911 3,3 Turbo EZ 4/82, 69 000 km, moosgrünmet., DM 65 000,- incl MwSt.

Neuss

Porsche 924, Mod. 80 indischrot, 80 000 km, l. Hd., Stereo, Stabis, GET-Vergl., usw., DM 18 950,-, inkl. MwSt.

Mod. 1978, braun-kupfermet., 72 000 km, 1. Hd., LM-Feig., 205/ 225/50-Reifen, el. SSD, Stereo, usw... DM 29 950.- im Kunden auftrag ohne MwSt

Porsche 911 SC, Coupé EZ 80, petrol-blaumet., 60 000 km, 1 Hd., Klima, LM-Felg., 205/225/50-Reifen, Front-Heckspoller, Stereo, usw., DM 39 950,- im Kundenauftrag ohne

Porsche Antohaus Liedtke

4940 Nemss Tel. 9 21 01 /4 10 44, H. Haseler

Turbo 83 nur 690 km, unfallfr., 1. Hd., weiß, Leder schw., Klima, SD, Sperre,

2x Porsche 911 SC Bj. 81/82, SSD, metallic, 7+8 Zoll etc., ab DM 48 090,-. Porscha 928 S EZ 4/82, 30 000 km, SSD, Stered etc., DM 67 900,- inkl. MwSt.

911 Goupé, 76, met., el SSD 17 900,-**911 Cerrera,** Torga, 74 14 900.-**DELTA-Motor** DM 44 500,-. Tausch und Leasing möglich. 6608 Sportetisken, Tel. 96 81 / 3 49 84 Autobaus Gürke

Cabrio 911 weiß, sofort, 5% unter Neupreis Tel: 0 23 39 / 54 16

69 900

59 800,-

che 911 8C, Cabriolet, Liefe rung sofort, weiß, Extras, mit Preisnachlaß zu verkaufen. Fel. #2 21 / 37 33 13, werktags v 18-16 Uhr

944 Automatik

11/82, Servo, Dach, Wischer, el. Fenst., Spieg., Ant., Radio CR usw., NP 52 000,-, 16 000 km, noch Garant., unfallfr., v. Priv. 40 600,-

Tel 0 40/7 22 61 37 abda u

9118C Targa, 81, Leder 44 900,-

**935,** Gr. 5, Street, Krämer-Zimmerm., Bj. 80

**911SC Targe,** 83, Extros

Persche 911 SC Cabria weiß, Ganzieder, P 7 usw., n. zugel, mit Nachlaß Tel. 6 77 41 / 50 92, Tx. 7 921 476

Persche \$28 S Anton. piatin, Leder braun, Bj. 12/80 37 000 km Tel: 00 11 / 05 44 39 BAL

Porscha 911 SC Neuwg.), Cabriole, Weiß, Leder chw., a. Extras, geg. Gebot, sof. Tel. 9 23 31 / 2 53 84

Porsche 928 Bj. 78, TÜV 85, 98000 km, Auton P 7, erstkl. Zust., DM 28900,-. Tel. 0 40 / 45 74 25

Porsche 911 SC Turbo Neuwagen, voile Aussig., DM 95 000,-. Wedland Autohandels mbH Tel. 05 11 / 73 44 45, Tr. 41 80 041

Persone Turbe Henwagen grandprixweiß, kompl. Ausstg. DM 92 000,-Pul.: 0 42 05 / 2 31 Blandler

Porscho 911 SC Targa 1/90, 71 000 km, rot, sehr gepfleg Stereo-Cassetta, elektr. Fensteri DM 34 500, keine MwSt., privat. Tel. 02 21 / 45 66 48 Ponsche 911 SC

Neuwg.), Cabriolet, weiß, Leder chw., a. Extras, geg. Gebot, sof. Tel. 6 23 31 / 2 53 84 911 SC Cabrie weiß, P 7, Listenur, 69 500, Ein tausch mögl. Tell # 11 in 7 m 2 19

Porsche 911 SC, Cabrio

weiß, Leders, blau, get. Vergla-sung, Kälteanl., Radio, Alarman-lage, geschm. Felgen, EZ 3, 6, 83, gegen Höchstgebot abzug oschr. u. W 7063 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. 911 SC Cabrio

Weiß, schw. Leder, Color, Alarm Tempomat, el. Ant., 4 Lentspr. noch nicht zugel., DM 61 500. + MwSt. Tel. 0 21 61 / 2 19 93 od. priv. 0 22 38 / 75 93

Porsche 924 turbolook, Bauj. 4/81, schwarz, P6-Reifen, Gußspeichen-Felgen, 2. elektrischer Anßenspiegel, Leierlenkrad, Rad./Cass., getönte Scheiben, Turbo-Spoiler hi. u. vo., elektr. FH., 5gang, 41 000 km, von Priv., DM 28 800,-. Tel. 9 61 92 / 258 92

Turbo 3,5 fabrikneu, anthrazitmet., Ganz-leder schwarz, Klima, SD und

weitere Extras, zum Listenprei v. DM 106 000,- inkl. abzugeben. Fa. Hosa, Tel. 08 71 /2 10 31 /7 34 42

von Priv., DM 88 000,- o. MwSt. Tel: 0 59 31 / 1 44 23

Porsche 944

Mod. 83, 16 000 km, metallic, abn. Dach, Elektr.-Fenster etc., i. A. Tel. 0 72 31 / 3 20 08, Tx. 783 311 agp

911 SC Jahreswagen osgrünmet., P 7, 25 000 km, Erstb sitz, Tausch gegen SI, möglich Tel. 82 34 / 7 26 75

011 Turbo Ganzleder Vollausstattung, Exportpreis Tel. 04 31 / 1 86 63. Tx. 2 92 686 Kfz

> 911 SC indischrot, 3/83, 2500 km, Leder Color, P 7, Spoiler, Stereo, usw NP 70 000,- jetzt 59 500,-, inkl. Tel.: 02 21 / 48 16 97

911 SC Cabrielet fabrikneu, blaumet./Ganzled. blau, Klima, P7, Color, Tempo-mat., Aufpralldämpfer usw., DM 81 000,— inkl. MwSt. Weitere Fahrzeuge ab DM 73 000,— inkl.

944 Coupé fabrikneu, rotmet./Leder schwarz, herausnehmb, Dach, Color, Radio/Cass., Reifen 215/80, fabrikneu el. Antenne usw., DM 49945, inkl. MwSt.

911 SC Coupé Mod. 82, 43 000 km, weiß, 7- u. 8"-Felgen, Frantspoller, Stereo, 2. Spiegei u. a., neu bereift, unfall-frei, scheckh.-gepfl., DM 45 900,-

Gepflegte Pkw werden in Zah lung genommen. Sigel Automobile Tel. 6 71 21 / 7 60 28 ed. 4 51 91

911 SC, Cabrio feuwagen, schiefermet., Puchsfelge div. Extras, 74 200 DM inki. MwSt. 911 SC Mod. 79, dunbelbisumet., p-Gang. c SD, Radio-CR, Alv., Color, 27 800 DM 928 S Hd., Bj. 80, braunmet., a. Extra: 48 600 DM inkl. MwSt.

Tel. 96 11 / 86 12 05 gewerbl Persche Cabrie Heurrages

Complettausstattung, ge Forsche Turbo od, Merc. Tel. 8 22 / 8 22 25, Pa.

Porsche Turbo 3,3 1/82, weiß, Leder schwerz, neo, 37 000 km. 76 500 DM inkl. MwSt. Tel. 9 49 / 2 20 21 52 Handles

Porsche 944 EZ 9/82, 9700 km, met., Turbo-Bereifg. usw., unverbindlic Preisempfehlung ca. 51 000 jetzt DM 44 950,- inkl. MwSt. T. 0 24 52 / 69 44 od. 6 25 81 gew.

Winnebago Wohrmobil Minni Winni, 6-Betten-Luxus-Ausf EZ 2/80, 68 000 km, TÜV, DM 32 500, Wahnwagen

mit Dehler-Profigusstg. Bi. 8/82, 2500 km, DM 27 900. V.A.G. Geblert Tal. 67 61 / 5 20 36 Verlangen Bie Herrn Grünwah od. Herrn Scharbach

Webnusbile za verkauten VW Joker 1 u. LT Sven Hedin Bütterhoff Telefon 0 25 63 / 30 15

Rendsburg

**USA-Autoexport** 

Wenn Sie beabsichtigen. Ihren Pkw in die USA zu exportieren, sel es aus geschäftlichen Gründen oder um Ihre USA-Reise durch den Verkaufsgewinn zu finanzieren, bieten wir Ihnen folgenden Service an: Umrüstung gemäß DOT/EPA nach den gesetzlichen Bestimmungen der USA und des Staates Kalifornien.

Luft- und Seefracht, Versicherung, Zoliformalitäten, Bondgestellung.

Fahrzeugverkauf in den USA.

Sportfahrwerk, SEC-Frond für alle DB-Typen. Wir sind ausschließlich im USA-Autogeschäft tätig und unterhalten eigene Verkaufs- und Umrüstbetriebe in der BRD und in den USA. Wir garantieren eine schnelle, problemiose Abwicklung.

M + P Automobile GmbH Mercedes + Porsche Exklusiv 1524 Wijshire Blvd. Los Angeles CA 90 403 Tel. 213 / 393 - 97 02 Mercedes + Porsche Exklusiv Hornstraße 22-26 Tel. 0 20 43 48 85 Felex 8 579 255 mpa

Telex 6 64 918 mp Corvette Cabrio

FFB-Wohnmobil 66, Topzust., 35 000 DM, Inz. Diesel-Mot., Typ MC6, günstig zugeben. Tel.: 02 71 / 5 68 51 Tel. 0 61 03 / 8 73 25 gew.

Ferrari 400 A Reisemobile Reuke Dethieffs Pirat D sofort ab Hof lie Hd., 41 000 km, braunmetallis wie ladenneu, 55 000,- DM ferbar. Unsere G wagenabteilung bietet an: Tel. 0 40 / 85 91 92 to 55 03 17

Angebote des Monats: Anoid RM 35 L D. B. Diesel Bj. 81 Forrari 308 GTS. sehr gepflegt 49 950,- DM Arnold RM 40 D. B. Diesel, 3,2 t, Hd., Bj. 8/81, rot, Klima, Lede: P6, 49 500,- DML B) 81, viel Zubehör, guter Zustand Tel.: 0 46 / 5 50 19 29 Q. 55 6X 87 Arnold RM 40 D. B. Diesel, 3,2 t. Bj. 81, mit Anhängerkupplung und sonstigem reichhaltigem Zubehör

Lamborahini Countach Bj. 80, weiß, Unfallschaden (Reifen defekt), an Meistbietenden abzuge-67 960 - DM Lagar. Tel. 0 21 03 / 5 11 35 Str. 29 / 31, A63 Rechamilat Tel. 62 34 / 25 21 71

Lamborghiel Countach März 83, weiß, 10 000 km 140 000,- DM inkl. MwSt. Tel 9 22 35 / 9 52 88

Lamborghini Espada generalüberbolt, vollrestauriert, ein-malig im Denign, weißmet., Leder, Khi-ma usw., DM 58 000.– VB. Inz. mögl. Tel 05 31 / 32 38 26, Braunschweig.

Traumwagen Jonson I N Y. II wie neu, Motor 8000 km, Neu-TU VB 23 500,-, alle Extras. Tel. 0 30 / 8 52 45 26 ab 18 Uhr

Silver Cloud/8 5 OLDTIMER. Bj. 7/84, TÜV 3/85, weiß, schw. Lac s. gt. Zust., DM 49 000,-. Tel. 0 40 / 8 59 52 55 **BMW Oldtimer 326** neu restauriort, 30 000,- VB. Tel. 0 30 / 8 92 45 26, ab 15 Uhr

Rolls-Royce Silver Spirit Bj. 5/88, 1300 km, DM 220 000,-DKW, Bj. 36, Cabrio Weiland Autohandels mbH Tel, 66 [1 / 73 44 45, Tz. 41 89 881 wie neu, VB 28 000,-. Tel. 0 30 / 8 92 45 26, ab 15 Uhr.

Rolice Royce Wright II 3/81, 35 000 km, exzellente Zustd., chauffeurgepfl., einm. Sonderausstg., Vidco, Bar usw., NP 250 000.- auf Leasingbaris ab-zugeben, mtl. DM 3650.- + MwSt., Restlaufzelt 25 Mon., Tel. 96 21 / 2 39 02 ab 9 Uhr

\*(e) (\$ \(\)(e) = \(\)

Gelegenheit:

Rolls-Royce

Silber Shadow S-Lwb

silbergraumet., schwarz. Venyld. u. Leder, EZ 6/77, orig. 57 000 km,

5/85, techn. u. opt. hervorr. Zust. im Auftrag DM 79 900,-.

Leviand Autobaus H. Amrhei

Toblacher Str. 9, 89 Augsburg Tel. 98 21 / 7 70 31 / 32

Rolls-Royce

Bj. 4/82, 25 000 km, abs. neuw., Drittweg, m. Autotel, B 2, auf Leasingbesis abzugeb, mtl. DM RR Corpiche Cabrielat

78 u. 79, silber u. weiß, excel. Zust., jegl. Zubeh., NP-Empf. 350 000. Tel. 02 01 / 78 78 79 u. 53 44 66 Tx. 8 571 339

RE Corniche, Cabrio, Serie I, Bj. 75, 119 500 DM. Tel. 0 26 33 / 9 60 77 gew.

Bentley T II, 3/78, 1. Ed., 70 000 km, ladenn. Zust. 75 000,-Tel.: 0 61 63 / 8 73 25 gewerblich

THE REPORT OF THE

Bitter CD schwarzmetallic, Leder, Klims sehr guter Zustand, Preis VB.

Tel: 0 44 62 / 45 46 Bitter CD 5.4 l, 230 PS, dunkelblau-metallic, Ve-lours, 2 Jahre TÜV, Stereo-Kass-Ra-dio, mbgl. Anhängerlast 2,3 l, Preis 22 000 DM VHB. Tal. 9 52 31 / 2 94 79 4293.56 + MwSt. Restlaufzeit 30 Tel 66 21 / 1 39 62 ab 9 Uhr

EASTON WARTING

Aston Martin Volante

A 3 POST SEE STORY WATER Porsche 928 S

Automatik, Bj. 6/80, ca. 72 000 km, Tauschmotor mit ca. 30 000 km, DM 54 900,—inkl. MwSt. DB 450 SE Bj. 4/79, 105 000 km, la Zustand 25 900,- DM inkl MwSt.

BMW Cabrie Bj. 81, 20 000 km, DM 31 400,- inkl. MwSt. Albin Russ GmbH (Kfz) 8635 Coburg-Dörfles Tel. 0 95 61 / 6 80 71-72

MASSIVE

Maserati Kyalami 8/79) 34 000 km, Topzust., DM 49 000.-, Inz. Tel. 9 61 93 / 8 73 25 gew.

Porsche 924 Turbo

EZ 81, silber/anthrazitmet., P 7 Pirelli, 33 000 km, DM 29 950,-im

Kundenauftrag ohne MwSt.

Astohans Holf Porsche-Direkthadler Hangelar, 8 55 535 94. Augustin 2

blaumet., Mod. 82, neuer Motor 0 km, ZV, Alu-Schmiederäder,

Klimaani, Cass.-Stereo-Radio, 1 J. GW-Garantie, 2 J. TÜV, DM

Porsche 911 SC Targa

grünmet., Mod. 77, 78 000 km. Stereo-Radio m. Cass., 1 J. GW-

Garantie, 2 J. TÜV, DM 28 900,-inkl. MwSt.

grünmet., Mod. 76, 82 000 km,

VW Käfer Cabrielet

Tel. 0 22 41 / 33 20 91

Uelzen

Audi Quattro

43 900,- inkl MsSt.

# Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

d to the long small Aachen memory of the state of the sta Porsche 928 S net, Radio Köln, el SSD 2/83, 2900 km, DM 77 000,- inkl.

Gesucht gegen Barzaklung: gebrauchte Porsche aller Typen ab Bj. 77

Autohaus Franz Schmitt Porsche-Händler Hirschgraben 15-21 Tel. 02 41 / 2 35 51 - 52

Dorsten Bj. 1/83, ca. 5800 km, hellbron-zemetallic, Stahlschiebedach,

7000 km, Cassetten-Radio, DM

Gerhard Eming GmbH + Co. EG Porsche-Händler Borkwore 5tr. 51 4270 Dorsten 21 Tel. 0 23 62 / 6 10 05 Bremen

Porsche-Zentrum
Bremen
Schmidt u. Koch
Stresemannstr. 1–7

Düsseldorf

81, rotmet., SD, Stereokass., mr 30 500 km, 72 900 DM inkl.

82, silbermet., 48 000 km, el. FH, el. Spiegel, Stereokass., 36 500 DM inkl. MwSt.

1,6 S, 82, 5000 km, weiß, 25 800 DM inkl. MwSt. Porsche-Ankauf gegen Barzah-

Antovertrieb Haussmann Porsche-Direkthändler Eppalhelmer Sir. 5

60, getonte Vergl., DM 25 800,-incl MwSt.

Porsche-Zentrum Mänsterland Bernh. Knubel Weseler Str. 485 4400 Münster 4400 Münster Tel. 02 51 / 7 00 71

Porsche 911 SC, Coupé

Wir suchen z. Z. gebrauchte

Poroche-Direkthändler Römerstr. 124

Portche 924 EZ 5. 11. 80, Mod. 81, 49 000 km, 1 J. Garantie, unverbindliche Preisempfehlung DM 34 500,-, jetzi DM 24 500,- im Kundenauftrag ohne MwSt. Antohaus Kath Porsche-Händler Friesenstr. 10-18 2378 Bendaburg Tel. 0 43 31 / 73 11

Siegen BMW 528 I EZ 11/79, 48 000 km, el. SD, met., ZV, Colorgias, BBS-Alu-Felg, Sportsitze, Sportlenkr, Stereo, DM 17500,- im Kundenauftrag obne MwSt.

EZ 5/80, 50 000 km, Turbo-Look Zwei-Farben-Lackier., Alu-Felg., Stereo, Colorgias, 205/ 60er Reifen, DM 22 500,- im Kundenauftrag ohne MwSt. Audi Quattro EZ 1/81, 56 000 km, ATM 9000 km, Stereo, met., ZV, DM 35 000 - im Kundenauftrag ob-Walter Knebel KG Porsche-Direkthändler Frudersbach 118

Porsche 924

Tel. 02 71 / 59 21

Solingen 928 S

m. exkl. Ausstg., schwarz, Leder perimutt, a. Extr., DM 94 000,-928 S Vorführwagen 2/83, 8000 km, weiß, SD, Autom., DM 83 950,-

BMW 628 i Neuwagen

weinrot, Ganzled, SSD, TRX, Radio u. a. m., DM 57 900,-BMW 528 i 2/83, braunmet., 12 000 km, viele Extr., DM 34 950,-Porsche-Flocke
Tel. 0 21 22 / 64 60
od. 7 52 86 M. Horsch

St. Augustin/ Siegburg

Porsche 928 S Dienstwg. schieferblaumet., SSD, Radio, EZ 5/83, 2000 km, DM 83 000,-

Sportlenkr., Reifen 190/70 auf LM-Felg., Radio, 2 J. TÜV, DM 15 900,- im Kundenauftrag ohne MwSL Autobaus Bock Porsche-Siludier Oldenstädter Sir. 54 2110 Uelzen Porsche 924 Dienstwg. EZ 5/83, 1000 km, kopenhagenbl. viele Extras, DM 33 000,- inkl.



OMNIBUSS 303 Roisobol See Aft & Company of the See Aft of 22 ?1 10 so :3 od 1 ...

1 1 2 2

Verschie

Rundweb

30 F 1 1

A Land

1000 and

gas land. " ! gas Eu) Lue.

MINE LANGUAGE

ußen

Hitar

Hande scr

Gr

PERSONAL PROPERTY.

· /\* = - · · · · ·

- k<sub>21,61</sub>

ARIAS :

174.

12-4 E- ; .

ist, Tru sch rate Sen abg rer für das wes Par Lei die Girc meil sieh mel biel

che ger tive ein unc

unc voi dei ste orc Hö

Fra

THE SHAPE Gelf GTI

10/81, weiß, Col., SSD, Cass 47 000 km, DM 13 800,-Tel. 0 40 / 48 86 17 ab 17 Uhr

> GOLF GTI km, lashamet., 19 500,- DM Tel.: 02 21 / 48 16 97

Käfer Cabrio, nev colibrigrünmet./weiß,

ders., weiße Aluf., Breitr. Wint./ So., Led.-Lenkr., 4 Zus.-Scheinw., hochw. Cass.-R. m. Dreiweg-Boxen, Zust. DM 23 000,- VB. Tel 0 40 / 6 61 83 81

Neu! Golf GTi/1,8 Tel.: 05 41 / 4 82 96

VW Cabric Unterb.-Sch., DM 19 500,-Tel. 0 49 / 8 89 41 66

150 Stück VW Golf GTD (Neuwagen) sof. lieferbar. Tel. 0 61 31 / 23 37 28, Tx. 4 187 690

VAN 20 Salon Bj. 8/80, Klima, Tempomat, Fernseber usw., NP 90 000,-, VF 28 000,-, TeL 85 41 / 68 31 02.

Autotelefon B 1-Anlage

neuwertig, 7 600,- DM. Tel.: 9 40 / 6 91 88 30

Autotelefon

Tel 05 51 / 8 87 65

👡 Exporteure für 👡

Radarwarner

# 52 56 / 15 GS

**RIVA BRAVO Spezial 38** Bj. 1979, ca. 300 Betriebsstd. 2×350 PS, Thermoelektronik, al-lerb. Zust., viel Zubeh., umstän-Ford Mustang Cabriolet 1983 fabrikneu, weiß, 5,0-l-V8-Motor, 182 PS, 5-Gang, voll ausger. m. Klima, Stereo, el. Verdeck, LMdeh. sofort abzug. VB 275 000,-Liegeplatz kann in Südfrank-Klima, Stereo, el. Verdeck, LM-Felgen m. TRX-Reifen, Tempo-mat usw., DM 59 500,- inkl. MwSt. reich übernommen werden. Telef.-Kontakte JET MARINE Golfe, Juan, Tel. F. 06 33 93 . 63 70 90 od. D. 0 61 02 / 2 10 02 Gepfi. Pkw werd. in Zahlg. gen. Sigel Automobile Tel. 0 71 21 / 7 60 28 cd. 4 51 91

Motor-Yacht 24 m, Stabil, neu, Doppel-Diesel, modern, 90% fertig, noch auf Werft, umständehalber preiswert v. Eigner zu verk., VB 875 000 DM. Zuschr. erb. u. Pu 46589 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36.

Übrigens, Radfahrer haben keine Knautschzone. Deshalb haiten Autofahrer  $\leftarrow 1 \text{ m} \Rightarrow \text{Abstand}$ Mindestens.

SIGNATURA 28 OFFSHORE

2430 PS Mercruiser mit TRS-Antrieben, Powertrim und Powersteering, 4-Mann-Kabine m. Toil, Funk, Stereo etc., Racing Steh-Sitze, Liegerläche, dunkelblau m. Bemalung, mit 2-Achs-Hänger, noch nicht im Wasser, Liegeplatz auf Wunsch Gardasee/Côte d'Azur, Neupreis DM 180 000,—, wegen Krankheit für DM 130 000,—, auf Wunsch Finanzierung, Teleton 66 39 / 4 64 51 32 99

HRE VERKEHRS (1) WACHT

Wir sorgen für helle Köpfe im Verkehr -auch durch die Fernsehserie "Der 7. Sinn".



In den Ferien hat Berlitz mein Englisch um Klassen

verbessert. Berlitz hat die Methode, Sie schnell zum Sprechen zu bringen. Dazu das Trainingssystem für Ihr Ziel und Ihre Bedürfnisse: Und das für ede Sprache, die Sie gerne bald beherrschen wollen. Wählen Sie Berlitz. Am besten gleich.

040/327024 Kurze Mühren 2 2000 Hamburg 040/771538 Kleiner Schippsee 5 2000 Hamburg-Harburg

Mit Sprachen zum Erfolg.

FREMDSPRACHEN

SEKRETÄRUI UKK Auch internationale Abschlußprüfung: SEKRETÄRIN ISA **MITERNATIONAL** 

der International Schools Association.ISA hat offiz. berst. Status bei UNESCO v. UNO 757 BADEN-BADEN 1 Sie lernen leicht, gut und schnell

mit Blitz-Superlearning-Tonband kassetten nach Prof. Dr. Losanov Bestellen Sie einfach Gratisinfor mationen direkt vom Verlag für mo erne Lernmethoden, Posif. 6211: 8261 Tüssling, Tei. 086 33 / 14 50





England-Werbeangebot vom 20. 8. bis 12. 11. 1983 Brighton and London Sucher lewers 2-Worken-Kure mit Helioperation bei 7

Mini-Gruppe 80 Stunden nur DM 4595 Enzal Cresticure 2295-Werbapreise such für 3 u. 4 Wochs



Auslands-Sprachkurse für Schüler und Erwachsene Die Sprachreise mit der Note gut





Individueller Nachhilfeunter-richt in Deutsch, Mathematik,

Englisch, Französisch, Physik, Chemie

3-Wechen-Ferien-Kurse

Stunden Unterricht am Tag + Erhohing + Freizeltpro-gramm + Betreuing durch qualifizierte Erzieher – Baye-

rische Bhōn

Europäisches Schulungszentres Bad Neustad/S.

Schulung and Entwicklung mbH An der Wandehalle 20 8740 Bad Neustadt/S, Tél. 0 9771 / 80 41

FRANZÖSISCH

, in Gent

Diplom Alliance Française Alle Stufen - Kleine Gruppen

Kursbeginn: Sept/Okt. 83 Ferlenkurse im Juli ú. August.

Eintritt-jederzeit möglich.

cole

CH-1204 GENF - Franz Sc

DIS

ELISABETHEN

HAUS

halbjäliriger Sonderleingang.

abiturientinmen

Emährungslehre u. prakt

geschichte. Textile Waren-

kunde mit Verarbeitungs- u:

Pflegetechniken, Politik, Maschinenschreiben.

Künstlerische Grundlehre.

nesterbealnn: 7, 8, 1983

Mathilde-Zimmer-Stiftung e.V. Bayerische Str. 31b 1000 Belin 15 | 0 30/8 88 79 32

Kosmetik

Kenn als Sozieprättlen angerechnet werden moderne (menst mit Hellenschwimmbad

Detail-into und Anmeiden Mathiide-Zimmer-Stiftund

Wehlfächer:

Obungen i. Nahrungs-

zubereitung, Hausec Betriebslichte, Arbeite

und Sondertallnehmerinnen

INTERNATS-

Quai de l'ile 15 - T. 0041/22/287091

**Gurdileff - Ouspensky** 

ZENTRUM, Tel 0 60 43 / 42 26

in Zusammenurbeit mit Jesekschaft für indestrietle

Fär Schäler

Sprachenfolge: Secta: Englisch, Quarta: Französisch oder Lalein Allemantia: 3. Francisposche oder Kurse in Mr

LANDSCHULHEIM SCHLOSS HEESSEN

Privates staatlich anerkanntes INTERNATSGYMNASIUM HAMM · nahe dem Ruhrgebie

LANDSCHULHEIM

 Sorgfältige Erziehung in kleinen Gruppen bis 18 Schiller ... Betreuung, Aufsicht und Anleitung bei der Antertigung der Hauszufgaben in Idenen Lemgruppen

SCHLOSS HEESSEN

Geziette Freizeitgestaltung (Sport, Kultur, Arbeitsgrupp)

4700 Hamm 5, Schloßstraße 1 Telefon: 0 23 81 / 3 40 42 / 3 40 43 Neue Ferienidee Freie Walderfschule Landschulheim Benefel 1. Computer Camp

Einführung in die Pro-grammiersprache "BASIC" in leicht verständlicher, teilweise spielerischer Form an modernach dem Lehrplan Rudolf Steiners bis 12. Klasse mit anschließender Abiturvorbereitungsklasse nen Personalcomputern internat für Jungen und Mädchen. Aufnahmen in die unteren und 2. Intousivkurse mittleren Klassen noch möglich.

Anfragen an:

Freie Waldortschule Landschulheim Benetelt Sekretariat - 3036 Bomlitz - Tel. 0 51 61 / 40 21 / 40 22

Einheitliche Volks- und höhere Schule

### **WELCHE ENGLISCHE SPRACHSCHUL**

ist vom British Council anerkannt und Mitgiled von ARELS?
 hat eine 160%ige Examens-Erfolgsquote?
 bletet ihnen ein unübertroffenes Freizeitprogramm?
 und kostet zur DM 250,—wöchentlich einschließlich Unterp

CHURCHILL HOUSE SCHOOL RAMSGATE

Hauptkurse (2–40 Wochen), Examenskurse, Crash-Kurse, Business Kielse, Ferienkurse. Für alle Altersgruppen. Für Anfänger und Fortgeschiltene. Verlangen Sie noch heute eine kostenlose Broschüre (in Deutsch).

Fremdsprachen

Schon 2 Wochen im Ausland bringen oft mehr als 2 Jahre im Abendkurs. Sprache + Ferien - Maita Englisch plus Sport für Schüler.

Fremdsprachen-Intensiviraining

für Studenten und Erwachsene aller Berufe. Bildungsurlaubs-



Sprachferien für die genze Familie.

Bitte fordern Sie die kosteniosen Ferbprospekte an

Dr. Steinfels Sprachreisen GmbH

Technikerschule Statt geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu

Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Techniter Masch/Et/Beu
Statt, geor Tech

Hotelfachschule

## Sommer-Ferienkurse

• Französisch Englisch

Privatunterricht

Alle Sportarten

insbesondere: Tennis - Wasserski - Surfen - Reiten Tel. 004121/63 53 4 CH-1820 Montreux

Monte Rosa Internat seit 1874

Hotelberufsfachschule 8100 Garmisch-Partenkirchen

Von-Brug-Str 7-11, Tel 088 21/500 64 Wonnheime/BatoG Begunn 13, 9 83, f Schuler(innen) m Hauptschulabschi /Milti Reits/Abriu Einjährige oder halbjährige Ausbildung



SCHULMÜDE ABER NOCH OHNE ZIEL UND BERUF?

dann vertrauen Sie unserer lengiährigen Erfahrung, um gönnen Sie hirer Tochter ein BERUFSVORBEREITENDES STUDEN-UNERGANGSJÄHR in einer anneganden intermationalen. Gemeinschaft von ehwa 45 Mödchen im Alter von 18 bis 29, Jahren. Unsere Anliegen sind interessenenweiterung und Fürderung des Selbstvertrauens; sie bringen neue Lebensimpulst und Studienfreude. Unsere Schülerinnen praktieren Entsch. Französisch und Deursch im Internat. Sie erlangen größsisch. sälliance Französisch und Deursch im Internat. Sie erlangen größsisch: «Alliance Französisch und Deursch im Internat. Sie erlangen größsisch: «Alliance Französisch und Deursch im Internat. Sie erlangen größer meinbildendes Programm (Handel, Haushaft, Kunsthandwerk, Berufsberatung Savoir-Vivres) und viel Sport in bestem Klima machen den Aufenthalt erfrerlich und wegweisend. Verlangen Sie unsere Referenzen – besuchen Sie uns SOMMERFERIEN-SPRACHEURSE RM JULI 136 22 17 18 3812 Interialzen-Wilderswil, Berner Obertand (Schweiz), Tel. 0041 / 38 22 17 18

Beginn: April/Okt. - Tages-/Abendschule - Fordening: Arbeitseint

Staatl. gepr. Betriebswirt Techn. Betriebswirt (BWS)

Bilanzbuchhalter (IHK)

Sekretärin nach Rechtsverordnung

46 Dortmund, Kornebschstr 52, Tel. 0231/528375

Westfalen-Akademie 43 Essen, Lichtstr. 3; Tel. 0201/230404

## ENGLISCH IN ENGLAND

25% ERMASSIGUNG
bet Aufanthaltsdauer von 80 Tagen oder länger (inkl. 80nd
lause 1. Cambridge-Prüfungen)

Schreiben Sie art: REGENCY SCHOOL OF ENGLISH Ramsgate on Sec. Kent. England, Tel. 8-43- 5 12 12, Th. 9 8 484 KEINE ALTERSGRENZEN - KEIN MINIMUM AUFENTHALT - DAS GANZE JAHR SONDERWEINNACHTS- UND -OSTERKURSE

**Englisch in England** 

Intensiv- und Spracherholungskurse durch englische Lehrern mit langjähriger Erfahrung an deutschen Schulen. Kleiner Kreis, persönliche Atmosphäre. Unterbringung im eigenen Haus am Meer oder bei Gastfamilien: Schülerferienkurse. Abstürvorbereitung. Cambridge Certificate, Aufänger und Fortgeschrittene, Wirtschaftsfüh rungskräfte.

Am Milhlenberg 38, 4800 Bielefeld 1, Tel. 05 21 / 10 12 53

Otherschaubark Massen; dinterricht im Klassenverband; kein Unterrichtsaustalt; alle Pri-fungen im Häuse, durch eigene Lehrkräfte; intensive Bruppenarbeit; Legasthenistenrigt darch Diplompsychologen; individuelle Betrebung; Besudsichtigung der Hausaufgabet; vid-sattiges Freizedungebot. Sporthalls, Relipiatz, Fernispfätze, moderne Bachen in reizenlist Landschaft, Bitte fordern Sie unteran Prospekt.

Käfer Cabrio 10/79, 47 000 km, ganz weiß, weißes Kunstlederdach, weiße Le

Bj. 1/83, DB-anthrazitmet., Color, Leder, 15" ATS-LM, 500 km, zu

Bj. 9/79, zugel. 4/80, 8100 km, wie neu, Schw./Schw., Breitr. 175/70 SR 13 Alu, Blaup. Frankf., N-Scheinw./Schußl., gr. Persenning (2teil.) m. fest Druckkn. u. Verschl. werksmäß.) Hohlr.-Konse

Zubehör für US-Pkws seitliche Chromauspuffanlage Dachträger mit Windabweise Rolls-Royce-Grill usw. Tel. 06 11 / 23 23 51

SCHLECHTE NOTEN - SCHULSORGEN?

Im neuen Schuljahr soll alles besser werden?!

Ein gutes Internat bietet alle Voraussetzungen dafür! ELTERN-INFO-TAGE der Internate mit "Prädikat"
Hannover: Samstag, 11. 6. 1983, von 10 bis 15 Uhr • Berlin: Sonntag, 12. 6. 1983, von 11 bis 18 Uhr



Mainz: Samstag, 2. 7. 1983 Düsseldorf: Sonntag, 3. 7. 1983 Die Internatsielter vieler bekannter deutscher und Schweizer internatsschulen stehen Ihnen und ihren Kindern zur Klärung aller Schulsorgen Individuell zur Verfügung.

Einlaßkarten und die neue Broschüre 65/04 erhalten Sie von den Sekretariaten famburg, Telefon 0 40 / 23 09 69 ● Berlin, Telefon 0 30 / 8 52 61 10 ● Düsseldorf, Telefon 02 11 13 15 72 ● Frankfurt, Telefon 06 11 / 77 10 70

Euro-Internataberatung. Nadistraße 32, 8000 München 40, Telefon 0 89 / 3 51 08 09



denn hier im Internat für meine Zukunft alle Bildungswege offen. Und mit meinen Lehrem verstehe ich

mich prächtig. « Des Internat Schloß Eringerfeld ist staatlich anerkannt. Alle Prüfungen und staatlichen klase finden durch eigene Lahrer im Hause statt. Jurgen und Mädechen sind in modern gestalteten Schülerheimen untergebracht. Bie werden liebevoll und gründlich und um die Uhr betrect.

informieren Sie sich über une. Schreiben Sie — sir emberten — auch in den Ferien.

**⊚ ⊗** Internat

Schloß Eringerfeld
4787 Geseke Eringerfeld - Tel. 0 29 54/8 11 - 8 17 Grundschule · Hauptschule · Real- u. Aufbaurealschule

Gymnasium · Berufsgrundschuljahr · Handelsschule ·

Prospekte und kostenlose Beratung durch unseren Schweizer Direktor P. Mayor Auskunftsdienst für Schweizer Internate CH-1203 GENF (SCHWEIZ), 2, rue du Vicaire-Savoyard, Telefon 00 41 / 22 / 44 15 65 D 7251 FRIQUZHEIM, Lerchenstr. 25, Telefon 0 70 44 / 4 10 97

Beginn: April/Okt. · Tages-/Abendschule · Förderung: Arbeitsamt Staatl. gepr. Techniker Maschinent./E-Technik/Kfz/Hochbau Zusatzkurse: FOS-Reite, EDV-Basic, Ausbildereignung Westfalen-Technikum, 46 Dortmund, Kornel



Pädagogium

Norddeutschlands älteste freie Schule für Jungen und Madchen. Gymnasium ab Klasse 5 mit reformierter Oberstufe. Staatlich anerkannt. Alle Abschlusse. Abitur vor elde Frutungskommission: Geregelte seitiges Forder u. Freizeitungebis

3423 Bad Sachsa Sudharz Telefon (0 55 23) 10 01



·7, rue du Clos-de-Buile Tel. 00 41/21/23 27 18

## Privat-Schulen

des Kantons Waadt Genfer-See-Gebiet

Wir unterrichten nur ein Fach institut Richelieu

Französisch Vertrauen Sie der spezialisierten Schule Sommerferienkurse

Ausbildung in der Schweiz

Internet-Externet Ecole Lémens

Tel: 0041/21/20 15 01 3, chemin de Préville CH-1001 Lausanne

 Französisch für Auslander (Diplôme de l'Alliance française)
 Englisch für Anfänger und Fortgeschrittene
 Diplômes: commerce, secrétariat, secrétaires de direction
 Maturité (Eidgenössisches Abitur)
 Baccelauréat français
 Farlankurse August-Sept. lemania

Soo schön wie fliegen kann lernen sein Englisch - Französisch - Spanisch - Italienisch blitz-Superlearning nach Prof. Dr. Losabov Grutisisfo: Postfach 6 22 12 · D-8261 Tüssling - Tel. 0 86 35 / 14 50



Für Schüler: Aktive Ferien-kurse ab 9–18 Jahre, Englisch plus Sport, 12 versch. Sportar-ten. Für Erwachsene: — ganzjährig Englischkurse, kombinierte Eng-lisch-Sportkurse. Führungskräfte-Lehrgänge durch Privatiehrer. Tennis-, Squash-, Golfkurse. Besondere Merkmale: Elgene

Besondere Merkmale: Elgene Schule, kleine Klassen, qualifizierte Lehrer, Internats-/Familienunterkunft, herrikche Lage mit Meeresblick, 5 Min. zum Strand, Tennisplätze, 3 Squash-Hailen, geheiztes Schwimmbad. Sporthalle, Sportplätze, Cafeteria, Bar (Erwachsene), Grupnenneiten Internationales Sprach-Sport

Zentrum Prospekte und individuelle Beriospekte uni indiguniena. Sarina dunch unsere deutsche Sachbearbeiterin: Frau Karina Barrow, Harrow Drive, 2 Swanage, Dorset, England, Telex: 41 72 72, T.: 88 44 / 2 02 69 62 69 (Direktdurchwahl) rund um die Uhr.



erbeginn Marz and Sept Fordera Sie Prospekt: ENGLISCHES INSTITUT Teleton (06221) 37096/7 **FERIENKURSUS** 19. Juli bis 6. August 1983

Intensiver Kleingrupperunterricht (3-8 Schüler/innen) durch Lehrer unserer Schule nach dt. Lehrplänen be-

wirkt gründliche Leistungssteigerung in einem Problemfach nach Wahi: DEU-ENG-FRANZ-LAT-MATHE Kurpfabt-internat, 6901 Baummental Diersteinstr. 4, (0 62 23) 51 21 Årger mit der Schule? Die 3. Neusuflage des Internatsver-zeichnisses liegt vor. Ruthilt detaillier-te "Angab. über sämti. Internate in Dentschl. oder der Schweiz. Bestellung durch Einsendung von DM 30.- Schutzgebühr an gemeinnützigen Verein. PEO INTERNATE e. V. 2008 Hamburg 67, Postfach 67 65 45,

U.S.A. 83

netic AMERIK, PAMILIEN erwarten
im Sommer i deutschen Gast 13-18

J. mit KOSTENLOSER AUFNAHME.
Fing und Betreumg DM 2150.-, für 4
Wochen in Middle West.

NACEL, Raiserstr. 18, 6520 Worms

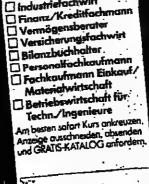
24, Tel. 0 62 41 / 5 62 12



Ganztagsschule als zweizügige Realschule (Kl. 5-10) bletet intens. Lerahilfe. Durch Fachilbungsstunden. Förder-Leistung. Daneben gibt as viels. Freizeitunge-

Luracoen gezt as viets, Freizeitunge-bote (eig. Sport- u. Tennisplatz, Turnhaile, Hobbywerteriume, Foto-labor u. s.). Ammeldungen tür das neue Schul-jahr bitte sofort. Schloß Varenholz, 4925 Kelletel 1b (a. d. Wesse(NRW), \$2 (0.57.55) 4.21





] industriefachwirt

Janet Muth-Dunford

TO STATE OF THE ST

Private Schulen KRÜGER staatlight mit INTERNAT für Jungen und Madchen mit INTERNAT für Jungen und Madchen Hauptschulabschluß, Mittlere Reife, Fachhochschulreife (Wifschaft), Abitur (uneingeschränkte Hochschulreife), Grund-, Hauptund Resischule: Besuch der örtlichen Schulen

Wile und wo man die Qualitäts-Sprachreise bucht, zeigt der neue fee-Prüspekt. Höhere Handelsschule mit Gymnasialem Zweig (Abitur) Höhere Handelsschule für Abiturienten (1-jährig) · euro **VERSETZUNG GEFÄHRDET?** Fremdsprachenkorrespondent - Europa-Sekretärin Es ist sinnics, nur eine Klasse zu wiederh len, wenn seit Jahren schon die Grunds gen fehlen. Wir schilellen in Leistungsgru sprachreisen Dolmetscherschule Lehrinstitut Zimmermann Intensiv-Sprachtraining Ferien-Sprachkurse Tel. 02 03 / 34 00 94 · 41 Duisburg 1 1 Philosophenweg 6-8 nur 2-7 Schülerfinnen pro Klassel
 Aufn. v. Mahrischapetanten
 Hesiachulebachtell o. Abitur Langzeitkurse mit Höhere Privatschule »GUT« anerk. Diplomen mit Betreuung der Schulaufgaben, Förderkursen und Repetitorier Sprach-Sportkurse Kurpfalz-Internat, Diersteinstr. 4 6901 Bammental bei Heidelberg Jetzt Anmeldungen für die 5. bis 13. Klasse ASU. Mittlere Reife und Abitur Abschlußprüfungen am Institut — der Statts prüfung gleichgestellt. Anericanot für alle Studienlänterungen aus öftestit. Mütein, tee-Sprachreisen GmbH Leibnizstraße 3 7000 Stuttgart 1 Telefon (0711) 63 80 48 Stockstadt/Aschaffenburg 盟 **AUFSTIEG** FERIEN- UND JAHRESKURSE Hauptstr. 26. Tel. 06027/1251 IN SCHWEIZER INTERNATEN **ENGLISCH plus SPORT** 

th anerkanni YMNAS em Ruhrge

134 Samolag, II. Jak

idschulheim Berg ad hahere Schule Rudolf Steiners Acta Maria, "Corollings, the maria maria

dschulheim Bay Tel. 0 51 61 40 21 402

SPRACHSCH ad Mitglied von AREP cy equipical cumi fractional cumi fractional cumi

HOOL RAMSGATE SPEO CITATIO RATE BURNE For Amfort and and Forter Storilland Branchure (mbg 18 45 / 5 36 30

rachen aistaini bangen M Abondairs

1 - Maite for Scholer Janze Familie **Official Property រន**្ធសម្រាស់ ប្រទេ<mark>វ</mark>្យ

Bittle fordern Se die kosteniosen B Farbprospekte an нава Стрн

telfachschule

**ienkurs**e

Aricht

1874

arten: u - Surten - Reta

wd. 004121/63534 osa

granisch Partenkirde

LMÜDI E ZIEL UND BEN

Ball 144 to a result for the League name (A replace 

HIST 133 Burgan and Special Dennitional (FAS) MINE OF THE PERSON

OL OF ENGLIS

lond

Printer at herr ftunk if

Tiefe Trauer erfüllt uns durch das Ableben unseres hochverehrten

## Johannes Rudolph

der am 4. Juni 1983 im Alter von 72 Jahren für immer von uns gegangen ist.

Sein Lebenswerk war der Aufbau unseres Unternehmens. Wir werden ihm stets ein treues und ehrendes Andenken bewahren.

Belegschaft, Vorstand und Aufsichtsrat

ANTON SCHMITTLEIN Banumternehmung AG

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 14. Juni 1983, um 11.20 Uhr auf dem Waldfriedhof Zehlendorf, Potsdamer Chaussee 75, 1000 Berlin 38, statt.

Burggrafenstraße 3, 1000 Berlin 30

(Eerstellung von Schläuchen u. schlauchertigen Geweben) anzubieten. Tel. 0 96 72 / 6 25

Erfolgreiche Außendienst-

engagierte Außendenstmitarbeiter. Wir zu verkaufen achten Sie jedoch mit-bieten ein außergewöhnlich hohes Eri-bringen, ebenao Freude am Kontakt mit

ı wir biyen Schulun

Rundwebstühlen

Professor, Dr. h. c. Fachdoktor, Diplomen verschiedener Fachrichtungen.
Ausführliche Informationen gegen Schutzgebühr 10. DM anfordern bei
Bacoquest L&c.
The Burspean Education Group
342 Kilburn High Road
London NWEZQJ, England

Altrabituar Secolis 30 J., sportlich, groß, mit 450 SI Merc., für alle Gelegenheiten. T. 040/7 21.18 44 Adelstite

gehöriger des Adels (gr bler Doppelname) blet durch Beirst od Adopti dreit des gesellschaft gs. Vertrauliche Konts

sicht Redakteure, Korvesponden en, freie Miterbeiter, such Nach wuchstalente (bei Akseptierung Informationen u. S 7455 an WELT Vering, Postfach 10 08 64, 4300 Esse

Erwechgenenhildung Betriehew, recher, erarb. u. t (m. Zeichn, Graph. u. Tab.) A Unterlandersteil unter: druckreif, Zmehr. n. 8 7060 : WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Esse

erikanische Episkopalkirch vergibt kirchliche Ehroatite Inform. u. T 7456 sn WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Für 100 Stunden kurzfr. Fachleh rer 1 Englischanflinger ges. (St werden tägl. genommen). Tel.: 0 28 66 / 3 20

### **Familienanzeige** and Machrufe

können auch telefonisch oder fernschriftlich

> Telefon: Hamburg (0 40) 3 47-43 80.

Kettwig (0 20 54) 1 01-5 18 und 5 24

Hamburg 02 17 001 777 as d

Berlin 01 84 611 Kettwig 08 579 104

dische Universität

VERMIETUNG

jen ausi, akad, Grade

**AUSTRALIEN 1983** n, automorphism, released HENKELL BROTHERS

Adelstitel

Wir sind eine int, Automobilhandelsgesellschaft mit Sitz im Raum Essen, Für unsere Niederlassung in Los Angeles/USA (Verlaufshaus und Umrüstbeirieb) auchen wir einen

General-Manager Sie sotten um die 40 Jahre alt sein und eine ähntiche Tätigkeit (möglichet in den USA) schon ausgeübt haben.

Zunätzlich auchen wir noch Kfz-Meister (Werkstattleiter)

ntnisse sind für alle Bereiche Voraussetzung

Hemp aldomobile GmbH Margadas + Poracha Extlusiv Homstraße 22-26, 4390 Gladbeck

Wir sind ein internationales Unternehmer der Büro- und Unterhaltungselektronik mit weltweit eingeführten Produkten. Für unsere Abteilung EDV suchen wir zum nächstmöglichen Termin den/die



## Gruppenleiter/in Anwendungsentwicklung

In dieser neu geschaffenen Position warten auf Sie folgende Aufgaben: Planung, Realisierung und Einführung aller neuen EDV-Systeme (Schwerpunkt Standard-Software)

Wartung schon bestehender Software-Systeme

- Motivation und Führung der Gruppe Anwendungsentwicklung Als Qualifikation für diese Position erwarten wir von Ihnen:

- abgeschlossenes akademisches Studium (Informatik, BWL etc.) mindestens 3-5 Jahre Programmier- und Projekterfahrung in mindestens einer der beiden Programmiersprachen COBOL oder ASSEMBLER

 Erfahrung im Bereich EDV-Methoden und Projektmanagement - Theoretische und praktische Kenntnisse der Hardware und System-

Software der IBM 4300-Serie. - gute Englischkenntnisse

Zusätzlich suchen wir, ebenfalls zum nächstmöglichen Termin, eine/n

## Systemanalytiker/in

Es bietet sich ihnen die interessante Aufgabe, vom Startpunkt eines Projekts an, ein komplexes Standardpaket verantwortlich mitzugestalten, zu erweitern und einzuführen. Später übernehmen Sie die Betreuung und Verknüpfung zu weiteren Bereichen. Dazu gehört besonders die Koordination von EDV- und Fachabteitungsaktivitäten.

Wir erwarten von Ihnen für diese Position: - abgeschlossenes akademisches Studium (Information, BWL etc.)

- praktische Erfahrung in mindestens einer der beiden Programmiersprachen COBOL oder ASSEMBLER - gute Englischkenntnisse

Darüber hinaus wünschenswert sind praktische Kenntnisse der Hardware und System-Software der IBM 4300-Serie sowie Erfahrung in der Anwendung von SAP-

Wir bieten ihnen für diese selbständigen und verantwortungsvollen Tätigkeiten eine entsprechende Dotierung und die Sozialleistungen eines modernen Unter-Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personal-

abteilung. Für telefonische Auskünfte steht Ihnen vorab gem Herr K. D. Schmidt, 0 40 / 2 37 75-3 15, zur Verfügung.

> SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GMBH Sonninstraße 3 · 2000 Hamburg 1 · Tel. 040/2:3775-1

durchgegeben werden

-39 42 oder -42 30

(0 30) 25 91-29 31

Telex:



Tel. (0 02 06 7 10 21, Tr. 465 4

SL, T. 848/SA 49 19, T. 62:14:168



und Herren aus dem en Hochadel suchen finanzieli unahhängige Partner. Inschr. u. U 7457 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Werden Sie

Ihr eigener

Chef.

Otrae Eigenkapital können Sit sich als

Verkaufsleiter

selbständig machen.
Das Startkapieni eritalten Sie von una.
Eigeninitistive müssen Sie mübringen,
auch Berufsfreude sind willkommen.

LPU Unterscharensberatungs Gasbill Rüttenscheider Str. 163

D-4300 Esten 1 - Tel. (0201) 77 10 21

Stellen-

gesuche

Ein bewährter Weg

zum beruflichen

Tips für den Anzeigen-

tionen und die Grund-

kostenlosen Stellenge-

Wir schicken sie Ihnen

suchbroschüre.

Schreiben Sie an:

Anzeigenabteilung

Stellen-Service,

Postfach 30 58 30

2000 Hamburg 36

TeL/ (040) 347-4418, -1

gerne zu.

text, technische Informa-

regeln für Ihre Bewerbun-

gen finden Sie in unserer

in der

WELT

Erfolg.

# NAHRUNGSMITTELVERTRIEB

Wir sind ein expansives Unternehmen in einer namhaften Firmengruppe der Nahrungsmittelbranche mit dem Sitz in Hamburg. Unsere Produkte finden Sie im Lebensmittelhandel. In der GV-Bereich wollen wir eindringen. Wir suchen deshalb zum baldigen Eintritt, auch aus der zweiten Linie kommend, einen branchenerfahrenen, dynamischen Praktiker als

**∆** Air Products

Wir gehören zu einem bedeutenden internationalen Konzern und befassen uns mit der Herstellung und dem

Vertrieb von technischen Gasen.

Wir haben uns eine starke Marktposition geschaffen, weil wir für unsere Produkte ständig neue Anwendungsge-

biete in praktisch allen Industriezweigen erschließen.

Verkäufer Spezialgase mit einer Ausbildung als Ingenieur, Kaufmann oder Chemotechniker und einer mindestens zweijährigen

Berufserfahrung in Verkauf/Kundenberatung der Chemie, Petrochemie usw. In diesem expandierenden Markt ist

neben der Betreuung bestehender Kunden aus Industrie und Forschung die Akquisition die Hauptaufgabe. Der

Einsatz erfolgt in Abstimmung mit unserer Niederlassung Lüneburg -

Verkäufer

**Technische Gase in Flaschen** 

der neben einer soliden kaufmännischen oder technischen Ausbildung eine mindestens zweijährige – möglichst branchenbezogene – Verkaufserfahrung mitbringt und gemeinsam mit dem bestehenden Team von Hattingen aus den vorhandenen Markt weiter erschließt --

Ingenieur

mit einer Ausbildung als Verfahrens-, Chemie- oder Maschinenbaulngenieur für die Kundenbetreuung in allen Anwendungsgebieten von Industriegasen. Berufsanfängern geben wir nach sorgfältiger Einarbeitung eine gute

**Product Manager Food** 

der neben einer qualifizierten technischen oder kaufmännischen Ausbildung Verkaufserfolge in der Nahrungsmittelindustrie (vorzugsweise im Tiefkühlbereich) mittelindustrie (vorzugsweise im Tiefkühlbereich) mittelindustrie (vorzugsweise im Tiefkühlbereich) mittelindustrie

qualifizierten Bewerber und ist entsprechend dotiert. Der Einsatzort ist Düsseldorf. Für alle Positionen wird ein neutraler Firmenwagen, der auch privat genutzt werden kann, gestellt. Beim Umzug

sind wir behilflich. Unsere Sozialleistungen sind vorbildlich, Als expansives Unternehmen bieten wir dem erfolgreichen Mitarbeiter ausgezeichnete Aufstiegsmöglichkeiten und eine leistungsgerechte Vergütung.

Air Products GmbH

Personalabteilung, Klosterstraße 24-28, 4000 Düsseldorf 1

**IHRE GROSSE CHANCE!** 

Unsere Gaschäfts-Idee hat Erfolg, Verdienen Sie mit und

DM 90 000,-

und mehr. Wir suchen in genz NRW aufgeschlossene und schwungvolle

Repräsentanten

für eine beratende, organisierende und betreuende Tätigkeit in

einem zukunftssicheren Dienstleistungsbereich. Geringes Eigen-kapital wird erwartet (keine Verkaufs-, Makler- oder Relestiltigkeit).

Richten Sie Ihre Bewerbung direkt an:

GEFICO GmbH, Postfach 50 01 04, 4800 Dortmund 50

Für den weiteren Ausbau unserer Verkaufsorganisation suchen wir

für Südwestdeutschland (Saarland/Pfalz/Nordbaden/südl. Hessen) einen

für Norddeutschland/Beriln den

für Nordrhein-Westfalen den

Weiterhin auchen wir den verantwortlichen

Bitte senden Sie Ihre aussagefähige Bewerbung an

Einem

Top-Verkäufer

im Bereich Immobilien/Ausland (Aslen) bieten wir

beste Möglichkeiten.

Abschlußsichere Herren, die im west- und norddeutschen Raum zu Hause sind, bitten wir um ausführli-

che schriftliche Bewerbung unter W 7371 an WELT-

Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

## **GMBH-GESCHÄFTSFÜHRER**

Diese Schlüsselposition mit ihren bedeutenden Entfaltungsmöglichkeiten setzt charakterliche Integrität, unternehmerisches Profil, professionelle Marketingfähigkeiten und die Überzeugung voraus, daß nur volles Engagement und eigenes Zupacken den Erfolg sichern. Kontakte und Erfahrungen aus dem Lebensmittelhandel wie dem GV-Bereich, vor allem in Norddeutschland, sind unverzichtbar. Dazu muß die Bereitschaft kommen, unser interessantes Produktsortiment im GV-Bereich erstmals durchzusetzen.

Die Vertragsbedingungen sind attraktiv, sie entsprechen den Anforderungen dieser nicht alhäglichen Position. Umzugskosten werden selbstverständlich im üblichen Rahmen übernommen.



Senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (einschließlich Lichtbild, Einkommensvorstellungen und frühestmöglichen Eintrittstermin) an die von uns beauftragte Beratungsfirms. Völlige Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden selbstverständlich garantiert.

DR. LACKMANN – WIRTSCHAFTSBERATUNG Postfach 60 15 28 - 2000 Hamburg 60 - Telefon 0 40 / 6 30 79 93

## DISTRICT SALES MANAGER SKANDINAVIEN FÜR CLARK GABELSTAPLER

Die Herausforderung für eine Persönlichkeit aus dem Investitionsgüter-Verkauf, die

• über umfangreiche Erfahrungen im Verkauf von Investitionsgütern (möglichst Flurförderzeuge) verfügt

 kompetenter Gesprächspartner für selbständige Vertragshandler ist

 die Instrumente des modernen Investitionsgüter-Marketings beherrscht und effizient einsetzen kann

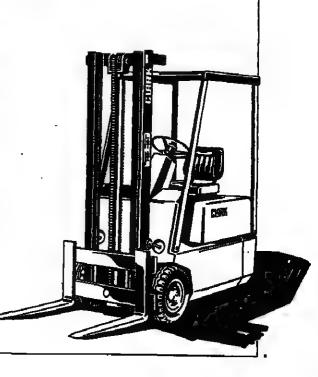
die Bereitschaft zu extensiver Reisetätigkeit mitbringt

• die englische Sprache verhandlungssicher beherrscht und nach Möglichkeit über gute französische Sprachkenntnisse verfügt

Bewerber richten Ihre aussagefähigen Unterlagen bitte an



**CLARK Equipment GmbH** Personalabteilung Weseler Str. 48-50 4330 Mülheim/Ruhr Tel-Durchwahl (02 08) 58 52 78



se i de si d

Für unsere Hauptabteilung Informationssysteme suchen wir mehrere Mitar-

### SYSTEMPROGRAMMIERER(IN)

für unsere zentrale DV-Anlage Sperry-Univac 1100/61 mit umfangreichen Kenntnissen im Betriebssystem OS 1100, zur Systembetreuung und zur Unterstützung der Anwendungsentwicklung bei der Einführung von Daten-

### SYSTEMANALYTIKER(IN)/ **PROGRAMMIERER(IN)**

für die Anwendungsentwicklung im kaufmännischen Rechnungswesen

dung mehrere Jahre Erfahrung in der DV-Organisation und gute COBOL-Kenntnisse Vorausgesetzt werden neben einer entsprechenden kaufmännischen Ausbil-

### SYSTEMANALYTIKER(IN)/ PROGRAMMIERER(IN)

mit einem abgeschlossenen Studium der Betriebswirtschaft oder in einer verwandten Fachrichtung für die Anwendungsentwicklung im Bereich des Bus- und U-Bahn-Betriebes. Wir erwarten mehrjährige Erfahrung in der COBOL-Programmierung, Zusätzliche FORTRAN-Kenntnisse wären von Vor-

### BETRIEBSWIRT(IN)

mit guten "Operations-Research"-Kenntnissen

für die organisatorische und programmtechnische Betreuung unserer Optimierungsprogramme im betrieblichen Bereich.

Für unsere Hauptabteilung Betrieb suchen wir

eine(n)

### **BETRIEBSWIRT(IN)**

mit Kenntnissen in der DV-Organisation

Insbesondere für die Mitwirkung bei der Einführung und Weiterentwicklung neuer EDV-gestützter Verfahren in den Betrieb sowie für die Bearbeitung weiterer EDV-Angelegenheiten.

Darüber hinaus sollten Sie der Bearbeitung von weiteren Problemstellungen im Omnibusbetrieb aufgeschlossen gegenüberstehen.

Neben dem anforderungs- und leistungsgerechten Gehalt sind die sozialen Leistungen umfassend geregelt.

Bitte, richten Sie ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und unter Angabe des Gehaltswunsches an die



wej ein Ver alit che ger tive ein und ner und so not

po! jet: um vo: der ste ord Hö aui fall

HAMBURGER HOCHBAHN AKTIENGESELLSCHAFT

Hauptabtefamg Porsonal- und Sozialween Steinstraße 20 - Postfach 10 27 20 - 2000 Hamburg 1

### Bundesversicherungsanstalt **Berlin** für Angestellte

stellt zum 15. März 1984

### Verwaltungsinspektor-Anwärter(innen)

für die Laufbahn des gehobenen nichttechnischen Dienstes in der Sozialversicherung für eine Tätigkeit in Berlin ein.

Einstellungsbedingungen sind:

- die Erfüllung der gesetzlichen Voraussetzungen für die Begründung eines Beamtenverhältnisses (u.s. Deutscher im Sinne des
  - ein H\u00f6chstalter von 32 Jahren. F\u00fcr Schwerbehinderte gilt eine Höchstaltersgrenze von 40 Jahren. Für inhaber von Eingliederungs-oder Zulassungsscheinen besteht keine Höchstaltersgrenze
  - die allgemeine Hochschulreife, die Fachhochschulreife oder ein sonstiger zum Hochschulstudium berechtigender Bildungsstand.

Die Ausbildung (Vorbereitungsdienst)

ist in einem Fachhochschulstudiengang am Fachbereich Sozialversicherung bei der BfA zurückzulegen. Sie dauert 3 Jahre und gliedert sich in eine 18monatige Fachstudienzeit und eine 18monatige berufspraktische Studienzeit. Sie wird in den Ausbildungsstätten der BfA in Berlin durchgeführt und schließt mit der Laufbahnprüfung ab.

Geboten werden während des Vorbereitungsdienstes Anwärterbezüge nach dem Bundesbesoldungsgesetz

- Nach bestandener Laufbahnprüfung zunächst Ernennung zum "Verwaltungsinspektor zur Anstellung" im Beamtenverhältnis auf
- Nach 21/zjähriger Probezeit Kürzungsmöglichkeit bei dem Prüfungsergebnis "gut" und erheblich über dem Durchschnitt liegenden Leistungen am Arbeitsplatz - Anstellung als "Verwaltungsinspektor". Mit vollendetem 27. Lebensjahr Verleihung der Eigenschaft eines
- Beamten auf Lebenszeit.

Interessenten werden gebeten, bis spätestens 31.07.83 ihre Bewerbung mit

- Lichtbild
- handgeschriebenem Lebenslauf
- Ablichtungen der letzten beiden Schulzeugnisse Zeugnissen über ein evtl. Studium, eine abgeschlossene
- Berufsausbildung oder berufliche Tätigkeiten nach der Schulentlassung

Nachweisen über eine evtl. Wehrdienstleistung



Bundesversicherungsanstalt für Angestellte Dezernat 2002 — Personaleinstellungen — Postfach

in einem der genannten Zeiträume nicht zur Verfügung steht.

1000 Bartin 88

Es ist beabsichtigt eine begrenzte Anzahl von Bewerbern voraussichtlich während des Zeitraums vom 06.10.-21.10.83 zu einem halbtägigen schriftlichen Test, bei positivem Testergebnis zu einem Vorstellungsgespräch nach dem 21.11.83 einzuladen. Die Bewerbung soll deshalb einen Hinweis enthalten, ob der Bewerber

Für die Weiterführung und den Ausbau eines anspruchsvollen, traditionsreichen Verlagsprogramms in englischer Sprache su-

### Fachbereichsleiter Linguistics und Social Sciences

Der Bewerber soll ein promovierter Wissenschaftler sein, in einem dieser belden Fachgebiete oder in einem benachbarten Gebiet. Er soll ein Gespür für wissenschaftliche Trends haben. dazu ein sicheres Gefühl für die Qualität und Bedeutung von Menschen, Institutionen und Werken im Bereich der internatio-

Englisch in Wort und Schrift versteht sich von selbst, französisch lesen ist nötig. USA-Erfahrung nützlich. Der Bewerber muß kontakt- und reisefreudig sein, sein Auftreten und sein Vortrag müssen überzeugen. Außerdem braucht er systematisches Denken und Arbeiten, Freude am Schaffen, Zähigkeit im Verwirklichen von Konzeptionen.

Die Stelle ist der Geschäftsleitung direkt unterstellt und entsprechend dotiert. Ein kleiner Stab qualifizierter Mitarbeiter ist zu leiten, die Zusammenarbeit mit den zuarbeitenden Stellen ist zu koordinieren, mit den anderen Fachbereichen ist Erfahrungsaustausch und Beratung zu pflegen.

Verlegerische oder herausgeberische Erfahrung ist nützlich, aber nicht Vorbedingung.

Der Fachbereich ist in Berlin ansässig. Dorthin, unter unten angegebener Anschrift, ist auch die Bewerbung, mit den üblichen Unterlagen, einschließlich einer Handschriftenprobe, zu netrian.



Mouton Publishers Berlin - Amsterdam - New York.

A Division of Walter de Gruyter & Co., D-1000 Berlin 30, Genthiner Str. 13.

Wir sind ein bekanntes Unternehmen der Wohnmöbelbranche im Raum Ostwestfalen. Für die verantwortliche Leitung eines unserer Werke suchen wir den

Wir stellen uns einen versierten Hochtechniker/Holzingenieur vor, berufliche Erfahrungen sowie Kenntnisse aus dem Bereich Arbeitsvorbereitung/Fertigungssteuerung setzen wir voraus.

Interessierte Bewerber bitten wir, ihre Bewerbungsunterlagen - Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittstermin - einzusenden an:

### Wirtschaftsberater Klaus Gärtner

Am Schütthook 35 4400 Münster

wobei die Beachtung von Sperrvermerken zugesichert wird.

Der Inhaber (48) eines mittelständischen Unternehmens im Bereich schöner Konaumgüter mit DM 40 Mio. Umsatz aucht als persönlichen Assistenten einen jün-

### Diplom-Kaufmann / Betriebswirt

mit der Fachrichtung (und Neigung) zu Absatz und

Einem geeigneten Bewerber bieten wir ein Interessantes und mit viel Selbständigkeit ausgestattetes Aufga-

Standort des Unternehmens ist eine reizvolts Klein-

Gern erwarten wir ihre aussagefähigen Bewerbungs-unterlagen mit Lichtbild und Angabe des Eintrittster-

Media-Agentur Potthoff GmbH, Twittingstraße 118, 5800 Hagen 7

## Buchhaltungsleiter

mit EDV-Kenntnissen für Landhandelsunternehmen in einer Kreisstadt Ostniedersachsens per sofort gesucht. Bewerbungen unter V 7370 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Unsere Produkts sind technische Verbrauchsartikel. Zum baldmöglichen Eintritt suchen wir einen

## **Außendienst-**Mitarbeiter

für das Verkaufsgebiet Hannover – Bremen – Hamburg Schleswig-Holstein – Berlin. Es erwarten Sie:

- eine selbständige Aufgabe mit angenehmen
- Gesprächspartnern
- eine Produkt- und Verkaufskonzeption, die sich durch-
- eine starke Unterstützung durch unsere Versuchsabteilung mit Anwendungstechnikern
- eine planmäßige Einarbeitung und
- die Leistungen eines modernen Unternehmens leistungsgerechte Dotierung (Tagesspesen, neutraler Mit-

Bitte senden Sie uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Handschriftenprobe, Gehaltswunsch) und möglichen Eintrittstermin sowie Angabe ihrer Telefonnummer.

> Hch. Lippert GmbH Schleif- und Poliermittelwerk

> > Merianstraße 4-6, 7530 Pforzheim

Marketingorientierte Programme für Geschäftseinrichtungen verkaufen. Software-Spezialist sein in Beratung, Planung und natürlich mit den besseren Argumenten.

Mit unseren Ladenbau-Produkten gehören wir an die Branchenspitze in Qualität Technik, Vielfalt, Design und Entwicklung. Seit vielen Jahren sind wir im deutschen und internationalen Markt erfolgreich.

Um Marktchancen noch besser nutzen und unsere Kunden intensiver betreuen zu können, suchen wir Sie als

## Außendienstmitarbeiter(in)

Hamburg, Schleswig-Holstein, Berlin

Wir bieten Ihnen:

- den Verkauf mit vielen guten Argumenten, mit Beratung, Planung, Problemlösung
- das hervorragende Verkaufsprogramm, durch ständige innovation immer an der Spitze der Entwicklung im modernen Ladenbau
- die Selbständigkeit und das Handeln als "kleiner Unternehmer", die wir bieten -- und erwarten
- die Sicherheit eines gut fundierten, planvoll wachsenden Unternehmens
- die fairen, Leistung honorierenden Konditionen: gutes Fixum, Provisionen und Prämien, Firmenwagen mit Privatnutzung, Spesen, Sozialleistungen.

Sie sind ein nachweislich erfolgreicher Verkäufer, so um die Dreißig. Verkaufsförderung und Warenpräsentation sind für Sie kein Neuland. Es versteht sich von selbst, daß wir Sie intensiv in die besonderen Anforderungen unseres Geschäftes einarbeiten - dann ist ihnen ein auter Start sicher.

Schreiben Sie uns bitte, oder rufen Sie Herm Neuhardt an. Er kann Ihnen erste Informationen geben.



Tel. 0 76 21 / 70 22 25

Wir sind eine International tätige Spedition mit dem Hauptsitz in Hamburg und einer Vielzahl von selbständigen Gesellschaften und Verkaufsbüros im In- und Ausland. Im Zuge der Nachfolge suchen wir einen Speditionskaufmann als

## **Abteilungsleiter**

für den Bereich EXPORT NAHER UND MITTLERER OSTEN.

Wir würschen uns eine kreative, berufserfahrene und charakterfeste Persönlichkeit mit unternehmerischem Format im Alter zwischen 40 und 50 Jahren mit detaillierten Marktkenntnissen und sicherem Urteilsvermögen über die Veränderungen des weltweiten Geschäftes und die sich daraus ergebenden Konsequenzen und Möglich-

Dynamisches Denken, Einsatzbereitschaft und Initiative, Mobilität und Verhandlungsgeschick sowie die Fähigkeit zur ergebnisorientierten Führung und Motivation der Mitarbeiter setzen wir voraus.

Er ist gewinnverantwortlich für die Exportableilung und koordiniert zusätzlich alle Verkaufsaktivitäten für diesen Bereich inherhalb unserer Firmengruppe im In- und Ausland. Hierdurch setzt er Maßstäbe für die Weiterentwicklung seines Marktes. Häufige und regelmäßige Reisen sind notwendig. Unabdingbar ist verhandlungssicheres Englisch. Französische Sprachkenntnisse wären von Vorteil.

Die Position ist mit Prokura ausgestattet und der Geschäftsleitung direkt unterstellt. Die Dotlerung entspricht der Bedeutung dieser Position. Ein neutraler Dienstwagen mit privatem Nutzungsrecht wird gestellt.

Ihre aussagefählge Bewerbung richten Sie bitte unter Belfügung eines Lichtbildes und Angabe der Gehaltsvorstellung und des möglichen Eintrittstermins an die Geschäftsleitung der



HERMANN LUDWIG GMBH & CO I

Transporte wetwest

Postfach 10 02 40, D-2000 Hamburg 1 Billstraße 180, D-2000 Hamburg 28

# KOMROWSK

Auslandseinsatz - Technischer Exporthandel

Wir sind ein weltweit tätiges Außenhandelsunternehmen mit Niederlassungen in Europa und Übersee.

Für unsere Fachbereiche Maschinen und Anlagen suchen wir einen

technischen Kaufmann als Delegierten

für unsere Niederlassung in

Diese anspruchsvolle Aufgabe erfordert eine dynamische, kontaktfreudige Persönlichkeit mit der Bereitschaft zu großem persönlichen Engagement.

Berufserfahrung, die Fähigkeit, erfolgreich akquirieren zu können, sowie gute englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus.

Falls Sie die obige Aufgabe interessiert, bitten wir Sie um Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen mit Zeugniskopien, Lichtbild und tabellarischem Lebenslaufice and the second s

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen Herr Bütefür zur Verfügung.



Ernst Komrowski & Co - Personalabteilung Kattrepel 2, 2000 Hamburg 1, Telefon 0 49 / 32 93-271

Kis

ime für 1. Software. nung und umenten.

. 134 · Samstag, 11. dag

Branchinspitze in Out n sind wir im deutschen den attentavet bellebe

Berlin

Planuma, Problemious Innovation immer in hmar", die wir bieten. Unternetimens

L Flaum: Frovisionen a lastungen. Dreiflig Virkautsforder SICH VOIT SUDST. date Res emarbeiten - da an Er kann Ihnen e

itz in Hamburg under

TLERER OSTER

iktariosto Personlichiz Lateren mit detailler 🕪 Veranderunger 🛚 Higher Trick and Mode

ilitat und Verhandus ung und Motivations

Greinbeit gegatzbeit **America** per un leg CINTROLS CONTROLS LUSTE i**ba**e ust verhändigs-Voneil

Mung droid oness. noutrater Dienstrag

gung cores Eichtbliß Emitrittentermos an B

H& CO ■ 0. D-2000 Hamburg .2000 Hamburg 78

NO DESCRIPTION

pierten

 $\tilde{\Gamma}_{\rm state}(t_{\rm state})_{L_{\rm st}^{\rm op}}$ i Zeminanna (pri) 

 $\theta_{ijklj}, ittill$ B'ell'terni Pflanzliche Öle, Fette und eiweißhaltige Futtermittel

bilden den Rahmen unserer unternehmerischen Aktivitäten in Verarbeitung und Handel.

Wir sind eine Ölmühle in Familienbesitz an einem günstigen Standort, ausgestattet mit modernen und leistungsfähigen Anlagen und einem Umsatz von mehreren 100 Mio. DM.

Wir suchen eine Unternehmerpersönlichkeit als vollberechtigtes

Mitglied der Geschäftsführung

ca. 40 Jahre, mit Charakterstärke und sicherem Urteil über die Veränderungen des weltweiten Geschäfts, wie die daraus erwachsenden Chancen,

Die Fähigkeit zur ergebnisorientierten Führung der Mitarbeiter wird vorausgesetzt.

Aus diesem Grunde bieten wir das Gespräch mit unserem Berater, Herm Gerhard Kienbaum, an, den Sie über Herm Dr. W. Gieseke und Herm L. Mehl unter Tel.-Nr. 0 22 61 / 70 31 04 erreichen

Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte unter Kennziffer 981 130 an Postfach 10 05 47, 5270 Gummersbach.



Kienbaum Chefberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Großraum Düsseldorf/Köln

Als Tell einer Firmengruppe mit internationaler Verflechtung sind wir spezialisiert auf den Vertrieb hydraulischer Geräte und Aggregate. Unsere Märkte liegen im In- und Ausland. Für die straffe und erfolgsorientierte Führung unseres kaufmännischen Bereichs suchen wir den

Controller

der unserem Geschäftsführer direkt berichtet. Funktional gehören zur Aufgabe insbesondere: Rechnungswesen, Materialwirtschaft, Auftragsbearbeitung, Organisation/EDV, Personalwesen.

Der ideale Kandidat im Alter von 35-45 Jahren besitzt einen klaren Blick für Prioritäten und ist an systematisches Arbeiten gewöhnt. Nach einer fundierten betriebswirtschaftlichen Ausbildung sollte er Führungserfahrung in einer ähnlichen Aufgabe – möglichst in mittelständischen Unternehmen – erworben haben. Verhandlungsreifes Englisch ist Bedingung; französische Sprach-

Zur ersten vertraulichen Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater, Herr Niestrath (Rufnummer 0 22 61 / 70 31 49) und Herr Tänzer (Rufnummer 0 22 61 / 6 50 48), gerne zur Verfügung.

Absolute Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken sind selbstverständlich.

Interessenten bitten wir um Einsendung ihrer Bewerbungsunterlagen (tabeilarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter der Kennziffer 862436 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Base Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Kienbaum Personalberatung

Chance zur Beteiligung

Als erfolgreiches Unternehmen sind wir in der Produktion und dem Vertrieb von Zusatzausrüstungen für Dieselmotoren tätig. In den USA und im Ausland sind wir die Zulieferer bekannter Dieselmotorenhersteller für Traktoren, Zugmaschinen und Erdbewegungsmaschinen sowie stationare Anlagen, dies sowohl für die Erstausrüstung als auch für Kunden- und Ersatzteildien-

Unser Erfolg in USA und einigen ausländischen Märkten ermutigt uns, einen exklusiven Franchise- und Partnerschaftsvertrag für ganz Europa einer noch zu gründenden Gesellschaft zu übertragen. Für diese Startaufgabe suchen wir einen

Verkaufsingenieur Dieselmotorenzubehör

als Partner für die Einführung unserer bewährten Dieselmotorenkomponenten in den europäischen Markt. Wir erwarten, daß die Einrichtung eines Stützpunktes in Deutschland sowie die Auswahl und Einarbeitung von qualifizierten Händlern in ganz Europa von ihm selbständig und eigenverantwortlich durchgeführt wird.

Der Bewerber sollte über gute Kontakte zu den Branchen Dieselmotoren- und Fahrzeugbau verfügen. Es wäre von Vortell, wenn er bereits über Erfahrungen auf dem Sektor Dieseleinspritz-

Wir erwarten einen eigenmotivierten, selbständigen, reisebereiten und kreativen Verkäufer mit Managementbefähigung, der in der Lage ist, dieses Geschäft mit uns aufzubauen und den wir die Chance bieten, sich an der Gesellschaft zu beteiligen.

Eine Schulung und Einarbeitung wird in Südafrika über einen Zeitraum von 4 bis 6 Wochen erfolgen. Gute Englischkenntnisse des Bewerbers sind Voraussetzung.

Wenn Sie in dieser Aufgabe eine Herausforderung sehen, stehen Ihnen für erste vertrauliche Kontakte unsere Herren Dr. Thürbach und Dr. Degenhardt unter Tel. 02 11 / 45 55 - 2 79 zur Verfügung. Schriftliche Bewerbungen erbitten wir unter Kennziffer 560 048 an Füllenbachstraße 8, 4000 Düsseldorf 30.

Kienbaum International

Gummersbach, Düsseklorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karisruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Hoch- und Tiefbau

Wir sind eine Unternehmensgruppe, die in Norddeutschland mit Bauplanung, Ingenieurbau sowie Hoch- und Tiefbau einen Umsatz von weit mehr als 100 Millionen DM erzielt.

Die angespannte Konjunktur und der scharfe Wettbewerb auf dem Bausektor fordern uns heraus, durch überzeugende Leistungen unseren Marktanteil nicht nur zu behaupten, sondern zu erweitern. Dazu brauchen wir qualifizierte Führungskräfte in der unmittelbaren Frontarbeit der Niederlassungen. Für unsere Niederlassung im Weser-Ems-Gebiet suchen

Niederlassungsleiter

der als Prokurist in hoher Eigenverantwortung und ergebnisorientiert seinen Aufgabenbe-

Wir erwarten einen Bau-Ingenieur (Dipl.-Ing., Dipl.-Ing. FH) des konstruktiven ingenieur-Hoch- und -Tiefbaus mit besonderen Erfahrungen aus dem Ingenieur-Hochbau, dem Wasser-, Brücken- und Kläranlagenbau.

Das Schwergewicht der Aufgaben liegt in

☐ der Akquisition von Projekten

☐ der Beurteilung und Steuerung von Planung, Kalkulation und Bauleistung

der Führung qualifizierter Mitarbeiter.

Herren im Alter um 40, die an einer beruflichen Endstellung interessiert sind, wenden sich bitte zur telefonischen Kontaktaufnahme an unseren Berater, Herrn Küppersbusch, unter Telefon 0 22 61 / 7 30 33. Diskretion sowie die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert. Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter der Kennziffer 981 132 an Postfach 31 01 61, 5270 Gummersbach 31.

Kienbaum Personalberatung

Gummerebach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Gent, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Bauplanung

Als Tochtergeseilschaft einer namhaften Bauunternehmung mit Sitz in einer ruhigen norddeutschen Großstadt planen wir technisch anspruchsvolle Projekte des Ingenieurbaus und der Energiewirtschaft.

Die Intensivierung des Geschäftes und die an uns gestellten hohen Anforderungen machen eine Ergänzung unserer Führungsmannschaft notwendig. Wir suchen daher

Leitende Bauingenieure

die eigenverantwortlich Projekte akquirieren, planen, rechnen und leiten.

Dazu gehören neben dem Hochschulstudium (Dipl.-Ing., Dipl-Ing. FH) und derpraktischen Ausbildung am Bau Erfahrungen aus dem

☐ konstruktiven Ingenieurbau

☐ Grundbau und der Siedlungswasserwirtschaft oder

□ Rohrleitungs- und Anlagenbau.

Unabdingbar ist ein hohes Maß an Kostenbewußtsein, da der Markt Abweichungen zwischen Planung, Kalkulation und Abrechnung nicht zuläßt.

Herren im Alter zwischen 30 und 40 erfahren von unserem Berater, Herrn Küppersbusch, in einem ersten Telefonkontakt (Tel. 0 22 61 / 7 30 33) mehr über diese Aufgabe. Diskretion sowie die Berücksichtigung von Sperryermerken werden zugesichert. Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter der Kennziffer 981 131 an Postfach 31 01 61, 5270 Gummersbach 31.



Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Die GTZ arbeitet im Auftrag des Bundes und anderer Regierungen. Mit ca. 2500 Experten leistet sie gemeinsam mit Partnern in 100 Ländern Afrikas. Asiens und Lateinamerikas Beiträge zur Lösung von Entwicklungsproblemen. Technische Zusammenarbeit **Terhandeln Sie gut?** 

Wenn ja, möchten wir Ihnen eine Position vorstellen, deren Komplexität Ihr Können und Wissen fordern wird. Hier zunächst einige Informationen:

Wir arbeiten in über 100 Ländern der Dritten Welt; in faktisch allen Sektoren. Um unsere Projekte erfolgreich abwickeln zu können, sind Verträge unterschiedlichen Inhalts mit Consultings, der Industrie sowie dem öffentli-

An Abwechslung wird es nicht mangeln: Da geht es z. B. um Einrichtung einer Flundfunkanstalt in Burundi, Montie-ren von Kleinwasserkraftwerken in Somalia, Inbetriebnahme einer Gewerbeschule in Peru, energiewirtschaftliche Beratung in Indonesien und . . . und . . .

Für unseren Bereich

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit Dag-Hammarskjöld-Weg 1 6236 Eschborn 1

Einkauf **Consulting/Anlagen** 

suchen wir einen erfahrenen Diplomkaufmann oder Wirtschaftsjuristen. (Auch über eine qualifizierte Dame wü den wir uns freuen.)

Einschlägige Erfahrung wird notwendig sein, um diese Position erfolgreich ausfüllen zu können: Einige Jahre Praxis in Konzeption, Verhandlung und Abwicklung von Großprojekten sowie gute Englischkenntnisse in Wort und

Wenn VOL und VOB für Sie keine Fremdwörter sind, um

Was wir zu bieten haben? Nun, eine eigenständige Aufga-be mit Ergebnisverantwortung und . . . eine reelle Chance, in einem überschaubaren Zeitraum in eine Führungsposition unseres Unternehmens hineinzuwachsen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien) unter Angabe der Kennziffer Se 50 an die neben-

### **Bauindustrie**

Wir sind ein mittelständisches, im In- und Auslandsmarkt gut eingeführtes Bauunternehmen mit mehreren Niederlassungen sowie einem nach modernsten Produktionsmethoden arbeitenden Betonfertigteilwerk. Unser Leistungsprogramm umfaßt die gesamte Palette des Hoch-, Tief- und Ingenieurbaues. Wir verfügen über langjährige, gute Verbindungen zu öffentlichen und industriellen Auftraggebern.

Für unsere Niederlassung in einer Großstadt im östlichen Ruhrgebiet, die sich vomehmlich mit dem konstruktiven Ingenieurbau und Hochbau befaßt, suchen wir einen engagierten Bauingenieur (Diplom-Ingenieur TH oder FH) als

## techn. Niederlassungsleiter

Dem geeigneten Bewerber wird zunächst die Verantwortung für die gesamte Baudurchführung (Außendienst) übertragen, um in die Nachfolge des in absehbarer Zeit aus Altersgründen ausscheidenden Stelleninhabers eingearbeitet zu werden. Der Übergang soll nahtlos

Wir erwarten einen gestandenen Praktiker der Baulndustrie mit grundlegenden Erfahrungen in Kalkulation, Arbeitsvorbereitung und Bauleitung/Oberbauleitung. Die Führung einer Niederlassung erfordert natürlich auch Durchsetzungsvermögen, Kontaktfähigkeit und Verhandlungsgeschick gegenüber Auftraggebern und Mitarbeitern. Die Position stellt eine besondere Chance für dynamische Führungsnachwuchskräfte dar, weil eine sorgfältige Einarbeitung gewährleistet ist.

Die Aufgabe ist gut dotiert, mit allen erforderlichen Vollmachten ausgestattet und direkt der Geschäftsführung unterstellt. Die Vertragsbedingungen enthalten eine interessante Erfolgsbeteiligung, die üblichen Versicherungen und einen Dienstwagen mit privatem Nutzungs-

Wenn Sie sich von dieser vielseitigen, unternehmerischen Aufgabe angesprochen fühlen, so inden sie bitte inre volistandio lau pemalonudanusat lückenlose Zeugniskopien, Lichtbild) unter Angabe Ihrer Einkommensvorstellung und des frühesten Eintrittstermins an die von uns beauftragte Beratung, in welcher ihnen Herr Dr. Witthaus gerne zu ersten Informationen zur Verfügung steht. Am Wochenende erreichen Sie Ihn (Sonntag von 18 bis 20 Uhr) unter der Rufnummer 02 08 / 76 24 28.

## Internehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Postfach 13 28 · 4330 Mülheim a.d. Ruhr · Telefon (0208)31063-65

# Manager Produkt-PR

Sie kennen uns als führendes Unternehmen der Lebensmittelindustrie. Unsere Marken -Velveta, Philadelphia, Scheibletten, Mirácoli und bekannte Feinkost-Produkte - sprechen

Die erfolgreiche Reallsierung der langfristigen Strategien erfordert eine Intensivierung der Produkt-PR. Wir suchen daher die qualifizierte Kraft (Dame oder Herr) für diese Aufgabe.

Dieser Verantwortungsbereich umfaßt klassische PP-Arbeit zur Förderung der breiten Palette marktbedeutender bestehender und neuer Produkte durch Darstellung von Qualität, Wert und Nutzen bei Verbrauchern, Handel und Meinungsbildnern in enger Zusammenarbeit mit Marketing und Service-Abteilungen.

Diese Position verlangt gute theoretische Kenntnisse in der Publizistik, im Marketing/ Werbung und/oder in der Emährungsphysiologie. Eine mehrjährige, nachweislich erfolgreiche Arbeit im PP/PR-Bereich einer Foodredaktion, Marketingabteilung oder Werbeagentur müssen wir voraussetzen.

Neben der Fachkompetenz sollten ihre Stärken im kreativen wie auch im konzeptionellen Bereich liegen. Aufgeschlossenheit für gutes Essen und Verständnis für dessen Zubereitung

erwarten wir ebenso wie gute Englischkennt-

Wenn Sie diesen Erwartungen entsprechen und Sie das Aufgabengebiet reizt, würden wir uns über Ihre aussagefähige Bewerbung freuen. Für eine erste vertrauliche Kontaktaufnahme steht Ihnen Herr Mittelstaedt, Telefon-Nummer 0 61 96 / 4 02 37, zur Verfügung.

KRAFT GmbH Personalabteilung Hauptstraße 18t Postfach 55 20 Telefon 0 61 96 / 4 02-1

nisse in Wort und Schrift.



# **Produkt Manager**

Wir sind ein weltbekanntes Markenartikelunternehmen mit Sitz in Norddeutschland. Mit einigen Produkten sind wir Marktführer, und mit einem zehnstelligen Umsatz gehören wir zu den Großen der Branche. Zur Verstärkung unseres Managements suchen wir einen qualifizierten Produkt Manager, dem wir ein Produkt Höhe von rund 50 Mio. DM Umsatz übertragen wollen, das auf seinem Gebiet in Deutschland Marktführer ist und steigende Tendent aufweist. Zu seinen Aufschan werden schwarzunktmäßig die Empfeitung der Tendenz aufweist. Zu seinen Aufgaben werden schwerpunktmäßig die Erarbeitung der Marketingziele und der Konzeption, die Budgetverantwortung, der Einsatz des gesamten Marketing-Instrumentariums und die Zusammenarbeit mit allen Stellen unseres Hauses sowie mit Agenturen gehören.

Als idealen Kandidaten stellen wir uns einen jungen, dynamischen Mitarbeiter vor, der innerhalb der Markenartikelindustrie bereits einige Jahre Erfahrung in einer Marketingfunktion sammeln konnte. Wir erwarten von ihm, daß er das Marketing-Mix, das er während des Studiums oder on the job kennengelemt hat, gewinnorentiert einsetzt. Durchsetzungsvermögen, Verhandlungsgeschick, analytisches Denken und methodisches Vorgehen sind ebenso wichtig wie Teamgeist und Zähigkeit bei der Verfolgung seiner gesteckten Ziele. Ganz wesentlich sind gute englische Sprachkenntnisse. Wir bieten Ihnen eine überdurchschnittlich interessante Position mit attraktiver Dotierung.

Rufen Sie schon am Wochenende (Samstag und Sonntag) zwischen 11.00 und 16.00 Uhr den von uns beauftragten Berater, Telefon (06 11) 71 72 55, unter Angabe des Zeichens T 3233 an. Dieser schickt Ihnen dann umgehend weitere Informationen zu. Sie können aber auch direkt Ihre Unterlagen einsenden an: JMP-Personalberatung GmbH, Guioliettstr. 44-46, Postfach 17 41 65, 6000 Frankfurt/M. 17



Berlin · Düsseldorf · Frankfurt · Hamburg · München Im Verbund der Jürgen B. Mülder & Partner

## Gebietsleiter

Gall zählt zu den International führenden Herstellern keramischer Fliesen und Platten.

Beim Handel, Verarbeiter, Architekten und Endverbraucher genleßen wir einen hervorragenden Ruf.

Wir suchen für die Verkaufssektion Hannover-Detmold einen Gebietsleiter, der bestehende Verbindungen intensiviert und neue Kontakte knüpft. Zu seinen Aufgaben gehören der Verkauf, die Objektberatung und Kundenbetreuung bei Behörden, Fachhandel, Verlegebetrieben und Architekten.

Unser zukünftiger Mitarbeiter sollte Branchenerfahrung mitbringen und auf jeden Fall Erfahrung im Außendienst vorweisen können.

Wir bieten Fixum, Umsatzprovision, zeitgemäße Spesensätze und die Sozialieistungen eines Großunternehmens. Ein Personenwagen der gehobenen Mittelklasse kann zur Verfügung gestellt werden.

Dann wenden Sie sich bitte schriftlich oder telefonisch an unseren Personalleiter, Herrn Rech.



Erdkauter Weg 40-50, D-6300 Glessen 1, Telefon 0641/7 03-3 39

### Wirtschafterin

mit Berufserfahrung und Liebe für Haushalt und Küche - ab 45 Kurort, gesucht,

Zugenfrau vorhanden. Erfahrung in der Dilitküche erwünscht. Möglichst Führerschein.

Gemütliche Wohnung mit allem Komfort steht zur Verfügung. Bestes Honorar, Eintritt kurzfristig. Bitte schicken Sie vollständige Unterlagen. Garantiert zurück. Angabe des Telefons erwünscht wegen schneller Kontaktauf-

Zuschriften erbeten unter W 7251 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Für modernes Haus in Düsseldorf am Rhein und sehr stadtnah gelegen auchen wir eine erfahrene und unabhängige

nicht unter 40 Jahren zur Führung eines 2-Personen-Haushaltes mit 2 erwachsenen Kindern, die studieren und nur zeitweise and sind. Gute und neuwertige Kochkenntnisse erforder lich. Zusätzliches Hauspersonal vorhanden. Es handelt sich um eine Vertrauensstellung. Ein gut eingerichtetes Zimmer, eigenes Bad, Farbfernseher usw. stehen zur Verfügung. Angemessene

Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild und Referenzen erbitten wir unter U 7369 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

eine Kreditgenossenschaft im Raum Bremen mit eine Bilanzsumme von rd. 60 Mio DM, 6 Geschäftsstellen un einem Warenumsatz von 15 Mio. DM. zum beidmöglichsten Termin ein für den

Vorstandsmitglied

Die vom BAK geforderte Qualifikation ist nachzuweisen. Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie Vorahzenden des Aufsichisnates der

Volksbank Morsum eG Herm Hermann Stöver Raiffelsenweg 135, 2619 Momum.

## Stadtwerke Cuxhaven GmbH

- Gas- und Wasserversorgung e des Jahres 1984 tritt der langjährige Geschäft de Cuchaven Gmbh in den Ruhestand

neu zu besetzen.

Die Position erfordert eine Führungspersönlichkeit mit entspekademischer Vorbildung als Techniker oder Kaufmann. Der muß über Erfahrungen in der Versorgungswirtschaft verfügen. Die Einstellung erfolgt nach Privatvertrag.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsvorstellunger bitten wir bis zum 1. September 1983 zu richten an den Vorsitzenden det Aufsichtsrates der Stadtwerke Cuchaven GmbH, Herrn Beigeordneter Walter Ziegelmeier, Postfach 650, 2190 Cuxhaven.

Wir sind als ein renommiertes Unternehmen im Rhein-Main-Gebiet auf dem großen Sektor Kraftfahrzeugverkehr erfolgreich tätig. Um unsere hohen Zukunftserwartungen zu realisieren, wollen wir unsere Marketingaktivitäten verstärken. Wir suchen daher zum nächstmöglichen Termin einen

## Marketingleiter

Er wird für den Marketingbereich, der die Gebiete Marktforschung, Produktmanagement, Werbung und Verkaufsforschung umfaßt, verantwortlich sein.

Wir erwarten von unserem zukünftigen Marketingleiter eine gute fundierte Ausbildung, z. B. als Wirtschaftsingenieur mit mehrjähriger Berufserfahrung möglichst im Bereich Beratung und Vermarktung von technischen Dienstleistungen. Praktische Erfahrungen im Marketingbereich, erfolgreiche Personalführungserfahrung, souveränes Auftreten, Darstellungsfähigkeit und Verhandlungsgeschick setzen wir als unabdingbar voraus.

Bitte senden Sie Ihre aussagefähige Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltswünschen und möglichem Eintrittstermin unter Angabe der Kennziffer 5177 an die von uns beauftragte Personalberatung, die Ihre Unterlagen streng vertraulich behandeln und Sperrvermerke berücksichtigen wird.



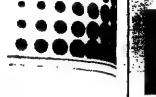
PS 4000 Personal-Service Düsseldorf GmbH, Personalberatung Goltsteinstraße 22, 4000 Düsseldorf 1, Telefon (02.11) 36 98 41

utarhland Mit Behoren wit zu to DW Dweats und steigende Athentung der des gesamten weter Hautes

· samstag, 11

Withr vot dos farketingtunkwahrend des haetzunga er. Orgonies and deckten Ziela 😘 uberdurch.

Ind 16.00 Uhr des Zeichens konnen aber Guiollettstr



nden Ruf. rande Verbindunger

Objektboratung und rung im Außendiene

**Gr**oßunternehmers

3-339

юħ

t der Malaire Herman 2617 har 1940 in Germanskehre Mindre Cont. E. J. Jan. Bonder.

litglied Activities on Agent of the Santas #3

**zum** eG 10000 9 Marzon

Cuxhave

irsorgung -Patrician on the halfed and b

führer<sup>s</sup> Medical services to the page.

The control of the co or Krafttahrzeug Diana wir unsen

it. Weibung und

lung. = 6 als id Vermarktung piche Personal hick suizen wi

Znugniskapien in die von uns Sperivermerke

considerations 2 11) 36 98 41

Inh. Ingrid Geest Postfach 65 04 27, D-2000 HH 65, Tel. 0 40 / 6 07 00 53

### Kleinmöbel für das tägliche Wohnen

Wir sind ein gesundes, mittelständisches Unternehmen mit einem breiten, qualifiziert hochwertigen und formschönen Fertigungsprogramm auf dem Gebiet der Kleinmöbel und Haushaltswaren mit Sitz in Niedersachsen.

Unsere Produkte werden unter einem bekannten Markennamen an den Fachhandel im In- und Ausland vertrieben.

Um unsere Marktposition zu sichern und weiter auszubauen, suchen wir den dynamischen und fachlich qualifizierten Praktiker als

# Vertriebsleiter

Er ist der Geschäftsführung direkt unterstellt und sollte zwischen 35 und 45 Jahre alt sein. Wir denken an eine vertriebsorientierte Persönlichkeit, die bereits über einschlägige Erfahrungen verfügt, konzeptionell arbeiten kann, Sicherheit im Auftreten, Initiative, Durchsetzungsvermögen und Bereitschaft zum persönlichen Engagement besitzt.

Das Aufgabengebiet umfaßt unter anderem

- ☐ Steuerung der Auftragsabwicklung
- □ Akquisition
- aktive Verkaufsarbeit bei unseren wichtigsten Kunden
- ☐ Einsatz und Steuerung des Außendienstes
- Planung und Realisierung von Markt- und Verkaufsstrategien ☐ Mitwirkung bei der Weiter- und Neuentwicklung von bedarfsgerechten Produkten

Für einen ersten vertraulichen Telefonkontakt stehen Ihnen unsere Berater, Herr J. Klenbaum und Herr G, Lutz, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 42 zur Verfügung, die Ihnen absolute Diskretion und die Berücksichtigung von Spernvermerken zusichem.

Herren, die sich dieser vertriebsorientierten Aufgabe gewachsen fühlen, gegebenenfalls aus der Möbelbranche kommen und sich in eine neue ausbaufähige Position verändern möchten, bitten wir um Einsendung der kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter Kennziffer 862 435 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.

## Kienbaum Personalberatung

h, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlaruhe, Lörrach, München, B Ganf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, Šan Francisco, New York

### Managementaufgabe in Frankreich

Als mittelgroßes, auf unserem Fachgebiet führendes Maschinenbauunternehmen suchen wir für unsere Tochterfirma in Nordfrankreich einen einsatzfreudigen Herm als

# Mitglied der Geschäftsführung

Er soll nach Einarbeitung im Stammhaus Nachfolger des derzeit tätigen deutschen Geschäftsführers werden. Wir denken an einen an weitgehend selbständiges Arbeiten gewöhnten Dipl.-Kaufmann oder Dipl.-Wirtschafts-Ingenieur im Alter zwischen 35 und 43 Jahren, der solide Erfahrungen auf allen kaufmännischen Gebieten nachweisen kann und in der Lage ist, der deutschen Gesamt-Geschäftsführung zuzuarbeiten und ihre Zielsetzungen zu realisieren. Gute französische Sprachkenntnisse sind unabdingbar; ein Verständnis für technische Problemstellungen ist wünschenswert.

Zur telefonischen Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater, Herr Dr. Bielecke und Herr Küppersbusch, unter Ruf-Nr. 0 22 61 / 7 30 34 zur Verfügung. Vertraulichkeit und die Berücksichtigung von Sperrvermerken garantieren sie Ihnen. Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen (handschriftliches Anschreiben, tabellarischer Werdegang, Lichtbild, Gehaltsvorstellungen und Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Kennziffer 981 129 an Postfach 31 01 61, 5270 Gummersbach.

### Kienbaum Chefberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Sonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrech, München, Bercelona, Ge Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

VERTRIEBSGRUPPE (MAKLER)

Die Verantwortung für Spezialanlagen der Abfallbeseitigung wollen wir nach gründlicher Einarbeitung einem zielstrebigen

## **PROJEKTINGENIEUR**

übertragen. Gute Kenntnisse in der Verfahren-stechnik, Hydraulik und Elektrik im Maschinen-bzw. Fahrzeughau sind notwendig, um selbständig die gesamte Projektierung, Pianung, Abwicklung und Inbetriebnahme der Anlagen

durchzuführen.

Darüber hinaus sollten Sie organisieren, koordi-nieren und überwachen können. Sind Sie bereit, mit Initiative und Engagement Verantwortung zu tragen – auch qualifizierte Nachwuchskräfte mit praktischer Erfahrung haben eine Chance – bewarben Sie sich bitte mit handgeschriebenem tab. Lebenslauf, Zeugnis-kopien, Lichtbild und Angabe ihrer Telefonnum-mer unter der Kennzitfer 372 über

PERSONALANZEIGEN GEEST

Weitweit operierendes Unternehmen der Werbebranche sucht dynamische Damen/Herren mit Erfahrung im Direktvertnieb für

Griechenland, Jugoslawien Österreich, Benelux, Dänemark

Entsprechende Fremdsprachenkenntnisse werden vorausgesetzt. Bitte bewerben Sie sich unter der Ruf-Nr. 9 40 / 2 70 13 95

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft des finni-schen Bergbau- und Metallkonzerns Outokumpu Oy,

Für den Vertrieb unserer KUPFERPROFILE suchen wir

## Verkäufer/ **Verkaufs-Ingenieur**

der mit Fachwissen, Marktkenntnis und verkäuferischem Können die bereits vorhandenen Geschäfte weiter aus-

Die Aufgabe erfordert vollen Einsatz im Innen- und Außen-

Englische Sprachkenntnisse sind von Vorteil, jedoch

Eintrittstermin: 1, 10, 83 oder 1, 1, 84.

thre Bewerbung richten Sie bitte an:

Outokumpu Devischland GmbH & Co Grafenberger Allee 68, 4000 Düsseldorf 1

### **Zukunftssichere Produkte**

Unser renommiertes, mittelständisches Unternehmen mit Sitz in Nordrhein-Westfalen hat sich durch Produktion und Vertrieb von Bauelementen verbunden mit großem Engineering-Know-how international einen hervorragenden Ruf gesichert.

Zur Realisierung unserer ehrgeizigen Ziele im weiter aufzubauenden Exportgeschäft suchen wir den

# Vertriebsleiter/Export

der für sein Profitcenter alleinverantwortlich der Geschäftsführung berichtet.

Absolute Voraussetzung für die erfolgreiche Tätigkeit sind ein wirtschaftswissenschaftliches Studium, verhandlungssicheres Englisch und Französisch. Einige Jahre internationale Vertriebserfahrung, möglichst in der Baubranche, wäre wünschenswert, ideale Bewerber zeichnen sich durch Eigenständigkeit und Menschenführung

Zu den Aufgaben gehören Weiterentwicklung von Marketingkonzeptionen, Durchsetzung der Vertriebsstrategien und Key Account Management.

Herren Im After von etwa 35 Jahren, die diese langfristige, reizvolle Aufgabe anspricht, werden gebeten, unsere Berater Claire Scollar und Klaus Engels unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 56 für vertiefende Informationen anzurufen. Vertraulichkeit und Diskretion sind selbstverständlich.

Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 434 an das Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach 1.



## Kienbaum Personalberatung

rsbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelons, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

## Neue Medien (Btx, Video, Kabel)

Wir sind als bedeutende Firmengruppe im traditionellen Medienbereich regionaler Marktführer. Wir expandieren auf dem Gebiet der neuen Medien und suchen als Pendant zu unserem technischen Herrn ein einsatzfreudiges und engagiertes

## Kaufmännisches Mitglied der Geschäftsleitung

mit Schwerpunkten in Marketing, Vertrieb, Organisation, Finanzen und Rechnungswesen. Nach erfolgreicher Einarbeitung wird der neue Mann ordentliches Mitglied der

Er soll über eine fundierte betriebswirtschaftliche Ausbildung verfügen und ca. 35-45 Jahre alt sein. Wir stellen uns eine Persönlichkeit vor, die bereits über einschlägige Berufserfahrung im Verlagswesen verfügt. Kenntnisse und Erfahrungen auf dem Sektor elektronischer Medien wären von Vorteil.

Für eine erste telefonische Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater, Herr Niestrath und Herr Lutz, unter der Rufnummer 0 22 61/70 31 49 zur Verfügung. Absolute Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden Ihnen zugesichert.



Ihre schriftliche Bewerbung tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskoplen, Lichtbild, Angabe zum Gehalt, möglicher Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 437 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach 1,

## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Bertin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York



### Internationales Handelsunternehmen

## Credit Manager

Wir sind ein international tätiges Handelsunternehmen mit Sitz in einer westdeutschen Großstadt. Bei unserem Umsatz in Milliardenhöhe haben Entscheidungen über Kreditgewährung und kontrolle eine wesentliche Bedeutung. Unser Credit Manager wird als Abteilungsleiter Kreditrahmen und Zahlungsbedingungen zusammen mit unseren Verkaufsleitern für das Inlandsund Auslandsgeschäft festlegen. Er kontrolliert die geschäftlichen Aktivitäten, um Zahlungsausfälle zu vermeiden. Bei Zahlungsschwierigkeiten oder Insolvenzen im Kundenbereich sichert er unsere Ansprüche.

Wir gehen davon aus, daß Sie das Credit Management aus vergleichbarer

Tätigkeit beherrschen. Da Sie unseren Verkauf unterstützen sollen, müssen Sie in der Lage sein, Verkaufschancen und Lieferrisiken richtig abzuwägen. Der hohe Anteil unseres Auslandsgeschäfts erfordert mehrjährige Erfahrung im Export, gute Englischkenntnis-se und Bereitschaft zu Auslandsreisen.

Bitte schreiben Sie uns über unseren Personalberater, am besten gleich mit einer kompletten Bewerbung: Handschreiben, tabellarischer Lebenslauf. Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angabe von Gehaltsvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin. Selbstverständlich wird ein evtl. Sperrvermerk korrekt beachtet. Kennziffer: WOC 646.



Personalberatung Dipl.-Psych. Fried. Sachteleben BDU 43 Essen-Bredeney Meisenburgstr. 45 · Telefon (0201) 423243

Wir sind ein auf den großen Pharma-Märkten des In- und Auslandes bekanntes Unternehmen der chemischpharmazeutischen Industrie. Mit hohem Forschungsaufwand verfolgen wir eine weitsichtige Produkt- und Marktpolitik. Das neunstellige Geschäftsvolumen drückt die hohe Akzeptanz bisheriger Forschungsresultate in Klinik und Praxis überzeugend aus. Vor diesem Hintergrund suchen wir den

## Direktor Pharma - Marketing - Vertrieb DM 200 000,-

- Karrierechance auch für den Profi aus der "zweiten Reihe"-

Mit der Position verbinden wir klare Einzelziele: Bereitstellung und Analyse umfassender Materialien und Informationen über das Marktgeschehen, Einbringung des gesamten Ressortwissens in marktstrategische Entscheidungsprozesse auf der Ebene der Unternehmensführung, maßgebliche Einflußnahme auf die Ergebnisse bis hin zur Formulierung kurz-, mittel- und langfristiger Unternehmensziele, eigenverantwortliche Umsetzung der Strategieinhalte in operative Handlungen am Markt, Bestimmung der Hilfsmittel.

Durch die feste Einbindung in die grundlegenden unternehmens- und marktpolitischen Entscheidungsvorgänge innerhalb der Unternehmensspitze erhält die Position des Ressortchefs für Marketing und Vertrieb eine eindeutige unternehmerische Dimension, Dieser Gesichtspunkt muß infolgedessen auch bestimmend für die Besetzung der Position sein: nicht die bisherige Rangstufe in der Hierarchie, sondern ausgeprägtes unternehmerisches Denkvermögen, großes persönliches Engagement und fachliche Befähigung sind für uns die maßgebenden Beurteilungskriterien. Deshalb hat auch der wirkliche Könner, der sich gegenwärtig z.B. In der Zweitposition des Marketingbereichs eines namhaften for sich ein die n Pharma-Unternehmens befindet, die faire Chance, einen nicht alltäglich angebotenen beruflichen Aufstieg zu verwirklichen.

Die folgenden fachlichen und persönlichen Voraussetzungen müssen erfüllt werden: Abschluß eines wirtschaftswissenschaftlichen Studiums, praktische Erfahrungen in der Außendienstorganisation eines forschenden Pharma-Unternehmens mit einem In Klinik und Arztpraxis angesehenen hochethischen Präparateprogramm, mehrjährige Berufsstationen im Marketingressort eines solchen Unternehmens mit schließlichem Aufstieg durch Erfolg. Darüber hinaus erfordert die mit der zu besetzenden Position verbundene Personalverantwortung, die sich auf etwa 200 Mitarbeiter in mehreren unterstellten Abteilungen erstreckt, entsprechende Führungserfahrung.

interessierten Herren, deren bisherige Berufsgeschichte das beschriebene Qualifikationsniveau ausweist, geben wir Gelegenheit zur vertraulichen Kontaktaufnahme über die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Deren Geschäftsführer, Herr Hans-Joschim Schmidt, bittet um ein kurzes Anschreiben mit den wesentlichen Ausbildungs- und Berufsdaten. Er steht aber auch fernmündlich zur Erteilung weiterer Informationen zur Verfügung. Die Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich.

FRECHENER WEG 11 · 5000 KÖLN 40 (WEIDEN) · TELEFON (0 22 34) 7 60 81 · TELEX 8 881 021 mark d

## Karriere durch Organisation und EDV

## Bauleiter – intern xematiker 836 W

Unsere Firma besteht seit 1921 und ist ein bekanntes Bauunternehm Weserbergland. Mit etwa 100 Mitarbeitern sind wir im Bereich Hochbau, Industrie- und Ingenieurban sowie Schlüsselfertigbau überregional durch große Termintreue und Qualität bekannt.

Zur weiteren Verbesserung unserer Effektivität im internen Bereich suchen wir einen qualifizierten Bau-Ingenieur mit Fachhochschul-Abschluß. Wenn Sie sich für

- die Organisation der Arbeitsvorbereitung,
- die Ban-Informatik,
- die Überwachung des Soll-Ist-Stundenvergleichs
   und den zentralen Baueinkauf

interessieren, dann sind Sie unser Mann.

Sie sollten etwa 30 Jahre alt sein und mindestens drei Jahre Berutherfahrung haben. - Über die Bedingungen werden wir uns einigen. Senden Sie bitte Ihre Bewerbung an unseren Personalberater. Falls Sie Vorabfragen haben, können Sie unseren Anrufbeantworter benutzen. Nennen Sie bitte Ihren Namen, Anschrift, Rufnummer und die obige Kennziffer. Wir rufen am Sonntag nach Anzeigenerscheinen ab 19 Uhr

Personalberatung

## **Ehrfried Kemper GmbH**





Die autonome Einheit innerhalb eines bekannten deutschen Elektro-Unternehmens mit Sitz in einer westdeutschen Großstadt baut ihre Export-Aktivitäten aus.

Neben der Lieferung von Komponenten werden komplette elektrotechnische Anlagen im In-

und Ausland "aus einer Hand" errichtet. Heute aucht unser Klient zum schneilstmöglichen Eintritt

## 2 Projekt-Ingenieure Export

für die Vertriebsabteilung Anlagenprojekte.

Schwerpunkt der Aufgabenstellung ist die technische/administrative Bearbeitung der Anfragen, Erstellung der Angebote sowie die Oberwachung der Auftragsrealisierung bis zur Übergabe an den Kunden. Es handelt sich jeweils um ein vielseitiges, abwechslungsreiches Aufgabenspektrum in einem jungen Team, für dessen Wahrnehmung für die eine Position mindestens sehr gute Kenntnisse der englischen Sprache und für die zweite Position gute Kenntnisse in der französischen Sprache in Wort und Schrift erforderlich sind,

Wir erwarten den Nachweis eines abgeschlossenen Studiums der Elektro-Technik (Ing. FH/ TH) sowie eine mehrjährige praktische Export-Vertriebs-Erfahrung.

Wir bieten einen attraktiven Vertragsrahmen. Im Bedarfsfall sind wir bei einem Umzug

Interessenten werden gebeten, ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an die von uns beauftragte Agentur zu senden, die Ihnen absolute Vertraulichkeit zusichert.

ANVIS GMBH Personalmarketing - Kalser-Friedrich-Ring 85, 4000 Düsseldorf 11

der in seiner Schweißtechnischen Lehr- und Ver-suchsenstatt Berlin schweißtechnischer Personal ausbildet, Forschungs- und Entwicklun zuläßt bzw. deren Arbeiten überwacht.

für unsere schweißtschnische Ausbildung zum

### Ing. (grad.)/Dipl.-ing. (FH)

als Leiter der Abtailung, die/der in mindestens 5jähriger industrieller Tätigkeit als Schweiß-fachlingenleur(in) Erfahrungen im Umgang mit

die Bereitschaft zur Einarbeitung in die speziellen Belange schweißtechnischer Ausbildung im Hinblick auf gegenwärtige und zukünftige Anforderungen an die Schweißtechnik im industriellen Bereich mit dem Ziel, bestehende Lehrgänge weiter zu entwickeln und neue Lehrgangsangebote zu erarbeiten.

weitgehend selbständige und eigenveruntwortli-che Tätigkeit bei gutem Betriebsklima und lei-stungsgerechter Vergütung.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter Angabe ihres Gehaltswunschas senden Sie bitte an den Geschäftsführer der Arbeitsgemeinschaft Schweißtechnik Berlin e. V., Luxemburger Straße 21, 1000 Berlin 65, Tei. (0 30) 4 50 01-100

Wir sind Hersteller von halb- und vollautomatischen Lagersystemen zum Handling von sperrigen und Problemgütern, wie Stabmaterial, Blectre, Colle Immi.

Die starke Nachfrage nach unseren Systemen erfordert den Ausbau unseres Außendienstes für das gesamte Bundesgebiet, einschließlich West Berlin.

Wir auchen technisch versierte, freie

Lagertechnik, Fördertechnik oder Blechverarbeitung.

Wenn Sie im Stande sind unsere Produkte bei potentiellen Kunden und Interessenten vorzustellen, diese fachlich einwandfrei beraten können und gewohnt sind auch größere Projekte erfolgreich zum Abschluß zu führen, dann setzen Sie sich bitte mit uns in Verbinduna.

Wir bieten Ihnen neben einer interessanten Provision, Unterstützung durch kontinuierliche Anzeigenwerbung, Beschikkung von Fachmessen, sowie Verkaufshilfen durch Beratungsingenieure unserer Fachabteilung "Fördertechnik".



Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild sowie Angabe Ihrer Gebietswünsche und einer Auflistung der Unternehmen die Sie bereits vertreten an:

## GEBR. WAHLEFELD

Abteilung Lagersysteme, Postfach 9369, 4150 Krefeld 12

### Interessante Aufgabe in zukunftssicherer Branche

Als traditionsreiches Familienunternehmen mit Hauptsitz in einer norddeutschen Großstadt sind wir Marktführer für Präzisionswerkzeuge. Wir beschäftigen im Rahmen unserer international engagierten Firmengruppe über 1100 Mitarbeiter.

Für die anwendungstechnische Betreuung neuer Einsatzgebiete unserer Werkzeuge suchen wir einen

## **Anwendungs-Ingenieur**

Unser neuer Mitarbeiter soll zu seiner Ingenieurausbildung fundierte praktische Kenntnisse aus dem Gebiet Zerspanen mitbringen.

Wir erwarten eine Persönlichkeit, die bereit ist zu reisen, erfolgreich Kontakte zu Kunden zu pflegen und Versuche durchzuführen und die es reizt, technisch Neues anzupacken.

Interessenten bitten wir um eine ausführliche Bewerbung an

## PROMAR HAMBURG

Werbeagentur GmbH Baumwall 5, 2000 Hamburg 11

### Interessante Aufgabe in zukunftssicherer Branche.

Als traditionsreiches Familienunternehmen mit Hauptsitz in einer norddeutschen Großstadt sind wir Marktführer für Präzisionswerkzeuge. Wir beschäftigen im Rahmen unserer international engagierten Firmengruppe über 1100 Mitarbeiter.

Für unsere Produktion suchen wir als Nachfolger unseres aus Altersgründen

## Betriebsleiters

## Diplom-Ingenieur

og men brog name to selega og ette og mennar og skalle nere selega og men etter og e

Eine der Position entsprechende Dotierung und selbständiges Arbeiten werden zugesichert.

Interessierte Techniker mit der gewünschten Qualifikation bitten wir um eine ausführliche Bewerbung mit Lichtbild, handgeschriebenem Lebenslauf, Zeugniskopien und Gehaltswünschen an die von uns beauftragte Agentur. Die strikte Einhaltung von Sperrvermerken wird zugesichert.

31.05 4

## PROMAR HAMBURG

Werbeagentur GmbH Baumwali 5, 2000 Hamburg 11

## Metaliverarbeitung Produktinnovation

Wir sind ein Unternehmen der metallverarbeitenden industrie und haben außergewöhnliche Erfolge mit unseren Produkten vorzuweisen. Als Marktführer auf Märkten im Inund Ausland will unser Unternehmen durch intensive, systematische Entwicklungsarbeit mit neuen, technisch an-apruchsvollen Produktlinien die Weichen für die Zukunft

Für unseren Bereich "Technik" suchen wir baldmöglichst

## Diplom-Ingenieur (TH/TU)

Die Aufgabe beinhaltet die Entwicklung und Bewertung von Produktideen und die Erarbeitung von konstruktiven Lösungen zur Realisierung der Projekte.

Wir erwarten eine abgeschlossene Hochschulausbildung der Fachrichtung Maschinenbau. Vorteilhaft sind Spezial kenntnisse oder Berufserfahrung im Bereich Pneumatik/ Hvdraulik. Neben dem Gespür für marktgerechte Produkte erfordert

die Aufgabe ein hohes Maß an Kreativität, verbunden mit der Fähigkeit, Produktideen in kooperativem Arbeitsstil durch-

Wir bieten eine leistungsgerechte Entlohnung, zusätzliche soziale Leistungen und die Chance zur Weiterentwicklung im Unternehmen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit handgeschriebenem Lebenslauf und Einkommensvorstellung an unsere Personalabteilung.



STABILUS GMBH

Wallersheimer Weg 100, 54 Koblenz

Telefon (02 61) 8 90 01 .

cherer Branche

insersüspiete nuseie formuseus Entwendense pr sigiousment sende pr sahtsus in einer nor

**aus**bridung tund<sub>en</sub>

u reison, erfolgren, hzufuhren und dies rbung an

RC

rer Branche,

z in einer Bionswerkzeuge W ten Firmengruppe

IS aus Altersgründe

1

er Fertigungstette

ligos Arbeiten

i bitten wir umeit m Lobenslauf, iftragte Agentur.N

Minn

arbonization unsertial function in the intensive system, trechnisch and function in function in function in function in the die Zukuff

wir beldmoglidis

id Howertung von Struktiven Losuh

ratt sind Speak rich Eneumata udukte erfolde erbunden mit de erbunden mit de

erbunden mit de Arbeitschil durch

differentivickling

H SACH

## Maschinen- u. Anlagenbau / 170 Mio. weltweit

Auf unserem Sektor des Sondermaschinenbaus gelten wir national und International als Marktführer. Wir sind finanziell gut fundiert, wirtschaftlich gesund, unsere Entwicklungen und Produkte genießen hinsichtlich technischem Standard und Qualität Weltgeltung. Unsere führende Marktposition mit hohem Exportanteil ist abgesichert durch Auslandsgesellschaften und Vertriebsniederlassungen in Europa und Übersee. Gesucht wird jetzt ein versierter Könner des technischen Vertriebs als Gesamt-Vertriebschef; innerhalb eines Jahres wird er unser

# GESCHÄFTSFÜHRER

Vertrieb

Er ist verantwortlich für die Koordination sämtlicher Vertriebsaktivitäten im In- und Ausland. Neben der Weiterentwicklung unserer Marktstrategie liegen seine Aufgabenschwerpunkte in der Realisierung unserer ehrgeizigen Umsatzziele, der Förderung wichtiger Kontakte und der Führung der Vertriebs-Innen- und Außen-Organisation. "Unser Mann" muß sich als Mittier zwischen Markt und Technik verstehen und fähig sein, Markttrends und Absatzchancen rechtzeitig zu erkennen, neue Ideen – auch im Produktbereich – zu entwickeln und konsequent in der Praxis durchsetzen.

Die Aufgabe erfordert einen erfolgreichen Vertriebs-Manager (Dipl.-Ing./WirtschaftsIngenieur/technisch orientierten Dipl.-Kaufmann) mit mehrjähriger Führungserfahrung in Vertrieb und Marketing des Maschinen- oder Anlagenbaus. Unternehmerisches Format, Wille zum Engagement, Mobilität und Verhandlungsgeschick, Füh-

rungs- und Organisationstalent sind Voraussetzungen für die erfolgreiche Bewältigung. In Frage kommen auch Bewerber aus der 2. Ebene, die nach Praxis und Reife "vor dem Sprung in die Gesamtverantwortung" stehen. Verhandlungssicheres Englisch ist unabdingbar, Französisch- und/oder Spanischkenntnisse wären ein zusätzlicher Vorteil. Idealalter: ca. Ende 30 bis Ende 40.

Wenn Sie die Voraussetzungen erfüllen und in unserem Angebot Ihre Chance für eine Lebensaufgabe sehen, bitten wir um Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen einschl. Handschreiben, Lichtbild sowie Angaben zu Einkommensvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin unter der Kennziffer 1122 W an die beauftragte Unternehmensberatung. Die Herren Dr. L. Helmeier und S. Beer In Sindelfingen stehen Ihnen als Berater der Gesellschafter für zusätzliche telefonische Informationen zur Verfügung und bürgen für absolute Vertraulichkeit.

## BAUMGARTNER PARTNER

Unternehmensberatung BDU • 7032 Sindelfingen • Postfach 320 • Bahnhofstraße 14 • Tel. 07031/8 2001 und 8 8001 D 4000 Düsseldorf • Königsallee 52 • Tel. 0211/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 • Neuer Wall 38 • Tel. 040/36 77 37-38

## Meßtechnik – Medizintechnik

National und international zählen wir zu den führenden Herstellem auf dem Gebiet der Gasmeßtechnik und der Medizintechnik. Technologisch in hohem Maße innovativ, haben wir unsere Stellung seit vielen Jahren systematisch und erfolgreich ausgebaut. Der weiteren planmäßigen Entwicklung des Auslandsgeschäftes kommt dabei für die Zukunft eine steigende Bedeutung zu. Für die Durchsetzung unserer weitgespannten Vertriebsziele in den Geschäftsbereichen Gasmeßtechnik und Medizintechnik suchen wir jeweils den

# Leiter VERTRIEB EXPORT

in enger Abetimmung mit der Entwicklung und dem technischen Kundendienst ist es seine Verantwortung, zusammen mit unseren ausländischen Tochtergesellschaften und Vertretungen die Umsatz- und-Ergebnisziele des Funktionsbereichs zu festisseren. Wir honer fachlicher Kompetenz stellt er unsere Möglichkeiten; technische Probleme zu lösen, überzeugend dar, baut gezielt die Marktkontakte aus und stellt sicher, daß die Marktkontakte aus und stellt sicher, daß die Marktkontakte aus und stellt sicher.

Die jeweilige Aufgabe erfordert den im Vertrieb komplexer technischer Geräte und Systeme erfahrenen Dipl.-Physiker/Dipl.-ingenieur/Physiko-Chemiker. Vertriebserfahrung im Ausland oder Exportpraxie wäre von Vorteil. Fachlich hochqualifiziert, muß er imstande sein, nach intensiver Einarbeitung die Besonderheiten der Produkte, unser technisches Wissen und Können in die Märkte zu transferieren. Als verantwort-

licher Mittler zwischen Märkten und Technik verfügt er über persönliches Format, ein hohes Maß an Keoperation und Überzeugungskraft. Ebenso wichtig sind systematische Arbeitsweise, Beharrlichkeit und starkes Engagement. Sicheres Englisch ist selbstverständlich, Kenntnisse in einer weiteren Fremdsprache sind erwünscht. Die Aufgabe ist mit Auslandsreisen verbunden. Altersrahmen: ca. Anfang 30-Ende 40.

Wenn Sie die fachlichen und persönlichen Voraussetzungen im wesentlichen erfüllen und die Aufgabenstellung Sie nachhaltig anspricht, erbitten wir ihre vollständige Bewerbung mit Werdegang, Lichtbild, Handschriftprobe, Zeugniskopien und Einkommensvorstellung unter der Kennziffer 5123 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Herr A. Koenen in Hamburg steht ihnen für telefonische Vorabinformationen (0 40 / 36 77 37) zur Verfügung. Er bürgt für absolute Diskretion.

## BAUMGARTNER&PARTNER

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 - Bahnhofstraße 14 - Tel. 07031/82001 und 8800 D4000 Düsseldorf - Königsallee 52 - Tel. 0211/32 50 98-99 | D 2000 Hamburg 36 - Neuer Wall 38 - Tel. 040/36 77 37-38

## Elektronische Spitzenerzeugnisse

Unser konzemfreies Unternehmen im süddeutschen Raum ist weltweit präsent mit seinen Produkten. Sie genießen eine hohe Marktgeltung, sind im qualitätsorientierten Handel hervorragend eingeführt und den Konsumenten gut bekannt. Technische Perfektion für höchste Ansprüche sowie eine vorausschauende Produktpolitik, verbunden mit einem klaren organisatorischen Aufbau unseres Unternehmens und einem kooperativen Führungsstil, haben uns diese Marktstellung verschafft. Im Zuge der expansiven Entwicklung und der Erweiterung unseres Exports auchen wir einen im Auslandsvertrieb erfahrenen Exportkaufmann als

## EXPORTLEITER

### Europa

Seine Aufgabe wird es sein, wirkungsvolle Marktstrategien zu planen, gezielt durchzusetzen und den Markt aktiv und offensiv mit dem Ziel nach weiteren Marktanteilen zu bearbeiten. Er ist verantwortlich dafür, daß der Kontakt mit den Auslandsvertretungen reibungslos funktioniert und sorgt für die organisatorischen und verkaufsunterstützenden Maßnahmen. Als Bindeglied zwischen den Vertretungen und dem Stammhaus hat er Impulse vom Markt weiterzugeben und Wünsche entsprechend aufzunehmen.

Für diese Aufgabe suchen wir Kontakt zu einem engagierten, reisefreudigen Verkaufsprofi mit Erfahrung aus dem Bereich technischer Konsumgüter. Es wäre uns willkommen, wenn der Schwerpunkt seines bisherigen Tätigkeitsgebietes in Europa gelegen hätte. Daraus ergeben sich die Anforderungen an die Sprachkenntnisse, wobei Englisch vorausgesetzt wird. Erwartet werden ein hohes Maß an Leistungsbereitschaft und Charakterfestigkeit.

Wenn Sie diese Position in einem dynamischen Unternehmen mit guten Zuwachsraten anstreben, erbitten wir Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, tabell. Lebenslauf, Zeugniskopien und Angaben zu Einkommenserwartung sowie frühestmöglicher Verfügbarkeit unter der Kennziffer 4123 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung, zu Hd. Herrn H.-Chr. v. Stosch, in Sindelfingen, der für telefonische Zusatzinformationen zur Verfügung steht und absolute Vertraulichkeit

## BAUMGARTNER&PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/82001 und 88001

D 4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37-38

## Führungsaufgabe/Dienstleistungsbereich

Als deutsche Gesellschaft mit ca. 40 Mio. Jahresumsatz sind wir die 100% ige Tochter eines Internationalen Konzerns. Durch unsere Unternehmensphilosophie sowie über eine konsequente Marktorientierung haben wir uns in unserer Branche deutlich profiliert und sind finanziell sehr gesund. Als späteren Nachfolger zur Unterstützung und Entlastung des derzeitigen Stelleninhabers suchen wir den

### stellvertretenden

## GESCHÄFTSFÜHRER

der nach einer entsprechenden Einarbeitungszeit als "zweiter Mann" in die Alleinverantwortung der deutschen Gesellschaft mit Sitz im Rhein-Main-Gebiet hineinwachsen soll. Die Vorbereitung zur Übernahme des gesamten Bereiches ist gegeben durch die stufenweise Übernahme wachsender Aufgaben. Dies setzt ständiges Beobachten des Marktes voraus und verlangt unternehmerisches Handeln in bezug auf die Organisation und Leitung unserer Fillalen.

Mit dieser Position wenden wir uns an Herren – ca. 35 bis 40 Jahre alt – möglichst mit betriebswirtschaftlicher Ausbildung. Idealerweise haben Sie Ihren praktischen Background im Dienstleistungsbereich und bringen einschlägige Erfahrung im Aufbau und in der Führung einer personalintensiven Niederlassungsorganisation mit. Sie sollten in der Lage sein, Fähigkeitspotentiale der Mitarbeiter zu wecken und diese durch kooperative Führung, Vorbild und Können für die weitere positive Entwicklung des Unternehmens nutzbar zu machen.

Wenn Sie in dieser interessanten Aufgabe eine berufliche Herausforderung sehen, bitten wir um ihre Bewerbung mit handschriftlichem Anschreiben, tabeil. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angabe zu Einkommenserwartung und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 2222 W an die beauftragte Unternehmensberatung zu Hd. Herm Dr. H.-P. Grasmann in Sindelfingen, der auch für die erforderliche Diskretion nach allen Seiten bürgt.

## BAUMGARTNER & PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/82001 und 88001 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37-38

Zur Unterstützung des Leiters unserer Organisation und Datenverarbeitung suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

## **EDV-Organisator**

Zu seinen Hauptaufgaben gehören Planung und Installation neuer Anwendungssysteme in Zusammenarbeit mit den Fachabteilungen und einem eingespielten EDV-Team. Insbesondere ist die Einführung von dialogorientierten Anwendungen im Rahmen einer Gesamtkonzeption einzuleiten.

Für unsere kommerziellen Anwendungen betreiben wir einen Siemens-Rechner 7.536 unter BS 2000.

Unser Anforderungsprofil:

- Mehrjährige Erfahrung in Systemplanung und -entwicklung
- Erfahrung in der Realisierung von On-line-Systemen Programmiererfahrung (COBOL)
- Datenbankerfahrung (ADABAS) wäre von Vorteil, ist jedoch nicht

Bei dieser Stelle handelt es sich um eine weitgehend selbständige Tätigkeit mit allen dafür erforderlichen Kompetenzen. Eine marktund leistungsgerechte Dotierung wird zugesichert.

Interessenten bitten wir um Zusendung ihrer Bewerbungsunterlagen (einschl. Lichtbild) an unsere Personalabteilung.

## **VILLEROY & BOCH**

Keramische Werke KG Fabrik Lübeck-Dänischburg Postfach 14 02 40 - 2400 Lübeck 14

Jungem

## Wirtschaftsprüfer/ Steuerberater

der fachlich versiert, engagiert, kontaktfreudig und leistungsbewußt ist, wird langfristige Mitarbeit und Einflußmöglichkeit - auch gesellschaftsrechtlicher Art - in unkonventioneller WPG geboten.

Sitz der Gesellschaft ist München.

Bitte bewerben Sie sich mit den üblichen Unterlagen unter R 7366 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bei der

### SPARKASSE HAGEN

ist zum 1, 7. 1984 die Stelle eines

## VORSTANDSMITGLIEDES

wegen Eintritts des jetzigen Stelleninhabers in den Ruhestand neu zu besetzen.

Der Bewerber soll ein qualifizierter Fachmann mit langjähriger Berufserfahrung sein und die rechtlichen Voraussetzungen nach dem KWG erfüllen. Dabei ist es ohne Belang, ob er sich seine fundierten Kenntnisse im privaten Bankgewerbe oder im Sparkassenbereich erworben hat.

Die Anstellung wird durch einen Privatdienstvertrag auf der Grundlage der Empfehlungen der nordrhein-westfälischen Sparkassenund Giroverbände geregelt.

Die Sparkasse Hagen hat eine Bilanzsumme von 2,2 Mrd. DM, ein Ausleihvolumen von rd. 1,4 Mrd. DM, 30 Zweigstellen und rd. 700 Mitarbelter.

Wenn Sie diese interessante und herausfordernde Aufgabe in einem Zweierkollegium, dazu in einer Großstadt mit hohem Freizeitwert am Rande des Sauerlandes interessiert, bewerben Sie sich bis zum 29. 7. 1983 mit den erforderlichen Unterlagen beim Vorsitzenden des Verwaltungsrates der Sparkasse Hagen, Dipl.-Ökonom Herbert Todt, Körnerstr. 24, 5800 Hagen 1.

DIE WELT und WELT am SONNTAG sind durch ihre anspruchsvolle Leserschaft wichtige überregionale Werbeträger für Markenartikel-, Dienstleistungsund Industrieanzeigen.

Für diesen Verkaufsbereich suchen wir

## Anzeigen-Verkaufsleiter

Zu den wesentlichen Aufgaben gehö-

- Markt- und Konkurrenzbeobachtung
- Koordination des Einsatzes unserer Außendienst-Mitarbeiter
- Erarbeitung von Akquisitionsmaterial
- Interpretation von Mediauntersuchungen und Streuplanzählungen
- persönliche und schriftliche Akquisition bei Kunden und Agenturen.

Verfügen Sie über Wendigkeit, Verkaufsgeschick, Ideenreichtum, Organisationstalent, Durchsetzungskraft und Ausdauer?

Dann haben Sie gute Chancen!

Vom Start weg können Sie bei uns gut verdienen und sich bei entsprechendem Einsatz eine interessante Position auf-

Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit allen erforderlichen Unterlagen unter Angabe der Kennziffer 315 an:

### **AXEL SPRINGER VERLAG**

Personalabteilung Hamburg Kaiser-Wilhelm-Str. 6 **2000 Hamburg 36** 

Sile der impression in



### **Leiters des Hauptamtes** und des Personalamtes

zum nächstmöglichen Zeitpunkt zu besetzen.

Die Stelle ist im Stellenplan nach der Besoldungsgruppe A 15 BBesG ausgewiesen. Die Bewerber müssen die beamtenrechtlichen Voraussetzungen für die Einstufung in diese Besoldungsgruppe besitzen. Sie sollen über die erforderlichen Erfahrungen in den Bereichen. Organisation und Personalführung verfügen.

Gesucht wird eine dynamische, entscheidungsfreudige und verantwortungsbewußte Pereönjichkeit mit initiative und Führungsqualitäten.

Bewerbungen mit den üblichen Untelagen sind bis zum 30, 7, 1983 zu richten an die

STADT GÖTTINGEN - Personalamt Postfach 38 31 · 3400 Göttingen

Wir bieten einem fleißigen Partner eine neue, selbständige und leichte Dauerbeschäftigung mit ca. DM 5000,— Monatsverdienst. Nebenberuf-licher Start möglich, Kein Warenverkauf, keine Versicherungs- und Eheberatung. Wir helfen Ihnen, damit auch Sie Erfolg haben. Kleines Kapital von ca. DM 4000,— als Sicherheit erforderlich. Zuschriften unter N 7144 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Stellengesuch-Anzeigen in der WELT bringen Erfolg!

Schon wenige Tage nach Erscheinen Ihrer Anzeige wissen Sie, wer sich für Ihre Mitarbeit

Wie man Stellengesuch-Anzeigen erfolgversprechend formuliert, sagt Ihnen eine Broschüre, die wir Ihnen gern zusenden. Narürlich kostenlos. Schreiben Sie an:

Anzeigenabteilung, 2000 Hamburg 36, Postfach 30 58 30

P.S. Bitte geben Sie in Ihren Anzeigen-Aufträgen stets Ihre Telefon-Nummer an. Dann haben wir es einfacher bei eventuellen Rückfragen.



Im Rahmen der betriebswirtschaftlichen Beratung unserer Vertragshändler suchen wir für die Regionaldirektion Frankfurt einen

## Betriebsberater

dem wir die Beratung von CITROEN-Vertragshändlern, insbesondere in den Bereichen Rechnungswesen, Finanzierung und Organisation, übertragen möchten. Es handelt sich überwiegend um eine Außendiensttätigkeit. Die Position erfordert selbständiges Arbeiten und ist als Dauerstellung gedacht.

Sie sollten eine kaufmännische Ausbildung, ein Studium der Betriebswirtschaft und möglichst praktische Erfahrung in dem von uns genannten Aufgabengebiet haben.

Dotierung und die umfangreichen Sozialleistungen eines modern geführten Unternehmens werden Sie zufriedenstel-

CITROEN AUTOMOBIL AG

Personalabteilung, Nikolausstraße 84-90, 5000 Köln 90

### **CITROËN**<sup>2</sup>

Verlag für Fach- und Zielgruppenzeitschriften sucht

# Vertriebsleiter

Unser künftiger Mann soll vor allem die Abo-Auflage steigern und dafür auch Erfahrung mitbringen. Der EV ist in guten Händen, dort braucht er nur zu überwachen.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen - auch als vorwärtsstrebender Nachwuchsmann -, dann schreiben Sie unter L 7362 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Hitachi Europe G. m. b. H. Verkaufsassistent für OEM-Produkte

im Computerbereich ist Hitachi nun auch auf dem Europäischen Markt-Vormarsch. Zur Unterstützung unserer verstärkten Verkaufsaktivitätä suchen wir einen motivierten und begeisterungsfähigen jungen Mann, der bereit ist, als Verkaufsassistent in unserer Abteilung für computerbezogene OEM-Produkte zu arbeiten: Winchester Disk Drive, Tape Subsystem, Floppy Disk Drive, Printer usw.

Sie müssen fließend Englisch sprechen und über Kenntnisse im Bereich der Computer-Peripherie-Produkte verfügen. Erfahrungen Im OEM-Produkte-Verkauf oder -Geschäft wären von Vorteil.

Wenn Sie ein einsatzfreudiger junger Mann sind und eine berufliche Herausforderung suchen, bittet unsere Frau Schütz Sie um Ihre schriftliche Bewerbung in englischer Sprache. Seien Sie mutig: Wer nicht wagt, der nicht gewinnt!

Hitachi Europe GmbH, Jägerhofstr. 32, 4900 Düsseldorf 30, Tel. 02 11 / 4 96 10

Wir sind ein expansives mittelständisches Unternehmen. Als Hersteller von Verpackungsmaschinen und Förderantagen konnten wir uns durch starke Innovation eine beachtliche Marktstellung erarbeiten. Unsere Kunden sind vorzugsweise im Inland.

Für unsere Auslandsabteilung suchen wir einen

## **Projekt-Ingenieur/** Anwendungstechniker

Sie verfügen über gute technische Kenntnisse - Sie waren im Investitionsgütergeschäft tätig

- Sie sind systematisches und zielsicheres Arbeiten gewohnt

Thre Aufgabe ist die Auftragsbegleitung von der Projektierung bis hin zur Inbetriebnahme. Wir bieten einen sicheren Arbeitsplatz, leistungsgerechte Bezahlung, viele Sonderleistungen,

Wenn Sie diese Stelle anspricht, sollten Sie sich bei uns bewerben. Bitte nennen Sie uns Ihren Gehaltswünsch sowie den frühestmöglichen Beginn.

Verpackungs Systeme GmbH Benzstr/Postfach 16 10



eratung unserer egionaldirektion

gshandiern, ins. resen. Finanzie ten. Es handelt igkeit. Die Posi st als Dauerstel

IG. ein Studium ische Erfahrung haben

eines eines ie zufriedenstel

٩G **00** Keln 90

schriften such

ie Abo-Auflae toen. Der EVs überwächen

auch als w ann schreiben Mach 10 0864

-Produkte

Spairschen Markin Vorkautsaktivitatei n jungen Mannde r committerbezoge . Tape bubsystem

ataisse im Bereich agen a CEM-Pro

id can be problem e am the schall O Man work wash

Te: 02 11 4961

I Arhe

Successive Court

Unternehmensberatung

Wir – Baumgartner + Partner – sind eine der führenden deutschen Managementberatungen. Im In- und Ausland entwickeln wir Langfrist-Strategien, Marketing- und Vertriebskonzeptionen, gestalten Aufbau- und Ablauforganisationen und erarbeiten umfassende Konzeptionen zur Ergebnisverbesserung. Für viele Unternehmen sind wir seit über 20 Jahren tätig. Im Rahmen unseres Wachstums und der Ausweitung unseres technischen Beratungsspektrums auchen wir zwei hochqualifizierte Mitarbeiter mit der Ausbildung und Qualifikation zum

# DIPLOM-INGENIEUR

Technisches Management

Sie haben bei uns die Möglichkeit, ihre Kenntnisse und Erfahrungen für anspruchsvolle technische Aufgabenstellungen einzusetzen, neue Lösungen zu erarbeiten und zukunftssichere Konzepte gemeinsam mit dem Top-Management unserer Kunden zu entwickeln und als Projektieiter durchzusetzen. Erfahrungen in Konstruktionarationalisierung, CAD/CAM und/oder Fertigungstechnik und -rationalisierung haben Sie in mehrjähriger Industriepraxis erworben. Tätigkeit in einer Unternehmensberatung oder vergleichbaren Hochschulinstituten wären ebenso von Vorteil wie englische Sprachkenntnisse.

Alter: etwa Anfang 30 bis Anfang 40.

Ihre aussagefähigen Unterlagen sollten auch Angaben zur terminlichen Verfügbarkeit und zur Einkommenssituation enthalten. Zur ersten Kontaktaufnahme steht Ihnen der zuständige Geschäftsführer, Herr P. Maas, telefonisch unter 0 70 31 / 8 80 01 (abends und am Wochenende unter 0 70 44 / 67 64) zur Verfügung. Diskretion nach allen Seiten ist selbstverständlich. Nicht zuletzt: Bei uns sind Sie nur ein Drittel

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/8 2001 und 8 8001

D 4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 50 98-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37-38

### An alle Spitzenverkäufer! Trauen Sie sich zu, Bau-Elemente aus Stahlblech für den Bereich Dach und Wand zu verkaufen?

Gut, dann tun Sie das doch für uns, die Tochtergesellschaft eines bedeutenden auropäischen Konzernunternehmens.

Unsere Angebotspalette umfaßt außer Produkten für Dach und Wand interessante Erzeugnisse für den Innenausbau, die auf dem hiesigen Markt und dem des europäischen Auslandes bestens eingeführt sind. Die Zielgruppe der anzusprechenden Unternehmen setzt sich zusammen aus Architekten und Planungsbürge, Bauherren, Montage-Unternehmen bis hin zu Dachdeckerbetrieben.

Der Verkauf selbst erfolgt über eigene Verkaufsbüros in der gesamten Bundesrepublik. Diese sollen nunmehr verstärkt werden.

Und so suchen wir einen erfahrenen und dynamischen Außendienstmitarbeiter, dem wir die Möglichkeit bieten, seinen Standort mehr oder weniger selbet zu bestimmen.

Neben der Befähligung, eine nochtechni-sche, beratungsintensive Produktpalette ver-kaufen zu können, erwarten wir Fleib, zielstrebiges Arbeiten, Durchsetzungsvermögen und Abschlußsicherheit.

Wir bieten ein recht gutes, leistungsbezoge-nes Einkommen, das sich zusammensetzt aus Fixum, Erfolgsprämien, Reisekostenersatz, und nicht zuletzt die Sozialleistungen einer modernen Unternehmensgruppe.

Bei erfolgreicher Tätigkeit sind darüber hinaus noch weitere Aufstiegsmöglichkeiten gegeben.

Wenn Sie glauben; daß Sie den hohen fachlichen und auch menschlichen Anforderungen unseres Hauses gerecht werden können und aus dieser Aufgabe für sich und uns das Beste machen wollen, dann sollten Sie sich

Ein Verkaufs-Ingenieur aus dem Stahlbau oder dem Sereich Dach und Wand erhält den Vorzug.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellungen etc.) an den von uns beauftragten Ahzeigendienst un-

Kennwort: Bau-Elemente Dach und Wand

Dr. Fischhof + Grünewald

Anzeigendienst GmbH Postfach 41 08 · 4030 Ratingen 4 Telefon 0 21 02 / 1 92 62

### Unterhaltungselektronik / bedeutende Handelskooperation

Wir sind eine bundesweit vertretene, sehr erfolgreiche Handelskooperation mit 400 Anschlußhäusern in den Bereichen Unterhaltungselektronik und Elektro-Hausgeräte. Sorgfältige Zusammensetzung unserer Partner im Einzelhandel, erfolgreiche Sortimentspolitik und flexibles, ausgefeiltes Marketing haben uns in den vergangenen Jahren überdurchschnittlich am Wachstum der Branche teilnehmen lassen. Im Zuge des Ausbaus unserer Stellung suchen wir jetzt für den Großraum NRW und für den Großraum Hessen den verantwortlichen

## REGIONALLEITER

Er soll zum einen weitere Handelspartner für uns gewinnen, um ein flächendeckendes Netz von Fachgeschäften in der Region zu gewährleisten; zum anderen betreut er die uns angeschlossenen Häuser persönlich und berät sie sorgfältig in organisatorischen, betriebswirtschaftlichen, sortimentsbezogenen und werblichen Belangen. Zentrale Dienstleistungen stehen ihm hierfür im erforderlichen Umfang zur Verfügung.

Wichtige Voraussetzungen erfüllen Bewerber, wenn sie über qualifizierte betriebswirtschaftliche Kenntnisse verfügen, einzelhandelsbezogene Marketing- und Vertriebserfahrungen haben sowie in Fragen der Betriebsführung und Sortimentsgestaltung fachkundige Gesprächspartner sind. Unabdingbar sind Initiative, Selbständigkeit, überzeugendes Auftreten sowie die Fähigkeit, eine auf Vertrauen basierende Zusammenarbeit aktiv zu gestalten und zu

Dies ist die Chance auch für einen Mann, der bisher im Team gearbeitet hat und nun eine Position mit mehr eigener Verantwortung sucht. Wir erbitten ihre aussagefähige Bewerbung mit Werdegang, Zeugniskopien, Lichtbild sowie Angaben zur Einkommenserwartung, und Verfügbarkeit unter der Kennziffer 5122 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Herr A. Koenen in Hamburg steht Ihnen für telefonische Vorabinformationen (0 40 / 36 77 37) zur Verfügung. Er bürgt für absolute Diskretion.

D4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 5098-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/36 77 37-38

Fachpraxis für Personalwirtschaft ய, individueile Karriereberatung

Namhaftes Unternehmen im neunstelligen Umsatzbereich, Tochter eines deutschen Großkonzerns, sucht den

## Bereichsleiter (ppa.) **Marketing und Vertrieb**

der Produkthereiche Kunststoff-Profile u. techn. Kunststeffe

Die Aufgabenstellung wird entscheidend geprägt durch die Gesamtverantwortung für Marketing, Vertrieb und Anwendungstechnik der beiden Produktbereiche. Diese Kombination beinhaltet eine erhebliche Verbreiterung der Einflußmöglichkeiten des Stelleninhabers auf den-Erfolg am Markt unterstreicht die Bedeutung der Position. Umsatzgrößenordnung streben wir in diesen Produktbereichen mittelfristig die 100-Mio-Gronze en Ein weiterer Aufgabenschwerzunkt wird in der konsequenten Meilenfist. umsatzgrobenordnung streben wir in diesen Produktbereichen mittennstig die 100-Miö.-Grenze an. Ein weiterer Aufgabenschwerpunkt wird in der konsequenten Weiterführung der Verbreiterung unserer Produktpalette liegen, wobei der Aufbau eines Bereiches "techn. Kunststoffe" (z. B. für Automobilbau, Elektronik-Industrie) unmittelbare Zielset-

Wir suchen für diese Aufgaben die bewährte, dynamische Vertriebspersönlichkeit. Die Erarbeitung und überzeugende Realisierung von Marketingkonzeptionen mußebenso ihre Stärke sein wie technisches Verständnis, ideenreichtum, Tatkraft und Durchsetzungsvermögen. Der eindeutig unternehmerisch ausgerichteten Aufgabenstellung würde ein ausschließlich auf persönlicher Kontaktstärke aufbauender "Chefverkäufer" nicht gerecht

Selbstverständlich erleichtem Branchenerfahrungen die Einarbeitung, letztlich aber entscheidet das persönliche Format. Praxis im "technischen Verkauf" scheint uns ledoch unerläßlich zu sein.

Dienstsitz ist München. Der vorgesehene Einkommensrahmen ist auf einen überdurchschnittlich qualifizierten Bewerber zugeschnitten.

Voraussetzung sind mindestens sehr gute englische Sprachkenntnisse.

Bitte richten Sie Ihre aussagefähige Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angaben zu Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin unter Kennziffer 3061 an unseren Personalberater Kurt Sexauer (Tel. 0 22 05 / 10 34). Er wirkt im Rahmen seiner Unternehmensberatung für unser Haus auch bei der Besetzung dieser Position mit und wahrt strengste Diskretion (die Einhaltung von Sperrvermerken ist selbstverständlich).

Personalberatung

Kurt Sexauer 5064 Rösrath bei Köln

Belgien, Frankreich, Großbritannien, Niederlande, USA

## Steuerung des Material- und Warenflusses

Wir sind in Europa mit 800 Mitarbeitern in unseren Werken in Berlin, Belgien und Frankreich einer der bedeutendsten Hersteller von Kältekompressoren und Kälteaggregaten. Zur Sicherstellung einer reibungslosen und koordinierten Produktion sowie der gegenseitigen Belieferung der Werke untereinander mit Halb- und Fertigerzeugnissen und der pünktlichen Bedienung unserer Abnehmerschaft in Industrie, Fachhandel und Installationsgewerbe verfügen wir über eine

## Hauptabteilung **Zentrale Materialwirtschaft**

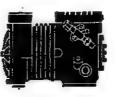
in der folgende Funktionen zusammengefaßt sind:

- Materialdisposition
- Fertigungssteuerung
- Lagerwesen-
- Versand

Für die verantwortliche Leitung dieses Bereiches suchen wir einen branchenkundigen Praktiker der EDV-gestützten Organisation, der über fundierte Kenntnisse der Materialwirtschaft und der Logistik verfügt. Für die Teilbereiche seiner Hauptabteilung stehen ihm fachkundige, seit Jahren eingearbeitete Abteilungsleiter zur Seite, so daß er sein Hauptaugenmerk auf die stetige Verbesserung und Optimierung der vorhandenen Systeme richten kann und soll.

Die gesuchte Führungskraft muß über kaufmännische und technische Kenntnisse verfügen; ein Studium als Wirtschaftsingenieur wäre deshalb von Vorteil. Die internationale Aufgabenstellung erfordert die praktische Beherrschung der englischen Sprache; Französisch würde begrüßt. Die Position ist ihrer Bedeutung entsprechend unmittelbar der Geschäftsführung zugeordnet und entsprechend dotiert.

Interessenten im Alter um 35 bis 45 Jahre, die sich dieser komplexen Aufgabe gewachsen fühlen, werden gebeten, sich unter Zusendung vollständiger schriftlicher Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Handschriftprobe, Lichtbild, Zeugnisse, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) an unsere Zentrale Personalabteilung zu wenden.



Eichborndamm 141-187, 1000 Berlin 51

Tel. (0 30) 41 96 261

Weltweit Investieren wir jährlich 750 Mio. Dollar für Forschung und Pro-duktentwicklung. Über 10 000 Wissen-schaftler und Fachkräfte arbeiten in

mehr als 30 firmeneigenen Laboratonen an Forschungs- und EntwickJOIN THE GROWING ORGANIZATION - DU PONT PHARMACEUTICALS

poi jeta um: voi dei ste ort Hŏ aui fall

In Münster/Westf, ist die

Innere Mission Münster

LEITUNG

## von zwei Diakoniestationen/

Sozialstationen

christi. Grundhaltung

zusätzl. Ausbildg. od. Studium

Berufserfahrung

Geschick in Führung haupt- und ehrenamtlicher

Mitarbeiterinnen, in Verwaltg. u. Org. verhandlungsgewohnt
 überdurchschnittliches Engagement mit eig. Ideet

Vergütung nach Qualifik, gem. BAT-KF
 übl. Sozialleistungen
 Fortbild.-Möglichkeiten

Hitfe bei der Wohnungsbeschaftung

sen oder technisch versierter Kaufmann sein. Die Branche ist Ihnen nicht unbekannt ihre Gesprächspartner sind Fansterhersteller, Architekten und Bauträger.

aluplast

**Außendienstmitarbeiter** 

Frankfurt/Würzburg/Wiesbaden/Mainz/Darmstadt/Gießen

men/Hamburg/Schle

Sie sollten entweder Techniker mit kaufmännischen Kenntnis-

unsere Markinosition ausbauen.

Wir suchen für spfort

Wenn Sie Engagement, Kontaktfähigkeit und Überzeugungskraft mitbringen, erwartet Sie eine interessante und vielseitige

Über die attraktiven Vertragsbedingungen würden wir uns gern personlich mit Ihnen unterhalten. Bitte senden Sie uns Ihre werbungsunterlagen oder rufen Sie uns an. - Sie können uns auch auf der Fensterbau in Stuttgart in Halle 5, Stand 3,

Telefon 0 72 43 / 109-0-240 / 241

## Technical/Training Manager

As Technical Manager you will develop and provide for Middle East-Africa product information on our Pharmaceutical Products to support management, Du Pont medical representatives and those of the distributors.

As Training Manager you will be responsible for planning and implementing of all training activities given to Du Pont medical representatives and those of the distributors.

Both functions require intensive cooperation/communication with the Du Pont International Organization and the Pharmaceutical Industry.

We are looking for an employee with an university degree in Pharmacy, 3-4 years experience in training fluent english and willingness to travel.

For further information please telephone Harald Langhorst (06 11 / 21 95 - 4 79) or write to us enclosing a full c. v.

Der ideale Kandidat, oder Kandidatin ist zwischen 35 und 45 Jahre alt, mit Universitätsabschluß in Chemie und/oder Pharmazie, sowie mindestens dreijähriger Berufserfahrung im Management von Pharmazeutika, sehr guten englischen und deutschen Sprachkenntnissen und der Bereitschaft zu reisen. Weitere Informationen erhalten Sie von Herm Langhorst 06 11 / 21 95 - 4 79. Ihre Bewerbung senden Sie mit Kennziffer 741 an

## DU PONT DE NEMOURS (DEUTSCHLAND) GMBH

Geschäftsbereich Pharmazeutika Opemplatz 2, D-6000 Frankfurt/Main

von DU PONT-Pharmazeutika

Qualitätsstandards

Produktionskosten

**Contract Manufacturing** 

Für die Auftragsherstellung koordinieren und kontrollieren Sie

Sie sind verantwortlich für die europäischen Aktivitäten in Contract Manufacturing

- Produktionsplanung für Rohmaterial, Halb- und Fertigwaren

in Europa und USA; mit den Auftragsherstellern und den Zulieferanten.

- Produktion unter Einhaltung von GMP-Richtlinien und des Du Pont-

Für die Durchführung Ihrer Aufgaben kommunizieren Sie mit unserem Management

Manager - Europe

Auf dem Gebiete der

DU PONT DE NEMOURS

(DEUTSCHLAND) GMBH

## Industrie-Elektronik

arbeiten wir seit über 35 Jahren erfolgreich. Als mittelständisches Unternehmen haben wir auf Spezialgebieten die Marktführung, die wir durch eine bewegliche Organisation und konsequente FuE-Arbeit absichem.

Unsere Geräte haben einen hohen Qualitätsstandard und zusammen mit einem sachkundigen und engagierten Vertrieb einen guten Ruf.

Unsere Systeme sind modern konzipiert. Der Einsatz von Mikroprozessoren und eigene Software-Erstellung wird von einem motivierten und technisch erstklassigen Team von Entwicklungsingenleuren durchgeführt.

Unsere finanzielle Basis ist solide fundiert und für eine Expansion bereit.

Eine attraktive Großstadt in Norddeutschland ist unser Standort.

## Geschäftsführer/Technik

suchen wir einen Insider, der parallel zu unserem laufenden Produktions- und Verkaufsprogramm neue Märkte erkannt hat und fähig ist, diese für uns zu erschließen.

Wir ersparen uns die übliche Beschreibung eines Anforderungsprofils:

Unser Mann ist ein hochqualifizierter Techniker um die 40, der mit der vorhandenen oder zu schaffenden Infrastruktur neue und eigene Konzeptionen auf dem Gebiete der ELEKTRONIK nicht nur entwickelt, sondern auch auf dem Markt durchsetzt.

Gesucht ist also nicht nur der Techniker oder Organisator, sondern der "Unternehmer" mit dem Wissen um die Chancen des Marktes und mit den Fähigkeiten, sie zu nutzen.

Unsere Erwartungen und Ansprüche sind hoch, und der Erfolgsnachweis in der bisherigen Laufbahn ist unabdingbar. Die Vertragsgestaltung wird großzügig sein. Zum fixen Teil des Einkommens ist ein variabler vorgesehen, der einen direkten Zugriff zu den persönlichen Erfolgen gestattet.

Wir sehen in diesem Angebot eine Lebensaufgabe, in der Risiko, Verantwortung, Selbständigkeit und Freiheit optimiert werden kann. Erfolgreiche Arbeit und persönliche Akzeptanz sollte geradlinig in die Geschäftsführung des Gesamtunternehmens einmünden.

Bitte senden Sie ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die von uns beauftragte Agentur, die eventuelle Sperrvermerke korrekt beachten wird.

EWM Euro Werbe- und Marketing GmbH, 2000 Hamburg 54, Lokstedter Steindamm 18



Die Deutsche Angestellten-Krankenkasse (DAK) ist eine der größten Krankenkassen der gesetzlichen Krankenversicherung. Sie betreut mit mehr als 12.000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern rund 6,3 Millionen Versicherte. Für den zum Jahresende 1983 in den Ruhestand tretenden Stelleninhaber ist die Position eines

## Geschäftsführers

Mitglied einer Dreier-Geschäftsführung

zu besetzen. Wir wünschen uns eine dynamische, führungsstarke Persönlichkeit, die über umfassende Kenntnisse sowie langiährige Erfahrungen in herausragender Position auf dem Gebiet der sozialen Kranken-

versicherung verfügt. Unser neuer Geschäftsführer muß die Interessen der DAK-Versicherten auf allen Ebenen vertreten und in seiner Grundeinstellung dem Ausbau

des Ersatzkassengedankens verpflichtet sein.

Kenntnisse moderner Organisationssysteme sollten vorhanden sein, Der Wille zu einer vertrauensvollen Zusammenarbeit mit den Selbstverwaltungsorganen der Kasse wird vorausgesetzt.

Die Position ist entsprechend der Größe und Bedeutung der DAK dotiert.

Aussagefähige Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, die vertraulich behandelt werden, richten Sie bitte bis zum 30. 6. 1983 an den

Vorsitzenden des Vorstandes der Deutschen Angestellten-Krankenkasse Steindamm 98-106 · Postfach 10 14 44 · 2000 Hamburg 1 ·



Bei der Stadt Göttingen (130 000 Einwohner) ist die St

### Stadtrates (Beamter auf Zeit)

zum 1. 8. 1983 zu besetzen, da der bisherige Stelleninhaber in den

Zum Dezernatsbereich des Stelleninhabers gehören z. Z. die Stadt-werke, das Stadtreinigungsamt und das Forstamt. Der Rat behält sich eine andere Dezernatsverteilung vor. Der Stadtrat wird auf die Dauer von 6 oder 12 Jahren in das Beamtenverhältnis auf Zeit

Die Besoldung erfolgt aufgrund der Niedersächsischen Kommunalbesoldungsverordnung (NKBesVO 78) nach Besoldungsgruppe B 3. Daneben wird eine Dienstaufwandsentschädigung gezahlt.

Bewerber müssen die für dieses Amt erforderliche Eignung, Befähigung und Sachkunde besitzen und sollen über Berufserfahrung in der Kommunalverwaltung verfügen.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Lichtbild, Tätigkeitsnachweisen,

beglaubigten Zeugnisabschriften und etwaigen Referenzen wer-den bis zum 30, 6, 1983 erbeten an die

STADT GÖTTINGEN - Personalamt Postfach 3831 · 3400 Göttingen

Die PILATUS Flugzeugwerke in Stans (Nähe Luzem/Schweiz) suchen Kontakt zu einem erfahrenen Fachmann auf dem Gebiet der Primärstrukturen im Flugzeugbau, der

## Projektleiter **Faserverbundstechnik**

ein Team von qualifizierten Mitarbeitem zum Erfolg führen kann. Wenn eine solche Aufgabe Sie reizt, dann zögern Sie nicht, mit einer schriftlichen Bewerbung ein erstes Gespräch mit uns vorzubereiten.

6370 Stans

Innere Mission Münster - Geschäftsführung

Vr 134 Samstag, 11 Jan

in East-Africa product

I implementing of all

nd those of the

with the Du Pont

harmacy, 3-4 years

programm neue

zu schaffenden

wickelt, sondern

dem Wissen um

an Laufbahn ist

ist ein variabler

**sett** und Freiheit

die Geschafts-

sion Münsle

tionen

igament, Du Pont

# Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

### Als Unternehmen der System- und Softwareberatung brauchen wir den unternehmerisch orientierten Manager mit Vertriebserfahrungen

Wir sind eine Tochtergesellschaft eines erfolgreichen deutschen Unternehmens und haben in den letzten Jahren aufgrund unserer fortschrittlichen Unternehmensstrategie im Beratungsbereich eine bedeutende Marktstellung errungen. Mit ca. 100 Mitarbeitern sind wir in der Systemberatung, z. B. in den Bereichen Technische Systeme incl. Automation, Industrieplanung, Infrastruktursysteme, Projekt- sowie Betriebsmanagement, tätig. Grundlagen unseres Erfolges sind zum einen unser hochqualifizierter Mitarbeiterstab und zum anderen unser Know-how aufgrund langiähriger systematischer Tätigkeit. Um unseren Erfolg auch in Zukunft abzusichern, suchen wir den

der unsere Führungsspitze verstärken soll. Am ehesten können Sie unseren Anforderungen gerecht werden, wenn Sie folgende Qualifikationsmerkmale

- Langjährige praktische Erfahrungen im Bereich der Systemanalyse und im Beratungsbereich Kenntnisse des Vertragswesens und die Fähigkeit, einem wachsenden
- Bereich Impulse zu geben
- Vertriebs- und Marketingkenntnisse und Erfahrungen im Umgang mit
- Fähigkeit zur zielorientierten Führung und Motivation qualifizierter Mitarbeiter

Sie soliten auf der Basis eines Studiums des Ingenieurwesens, der Informatik oder der BWL (Diplom oder Promotion) über langjährige praktische Erfahrungen im Softwarebereich verfügen, wobei Sie aus dem Bereich der Organisation,

des Engineerings, der Unternehmensberatung oder einem vergleichbaren Unternehmen kommen können. Wir erwarten von Ihnen Verhandlungsgeschick auf höchster Ebene und ein hohes Kontaktpotential am Markt. Sie sollten vertriebsorientiert sein und die erfolgreiche Anwendung von Marketingstrategien praktiziert haben. Die Beratungsleistungen werden sowohl im Unternehmen als auch von externen Unternehmen und staatlichen Institutionen nachgefragt. Durchsetzungsvermögen, die Fähigkeit zur Lösung von Problemen und die Aufgeschlossenheit, die erforderlich ist, Neuerungen voranzutreiben und eigene Ideen zu entwickeln, setzen wir voraus. Neben der Beherrschung der englischen Sprache wären Kenntnisse einer weiteren Sprache von Vorteil, Das

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Idealalter würde zwischen 38 und 48 Jahren liegen. Dienstsitz ist eine Stadt in Nordrhein-Westfalen.

Wir wissen, daß der Kreis der in Frage kommenden Bewerber relativ klein ist. Wenn Sie diese unternehmerisch angelegte Aufgabe reizt und Sie darin eine Möglichkeit sehen, sich zu profilieren, erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tab. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühestmöglicher Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/6937. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken. Sollten Sie Vorabinformationen wünschen, stehen Ihnen die Herren Kretschmer und Hatesaul unter der Rufnummer 02 28/2603-1 16 gern zur Verfügung.

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

### Eine attraktive Basis für eine chancenreiche Managementkarriere

Wir sind eine in unserer Branche führende Unternehmensgruppe mit zehnstelliger Bilanzsumme. Da wir im Dienstleistungs-Sektor tittig sind, ist uns klar, daß ein großer Teil unseres Erfolges von der Qualifikation unserer Führungskräfte und Mitarbel-ter abhängt. Auch unsere weltweiten Aktivitäten sowie die vorzügliche Resonanz unserer Dienstleistungen am Markt sind Garanten für eine weiterhin erfolgreiche Zukunft. Als Mitglied des Vorstundes suche ich zu meiner persönlichen Entlastung und

## Vorstandsassistenten

von dem ich die Erfüllung des folgenden Anforderungsprofils erwarte:

- Erfolgreicher Abschluß eines wirtschaftswissenschaftlichen oder juristischen Hochschulstudiums
- Mehrjährige Erfahrung im Stab oder in der Linie eines Großunternehmens
- Uberdurchschnittliches Engagement und ein hohes Maß an Integrationsfühigkeit
  Analytisches Denkvermögen sowie Gewandtheit in der sachgerechten Prüsentation eigener Arbeitsergebnisse
  Gewinnende äußere Erscheimung und sicheres Auftreten gegenüber unterschiedlichsten Gesprüchspartnern

Ihre Aufgaben bestehen im wesentlichen darin, mich als "Ihr" Vorstandsmitglied bei der Steuerung und Koordination des Ressorts zu unterstützen und in Teilbereichen zu entlasten. Dazu kann die Übernahme bestimmter Einzelprojekte gehören, aber auch die Aufbereitung wichtiger Unterlagen als Basis zur Entscheidungsfindung auf höchster Ebene. Darüber hinaus zählen Tätigkeiten wie Informationsbeschaffung und -verurbeitung sowie das Kontakthalten zu wichtigen Funktionsträgern des Konzerns zu Ihrem Zuständigkeitsbereich. Darüber hinaus werde ich Ihnen auch solche Aufgaben übertragen, die Ihren persönlichen Neigungen und Qualifikationen entsprechen. Auf jeden Pall können Sie sicher sein, daß Sie sich über Mangel an Arbeit siehe beklagen brauchen.

Wenn Sie es gewohnt sind, kooperativ und vertrauensvoll mit verschiedenen Personen und Funktionen eines Unternehmens zusammenzusarbeiten und wern Sie sich flexibel und offensiv auf neue Situationen einstellen können, dann würde ich Sie gerne kennenlernen. Ich biete Ihnen eine außerordentlich abwechstungsreiche Möglichkeit der Erfahrenssammlung und von Beginn an eine enge, vertrauensvolle Zusammenarbeit. Ihr ideales Alter liegt zwischen Anfang und Mitte 30. Ihre Bezüge sind von Anfang an attrakten wirden mit zunehmender Verantwung noch wachsen. Auch ist selbstverständlich, daß unsere Personalentwicklungsüberlegungen nicht mit der Verantware dieser Aufgabe enden; in einem Haus von unserer Größenordnung stehen Ihnen bei Beneithung kockinterenweite Möglicheiten offen.

stehen Ihnen bei Bewährung hochinteressante Möglichkeiten offen. stenen Innen des vewannung nochmieressante Mogischkeiten offen.
Wenn ich Ihr Interesse für diese sehr attraktive Aufgabe geweckt habe, dann senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter der Kennziffer
1/2967 an die von mir beauftragte Personal & Management Berutung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppeisdorfer Allee 45,
5300 Bonn I. Sollten Sie weitere Informationen für Ihre Entscheidungsfindung benötigen, so rufen Sie bitte die Herren Laue
und Hatesaul unter der Telefonnummer 0228/2608-127 (am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die
Nummer der Zentrale (228/2603-0) an. Aufgrund der von meinem Berater garantierten absoluten Vertraulichkeit und konsequenten Berücksichtigung von Sperrvermerken sollten Sie Ihre Chancen vorbehaltlos prüfen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

### Als erfahrener Kreditsachbearbeiter finden Sie bei uns die Möglichkeit der beruflichen Weiterentwicklung

Mit maßgeschneiderten Finanzierungssystemen und konsequentem kundenorientierten Dienstleistungsmarketing haben wir uns als mittlere Leasing-Gesellschaft überdurchschnittliche Zuwachsraten und steigende Marktanteile gesichert. Dies verdanken wir zu einem guten Teil der Qualifikation und dem Engagement unserer Mitarbeiter im Innen- und Außendienst. Um die personelle Situation dem steigenden Geschäftsvolumen anzupassen und auch für die Zukunft eine absolut kundennahe Sachbearbeitung

## Gruppenleiter(-in) Leasing

Vollmachten ausstatten wollen, damit er seiner Tätigkeit unter optimalen Bedingungen nachkommen kann. Im einzelnen erwarten wir von Ihnen:

- Fundierte Erfahrungen als Kreditsachbearbeiter, um Bonitätsprüfungen und Unternehmensbeurteihungen qualifiziert durch-
  - Befähigung zur rechtlichen und kaufmännischen Prüfung von Leasing-Verträgen
- Ein hohes Maß an Verständnis für die steuerlichen und wirtschaftlichen Probleme dieser speziellen Finanzierungsart Bereitschaft und F\(\textit{thiskeit zur F\(\textit{thrung eines kleinen, aber motivierten und einsatzfreudigen Teams

Sie werden sicher erkannt haben, daß wir keinen "Schmalspur-Spezialisten" suchen, sondern eine zukünftige Fühnungskraß, die in der Lage ist, alle Aspekte dieses Geschäftes verantwortlich wahrzunehmen. Dazu gehören neben dem sochgerechten Ein-satz der unterstellten Mitarbeiter auch die Kontaktpflege mit Kunden und unseren Außendienstmitarbeitern. Dies setzt natürlich eine entsprechende Kommunikationsfähigkeit in Wort und Schrift voraus. Sehr günstig für die Übernahme dieser Position ist auch ein entsprechender bankkaufmännischer oder vergleichbarer beruflicher Hintergrund. Wenn Sie dazu noch einige Jahre als Kreditsachbearbeiter im Industriegeschäft tätig waren, erhöht dies Ihre Chancen beträchtlich.

Wir würden uns freuen, mit Ihnen ins Gesprüch zu kommen. Wir glauben, daß wir Ihnen nicht nur ein interessantes und abwechstungsreiches Aufgabengebiet bieten können, sondern auch eine angenehme betriebliche Atmosphäre sowie eine att tive Gestaltung Ihrer Bezüge und der sonstigen Leistungen. Um Ihnen den Schritt in unser Haus mit Sitz in Nordrhein-Westfalen zu erleichtern, haben wir die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, eingeschaltet, damit Sie sich risikolos bewerben können. Senden Sie dazu bitte Ihre aussagefähigen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) die P&M unter Angabe der Kennziffer 1/4977. Sollten Sie weitere Informationen über unser Haus und das Aufgabengebiet benötigen, so können Sie gerne unsere Beruter, die Herren Baldus und Hatesaul, unter der Telefonnummer 0228/2603-1 13 (am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0) kontaktieren. Selbstverständlich werden Ihre Unterlagen absolut vertraulich behandelt und Sperrvermerke konsequent berücksichtigt.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

### Wir suchen den Verkaufsprofi zur regionalen Expansion unserer bekannten Qualitätsprodukte

Als ein führendes Unternehmen in einem speziellen Bereich der Chemie ist es uns schon früh gehungen, durch konsequente Marketing- und Vertriebspolitik unsere Spitzenprodukte am Markt erfolgreich zu etablieren, so daß sie heute einen klingenden Namen bei unserem anspruchsvollen Kundenkreis haben. Zum weiteren Ausbau unseres Geschäftes halten wir eine Weiterentwicklung unserer Vertriebsorganisation in der Region für unabding-bar. Für die Steuerung und den Ausbau dieser regionalen Geschäftsziele suchen wir daher Sie als

## Verkaufsleiter Süddeutschland

-Industriereiniger/Chemische Produkte-

Die Unternehmensleitung erwartet von Ihnen die Erfüllung der folgenden Aufgabenschwerpunkte und Vorausset-

- Nachgewiesene erfolgreiche Verkaufstätigkeit, insbesondere bezogen auf industrielle Abnehmer Abgesicherte Erfahrungen und Kenntnisse der Vertriebswege im Groβ- und Fachhandel sowie bei Groβ-
- Befähigung, neue Vertriebsstrukturen und -organisationen den Markterfordernissen entsprechend aufzubauen

 Überzeugendes Verhandlungsgeschick und Sicherheit in der Motivierung und Steuerung der unterstellten Als wesentliche Aufgabe für unseren neuen regionalen Verkaufsleiter in Süddeutschland sehen wir zunächst den

Aufbau einer neuen Vertriebsorganisation. Unsere Industriereiniger und chemischen Produkte sind bei unserer anspruchsvollen Kundschaft in der Groß- und Mittelindustrie hervorragend eingeführt und erfüllen höchste Standards. Wir halten es daher für sehr wichtig, daß Sie sich schon bisher mit der Verbesserung von Verkaufsorganisationen intensiv auseinandergesetzt haben und in der Lage sind, einen qualifizierten Außendienst optimal zu steuern. Es würde sicherlich unsere Entscheidung weiter erleichtern, wenn Sie nicht nur Kenntnisse in den uns interessierenden Vertriebsschienen mitbringen, sondern auch den Großverbrauchermarkt im Bereich der chemischen Produkte, insbesondere der Reinigungsmittel, kennen. Gute Kenntnisse der Region und Mentalität würden für diese Aufgabe weiter erforderlich sein. Von der Altersstruktur würden Sie am besten zu uns passen, wenn Sie zwischen 35 und 43 Jahre alt sind.

Wenn Sie die interessante Aufgabe reizt, sollten Sie sich mit unseren Beratern in Verbindung setzen. Senden Sie dazu bitte Ihre aussagefähigen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/3947. Die Herren Friederichs und Hatesaul geben Ihnen gerne auch weitere Informationen unter der Telefonnummer 0228/2603-112 (am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Nummer der Zentrale 0228/2603-0) an. Selbstverständlich sichert Ihnen die P&M absolute Vertraulichkeit und strikte Berücksichtigung von Spertvermerken zu.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

# Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

### Entwicklungsleitung - eine unternehmerische Herausforderung für Top-Techniker

In einem speziellen Bereich der Kunststoffindustrie zählen wir als mittelständisches Unternehmen mit ca. 500 Mitarbeitern zu den führenden in dieser Branche. Gründe für diesen Erfolg sehen wir in der überzeugenden Qualität unserer Produkte, dem technologisch absolut neuesten Stand unserer Fertigung sowie in der anwendungsbezogenen und kundenorientierten Anpassung dieser Produkte an die Erfordernisse des Marktes. Um diesen hohen Qualitätsstandard zu festigen, unsere Flexibilität zu erweitern und die expansiven Erwartungen weiter zu realisieren, suchen wir einen persönlich und fachlich überzeugenden Techniker

## Entwicklungs-Chef

Berater konsequent an Sperrvermerke halten.

Da Sie an dieser entscheidenden Stelle die technologische Zukunft unseres Unternehmens nicht nur sichern, sondern auch konstruktiv beeinflussen sollen, müssen Sie sowohl über einen breiten und gut fundierten technischen Hintergrund — Schwerpunkt Werkzeugbau – verfügen als auch bereit und fähig sein, Führungsverantwortung im größeren Umfang zu übernehmen. Wir erwarten daher insbesondere:

- Starkes unternehmerisches Profil bei der Konzeptionierung und Verfolgung mittel- und langfristiger Zielsetzungen im Bereich Technik
- Kreativität und laufende Auseinandersetzung mit neuen und neuesten Technologien auf den Sektoren Werkzeug- und
- Formenbau, Kunststoffspritz- und Blasverfahren und der damis zusammenhängenden Bereiche Fähigkeiten zur Systematischen Förderung eigener und fremder Ideen bis hin zur Verwendungsreife
- Befühigung zur Erkenntnis der Problemstellung und Erarbeitung kostengünstiger Funktions- und fertigungsgerechter
- Qualifizierte Führung und leistungsorientierte Motivation einer hervorragenden Mannschaft

Als unser Idealkandidat sind Sie um die 40 Jahre alt und haben auf der Basis einer breiten betrieblichen Praxis bereits beweisen, daß Sie in der Lage sind, einen Mitarbeiterstab erfolgreich zu führen. Unseren Mitarbeitern der Entwicklung und Konstruktion ist es bisher immer gelungen, dem Kunden die technisch optimalsten Lösungen zu bieten; deshalb wäre es natürlich günstig, wenn Sie selbst kreativ und innovativ veranlagt sind. Noch wichtiger erscheint uns aber Ihre Fähigkeit, kreative Impulse und Ideen Ihrer zukünftigen Mitarbeiter aufzugreifen und anwendungsbezogen weiterzuentwickeln. Sie sollten wissen, daß wir bereit sind, für einen hochqualisizierten Mann ein hochattraktives Einkommen zur Verfügung zu

Wir würden uns freuen, wenn Sie die Gelegenheit wahrnehmen, sich über unser Unternehmen näher zu informieren. Dazu sind unsere Berater, die Herren Hatesaul und Dr.-Ing. Stenger von der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Telefonnummer 0228/2603-131 gerne bereit. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 0228/2603-0. Wenn Sie Ihre aussagefähigen schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) an die P&M senden, so nehmen Sie bitte Bezug auf die Kennziffer I/7957. Denken Sie bitte daran, daß eine Kontaktaufnahme oder eine vollständige Bewerbung für Sie risikolos ist, da sich unsere

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

# KÖNIG-BRAUEREI

neue Freunde. Anlagen" innerhalb unseres Ressorts "Technik" suchen wir einen qualifizier-

ten Diplom-Ingenieur. stellte Fachbereich umfaßt insgesamt folgende wichtige Aufgaben zugewiesen

- Planung von elektrotechnischen Anlagen und Komponenten.
- Kalkulation und Realisation. Überwachung und Ausbau der vorhandenen Energie- und Steuerungs-
- Vorbeugende Instandhaltung. essante Tätigkeitsfeld möchten wir ger- zu richten.

Unser Produkt "König-Pilsener" ge-winnt seit Jahrzehnten durch seinen an-stens 2 bis 3 Jahren Berufserfahrung ge-erkannt hohen Qualitätsstandard und winnen, der gleichzeitig die Gelegenheit das unverwechselbare Image ständig erhalten soll, sich auf die Stellvertretung und spätere Übernahme der Leitungs-Zur Entlastung des Leiters "Elektro- position in diesem Bereich vorzubereiten. Hierfür sollten Sie nach Möglichkeit Kenntnisse auf den Gebieten der Meß- und Regeltechnik sowie der Pro-Der dem Ressortleiter direkt unter- zeßsteuerung und -automation mitbringen. Die ausgeschriebene und neu ge-35 Mitarbeiter, denen im wesentlichen schaffene Position ist ihrer Bedeutung gemäß dotiert, wobei Sie selbstverständlich mit den üblichen und zufriedenstellenden sozialen Leistungen eines größeren Unternehmens rechnen können.

Wir würden uns über Ihre Bewerbung freuen und bitten Sie, diese unter Beiftigung eines tabellarischen Lebenslaufes, Zeugniskopien und Lichtbildes an die Vorbeugende Instandhaltung.

Für dieses sicherlich nicht uninter
König-Brauerei KG, Ressort Personal
Postfach 660140, 4100 Duisburg 12,



## AC-AC-SERVICE GMBH

100 Mlo. Umsatz wollen wir in 3 Jahren um 50 % steigern. Schon heute gehören wir zu den bedeutendsten Computer-Service-Unternehmen in Deutschland und weiteren europäischen Ländern.

Diese starke Marktstellung basiert auf unseren Spitzenprodukten sowohl im Software- als auch im Hardware-Bereich (HP- und IBM-Computer). Mit dem Vertrieb von schlüsselfertigen Systemen und von Anwendungssoftware werden Sie als lösungsorientierter

## **EDV-Verkäufer**

unsere Ziele in die Tat umsetzen.

Wir erwarten von Ihnen:

- Verkaufserfahrung, Abschlußstärke Kenntnisse in der kommerziellen EDV-Anwendung
- gute kaufmännische Grundlagen Alter bis 35 Jahre

Im Rahmen eines klaren, zukunftsgerichteten Konzeptes bieten wir Ihnen eine attraktive und in jeder Beziehung interessante Gelegenheit, sich in einem dynamischen Wachstumsmarkt beruflich und persönlich zu entfal-

Senden Sie ihre Bewerbung an die Geschäftssteile ihres gewünschten Einsatzortes, oder rufen Sie dort unseren Geschäftsleiter an.



4000 Düsseldorf 1 Marienstraße 14 Tel. 02 11 / 35 34.43 (Herr Dutzi)

2000 Hamburg 54 Kleine Bahnstraße 10 Tel. 0 40 / 8 50 60 16 (Herr Westphal)

8500 Nürnberg Pretzfelder Straße 7-11 Tel. 09 11 / 3 40 30 (Herr Freiling)

6050 Offenbach am Main 3 Strahlenberger Str. 105-107 Tel. 06 11 / 88 60 81 (Herr Sauber)

8000 München 83 Peschelanger 3 Tel. 0 89 / 67 80 50 (Herr Manner)

7000 Stuttgart 80 Ruppmannstraße 43 Tel. 07 11 / 7 80 20 81 (Herr Schwarz)

### Applied Graphics Systems

Die AGS Deutschland GmbH gehört zu den führenden CAD/CAM-Anbietem in Europa. AGS vertreibt und entwickelt mit Cambridge Interactive Systems (CIS) das in vielen Ingenieurbereichen einsetzbare CAD/CAM-Paket MEDUSA, das weltweit bei über 200 Kunden installiert ist. AGS und CIS sind Tochterfirmen der Computervision Corp.

Der überwältigende Markterfolg verpflichtet uns, die für die Betreuung unserer anspruchsvollen Kunden zuständigen Teams weiter zu verstärken. Wir suchen zum nächstmöglichen Termin einen Vertriebsingenieur als

### Geschäftsstellenleiter Hamburg

mit Erfahrung im Vertrieb von Computer-Systemen für technische Anwendungen.

### Software-Spezialisten

mit Erfahrungen im CAD-Bereich oder den verschiedenen Ingenieur-Bereichen für die Software-Unterstützung. Als Einsatzort kommen hier wahlweise Hamburg, München oder Neuss in Frage.

Unsere Systeme werden auf PRIME- oder DEC-(VAX-)Rechnern installiert.

Wir bieten Ihnen Einarbeitung in eine zukunftsorientierte Technologie, ein leistungsgerechtes Gehalt und einen neutralen Firmenwagen, der auch privat benutzt werden kann.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an: Applied Graphic Systems Deutschland GmbH, Falkweg 51, 8000 München 60, Tel. (089) 83 20 61 Für weitere Informationen steht Ihnen Herr Dr. Grieb zur Verfügung.



Der seropäische CAB/CAM-Spezialist.

Wir sind einer der großen Bundesverbände humanitärer Zielestzung. Unser Wirken erstreckt sich auf das in- und Ausland. Im Ausland sind wir im Auftrag der Bundesregierung tätig. Unsere sgeschäftsstelle befindet sich in einer Großstadt in der Mitte der Bundesrepubli

Wir suchen, möglichst zum 1. 10. 83 den Nachfolger des Mitte 1984 in den Ruhestand tretenden

### Leiter der Personal- und Rechtsabteilung

Nach Einarbeitung sollen zusätzlich Aufgaben aus dem Finanz- und Wirtschaftsbereich sowie die Leitung des für eine größere Büroorganisation üblichen Dienstleistungssektors übernom-

Neben guten Kenntnissen des Personalwesens (BAT) sowie einschlägigen Kenntnissen aus dem Rechts- und Versicherungswesen sind daher auch Erfahrungen aus der Wirtschaftsprüfung oder einem größeren Unternehmen mit einem modern geführten Finanz- und Rechnungswesen unerläßlich. Der Stelleninhaber muß in der Lage sein, im Einvernehmen mit der Geschäftsführung selbständig die laufende Verbindung und Berichterstattung an den Schatzmeister des Bundesverbandes wahrzunehmen. Ein entsprechender Universitätsabschluß wird erwartet. Das Eintrittsalter sollte nicht über 45 Jahre liegen. Vergütung in Anlehnung an BAT, betriebliche Sozialleistungen, zusätzliche Altersversorgung.

Zur Kontaktaufnahme wären wir für ein kurzes Schreiben, versehen mit Lichtbild, tabellärfschem Lebenslauf und Zeugnisunterlagen, dankbar. Bitte geben Sie auch zwei bis drei Referenzen aus dem dienstlichen Bereich an. Eine vertrauliche Behandlung ihrer Bewerbung ist für uns selbstverständlich. Zuschriften an den CHL-CHIFFRE-DIENST, Liebrecht & Bauer GmbH, Poetfach 17 48 81, 6009 Frankfurt 1.



Wir sind eine Tochtergesellschaft einer international tätigen Merchant-Bank mit Sitz in Bremen. Zum 1. 10. 1983 oder früher suchen wir für die

### Leitung der Revisionsabtellung einen Mitarbeiter oder eine Mitarbeiterin mit mehrjähri-

gen Erfahrungen in der Bankenrevision, Der jetzige Stelleninhaber ist Prokurist und scheidet zum Ende dieses Jahres aus Altersgründen aus. Wir stellen uns vor, daß Bewerber neben der allgemeinen Revision auch die Kreditprüfung und die Revision der Datenverarbeitung beherrschen und über gute Englischkenntnisse verfügen.

Aufgrund der gewünschten Berufserfahrung und der Bedeutung der Position erwarten wir Bewerbungen von Interessenten im Alter von etwa 35-40 Jahren.

Zur Vorbereitung eines persönlichen Gesprächs bitten wir um Zusendung der vollständigen Bewerbungsunterlagen. KLEINWORT, BENSON (DEUTSCHLAND)

> Personalabteilung Langenstraße 15/21, Bremen 1

ad Barblan Marine of Weyslawen

## Schlossermeister

mögl, mit Schweißfachmann-Prü-fung für Schlossereibetrieb in Ber-lin gesucht, Kenntnisse im Stahl-bau erwünscht, Bewerbungen u. T 7368 an WELT-Verl., Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

### Seibständige Existenz

Moderne . Ehe-Bekanntschaftsanbahnung sucht geeignets Damen und Herren für die Einrichtung einer Fillale. Kapital DM 3000 bis 15 000 enforderlich. Nebenberufficher Start möglich. CPA, Postfach 11:04:41, Pfm. 11

Wer übernimmt Schreib- und Hei-marbeit. Wöchentlich bis 600,- DM. Artragen (bitte Freiumschlag) an Fir-ma Lemm & Partner, VDA, Postfach 1383, 4518 Kamen.

### Topverdienst ·

Als Vertreter in der Werbebranche. Vertienst pro Woche 3000,- DM und Kurzbewerbung an:

T. Petz, Scheppellee 57 8100 Darmstadt.

für unsere Hauptverwaltung in Hamburg mög-lichst sofort fachlich qualifizierte junge Bankkaufleute zur Unterstützung des zuständigen Abtei

## **Bankorganisator**

Gute praktische und theoretische Erfahrungen in der Organisationsarbeit sind Voraussetzung. Die Hauptaufgabe wird in der Weiterentwicklung der Aufbau- und Ablauforganisation unseres Bankbe triebes liegen. Dazu gehören auch die Einführung neuer Techniken und Arbeitsverfahren sowie die Erstellung notwendiger Dokumentstionen.

### Kundenbetreuer

mit Schwerpunkt in der Anlageberatung. Vorbedingungen sind neben einem fundierten Fachwissen akquisitorische Fähigkeiten und Verhandlungsgeschick.

Wir erwarten

Wir sind

für beide Positionen hohes persönliches Engagement und die Bereitschaft zur kollegialen Zusamèine Bank mit rd. 800 Mio. DM Bilanzsummen

Wir bieben

unterhalten 11 Niederlassungen im gesant Bundesgebiet und in West-Berlin. Wir zählen den größten Instituten im Bereich der Volkab ken und Raiffeisenbanken. interessante und vielseitige Arbeitsgebiete b einer leistungsgerechten Bezahlung mit zusätzi chen Sozialleistungen.

Bitts bewerben Sie sich femmündlich oder schriftlich.



**EDEKABANK Aktiengesellschaft** New-York-Ring 6, 2 Hamburg 60 Tel. 0 40 / 63 77-24 56 (Herr Petzold)

### Zweckverband Ostholstein

Körperschaft des öffentlichen Rechts

Gasversorgung and Wasserversorgung -

Der Zweckverband Ostholstein ist ein kommunales Verund Entsorgungsunternehmen mit einer Bilanzsumme von rd. 300 Millionen Mark und 280 Mitarbeitern. Wir auchen zum nächstmöglichen Eintritt einen

Abwasserbeseitigung und Abfallbeseitigung

Diesa Position setzt mehrjährige Revisionserfahrung eo-wie fundierte Kenntnisse in Betriebswirtschaft, Buchhaltung, Bilanz-, Handels- und Steuerrecht sowie Prüfungs kenntnissa beim Einsatz von Datenverarbeitungsanlage

Wir wünschen uns einen Miterbelter mit abgeschloss nem betriebswirtschaftlichem Studium, der auch kompl zierte Abläufe analytisch durchdringen kann und über ei kritisches Urteilsvermögen verfügt.

Das Arbeitsverhältnis richtet sich nach den Bestimmungen des Bundesangestelltentarifvertrags. Maßgeblich für die Eingrupplerung sind Qualifikation und berufliche

Sitz des Zweckverbandes ist das Ostseeheilbad Timmendorfer Strand mit seinen vorzüglichen Freizeitwerten. Sämtliche Schularten am Ort.

interessenten richten ihre Bewerbung bitte mit Lichtbild, handgeschriebenem Lebenslauf, Ausbildungs- und Beschäftigungsnachweisen an den

### Zweckverband Ostholstein Postfach 120 2408 Timmendorfer Strand

PAP\*STAR gehört zu den führenden Unternef der Non tood-Einweggeschirr-Branche. Vertrig bereich ist die gesamte Bundesrepublik Ein interessantes Gebiet, den

### Großraum Pfalz. nördliches Württemberg

wollen wir kurzfristig neu vergeben. Das dürfte für einen versierten

## Gebiets-Repräsentanten

eine sehr lukrative Aufgabe sein.

C+C-Märkte, Verbraucher- und Supermärkte un der gesamte Fachhandel sind die Kontaktstellen Verhandlungspartner sind die Einkäufer.

Die Position setzt selbständiges Arbeiten, Fleiß, Verantwortungsbewußtsein, Kontaktfreudigkeit und nicht zuletzt Einsatzbereitschaft voraus.

Ein guter Mann ist uns viel wert: Das Einkommen ist überdurchschnittlich, die Sozialleistungen können sich sehen lassen. Ein neutraler Firmenwagen der gehobenen Mittelklasse steht auch zur privaten Nutzung zur Verfügung.

Schicken Sie Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild und handgeschriebenem Lebenslauf bitte direkt a unseren Verkaufsdirektor, Herrn Hans Trude.



Vertriebsgesellschaft mbH & Co. KG Postfach - 5370 Kail/Eifel

## Hersteller chemischer Zwischenprodukte sucht den

# Leiter Marketing und Verkauf

Unser Auftraggeber ist ein bekanntes und erfolgreiches deutsches Spezialunternehmen und Mitglied einer international tätigen Gruppe.

Mit einem speziellen Know-how und der breitgefächerten Produktpalette auf dem Gebiet der makromolekularen

### Chemie

für viele Anwendungsbereiche (Investitionsund Gebrauchsgüter) hat sich das Unternehmen eine sichere Markstellung erworben. Die Tendenz für die Zukunft ist nachhaltig aufwärts berichtet.

Als Nachfolger für den mit anderen Aufgaben im Unternehmen betrauten Stelleninhaber suchen wir einen qualifizierten Fachmann mit umfangreicher Vertriebspraxis auf Führungsebene im Bereich Chemikalien.

Fundierte Erfahrung - insbesondere auch in der Zusammenarbeit mit Anwendern und möglichst in kleinen oder mittleren Unternehmen erworben - setzen wir ebenso voraus wie die Fähigkeit, die auftretenden Vertriebsfragen zu steuem.

Diese Position erfordert eine überzeugende und einsatzbereite Persönlichkeit, die unternehmerisch denkt, sich Ziele setzt und diese

auch verwirklicht. Darüber hinaus gilt es, ein Team qualifizierter Mitarbeiter zu führen und zu motivieren.

Die vertraglichen Konditionen werden Sie zufriedenstellen. Weiterhin bietet diese Position gute Aufstiegsmöglichkeiten.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien unter der Kennziffer 313082/B an Herm Dipl.-Ing K. Landgrebe, MSL Deutschland GmbH, Pempelforter Str. 47, 4000 Düsseldorf 1. Er bürgt für Diskretion und die Einhaltung Ihrer Sperrvermerke.



### INTERNATIONAL MANAGEMENT CONSULTANTS

Australien · Belgien · Deutschland · England · Frankreich · Holland · Irland · Italien · Kanada · Neuseeland · Schweden · Schweiz · Südafrika · Südamerika · U.S.A.

## ganisator

Section and American All the state of t after gather at any infrared by.

Fit field and any infrared by.

And Andrew Control of the cont Mild Administration on the Beliebei Derentalitätien ich

## betreuer

en der die gebetreitung there is the build of the lands en honor per uniche be bilschiff zur kollegider?

MOO Mile (M. Bildingsunger Vendorties Longor im 1982) 3 in Werst-Berlin Wir 2005 juton im Errouth der Ven violation Arbeitsgebei sechton Bezählung milite

then odor schriftien **ktienge**sellschaft 6, 2 Hamburg 60 7-24 56 (Herr Petal)

and

lechts

Vasserversorgung id Ablatibeseitigung n 167 Din Kommunalat

n mil once Silange und 380 Mitarbeiten)

etricity workschaft Bar equitrecht sowie Pita Interiver at best most p

Wisoder in Laborate Studian or action ademige is Kann undibit. light tracts aren Besten. advortrado Mañgebeti

Mitchattern and Mich App Children Sentad Time. Cappaghic Loren - Proceeding .

militaria; batte metada? uf, Agribilitangs att

Ostholstein

rfer Strand

threnden Unternell tirr-Branche Veins e Bundamepublik a Gebert dett

7 Pfalz. ürttemberg

timen a succession on we converted **asentanten** 

Aufgune heitt und Saromarkin and the montakister. merch er Emkaulet edigles Arbeiten file

The street of the street million by the part in the connect list.  $me^{m_{\rm B}, m_{\rm B}}$ Jasta steht ach Ter Vintersing

audichen bein ren me i minit the plans from

# Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

### Chance für durchsetzungsfähige Persönlichkeit mit unternehmerischem Profil

Wir sind mit rund SO Mitarbeitern die Tochtergesellschaft einer Unternehmensgruppe, die in einem speziellen Bereich des Maschinenbaus mit einem abgerundeten Produktionsprogramm in einer "Marktlücke" erfolgreich tätig ist. Unser Programm umfaßt sowohl die Herstellung und den Vertrieb spezieller Präzisionsformen für Leichtmetall-Druckgusse und Kunststoffe als auch den Vorrichtungs- und Maschinenbaubereich. Der Erfolg unseres Unternehmens basiert auf unserem speziellen Know-how und einer zielbrientierten Marketing- und Vertriebssträtegie. Im Zuge einer Umstrukturierung suchen wir nun

## Geschäftsführer - Formen- und Vorrichtungsbau -

dem wir die Gesamtverantwortung übertragen wollen. Wir erwarten eine kr Unternehmerpersönlichkeit, die folgende Aufgabenschwerpunkte erfolgreich bewältigen soll:

- Zielorientierte Führung des Unternehmens und Ausbau unseres Produktionsprogramms
- Weiterentwicklung der vorhandenen Marketing- und Vertriebsstrategie Optimale Nutzung des vorhandenen Marktpotentials und aller Akquisitions-
- Nutzung der sich bietenden Diversifikationsmöglichkeiten

Samstag, 11. Juni 1983 - Nr. 134 - DIE WELT

ground verfügt als auch über die Fähigkeit, Kontakte zu machen und vorhandene lglichkeiten auszuschöpfen. Sie sollten bereits in einer vergleichbaren Position nachweisbare Erfahrungen gesammelt haben und in der Lage sein, alle sich Ihnen bietenden Möglichkeiten zu nutzen, um das Unternehmen weiter auszubauen. Neben Verhandhungsgeschick, Zielstrebigkeit und dem notwendigen Durchsetzungs-vermögen erwarten wir von Ihnen die Befühigung, unseren qualifizierten Mitarbei-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

terstab zielorientiert zu führen. Vom Alter her sollten Sie zwischen 35 und 48 Jahren liegen. Die Bezüge und sonstigen Rahmenbedingungen sind der Verantwortung der

Sollte Sie diese unternehmerisch angelegte Aufgabe reizen, so erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tab. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühestmöglicher Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, unter Angabe der Kennziffer 1/3917. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperryermerken. Sollten Sie Vorabinformationen wünschen, stehen Ihnen die Herren Friederichs und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-1 16 gern zur Verfügung.

## Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen & V Telefon 0228/2603-0

### Können Sie anspruchsvolle Architektenarbeit in Verkaufserfolge umsetzen?

Im Großraum Bonn haben wir uns als mittleres Architektur- und Immobilienunternehmen durch gezieltes Aufspüren attraktiver Wohnlagen und kundengerechter architektonischer Gestaltung von Eigentumswohnungen und -häusern ein gutes Renommee geschaffen. Wir haben anerkannt gute Produkte - was uns fehit, ist der Mann, der das entsprechende Kundenpotential systematisch akquiriert und betreut. Für diese Aufgabe suchen wir einen seriösen und berufserfahrenen

## Immobilien-Verkaufsberater

der auf Grund einschlägiger Kenntnisse der Region und des Marktes in der Lage ist, unsere folgenden Erwartungen zu erfüllen:

Systematisches und kontinuterliches Sondieren des Marktes sowohl von der Bedarfs- als auch von der Kaufkraftseite her gesehen

■ Zielgruppenorientiertes Aufspüren aktueller Trends in der Immobilienbrunche

● Konzipierung marktgerechter Bauvorhaben in enger Kooperation mit unserem Architekturbüro

 Konsequente Umsetzung unserer Planungen und Konzepte in verkäuferische Aktivitäten Engagierte Betreuung und Beratung unserer Bauherren auch über die Erstellung und Übergabe der Objekte

Sie sehen, daß wir auf einen Mitarbeiter Wert legen, der die entsprechenden Fachkenntnisse mitbringt und sein Metier beherrscht. Sicheres Auftreten und eine gewinnende Erscheinung im Verkaufsgesprüch sind uns ebenso wichtig wie Korrektheit und Systematik in der Detailarbeit. Da Sie "Einzelkämpfer" sind und Ihre Aufgaben nur

in einem geringen Umfang delegieren können, müssen Sie sehr selbständig und rundum beschlagen sein, was die fundierte Beratung unserer Kunden anbelangt. Dafür sind Sie auch allein verantwortlich für Ihren Erfolg, an dem Sie selbstverständlich in attraktiver Form partizipieren. sie seibswerstanduch-in attraktiver Form partizipieren. Wenn Sie die oben skizzierten Anforderungen erfüllen und Sie eine Aufgabe reizt, die Ihnen innerhalb eines wirt-

schaftlich gesunden Unternehmens ein hohes Maß an Gestaltungsmöglichkeit und Verantwortung ermöglicht, sollten Sie sich mit der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, in Verbindung setzen. Bitte senden Sie uns zum näheren Kennenlernen Ihre aussagefählgen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter der Kennziffer I/7927 zu. Wenn Sie weitere Informationen benötigen, können Sie sich gerne mit unseren Beratern, den Herren Dr.-Ing. Stenger und Hatesaul, telefonisch unter der Rufnummer 0228/2603-131 in Verbindung setzen. (Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte 0228/2603-0). Unsere Berater sichern Ihnen volle Vertraulichkeit und strikte Berücksichtigung von Sperrvermerken zu, so daß eine Bewerbung für Sie vollkommen risikolos ist.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

# Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

### Sie haben einen erfolgreichen Vorgänger, an dem Sie gemessen werden

In einem speziellen Bereich des Stahlbaus gehören wir zur Spitzengruppe der Marktführer. Diese Position verdanken wir einer qualifizierten Führungsmannschaft und der Einbettung in eine diversifizierte und erfolgreiche, Unternehmensgruppe. Damit unser Erfolg auch zukünftig erhalten bleibt, planen wir systematisch die Nachfolge und suchen den Technischen Leiter, der nicht ins "kalte Wasser" geworfen wird, sondern in dieser Aufgabenstellung innerhalb von zwei Jahren auf die Endposition

## Geschäftsbereichsleiter

vorbereitet wird und dem wir nach Bewährung die Gesamtverantwortung übertragen wollen. Dabei stehen ihm neben dem bisherigen Stelleninhaber auch ein qualifizierter kaufmännischer Partner im Management zur Verfügung. Sie sehen also, daß von unserer Seite aus alles getan wird, Ihren Erfolg entsprechend zu gewährleisten. Damit Sie aber auch unseren Erwartungen gerecht werden, müssen Sie über folgende Anforderungsmerkmale

Qualifizierte ingenieurwissenschaftliche Ausbildung (möglichst Schwerpunkt in den Bereichen Maschinen-/Stahlbau

 Abgesicherte prædsbezogene Erfahrungen in der mechanischen spanabhebenden Fertigung Umfassende Kenntnisse in der Metallurgie und den modernen Schweißverfahren

Vertriebsorientierte Persönlichkeit und Fähigkeit zum systematischen Aufbau der einschlägigen Absatzwege Wir erwarten von Ihnen, daß Sie die bestehenden Erfolge dieses Geschäftsbereiches durch optimale Planung, Organisation und Führung Ihres Verantwortungsbereiches absichern. Darüber hinaus müssen Sie die Angebotspalette auf der Basis vorhandener Technologien systematisch erweitern, um auch angrenzende Bereiche, z. B. auf dem Dienstleistungssektor, für uns zu erschließen. Wir suchen einen Mann, der sowohl vom Vertrieb als auch von der Technik her im Stahl- und Maschinenbau entsprechenden Background bringt und in der Lage ist, eine gute Mannschaft qualifiziert zu führen und neueste Technologien einzusetzen. Wir suchen nicht den hochqualifizierten Spezialisten, sondern die technische Top-Führungskraft mit Unternehmerprofil. Vom Alter her sollten Sie zwischen Anfang und Mitte 40 Jahren liegen. Daß auch die Bezüge die unternehmerische Verantwortung durch erfolgsbezogene Orientierung unterstreichen, sei noch abschließend erwähnt.

Wenn es Sie reizt, dieses skizzierte Aufgabengebiet in voller Verantwortung zu übernehmen, um wesentlich zum weiteren Erfolg unseres Unternehmens beizutragen, dann ist dies Ihre Chance! Senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tab. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühestmöglicher Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Aliee 45, 5300 Bonn 1 unter Angabe der Kennziffer I/6897. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken. Sollten Sie Vorabinformationen wünschen, so stehen Ihnen Herr Kretschmer oder Herr Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-1 16 gern

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

# Ihr Gesprächspartner B Bonn für Führungspositionen E Telefon 0228/2603-0 Ihr Gesprächspartner B Bonn Telefon 0228/2603-0 Für Führungspositionen E Telefon 0228/2603-0

### Wir suchen den Verkaufsprofi zur Führung unserer erfolgreichen *Verkaufsmannschaft*

Als erfolgreiche Tochtergesellschaft eines bekannten deutschen Konzerns haben wir uns im Bereich der Dittetik und Kosmetik auf Grund unseres hohen Qualitätsniveaus und effizienter Marketing- und Absatzstrategien einen guten Namen erarbeitet. Darüber hinaus sind wir mit fast allen unseren Produkten in diesem expandierenden Markt der Konsumgüterindustrie zum Marktführer geworden. Um diese Erfolge auch für die Zukunft sicherzustellen, suchen wir wegen des altersbedingten Ausscheidens des Stelleninhabers den

## Verkaufsleiter - Food -

dem wir die Absatzveruntwortung für den Verkaufsbereich Mitte übertragen wollen, der sich bei uns aus Nielsen IIb und IIIa zusammensetzt. Unsere Vertriebswege reichen vom Fachhandel über den Lebensmittelhandel bis zu den Großvertriebsformen. Es stehen jeweils zielgruppenorientierte Außendienstmitarbeiter zur Verfügung. Wir lassen uns von Ihnen überzeugen, wenn Sie folgende Erwartungen erfüllen:

Uneingeschränkte Befähigung zur Führung eines qualifizierten Mitarbeiterstabes durch Zielsetzung, Motivation

und Vorbild Optimale Betreuung von Schlüsselkunden durch persönliches Verkaufsengagement

 Überzeugende Durchsetzung der Geschäftspolitik nach innen und auβen ■ Aktive Mitgestaltung bei der Weiterentwicklung unserer Vertriebskonzeption

Dafür müssen Sie über nachweisbare Verkaufserfolge im Food-Bereich der Konsumgüterindustrie verfügen und dabei gezeigt haben, daß Sie in den einschlägigen Vertriebswegen zu Hause sind. Als aktiver Verkäufer wissen Sie, daß Ihre Erfolge nicht ausschließlich auf Konzeptionen beruhen, sondern in erster Linie nur beim Kunden zu erzielen sind. Ihr Persönlichkeitsprofil ist so strukturiert, daß Sie in einem erfolgreichen Team kooperativ mitwirken können, daneben aber genügend Durchsetzungsvermögen besitzen, um Ihre eigenen Vorstellungen erfolgreich

Die augenblickliche Struktur unserer Führungsmannschaft im Verkauf bedingt, daß Ihr Alter zwischen Anfang und Ende 30 liegt. Ideal ist, wenn Ihr Wohnsitz mitten im Verkaufsgebiet ist und Sie die Mentalität dieser Region

Wenn Sie erkannt haben, daß Sie die vorstehenden Erwartungen voll erfüllen und uns überzeugen können, ist das sicherlich Ihre Chance. Damit Sie schnell wissen, woran Sie sind, sprechen Sie unsere Berater, Herrn Baldus und Herrn Hatesaul, unter der Rufnummer 02 28/2603-1 13 an. (Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr: Rufmummer 0228/2603-0): Darüber hinaus erwarten wir gerne Ihre aussagefähigen schriftlichen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer I/4907. Die konsequente Berücksichtigung von Spertvermerken und absolute Vertraulichkeit

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

## Im traditionellen Buchhandel haben wir Maßstäbe gesetzt -

das ist die Ausgangsbasis für Ihren Erfolg

Mit unternehmerischer Initiative haben wir durch beispielhaftes Marketing bewiesen, daß man auch im traditionellen Buchhandel expandieren und wirtschaftlich erfolgreich agieren kann. Überzeugende Beratungsqualität, optimale Ansprache unserer Kunden und flexibles Reagieren auf den sich wandelnden Publikumsgeschmack haben uns eine Spitzenposition in diesem Dienstleistungs- und Handelsbereich eingebracht. Abgesichert wurden unsere Erfolge durch eine fachlich versierte und hochmotivierte Führungsmannschaft, die wir im Hinblick auf das weitere Wachstum unseres Hauses durch einen

## Top-Manager

Unser neuer Führungskollege soll einen in sich abgeschlossenen Verantwortungsbereich übernehmen. Dazu erwarten wir die Erfüllung des folgenden Anforderungsprofils:

Sicheres Gespür für Trends im Buchhandel und die konsequente Aufdeckung von Sortimentslücken

Gewährleistung einer optimalen Kundenbetreuung durch sochgerechte Berutung mit dem Ziel der langfristigen Bindung an

Nachweisbare Erfahrung in der wirtschaftlichen Führung eines eigenen Verantwortungsbereiches unter kaufmännischen Gesichtspunkten

Befähigung zur Führung und Motivation eines qualifizierten Mitarbeiterstabes durch umfangreiches Fachwissen und vorbildliche Einsatzbereitschaft

Diese Positionsausschreibung und insbesondere die Positionsbezeichnung sollen Ihnen den im Buchhandel unüblichen Stil unseres Hauses darlegen, der geprägt ist durch den Einsatz moderner Marketingmethoden in Kombination mit der anerkannt seriosen Beratung unseres Kundenstammes. Aus diesem Grunde ist auch für uns nicht entscheidend, wo und wie Sie die fachliche Qualifikation für diese Position erworben haben. Wir erwarten allerdings, daß Sie uns durch Ihre Laufbahn und Ihre Berufserfolge eindeutig darlegen können, daß Sie die entsprechenden Voraussetzungen mitbringen. Darüber hinaus müssen Sie eine unternehmerische, expansionsorientierte Führungspersönlichkeit sein, die sich auch nicht scheut, für den traditionellen Buchhandel unübliche Wege zu beschreiten, um damit zum weiteren Wachstum unseres Unternehmens beizutragen. Vom Atter her wurden Sie am besten zu uns passen, wenn Sie zwischen Ende 30 und Ende 40 liegen. Für Sie als stark zum Menschen hin orientierte Führungspersönlichkeit spielt natürlich der Standort eine ausschlaggebende Rolle. Doch bieten wir auch von dieser Seite her als kulturell und wissenschaftlich aktive Großstadt im Rheinland die besten Möglichkeiten für Ihr persönliches Umfeld. Abschließend möchten wir noch darauf hinweisen, daß unser neuer Mann bei Bewährung in die Geschäftsführung aufgenommen werden soll.

An dieser in ihrer Form wohl selten ausgeschriebenen Position interessierte Herren werden gebeten, die für die Beurteilung not-wendigen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer I/2877 zu senden. Vorab können Sie gerne weitere Informationen telefonisch von den Herren Laue und Hatestul unter der Rufnummer 0228/2603-127 erfahren. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Selbstverständlich berücksichtigt unser Berater Sperrvermerke und bürgt für die notwendige

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

wei ein Vert che ger tive ein unk neu noo pot und ste orche ste or

### Naturwissenschaftler mit Erfahrungen in der pharmazeutischen Industrie

Unser sehr stark wissenschaftlich orientiertes und modern arbeitendes Marketing sucht Kontakt zu einem in der pharmazeutischen Industrie erfahrenen Product-Manager. Je nach Erfahrungsschwerpunkt gibt es in unserem Haus die Möglichkeit, verschiedene Praparate zu übernehmen. Voraussetzung für eine erfolgreiche Arbeit bei uns ist u. a. eine fundierte theoretische Ausbildung, Eigeninitiative und die Bereitschaft zur Übernahme von Verantwortung sowie der Wille zum langfristigen Engagement.

Der Marketingbereich in unserem Unternehmen trägt die Verantwortung für die Präparate von der Entwicklung über die Einführung bis zur permanenten Marktkontrolle.

Wir sind ein sehr bekanntes, ausgesprochen erfolgreiches und zielorientiertes Unternehmen mit Sitz etwas unterhalb der Rhein-Main-Linie. In den letzten Jahren liegen wir deutlich in der Spitzengruppe der am schnellsten wachsenden Unternehmen dieser Branche. Klare Kompetenzen, teamorientiertes Verhalten sowie therapeutisch hochinteressante Präparate zeichnen

Mit dieser Anzeige beauftragen wir die WSU, im Rahmen einer Unternehmensberatung den ersten neutralen und absolut vertraulichen Kontakt zwischen Ihnen und uns herzustellen. Für eine telefonische Vorabinformation steht Ihnen Wolf Schreiber jederzeit zur Verfügung. Stichwort: Product-Manager Pharma.

UNTERNEHMENSGRUPPE WOLF SCHREIBER & CO

MARIENBADER PLATZ 18

**6380 BAD HOMBLIRG** 

TELEFON 06172/29089

### Metallindustrie Verkauf hochwertiger technischer Verfahren

Unser Kilent ist Tochtergesellschaft eines multinationalen Konzerns mit einem Umsatz von mehr als 700 Millionen Mark.

Das Unternehmen entwickelt richtungweisende Technologien und Verfahren für die metaliverarbeitende industrie.

In Europa und Nordamerika werden seit Jahren überdurchschnittliche Zuwachsraten erzielt, Es kommt jetzt darauf an, die Marktpoeltion in der Bundesrepublik weiter auszubauen. Das ist nicht eine Frage des Marktes sondern der Verstärkung des Bereiches Technischer Vertrieb

## Regionalverkaufsleiter Süd

## **Ingenieur (grad.)**

der verantwortlich ist für Planung, Beratung, Verkauf, Service und das regionale Verkaufs-Budget. Das Verkaufsgebiet umfaßt den gesamten deutschsprachigen Raum südlich des Main einschließlich Österreich und Schweiz. Voraussetzung für diese entwicklungsfählige Position sind ein abgeschlossenes Maschinen-bau-Studium, Fachrichtung Fertigungstechnik, mehrere Jahre Erfahrung im Vertrieb techni-scher Produkte oder Verfahren der Metallindustrie, Englischkenntnisse und Reisefreudigkeit.

Kenntnisse der Metallurgie sind von Vortell, aber nicht Bedingung.

Diese herausfordernde Aufgabe verlangt noch viel Pionierarbeit und einen Mitarbeiter, der danach strebt, selbständig zu arbeiten.

Wir denken an einen Herm Mitte 30, der über ein gerüttelt Maß an Eigenmotivation und Selbstvertrauen verfügt und nicht nur mit großem Mitarbeiterstab erfolgreich sein kann. Er sollte Verhandlungsgeschick, Zähligkeit und Zielstrebigkeit mitbringen.

Das Unternehmen bietet eine gutdotierte, mit Erfolgebonus und Firmenwagen ausgestattete Position, Bewerber, die sich von dieser interessanten Aufgabe angesprochen fühlen, bitten wir um vollständige Bewerbungsunterlagen unter der Kennziffer EB 01530 an KW BUSINESS CONSULTING GMBH, Königsallee 62, 4000 Düsseldorf 1, Telefon 02 11 / 32 62 95.

### **Business Consulting GmbH**

DÜSSELDORF · LONDON · NEW YORK



Wir sind ein Unternehmensbereich der M.A.N. MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG AG und weltweit unter dem Namen GHH STERKRADE im Anlagen- und Maschinenbau tätig. Unsere vielseitige Produktpalette erstreckt sich u. a. auch auf den Dockund Schiffbau. Auf unserem Dockbauplatz in Nordenham-Blexen können Schwimmdocks und artverwandte Bauten - Schiffskörper -sektionen, Pontons, Schwimmkrane und Offshore-Komponenten - bis zu den größten Abmessungen hergestellt werden.

Zur Nachfolge für den aus Altersgründen ausscheidenden jetzigen Stelleninhaber suchen wir zum baldigen Eintritt den

### Leiter Dock- und Schiffbau

Der Aufgabenbereich umfaßt im wesentlichen

- □ Ergebnisverantwortliche Führung der Produktabteilung
- ☐ Festlegung der zu verfolgenden Marktstrategie
- Systematische Pflege bestehender und Ausbau zusätzlicher Geschäftsbeziehungen

Wir denken an einen Diplom-Ingenieur, der in vergleichbarer Position seine fachliche Qualifikation sowie die Fähigkeit, einen qualifizierten Mitarbeiterstab zu führen und zu motivieren, bewiesen hat und bereit ist, sich unternehmerisch zu engagieren.

Die internationalen Geschäftsbeziehungen setzen eine verhandlungssichere Beherrschung der englischen Sprache voraus.

Die Position ist der Unternehmensbereichsleitung direkt unterstellt und mit Prokura ausgestattet.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an: M.A.N. MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG AG Unternehmensbereich GHH STERKRADE - Personalabteilung Angestellte -Postfach 11 02 40

## Papier-Industrie

Unternehmen: Deutsche Vertriebsgesellschaft (GmbH) einer weltweit operierenden Firmengruppe. Im deutschen Markt ensitz: Frankfurt am Main/Umsatz DM 200 Mio./40 Mitarbeiter) gilt das Unternehmen als "Nr. 2" unter den Lieferanten für Stärke und Stärkederivate für die weiterverarbeitende Industrie. – Einer der wichtigsten Kundenbereiche ist die Papier-Industrie. Für diesen Bereich suchen wir (der jetzige Stelleninhaber wagt den Schritt in die Selbständigkeit) zum baldigen Eintritt - spätestens jedoch zum 2. Januar 1984 -

## Papier-(Chemie-)Ingenieur als anwendungstechnischen Berater

Die Amfgabe: Technische Berauug und Betreuung des worhandenen Kundenstammes in der papierproduzierenden Industrie. (Hier arbeitet er als "Einzelkämpfer", der seine Reiserputen nach eigenem Ermessen zusammenstellt und selbst die Initiative ergreift). Feruer Mitwirkung bei der Entwicklung und Einführung neuer Produkte und Anwendungstechniken. (Das erfolgt in enger Zusammenarbeit mit allen technischen Abteilungen des Hauses und der Fumenzentrale in Frankreich.) – Sie werden ca. 2-3mai pro Woche im Hotel schlafen müssen und ca. 70 Prozent Ihrer Arbeitszeit auf Reisen in der BRD sein.

Unser Wannels: Papier- oder Chemie-Ingenieur (oder Techniker aus diesem Berufszweig). Nicht älter als 45 Jahre. Mit Praxis in der papiererzengenden oder -verarbeitenden Industrie. Auch Bewerber aus der Zulieferindustrie haben eine Chance. Fremdsprachenkenntse sind nicht erforderlich, wären aber recht nützlich. Seine Veranlagung: durchführungsstark, an selbständiges Arbeiten gewöhnt, aufgeschlossen, besonnen und umsichtig (wir suchen nicht den "Verkäufer-Typ").

Viel Freiraum für eigene Initiative. Selbständiges Arbeiten. Überdurchschnittliches Einkommen. Plus Spesen. Plus neutralen Pkw der Mittelklasse auch zur privaten Nutzung. – Sie werden einige Wochen in Frankreich sein, um dort eingearbeitet zu werden (man spricht dort

Sie entsprechen dem Anforderungsprofil? Und hätten Freude an einer Arbeit, bei der Sie selbst disponieren können? – Dann sollten Sie uns sehr bald Ihre Unterlagen senden, aus denen Ihre Qualifikation hervorgeht. (Wenn Sie wegen der Ferienzeit diese Anzeige erst später lesen: schreiben Sie trotzdem. Auf einen guten Mann warten wir such etwas länger.)

Wenn Sie sich für diese Position geeignet halten – auch dann, wenn Sie bisher noch nicht an einen Wechsel gedacht haben –, bitten wir um aussagefähige Umertagen (tabell. Werdegang, Zeugniskopien, Foto, Ist-Einkommen, Kündigungsfrist, derzeitige Verantwortungsbreite), die Aufschluß über Ihre Qualifikation geben können. Wir sichern Ihnen zu, daß wir absolute Diskretion wahren und evennelle Sperrvermerke beachten. Wenn Sie noch eine Detailfrage haben; bitte rufen Sie das Beranerbüro an, das Sie unter der Rufmummer 06 11 / 63 40 84 (Mo.-Fr.) erreichen. Ihre Zuschrift erbitten wir unter dem Stickwort "Papier-Ingenieur M 428" an den Personal-Auzeigen-Dienst der

KARLERNST WOLFF (BDU) V MANAGEMENTBERATUNG MARKETING · PERSONAL · VERTRIEB

D-6000 Frankfurt/Main 70 Postfach 70 12 40 Telex 04-13676 International arbeiten wir mit Partnere in Paris, London, Zürich, Lansanne, Mailand, Rotterdam

Aller Anfang ist schwer --

der Start mit dem Marktführer jedoch am leichtesten.

BONNFINANZ



Bonnfinanz trat 1970 mit-einem neuartigen Konzept zur individuellen und systematischen Vermögensberatung an die Öffentlichkeit. Heute werden von uns rund 340.000 Kunden betreut - viele von ihnen schon jahrelang, denn die regelmäßige und dauerhafte Betreuung ist ein wesentliches Element unseres Konzeptes. Wir sind damit zur führenden Gesellschaft für Vermögensberatung geworden. Wenn Sie sich auch beruflich weiterentwickeln und dabei auf eigegen Füßen stehen wollen, sollten Sie Ihre Karnerechancen als

### Bonnfinanz-Berater 194 1911 1911

einmal näher prüfen. "Nach oben bitte" heißt der Titel unserer Broschüre, in der wir ausführlich dargestellt haben, wie Sie Ihren Weg bei uns machen können. Diese Informationen vorab: Sie arbeiten bei uns als Selbständiger im Außendienst, doch Sie stehen nicht allein. Die Zentrale in Bonn sorgt mit ständigen impulsen für eine kontinuierliche Weiterentwicklung, das arbeitsteilige Wirken im Team gibt Rückhalt und Sicherheit. Voraussetzungen für Ihren Erfolg bei uns sind Zielstrebigkeit und Ausdauer, Freude am Kontakt

mit anderen Menschen und die

Fähigkeit, durch bessere Argumente zu überzeugen. Wenn Sie dieses Anforderungsprofil erfüllen, soliten Sie Ihre Chance unbedingt wahmehmen.

Tun Sie den ersten Schritt. Nehmen Sie Kontakt mit uns auf und schreiben Sie uns. Wir vereinbaren dann ein Informationsgespräch mit Ihnen.

Bonnfinanz Aktiengesellschaft für Vermögensberatung und Vermittlung Personalmanagement Adalbert-Stifter-Straße 4 5300 Bonn 1

Sie sind Wirtschaftsjournalist? Oder sind Sie Mitarbeiter einer PR-Agentur/PR-Abteilung eines Industrieunternehmens und somit "Zulieferer" für die Wirtschaftspresse? Sie wissen; wie mühsam, aber notwendig sauberes Recherchieren ist? Sie sind gewohnt, korrekt zu analysieren? Ihnen liegt systematisches Arbeiten? Sie sind belastbar und überzeugend? Sie sprechen verhandlungsfähiges Englisch und sind zu Reisen bereit? Sie merken schon: Wir suchen zwei Referenten

# Wirtschaftspresse Konzeptioner

mit unterschiedlichen Aufgabenstellungen, aber gleichen Charakteren: keinen wilden Macher, sondern logischen Denker und guten Formulierer.

Unser Unternehmen hat einen hervorragenden Namen und ist weltweit tätig mit einem Umsatz von mehreren Milliarden DM. Öffentlichkeitsarbeit hat in unserem Hause einen hohen Stellenwert. Sie berät den Vorstand und unterschiedliche Entscheidungsgremien. Es erwartet Sie ein professionelles Team. Wir zahlen gerne gut für besonderes Engagement und hervorragende Leistung.

Reizt es Sie, mehr von uns zu hören? Rufen Sie die von uns beauftragte Beratungsgesellschaft an. Diskretion ist selbstverständlich. Sie erreichen sie telefonisch bereits Samstag und Sonntag zwischen 16.00 und 20.00 Uhr, ansonsten täglich ab 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bis 20.00 Uhr). Ihre schriftliche Bewerbung adressieren Sie bitte an die nachfolgende Anschrift.

> NICOLAI & PARTNER Managementberatung GmbH Taubenstraße 2 - 4000 Düsseldorf 30 Tel. 0211/499073

KREISS?

ere utalija English.  $(\mathbb{S}^n A^{-1})_{n=1}^{\infty}$ Language -Get even a

00m 6m 1 12 部のサー **₩**1.2, \*\*\* Forget Ing. Option in the 50%=11 - 1 - 1 Spankaliter . Wir Setzen die

Inc. destation May. A real field the form Male

the balant ludusing

deligen I militi delledelle

interner cone it the to More the "the Hotel supple gasher a more may maked all thereties a more maked and 18 James Ma Prayis na The Printer of the Markette matthe. The state according

h. Plus neutralen Pku a merden i timit spricht for comes - Dam soliters tecused diese parette di

m emen ignisku. IuG ube: ten und Abchine that des

ATUNG 3676 terdam

existing it is an and radical Frontiers for the Vermough tim Category (<sub>Ref</sub>) MARCHARL COMMEN Rive the translated data than Bareura the beautiful to the Nagation of Manager 23. Great in a feature.

精 使人 化氯化化物 Reference of America WOUND ASSESSMENT Michigan States  $\{e^{i\alpha}(\underline{x}_i)_{1\leq i\leq n}\}^{(i)}=(e^{i\alpha}(\underline{x}_i)^{\alpha})$ 1999

 $\label{eq:constraints} \mathbf{g}_{i,j} := \mathbb{E}[\mathbf{g}_{i,j}^{(i)} + \mathbf{g}_{i,j}^{(i)}] + \mathbf{g}_{i,j}^{(i)} + \mathbf{g}_{i,j}^{(i)}]$ A STATE OF STREET

Dign doubt

will fireth  $(\hat{r}^{12},\hat{\rho}^{12},(j-2))_{L_2}$ hr. anson Uhr) fire 12.47

but the constroners

Vartactures: remoted Sie are Sweep thrung sind

igenturation

or keamen 4 (20c mg  $u^{-\sigma_{G/G,H_2}}(c_{H_2})$ phicaliche

#### Handwerkzeuge – bekannte Markenprodukte

Als international bekanntes, erfolgreiches und wirtschaftlich gesundes Unternehmen der Werkzeugbranche produzieren und vertreiben wir alle Arten hochwertiger Handund Montagewerkzeuge an den Fachhandel und Do-it-yourself-Märkte. Für die Absicherung und den weiteren Ausbau unserer starken Marktposition auchen wir

### GEBIETSVERKAUFSLEITER

- 1. Hamburg / Schleswig-Holstein
- 2. Großraum Bremen
- 3. Großraum Hannover

Direkt dem Vertriebsleiter unterstellt, sind Sie für das gesamte Verkaufsvolumen in dem für Sie in Frage kommenden Gebiet verantwortlich. Im Zentrum Ihrer Aufgaben

- die kompetente Betreuung unserer Fachhandelspartner
- deren Unterstützung durch qualifizierte Beratung der industriellen Endabnehmer
   die systematische Akquisition neuer Kunden
   Entwicklung und Ausbau neuer Vertriebswege
- Markt- und Wettbewerbsbeobachtung

Wir wenden uns an kontakt- und verhandlungsstarke "Verkäufer aus Passion", die bei ihrer bisherigen, erfolgreichen Außendiensttätigkeit – in der gleichen oder ähnlichen Branche -- eigenständiges Handeln und erfolgsorientiertes Engagement bewiesen haben. Jede dieser Positionen ist ihrer Verantwortung entsprechend ausgestattet (Fixum und Provision), vernünftige Spesen und Sozialleistungen sind selbstverständlich. Darüber hinaus bieten wir neben einem international erfolgreichen Lieferprogramm einen sicheren Arbeitsplatz in einem traditionsreichen und dennoch modernen Unternehmen.

Wenn Sie diese Chance mit weiteren Entwicklungsmöglichkeiten nutzen wollen, bitten wir um ihre Bewerbungsunterlagen mit Angaben über ihre Einkommensvor-stellungen und den frühestmöglichen Eintrittstermin unter der Kennziffer P 2592 an die von uns beauftragte Unternehmensberatung Dr. Maier + Partner, Ringstr. 47, 7316 Köngen. Unter Tel.: 0 70 24/88 61 gibt Ihnen Herr H. R. PRIESS gem weitere Informationen über Unternehmen und Aufgabe. Wahrung der Vertraulichkeit ist selbstverständlich.



### DR. MAJER+PARTNER

UNTERNEHMENSBERATUNG BDU

#### KREISSPARKASSE PEINE

ist zum 1. Januar 1984 In einem Zweier-Vorstand die Stelle des

neu zu besetzen, da der derzeitige Stelleninhaber in den Ruhestand tritt.

eine überzeugende, dynamische Persönlichkeit, die insbesondere über Kontakt- und Entscheidungsfreudigkeit, über Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen bei der Verwirklichung geschäftspolitischer Ziele ver-

Umfassende theoretische Kenntnisse auf allen Gebieten des Sparkassenwesens sollten durch den erfolgreichen Besuch des Lehrinstituts für das kommunale Sparkassen- und Kreditwesen, durch Abschluß eines wirtschaftswissenschaftlichen Hochschulstudiums oder eine vergleichbare Ausbildung nachgewiesen werden. Praktische Erfahrungen im Kreditgeschäft und anderen wesentlichen Sparten des Sparkassengeschäftes sind erforderlich.

Wir setzen die Bereitschaft zu Engagement und kollegialer Zusammenarbeit voraus und erwarten, daß die Bewerber(-innen) auch über Erfahrung in der Führung und Motivation der Mitarbeiter verfügen.

#### Wir bieten

eine Anstellung auf der Grundlage eines Privatdienstvertrages entsprechend den Empfehlungen des Niedersächsichen Sparkassenund Giroverbandes.

Für den Bereich Organisation und Datenverarbeitung suchen wir eine/n

eine Sparkasse mit einem Geschäftsvolumen von ca. 1050 Millionen DM, unterhalten neben zwei großen Geschäftsstellen 52 Zweigstellen und beschäftigen 310 vollbeschäftigte Mitarbeiter sowie 50 Teilzeitkräfte und 53 Auszubil-

Peine hat 50 000 Einwohner und liegt zwischen den Großstädten Hannover und Braunschweig. Die landschaftlich interessanten Gebiete im Harz und in der Heide sind schnell zu erreichen. Alle Schulmöglichkeiten sind am Ort vorhanden.

Das Geschäftsgebiet (mit 110 000 Einwohnern) ist durch Industrie (Peine-Salzgitter AG) und durch eine leistungsfähige Landwirtschaft geprägt.

#### Bewerbungen

mit den üblichen Unterlagen werden bis zum 30, 8, 1983 erbeten an den Vorsitzenden des Verwaltungsrates

der Kreissparkasse Peine, Herrn Oberkreisdirektor Nasdala. Kreishaus, 3150 Peine



BUHLER-MIAG

Wir gehören zu einer weltweit tätigen Firmengruppe des Maschinen- und Anlagenbaues mit insgesamt rund Unser Engineering umfaßt Forschung, Entwicklung, Verfahrenstechnik, Bau, Montage und Service.

zum nächstmöglichen Termin für die verantwortliche Konzeption und Wartung von EDV-Verfahren des Gebietes

#### Fertigung/Materialwirtschaft

Diese Tätigkeit erfordert praktische Erfahrung in der EDV-Verfahrensentwicklung auf dem o. g. Anwendungsgebiet. Eine mehrjährige Programmiererfahrung in PL/1, Assembler und CICS wird vorausgesetzt. Die Problemstellungen werden in einem Team unter Einsatz eines Systems IBM 4341 (4 MB, DOS/VSE, DL/1, CICS/VS, PL/1) gelöst. Auf Sie warten anspruchsvolle Aufgaben, die entsprechend dotiert werden und die ausbaufähig sind.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte schriftlich mit den wesentlichen Ausbildungs- und Berufsdaten an Herm Lödden, Personalreferat Verwaltung, der Ihnen auch selbstverständlich für telefonische Vorabauskünfte unter Telefon 05 31 / 5 94 26 08 zur Verfügung steht. Ihre Bewerbung wird mit der notwendigen Vertraulichkeit behandelt.

RUM ER-MIAG GmbH - Postfach 33 69 - Ernst-Ammo-Straße 19 - 3390 Braunseinweig



## Sonntags-Auskunft

15-18 UHR

Als Tochtergesellschaft einer internationalen Unternehmensgruppe gehören wir zu den anerkannten Herstellern von chemischen Vorprodukten für die Kosmetikindustrie und von Tensiden und Spezialchemikalien, die in einer Vielzahl von Industrien Anwendung finden, Die Qualität unserer Produkte basiert auf unserem interessanten Erfahrungsvorsprung und wird durch modernste Produktionseinrichtungen gewährleistet. Wir suchen einen

## **Leiter Anwendungstechnik** chem. Vorprodukte

der für die technische Beratung unserer Kunden und die technische Unterstützung des Verkaufs verantwortlich ist, neue Anwendungstechniken entwickeln soll und bei der Entwicklung und Einführung neuer Produkte wesentlich mitwirkt. Dabei kann er auf ein international renommiertes Laborteam zurückgreifen.

Wir denken an einen Diplom-Chemiker mit langjähriger Erfahrung in der Industrie, der über Führungsqualitäten verfügt und nach Möglichkeit Kenntnisse aus der kosmetischen Industrie mitbringt. Englische oder französische Sprachkenntnisse

Weitere Informationen gibt Ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft, Sie können sich jedoch auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 3516 bewerben. Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich



#### Emst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/494165/66

Düsseldorf London

Wien

Zürich



## Sonntags-Auskunft

Als konzerngebundenes Unternehmen nehmen wir die Welterverarbeitungsinteressen unserer Muttergesellschaft wahr. Für unsere als Profit-Center geführte Sparte Kaltband auchen wir den

## Vertriebsleiter Kaltband

Diese Position erfordert Kenntnisse über Stahlqualitäten, die Produkte und den Markt sowie neben der Vertriebserfahrung auch feeling für die Kalkulation.

Wir erwarten eine dynamische und durchsetzungsfähige Führungspersönlichkeit mit dem Willen, Verantwortung zu tragen, Planungs- und Organisationsvermögen sowie Erfolgsorientiertheit und einer überdurchschnittlichen Einsatzbereitschaft. Kenntnisse im Marketing wären wünschenswert; französische Sprachkenntnisse

Sie erwartet eine eigenverantwortliche Aufgabe in teamorientierter, kooperativer Atmosphäre mit hohen Freiheitsgraden der Gestaltungsmöglichkeiten und eine der Position angemessene Dotierung.

Weltere Informationen erteilt ihnen die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft, an die Sie sich auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen unter Kennziffer 3474 wenden können. Ihre Sperrvermerke werden selbstyerständlich



#### Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapelistraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/494165/66

Düsseldorf

London

Wien Zürich

### **Erste Adresse Holzhande**

Es gibt nur wenige in unserer Branche, die innerhalb mehrerer Jahrzehnte und bei fortwährend wachsender Anzahl von Niederlassungen so erfolgreich im deutschen Markt auftreten.

Diese Entwicklung gründet sich wesentlich auf eine geschickte Hinwendung der Niederlassungsleiter zu den Unternehmenszielen der Inhaber.

Die überaus harte Marktlage macht eine Verstärkung der Anstrengungen mit zum Teil anderen Mitteln notwendig. Hierbei sollte unser neuer

## Niederlassungsleiter

beispielsweise bereit sein, nach einer erfolgreich vollzogenen Einarbeitung die Leitung eines der norddeutschen Betriebe zu übernehmen.

Der ideale Bewerber für uns ist eine besonders vertriebsorientierte Persönlichkeit im Alter von 30 bis 45 Jahren, die neben einer positiven Erfahrung im Verkauf an den Handel es versteht, kleine bis mittelgroße Gruppen erfolgreich zu führen (z. B. Profit-Center-Verantwortung). Sehr umfangreiche Kenntnisse im Holzwerkstoff- oder Baustoffhandelsbereich erleichtern die Einarbeitung. Die Dotierung entspricht dem Status dieser Position und ist erheblich steigerbar.

Wenn diese unternehmerische Aufgabe Sie anspricht, Sie die Herausforderung eines sehr harten Marktes mit herausragender Leistung zu beantworten vermögen, nehmen Sie bitte auch samstags von 15 bis 18 Uhr Telefonkontakt mit Herm Schatz auf. Oder richten Sie vorab Ihre Kurzbewerbung an dessen unten genanntes Beratungsbüro. Es bürgt für Diskretion und für Beachtung Ihrer Sperrwün-

BERATENDER BETRIEBSWIRT EBERHARDT SCHATZ INNOVATIONS- UND PERSONALBERATUNG

RODENSTEINWEG 3

6101 MODAUTAL-LÜTZELBACH

TELEFON 06254/1383

veiter d

## Leiter Buchhaltung

in Hamburg bei renommiertem, bedeutendem Versicherungsvermittler

#### Aufgaben

Gründliche Einarbeitung in die Nachfolge des aus Altersgründen ausscheidenden Buchhaltungsleiters.

-Steuerung und Verantwortung für die über EDV durchgeführte Buchhaltung des Hauptgeschäftes sowie kleinerer, angeschlossener Firmen -zeitgemäße Führung der ca. 12 Mitarbeiter

Unternehmen Alteingesessene, bekannte Hamburger Versicherungsver-

Tätig in fast allen Sparten des Versicherungsgeschäfts Hauptbevollmächtigter für zwei ausländische Versicherungsgesellschaften

#### Voraussetzung

Der Bewerber sollte aus der Versicherungswirtschaft kom men und bereits fundierte Kenntnisse auf dem Gebiet der Buchhaltung und des Steuerrechts mitbringen. Bilanzsicherheit ist erforderlich, ebenso gute EDV-Kenntnisse. Chance auch für Nachwuchskraft oder für jüngeren. bisher an zweiter Stelle stehenden Bewerber. Absolute Vertrauenswürdigkeit, Teamgeist und die Fähigkeit, Mitar-

#### Angebot

beiter zu führen.

Der Position angemes Prokura nach Positionsübernahme Betriebliche Altersversorgung Gleitende Arbeitszeit

Kontaktaufnahme mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und möglichst Foto erbitten wir an unseren Personalberater, der die vertrauliche Behandlung Ihrer Anfrage garantiert, Sperrvermerke beachtet und telefonische Vorabinformationen erteilt:



**UBI UNTERNEHMENSBERATUNG GMBH** 

Mitglied des BDU Baurstraße 84 · Postfach 520 363 · 2000 Hamburg 52 Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

Einkommensrahmen DM 150 000,-/anno

#### EDV-Vertriebsprofi für multifunktionale Informationssysteme

Wie man verkauft, Verkäufer führt und motiviert, also die operationale Seite des Vertriebes, zusammen mit breitem EDV-Know-how, sollten Sie am leitender Tätigkeit möglichst eines amerikanischen EDV-Herstellers kennen. Die Bürokommunikation der Zukunft bietet außergewöhnliche Chancen. Als Großunternehmen stellen wir uns mit guten Erfolgschancen den capitalmäßigen Forderungen des Znkunftsmarktes. Deshalb bieter sich für einen befähigten

## Vertriebsleiter Deutschland

eine nicht alltägliche berufliche Entwicklungsmöglichkeit. Wenn ein solcher Praktiker des Verkaufs auch eine solide theoretische Grundlage aus dem Studium mitbringt, wäre das für Gespräche auf Unternehmensleitungs-Ebene nützlich, aber nicht Bedingung. Aus dem beruflichen Werdegang des Bewerbers – Alter zwischen 35 und 45 Jahren – sollte sich die Befähigung zu erfolgreicher, planorientierter Führung ablesen lassen. Die Einhaltung der Arbeitsproduktivität in über zwanzig Niederlassungen im Bundesgebiet zu überwachen und durchzusetzen ist die Hamptaufgabe des Stelleninhabers, der unmittellar an den Vorstand berichtet. Ansgezeichnete englische Sprachkenntnisse werden vorausgesetzt. nisse werden vorausgésetzt.

inse werden voransgesetzt.

Ihre Bewerbungsunterlagen mit ausführlicher Darstellung des beruflichen Werdeganges, Zeugniskopien, Lichtbild, Handschriftenprobe sowie Angabe des bisherigen Einkommens senden Sie bitte

Unternehmensberatung Dr. Dietrich Boesenberg Postfach 25 20, Kaiserstraße 29, 6500 Mainz 1

Selbstverständlich werden gegebene Sperrvermerke mit der gebotenen Sorgfalt und Vertraulichkeit

## Konstrukteur Industrieroboter

Wir sind ein Spezialmaschinenbeu-Unternehmen mit weltweiten Aktivitäten und hohem Bekanntheitsgrad, Firmensitz ist Hamburg. Im Rahmen unserer Diversifikationsmaßnahmen beschäftigen wir une seit einiger Zeit erfolgreich mit dem Gebiet der Handhabunge- und Automatisierungstechnik.

Wir wollen das hierfür tätige Team verstärken und suchen für Konstruktion, Berechnung, Versuch und Erprobung einen Maschinenbau-Ingenieur der Fechrichtung Konstruktionstechnik. Ca. 3jährige Konstruktionspraxis setzen wir voraus, gesammelt z. B. im Vorrichtungsbau oder in der Werkzsugmaschinenkonstruktion. Kenntnisse aus der Automatisierungstechnik wären vorteilhaft, sind aber nicht Bedingung.

Wenn Sie an dieser zukunftsweisenden und entwicklungsfähigen Aufgabe bei uns mitarbeiten wollen und Sie sich kompetent fühlen, sollten Sie uns bald ihre Bewerbungsunterlagen mit tab. Lebenslauf und Zeugniskopien über den von uns zwischengeschalteten Personalwerbedienst (Kennzilfer 5103) zusenden. Sperrvermerke und Vertraulichkeit werden gewahrt.



**ORI MEHREDIENZI** 

Baurstraße 84 · Postfach 520 363 · 2000 Hamburg 52 Telefon 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

#### Baubetreuer

#### Niedersachsen

Wir sind eine erfolgreiche, solide finanzierte Baubetreuungsgesellschaft mit Firmensitz in einer Großstadt. Nach Änderung unserer Unternehmensstruktur suchen wir zum nächstmöglichen Termin einen in der Bauwirtschaft erfahrenen.

#### Geschäftsführer

mit umfassenden Kenntnissen im Baurecht, mit Erfahrung in der Konzeption und Akquisition, mit Projekterfahrung in der kaufmännischen und technischen Planung und Ablaufsteuerung von Bauvorhaben (Neubau, Modernisierung, Sanierung in Form von Bauherrenmodeilen).

Wir stellen eine unternehmerische Aufgabe und bieten die Möglichkeit, später eine Beteiligung an unserer Gesellschaft zu erwerben. Der ideale Bewerber ist heute Bau-Ingenieur/Architekt oder Kaufmann in einem Unternehmen der Bauwirtschaft oder in freiberuflicher Praxis. Altersstufe; 33-40 Jahre.

Wenn Sie die reizvolle Aufgabe anspricht, dann senden Sie bitte Ihre Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angabe der Gehaltsvorstellung und des Eintrittstermins) an die von uns beauftragte Beratungsgeseilschaft z. H. Herrn H. Büsing oder Herrn P. Hennings. Belde Herren geben Ihnen auch gern telefonisch Vorabinformationen (04 41 / 7 70 30) und bürgen für die Vertraulichkeit Ihrer



#### **Unsere Abteilung**

#### IMMOBILIEN + BETRIEBSSTÄTTEN

befaßt sich mit der Realisierung von industriellen und gewerblichen Großobjekten – Insbesondere industriegrundstücken, Fabrikanlagen, Lagerhallen, Bürohäusern etc. Der räumliche Tätigkeitsbereich erstreckt sich auf die gesamte Bundesrepublik, das benachbarte Ausland und die USA. Im Zuge einer personellen Verstärkung suchen wir einen qualifizier-

#### Immobilien-Verkäufer

im Alter von ca. 30 Jahren, der aufgrund seiner praktischen Erfahrung und Ausbildung in der Lage ist, sich kurzfristig in unsere speziellen Tätigkeitsbereiche einzuarbeiten. Darüber hinaus erwarten wir Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen auf Geschäftsleitungsebene. Geeigneten Bewerbern bieten wir neben einer abwechslungsreichen und interessanten Aufgabe ein überdurchschnittliches, erfolgsabhängiges

Bei Interesse bitten wir um Zusendung Ihrer aussagefähigen Bewerbungsunterlagen.

HORST F. G. ANGERMANN GMBH UNTERNEHMENSVERKAUF HAMBURG UMSTRUKTURIERUNGEN HAMBURG WIRTSCHAFTLICHE BERATUNG D-2000 Hamburg 11 - Mattentwiete 5 · Tel. (040) 36 76 91-95 · Telex 2 13 303 · 2 15 272

Wir sind ein leistungsfähiges Unternehmen der Werkzeugindustrie. Unsere Erzeugnisse sind für ihre Qualität bekannt und gut

Für des Gebiet Schieswig-Hoistein und Hamburg suchen wir

#### Außendienstmitarbeitei

zur Betrauung und Berztung unserer Kunden im Werkzeugund Eisenwarenhandel. Eine kaufmännische oder technische Ausbildung, Erfahrungen im Werkzeugverkauf und Branchenkenntnisse setzen wir voraus.

Herren, die Spaß am Außendienst haben, seibständig und hart arbeiten und dabei Erfolg haben wollen, bitten wir, ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild unter M 7363 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, zu senden. Auch freie Handelsvertreter werden um ihre Bewerbung gebeten.

Wir sind eine namhafte Unternehmensgruppe des Handels mit einer sehr guten Marktposition und betreiben modern geführte C+C-Großmärkte und SB-Warenhäuser an verschiedenen Plätzen der Bundesrepublik.

Für unseren Zentraleinkauf in Münster/Westfalen auchen wir zu einem möglichst nahen Zeitpunkt einen fähigen

#### Zentraleinkäufer für Möbel

Er soll vom Einkauf her das Sortiment gestalten und auch den Verkauf in den Zweigniederlassungen überzeugend beeinflussen. Genaue Marktkenntnisse und ein sicheres Gespür dafür, was sich verkaufen läßt, kaufmännisches Geschick und Vertrauenswürdigkeit setzen wir voraus.

Die Dotierung entspricht der Aufgabe; über alles weitere möchten wir gem persönlich mit ihnen sprechen.

Lassen Sie uns wissen, welche Qualifikationen Sie dafür mitbrächten. Ihre Bewerbung sollte so vollständig sein, daß Rückfragen sich erübrigen. Auch sollten Sie ihr ist-

#### RATIO HANDEL GMBH & Co. KG

 Personalabteilung –
 Albersicher Weg 192, 4400 Münster Tel. 02 51 / 69 80

.Der Arbeitgeber soll einen Arbeitsplatz weder öffentlich noch innerhalb des Betriebes nur für Männer oder nur für Frauen ausschreiben . . .

Seit Inkrafttreten dieses Gesetzes (§ 611b BGB) über die Gleichbehandlung von Männern und Frauen am Arbeitsplatz im August 1980 sollen Arbeitsplätze weder öffentlich noch betriebsintern nur für Männer oder Frauen ausgeschrieben werden. Diese Vorschrift wurde mit dem Ziel erlassen, Frauen auf dem Arbeitsmarkt mehr Chancen einzuräumen. Aus dem Text der Anzeige soll deutlich hervorgehen, daß sich sowohl Frauen als auch Männer bewerben können und die Entscheidung über die Bewerbung nur nach vorhandenen Fähigkeiten und nicht nach dem Geschlecht getroffen wird.

Noch handelt es sich um eine Soll-Vorschrift, deren Nichtbeachtung keine Sanktionen nach sich zieht. Der Gesetzgeber plant jedoch entsprechende Gesetzesänderungen, wenn sich bei den Unternehmen bis Ende 1982 die geschlechtsneutrale Stellenausschreibung nicht durchsetzt. Der Stellenanzeigenteil der Zeitungen ist ein deutlicher Gradmesser dafür, in welchem Umfang dem Gesetz entsprochen wird. Er wird deshalb von den Behörden aufmerksam beobachtet.

Die Auftraggeber von Personalanzeigen sollten deshalb bei der Abfassung ihrer Anzeigentexte diesem Gesetz Rechnung tra-



## Fertigungsplaner

Wir aind ein bedeutendes Großunternehmen der Metallindustrie mit Sitz in Hamburg, Unser Fertigungsprogramm haben wir markt- und zukunftsorientiert estaltet. Für die Arbeitsvorbereitung unseres Schiffbaubereiches auchen wir gestaltet. Für die Arbeitsvorpereitung unseres willen ihr die Abteilung Fertigungsplanung einen versierten Mitarbeiter.

Er soll mitwirken bei der Auftragsplanung mittels Netzplantechnik für den gesamten Bauablauf bei Schiffsneubauten, Off-shore-Geräten u. a. Großkomponenten. Seine Arbeit ist Basis für Konstruktion, Meterialwirtschaft und

Diese selbständige und entwicklungsfähige Aufgabe wollen wir einem Ingenieur der Fachrichtung Schiffbau, Schiffsmaschinenbau, Stahibau oder Fertigungstechnik übertragen, Die Aufgabe verlangt außerdem Erfahrungen in der Planung komplexer Einzelsufträge sowie die Fähigkeit, Fertigungsabläufe systematisch zu gliedern, einzuordnen, zeitlich zu bewerten und festzulegen auf Netzplan-Basis. Englische Sprachkenntnisse sind notwendig.

Gern Informieren wir Sie über weitere Einzelheiten des Tätigkeitsgebietes und über Austriegschangen in einem personlichen Gespräch. Senden Sie zur Vorbereitung ihre Bewerpungseinterlagen (tabellarischer Lebenstättf, Zeugmekopien und möglichet Lichtbild) an den von uns zwischengeschalteten Personal-Werbedienst (Kennzitter 5107), der Spernvermerke strang beachtstung



Baurstraße 84 - Postfach 520 363 - 2000 Hamburg 52 Telefon 040/89 20 03-05 - Telex Nr. 2 173 371

#### TOM TAILOR

 Alies: Marken, die Ihnen ein Begriff sein sollten, Sie sich bei uns für die Position

**Einkaufs-Assistent** 

Wir suchen zum baldmöglichen Eintritt einen jungs dynamischen Mitarbeiter ab 25, zur Unterstützung unserei weltweiten Einkaufs bei der gesamten "Tom Tailot Sportswear-Kollektion. Wir setzen voraus, daß Sie Englisch sprechen, Kenntnisse von Textilien, kaufm. Grund dynamischen Mitarbeiter ab 25, zur Unterstützung uns

kenntnisse sowie modisches Empfinden besitzen.

Sind Sie unser Mann? Dann rufen Sie bitte Herm Ve

Henke + Co. Paperistr. 84-82 2000 Hamburg 76 Telefop 0 49/20 13 56

Schröder an, oder senden Sie une ihre Bewerbungsu

衛 医乳 医皮 衛力 かないをしてい

Unternehim

**NS KON** 

...

Modewood

#### Perfektion und Gelassenheit

Diese Fähigkeiten erwartet unser Auftraggeber-von der Sekretärin beim Vorstandsvorsitzenden. Es handelt sich um ein bedeutendes Großunternehmen in Aachen, so daß eine vielseitige und abwechslungsreiche Position zu besetzen ist.

## Zweitsekretärin beim Vorstandsvorsitzenden

In den üblichen Sekretarlatsaufgaben sollten Sie hochqualifiziert sein und die englische Sprache in Wort und Schrift beherrschen. Die Position erfordert neben der Fähigkeit zur Kooperation und reibungslosen Zusammenarbeit vor allem Umsicht und Selbständigkeit. Auf eine gute Kontaktfähigkeit und Freude am Umgang mit Menschen legen wir besonderen Wert. Sachverstand und die Fähigkeit, den Überblick zu behalten, spielen bei der Arbeit in einem großen Sekretariat eine wesentliche Rolle.

Wir freuen uns über die Zuschriften von Damen, die es nicht als Belastung empfinden, einen Arbeitsplatz zu haben, an dem es lebhaft zugeht. Bitte schicken Sie uns ihre kompletten Bewerbungsuntertagen unter der Kennziffer MA 420, z. H. Herrn Johnke (Tel. 02 21 / 21 03 73). Wir werden ihre Zuschrift unter gewissenhafter Einhaltung ihrer Sperrvermerke sofort an unseren Klienten weiterleiten.



INSTITUT FOR PERSONALBERATUNG HORST WILL UND PARTNER

M 150 000,- am

lationssystem Verticle. laket river eter autici Mile na deli

befaittefen

departy des algress her et auggge ulgabe des fachkenn.

4. Zeuenie

taulultien

aner

nermencethnusus t wiches suchen wir lastechnik für den ten u là Grafikamsrigiwithshall ung

idustrie mit Sitz in

M will eithers lingetahibau oder Fert-Erfahlufujun in der Fortigungsablagle iff until festaulogen

**Bike**rtrigebietes und Sendon Sie zur ben had Zoughseschabeten Perso-🙆 Describer

5. Jest anterstutzung ib H Gutariich Tom & MY Territory Rooms Dempiferation (wastern rufe. 'a bitto Herti. MAD MADE SOMEDING

istent

Papensir, 84-85 2000 Hamburg N Teleton 0 40 200

Condition of the Condit Today Jan Diving the of

an er a joert rept talet for the consultation Transfer and Line and <u>अन्य तामते वामते तील</u> ार का<sup>त्रास्त्रात स्</sup>रित्नी

d the Hellithia West Tallate State White - an 344 270 : 1 Magan Bush sepanda en water leden

ATARI: ELEKTRONIK Vermebsgesellschaft mbH Bebelallee 10, 2000 Hamburg 60

Überregional tätige norddeutsche Privatbank mit weitreichenden internationalen Verbindungen sucht

### Leiter der Kreditabteilung

Der Bewerber sollte das Bankgeschäft von Grund auf beherrschen und langjährige Erfahrung in allen Bereichen des Kreditgeschäftes besitzen. Besonderen Wert legen wir auf gute Kenntnisse in den Sparten Industriekredite und Außenhandelsfinanzierungen. Gute Englisch-Kenntnisse sind erwünscht.

Weiterhin suchen wir zur Pflege der bestehenden Verbindungen zur deutschen Großindustrie und zur Herstellung neuer Kontakte auch im mittelständischen Bereich einen qualifizierten

#### Kundenberater

Der Bewerber sollte den Marktbereich kennen und über Erfahrung in der Verhandlung mit Großkunden verfügen.

Die Stellung in der Bank und die Dotierung entsprechen der Bedeutung der

Diskretion sowie die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesi-

Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild und handschriftlichen Anschreiben erbitten wir an

Lotte-Lore von Saldem

ИILRAМ

Telefon 06 11 / 71 11 - 2 12

Zentralstelle für Arbeitsvermittlung Inlandsabteilung - Bereich Führungskräfte

Feuerbachstraße 42-46 · 6000 Frankfurt/M. · Telefon 06 11 / 7 11 11 · Telex 04 11632



Wir gehören zu den bedeutenden Unternehmen der deut-

schen Milchwirtschaft. Als Zentralbetrieb verarbeiten wir mit 900 Mitarbeitern jährlich rund 800 Mio. kg Milch zu einer breiten Palette hochqualitativer Milchprodukte, die wir im in- und Ausland vermarkten.

Zum 1, 10, 1983 oder später auchen wir den

#### Leiter der Verwaltung

Sie sind für den gesamten kaufm. Bereich mit folgenden Schwerpunkten verantwortlicht. - Personalwesen - 1944

EDV und allgem. Verwaltung ..... Finanz- und Rechnungswesen-Unternehmensplanung und

Innenrevision In den unterstellten Hauptabtellungenund Abteilungen stehen Ihnen qualifizierte und engagierte Mitarbeiter zur

hre Qualifikation:

Sie haben eine fundierte kaufmännisch-betriebswirtschaftliche Ausbildung, einschlägige Managementerfahrung und mehr). Führungspraxis. Sie sind zwischen Mitte 30 und Ende 40 und verfügen über ausgeprägte führungspersönliche Eigenschaften, wie sicheres Auftreten, besonnene Entscheidungsfindung und -durchsetzung sowie praktische Kooperationsfähigkeit.

Sie sind als Bereichsleiter dem Geschäftsführer unmitteibar unterstellt und wirken in ihrer Funktion bei allen für das Unternehmen wichtigen Entscheidungen mit. Die materielle und immaterielle Ausstattung der Position ist großzügig und entapricht den hohen Anforderungen, die wir an Sie stellen.

Wenn Sie diesen Anforderungen gewachsen sind, so senden Sie die für die Beurteilung notwendigen Unterlagen (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellungen) an den von uns beauftragten Personalberater, Herm Rau, unter Kennziffer 106. Absolute Diskretion wird zugesichert.

Modeling South Marketing Rechnungswesen EDV

#### MIT UNS KONNEN SIE WAS ERLEBEN

Als Tochtergesellschaft der amerikanischen ATARI inc. im Firmenverband der Warner Communication Inc. vertreiben wir sehr erfolgreich eine umfangreiche, konsumorientierte Mikrocomputer-Produktpalette.

Mit großen Wachstumsraten haben wir die Spitzenposition im Markt erreicht. Diese positive Unternehmensentwicklung wollen wir mit Ihrer Hilfe sichern und

Die von uns gesuchte, überzeugende

### Verkäuferpersönlichkeit beim Mikrocomputer-Produkte

repräsentjert unser Unternehmen gegenüber dem Handel. Sie verkaufen an Ihre Kunden - Kaufhäuser, Computer-, Rundfunk-, Fernseh- und Spielwarenfachhandel - unsere Spielcomputer für jedermann sowie Privatcomputer der neuen Generation für spezifische Anwendungsbereiche. Ihr Markt liegt in einem unserer besten Absatzgebiete, nämlich der Großraum Dortmund und die Region Köln - Aachen - Kobienz.

Unseren Erwartungen werden Sie am besten gerecht, wenn Sie mehrjährige Außendienstpraxis aus dem Bereich "brauner Ware" oder aus dem Verkauf mtkroelektronischer Produkte besitzen. Neben den für eine erfolgreiche Verkaufsarbeit erforderlichen persönlichen Eigenschaften, erwarten wir insbesondere Lern- und Leistungsbereitschaft.

Die Aufgabe bietet Ihnen viel Freiraum und Selbständigkeit und ist - mit Fixum und interessanter Provisionsregelung - gut dotiert. Selbstverständlich erhalten Sie einen Dienstwagen.

Bite senden Sie ihre komplette Bewerbung an unsere Personalabteilung. Für tel. Vorabinformationen steht Ihnen unser Gebietsverkaufsleiter, Herr Miecznik, am Samstag in der Zeit von 16.00 bis 18.00 Uhr und Sonntag von 10.00 bis 12.00 Uhr unter 0 23 27 / 7 09 14 gern zur Verfügung.

## Forschungszentrum Medizintechnik

Es ist nicht übertrieben, wenn wir sagen, daß das Haus, mit dem Sie sich bekannt machen werden, eine international führende Rolle im Markt einnimmt und in der Technologie Weltmaßstäbe setzt. Diesen Rang verdankt es seinen voll ausgereitten Produkten, die revolutionierend in Technik und Anwendung sind, Basis hierfür ist die zentrale Forschung und Entwicklung. In dieser vergeben wir die

## Gesamtverantwortung Elektronik - Produktentwicklung und Applikation -

an einen Diplomingenieur Elektronik/Elektrotechnik (analog und digital) mit verhandlungssicherem Englisch. Mehrjährige Erfahrung in der Entwicklung und Applikation elektronischer Präzisionstelle und -geräte, wenn möglich en miniature, sind ebenso erforderlich wie Gespür für zukunftweisende Technik, den Markitalen die Kommunikationsfähigkeit mit ärztlichen Autoritäten. Die leitende Aufgabe erfordert zudem, daß Sie bewährte Fachleute unterschiedlicher Disziplinen mit natürlicher Autorität führen können. Der gesamte Rahmen, in dem Sie diese Aufgabe wahrnehmen sollen, wird die Arbeit zur Freude werden lassen. Domizilmäßig denken Sie bitte an das Rheinland.

Dipiomingenieure genannter Disziplinen und mit adäquater Praxis werden um die qualifizierenden Angaben und Unterlagen gebeten. Bitte nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Lichtbild, Zeugniskopien, Handschreiben, evtl. weitere Fremdsprachen, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Die gebotene Diskretion ist verbürgt. Die beauftragte Industrieberatung wird mögliche Sperrvermerke gewissenhaft beachten. Sie können deshalb unbesorgt Kontakt aufnehmen. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 320.

Unternehmensberatung HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER MUNCHEN-GRUNWALD

Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein

> Abt. Krankenversicherung – sught

für ihre Vertrauensärztlichen Dienststellen in Schleswig-Holstein, insbesondere in Flensburg, Pinneberg.

### Arzte und Ärztinnen

Vertrauensärztliche Begutachtungen und Stellungnahmen für die Träger der gesetzlichen Krankenkassen, Beratung der Krankenkassen, insbesondere auf dem Gebiet der Rehabilitation,

Wir bieben:

selbständige, eigenverantwortliche Tätigkeit in modem ausgestatteten Dienststellen.

Einstellung zunächst im Aggestelltenverhältnis (Vergütung nach BAT) mit zusätzlicher Altersversorgung. Bei Erfüllung der laufbahnrechtlichen Voraussetzungen Übernahme in das Beamtenverhältnis möglich. 5-Tage-Woche (40 Stunden), geregelte Arbeitszeit.

Ggf. Umzugskostenerstattung, Beihilfen. 13. Monatsgehalt, Urlaubsgeld.

Ausübung von Nebentätigkeit im Rahmen der Richtli-

Telinahme an Fortbildungsveranstaltungen und medizinischen Kongressen.

In Flensburg kann eine Wohnung zur Verfügung gestellt werden. Die Bewerbungen bitten wir unter Belfügung der übli-

chen Unterlagen zu richten an Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein

Abt. Krankenversicherung –
 Kronsforder Allee 2–6, 2400 Lübeck 1

Telefonische Auskünfte durch:

Ltd. Medizinaldirektor Dr. med. Stelzner -- Landesvertrauensarzt - Lübeck, (04 51) 79 00-717 Verwaltungsdirektor Maß, Abt. Krankenversicherung, Lübeck (04 51) 79 00-6 65.

#### Kinoleiter

für ein in Kinokreisen bekanntes Filmtheater mit anspruchsvollem Pro-gramm und studentischem Publikum gesucht. Unser neuer "Mann", der direkt der Geschäftsleitung untersteht und sehr frei arbeitet, soll ein Filmbegeisterter mit einem soliden Filmwissen sein. Zu seinen Aufgaben der Personalführung unter Berücksichtigung kim. Handelns. Ausführliche Bewerbungen unter Angabe des Gehaltswunsches erbeten unter K 7361 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir sind ein Internationales schweizerisches Handelsunternehmen (40 Mitarbeiter) mit Hauptsitz in Zürich.

Die stark expandierende Abteilung RAHN KOSMETIK sucht für die neue, noch einzurichtende Niederlassung im Raume Düsseldorf/Köln (voraussichtlich Neuss) einen an Selbständigkeit interessierten

## Niederlassungsleiter

- Weiterer Ausbau und Aufbau unserer BRD-Aktivitäten in abwechslungsreicher
- Beratung und Verkauf von kosmetischen Wirkstoff-Spezialitäten, Roh- und Hilfsatoffen an unsere anspruchsvolle industriekundschaft
- Intensive Reisetätigkeit in der BRD Führung eines Sekretariates

Wir erwarten:

- Gute naturwissenschaftliche Ausbildung (z. B. Laborant, Drogist usw.) mit sollden kaufmännischen Kenntnissen oder Kaufmann mit Erfahrung in der Kommet kindustrie
- Verkaufserfahrung Initiative Kreativität Bereitschaft zu Intensiver Außendiensttätigkeit
- Sprachen: Deutsch, Englisch - Ideal-Alter: 28-37 Jahre

Interessenten werden gebeten, eine Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskoplen, Photo und handschriftlichem Brief direkt unserer Frau R. Bogatzki einzureichen.

HANS RAHN & CO., Wehntalerstr. 79 CH - 8057 Zürlch Telefon ex BRD: 00 49 / 1 / 3 62 94 84

Unser Unternehmen gehört zu den führenden Büromöbelherstellern im Bundes-

Zur Unterstützung unserer Bürgeinrichtungspartner in Niedersachsen auchen wir

#### Verkaufsrepräsentanten

Der Schwerpunkt der Tätigkeit liegt im Verkaufen und in der qualifizierten

Für die Vorbereitung und Einarbeitung werden wir ausreichend Zeit und Gelegen-

Das Einkommen entspricht den Ansprüchen, die wir an diese Position knüpfen. Ihre Bewerbungsunterlagen mit Tätigkeitsnachweis, Zeugnissen etc. senden Sie unter H 7360 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir sind die Tochtergesellschaft eines großen US-Konzerns und haben mit unseren Nahrungsmittelprodukten auf dem deutschen Markt einen guten Namen und einen festen Platz. Der Jahresumsatz liegt bei etwa 150 Mio. DM mit ständig steigender Tendenz. Unser Domizil ist im Rhein-Main-Gebiet.

Zur Ergänzung unserer Geschäftsleitung suchen wir einen hochqualifizierten

## CONTROLLER

mit folgenden Schwerpunktaufgaben:

- Wesentliche Mitarbeit an der Unternehmensstrategie und der langfristigen Expansionsplanung
- Reporting an die amerikanische Muttergesellschaft
- Zielsetzen und Überwachen der beiden Division Controllers

Leitung von EDV und Personalwesen

Als Financial Controller muß er über eine gründliche betriebswirtschaftliche Ausbildung, über eine reiche Erfahrung im Financial Management sowie in der Führung und Motivation von Mitarbeitern, aber auch in der beruflichen Anwendung der englischen Sprache verfügen.

Über weitere Einzelheiten sollten wir uns persönlich unterhalten. Zur Vorbereitung eines Gespräches richten Sie bitte Ihre mit "FCW" gekennzeichnete Bewerbung (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie handschriftlicher Begleitbrief mit Angaben über Einkommenserwartung und Eintrittsmöglichkeit) an den von uns beauftragten

Personalberater Dipl.-Psych. Hermann Fischer 6900 Heidelberg 1, Zum Steinberg 47

der für Diskretion und Beachtung etwaiger Spertvermerke bürgt.

se i in d ten ist, Tru

sch rate Sen abg

rer für das wes das Par Lei ero Girc relic Dell mell siok musik Green ne li Mui seh

HISI BOOK

ein Ver alit che ger tive

ein unc

80 not

poi jet: um

det ste orc Hö aui fal

#### zweiten Mann in der Finanzbuchhaltung

Aufgaben: Finanzdispositionen, kurzfristige Erfolgsrechnung, Jahresabschluß, Betriebssteuern.

Anforderungen: Qualifizierte Praxis im Rechnungswesen, bilanzsicher, gute Kenntnisse im betrieblichen Steuerrecht, Grundkenntnisse EDV. Diplom-Kaufmann oder graduierter Betriebswirt Anfang 30.

Angebot: Selbständiges Aufgabengebiet, Dotierung entsprechend der Position, besondere Entwicklungsmöglichkeiten mit dem konkreten Ziel, in einigen Jahren eine wesentliche Führungsfunktion im Rechnungswesen zu übernehmen.

Ihre vollständigen und aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an die Agentur der von uns beauftragten Beratung unter der Kennziffer M 6184 z. H. von Herm A. Koenen, Neuer Wall 38, 2000 Hamburg 36, Tel. 0 40 / 36 77 37, der Ihnen auch geme vorab telefonische Informationen gibt und die vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung garantiert.

#### BAUMGARTNER-MED

Personshwerbung - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 - Behnhofstraße 14 - Tei. 07031/82001 und 88001 D4000 Düsselderf - Kónigseliee 52 · Tel. 0211/325098-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/3677 37-38



#### Die Sicherheit in Türen und Fenstern

Als international bekanntes Unternehmen der Gebrauchsgüterindustrie liegt der Schwerpunkt unserer Arbeit in der Intensivierung unserer europäischen Auslandsmärkte.

Im Zuge des Ausbaus unserer Auslandsaktivitäten suchen wir baldmöglichst einen technisch orientierten

## Exportkaufmann

mit entsprechender Ausbildung und beruflichen Erfahrungen. Sehr gute englische Sprachkenntnisse halten wir für unabdingbar, Französisch für

Einem vertriebsorientierten Praktiker sollten die Anwendung von Marketinginstrumenten und die Führung technischer Fachgespräche vertraut sein. Die Hauptaufgabe wird darin bestehen, unsere traditionelle Produktpalette zu betreuen und neue Produkte International einzuführen. Die vertraglichen Konditionen sollten einem persönlichen Gespräch vorbehalten bleiben.

Bitte bewerben Sie sich durch Übersendung Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Handschreiben, Lichtbild und Angabe Ihrer Einkommenswünsche sowie ihrem frühestmöglichen Eintrittstermin. Für einen ersten telefonischen Kontakt steht Ihnen unser Personalleiter. Herr Steinmeier, unter der unten angegebenen Telefonnummer zur

WINKHAUS TECHNIK GMBH & CO. KG Personalabt. - Tel. (0 25 04) 1 21 - August-Winkhaus-Str. - 4404 Telote



## LANDESVERSICHERUNGSANSTALT RHEINPROVINZ

in der Hauptverwaltung der Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz in Düsseldorf ist die Stelle des

#### Leiters des Ärztlichen Untersuchungsdienstes

- Besoldungsgruppe A 16 -

zu besetzen.

Die Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz, größter Träger der Arbeiterrentenversicherung, hat u. a. Aufgaben der medizinischen und beruflichen Rehabilitation und der Rentengewährung wahrzunehmen.

Im Anstaltsbereich sind 12 Ärztliche Untersuchungsstellen eingerichtet.

Die Aufgaben des Leiters des Ärztlichen Untersuchungsdienstes erstrecken sich auf Grundsatz-, Planungs- und Koordinierungsbereiche innerhalb der Aufgabenstellung des Ärztlichen Untersuchungsdienstes; sie umfassen auch die Personalführung und die Dienstaufsicht.

Wegen des Aufgaben- und Verantwortungsbereiches sollte der Stelleninhaber die Facharztanerkennung für Innere Medizin besitzen und über gute Kenntnisse und langjährige Erfahrungen in der klinischen Rehabilitation und Sozialmedizin verfügen. Außerdem werden organisatorische Fähigkeiten, Aufgeschlossenheit für neuere Entwicklungen und Bereitschaft zur Kooperation erwartet.

Für die Übernahme in das Beamtenverhältnis gelten die beamten- und laufbahnrechtlichen Vorschriften des Landes NW und für eine Nebentätigkeit die Richtlinien des Vorstandes.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen werden bis zum 30. Juni 1983 erbeten an den

Vorstand der Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz Königsallee 71, 4000 Düsseldorf 1

MOSA

Wir sind die deutsche Vertriebsgesellschaft eines führenden europäischen Herstellers von Wand- und Bodenfliesen. Die überdurchschnittlichen Zuwachsraten der letzten Jahre sind Resultat einer überzeugenden Marketingstrategie und einer erfolgreichen Produktpolitik. Wenn Sie

### Außendienstmitarbeiter Konsum- und Gebrauchsgüter

mit Sitz in zentraler Lage in NRW sind, erhalten Sie von uns eine umfassende Produktschulung, die es Ihnen ermöglicht, ein anerkannter Gesprächspartner unserer anspruchsvollen Kunden im Fliesen- und Baustoffgroßhandel zu sein. In diesem Kundenkreis sollen Sie den Verkauf unserer stetig erweiterten Produktpalette forcie-

Wir erwarten von Ihnen Verkaufserfahrungen, Selbständigkeit und eine rationelle Arbeitsweise. Sie sollten zwischen 30 und 40 Jahre alt sein.

Wir bieten Ihnen einen sicheren Arbeitsplatz in einem gesunden Unternehmen mit attraktivem Fixgehalt, allen üblichen Sozialleistungen und eine großzügige Spesenund Kilometergeldregelung.

Unsere Personalberatung freut sich auf Bewerber, die sich dieser Aufgabe gewachsen fühlen und die ihre Motivation aus den Erfolgen eigener Arbeit beziehen.

Ihre Unterlagen senden Sie bitte unter Kennziffer 3510 an den Anzeigen-Service der Ernst H. Dahlke & Partner GmbH, Kapellstraße 29, 4000 Düsseldorf 30, die Ihnen bereits am Sonntag zwischen 15 und 18 Uhr erste Informationen gibt, Telefon 02 11 / 49 41 65.



BUCK ist ein erfolgreiches mittelständisches Unternehmen mit guten Wachstumschancen. Unsere chemisch-technischen Produkte genießen hohe Anerkennung im Markt. Das eigene Entwicklungs-zentrum und viele qualifizierte und engagierte Mitarbeiter sind Garanten für eine sichere Zukunft:

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir für die Geschäftsleitung in unserem Fertigungswerk Neuenburg/Baden eine versierte, selbständig arbeitende

## kretd

Erwünscht ist eine entsprechende Ausbildung sowie mehrjährige. Sekretariatspraxis. Gute Kenntnisse der englischen Sprache sind für diese verantwortungsvolle Position unerläßlich; zusätzliche französische Sprachkenntnisse wären von Vorteil.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebens-lauf, Zeugniskopien, Lichtbild) mit Angabe der Gehaltsvorstellung sowie des frühestmöglichen Eintrittstermins senden Sie bitte an unsere Personalabteilung in Bad Reichenhall. Diskrete Behandlung sowie die Einhaltung evtl. Sperrvermerke werden zugesichert.

BUCK

BUCK Chemisch-Technische Werke GmbH & Co., Personalabteilung, Postfach 405, 8230 Bad Reichenhall

#### Investitionsgüter mit Mikroprozessor-Technik

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft eines internationalen Großkonzerns. Weltweit gehören wir seit Jahrzehnten zu den führenden Herstellem von Industriewaagen und Wägesystemen. Mit unserer eigenen Entwicklungsabteilung setzen wir auf dem Gebiet der prozessorgesteuerten Wägesysteme Mellensteine für den Fortschritt.

Für den Bereich "Marketing Industriewägesysteme" in unserer Zentrale im Rheinland suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt den

## MARKETINGLEITER industrielle Standardprodukte

Ihre Aufgabe umfaßt die Analyse des Marktes, die konzeptionelle Aufbereitung neuer Produkte, die Marketingunterstützung des Außendienstes durch. Infos und Schulungen sowin die Kontrolle und Analyse der Ergebnisse.

Wir fordern solide Kenntnisse aus dem Bereich der digitalen Bektronik und eine qualifizierte technisch-kaufmännische Ausbildung. Weiterhin erwarten wir von Ihnen Durchsetzungsvermögen und Belastbarkeit sowie Verhandlungsfähigkeit auf allen Ebenen. Erfahrungen aus dem Investitionsgüter-Verkauf/ Marketing soliten vorhanden sein, gute englische Sprachkenntnisse sind

Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle Aufgabe mit großem Entscheidungsspielraum. Sie ist gut dotiert und bietet ausgezeichnete Entwicklungs-

Schicken Sie Ihre ausführliche schriftliche Bewerbung mit Lichtbild und Gehaltswunsch an das von uns beauftragte institut.

Englische Planke 6, 2000 Hamburg 11 Tel. 0 40 / 36 50 28 (Herr Schubert)

#### 

Als GESCHÄFTSFÜHRER suche ich

## interessante,

41 J., verheiratet, kinderlos, in ungekündigter Stellung Geschäftsführer mittelständ. Textilind. Unternehmens, Dipl-Kfm., Textiltechniker, 3 Fremdsprachen fließend, Auslandserfahrung, unternehmerisch geprägt, belastbar, kreativ, kontaktfreudig, EDV-Erfahrung.

Angebote erbeten unter E 7137 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Mann mittleren Alters (42) sucht Vertrauensstelle als

#### Privatsekretär/Reisebegleiter

guter Leumund angenehme Erscheinung gute Umgangsformen

Angebote erb. 11. W 7173 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64

#### Geschäftsführer

50 J., Ban-ing, iangiährige erfolgreiche Tätigkeit in der Ban- und Wohnungswirtschaft / Industrie (Geschäftsführer, Vorstand und Untern). Schwerpunkte meiner Erfahrung sind: Personal-, Finanz-, Steuer-, Vertriebs- und Vertragsangelegenheiten, Entwicking neuer. Projekte und Vertriebsmethoden sowie alle damit verbundenen Marktstrachen ich verfüge über gute betriebswirtschaftliche Kenntnisse, mit nachweisbaren Erfolgen in der Betriebsführung, sowie hohe Einsatzbereitschaft, Motivationsfähigheit und Flexibilität.

Ich suche eine neue Tätigkeit, die vornehmlich mit einer untern schen Herausforderung verbunden ist.

Bitte nehmen Sie Kontakt suf unter: R 7286 an WELT-Verlag, Posting 10 08 64, 4300 Essen.

#### Geschäftsführer

Dipl-Ing. (Ben), TH, Jahrg. 21, hurzfristig verfügber, mit nachweisberen Erfolgen i. d. Unternehmensführung u. guten betriebswirtschaft!
Kenntnissen, sucht neue, verantwortungsvolle Aufgabe i. d. Unternehmensleitung, ggf. such zeitlich begrenzt od. als freier Mitarbeiter i. d. Geschäftsführung – such in branchenfremden Unternehmenbaw, als Krisenmanager od. Unterstützung beim Generationswechsel. Vital u. dynamisch, geplante Arbeitszeit noch mind. 10 Jahre. Zuschr. arb. unter PG 48559 an WELT-Verlag, Postf., 2000 Hamburgst.

#### Verlagskaufmann/Dipl.-Betriebswirt

34 J., verh., nicht ortsgeb., fundierte (Direkt-)Marketing-Kennie, mehrj. erfolge. Berufserfahrung, Engl. u. Franz.-(Grund)Kennie, konfaktifähig, teamorientiert, wünscht neuen interess. (leitenden). Aufgabenbereich in Verlag, Agentur, Werbeabtig, Verhand 0.4. Richten Sie Ihr Angebot bitte unter T 72 58 an WELT-Verlag.

Postfach 10 68 64, 4300 Resen.

Deutscher, Mitte 40, dyn., erfolgsorientiert, seit 6 Jahren Geschäftsführer der Niederig eines deutschen Unternehmens, umgele., michte,
sich in USA in neue, leitende Position, vorzugsweise für deutsches
Unternehmen, verändern.

Kontilitätimiteme erbeten unter N 7166 an WELT-Verlag, Postian

Bürokaufmann
sucht entsprechende Anstellung
Angeb. erb. u. P 7167 an WELL
Verlag, Postfach 10 08 64, 434
Essen.

m. Eriahrung im Dev.-Handel, Eiria-Betriebsw. (grad.), Anfang 30, soti neuen Wirkungskreis im Rum Has-burg, Ang. erb. u. V 7150 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Solidea Ehepsar, 20 J. verh, & Handwerker in ungak Stelling

möglichst norddeutscher Raus Zuschriften erbeten unter F 45571 an WELT-Verlag, Postfac

Internat, Handel

Dipl-Okon, 26 J., suchi Anfangani hmg. Studiengeblet int. Wirtschaftler ziehungen, Entwickingsfünder, Pra-tikum in London. Ich bin mobil (auch Ausland). Darf ich Ihnen meine Be-

Erfahrezer

Export-Kaufmant

Europa/Übersee, Mitte 40, Engl. Franz., mit Bereitschaft zu in tens. Reisetätigk., sucht neue,

Angeb. u. U 7171 an WELT-Ver lag, Postfach 10 08 64, 4300 Ester

EDV-Vertriebsmann 27 J., PLZ 2, sucht neuen Wickenst kreis in der EDV. Nachweisich überdurchsein. Verkaufsetung. Bisberiger Verdienst p. a. 130 0M; DM. Kurzfristiger Kinszir mögl. Zusche. erb. unt. Z 7308 an WELT-Verlag, Postf. 10 98 64, 4300 Essen.

**Verkautsleiter** 

Bürokopiersysteme etc. 39 i. verh, Raum Norddeutschland,

sucht geeign Tätigk, evtl. Bets ligung z. 15. 7, 83. Zuschr. u. C 7113 an WELT-Ver

lag, Postfach 10 08 64, 4300 Esse

Dipl.-lag. (FH)

i. Wesserwirtschaft, 25 J., A

341, z. Z. in Architekturbir
Fachgebiet: Stadtentwisserun

 $\int_{\mathbb{R}^{n}P_{k}^{n}P_{k+1}}$ 

Asset 1

Abteilungs Schlüsselfe

Dipl.-ing.

d. E.-Techa.

Pibrung von direkt unterstellten Mitarbeitern im Innen- und Au-Bendienst und Leitung einer Verkaufsorg, mit Geschäftsstellen für Verkauf, Technik und kim. Auftragsab-wicking mit über 100 Mitarbei-bern

Angeb. erb. u. V 7172 an WELT-Vering, Posti. 10 08 54, 4300 Essen.

Controlling/Organisation

Dinl-Kim, 41, J., in leit. Position, dynam, u. belastbar, mehrl. Erl. in betriebswirtschaft. Steuerung v. Industriennternehmen. (Unternehmensplaming, Kostemschnung, Betriebsanalysen, Revision) sowie EDV-/Organisationserf. beim Hersteller u. Anwender aucht anscruchsv. Filhumssanfabe.

mehr. erb. v. PB 48574 an WELT Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

Betriebswirt -

Baukaufmann Baukaufmann and Auslandser auf einer Großbenstelle oder im Einkauf oder

) im Einksuf oder im Rechnungswesen oder ) Auslandschustz Näheres unter: Tel. 0 21 51 / 82 38 35 (8–18 Uhr)

Architekt Dipl.-lag. (TU) 22 J., Examen 1978 Uni Stutigart, 5 J. Berufserfahrung in Entwurf, Anafüh-rungsplanung, Ausschreibung, Beulei-tung, beste Zengnisse, sucht Anatel-lung im Planungs-brw. Architekten-büro im Raum Hamburg. Ang. erb. u. T 7148 an WELT-Veris Postfach 10 08 64, 4300 Essen

42 J., Agentur-, Industrie-, Messerfahrung u. PR, sucht verant-wortl. Position im Raum: Ham-burg, Lübeck, Kiel etc. Zuschr. erb. u. WELT-Verlag, Posifach, 2000 Hamburg 36

Betriebswist (grad.)
32 J., mehri, Brishrung I. d. WP-Berstung. Passiv-Kundenbetreuung und Gelhandel, sucht ausbunflinge Position in Anlageberatung, Raum Norddeutschland. Ang. erb. u. R. 7146 an WELT-Verlag, Post. 10 08 84, 43 Essen

Außen- u. Großkandeiskim. 23 J. ortsungeb., in gutem kaufm. Abstehuß, Kennin. t. Kreditoren, Debitoren, Lohnbuchhaltung söwie I. stantl. anf. Anfgaben. (wie Steuerabgaben usw.) vorhanden, selbst. Arbeiten gewöhnt, sucht neues Betätigungsteld in der Buchhaltung.

Zuschr. u. X 6294 an WELT-Verlag, Postinch 10 06 64, 4300 Essen.

Geschäftsführer

67 J. lang. Ref. in Verbendsorb. (10 Sportable, 3000 Medical Sportable, 2000 M 47 J. langi Erf. in Verbandsach. (10)
Sportabt., 2000 Mitglieder), Leiter Personal u. Verwaltung, umfassende betriebswirtschaftliche - Henninsse,
sucht mittelfristig neue Aufgabe mit
Gestaltungsmilglichkeiten. Eksum
Norddeutschland bevorzugt, nicht Bedingung. Zuschriffen erbeiten unter M
7165 am WELT-Verlag, Postfach.
10 08 64, 4300 Essen

Angeb. erb. n. X 7174 an WELT-Verb Postfach 10 08 64, 4300 Easts 

GESUCHE

ter suche en ssante **Ue** 

Jahe lerler in imgekunde T matter and Textile Am Postilion and l. Ausland arithmen belasing, kreak, k

Reisebeglei

E 7137 on WELTARS

ELT Verbal Postacky itsführer

che Tatigheit in der Base flaführer. Vorstand mit d. Personals Fuanz, Sin E. Entwicklung neuer bij J. verkundenen Markinsk Eche Kenntnisse, mit neu-te hohe Eunsatzbereitsch-te hohe Eunsatzbereitsch-A 7286 up WELT-Verlet

teführer

fristig verfugber, minde travity verrugbor, mit ach grung ut guten betriebsne ortungsvolle. Aufgabet it begrenzt und als freue begrenzt und als freue begrenzt und als freue begrenzt und einem Generales dutzung beim Generales Arbeitszung beim Generales Arbeitszung heit 2000 Heit.

Dipi.-Betriebswit rie (Lureki-)Markeingle lingt - u. Franz-(Gradie scht neuen interex lie dur, Weilerablig, Yelle inter T 72-16 an Weile A 450-000 (1995) 4. 4300 Farms

 $\mathbf{A}$ unities to our flathering. The Uniter sections are an area tion, veryage where trees Verander 17186 on WEI "-Veralita

Leiter Einkal Burokaufma

offich 1000 15:15 Haysmoisterpa

t den Seiten

Samstag, 11. Juni 1983 - Nr. 134 - DIE WELT

#### Chance für Kenner des Hifi-Marktes

Die fischer-werke mit Sitz nahe Freudenstadt im Schwarzwald und weit über 1000 Beschäftigten sind für ihre innovativen Produkte bekannt und in ihren angestammten Mårkten führend. Im letzten Jahr wurde die Erzeugnispalette um ein neuartiges, inzwischen sehr erfolgreiches System zur Aufbewahrung von Musikkassetten (fischer-CBOX) erweitert. Gesucht wird im Rahmen des Ausbaus der Organisation dieser Sparte

## Vertrieb CBOX

#### Vertriebsweg Fachhandel

ein wendiger, leistungsorientierter Herr, dem wir die Verantwortung für folgende Schwerpunktaufgaben übertragen wollen: Steuerung des Außendienstes von derzeit acht Handelsvertretern, Überwachung des Verkaufsinnendienstes, persönliche Kontaktpflege zu Groß- und Schlüsselkunden sowie Mitwirkung bei der Erstellung der Marketingkonzeption unter Federführung des Produkt-Managements.

Der ideale Bewerber für diese Aufgabe kennt den Hifi-Markt und kommt aus der Rundfunk-, Fernseh- oder Phono-Industrie bzw. dem entsprechenden Handel. Er ist nach Werdegang und auch nach Neigung vertriebsorientiert und möchte jetzt beruflich einen weiteren Schritt nach vom machen. Altersrahmen: Ende 20 bis Ende 30.

Wenn Sie diese gut dotierte Position mit Perspektive in einem modernen, kerngesunden Unternehmen reizt, bitten wir um Ihre Bewerbung. Richten Sie diese bitte mit Lichtbild, tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien unter V-261 an die Agentur der beauftragten Beratungsgesellschaft zu Händen Herm Dr. Toblen. Zusatzinformation ist möglich, Diskretion selbstverständlich.



DR. HÖFNER · ELSER · DR. TOBIEN MANAGEMENT- UND PERSONALBERATUNG BDU

7000 Stuttgart 80 · Albstadtweg 4 · Postfach 80 08 69 · Tel. (07 11) \*7 80 00 22

## Kreditsachbearbeiter(in)

Sie haben umfangreiche Kenntnisse im gesamten Kreditgeschäft und mehrjährige praktische Erfahrungen in der Beurteilung und Auswertung von Bilanz- und Informationsmaterial. Sie beherrschen die üblichen Kreditsicherheiten in Theorie und Praxis und können auch komplizierte Sachverhalte in Kınzform darstellen.

Sie verfügen über akquisitorisches

Geschick und die Befähigung zu qualifizierten Kundenverhandhungen und haben das entsprechende Auftreten.

Trifft das auf Sie zu, dann sollten Sie zu uns kommen.

Ihr Gehalt entspricht Ihrem Können und der Bedeutung der Position. Hinzu kommen unsere guten

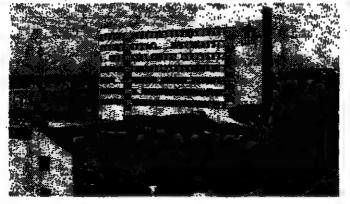
Sozialleistungen.

Bewerben Sie sich bitte schriftlich. kurzgefaßt, aber vollständig. Rufen Sie zu einer ersten Kontaktaufnahme Herm Rudzick an. Telefon 3114446.

Bank für Gemeinwirtschaft (Charlottenburg) Am Schillertheater 2 1000 Berlin 12

Wir möchten, daß Sie Ihren Beruf von seiner besseren Seite kennen-

Bast-Bau sucht



Wir sind eines der großen privaten Bau- und Bauträgerunternehmen im westdeutschen Raum. Mit über 600 Mitarbeitern. Und einer jährlichen Bauleistung von zur Zeit über 200 Mio. DM. die zu einem wesentlichen Teil von unserem Unternehmensbereich Schlüsselfertigbau erbracht wird. Wir bauen große Wohnanlagen, Industrie- und Verwaltungsobjekte, Einkaufszentren, Hotels, kommunale Einrichtungen, u.a. für fremde Auftraggeber, sowie Eigentumswohnungen, Ein- und Zweifamilienhäuser für unseren eigenen Bauträgerbereich. Wir haben unsere Marktposition in den letzten Jahren weiter ausbauen können. Auch in den kommenden Jahren warten große Bauaufgaben auf uns.

Unser Bereich Schlüsselfertigbau ist in sieben Bauabteilungen gegliedert, die nach dem Profit-Center-Prinzip arbeiten: Jede Bauabteilung ist wie ein eigenständiges Unternehmen organisiert, das ca. 20 Mio DM Jahresumsatz erreicht und die Mitarbeiter an den Ergebnissen partizipieren läßt.

Gesucht wird ein führender Kopf, der als Abteilungsleiter in der Lage ist, Mitarbeiter zu führen und zu motivieren, um Bestleistungen zu erreichen.

Abtellungsleiter Schlüsselfertigbau

Dipl.-Ing./Ing. grad. Architekt/Bauingenieur

Aufgaben: Verantwortliche Führung mehrerer Bauleiter, die von Massenermittlung über Leistungsausschreibung, Auftragsvorbereitung, Bauleitung bis Bauabrechnung unsere Bauobjekte abwickeln. Verantwortlich für Vergabe, Kostenkontrolle, Überwachung von Leistung, Terminen und Ausführungsqualität an der Baustelle mit dem Bewußtsein, nicht nur in unseren, sondern auch in Diensten unserer Kunden zu stehen.

Anforderungen: planungs- und bauleitungser-

fahren, verhandlungs- und urteilssicher, integrationsfähig, durchsetzungs- und führungserprobt, ein Kenner der VOB, der Bauchemie und Bauphysik sowie der allgemein anerkannten Regeln der Technik und zugleich rationalisierungsbegabt. Alter 35-50 Jahre.

Bayleiter

Dipl.-Ing./Ing. grad. Architekt/Bavingenieur

Aufgaben: Massenermittlung, Ausschreibung, Vergabe-Vorbereitung, selbständige Abwicklung mittlerer und größerer Objekte innerhalb eines Teams gestandener Bauleiter.

Anforderungen: Hohe fachliche Qualifikation - Hochbautechniker- oder Fachhochschulabschluß. Mindestens 5 Jahre Baustellenerfahrung in Rohbau und Ausbau. Und die Fähigkeit zu erfolgreichem Bau-Management, um die hohen Qualitätsansprüche unserer Bauherren zu realisieren: Durchsetzungsvermögen, Koordinationsfähigkeit und überdurchschnittliche Einsatzbereitschaft. Unsere Ansprüche erfordern Mitarbeiter im Alter zwischen 30 und 45 Jahren.

Wir bieten 13 gute Gehälter, attraktive Gewinnbeteiligung, zusätzliche Altersversorgung, gleitende Arbeitszeit, moderne Arbeitsplätze, gutes Betriebsklima und vor allem selbständiges Arbeiten mit großem Freiraum.

Bitte senden Sie uns Ihre vollständige Bewerbung mit Zeugnissen und Lichtbild. Für evtl. Vorinformationen steht Ihnen das Sekretariat des Bereichs Schlüsselfertigbau zur Verfügung: Frau Luciano - 2 (02 11) 25 03-388



Bauunternehmen E. Bast, Schlüsselfertigbaubereich Millrather Weg 3, 4006 Erkrath-Unterfeldhaus, 🤀 Düsseldorf (02 11) 25 03-0

### Anspruchsvolle Führungsaufgabe bei einem Sachversicherer

Unser Auftraggeber gehört zu einem der größten deutschen Versicherungsunternehmen in einer norddeutschen Großstadt. Für den Sachversicherer suchen wir den

## Leiter der Vertriebsorganisation

Der Bewerber sollte über langjährige Kenntnisse und Fähigkeiten in der Führung und dem Ausbau einer Organisation sowie in der Ausweitung des Geschäftes verfügen. Die Stelle verlangt eine dynamische, einsatzbereite Persönlichkeit, die neben der Fähigkeit, Mitarbeiter zu motivieren, auch das entsprechende Durchsetzungsvermögen hat. Von besonderer Bedeutung ist die Fähigkeit zum planerischen, konzeptionellen Denken sowohl im Hinblick auf den Verkauf als auch auf die Vertriebsstruktur.

Wenn Sie sich diese anspruchsvolle, unternehmerisch ausgerichtete Aufgabe zutrauen, die ihnen gute Entwicklungsmöglichkeiten und eigenständiges Vorgehen bietet, würden wir uns über eine Kontaktaufnahme freuen. Senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen (Lichtbild, Lebenslauf, Zeugniskopien) unter der Kennziffer MA 414, z. H. Herrn H. Will oder Herrn U. Kuchinsky, die Ihnen auch für telefonische Auskünfte (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Selbstverständlich wird ihre Bewerbung vertraulich behandelt, und Sperrvermerke werden gewissenhaft berücksichtigt.



HORST WILL UND PARTNER INSTITUT FOR PERSONALBERATUNG

DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 101626 - 5000 KOLN 1

### Gesamtverantwortung übernehmen

Unser Auftraggeber ist ein mittelständisches Familienunternehmen, das hochwertige Obstkonserven produziert und diese in erster Linie an Großkunden absetzt. Die gute finanzielle Ausstattung des Unternehmens ermöglicht hohe investitionsraten, rationelle Fertigung und weitreichende innovationen. Der langjährige Vertriebsleiter verläßt das Unternehmen aus Altersgründen. Wir suchen seinen Nachfolger.

## Vertriebsleiter Obstkonserven

Das Aufgabengebiet umfaßt die Planung, Steuerung und Abwicklung des gesamten Vertriebs einschließlich der Bereiche Marketing und Werbung. Der Vertriebsleiter hat Einfluß auf die Produktionsplanung sowie die Sortiments- und Preispolitik des Unternehmens. Unser Auftraggeber denkt an einen Praktiker, der den ständigen Kontakt zum Kunden sucht und auch selbst Verkaufsverhandlungen führt,

Ein Mann aus der zweiten Reihe hat hier eine Chance. Vertriebserfahrung in der Konserven- und Lebensmittelindustrie ist wünschenswert. Exporterfahrung und Englischkenntnisse können die Einarbeitung in die neue Aufgabe erleichtern. Unser Auftraggeber legt auf eine langfristige Zusammenarbeit größten Wert und wird daher einen Bewerber bevorzugen, der auf der Basis seiner bisherigen berufijchen Entwicklung Kontinuität erwarten läßt.

Wenn Sie sich für diese Aufgabe interessieren, sollten Sie mit uns unter Kennziffer MA 418 Kontakt aufnehmen. Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an Herrn Franz Arnold, der Ihnen für telefonische Vorabauskünfte unter 02 21 / 21 03 73 zur Verfügung steht. Wir werden Ihre Bewerbung vertraulich behandeln und Sperrvermerke gewissenhaft berücksichtigen.



INSTITUT FÜR PERSONALBERATUNG HORST WILL UND PARTNER

DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 101626 - 5000 KOLN 1

## Aufbauarbeit in großem Dienstleistungsunternehmen

Unser Auftraggeber ist ein großes deutsches Dienstleistungsunternehmen, das einen wesentlichen Aufgabenschwerpunkt in der Kontrolle technischer Anlagen hat. Im Zuge weitreichender Umstrukturierungsmaßnahmen wird auch ein modernes Controlling etabliert, Für diesen neu aufzubauenden Bereich suchen wir mehrere qualifizierte Fachkräfte, denen über die fachlich attraktive Aufgabe hinaus bei entsprechender Leistung bald Aufstiegsmöglichkeiten geboten werden.

## Referatsleiter Betriebswirtschaft

Angesprochen sind Damen und Herren zwischen 30 und 35 Jahren mit erfolgreich abgeschlossenem wirtschaftswissenschaftlichen Studium. Die hier zu übernehmenden Aufgaben verlangen, daß Sie über praktische Erfahrungen in Teilbereichen des Rechnungswesens verfügen. Sollten Sie aus dem Bereich technischer Dienstleistungen kommen, wäre das von besonderem Interesse.

Eine Aufgabe besteht in der Erstellung von Soll-Ist-Vergleichen, Kostenanalysen und Berichten. Eine andere Möglichkeit besteht darin, daß Sie am Ausbau der Revision mitwirken. Dabei sind auch die ausländischen Töchter des Unternehmens systematisch zu integrieren. Ein weiterer Schwerpunkt Ihrer Tätigkeit könnte der Bereich Unternehmensorganisation sein.

Neben den fachlichen Voraussetzungen erfordert diese entwicklungsfähige Aufgabe Einsatzbereitschaft und die Fähigkeit zum selbständigen Arbeiten. Sie müssen in der Lage sein, Ihre Ideen und Vorschläge gegenüber Mitarbeitern und Vorgesetzten zu vertreten und zu verhandeln. Ihr geübtes analytisches Denkvermögen sowie gute Artikulations- und Formulierungsfähigkeiten werden dabei eine wichtige Stütze sein.

Sollten Sie Interesse an dieser Aufgabe haben, würden wir uns über eine Kontaktaufnahme freuen. Senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen (Lichtbild, Lebenslauf, Zeugniskopien) unter der Kennziffer MA 410 z. H. Herrn J. Kraan, der Ihnen auch für telefonische Auskünfte (Tel. 02 21 / 21 03 73) zur Verfügung steht. Selbstverständlich wird ihre Bewerbung vertraulich behandelt, und Sperrvermerke werden gewissenhaft berücksichtigt.



INSTITUT FOR PERSONALBERATUNG ...

DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 103626 - 5000 KOLN 1



Wir sind ein weltweit tätiges Unternehmen im Bereich des technischen Zeichen- und Schreibgerätebedarfs mit über 1300 Mitarbeitern. Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir einen

### **Ingenieur**

## **Oualitätssicherung**

Aufgaben:

- und Prüfbedingungen.
- Fertigungsfreigaben von Bauteilen und Baugruppen.
- Stichprobenprüfungen und Schwachstellenanalysen.
- Erstellen von Qualitätsvorschriften.

Voraussetzungen:

- Abgeschlossenes Studium (FH) der Fachrichtung Elektronik.
- Fertigungserfahrungen im Elektronikbereich.
- Kenntnisse der Meß- und Prüftechnik sowie der Qualitätssicherung.

Neben dieser reiz- und anspruchsvollen Aufgabe bieten wir eine leistungs- und anforderungsgerechte Bezahlung sowie zeitgemäße Sozialleistungen. Ihre vollständige Bewerbung (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) richten Sie bitte unter Angabe Ihrer Jahreseinkommensvorstellung an unsere Personalab-

> rotring-werke Riepe KG

Kieler Straße 301-303 D-2000 Hamburg 54

#### Unübertroffene Reparaturqualität

bleten wir in Material und Know-how für Verschielsteile aus den Bereichen Schiffsbetriebstechnik, Raffinerie- und Kraftanlagen, Pumpensysteme und ähnlichem. Wir sind international vertreten und haben bereits bundesdeutsche Kontakte. Die notwendige Marktnähe wollen wir durch ständige Präsenz in einer Hamburger Niederlassung errei-chen. Als "Pionier" und zukünftiger

#### LEITER DER NIEDERLASSUNG

werden Sie den Aufbau organisieren, Verkaufsaktivitäten planen und realisieren und – zumindest in der Anfangsphase – Reparaturen vor Ort teilweise eigenhändig durchführen. Die erforderliche Unterstützung unsererseits sowie eine fundierte Einarbeitung sind selbstverständlich.

es Projekt erfordert einen praxiserfahrenen, handwerklich passionierten Ingenieur mit unternehmerischem Engagement. Haben Sie diese Voraussetzungen? Dann beuen Sie mit uns ihre Zukunft auf. Wir erwarten mit Interesse ihre Bewerbung mit handgeschriebenem tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild und Angabe ihrer Telefonnummer über die von una beauftragte



#### PERSONALBERATUNG GEEST

inh, ingrid Geest Postfach 65 04 28, D 2000 Hamburg 65, Telefon 0 40 / 8 07 00 53





Wir suchen zur Unterstützung unserer Reisenden und Vertreter einen

#### Verkaufsleiter-Assistenten

der mit viel Schwung und Energie unseren Außendienst betreut,

Wir wünschen uns einen Mann im After von ca. 30 bis 35 Jahren mit textilem Werdegang und Reiseerfahrung.

Sein Wohnsitz sollte im Raum Frankfurt-Kassel liegen.

Die Aufgabe ist mit einer regen Reisetätigkeit verbunden.

Einem geeigneten Bewerber werden wir eine interessante und mit viel Selbständigkeit verbundene Tätigkeit übertragen.

Wir bieten ihm ein leistungsgerechtes Gehalt, eine zusätzliche Altersversorgung sowie einen Reisewagen der Mittelklasse, der auch privat genutzt werden darf.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen erbitten wir an

KLM-Berufskieldung Vekofa GmbH., Postfach 19 29, 4432 Gronau (Westf.)

Wir sind ein namhaftes deutsches Unternehmen des Internationalen Anlagenbaus mit Sitz in Düsseldorf. Für eine Baustelle (Neubau einer Werft) in Südostasien suchen wir

#### **MONTAGEABSCHNITTSLEITER**

oder **Richtmeister** 

für Oberflächenbehandlungsanlagen

Zu seinen Aufgaben zählen die Planung, Überwachung und Koordination der Montagearbeiten von ENTFETTUNGS-, BEIZ-, ENTLAK-KUNGS- UND VERZINKUNGSANLAGEN;

#### RICHTMEISTER

für Krananlagen leichterer und mittlerer Tragkraft innerhalb und außerhalb der Werkshallen;

#### RICHTMEISTER

für Rohrleitungen und aligemeinen Anlagenbau.

Wir bevorzugen Bewerber mit ähnlich gelagerten Erfahrungen im englischsprechenden Ausland, guten technischen Kenntnissen, Organisationstalent und Fähigkeit der Menschenführung.

Die Beherrschung der englischen Sprache in Wort und Schrift ist

Bewerbungen mit ausführlichen Unterlagen (Lichtbild, Lebenslauf, Zeugniskopien und Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen) erbitten wir unter F 257 an die Werbeagentur

Gelderblom + Partner, Postfach 20 03 52, 4000 Düsseldorf 1 Sperrvermerke werden strikt eingehalten.

Pharma-Großhandel

Wir sind eines der führenden Unternehmen des pharmazeutischen Großhandels in Deutschland. Mit über 1000 Mitarbeitern bedienen wir Apotheken marktnah und erfolgreich aus mehreren Niederlas-

Für eine unserer Fillalen auchen wir den vertriebsorientierten

### Leiter der Niederlassung

Geschäftsführer

Von ihm erwarten wir neben notwendiger Fachkompetenz aufgrund mehrjähriger Erfahrungen im Arzneimittelbereich großes persönliches Format, das insbesondere Motivations- und Überzeugungsfähigkeit sowie Durchsetzungsstärke einschließt. Als Leiter der Niederlassung tragen Sie die Verantwortung für Umsätze und Kosten. 150 bis 200 Mitarbeiter erwarten von Ihnen zeitgemäße und wirkungsvolle Führung. Dies gilt auch für die qualifizierte Steuerung und Unterstützung des Außendienstes.

Weitere Informationen erteilt Ihnen gern der von uns beauftragte Berater, Herr A. Piech, der Ihnen Diskretion und die strikte Einhaltung von Sperrvermerken zusichert. Sie können ihn telefonisch unter 0 40 / 81 75 25 erreichen.

Zuschriften erbitten wir an



Nincialer Landstraße 43 - D-2000 Hamburg 55

Unsere Mutterfirms ALWASAT Contracting Company Limited, Jeddah und Riyadh ist seit Jahren erfolgreich im Ausbau tätig und beschäftigt ca. 900 Mitarbeiter.

Im Rahmen der Diversifizierung baute sie einen Handeissektor auf, der innenausbaumaterialien und Betonzusatzmittei umfaßt. Zur Unterstützung dieser Aktivitäten auchen wir für den Einsatz in Saudi-Anabien

> 1 kaufmännisch versierten Techniker oder technisch versierten Kaufmann (technischer Schwerpunkt: Bauchemie)

#### 1 technisch versierten Kaufmann (technischer Schwerpunkt: Innenausbausysteme)

Unsere Mitarbeiter sollten neben großem Engagement und Fachwissen im Verkauf bei selbständiger Bearbeitung eines großen Marktes Organisationstalent und Durchhaltevermögen mitbringen und natürlich sehr gut Englisch sprechen.

Wir bieten einen 1 Jahreskontrakt mit einer Verlängerungsoption nach 6 Monaten um ein weiteres Jahr bei gutem Fbom und Umsatzbeteiligung zuzüglich guter Nebenleistungen:

Ihre Bawerbungen richten Sie bitte mit kompletten Unterlagen an



4355 Waltrop (West Germany) Sydowstr. (Zechengelände) - P.O.Box 310 ■ 23 09 / 20 19 - Tx. 8 227 546 merb d

#### Selbständige Tätigkeit in einem jungen Team

Exklusive Eigenprodukte und ein breites Handelssortiment haben uns in wenigen Jahren zu einem der ganz Großen im sportlichen Autozubehör avancieren lassen. Zielstrebiges Management, Ideenreichtum und vor allem eine kundenorientierte Marktpolitik sind darüber hinaus ein Garant für stetig steigende Umsatzzahlen – und bedeuten somit sichere

Wir auchan einen

#### Programmierer Nixdorf 8870/5

Von Vortell sind eine kaufm. Ausbildung sowie einige Jahre Erfahrung in dieser Tätigkeit und mit dem o. g. System. Ihre Hauptaufgabe wird sein, die bestehenden Programme zu überarbeiten und nach betrieblichen Erfordernissen entsprechend zu erweitern bzw. neu zu entwickeln. Sie werden für diese Aufgabe allein verantwortlich sein. Unsere Vertragsbedingungen werden Sie zufriedenstellen.

ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an Herm K. Kerscht bei der von uns beauftragten Agentur, die strikte Beachtung von Spenvermerken gewährleiste



Personal-Anzeigen-Agentur Postfach 830 - 4040 Neuss 13

Wir sind ein bekanntes Unternehmen der Gebäudetechnik (vornehm-lich Heizungssysteme). Für unsere Zentrale in

#### Berlin

technisch versierten

## Vertriebs-Fachmann

In unserer Abteilung Beratung und Akquisition – insbesondere für den Bereich der Sicherheits- und Überwachungstechnik – ist eine entwicklungsfähig Position zu besetzen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (handschriftliches Anschreiben, tabell. Lebenslauf, vollständige Zeugniskopien, Gehaltsvorstellungen und Lichtbild an die von uns beauftragte



#### **Leiter Personal- und Sozialwesen**

AP얼클툽크(Not 회대학()상회

Volljurist, 50 J., 2 Jahrzehnte fundierte – konzeptionelle u. exekutive - Personalpraxis als Pers.-Ltr. mit Führungsverantwortung (Industrie-/Vertriebs-Konzern- u. Privatunternehmen) u. Beherrschung

- des gesamten Instrumentariums moderner unternetmensintegrierter Pers.-Politik (Personal-, Sozial-, Aust. u. Fortbild arbeit)
- der Analyse- u. Kontroliverfahren von Personalbudgets der einschlägigen Rationalisierungssysteme (inkl. Ab-
- lauf- u. Strukturorganisation) des Arbeits- u. Soziairechts

unternehmerisch denkend, dynamisch, kreativ, belasthar durchsetzungsstark u. kooperativ, sucht adaquaten Verantwortungsbereich.

Zuschriften unter D 7268 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84. 4300 Espen.

Diplom-Kaufmann

34 Jahre, verheirstet, erfolgreich tätig als Vertriebsleiter und stell-vertretender Spartenleiter, sucht zum 1. 1. 84 oder später Position als Assistent des Vorstandes/Geachäftsführung mit guten Entwick-hungsmöglichkeiten, Norddeutschland bevorzugt. Ang. erb. u. C 72 67 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

#### **VERTRIEBSLEITER**

39. Dipi.-Betriebswirt, mit langiähriger Marketing- und Exporterfahrm (Westeuropa und USA), Ergebnis- und Führungsverantwortung, almifitionsstark; verhandlungs- und abschlußigher, fließend Englisch, Snischkenntnisse, umfassende Erfahrung im Controlling von Auslandstsellschaften, in ungekündigter Stellung (ist-Gehalt: ca. 100 000 DM p. sucht verantwortungsvolle neue Aufgabe im Raum Hamburg. Zuschr, erb, unter S 7169 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 E

Auslandstätigkeit gesucht

15 Jahre in internationalem Handelshäusern (Lateinan Jahre ledig Ing /gord) re, ledig, Ing. (grad.), dreisprachig (Deutsch, Engl., Span.), und ancie interessante Tätigkeit im engl/span. Sprachraum. Angeb. erb. u. G 7249 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 04, 4300 Research

#### **Export (Fernest/Lateln-Amerika)**

Dipi.-Kaufmann, 35 J., verh., langi. Erfahrung in investitionsgüte Anlagenexport, 11/2 J. GF-Ass., leitende Tätigkeit im Handelshe eines deutschen Großkonzerns, fließ. Engl., Span. (Im Ausland aufgewachsen), aucht verantwortungevolle, entwicklungsfähige Aufgabe im Export/Handel, auch Ausland. Angebote erbeten unter X 7262 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Dipl.-ing. Elektrotechnik (TH)

44 J., langjährige Erfahrungen als technischer Lei und im Verkauf elektrischer Produkte und Anlage für Energieversorgung und Industrie, mit modernin Führungsaufgaben und kommerziellen Vertrags gen vertraut, sucht leitende Position in Unternehme der Elektro- oder Investitionsgüterindustrie. Zuschriften erbeten unter T 7170 an WELT-Verlag, Postach 10 08 64, 4300 Essen.

Dipi.-ing. (FH) Maschinenbau Andeng Dreiffig, verheiskiet, z. 2. freiberuflich tätig, sucht verm wortungsvolle lätigkeit im in-Ausland

Aushildung Schlosseriehre, 1. Bildungsweg, FH Friedberg Tätigkeiten: 3 Jahre Miterbett Projektleitung K.E.W. Winde 3 Jahre Konstruktion, Berechnung Robrietung/Apparate

Angebote u. H 7716 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### **EXPORT-MANAGER**

Kompetenter, vorausblickender Kaufmenn, 48 J., verh, technisch vielseitig versiert, mit großem Erfahrungsschatz im In- und Auslandsvertrieb, einschl. langlähriger Erfahrung Nordamerika und Fernost, zäh, konzeptionssturk und führungserfahren, z. 24. Spätten-Vertriebsleiter in mittelst. Industrie-Unternehmen, möchte sich zum 1. l. 1984 einer mehr exportorientierten, interessanten mi anspruchsvollen Aufgabe stellen, vorzugsweise in Norddeutschland. Kontaktaufnahme erbeten unter P 7255 an WELT-Verlag, Postfach .: ... 10 08 04, 4300 Essen.

Dr.-ing. Moschinenbou in ungek. Position, 7 J. Berudserfahrung vor allem a. d. Gebieten Sivi-mungsmechanik, Luft- u. Raumfahrttechnik, industrie-Aero, Hydrodyna-mik und medizinische Technik, sucht neue verantwurti. Tätigkeit in leitander Position im Raum Hamburg. Zuscht. est. u. PK 46 562 WELT-Verlag, Postf., 2000 Hamburg 36.

#### Rationalisierung im QRG/DY-Bereich

Informations-Management, Datenadministration/Data Dictionary, Projektorganisation und Methodem und Werkzeuge zur professionellen Systementwicklung waren die Schwerpunkte meiner Spezialisierung und Leitung von der Schwerpunkte meiner Spezialisierung und Leitungstration von der Büroautomatisierung bis zur DB/DC-Systementwicklung in internationalen Konzernen Erfahrungen gesammelt. Ich bin 45 Jahre alt, Diplomkaufmann, vielgeitig, kreativ und dynamisch, Macher und nicht nur Berater, ungekündigt. Ich möchte mich nach Hamburg verändern und weniger reisen.

Ann. erb. u. C 2575 an WEIT-Verlag Bestrech 10.08 54, 4300 Reser.

Ang. erb. u. G 6875 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4200 Bases

Fexeriest-Material, industrieofenhau, Anjagenhau für F. F. Industrie

Projekt-Ingenieur (40 J.), in namhafter Anlagenbaufirms tätig iti-her selbständig, Führungspersönlichkeit, Erfahrungen in Praxis und Theorie bei Akquisition, Beratung, Konstruktion, Personalführung. Einkauf, sucht entsprechende Stellung.

Schriffliche Angebote unter R 7168 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Stroßenbau -

Planung - Unterhaltung Zur Zeit Project Engineer (Civil) als Beamter auf Zeit in Samhia (3<sup>23</sup>Highway Project – ein Straßen-nehabilitations- und Neuhaupro-gramm der Welfbank), gleichneitig Leiter einer Provinsstraßenverwal-tungsbehörde, 42 J., Deutscher, fließ, engl. u. französ., 7 Jahre Afri-ia, sucht ab Anfang/Mitte 84 ent-sprechende Aufsabe. sen, Marketing
inngss. 1 deutscher u. eng.
Gebiete: Deutschland, europ. Austana.
Z. Z. US-Konzen, Investitionsgliet
chemischer u. petroch. Indastrie
Wursch: adliquate ausbauf. Position a
techn. Einkauf.
Zuschr. u. X 7350 an WELT-Verss
Postfach 10 08 84, 4300 Essen

R. M. G. NEBEL, P. O. Box 785, KARAMA/S Tel. Kasama 21 11 49 (Res.)

Job-Sharing ziert, suchen (sussummen) eine Stel le mit ansgruchsvollem Aufgaben bereich. Haben Sie an dieser neuer Arbeitsform Interesse? Zuschr. erb. u. PW 46352 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 38,

Technischer Kaufmann

ungakindigt, 27 Jahre, verh, mit Aushideneignungen., 3 Jahre Verkaufeinnendenst von aktiven und passiven elektronischen Bauelementen sowie 3 Jahre im Vertrieb von technischen Investitionsgitern, sucht ab 1, 10, 1993 interessante, verantwortungsvolle Aufgabe in West- öder Süddeutschistel.

Dipi.-Kaufmann 28 J. Prisdikatseramen, such Startposition als Pristunges start bei Stb/WP in HH.

**Verkaufsleiter** 

Ing. grad. Verfahrenstechnik

61, verh. Sales Manager, Erichtung in Konstruktion, Montage, Angebotseten, Marketing, Verkauf, Verhand, Verhand, Spacka, Gebieter Deutschland, europ, Austud.

2. Z. US-Konzern, investitionsgitztechemischer n. petroch, Industrie.

Schiffs-lag., Patent CI, Alter 30 J.
sucht Lendstellung f. Mitte 34. R.
fahrung m. Groß- u. Rleindieselmon
toren. Kältetechnik, Pumpen
Frischwassererzeugung usw.

44 J., 15 Shrige Erinhrung im Erstellen von Werk- und Wiederholink

normen, Auswahl von DIR, Sorter verringerung, Konstruktionsticht nien, Normprühing von Zeichnut-gen und Stücklisten, EDV und Eb-krofilm, sticht neuen Wirkungsbras-

Ang. erb. u. S 7257 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4360 Essen

Normen-ing /Maschinenball

Zuschr. erb. unter S 7147 an WELT-Verlag, Postfach 10-08-64, 4300 Essen. Stellengesuche finden Sie auf den Selten 18 und 20

Angeb erb. u. P 7145 an WELT. Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esser

THE STATE OF THE S

r. 134 - Samstag, II. Ja

GESUCHE

fundinte - konzeption

Pos Konzorn- u Prog

tik (Personal- Sozial-k

thren von Personal distorungsaysteme (at

ynnmoch kream sperativ sucht ag

AEFI-Antigo bost In

Aug air Vertrebsletter ut um 1.1 bi oder spiter pu frankrus & mit gine bi deutschlant bevorug.

#g. Postfach 10 06 64. Cal

of Marketings and Exponent i Pubricity commonwells of dalling in Committee von August of the Committee von August & the Committee von August Aufgalen um Russe Hender Friag, Postfach 1948 64 486

keit gesucht

Werkerf, Expert Impacts
elabourern (Laternambi)
(Deutsch, Engl. Span) of
ingl. Span Sprachram

riag Post 100864 600 b

atein-Amerika)

Erfotrung in Investions ando Tutigkeit im Hand

HeB. Engl. Span (m.

ungsva.le entwicklung

send. Angebote erbeits

lech 10 35 64, 4300 Ess

'Otechnik (1)

en als technischeris

r Produkte und Are

Industrie, mit mode nmorziellen Vertreg

Position in Unterna itionsquierindusire

8 An WELT-Verlag Re

Ø Basen

gufmqnn

SLEITER

# So machen Sie mit 318,60 DN mindestens 3000 Wark Netto-Gewinn! Das garantiert ab sofort der Steuertip allen Lesern, die mehr als 30 000 Mark Steuern p. a. zahlen – sonst Geld zurück!

#### Enrepas préfiter mormationed lenst

seizi neua Maastäbe: Wer mit dem Coupon dieser Anzeige erstmals

"STEUERTIP" abonniert und bisher jährlich mehr als 30 000 DM an den Fiskus abführen mußte, aber nach einem Jahr glaubhaft macht, daß er <u>nicht mindestens</u> 3000 DM Steuern direkt oder indirekt durch die Lektüre des "STEUERTIP" eingespart hat, erhält sein Geld zurück. Auf Heller und Pfen-

> Warum nutzen nicht auch Sie diese Chance?

nig!

Eine solche Garantie kann nur der ge-ben, dessen Leser durch unzählige Brie-fe, Telsfonata, Fernschreiben bestätigt haben, daß sie in Wirklichkeit weit höhe-ren Kutzen aus den Woche für Woche attualisierten Tips, Tricks, Strategien und direkten Unterlagen ihres informa-tionsdienstes ziehen. Der schwarz auf weiß beweist, daß es unvergleichlich ku-bratier hat, sich mit den von ihm aufge-zeigten Steuermodellen zu beschäftigen, als durch Mehrarbeit mehr Geid zu ver-dienen – von dem mehr als die Hälfte oder gar zwei Drittel wieder weggesteu-ert werden.

#### lmmer mehr Steuerwüste

zen.
Konkret kann es viel produktiver sein,
die Zeit zur Senkung von Steuem zu
verwenden als zu Umsetzsteigerungen.
Lessen sich nämlich bei einem Aufwand
von X-Stunden 100 000 DM Gewinne von
Steuem erwintenberge, dann bleiben inSteuem erwintenberge, dann bleiben inlen und dabel 20 000 DM Gewinne vor Steuem erwirtschaften, dann bleiben Ihnen nach Steuern allenfalls 10 000 DM. Lassen sich dagegen bei einem Aufwand von ebenfalls X-Stunden 20 000 DM Steuern einsperen (durch geschickte Beschtung umserer Steuertige), so bleiben finnen die vollen 20 000 DM Dabel gibt es dieses Problem: Über 100 Steuergesetze, im Jahresdurchschnitt 300 Verordnungen, etwa 11 000 Urteile der Finanzgerichts, über 500 Finanzministerartase, zs. 1500 Errzelertsses der

stererlasse, ca. 1500 Enzelerlasse der Länder-Finanzminister, dazu ca. 800 Ver-fügungen der Oberfinanzdirektionen sind von ihnen zu beschten.
Diese können Sie sethst nicht alle kennen. Aber Sie können eine ständige
Aussorlierung erwerben, die auf ihre
Belange abgestellt ist.

Steuern sparen! Zum Beispiel so:

Wie Sie durch Retriebenting zigtausend Mark Stauern einsparen, die Haftung ab- und eingranzen, die Doppelbelastung bei der Körperschaftstauer verringern und die Vermögen- und Gewerheitener entreheitend senken werbesteuer entscheidend senken.

Wie Sie auch weitertin mit einem zweiten Klingelknopf an der Haustür die Vorteile einer Einliegenvohnung ausratzen und dadurch jährlich mehr als 20 000 DM Steuern sparen.

## Wie Sie in diesem Zusammenhang durch geschickte Zurischenschaitung eines geworblichen Vermieters" (z. B. Kinder, Großeitern) zudem noch eine ho-ha Hosenfreterungsraftstung verbuchen

 Wie Sie beim nilichsten Autokauf – je nach Wagentyp – <u>bis zu 30 000 DM</u> Steuern sparen können. Wie Sie Ihren Angestelten bis zu 3000
 M. monattich zukommen lassen können, ohne dafür auch nur einen Pfennig
Lohmteuer zuhlen zu müssen.

Wie durch Kauf eines Althaus, Tei-lungserklärung, Sanlerung und Verkauf 520 000 DM steuerfrei "gemacht wer-

Wie 2ie durch Wohnungumwnmüng einen Gewinn von 3000 (I) Prozent und mahr machen und diesen bei geschickter Gestaltung auch noch steuerfrei belas-sen können.

#### Beispiele absolut legaler Steuerspar-Chancen . . .

 Wie Sie eine Fabrikhalle von 600 000 DM mit monattich 4000 DM so finanzie-ren, daß sie in 10 Jahren ihnen gehört. Was Sie bal einer Betriebeprüfung beachten müssen, wie Sie sich darauf vorbereiten können und Bie ihre Betriebsausgaben "wasserdicht" machen, ACHTUNG: Betriebsprüfer ersetzen viel-fach das Ermessen des Unternehmers

durch thr eigenes! Was Sie bei der Wahl der Firmenform aus steuerlichen Gründen beachtan soll-ten und was von einer englischen Limi-ted zu halten ist.

 Wie Sie durch eine Versorgungszuss-ge an den mitarbeitenden Ehegatten bei einem Aufwand von jährlich rd. 3000 DM einen Ausward von jaminen 12. 3000 DM einen stauerfreien Gesamtertrag von über 130 000 Mark erzielen, <u>DERKGENG:</u> Gerade hat der BPH den immer wieder geforderten Üblichkeitsnachweis der Fi-



Wis 8le durch <u>Bittle tretelleung</u> neher Angehöriger (z. 8. Kinder) an ihrem Un-ternehmen auf Anhleb mahr ab. 10 000 DM Steuern pro Jahr sparen können.

Win durch commet Warming of the comment and richtige Tellwertabachrebungen riesige Bitanzgewinne vermie den werden.

• Wie Sie eine <u>Vermögene Wernstrung</u>
auf Kinder durch Nießbrauchbestellung
optimal vorbereiten und dadurch gleich-

ile erlangen,

 Wie Sie spätere <u>Erbechaftssteuer-</u>
<u>echviden optimal abelichern</u> und so ihren Betriebsnachfolger oder generell nahe Angehörige vor mitunter gefährlichen
Liquiditätsengpässen bewahren. 

em pro Jahr gaspart werden. Welche Vorteile <u>Lebensversicherungen</u> in <u>Schwetzer Franken</u> bieten und welche <u>Länder</u> dieser Erde <u>keine Quel-</u>  Wie Sie ihre nächste <u>Auslandsgeschäftsreise</u> steuersparend unterbringen und wie Sie die berufliche Notwendlokelt perhusiere minere in diokelt perhusiere minere in diokelt perhusiere minere minere in diokelt perhusiere minere minere in diokelt perhusiere in diokelt perhusiere minere minere in diokelt perhusiere minere miner digkeit nachweisen müssen. O Wie ihr nächstes Bad an den Stränden ron <u>Steuer-Oasen</u> – kombiniert mit dem ch eines exc tischen Fachanwalts höchst ertragreich sein kann,

SIND SIE AN DEM EINEN ODER ANDEREN TIP **BESONDERS** INTERESSIERT?

Anzeige ausschneiden, ankreuzen und mit dem Bestell-Coupon einsenden. Nachlieferung erfolgt prompt und kosten-

Darüber hinaus berichtet der "Steuertip" ständig über die <u>aktuellen Hypotheken-Konditionen</u>, hilft ihnen bei ihren <u>Anla-gedispositionen</u> und hält Sie ständig über die <u>neueste</u> und wichtigste Rechtiber die neueste und wichtig prechung der Finanzgericht lundesfinanzhofes auf dem i

#### Leichter können Sie kein Geid verdienen!

Warum nutzen 51e nicht auch diese Chance?

Konsequent nutzen tausende Steu ertip-Leser die Erfahrungen und Steuerspar-Strategien des Redak-Vorolid sein!

Des sollte Ihnen ein

Vorolid sein!

Deshalh: Investieren auch Sie ub
sofort jede Woche 20 Minuten Zeit

und pro Monat 26,55 DM inkl. Porto und MwSt. Das sind nur 55 (f) Pter-nig pro Tag, die Sie auch noch voll von der Steuer absetzen können. (Steuerberatungskosten!) Lassen Sie sich von Europas grüßtem Spezial-Informationsbrief zum unternehmerisch denkenden Stauerspar-Strategen ausbilden. 

Rufen Sie mit unten stehendem Coupon den atsuertipf und mit ihm die im Preis enthaltenen Supplements Geld & Kredit, Recht, Privat und Betrieb, Steuerbegünstigte Kapitalanisgen und Steuern spezial sofort ab.

Sie werden erstaunt sein, wie viele Hunderte oder gar Tausende Mark Sie für diese Minimalgebühr vom Finanzamts-Ptad in die eigene Tasche abzweigen können. Jede eingesparte Steuer-Mark bringt ihnen schließlich eine Rendite bis zu 55%.

Und beschien Sie; Was Ele nicht aofort beginnen, können Sie dem Finanzamt nicht mehr nachträglich darstellen, Die Steuerschraube dreht sich schneller, als Sie denken.

Yor allem: Dieser Berater ist garantiert unabhängig. Er nimmt keine Anzeigen auf, keine Beilagen, vermittelt keine An-gebote und kassiert mithin auch keine Provisionen!



Diesen Steuertip-Aufkieber erhalten Sie natürlich kostenios!

Mit 318,60 DM machen Sie mindestens 3000,- DM Netto-Gewinn! Sonst Geld ruck! Testen Sie unst

COUPON An "markt intern"-Yerlag, Grafenberger Allee 38, 4000 Dünneldorf 1, Tel. 02 11 / 65 60 11, Thr. 08 597 732 Ja, ich bestelle ab sofort den wöchentlich erscheinenden Steuer-, Recht- und Finanzretgeber

inki, der Supplemente e stauertip "Geid + Kredit" e steuertip "Recist Privat steuertip "Steuerbegünstigte Kapitalaniagen" und e steuertip Steuern Speziel" z 25,55 DM inki, MwSt. und Porte im Monat. Berechnung guartafewsies vorals. Na

#### Der "stevertip": Pflichtlekture für alle Steverzahler und Steverberater 🗨 Ihr vertravlicher Ratgeber in allen Stever- und Geldangelegenheiten!

118 206,- DM

12 000,-- DM

aschinenbay elberufbelt tatig min geweg, FH Priedba

Robrictions Appear in p. Pentfach 10 056, @ .

ekticitung: KKW, **Kato**ş

INAGER phasann. 45 J. verb. 102. hermasschutz im in 🕮 Erfahrung Nordande

führung erfahren 128 tw-Unternehmen mit Mounteries, interess Cagawrise in Nordent 222 an W. L.T.-Verlag 25.

rinenbau gain offers a machinal gain in training Acro, Brist there are not word. This south Himselvia. long I Statt . Theil Hambert

MG DV-Bereich Of the state of th

Postfact to us of contra Inbau, Anlagenber 9. dric

r Arabin rabiniform iski. R Ericanovica in Prist. matakashi oda in regularis. R I San Arabinif are with percentage per 310

Pork outslotte

For event versales for the state of the s

1998 leng Patent Classif of Landers in the Control of the Charles THE POST OF ME rmen-ing. Masching

Section of the District Action of North Action with Annual Constraints of the C

Dipl.-Kaufman Patient of Hard AR POST HOUSE en Setten 18 und

Volksbank Rottenburg a. N. in Heithüsen, utmittelbar bei Verden/: Hohe Steuervortelle durch: Sanierungsprogramm, Denkmalschutz, Bauherrenge-Aller, wird ein stilvoller Gutshof aus

dem Jahre 1777 aus- und umgebaut. mainschaft. z, B.: 11/2-Zimmer-Wohnung Es handelt sich um ein historisches niedersächsisches Hallenhaus auf inki, Autostelipiatz + Hängerstelipiatz 7500 m² Grundstück mit altem Baumbestand in reizvoller Landschaft, ideal fur Erholung, Wasser- und Reit-

Es entstätten 1-, 11/2- und 2-Zimmer-Eigenttätiswohnungen, die alle mit Prerdeboven angeboten werden. De-zu sind genügend Gemeinschaftsräu-



#### ARGENTINIEN

Erstklassige Betriebe für Viehzucht, Viehmast, Mais und Getreide.

> In allen Größen US-\$ 250 000,-

Auskunft und Beratung durch

von Hünersdorff'sche Güterverwaltung 8767 Wörth/Main, Telefon 0 93 72 / 54 43

HH-Harvestehude
2-Zi-Lux-Whg, 100 m², reps. Anl,
DM 530 000, + TG-Stellpl, v. Priv.
Zuschr. umter PR 46586 an WELTVerlag, Postfach, 2000 Hamburg 38.

Wir suchen zur Erweiterung unseres Vertriebsnetzes

#### ANLAGEBERATER/ VERTRIEBSGESELLSCHAFTEN

für unsere Bauherren- und Bauträgermodelle in bevorzugten Wohnlagen des Ruhrgebietes mit Schwerpunkt Essen.

Neben den guten Standorten und den jewells individueli geplanten Immobilien steuert insbesondere unsere über 10jährige Erfahrung bei der Konzeption und Durchführung von Bauherrenmodellen zu ihrem persönlichen Verkaufserfolg bei. Bitte nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

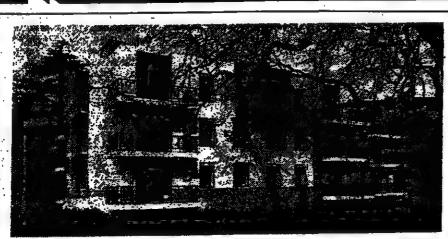
WOHNUNGSBAU

UNSERE ERFAHRUNG - IHRE SICHERHEIT

WESTFALENBODEN

G.m.b.H.&Co. Grundbesitz KG Folkwangstraße l 4300 Essen 1 **1** (0201) 78 1088





Apartments in Dublin

#### Wir bieten Ihnen an:

A. HORSE ISLAND:

Eine von 100 insein vor der Südwestküste von Irland, vom Golfstrom umspielt, gegenüber der kleinen Stadt Schull in der Grafschaft West Cork. Diese faszinierende und reizvolle Gegend ist ideal zum Segeln und wird gerühmt als einer der besten Fischgründe der Welt. Blaue Hais und Lachse in Mengen. Auf diesem Inselparadies bauen wir 150 Chalets im traditionellen Stil mit Kamin, aber auch allem Komfort wie Zentralheizung und Doppelfenstern.

- Und Guinness gibt es mehr als selbst ein Deutscher trinken kann.

#### **B. DUBLIN:**

In dieser Stadt, die Ländlichkeit mit weitlicher Eleganz verbindet, in der man auch heute noch Zeit hat für geistreiche witzige Unterhaltung, bieten wir ihnen die Möglichkeit modernste Apartments, die in 9 dreietagigen Blocks besten Standards errichtet werden,

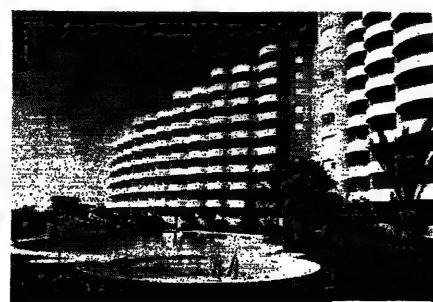
zu erwerben. In dem parkähnlichen Gelände mit altem Baumbestand ist ein Block mit 18 Apartments, von denen die meisten verkauft sind, fertiggestellt.

Die Lage ist ideal, in einem bevorzugten Wohnviertel nahe dem Meer, doch nur Minuten vom Stadtzentrum und 3 km vom Gelände der Royal Dublin Society, wo seit 150 Jahren jährlich im August die weltberühmte "Dublin Horseshow" stattfindet. Sie müssen es sich

Kennen Sie Irland? Wir wollen nicht behaupten, daß hier die Sonne immer scheint oder auch nur die melste Zeit, aber wir können mit gutem Gewissen versprechen, daß es hier den liebenswürdigsten, saubersten Regen der Weit gibt. In Teilen Europas ist der Regen

gelb, in Teilen Amerikas ist er grau. In Irland ist er so rein, daß wir ihn mit unserem Whiskey vermischen oder gar pur trinken. Well wir Ihnen keine Sonne in Irland garantieren können, haben wir uns entschlossen, Ihnen 2 Wochen Sonnenschein pro Jahr bis an Ihr Lebensende in Marbella dazuzuschen-

Wir können etwas für Sie tun. Wollen Sie etwas für uns tun?



Marbesa Coranado Apartments Time sharing complex in Marbesa free sunshine



Horse Island Viev of Horse Island

Beachten Sie dies: Mit jedem Apartment, das gekauft wird, geben wir unabhängig, somit zusätzlich das Recht auf 2 Wochen pro Jahr "Timesharing" in dem reizvollen Marbella an der Costa del Sol. Sie können aber auch diese jährlichen Ferlen tauschen mit 230 anderen Orten auf der Welt (50 in Europa) durch die Organisation Resorts Condominium

Kommen Sie uns besuchen, und erfreuen Sie sich an unserer reinen Luft und den unverpesteten Seen und Flüssen, und überzeugen Sie sich selbst davon daß ein Investment in Irland sicher und lukrativ ist.
Ich werde ihnen nichts aufschwatzen, wette aber, daß 2 von 3 Leuten kaufen werden.

Wenn Sie sehen was wir anbieten, werden Sie es haben wollen. Also, wir erwarten Sie. Bringen Sie Ihr Scheckbuch gleich mit. Wir akzeptieren die meisten Währungen und sprechen außer Englisch, Deutsch und Französisch. Für weitere Informationen schreiben Sie mir, oder rufen Sie mich an.

Patrick v. Hannon Schull, Ireland Tel.: 0 03 53 / 28 28 / 1 03 Tx. 28 452 FISH EI

in ten ist, uch sein da weis das reit das weis das reit das veis das reit die gron meel siede neuro Fre neuro sein das s

ein Ver

alit che ger tive

ein un:

ner

DO(

pos jeti um

voi dei ste

orc Hö

Kurfürstendamm 61, 1000 Berlin 15, Telefon 0 30 / 88 99-1

## STUDENTEN-

können – Grundlage für ein erfolgreiches Studium: Sofort beziehbare Eigentumswohnungen. Bei uns jetzt vorteilhafter als mieten.

- 1, Der Wert von Wohnungseigentum ist bisher jedes Jahr gestiegen. Alles spricht dafür, daß diese Entwicklung anhält.
- Steuern sparen durch 7b-Abschreibung, soweit noch nicht ausgenutzt. . Jederzeit Wiederverkäuflichkeit
- 4. Keine Maklerprovision, da Eigentümerverkauf

5. Erwerb auch	ohne Eigengeld	möglich

Bezirk	Zimmer- anzahi	Wohnfläche m²	Kaufpreis DM	Eigengeld DM wenn vorhanden
Berlin-Neu-Westend	1	ce. 32	82 600,-	8 200,-
Berlin-Schöneberg	1	ca. 35	54 800,-	5 400,-
Berlin-Spandau	1	ca. 33	52 900 <sub>1</sub> -	5 700,-
Berlin-Steglitz	1	ca. 41	73 900,-	7 400
Berlin-Lichterfelde-West	Ť	ca. 50	94 500	9 400
Berlin-Tempelhof	1	ca. 33	71 700,-	7 900
Berlin-Wedding	1	ca. 41	65 500	6 500,-
Berlin-Wilmersdorf	1	ca. 37	63 600	6 300
Berlin-Neu-Westend	ż	CS. 66	171 700,-	17 700,-
Berlin-Spandau	2	cs. 54	99 500	10 000,-
Berlin-Lichterfelde-West	2	ca. 72	129 000,-	12 900,-
Berlin-Volkspark Rehberge	2 .	ca. 48	89 900,-	9 900,-

Selbstverständlich haben wir auch größere Wohnungen im Angebot. Rufen Sie uns unverbindlich an!

#### Der Partner, dem Sie vertrauen können!

#### Achtung, Kapitalanleger Direkt vom Eigentümer

- Fest vermietete Eigentumswohnungen im Raum von
- Köln und Düsseldorf als ERWERBERMODELL Ubernahme einer Hypothek mit einem Zinasatz von

Barstraße 29

Berlin-Wilmersdorf

Wohnungseigentum ohne

Eigenkapital!

Entropy Topus Delicy Chief Constitution (Constitution)

z. B. 54 m² für DM 75 600,-

#### netto 5% ohne Tilgung möglich

- Steuerliche Vorteile u. Begünstigungen
   Geringes Eigenkapital
- Miet- u. Vermietungagarantie
- Gute Verwaltung
   Keine Maklercourtage

Fondalis GmbH, 43 Essen 1, Bertoldstr. 3 Tel. 02 01 / 78 20 01, ab 20 Uhr 02 01 / 26 10 85

Hahnenkleer Immobilienbüre Postfach 51 40, 3380 Gosiar 3 Hahnenklee, Tel. 0 53 25 / 27 46

Elgentumswohnung n Winterberg, 43 m², in Terressen-saus mit Schwimmbad, voll mö-bliert, von Privat zu verkaufen. EP 140 000,- DM VB.

-Zi.-ETW. 60 m², su verice:

GmbH & Co. KG teastr. 8, 5484 Bad Breisig

Nahe dem Otto-Versand entsteh ca. 2000 m² Gewerbeflächen für E ro, Praxis, Ausstellung u. Verkas Die ab 82 m² großen Einheiten ei

tumswohnungen. Baubeginn Frühjahr 1983 – Fertigsteilung Dezember 1983. Größe ca. 55 m². Kaufpreis ab DM 172 000,- Günstige Finanzierungsmöglichkei-ten können vermittelt werden. Anfragen richten Sie bitte an das

## **Bad Breisig**

Tel. 0 26 38 / 9 57 22

Die ab 82 m großen Einheiten eignem sich hervorragend für Eigennutzer sowie zur Vermietung. Bei
diesem Objekt können Sie auch
noch alle in 1983 anfallenden Werbrungsbosten vor Inkraftireten der
Neuregehung (Verteilung auf 5 Jahre) geitend machen. Die Möglichkeit, zur Mehrwartstener zu optieren, ist gegeben durch garantierte
Fertigstellung vor Ende 1984. Garantierte Mietelnmahmen durch
Vermietung an gewerbliche Zwischenanmieter möglich.

### BAD PYRMONT

Wohnen am schönsten Kurpark Deutschlands

zu verkaufen NEUBAU – herrtiche Wohntage direkt am Park. 2- und 3-Zimmer-Wohnungen ab 80 m Ciarantierte: 1.681pre(\$ 1 150 - DM in Beispici: 79.31 m² = 249 826.- DM

MODERNISIERTE ALTBAUWGHNUNGEN in zentraler Lage Garantierter Festpreis 2400.– DM m² Beispiel: 89.78 m² = 215 472.– DM

Gunstige Fir Incierong kanninber Hypobank vermittelt werden

Fordern Sie noch heute unverbindlich unser Angebot un!

> AWI-GMBH strate 15s, 3280 Bad Pyrmont Tel. 0 52 81 / 50 51

Exkieve Büsingen – Zoligebiet Schweiz

2 Rigentumswehnungen in 3-Fam.-Haus, 94 und 62.5 m² Wohnfl.,
Garagen, separates Rheinmiergrundstück, Bootspfähle, Ban begonnen.
Excl. Landbaus, ca. 210 m² Wohnfl., Doppelgarage, Grundst. 530 m², viele
Extras: offene Kamine, Schwimmhalle, Wärmerückgewinnung, zentr.

Alarmanlage.

Alarmaniage.

Alarmaniage.

Für beide Objekte Finanzierung durch schweiz. Großbank möglich
Beratung und Verkauf: BTH-Bautreuband GmbH+Co., Bahnhofstr. 19,

7700 Singen/Hiwi., Tel. 0 77 31 / 8 60 21.

Kapitalanlage in Berlin-Schmargendorf

Inflationsgeschützt mit Steuervorteilen

-5 Jahre Metgarante 
Die Eigentumswohnsnlage Begt in der gesuchten Wohngegend Bertins, nur wenige Fehrndnuten vom Stadtzentrum entfernt, Erwähnenswert sind die guten Anbindungen an das öffentliche Verkehrsnetz.

Die grüne Lange Berlins, "der Grunewald", mit seinen vielfältigen Erholungs-möglichkelten, ist schnell und bequem zu erreichen.

Z. B. 4½ Zimmer, 132 m², Kasipreis DM 224 464,-, Kaltmiete DM 1188,-, monat Wohngeld DM 228,84 (ohne Heizung/Gasetage)



in bevorzugter Wohnlage -Nähe Baldeneysee

#### Ein Bauherren-Modell für Kapitalanleger, das rundum stimmt. Jetzt und später.

Sie werden Miteigentümer an einem Objekt, das nicht nur die Möglichkeit bietet, sofort Steuern zu sparen, sondern auch durch die gute Gesamtkonzeption (Lage, Bauweise, Ausstattung, Preis) die Gewähr gibt, daß Ihr eingesetztes Kapital out angelegt ist. Eine erfahrene Steuer-Beratungsgesellschaft führt die Treuhandschaft und bietet die Gewähr für eine absolut seriöse und korrekte Durchführung unter

Nutzung aller möglichen legalen Steuerersparnisse. Mehrwertsteuer-Option möglich

durch rechtzeitige Fertigstellung bis 31.12.84 Bitte senden Sie mir kostenlos Ihre Coupon

Informations-Broschüre



WESTFALENBODEN WOHNUNGSBAU CrundbesitzKG Folkwangstraße i 4300 Essen 1 **2** (0201) 781088

EIGENKAPITAL DM 21 127,— Z. B. 3½ Zimmer, 98 m², Kanfareis DM 166 699,—, Kaltmiete DM 882,—, monstil. Wohngeld DM 152,61 (ohne Heizung/Gaastagen) KIGENKAPITAL DR 12 338,— Z. B. 2½ Zimmer, 82 m³, Kantpreis DK 133 460,—, Raitmiete DK 738,—, monatl Wohngeki DM 152,11 (ohne Heiming/Gasetagen) EIGENKAPITAL DM 15 164 Alle Angebote sind PROVISIONSPEEL Ausführliche Unterlagen suf Anfrage. INFO-COUPON Planugsteam D. Uwe Breithaupt & Partner Architekturbüro für Wohnungs- u. Industrieplam Meinelsestusße 4, 1600 Berlin 15 Tel. 0 30 / 8 82 79 97 - 98, Telex 1 82 668

### Rondeel 1

#### in Hamburg.

Fine vorzügliche Adresse. Das große malerische Grundstück liegt an einem Seitenarm der Außenalster und an der weit ausschwingenden Kurve jener eleganten Straße, die zunächst »Bellevue« heißt und dann den nicht weniger berühmten Namen »Rondeel« trägt. Eine ruhigere Lage gibt es in dieser einzigartigen Umgebung nicht. Dabei sind es nur kurze Wege, die in die Hamburger Geschäfts- und Kulturzentren führen.

Dieses Angebot ist für einen ausgesuchten Kreis interessierter Persönlichkeiten bestimmt. Es hat sich bestätigt, daß es zu den raren Gelegenheiten zählt, die verhältnismäßig kurzfristig ihre Liebhaber finden: von ca. 1900 gm Wohnfläche wurden innerhalb weniger Wochen 1600 qm vergeben, so daß nun noch gut 300 qm in variabler Aufteilung und herrlicher Südlage verfügbar sind.

Wenn Sie Ihre Ideen vom idealen Wohnen in bevorzugter Umgebung verwirklichen wollen, sollten Sie umgehend Kontakt mit Herrn Dipl. Kfm. Gerhard Frei, Geschäftsführer der Hanseatischen Arztetreuhand, aufnehmen, da bereits im Juni mit dem Bau begonnen wird (Ruf 040/446407 oder 446985).

Ferien-Eigentum Bad Harzburg

Investieren Sie, um Miteisentilmer einer kleinen Freizeitwohnenis

Das bedeutende Thermalbad – der Kurort Bed Harzburg – am Fuße des Harzus bistet Ihmen hiermit eine besondere Gelegenbeit,

Fordern Sie bitte ausführliche Unterlagen an

**BIECKHOFF-IMMOBILIEN GMBH** 

3380 Goslar 1, Marktkirchhof 1, Tel. 0 58 21 / 2 10 28 / 29

HAMBURG

Feenteich / Alster

Bildkatalog

anfordem



#### Habnenklee/Oberharz

Direkt am Kurpark, oberhalb des Kurteiches und des Kranichsees, entsteht eine Eigenbunswohnanb-ge mit Komfort-Wohnungen. Die Wohnungsgr. betragen 30-70 m<sup>1</sup>. Preise ab DM 185 000,- in Zen-trumsnähe, mit unverbaub. Blick tuf den Bocksberg entsteht eine Wohnani, mit Komf-When. Wohmingsgr. 30-70 m². Preise ab DM 107 500,-. Anfragen richten Sie bitte an das

deer Immobilienbürg střach 51 40, 3380 Goslar 2, Haj henkiec, Tel. 0 53 25 / 27 46

#### Am Godesberger Marktolatz

Nahe der Fußgängerzonge in der City errichtet die Bauherrenge-meinschaft City-Appartements am Kurpark 1- bis 2-Zi-Wohnnam Kurpers' 1- 513 3-21.-Wohnto-gen au Vorzugspreisen, 30, 45, 65 m² groß, ab DM 3990,-/m² (z. B. 39 m² 119 700,- D20, 15 % Rigenkapital, darant 200 % Werbungskosten, 11,50 DM Mietgarantie auf 10 Jahre. Preisvorteli zu Vergleichsobjekten über DM 1000,-/m².

Näheres über dieses exklusive u kleine Angebot: Ziw Wirtschaftsbern Wennelgasse 42, 5300 Bonn 1 Tel. 92 28 / 65 16 % oder 63 16 52

Hamburg-Harvestehude estrate und extrative Wohnless

Traum-Wohnung In 2 Ebenen, 234 m Wohnfid-

che (Wohnzimmer und Galerie 118 m²), 2 exkl. Bäder, Marmorkamin etc., Forderung 1.1

> G. Peper 2000 Hamburg 15 Tel: 0 40 / 44 20 54



KAPITALANLAGE

Erholung - Entspannung - Freizeit EINLADUNG ZUR WOHNUNGSBESICHTIGUNG

Schauen Sie durchs

**Fenster zur Mose**i

Verbinden Sie einen Wochenendurlaub mit einer guten Information. NEUE WOHNUNGEN ZU PREISEN VON GESTERN

> L HERBST BAUTRÄGER Weißdornweg 18 · 5144 Wegberg Tel. 0 24 34 - 50 85

#### Kom1.-Eigentumswhg. In Cobbenrode

金色型70/1点

#### Travemünde

Atelier womming, Parklage, mit Billek zinn See, 3 Zimmer (Kücise, Bad, große Terrasse), 72 m², Banjahr 1982, zu verkaufen. Auskunft ab Montag 9 bis 16 Uhr. Tel. 0 26 / 5 81 50 YL, App. 22



#### Pla(t)zieren Sie Ihr Geld mit der gleichen Intelligenz, mit der Sie es verdienen.

Nehmen Sie Platz in exidusiver Runde prominenter Kapitalanleger, deren Bauherrenge meinschaft bereits geschlos-sen ist, well über 80% des Bauherrenmodells Neuenhöfer Aliee pleziert sind.

Des Objekt: 8 Wohn-/ Geschäftshäuser mit Ladeniokel, Arztpraxen, Wohnungen, Malsonetten und Apparte-ments mit Tefgaragen-Stell-plätzen in unterschiedlichen Größen und individuellen Grundrißvarianten, richtung-weisende Architektur und komfortable Ausstattung.

Gesicherter Baubeginn und Fertigstellung bis Ende 1984 sowie Mehnwertsteuer Option. Höchstpreis Garantie Garantierte Miete durch ge-werbliche Zwischenvermie-tung auf 5 Jehre. Wirtschafts-

Die Exidualvität des Objekts, und der Gesamtkonzeption sind der richtige Rahmen, sich jetzt noch zu günstigsten Kon-ditionen un diesem Modell zu

Anruf genügt. Oder ausführliche Infos anfordem.





Gesellschaft für Vermittlung von Kapitalanjagen mbH 5000 Köln 1 · Richmodstraße 29 · Tel.: (0221) 236651

## **Erwerbermodell Berlin** $1745, - DM / m^2$ auch ohne Eigenkapital

Preisbeispiel: 3 Zimmer, Küche, Bad, Balkon, 87 m² = 151 815,- DM 5,5% Zinsen, 90% Auszahlung, 4 Jahre fest. Finanzierung aller Kosten incl. Damnum möglich.

Stilvoller Altbau, renoviert und modernisiert, bevorzugte Wohnlage Berlin-Friedenau, 50% an Eigennutzer verkauft. Erhebliche Stauervorteile ohne Eigenkapitaleinsatz, Mietgarantie, alle Zahlungen über Notar-anderkonto, provisionstrei.

Senon Grundstücksgesellschaft mbH.

Schalloppstraße 20, 1000 Berlin 41
Telefon: 0 30/7.71 74.35, auch sonntags

The state of the same of the s

4 - Samstag, 11 Jun

HTIGUNG

uten Information

'abs envariet Sie in:

ım Schild "Kranken

i. in Cobbenroe

m Eu verkaufen ruhige Weite F. Fortigerollung 783.

; gum Sec. 3 Zimmer (k. 1982, zu verkaufen Ander 16 Uhr

inde

11, App. 23

nmodell

nhöter

**ESTERN** 



#### Steuern sparen – ohne Eigenkapital

Bauherrenmodell Düsseldorf Stadtmitte mit Finanzierungsvermittlung

#### **0% Finanzierung** 6% Zinsen bei

91% Auszahlung 5 Jahre fest

69 qm Wfl. incl. Tiefgarage DM 297,743.-Werbungskosten in 1983 und 1984 DM 76.200,-Mehrwertsteuererstattung DM 26.800,-Steuerkonzept geprüft und anerkannt

Fondvalor S.X. INTERNATIONALE FINANZ- U. IMMOBILIEN AG · ZÜRICH CH 8022 Zürich, Schlüsselgasse 10 · Tel. 01 - 221.1944/45

in Deutschland: Rilkestr. 50 - 4005 Meerbusch, Tel. 02150/2041

imebilien und Trenisad GmhH en 80, Tel. 0 80 / 47 20 91-04 iburg 36, Colonnaden 43

Bad Sachea/Südbarz 21. Eigentumswhg., 57 m³, Bj. 8. Einbaukü., Süd-Loggia, Kel-er, Piw-Stellplatz, Komfortans-tatiung, modern möbl., ruhig u. sentr., v. an Priv., nur 125 000 DM.

Tel. 04.31 / 33 43 81

Hahpenkiee/Oberharz Eigentumswohnungen in Hahnenk-lee an vermitteln. Größe 38 m² bis 64 m². Preise ab DM 63 000,- bis DM 180 000,- Die Wohnungen sind 10 Jahre alf. Informationsmaterial erhalten Sie vom Hahnenkleer Immobilienböro, Postfach 51 40, 3380 Goslar 2-Hah-nenklee, Tel. 0 53 25 / 27 48.

Königswinter

apl. evil. Tellkaufprei nur DM 95 000,-.

Lobrbergstr. 19, 5340 Red Hor Telefon 0 22 24 / 8 00 93

Kians Kurenbach Immob. VDM

#### Vertriebsgruppe gesucht

Wir suchen eine Organisation für den Vertrieb von 18 Eigentums wohmingen nach dem Bauherrenmodell auf einer Nordseeinsel. HOWI BAU GMBH, Schwachhauser Ring 46-50 2806 Evensen, Tel. 84 21 / 24 45 44

Achtung Kapitalanleger!

Mehrwertsteuererstattung bei Vermietung von Ei-gentumswohnungen im Bauherrenmodell nur noch möglich bei Bezugsfertigkeit bis Ende 1984! Geben Sie auf Nummer Sicher, beteiligen Sie sich jetzt an der Banherrengemeinschaft Juliushall in Bad Hars-

Mindern Sie dadurch zusätzlich die Zwangsanleibe. lockbay Tr. Wolf Smbll & Co. K6

Am Alten Salawerk 3, 3388 Bad Harsburg 1, Telefon (0 43227 47556 son Montag bia Freitag von 8-12.30 und und von 14.00-17.00 Uhr.

### Hamburgs starkes Doppel



ARNOLD HERTZ & CO RDM/VHH Große Bleichen 68 2000 Hamburg 36 Telefon 040/34 19 11

Telex 21 40 24 ahmed d



Kapitalanlage...

No police les Bei einem Eigenkapitaleinsatz je rach Wohnungsgröße zwischen DM 7.105 - und DM 13.475,-...

2. Z. nur noch 4 Whgen, verfügbar, Erhöhte Abechrog, nach § 82a EStDV nur noch bis 30. 8. 83 mögi. Winzeldorfer Weg 12

Bad Breisig, ETW, 75, 108 und 112 m<sup>2</sup> Wil., bezugsfertig Grunewald Waldmeisterstraße, 2-Zi.-Laxus Wag., 73,33 m², Bestausstattg, i kl. Wohnanken

Tel. 040/484248 Privatverkauf: Bonn echtschein, Komf.-ETW in -Partelen-Haus, 3 21., K.D.B. 100 n<sup>2</sup>, Terrasse, Balkon, Garten, DM 280 000,-Zuschriften unter Z 7308 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

manlage, m. eig. Sauma 1 nstellpl. in TG, Bj. 1976, z verk., 310 000 DM.

Herbst 1983, garantierter End-preis ab DM 229 950,— Anfra-gen beim Bauherm, Schwal-bau Grundstücksgesellschaft mbH, Kantweg 16, 5484 Bad Breisig, Tel. 0 26 33 / 9 60 22

Freiburg/Wiehre -Zi-Eig-Whg., EG., 110 m² Wil., ariget. Villa, modernis., ruh. La-ge, kurzir. frei, DM 365 000,-. Zuschr. u. M 7341 an WELT-Ver-ing, Postfach 10 86 64, 4300 Essen

BAUHERREN---

GEMEINSCHAFTEN

NIVERSITATSSTADI AACHEN

2 kleine Bauherrenmaßnahmen

(20 und 24 Wohneinheiten) in bester Lage Aachens

Eigenmittel nur 10% 🍽 jeweils zur Hälfte Ende 1983 und Ende 1984 einzahlbar 🗣 keine sonst übliche Beratungs- ode

Bearteitungsgebühr 

Schließungs-, Pertigstellungs- und esamtaufwandgarantie

Gesamtaufwand von DM 220.849.—

bis 349.280. - incl. Stellplatz MWst-Option

bei Fertigstellung bis 31.12.1984 •

Zuschriften oder telefonische Anfragen an

GEISLER BAUBETREUUNGS GMBH & CO KG

LOHMÜHLENSTRASSE 3

5100 AACHEN

TEL: 0241/74590

**GESUCHE** 

Im Auftrag renommierter Kapitalanleger suchen wir:

Rudolfpl., Mittelstr. 54, 5 Kölm 1, Ruf O221 219911

HAMBURG Volksdorf

Eigentumswhg, Bj. 74, ca. 106 m Wfl., Einbankliche, Carport, Gar tenantell, Schwimmbad, Saum 1, Schwimmbed, Sauna ubare SW-Lage, kurzfri-tig zu verkunten DM 275 000,-Schloß Immobilien hloßgarten 6, 2300 Kiel Tel. 94 31 / 55 52 62

**Bad Horner** 

DEUTERON

Immobilienhandels-

gesellschaft mbH

Heilwigstraße 61

2000 Hamburg 20

Telefon 040/46 46 35

040/477017

Erwerberobjekt Hamburg 1-Zi.-App. in Innenstadt-Loge. tern: kurze Entfernung zur Unf und Uni-Klinik.

l ame DM 23 806, - Worbungsheatier

Hermann Heidkamp

Winterbuffs- u. Financherating Garbii leaving I, 2000 Hamburg I, Sa.-Nr. 0 40 / 2 20 36 57

### HEIDELBERG

Anlageobjekt mit 64 Eigentumswohnungen

Erstbezug 1977; m²-Preis 1890,- DM Gesamtpreis 13,5 Mio DM.

deal für Vertriebsgesellschaften bzw. Initiatoren zur Aufbereitung als Ersterwerber-Modell.

Anfragen unter U 7061 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

#### HH-UHLENHORST **ERLENKAMP**

VERMIETETE EIGENTUMSWOHNUNGEN Z.B. 3 Zi., ca. 69 m², Kaufpreis 195 339,-



Ein Topobjekt für Kapitalanleger 🔸 Kein Bauhamennsiko Zeitgerechte Vermögensbildung
 Garantierte Mieteinnahmen

Hohe Steuervorteile
 Ständiger Wertzuwachs

BITTE PROSPEKT ANFORDERN



Telefon 040 / 389 51 13

WEITERE OBJEKTE AUF ANFRAGE

Eigentumswohnunger im Hochsolling

Neuhaus und Silberborn, direkt vom Bauträger, in Spitzenlagen und unterschiedlichen Größen, zu ver-kunfen. Keine Makierprovision. ELIRO-BAU Mittlere Str. 13, 3450 Holzminden Tel. 0 55 31 / 6 00 01

Lautenthal/Oberharz In einem der schönsten Neubsu-gebiete des Luftkurories Lau-tenthal sind in einer sehr schöner tenthal sind in einer sehr schönen Wohnanlage noch zwei Komfort-Bigentumswohnungen zu ver-kaufen. Die 1. Whg. hat eine Grö-ße von 40 m², Kaufpr. inkl. Ein-beukt. DM 112 000,— Die 2. Whg. hat eine Größe von ca. 56 m², Kaufpreis inkl. Einbaukt. DM Anfragen richten bitte an das

Hahnenkieer Immobilienbitro Postfach 51 40, 3380 Gosler 2-Hahnenkiee, Tel. 0 53 25 / 17 46

Bad Nevenahr ETW berugsfertig Mitte 1963, 85–112 m² Wfl. Kaufpreis einschließi. Garage ab DM 270 500,– Anfragen

Immobilien Freverough Jesuitenstr. 6 5483 Bad Neuenahr-Ahrweiler Tel: 0 26 41 / 2 54 16

Gesuch

Suche auf Sylt möglichst Westerland 2-Zimmer-Eigentumswhg. Freundliche Zuschriften mit an gemessenen Kaufpreisen erbeien unter L 7428 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

#### ie Ihr Gek 1 Intelligen verdienen

Marchiteter Baubegan F wingstediung bis Ende M pteam (toutoupres-Gast grantiontin liftere durali orlanda Jaischemen ing Buf is Junio Winself infordestat.

in Exklictivitit des Of id der Graumskonze and don rechange Rahmest Let noch zu gunstigstell tionen po pesen Mod

Ritte Brattiff, Oder 300 the terror into dem



IANN --Carlotte and a strong ★ Büro- und Geschäftshäuser bis 50 Mio.

★ Mietwohnanlagen ab 30 WE

LAMMERTING

IMMOBILIEN

chen wir zu kaufen:

GMBH

\* Einkaufs-Zontrum ★ Geschäftshäuser in la Lagen/

Fußgängerzone

Für unsere langjährigen Auftraggeber und Kunden su-

★ Wohn- und Geschäftshäuser bis 15 Mio.

Bitte nehmen Sie Kontakt mit uns auf.

In allen Stadtlagen des Bundesgebietes.

Simon & Mühlenroth gegründet 1921

HAUS- und HYPOTHEKENMAKLER GRUNDSTÜCKSVERWALTUNGEN 2000 Hamburg 36, Junglernstieg 34, Telefon 0 40 / 35 27 77 Telex 2 14 064 gramk hmb

### Renditeobjekte gesucht

Rinkauftzentren und Warenhäuser Büro- und Lagerhäuser mit langfristigen Verträgen. Größere, öffentlich und frei finanzierte Wohnanlagen Größenerdnung bis DM 100 Mio. Strengste Diskretion - schnelle Abwicklung Angebote erbittet:

MANFRED MIELBRECHT
Internationale Vermögensanlagen Heinrich-Heine-Allee 38, 4000 Düsselderf 1, Tel. 02 11 / 32 40 19

WOHNANLAGEN GESUCHT

FINANZ- UND IMMOBILIENBERATUNG RDA TELEFON (0241) 50 40 44-45-46 HL-W. KAMPS OPPENHOFFALLEE 74 - 5100 AACHEN

#### Wohn-Gewerbeobjekte ab 5Mio. DM! L.M. 6000 27 35 97 und öffentlich geförderte Wohnanlagen in allen Städten der Bundesrepublik Deutschland. Wir verbürgen uns für kurztristige, gh 31 1300 Emms diskrete Prüfung Ihres Objektes und zügige Kautabwicklung. auch nach Vertragsabschluß durch erfahrene Fachleute.

#### DIE BEDEUTENDEN

privaten und Institutionellen Immobilien-investoren des in-und Auslandes sind zum großen Teil seit über 30 Jahren Kunden der Firmengrappe BLUMENAUER. Von vielen sind wir mit der Prüfung von Neulnvestitionen beauftragt. Wir auchen für diese unsere Auftraggeber fertige und projek-tierte Büro- und Geschäftshäuser, Einkaufszentren, freiffnan-zierte Wohnanlagen und Hotels in guten Lagen bundesdeut-scher Groß- und Mittelstädts. Entsprechende baureite Grund-stücke kommen auch in Frage. Der jeweilige Kaufpreis soll DM 5,0 Mio. sicht unterschreiten. Bire Angebote werden vertraulich behandelt und nur wirhlich geeigneten lavestoren unterbreitet.

6232 Bad Soden - Am Haag 33 - Tel. \*0 61 96/2 50 81 VDM-MAKLER

Für namhafte Auftraggeber suchen wir bundes ■ Wohn-/Geschäftshäuser bis DM 30 Mio.

● Einkaufszentren / Märkte bis DM 50 Mio. Wohnanlagen ab 40 WE (frei finanziert)

Ballungsgebiete bevorzugt (auch Projekte), diskrete Bear-beitung sichem wir zu. Entscheidung erfolgt kurzfristig.



Zentrale Nilmberg - Abtig. Groß- und Spezialobjekte Hauptmarkt 2, 8500 Nürnberg 1, Tel. 09 11 / 2 06 46 Telex 6 26 500

#### Wir suchen bundesweit Wohnanlagen!

Sozial- und freifinanziert, ab ca. 1 Mio. DM. Maklerangebote angenehm. Wir zahlen die ortsübliche Provision.

Castell Wohnungsbaugesellschaft mbH 1000 Berlin 15, Kurfürstendamm 61

yerzonen" kault gegen sel, Barza Inter:® 5600 Wuppertal 1, Kirchstraße 3 media

CIA Vermögensverwaltung
Pt.330264 · 2800 Bremen 33 · 20421/2733 85/86 Wir suchen Wohn- und Geschäftshäuser in attraktiven Großstadtlagen.

WIR SUCHEN Geschäftshäuser in Fußgängerzonen und

Grundetücke für SB-Märk ab 2000 m2 an kaufen .āden ab 800 m² EG-Flād zu mieten

Dr. Alfred Sälscher & Co IMMOBILIEN RDM kinger Streße 108 - 4900 Essen : Telefon (0201) 471011

R.D.LIMBACH Immobilien K.G. Wir suchen: Anachäftshänsar

und Wehnanlager in den Großräumen Düsseldorf/Ruhrgebist Köln / Bonn / Koblenz Vertrauliche und schnelle Jarabwicklung können wit

Mark( 26-32 - 5300 Boom ( m) Telex: 19883244 Ingmod M \_ Tel.: 02 28/65 1944-46\_

# Holiday Dun Stuttgart-Münchingen



- 116 komfortabel möblierte Hotelappartements zu Festpreisen im Erwerbermodell
- Dynamische Mieten mit 10jähriger **Mietgarantie**
- Werbungskosten und AfA im Jahr des Erwerbs ca. 278 % bezogen auf das um die Vorsteuererstattung reduzierte Eigenkapital
- Geeignet für Erwerber mit 40% Steuerprogression
- Rendite nach Tilgung
- Notarielle Rückkaufgarantie
- Prospektprüfung durch Wirtschaftsprüfer

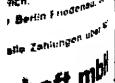
Vertrieb: Dieter Schmidt Wirtschafts- und Finanzberatungs GmbH Hermann-Distel-Straße 16, 2050 Hamburg 80, Telefon (0 40) 7 21 12 01

Berli

apital 151 815.- PM

chaft mb





Gesuche

Immobilien/Verwaltg.seit 1950

Suchen Haus- und Grundbesitz

legiticher Art in Berlin

(0 20) 8 88 50 22

tumswohnungen Häuser auf Sylt.

Kapitalanleger

privat, sucht Häuser und Grund stücke, aber nur in 1a-Lanflages

Zuschriften unter W 7305

WELT-Verlag, Postfach 100864

Wir suchen bundesweit bei schneller, unbürokratischer

Abwicklung, Wohnaniagen

Renditeanlagen, Geschäftshär ser, Gewerbeanlagen.

DENKLER + Co., RDM,

Abt. Großimmobilien Goethestr. 67, 4300 Essen 1 Tel. 02 01 / 77 80 68

SCHLÜTER-Immeb.

.ohm@lier-immobilien KG rstendamm199-1 Berlin 15 18gs 9–13 Uhr: Tel. 331 3637

Kaufe – verkaufe Eigen-

Wir suchen: im Raum Essen, Düsseldorf, Köln, Bonn Wohn- und Geschäftshäuser geg. Barzahlung zu kaufe Schneile und diskrete Abwicklung gewährleistet

₹RDM ULRICH O K.G. 5140 Erkelenz - 0 24 31/60 17 Anton-Heinen-Straße 59 -

Suchen dringend

Renditeobjekte (Wohn, Geschäftshauser. Gewerbeobjekte, Hotelanlagen) im gesamten Bun-

desgebiet

Partsch-Immobilien Schultenhofstr. 22 4330 Mülheim-Ruhr, Tel 02 08 - 7 00 35

**ANGEBOTE** 

### Kurviertel

Haus in zentraler Lage zu verkaufen. Zwei Straßenfronten. Garagen und Einstellplätze vorhanden. Geeignet für Wohnungen, Praxen, Büros und Geschäffe.

Zuschr, u. E 7423 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

### **Bad Wildungen**

KURTCHILES BINANOESLEEN
BINL DILL AFILL BERRID REURECKE
Augustimentet: 2. 2202 Hildustrate

#### Landhaus. Hildesheim

Ca. 3600 m² Eigentum in einmaliger Lagel Neues Baujahr. Zwei Wohnungen mit Nutzflächen von ca. 260 m² u. 110 m². Drei Garagen und Nebengebäude. Gesamtobjekt geeignet für private, gewerbliche, freiberufliche oder landwirtschaftliche Zwecke. Kautpreisforderung DM 2,8 Mio.

#### Bendestorf (Hamburg)

Einmalig schönes, neues strohgedecktes Anwesen mit integrierter Schwimmhalle, 5000 m<sup>1</sup> Wald- und Wiesen-Grundstück, 400 m2 Wohn- und Nutzfläche, 6 Zimmer, 3 Bäder, 2 Kamine, umständehalber besonders günstig für 1.32 Mio. DM von Privat, Da im Ausland, Anfragen für rasche Verabredung erbeten unter W 7849 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Großzügige und komfortable Villa: Höhenlage Wl.-Sonnenberg

Privatverkauf eines hochwertig ausgestatteten Walmdachhauses mit großer Einliegerwohnung, zahlreichen wertvolien Einbauten, beheiztem Freischwimmbad (auf Wunsch mit mobiler Überdachung) und insgesamt 360 m² Wohnfläche in gepflegter Gartenaniage (1260 m²).

Die Wohnhalle der Hauptwohnung ist ca. 110 m² groß und bietet ideale Voraussetzungen auch für ihre Repräsentationen (Insgesamt 10 Zimmer, 2 Einbauküchen, eingebaute Ankleide, 2 Bäder etc.). Kurzfristig freizustellen. DM 1,74 Mio.

Bitte nur emstgemeinte Privatinteressenten melden sich u. X 7328 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Neue lavestitionen sind neue Risiken

Neue investitionen sing neue histori zu halten.
Beschien Sie deshalb diese Risiken mögl. klein u. kalkulierhar zu halten.
Beschien Sie deshalb diese Anzeige. Des Amerikahaus der Zeit voraus, z.
B. Bauzeit max. 4 Mon., 50% Heizk.-Ersparnis. Indiv. Planung bzw.
bestehende Planungen können übernommen werden. Schiffisselfertig ikk.
Garage u. Keller, f. 1450.-/m², d. h. z. B. 105 m² Wfi inkl. Grdst. ab 237 000.DM je nach Grundstücksgr. Auf folgenden Grdst. erstellen wir dieses
Haus. Im Großraum Köln, Leichlingen-Witzhelden, Langenfeld, Bergisch
Neukirchen, Pulheim-Danzweller, Purz-Walm, Rösrath-Kleineichen, Lädenscheid, Siegburg u. Mönchengladbach.

Porta Immobilien GmbH, 5000 Köln 91
Am Hirschsprung 71, Tel. 02 21 / 84 36 97 od. 0 21 74 / 3 05 34

2-/3-Familien-Landhaus/Hittleld in ruh. Hanglage, ca. 5 Antomin, v. Zentrum, S70 m² Wil., aufget. 245/70
55 m², ausgruchsv. Ausst. m. Kaminzi., Markenkli., Lux.-Harmorbd., geschmachv., Ffasen, Holntif., fries. Reflerb., div. Bid., Wirtschaftsraum, Anis kamin, Gerätelts., Garagensub. f. 3 Fkw. elektr. Gartentor. DAHLING
3000 m² angele. Grist., umgeh.
frei, DN 777 800, Gebot erbeten. \*\*/hnmofilien\*\*/mih.\*\*/ Tel. 048/6813429

Ihr freundlicher Makler VDM

5 Minuten bis EAD HOMBURG, 25 Minuten bis FHANKFURT LUXUS-EINFAMILIENHAUS MIT EINLIEGERWOHNUNG in Wehrheim-Oberhain, 3 J. ait, 200 m² Wfl., 9 Zi., Areal 800 m², beste Ausstattung, Schwimmbad u. Sauna im Haus, off. Kamin, Sprossen-fenster u. a. m., Doppelgarage, sehr rubige u. erholsame Lage direkt am Wald.

DM 900 000,-/5000,m verkansen od. za vermieten. Tel. 4 60 81 / 57 83

## Lübke

0711-619961

Siegburg - Wohn- u. Gesch.-Haus in gt. Lage, 9' Whg. m. ca. 367 m<sup>3</sup>, 1 Büro-

Frankfurt - Wohn- u. Ge-

schäftshaus in gt. Innen-stadtig., Wil. ca. 626 m², Ge-werbert, ca. 374 m²

Köln-Porz - Wohnani.

m. 36 Wohnelnheiten, Wil. ca. 2241 m², 10 Gar., BJ. 1959/

60, sehr gt. Zust,

900 000,-

1 600 000,-

2 700 000,-

einh. m. ca. 107 m²

Dusseldorf 0211-493051

Bei Frankfurt - Erstd. Gewerbeanwesen, verm. bis 1989, ca. DM 640 000,- p. a.

Nürnberg - Wohn- u. Bürogeb. i. gt. Stadtig., als Kap-Anig. geeign., Wil. ca. 547 m², Nil. ca. 1240 m² 2 950 000,-KÖİN - App. Haus mit 35 1-Velbert - Wohnsniege mit 88 Whg., Gesamt-Wfl. ca. 7344 m², ME ca. DM 895 000 u. 2-Zl.-Whg., 8]. 82, ca. 1050 m² Wfl., seriõe verm., ME 233 000<sub>7</sub> p. a. p. a., Bj. 1974

3 400 000,-Waitrop ~ Terr.-Wohnani. mit 36 Wohneinh., Wil. ca. Lünen - Wohn- und Gesch.-Haus in zentr. Lege, Wil. cs. 3333 m², Gew.-Fiã-che 4227 m³, Bj. 1976/77 2234 m², 18 Garagen, Bj.

3 500 000,-

Or Lubke GmoH. Reinsburgstreise 8, 7000 Stuftgart 1, Telev 7 21 415

HIPP **BODENSEE Überlingen** /Geschiffshaus i. d. Fußgängerzone a. d. See-nade, Jugendetil, neu renoviert, rustikale Woh-nung, VB 1,3 Mill. DM, aufort beziehber! minichiles

**Aachen Stadtkern** John- u. Geschäftshaus mit be-Holist. Schweiz Ville mk 8500 m² Seegrast., 280 m² Wil., Balk., Loggia, Kamin 820 000, kannter Unfallchirurgiepraxis (ab 1, 8, 83 frei). Ca. 520 m² u. 7 WE mit 360 m² Wfl. Etagenhzg. Ge-pflegtes Objekt von Privat KP: 1,4 Mio. Tel. 9 24 88 / 38 26 Elashorn Rectd.-Ville, Bj. 48/52, 1800/144 m², Keller, Alt-Garge/

Bei Labos Bi. 1976, 715 m², 220 m² Wil., Keller, Kamin, 2 Fewo., Grg. 370 000, B. Bad Segeberg Bl. 1976, 1096 m², 154 m² Wfl., 8 Zl., Einb'kū. Teilkalī.

komorteiniamilierinaus mit Galage auf 1.240 m² Grundstúck, sonnige Lage am Waldhang, Baujahr 1975, 180 m² Wohn-/Nutzfiäche, 2 Bäder, Einbauküche, Wohnzimmer 36 m². Kaufprels DM 295,000,-WirinformierenSiegemeausführlicher Plettner-Immobilien GmbH Kurfürstendamm 57, Berlin 15 Bel Laboe Bi. 197477, 1200 m², 165 m² Wfi., 2 Fewo., Emb'kû., Terr., Grg. 340 006, Tel. 323091, Sonntagsdienst 10-14 Uhr Plettner

Immobilien und die GrundkredikBan

Naturpark Elbufer

Ferienerholungsgebiet der Bertiner.

Komforteinfamilienhaus mit Garage

Düsseldorf (Benrath-Süd)

Flachdach-Luxus-Armini-Sun-galow, Toplage, 10 Min. zur Kö, Bj. 72 renov. 82, 358 m² Grdst., 220 m² Wfl., Fernhzg., kosth. In-nenausbau, Garage, v. Priv. an seribsen Interessenten für DM

750 000.- zu verkaufen Zuschr. u. L 7296 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Riclefeld: Rendite 8%.

Appartementhaus v. Priv. Erfor deri. EK 310 000 DM VB.

Tel 05 21 / 44 26 51

ดูคคคคคคคคด

**Mehrfam.-Haus** 

für Anleger u. Aufteller

in Homburg 76 (City- u. Au-benoisternöhe), Wfl. ca. 1300 m², 20 WE, Rotstein, Bj. 158, Fernwärme, Böder, öf-fentl, Förderung, frei 1984, ME z. Z. DM 113 500, p. a., Ford. DM 2,1 Mia.

Goddi .

**T**avelsen

Bergstraße 14 · 2000 Hamburg 1 · (040) 32 12 41

19 km von Wiesbaden

ist in einem Ortsteil von Schlan-genbad ein besonders gut und in-dividuell gebautes 1-Familien-

Haus mit separater Linkleger

wohnung von Privat zu verkan-ien. Wohnfläche 270 m³, ein ge-wachsenes Grundstück über 1000

wachsenes Grundstück über 1000 m², 2 offene Kamine (innen und außen), Terrassen, 2 Bäder und kieinem Innenschwimmbad mit Jetstream, Wohnzimmer 75 m² und 35-m²-Gaisrie, Garage und Abstellplätze, unverbuubere, Sicht auf Wiesen und Wälder, rund 400 m Seehühe, Verkauf aus

Altersgründen, sofort bezugsfrei, Schitzwert 656 000, DM, Preis

556 000,- DM.

Zuschr, u. D 7444 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Hismatig schönes Objekt

10 000 m², im Landschaftsschutz-gebiet, Wakenitz, zwischen Lü-beck und Ratzeburg, mit 2 reet-ged. Wochenendhäusern, in best. Zust., winterfest, Bootshaus und Anleger, DM 335 000,-

H. u. P. - Immobilies. Tel. 9 49 / 86 51 69

Nähe Ratzeburg

DM 680 000,-

Land-/Fachwerkhaus

in ruhiger, verkehrsgünstiger Wolmlage, 4000 m², teilbares, teil-erschlossenes Grundstlick, huxe-riös modernisiert. Großzigger Grundriß, 270 m² Wohnfläche zuzgl. zusbauberem Dechge-schoß.

Graner & Meyer Immobilien sensahnstrafie 66, 1000 Berlin 31

Tel. 0 30 / 8 91 50 16

Göttingen/Friedland

in unverbatibarer Hanglage mit herrlichem Blick auf Göttingen

mustehen 9 komfortable 1-7 mm

lien-Reihenhäuser, Wohnnutzf

ca. 131 m<sup>3</sup>, Preis zwischen 374 406,- und 382 000,- DM incl.

aller Nebenkosten, keine Ma-klergebühr, 5 Jahresmietgaran

tie, 2 Jahre Eigenkapital, Vorfi-

Herrmann Vermögensberatung Gerloff Wartburgstr. 17, 1000 Berlin 62 Tel. 0 30 / 7 81 40 86

Von / an PRIVAT: Flachdachbun-galow, Bj. 74/78, mft Schwimmhai-le, Sauna, Solarium, Kamin, 32 m² überd. Terrasse, ca. 350 m² Wohn-u. Nuizfl., alternativ Wärmepum-pen-, Gasheizg., auf 1146 m² Grdstck. mit eingepflast. Ziergar-ten mit Teich, in ruhtger Wohnla-ge, bei Lauenburg/Eibe, sofort zu verkaufen. VB 475 000.- DM.

verkaufen, VB 475 000,- DM. Tel. 0 41 53/63 58.

Eitt!

IVB, T. 02 02 / 31 03 17 c. 71 44 42

COLLER

VIEW HOM

Nordseeksel Peliworm Bl. 1968/75, 269 m², 100 m² Wfl., 1 Fewo., Oi-OTTO STOBEN®XIEL

> Villa la **Bad Pyrmont**

Baujahr 1932 Einm. schöne Lage am Kur-park, 320 m² Wfl. (70 m² ELW), perfekte Bausubstanz, gewerbl nutzb, als Praxis, Pension, teilb. bis zu 8 WE, Garage, Grundst. 820 m2, von Privat, sof. beziehb. DM 530 000,- zu verk.

Zuschr. u. T 7346 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Troumhaus ruhiger Lage, Wakinähe, 200 m shufišche, ca. 1600 m² Grund ick, Schwimmhalle mit Wärme citck, Schwimmhalle mit Warmsickgewinninganlage, Doppelgaage, Schieferdech, Kalksundtein-Antienverklinkerung, böchtein-Antienverklinkerung, außergefilmlich luxmröse Innenausstatnig mit zum Teil altem Fachwerkkaminzhmer mit Bruchsteinen,
ußbodenheizung, Känkerbödenstilicke Eichentinen, zum Teil
stilicke Eichentinen, zum Teil enentilren, zum Tei inke und Eichenküch-uienstiohrsprossenfenster usw., Bauj 981. Das Hans liegt in Siegburg (1 dinuten bis Köln, 10 Minuten bis ionn öber BAB) und ist für repräentative Zwecke sahr geeigne on Privat für DM 1.3 Mio. m var

Telefon 0 22 46 / 58 35

Privatverkauf Luxusbungalow, freistehend, Umn-Sfid, Gesamtgröst, 1070 m², Wfl. 250 m², Kamin, SW-Halle, Bar, Seune, Solarium u. wertv. Gartenaniage.

Zuschriften unter D 73 86 an WELT-Vering, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Mülhelm-Ruhr/Saam Ca. 5000 m<sup>5</sup> excl. Lags, voll erschi, m. altem Baumbest. u. altem Wolmhs, nur geschlossen zu verk. Zusche, u. Z 7352 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Bad Elbling / Algerrand 2-Fa.-Haus, 180 m² Wohmi, 2 Gara-gen, 960 m² Grundst., rubige Lage, 400 660,- DM.

Hassel-Immob., 62 21 / 44 10 41. **Aachen Stadtkern** Wohn- u. Geschäftshaus mit be-kannter Unfallchirurgiepraxis (ab l. 8. 83 frei). Ca. 520 m² u. 7 WE mit 360 m² Wfl. Etagenhzg. Gepflegtes Objekt von Privat KP: 1,4 Mio.

Tel. 0 24 08 / 38 20 Ca. 4000 ur Wil. ozialer Wohnungsbau in Boch 20 verk. VB 1500,-/m².

Zuschr. u. H 7404 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Drei 8-Familien-Häuser

(Bj. 1955)
in Exssel, 1300 m² Wfl., Etagenheizg., ca. 100 000 DM Miete, einzeln
ca. 400 000 DM oder images, für 1,1
Mio. DM, weit unter Schätzwert zu Kobbe-Immobilien

Bahnhofstr. 41 3510 Hann.-Milinden i Tel. 0 55 41 / 40 07-40 08

Exklusive Villa in Düsseldorfs prominentem Voror Meererbusch, ruh. Top-Lage, paris Shal. Garten, hoher Erholungs-Repräsentationswert, 10 Min. 2007 Kö, 1800 m² Grd., 375 m² Wfl., 100 m² Nutzfl., kostbarer Innenansbau, Bar, SW-Pool, Doppelgarage, 2,75 Mio. v. Priv. an solventen und seriö-sen Interessenten zu verkaufen.

sen Interessenten zu verkaufen. Zuschriften unter 2 7291 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Geschäftsbereich Großimmobilien Industrie u. Gewerbe

Luxus-Flachdachbungalow, Na-he Thölsfelder Talsperre, Rand-lage, Felheim-Cloppenburg, Grundstück 900 m., Wil. 140 m., Bj. 1970, EP 241 000,-. München 089-296006

13 400 000,-

MMOBILEN 7 900 900,-4780 LEPOTROT LEPPERTOR 8 TELEFON 02941-400 12 000 000,-

Traumhafte Villa, astwesti, Kreis-stasti, Jugendstil, denknalgeschlitz! Gfl. 1100 m² mk altem Baumbestand. Wfl. 350 m² (2-Fam.-Wohnhaus), stil-schitz inner- s. Aufleuresovierung, kP; welt suzer Verkeinzwert.

Bod Oribory, fontastisches Borgrand-stöck, innemstadt, ca. 1500 m², 3- bis 4geschoss. Bauweise, 43 m Straßen-front, gegen Höckstongehot zu ver-kunfen!

BODENSEE — Spitzenlage az, Traumbungslow am See, kuxuriose Au-tung, kuzziristig frei, VB 1,2 Mill. DM. s, auch von weiteren Objekten, auf Anfrage

Raium Litchow Dannen nisches Blockhaus), Wohnfläche 140 m²/1250 m², voll unterkellert, Sauna, Kamin, voll eingerichtet, 270 000 DM incl. Möbel (240 000,– ohne Möbel), von Privat Tel. 0 30 / 8 11 68 95 montage 0 38 - 8 53 87 46

ad Bardeny – Zedran Wohn- und Geschäftshaus, mit Dachterrasse, Schwimmhalle, Sauna, Aufzug: Wohnung, 75 m² 220 000,– DM, Praxis/Büroraume, 102 m² 300 000,- DM, Praxis/Bü-rorāume, 60 m² 140 000,- DM, auch Gesamtverkauf, per sofort Tel. 0 53 22 / 13 05

Gelegenheit, Privatverkauf errschaftliches Wohnkaus m. unverbaubarer Südaussicht! Mitten I. Grünen, sehr gepflegtes, parkähnl. Grundstück mit ca. 3000 m², 5 Schlafzi., 2 Bäder, geräumige vollverglaste Wolmhalla, ca. 140 m², sowie exkl. Schwimmh. (ebenerdig zum Garten) in. Ben; Doppelgarrg, zum 25 Fahrmin, nach Köln inmitten des Oberb. Land. Kaufpr. DM 700 000. VB. ggf. steuerl. Enlieger mögl. Tel. Köln 02 21 / 39 45 47

Fir Kaşikalasinger dorf/Stade b, Ha Exkl 1- bis 2-Fam-Winkelbi galow, rustik, gr. Garage, Bj. 78, 290 m W. u. Nfl., 1800 m park-ühnl. Grdst., Kam., 2 Bäd., 2 Terr. usw., v. Privat sof. f. VB DM 360 000,- od. a. 2 ETW pro m<sup>2</sup> 2100,- zu verk. Tel. 0 41 44 / 72 73.

Wer kauft taser Hous und vermietet es wieder an uns? Rückkauf in 10 Jahren er-wünscht KP DM 230 000,-

Angeb. u. X 7438 an WELT-Ver lag. Postf. 10 08 64, 43 Essen. Renditeobjekt DM 1 950 000;-

Aufwendig modernisierter Alt-ban, 3 Läden, 34x 1- bis 3-Zim-mer-Wohnungen, sämtl. Woh-nungen, mit gefliesten Innen-WC/Dusche/Bad und Einbauki-chen. ÖZH, Grundstücksgröße 1170 m<sup>1</sup>, Jahreskaltmiete DM 244 211 – spegingtige Belestung 244 211,-, zinsgünstige Belestun gen DM 940 000,-- können über nmen werden. ser & Meyer Immebi

Sc 66, 1000 Berlin 3 Tel 9 30 / 8 91 59 16



Große Wehnanlage Raum Saarbrücken, Jahresne niete DM 275 006, Kaufp DM 3 300 000, ... **GreSes** 

Appartementiaus Kaufprels DM 1 790 000,-. Adelf Berger

nstrie- u. Grundstückens Petersbergstraße 13 6800 Saarbrücken Tel.: 06 81 / 58 10 00 + 09

AHRENSBURG - Parkalies Repräsentatives Kinfam-Flaus im Landhausstil. Hochw. konventionelle Bauweise, Wil. 145,10 m², Wohnbereich m. Kaminecke 48,50 m², Schlad-zim, 1 Arbeitzzim, erskil. Ansziatiung Klub Walaba Kaminecine 48,50 mf, Schlaf-sim, 1 Arbeitszin, erstid. Ausstatung, Elinh.-Kiche, Vollkeller (5 Räune), Garage, Grist, 589 mf, Bezug: August 1983, Gez.-Preix DM 630 000,— Direkt vam Bautriger! GVV-Grundstücks-verwertungs-GmbH 2070 Ahrensburg Tel.: 0 41 02 / 5 91 96

VON PRIVAT AN PRIVAT Lieben Sie Natur, Wagner und Nürn-berger Würstehen? Zentral und doch am Waldrand gelegnet, großtög. EFH sester Ausstattg. (Innen- u. Außenkn-nin, beh. Schwimmbad, hochw. Baum-bestand), mit Sußerst günstiger über-behnbarer Altfinsozierung wegen Anslandsverzus kurzfristig wegen

Am Elbedeich Nähe Dannenberg, Notverkant Fachwerkhaus im Rohbau, 90 m², Grund 1100 m², DM 75 000,-, maklerirei

Tel. 030 / 2138594

Weserbergland Komfort. Wohnhausneubau i. exkl. Wohnlage, dir. a. Wakirandi gel., 4 km v. Hameln, Grundst. 900 m², Schätzwert inkl. Grundst. 550 000,- DM, £ VB 430 000,-abzugeben. Ostermann, Linckeweg 7,

3256 Hamels Tel. 04446/1325 Sa./So. od. 05151/27122 ab Montag Bei Asbach/Westerwald

Kleiner freisteh. Bungalow, 4 Zi. Kil., Diele, Bad, Heizg., Garage, schö. Grundst. KP 172 000,- DM (Festpreis) Karl August Püiz Immobilien Wallen B H, KD, C 2 / 2 G 7

Hannover-Kirchrode beste Lage, Luxus-Penthouse 176 m² WfL, 170 m² Terrasse um gehend begehbar, Prs. DM 1 Mio.

Zuschriften erbeten unter PW 46 590 WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

Hitzacker / Elbe Innenstadt, einmal, 300jāh: Fachwerkhaus, 260 m² Wfl., ehe mai. Klempnerei u. Elektroge-schäft, Gar. auf Eigenid, weg. Todesf. nur DM 265 000,-. Peters, Immobilien e 46 / 34 66 61, 34 27 38

Heiligenhaus Einfamilienhaus mit separater Ein-liegerwohnung. Bj. 1980, Grund-stück 317 m², Wohnfläche 150/70 m². Garage, DM 520 000 -- von Privat. T.: 42 61 / 49 36 64 weekt, ab 19 Uhr

Liebhaberobjekt als Kapitalanlage in Wiesbeden

igeschossiges, denkmalgeschütztes Wohnhaus m. Garten v. Priv. an Priv. 20 verk.
Zuschr. unter K 7405 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Schnäppchen!

Nordfrieslandhaus mit Reetdach freist., unverbauh Lage, 6 km von der Norsee entf., in Ockholm-Eff-kebüll, Grdst, 3200 m², Wil. 140 m², Dachg, susbauf., KP 170 000.- DM IVB, Tel. 02 02 / 31 63 17 o. 71 44 42 Travmbaft schönes

Herrenbays Nähe Osnabrück/Münster, 500 m²
Wil., außergewöhnl. Ausstattung,
1979 aufwendig restaur., 20 000 m²
paradiesischer Park mit wertvollem
alten Baumbestand, Bachlauf, Gartenpavillon mit Kegelbahn, neuer
Pferdestall, 8 Boxen, anch ideal als
Hotel/Restaurant, Seniorenheim
usw., von Pr. an schnell Entschlossenen für nur DM 790 000,-Tel. 92 01 / 40 49 87

Winkelbungalow

n Krickenbach, 12 km südwestl, v in Arickenbace, 12 km survest. V.

Kaisenbatern, zu verk, 150 m² wfi.

+ gr. Hobbyr. + Doppelgar., 2 Bäd.,
kompl. einger. Kfi., reichlich Abstellraum, gr. Eigentumsgrundst.,
parkartig angelegt., sehr schöne

Fernsicht, VH-Preis 388 000 DM.

Fr. Annelius Both, Ringer, 16, 675) Krickenbach, Tel. 0 63 07 / 4 43

Wohn-/Geschäftshäuser **Dortmund-Stidlage** 

Grd. 7000 m³, Nutzfläche 4230 m³, Bj. 1970/79, Mieter: u. a. Co op, Zahnarzt, 12x Gewerbe, 22 Woh-nungen, Mieteinnahmen DM mngen, Mietemnammen 686 000,- p. a. KP: DM 7,4 Mic. Belkenstr. 4, 4800 Dortmund 1 Tel. 02 31 - 52 75 68

Zwischen Düsseldorf und Leverkusen Landhaus, Bj. 78, 150/100 m<sup>1</sup> Wfl werty. Innensusstatt., Grundst 300 m., SW-Bed, 2 Bedezi/Göste-WC, Büroraum, VB 875 000,-. Tel. 0 21 72 / 6 35 27

**Lux.** Landhaus 25 Min. von Köln, im Bergisch ca. 500 m² Wohntiäche halle. Kamin und allen omfort, zu verkaufen. 1000 m k, Waldrandleg Tel. 02,21,/72 65,93

Hamburg-Eppendorf
Zinshausblock, 1. Anleger od.
Aufteiler geeign., 21 WE = 1056
m², 2 GE = 250 m², Mieteinnehmen
DM 90 000, netto p. s., Kaufpr.
DM 1.3 Mio. mobilies

TeleJon 6 40 / 4 41 27 28. KÖNIGSTEIN 1 EFH, herri. Burg- u. Taumushiick, ruhig, am Wald, 8 Zi., 2 Diel., 2 WC, 2 Bäder = 174 m² Wfl. + 50 m² NF + gr. Terr., 580 m² Grdstek., Gar. + 2 Abstelinlätze, von Priv., DM 837 000. Zuschr. u. P 7431 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Repräsentatives Landhaus

PLZ 5202 Hennet, 10 km bis Bonn, 20 km bis Köln öher BAB. 8], 1980, 580 m<sup>2</sup> Grundstilck, 170 m<sup>2</sup> Wil., 4 Zimmer, Wolmgalerie, Kinche, Diele, Bad, Ga-ste-WC, 70 m<sup>2</sup> Wolm-Ækzimmer, mit Different Kamba, bis km de km offenem Kamin, integriertes Carport für 2 Pkw, Einbaukürhe, voll unterkei-lert, Keiteraußentreppe, gr. Keilerbar, 2 Terrassen, Griliplatz etc. 525 000 DM Telefon 0 22 42 / 44 80

Reikenendhaus im Grünen, HH 80, Ia Lage, 240 m² Grüst., 89 m² Wfi, sehr gute Ausstatig. (Kamin, Sauna, Bar), v. Priv. a. Priv., DM 420 000,-. Zuschr. u. H 7816 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Seevetal - Over 15 km stidl v. HR. Walmdschbungs-low, 6 Zi., m. Wintergarten, 125 m Wil., 1200 m<sup>2</sup> Grundst., Vollkeller Garage, v. Priv., DM 380 006,-Tel.: 6 46 / 7 66 29 99

Vermietetes Einfamilienhaus

weeks ab 12 Uhr

Bad Breisis/Rhein-Baujahr 1982 83 mit langjährigem Mietvertrag, einschließi. Garage zum Fest-preis von DM 407 500,- zu ver-kaufen, Jahresmiete DM 15 600,-Anfragen an: Schwalbau Grundtücks-GmbH, Kantweg J5, 5484 Bad Breisig, Tel. 26 33 / 9 60 22

Wir verkaufen am Rande des Naturparks We-stensee (Standort ca. 17 Automin von Kiel entfernt) einen Winkel-Bungalow mit bester Innenausstattung mit 4200 m² großem, bewalde-ten Grundstück, Rischteich, ca. 300 m<sup>1</sup>, vorhanden. Dazu gehören Gera-ge, Gartenkumin und eine großzig-ge Hundezwingeranlage. Naturlieb-haber, meldet euch. Preis: 749 000

Wohnaniage - DM 1,4 Mio. nordl Teutob. Wald, Bj. 83, Neu-bau, pur DM 1100,-/m², für 1300 m2 Wohnfl. voll vermietet. GRÖNDAHL IMMOBILIEN 4150 Krefeld, St.-Anton-Str. 24 • Tel. 0 21 51 / 8 09 25

DM

Telefon 0 43 47 / 21 04

Aachen

Denkmalgesch, Hans in Fußgänger zone dir. a. Dorn. Liebhaber VB-950 000,-. Eska Ismahilim, Tel.: 01 (1/117 H

mmobilien/Verwaltg.seit 1950 Renditehaus Berlin Guts Lage Westend, 2 freist. Hilluser-zeiten, BJ. 74, freiffnenz., 68 komforta-ble Badwig., 8 sehr guts Lilden, Ci-Zhg., Garagen, günst. Belestung, 480 000,- Kaltmiete. Klpr.-Vorst. 5,2 160.

(0 30) 8 83 80 22 Kurfürstendemm 199-1 Berlin 15

Sountage 9-13 Utr: Tel. 2 31 35 37

Komf. Einfam.-Hs. Landhs.-Stil) i. rub. Höbenl. (280 m s. Weyerbusch, B & 210/750 m² alk Ribune Holzdecken, farb. Samilir, 1 Säder/Du., 3 WC. 2 offene Kamine Diele/Treppenhs. Marmor, Bj. 1978 Diele/Treppenhs. Marmor DM 380 000,-, evtl. Rent TeL: 0 26 86 / 3 29

Einfamilienhaus Neubau, zu verkaufen

in Bad Honnef am Rhein (Näh in Bad Honnef am Rhein (Näbe Bonn), erstkl. Südwest-Hangla-ge, mit Einliegerwhg, Carten, Garage, Stellplatz. Wohnfl. 131 m<sup>2</sup> 11. 48 m<sup>2</sup> Nutzflätche, Grund-stücksgr. 340 m<sup>2</sup>. Komfortans-stattung (z. B. offener Ramin), Fertigstellung Sept. 1983. VB Dis 560 eeg.-

Angeb. u. L 7340 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Fachwerkbauernhaus 2123 Barum/Horburg 12 km nördl. Läneburg, traumhait gel., 7700 m² Grdst., Wald, alte Bäume, 80 m eig. Finßufer, unverbb. Fernbäck, EG 160 m² Wfl., DG ausbf., Sauna, Kamin, Nebengeh. (neu 1979), v. Privat 21 verk. 570 000 DM VB.

Meisterbau GmbH 2110 Buchbolz, Roggenkan Tel. 04181/35511

Hannover, Isernhagen-Süd Luxusbungalow in I a Lage — al-ter Baumbestand, Einliegerwoh-nung im DG, Wohnfläche 222 m² (erweiterbar), Under-garden-Pool, Baujahr 1980, Grundstricks-größe: 1400 m², Kaupreis: DM 1,7 GARANT

BAUBETREUUNGS-GESELL-SCHAFT MBH Hindenburgsk. 2-4 3000 Hannover 1 Tel. 65 11 / 81 46 75 Jugendstilvilla

Ausstatt, m. Ber, Seune etc. henlimburg, mur en Priv Festpr. 790 000,- DM. Telefon 9 23 24 / 27 65 Moderne Luxusvilla

n szki. Wohnlage Schweims – ind kitoelle, architektonisch sa idueile, statung mit hohem technischer Komfart – großzügige Terrasse mit Panoramablick – verkalusgür nit Panoramablick – verkebrsgim tige Großraumanbindung (Auto ohnien/Flughiffen) – auch als Zwei lenhaus nutzbar – Kanfa DM 1,6-150. VB

immobilien G. Müller Königsaliee 24, 4630 Bockum I Tel 0234/331450 Öffentliche Ausschreibung Verkunf von 3 freist. Einfamil dusern m. Geragen in bevorzugte Wohnlage v. Essen-Bredeney (groß-rügige, offene Bauweise), Bj. 1950/ zugge, orrene Banweisel, 19.1 1950/ 1958/1965, mit Wohnfl. v. 240–330 m<sup>3</sup>, Grundstücksgröße v. 2500–5860 m<sup>3</sup>, Interessenten erhalten weitere Auskimfie n. d. Ausschreibungsm-

teriagen bis zum 30. 6. 83 beim Bundesvermögensamt Düsseldorf 4000 Düsseldorf, Luisenstraße 25

Kit. Einf.-Fechwerkhaus KR. Him. Fectivorium of the Nahe dar stant; americanten thologonous Visselhövede, verbirsginstig gelegen an der BAB ambrug-Hamover-Bremen, 200 m²rundstück, gepflegt, mit altem sumbestand, 100 m² Wfl., Kaufpreis № 205 000... Jagdrechte binnen evil.

4-Zi.-Wohnung

u. eine 3-21. Welmang nit Komfort am Neuvermiesting an immalige Ansaichtaisge in Überlingen Bodensee, zur alsbaldigen Vermie-ung. Villenlage, sehr ruhlg und einma-lig am Bodensee. 3 Zi. mit Garten. Lusseh u. 2 7tat on WEI 1-2/ortoo

ngeh. v. P 7843 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Bungalow mit Garage** 

Kamin und Wintergarten, in reiz voller Lage am See and dem Lan

de zwischen Hamburg und Lib-beck. Wohnmutzfläche 178 m<sup>2</sup>, Wohnfläche 143 m<sup>2</sup>, Olheizung,

ganz unterkellert. Langfristiger

Mietvertrag.

Zuschr. v. A 7441 av WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Von Privat** 

ca. 100 in, in, Ell-hepkil, Kamin, 47 m<sup>3</sup> Terrasse, gr. Schwimmhalle, Sauna, Fitnessranin, Partyraum und vieles mehr. Runge Sådlage.

Tel: 044/2294 EL/2

Fileson/Ostatiula

DHH, 5 ZL, Kil., Bad, WC, 125 m2

Wfl. Gar.m. Garten, DM 1200+NK

Immob. Vertirlebsgem. Pfister/ Kosak, AG. Boeck, Weidsch 1, \$923 Lechbruck, Tel. 0 88 62 / 85 30 u.

0 82-31 / 70 21

The Rep

Luxus-Per

REUSERIT MINORILIEN
Walderseesir 2, 3 Hannover 2
Tal. 65 11/62 80 26

In Disseldorf, in bester und ruhiger Villenlage.

5-Zimmer-Luxus-Weimung mit ca. 180 at Weimfläche

Zuschriften arb. unter W 7327 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 04, 4300 Essen, oder Telefon 02 11 / 43 38 15.

Preisgänstigi Neuw. sohönes Ha. 2 verk. 330 m² Wfi., 14 Zi., vielfälligst Nutzungsmöglichk... Kurort säd Kassel. Tol. 6 36 26 / 2 65

**Bad Breisig** Einfamilienbaus einschließl. Ga-rage, 4 ZKB, 108 m² Wi, zuin Festur. v. DM 377 000, - bezug-fertig August 1983, Nähe Ebein/ fit tout. Stadtzentrum. Anfrag. an: Schwalban Grundstücks-GmbR Kantweg 16 5484 Bad Breisig Tel. 0 26 33 / 9 60 32

Ca. 10 km södl. Flensburg (Tarp) w kanfen wir i. A. ein individ. gerlant WOHNHAUS (B). 78) en der Treene mit ca. 230 Wohn- und Nutzfläche, 3 Wohneber Wohn- und Nutritiene, a wunger großz. Raumgestaltung, bochw. I gusban, KP 550 600. Raiffeisen und Volksbanken Immobilien e. G. Stadtweg 2, 2280 Schleswig Tel. 0 46 21 / 2 65 45 und 0 46 43 / 8 70

**Von Privat** 5 km von Bad Orb 8 km BAB A 66, Frankfurt-City 38 Min. hrs. 2-Fam.-Bungalow, 400 m² Mi, un-verbenb. Stellangi, Spessart-Fem-blick, 1109 m² Greist, auch sehr gut ab Prazis, Kanziei od. Bluro zu autzen, am fam. Gründen weit unter Schälzw. m verk, sof. frei

T. 06181/81451 od. 06059/77 j7 Uelzen, Notverkauf eines Walmdachbungaiows nit Garagen, Grundstück 1108 n<sup>2</sup>, Wehnfläche 165 m<sup>2</sup>, von Pritri, wentileare too it, von Hr., von Hr HAUS MALL

Sonn

Emilia in the control of the control

des.

Mile Termina

**Neves Ferienhaus** ohne Innenausbau in den Vogesen im Wald, in der Nähe weitere 20 Ferienhäuser, völlig rulige Lagg, nahes Skigebiet, 45 km von der deutschen Grenze, zu verkaufen, Grundstücksgröße 15 ar. Rohbun fertiggestellt, verputzt, Backsteinmauerwerk, Obergeschoß mit Holz verschalt. Sehr stabile Bauweise, da ursprünglich für Eigenhenutzung gedacht, Hanglage Südseite.

Angebote u. T 7324 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

BERLIN

Am H. Wannsee, Exkl.-Villa a. 8500 m' Wassergrüst. Bj. 76, 370 m' Wfl. erstkl. Architektur, SW-Haile, Su-na, Bar, Innen-/Außenkam, pl. 88 neisterwhng., 3 Gerag 2 350 000,- VB. West, Angab., spen. Methins, a Anfrage. Frank Kempe Immob., Wattstr. 13 1 Berlin 13, Tel. 3 82 92 91

Reprüsentativer Wohl \$202 Hennel-Weste

bousen

n. Doppelgar, ca. 2000 m<sup>3</sup> Grdst, i.

do. + Court. Nihere Einzelheit. n.

spatteff, Injeresse.

Elsas Eurasbach Imnesb. vDS

Labrier gdr. 19, 5340 Bad Honnef

Telefin U 22 24 / 8 00 93

ône Lage im nordôsti, Naberh Imgagebiet HH's, von/an Privat: 7-Zi.-Winkelwalmdachba Einliegerwohnung 270 m² Wii Volk. Doppelgarage, B). 60, Stögrundstick 200 m², alle Schulen, U- + S-Bake.

> Khin-Zentrum mditeobjekt, 640 m² Nutzfi, bob Mietertrag, KP 2,2 Mio. Tel. 02 21 / 51 96 56 oder 41 69 16

Vontertunstrück freistehendes Bauernha mit Stallung/Scheune in ru mit Stalbing/Scheune in rulii-ger Dorflage, giinstige BAB-Abfabrt (Emmelshausen cs. 3 km), Grundst. cs. 1850 m², Wfl. cs. 125 m², 128 000 DM. Weite-re Objekte auf Anfrage. Immobilien GmbH Markenbildchenweg 11 54 Koblenz 54 Koblenz

mlage

Control of the

02 61 /3 86 03-4, von 9-13 Uhr 

With Water Wohn-Æßzimmer allein ca. 69 m², 2 Bäder, Göste-WC, 3 Sonnenbal-kons, Fußbodenbeizung und allerbeste Ansstattung, zuzügl. Garaga ab 1. 8. 83 für monatlich DM 2500,- + N + Kaution direkt vom

MEND 2½-Zi-Whg, Kii, Bad, Gerass Gert, 490 DM kait; 3-Zi-Whg, Ger-WC, Kam, Gerage, Gart, 500 DM kait; 4-Zi-Whg, Kam, Gi-WC, Terr., Garage, Gart, 650 DM STRAI

Uriri

-Kampen/S

Pilinshous mit

Köln: Beste Wohnlage ies müssen Sie sehen, um es zu auben. Auf 3000 m² repr. Villa, 200 1² Wfi., sep. Gästewing., Sauna u. a. nnehmlichkeiten. Metpr. DM 4500,- monatil Telefon 02 21 / 51 96 **Berlin-Stoglitz** 

Tel 9 48 82 / 15 72

4-Zimmer-Wolmung Vollkom-fort, für 1 Jahr vollmöbl zu ver-mieten, mit Garage. Miete 1200. VB. Michaela Lubitz Immobilien

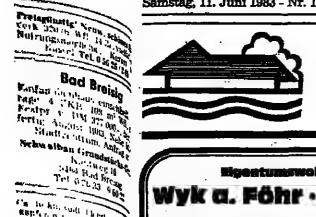
030/3363707

Hochschwarzwald Lenzkirch-Kappel 272-Zi-ETW, 63 m², zu vermieten ideale Zweitwohnung oder Al-tersruhesitz, teilmöbliert, Alpen-sicht, Kaltmiete 380, DM, Tel 0 76 53 / 15 44

Freist, komf. 1-Fam.-Haus T. 9.30-12 Uhr, 02.11 / 34 94 68

The same of the sa

mit herri gepflegtem Garten, ra-hig gelegen, Nähe Düsseld-B-sen-Mülhelm, ca. 140 m (3 Schlafräume), zu. verm, DM 1980, mtl.



south of the duty

Bad Breisig

tager 4 KP 103 mile Kratty v 114 37 00.

ferting description and an extended by the second s

Register, or

WOHNHAU

Von Privat

5 km von Bad (4

Tadini a dipied tang

Cellery, Netverkanies

Walinda Notice Rank
Walindachburgh
mit Garace is Grundent
with Webber ache 165 minet
dent für Abende Die minet
fen, samt sehnt wert her s
dent, behatt wert her s
dentage Die State here is
10 fast an West-T-verlage
10 fast an West-T-verlage

Nevos Ferientes

har imperated as it do by

a which is der niche met erferhalter volle riber in einem Shanchit is der nicht in eine Shanchit ist der eine Shanchit ist der eine Shanchit ist der Führliche ist der Führliche ist der Führliche ist der Führliche State in eine 
reference in 17 7004 an inge-lage Power land to Comp

to all who see had the

Tik. Architectur, SW-850 1. Has been Automotive Hammer dereches, 1 to

Total veries immed, was

1 100 hr. of Tel 18281

**Oprösontative: We** 

1 \$202 Hennet-We

hauses Department in the offer that the first before

Minus Burrobach imptiv

21. Winkelwalmdather

the farmer of the first

American street spaint gebrus harring as the less

Külo-Zentrus

Verderhunsrich

Paristra 1 - P. Gold of Build's

Territoria in increase del

results to the a Selection 22

PARTY OF THE STATE 
to the second Auto-

Maria de la completa del la completa de  la completa de  la co

2 61 of a consultation

8, 160 m² Wohalld

the control of Same

The state of the state of

Nordsee

Helfan Immobiles

lu. Boile Mohned

In Bosto Wall

Trivial at 1 5186

Borin-Stoglitz

Market Market

Nochechwarzwald

Lenskirch-Koppel

Pro Control of the Co

ist komi 1 fam is

reaction of the second

San les de la model

12.11 44.1.19 MAIN THE PARTY OF 
whigh will night.

WGEN

magazita 1

Girbels & Huppell

the Short Tollar March Cayle Processing 225 Sing grown 1981, and fire

errantitudi datema

1995年2世史

BERLIN

TREADNING ell Asuch , spez. Meth.

## Eigentum an deutschen Küsten

Viöl/Nesum/Nordfriesland

repräsentatives Einfamilienhaus, Grundstäck 1940 m², Wohnfläche 154 m², (Rüche, 4 Zimmer, Blad-Eakl, eingebuster Ramin, 4 Keller-räume) Dachgeschoß ausbaufähig Dag 506 000,- von Priv. zu verk.

Antragen: G. German

Traumwohnung
in Dahnen (Curhaven), Südwestlage
dir, a. Straud, Meerwasserbranchingshallenhad u. Ortszenbrum in unmittelbarer Nibe. Sounige Eckwichining m.
Baffe, earld Ausst. m. Komin, Wil. 78
m<sup>2</sup>, Kampr, 450 000 DM inkl. Mobiliar,
Tel. 6 47 21 / 4 64 50 ed. 94 21 / 7 53 59

Borkum, FeWo

l- bis 3-Reim-App. Dusche, Bad. Küche, Diele, Südhalton, Wfl. 23-60 m², Strandalhe, Perkyl, am Haus, komd, einger., Ssuma, 8 Wohnungen zu Kampretisen von 37 400 bis 228 500 DM.

(armana Jimm. RDM, Oststr. 1 4465 Nettulu, Tel. 9 25 62 / 60 74.

Wyk/Föhr

Neuhan-Eigentumswahmung, sof beziehber, cz. 70 m², Küche einge-richtet, Parterre, in Fünffamilien-

tet, Parterre, in Funfamilie, p. nur 195 000 DM, ginerit Finanzierungsmöglichkeit. HEMA-Immobilien RDM 100 Eschweiter, Jülcher Str. 7 Tel. 0 34 05 / 2 00 10

Westerland

Zentrum, 4. Etage, Südwestlage, große, 2-21-Whg, 84 m², mit-herri, Balkonen, f. 380 000, - VB 211 verk. (Evtl. zusätzi, schöne Eichenmöbel.)

Tel. 0 46 51 / 72 28

Friesenhaus auf Sylt

th. 200 m² WfL, Grdst. 1300 m², in Morram. Abeling Immobilies Tel. 0 46 51 / 2 43 26

Ostseebad Stein VSISCODIC SIGN Kielet Förde Fachwerkha, Neubau, ruh, induabe Lage, ca. 100 m² Wil., Grundst. ca. 850 m²

DM 285 000

Wosteriami — Doppelhausk.

Bi. 81, 130 m² WH. f. DM 680 000, Ginst. Hypoth. kmm Shern. werden. Klasz Karcubach Immeh. VDM Lehrbergetz. 18, 5340 Bad Honnef 6 Telefon 0 22 24 / 8 00 83

erri, Lage – reetgedeckt – ble 5 (innen u. außen), 200 m² Wol u. Butzil, Keller, Gerage.

Burgtiefe/Fehmarn

Bungalow 20 verk., Südstrand, dir. am Was

Angeb. u. K 7317 an WELT-Ver-ing, Postmeh 10 08 64, 4300 Essen

**Timmendorfer Strand** 

v. Priv., 45-m²-Elgi.-Whg., V-Bad., kl. Logg., möbl., Sauna u. Schwimmb. i. Hs., dir. a. Strand. Tiefg.-Pl., EP DM 195 000,-

T. M 51/341 M

Ostsoe, Grömitz, Strandnähe, 2 Bauherrenmod., 6, 12 u. 17 Ein-heiten mit 2 b. 5 Zi. zw. 50 u. 143 m² Wil., 3000,- b. 3850,-/m², Fer-tigstellung zur Saison 1804. Ostsoenähe, sehr preisg 2-Fam.-Haus, Vollkell. u. Gar., Bj. 74, Öllag., ruhige Lage. Grömitz, Mehrfam.-Haus/Apt.-Haus, Strandnähe, VB 570 000,-. Garatt-Ismochillenmakler

Gerski-Immobilienma Tel. 9 45 31 / 51 73

Cismar/Grömitz

DM 92 500,— Schloß Immobilien Schloßgarten 5, 2000 Kiel Tel. 94.31/5552 62

**Ostseebad Schänber**u

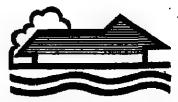
kl. gemütl. Fachwerkhaus, Neu-ban, ca. 100 m² Wfl., einschl

DM 207 000,-

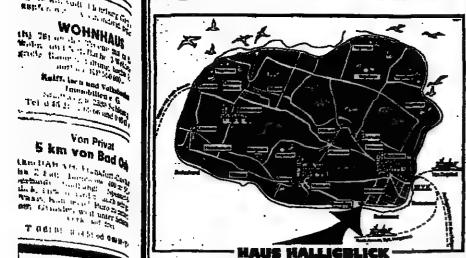
ntumswhg, ca. 48 m², ruh niage am Kloster Cisman

rerkhs\_ Neuber

Schloß Immobilie



Wyk a. Föhr • Südstrand



● 1- bis 4-Zimmer-Wohnungen ● Jede Wohnung mit herrlich 52 bls 100 m² Wohnflöche Schwimmhalle, Sauna

■ Tiefgarage Kaufpreis von DM 260 000, bis DM 550 000,- Günstige Zwischenfinger e Bezug: Sommer/Herbst 1985

Jede Wohnung mit herrlich großer Sonnenterrasse Einmalig schöner Seeblick Dir. Zugang zum Bodestrand Wenige Meter zum Golfplatz Musterwohnung (04681/12 00) an Jedem Wochesende 8s. 16-17, So. 11-12 s. 16-17.30

Fordern Sie unseren ausführlichen Prospekt an: CARL L.GROSSMANN

### **Exklusiv:**

In Travemunde, direkt am Meer, bieten wir Ihnen drei große Luxus-Wohnungen im Ersterwerbermodell an.

findet von 15-18 Uhr eine Besichtigung dieser Wohnungen statt. Helldahl 8 (Verlängerung der Kaiserallee) Ausführliche Information und Beratung:

Firmengruppe WEBA Königstraße 1-3, 2400 Lübeck 1 Tel. (04 51) 7 20 25

în Hooksiel gibt es jezzt des moderne und attraktiva Freizeitzentzum, Mit einem Mentwesserwellenbed, Solemm, Fittesrägeren und gemütlichem Rasteuren. Genz in der Kähe, unittelber em Meer.

Wohnanlage "Hooksiel Strand"

haban wir komfortable Eigentumswehnungen und Häuser gebeut. gebeut. 1- bis 3-Zimmer-Wolsnungen mit bis zu 86 m<sup>2</sup> Wohn-/ Nutziläche plus Die Zu 86 m<sup>2</sup> Wohn-/ Nutziläche plus Garage baw. Ploy-Abstellplatz.

Frei stekende Häuser mit einem Apartment im Daebgeschoß, 6 bzw. 7 Zimmer, Küche, Bed und zwei Dusch-bäder, jeweils mit WC. 160 bzw. 180 m² Wohn-/ Nutzfläche inklusive Garage.

Besichtigung der Musterarchnung, Hocksiel, Lange Drift 122, ab 18. 8. 83 jeden Mittweek and Samstag von 11–13 Uhr und 15–17 Uhr sewie jaderzeit nach Vereinbarung. Den Fech-

bereter erreichen Sie an den Besichtigungstagen auch tel Besichtigungstagen euch tele-fonisch unter: (0 44 25) 17 13.

Equatum agrandstäcke für frei stellende Häuser. Ab 570 m² und ab 81.900,— OM inklusive Erschließungsbetrag und Vorausleistung auf den Kanal-beutrag und Vorausleistung auf den Kanal-beubeitrag. Keine Architektenbindung . oder Provision.

NILEG, Niedersächsische Landesantwicklungsgasellschaft mit 2900 Oldenburg, Garranstraße 19

NILEG Set Story 80 July 19



Komfort-Eigentumswohnungen

in der MARTIM-Residenz (Golf- und Sporthotel) am schönsten Strand der Ostsee. Herrlicher Ausblick, großzügige Raumauftellung, beste Ausstattung. Alle Sport- und Freizeit-Attraktionen im Hause. Bezugsfertige Eigenturn-Appartements von 35 – 120 m². Absolute Festpreise. Bitte besuchen Sie uns. Oder fordern Sie informations-Unterlagen an.

Remoraer Strake 2 4902 Bad Salzuflen - Tel. (05272) SAA

-Kampen/Syli--

Altes Kapitänshaus mit sep. Gästehaus.

1978 von bek. Architekten von Grund auf mit hohem Kosten-aufwand, viel Können, Liebe zum Detail und besten Materiallen total renoviert + restauriert. Topzustand, sehr gepflegt.

Hausthaus ca. 170 m2 Wohnfl., EG: Wohnraum (60 m2) mit Kamin, z. T. alte holl. Fliesenwände, alte Eichendeckenbelken+
Fußbodenheizung unter ca. 200 Jahre alten schönen Steinfliesen, sonnendurchflutete Veranda (Efiraum), Kilche mit orlg.
altem fries. Bauernherd (funktionsfähig) zusätzlich mit aller
mod. Küchentechnik. Großzügiges Entree + Gäste-WC. OG: 3
Schlafräume, 2 Bäder, lux. Einbauten.

Gästehans: Wohntsum m. großz. Polstergarn, eig. Tel. + TV.
Pantry-Kilche, Duschbad + Schlatempore.
Zentrale Öltzg. + Warmwasserversorgung. Grundstücksgr. ca.
2100 m², sehr schöner Garten, geschützt, alter Baumbestand.
2 Tiefgaragen, Kampreis 2,5 Mio. DM.

Auch für Kampes ein Juwel! Bitte vereinberen Sie einen Bezichtigungstermin mit Fran Weiss. NW Grundstlickspax, mbil Borlin, Boussolstr. 44 H-Q, 1000 Borlin 21 Tel. 6 30 / 3 85 50 25 oc. prix, 3 94 61 42 / Kampon: 8 46 51 / 4 21 50 Wenningstedt insel Sylt

Egentums-Wohnungen v. 50 -64 m² Erwerbermodeli mit hohen Stevervorteilen

- a. W. MwSt.-Erstattung-Top-Lage - ce. 100 m z. Strand Beratung und Vermittlung Helmar Lux Wirizebafts- u. Financheratur Grindelallee 91, 2000 Hamburg 13

Samilei, Sastalachhuns b. Büsum, 108 m² Wil., u. Ferienhuns, 50 m² Wil., Grundst. 1300 m², ruh. Lage, alter Baumbestand, v. Privat. DM 180 000, Tel. 0 40 / 61 66 SS.

Eddasive Elgentumswohaunger mit unverbaubarem Blick auf die 3 km entfernte Ostsee, von Pri-Tel. 042 81 / 70 37

Spiekeroog eninge, 2 Göstehäuses vathaus, DM 1,9 Mio. Dobbertan Agentures, Auf dem Berge 62, 2575 Ganderhouse, Tel. 0 42 22/24 00

insel Föhr Traumhaft schöden Reetdech-He., Bj. 78, beste Lage Nieblum, Wohnzi. + gr. Südterr., 3 Schiefzl., 2 Bäd., beste Ausstig., wertv. Finbaut., Gartenenig., cs. 830 m². Sol.-Bezug. Kaufora, 585 000,-

HANSA

040/517775 od. 04881/8877 VDM St. Peter-Ording Peripherie, Eigent.-Whg, im Reet dach-Hant, 3 ZL, Kil., Bad, im And trag zu werk. DM 170 000.-Gluter Petersen Immob. Op de Diek 21
2262 St.-Peter-Ording
Tel. 0 48 43 / 4 80

Cina, ca. 180 m² Wfl., 3 Bilder, 2 Kirl. 1000 m² Greist, einmal. Lape, 100 m z. Strd., 500 000,-, and.; gingt. Finanz. Peters, Immebil., 648 / 34 46 41.34 27 32

**Ferienbungalow** cs. 70 m<sup>5</sup> sowie Eigentumswing, cs. 45 m<sup>5</sup>, dir. am Meer, an der Ostsee, su verk, Nutzung als Erstwohnsitz mögi. Tel. 041 21 / 206 98

**Ferienappartement** GFL Tel 0 46 31 / 79 06 ..

Sie haben die Wahl: Kephalenlege oder Feriendeschill auf der Insel Sytt, direkt in Westerland, jedoch ruhig gelegen, Doppelhaushälfte nitt 3 getr. Wigen, in kleiner Wohn-anlage zu verkaufen: Kaufpreis von DM 270 006,- bis DM 480 006,- peo Whe incl. Ehrichtung. FORTENAY Immobilies Gashii, De-rothcoate. 1. 3 Employ M. Tel. 4 of / 170 M II

**Timmendorfer Strand** Liums 3-21-FTW, cs. 120 m<sup>2</sup> i Maritim, voll möbl., inkl. 2 Pkw-Stellplätze i Tiefgarage, v. Priv. zu verk. VB 430 000.– DM. Frei-werdend nach Vereinbarung. Tel. 02 11 / 7 18 72 02

Trevendinds, 2 El., 1. Stock, in bester Lage u. Hein. Wohnanil., sehr gepfl., ca. 60 m², srich gute Kapitalani. Dil 205 000. - H. a. P.-temabiling. 6 40 / 84 61 69, ench unch 16 Uir.

Wenningsted/Sylt ETW, 2 Zi., Kh., Bad, Abstell-raum, möbl. Loggia m. Hilck auf Meer, 58 m., 100 m bis Strand, Spitzenlage, 439 000 DM VB. Huke Immob.

Tel 0 51 30 / 80 04

Wenningstedt/Syft, 2-ZL-App., vollständig möbl., sof. frei, mur DM 380 000,-, v./a. Priv. Tel. 9 49 / 44 65 56

Zwelzimmerannariement Gificksburg (Ostsee), Wasser-blick, mit Tiefgaragenplatz, mö-bliert, 135 000,- DM zu verk. GFI, Tel 9 46 31 / 79 06

Ferjanks., Hähe Heiligenkelen von Priv. 20 verk., BJ. 1979, 92 m³ Wfl., 777 m² Grundst., kompl. ein-gerichtet, 220 000 DM. Tel 0 21 29 / 5 03 88

hatel Amrum OT. Nebel, Eigt.—Wohn, 85 m², mit Dechterr, 51 m² einschl. Autosin-stellpl. an verhaufen. Die verkauten. DM 900 000.-. Zuschr. u. T 7302 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen

**Insel Amrum** OT. Nebel, bezugzf. Eigt.-Whg. 55 m<sup>2</sup>, SW-Terr., einschl. Antoein-stellpl. zu verkaufen. Preis DM 250 000. Zuschr. u. S 7801 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Ostros – 2 II. Asp. in Ostseenähe zu verk. Nordsee - St, Peter-Ordin sehr schöne Anwesen zu verk EXELUSIVE IMMOBILIEN JAENKE, 2381 Hollingstedt Osterende, 9 46 27 / 12 99

Scharbentz/Ostsee 2-Zi.-Wohnung dir. a. Meer, für über 30 000 DM renov. und anspruchsvoli mobl., p. sof. langir. zu verm. Miete 650 DM inkl. 3 MM ution. <u>Kinrichtung</u>, u. a. elektr. Markise, VB. 18 000 DM.

Sylt-Munkmarsch 3 21, Watthl, 60 m Nfl, ruh, Tel: 140/45127 5

Tel 040/5702916

Die Immobilien-Spezialisten der LBS Insel Borkum

Gewerbeeinheit/ Renditeobjekt

mit ca. 750 m² Nutzfläche, Bj. 1972, in absoluter Spinzenlage, Nähe Hauptbadestrand, Fußgängerzone und Kureinrichtungen (z. Z. genutzt als gastronomischer Betrieb, andere Nutzungsarten ganz oder teilweise denkber). Kaufpreis: 1,5 Mio. DM = 2000,-- DM/m² Nutzfläche. Wegen der sehr guten Sachwertanla-

ge gleichermaßen für Kapitalanleger

und Eigenmitzer geeignet. Bernd Stefer Servatiiolatz 3 4400 Münster Tel. 02 51 - 4 23 84

LBS & IMMOBILIEN GMBH Jever/Nordseeküste Walmdachbungalow, 26°, W + NF 164 m², Grdst. 670 m², Do.-Ger., DM 270 600,- VB, Mur an Wochenenden Tel: 644 \$1 /44 42

Kampen/Sylt In nestr. Lage v. Kampen, Dopp-Hambilifie i. Friesenstil, mit Reci-dach, suf ca. 1961 m<sup>3</sup> Grdst, Wfi. ca. 222 m<sup>2</sup>. Das Hans ist aufgeteilt in 4 App., Auffelig, in 5 App. durchaus mögl., Rendite durch jillnd. Ver-mietg. ca. 7,5% p. a., Kantjur. DM 1,2 Mio.

B. T. KULE smabilien & Planting KG Telefon 0 40 / 82 77 53

Langeoog

Eigentumswohnungen im Ben-herrenmodell, 35-82 m², ab 171 000 DM Erstirkanige Lage, Vermietungsservice, hohe Steu-ervorteile, MwSt.-Erstattung.

Real Immobilien GmbH Theodor-Heuss-Str. 13 2956 Moormerland

Nordsee/Eldersledt 4-Zi-Klinkerneub, Gáste-WC, Kam, Einh-Kii, Terr., cs. 900 m², wertv. Grást., 220 000 DM; gepfl. 4%-Zi-Klinkerhs., cs. 800 m², wertv. Grást., 140 000 DM. Heiland Immobilier Tel. 6 48 82 / 15 72

Nordsee MOPUSCE

Steneri, interess, 2-Fam.-Kiinloerhs, + Ferlenwing, z. Eigenmutag, ca. 1200 m² wertv. Grdst.,
mut 254 000 DM, ggf. ohne Eigengeld zu finama; værmietetes Reibenklinkerhs., 2 Zi., Kü., Bd.,
Terr., die Säule Ihrer Vermösensbild/Altersversorg., mr
130 000 DM inki. siler Erwerbe- u.
NK. abzügl. ihrer Stenersset

NK, abzilgi. Ihrer Steuervort. mtl. ca. 200 DM zu zahlen. Tel. 9 48 82 / 15 72

> NORDEN Ferionagiag**o**

bestehend ans 4 Doppelapp. ca. 65 m², mit Schwimmbad u. Sauna, gasant oder auch sinseln ur ver-kanten. Kaufpr. je Doppelapp. 96 500 DM, Kaufpr. für die ge-samte Anlage 330 000 DM. Provi-

Baniel + Co. Guidl Tel. 8 23 02 / 8 18 51

100 000 DM unter Baukosten, Erstbez, cs. 215 m² Wohn- u. N?L., Kassivmitteirelbenhs., V-Kell., GiL-WC, nur 198 000 DML Heliand Immobilien Tel. 9 48 82 / 15 72

Ostsoebad Grömitz Bungalowhilite, 139 m² Wfi., Kam., 2 Du-Bid., Ölthur., cs. 330 m² Grüst., möbl., ruh. Lage, v. Priv., DH 270 000,-.

Westerland/Syft
Ferienwhng. 56 m², ruhige sen-trale Lage, möbl. zu verkaufen.
Tel. 9 52 91 / 1 62 29

Einmalig an der Ostsee

Penthouse 250 m², direkt am Strand, 5 Zim, 3 Bd., Küche, Hal-le m. Kamin, große Terrassen. HaBad, Sama im Haus. VHB DM 13 MIL

schr. mit Kan.-Nachweis u Penthouse, Postfach 22, 2436 Kellenhusen.

Schloß Immobilien Schloßgarten 6, 2300 Kiel Tel.: 04 31 / 55 52 62

Wohnen Sie in

Niedersachsen?

Wollen Sie in der Großen Kombination DIE WELT/WELT am SONNTAG Immobilien-oder Kapitalien-Anzeigen veröffentlichen? Dann wenden Sie sich bitte an:

Wilfried Tuphorn Kaiser-Wilhelm-Straße 9

2000 Hamburg 36 Tel. (040) 347-4215 FS 2-17 001 777 asd

WSG bietet an Eigentumswohnungen NORDERNEY

exklusive Wohnanlage, direkt an der Strandpromenade 1-, 2-, 2½-Zi.-Wohnungen von 33 bis 99 m²
 Kaufpreise von DM 202.000,- bis 580.000,-Preise p. m² ab DM 5.821,-

 am Ort: Verkaufsbüro WSG, in d. Wohnanlege
 Öffnungszeiten:
 17. Juni - 17. - 19. 8. Sommerterien: 20. 6. - 31. 8. 14glich von 9 - 13 u 14 - 18 Uhr und nach Vereinbarung - 04932/2624

rerk., dir. v. Unternehmer, tel Informationen.

HE/SER of 9434/755

Ostsoobad Schönberg

Ferienwohnung, ca. 40 m², Neu-

DM 100 000,-

Ostsoobad Schönbern

Ferienwhg, Neubau, 27 m² Wfl., in reizvoller ruh, Wohnlage, 221 verkaufen

DM 72 900,-

Schloß Immobilien 5-Abstractes S, 2300 Eini Tel, 94 SI / 55 52 62

Ostsocheilbad Grömitz

Komf. Familienhaus, strandn. Lage, v. Privat zu verk., Wohnfi. 218 m², Grundstück 1300 m². Ein

weiteres Haus mit 170 m² kann

H. Reimers, Am Schoot 46 3433 Gesenitz, Tel. 9 45 62 / 90 92

Ferienwohnungen Borkum

Moch die Mieteinkindte der Saison 1963 vereimahmen. Im Objekt Bor-kum, Reedestr. 25–37. In imsges. 19 WE stehen noch 3 Appartements zum Ver-kunf. Zr. 42,25 m. DM 180 000., 1x 48,36 m² 199 000.- DM inkl. Volkensstättung mit Möbeln, Hauskaltswäsche u. Ge-schitz. Leizte Besichtigung wg. Volk-vermietung sm 17. u. 18, 8, 83 von 11.00 bis 13.00 Uhr o. n. Vereinberung.

Brondfrener Velksbank oG - Immobilien-Abteilung ~

Tel 054 51 / 5 72 22

Westerland / Sylt

Wohneinheiten als Vermögens-niege, Strandnähe/Ersibezug

aniage, Strandnähe/Erstoezug, hohe Steuervorteile, Vermie-tungagarantie, DM 18 Mill, such einzeln ab DM 297 000,— inkl. al-

ler Kosten. S-Immobilien GmhH Tel. 04 21 - 55 51 14 / 64 56 36

Keitum/Sylt

sumh. Apt. m. Terr., unverbaub. Wattrundbi., Kamin., VB DM 395 000,-. Tel. 0 40 / 80 54 15

Octsochellbed Grömitz

2 bis 3 Zi., eig. Grundbuch, un-gew. schöne u. ruh. Lage. Verkauf d. Bauträger/Prospekt 2433 Grömitz, Am Schoor 46 Tel. 0 45 62 / 80 93

Das einmalige Angebot!

Flensburger Forde

Greands, 1-Farm. House (B.), 1968) in
best. Zustd., enthalisend
Brdg. 224 no Wrl.
Souterr. 223 no Wolm-u. Notrell.
Schwimmbad, Samna m. Tauchbeck.
Dopp. Garg., eigen. Förde-Ufer, unverbaubarer Bick auf die Flensburger Förde, Fd. 1 300 000, netto.

Bruno Gustafor & Co

410 20 15 Hochsiles 22 (Hamburg 13

insel Föhr

Cirdat. 80 000,-, Whg ab 138 000,-, Friesenhs. ab 200 000,-. HANSA, T. 5 48 81/88 71 0. 0 40/01 77 75 VIIM

Borkum

im Kundenauttrag tuxuriöses Wohnhaus Nähe Südstrand, Wohn-/

Schlad-/Gäste-/Eßzimmer, Küche, Diole, 2 Bäder, Gä-

ste-WC, Abstellraum, Ge-samtfläche ca. 162 m², voll-möbliert, ca. 1100 m² El-gertumagrundstück, mil 3

Garagen, Kaufpreis: DM 790 000,-. Große Auswahl

an Ferienwohnungen in verschiedenen Größen und

Lagen at DM 125 000,-.

noch gebaut werden, 415 000,- DM.

Schloß Immobilien chloßgarten 8, 2300 Kiel Tel.: 94 II / 55 52 62

Wohnanlage STRANDSTRASSE

● große Terrassen komforlable Ausstattung
 alle Wohnungen komplett möbliert.

direkt vom Buuhern;
 WSG Wohaperk
 Schillerteich GmbH
 Am Mühlengraben 22/24
 3180 Wolfsburg 1.

 oder durch:
 Wilfried Hammer Hasselwerder Str. 38, 2101 Hamburg 96, Tel. 0 40 / 7 45 78 48

Ostseebad Laboe Perie an der Ostsee Eigentumswohnungen, in bester Lage, oberhalb Kurpark, in versch Größen, ca. 35–55 m³, z.

Traumobjekt, 3 Wohnhäuser in idyll. Waldlage, 40 000 m² Grd., mit 19 voll eingerichteten zentral beheizten Bad-Wohnungen, 1, 2 u. 3 Zi., 1 Wirtschaftsgebäude, 1 Staligebäude, eigener See, ideal als Ferienwohnungen für Betriebe oder Seniorenbeim, einmalige Kapitalaniage, jährliche Wertsteigerung ca. 15 %, von Priv. zu verk., ab Sept. zu beziehen. VB 2,8 Mio., keine Vermittlungsgebühr.

idyllisch gelegen inmitten des Naturschutzgebietes, herrliches Wohnhaus zu verkaufen. 170 m² Wohnfläche auf versetzten Ebenen (Wohnzimmer ca. 100 m², Kamin, holzgetäfelt, Fußbo-denheizung). Am Waldrand gebeut auf 7800 m² Grund, nur 5 Gehminuten bis zum See. VB 420 000,— DM. (Evtl. auch

Tel. 930/8210056 (Sa. 10-14 Uhr, ab Mo. 8-15 Uhr)

Morsum/Sylt

Baugrundstück am Kliff Unverbauberer Blick aufs Wattenmeer, bebauber mit einem Einfam-oder Doppelhaus. Grundstlicksgröße ca. 2500 m², zu verkaufen – Kaufpreis DM 565 000,-, Information und Vermittlung

> Am Strand vom Nordseebad Karolinensiel-Harlesiel

Apartments in jeder Preisklasse, Wohn- u. Nutzfläche ab 33–57 m², Schwimmbad, Sama etc. im Hause, VKP ab 108 000,- DM, günstige Finanzierung.

Beratung, Verkauf: Bauhaus Harie, 2944 Nordseebad Karol Hariesiel, Schlousenstr. 1, Tel. 9 44 64 / 8 55.

**Exklusiv:** 

In Travemunde, direkt am Meer, bieten wir Ihnen 12 Luxus-Wohnungen an.

**Sonntag** 

findet von 15-18 Uhr eine Besichtigung dieser Wohnungen statt.

Helidahl 8 (Verlängerung der Kaiserallee) Ausführliche Information und Beratung:

Stauervortelle, MwSt.-Option u. Mietgarantie möglich.

= Wenningstedt/Sylt =

BRADERUP/SYLT



Andere Objekte auf Antrage. Ein Objekt der Planbau/Syk Beratung und Verkauf: 8. Rüddenklau, Blamarckstraße 5 2200 Westerland, Tel. D 45 51 / 2 23 64 priv. 9 45 61 / 3 31 81

W. H. JANSSEN IMMOBILIEN
Priedz-Ebert-Str. 69-71
2870 Emden
Teleton (0:49:21) 2:51 01 W H JANSSEN

Wenningstedt/Sylt v. Priv.: Exki. Whng., dir. a. Meer, Wenningstedt, Seedime. Dünen-grundst., Wil. 80 m², PKW-Ab-stellpl., komfort. einger., ab sof. frei. DM 460 000,-. Tel. 9 46 51 /4 20 El od. 9 El 21 /4 ES TT

Ihr Partner seit 1967

Anfragen Gruber, Tel. 0 30 / 5 14 84 20 od. 0 30 / 24 21 48. Ostseeblick – Dollerupholz

langiristig zu vermieten.)

GGK - Immobilien GmbH Prindrictatratie 4, 220 Venterland Telefon 0 48 51 / 65 79, oder privat 3 22 06

Monatsmiete von DM 635,- bis 1290,- NK/MS.

Firmengruppe WEBA Königstraße 1–3, 2400 Lübeck 1 Tel. (0451) 7 20 25

Reihenhäuser / Neubauvorhaben

Auf einem der schönsten Grundsticke am Weststrand, mit fantastischen Meeresblick, luxuriöse Wohnung über 2 Ebenen. Wohnraum mit Kamin, Fußbodenheizung, 2 Schlafräume, Gäste-WC, Dusch-+ Wannenbad, gr. Terrasse mit eig. Gartenteil, allerbeste Lage + Ausstattung.

Provisionsfrei, 513 000.— DM, bezugsfertig.

iHW Grundstickages. mbH Berlin, Tel. 8 30 / 3 75 50 25, privati 3 04 61 42. Kampen: 8 46 51 / 4 11 59.



Ostsee

1-21, Apptm., ats Ferienwing., Wochen-eng-Domizii, Ruine-Sitz, am Olympia-hafen, mit Kft-Einbridu, 5/W-Terrasse, Parkblict, DM 118.500.-, kurzirisdg. NEUE HEIMAT NORD, Tel.: 04351/269 62 UHET Maa8)

Eigentumswohnungen – Nordseeinseln Norderney - Juist - Baltrum - Langecog - Borkum Norderney: 4 Eigentumswohmungen, cs. 40 m² bis 54 m² Wfl., kompl., einger., 220 000,- DM bis 300 000,- DM.
Juist: Wilhelmstraße, komf., cs. 62 m² Wfl., 330 000,- DM VB.

Baltrum: 2 Kigentumswohnungen, ca. 57 m² bzw. 60 m² Wfl., je 240 000,- DM, inkl. Einr. Langesog: Komf. gr. Wohnung, ca. 120 m² Wfl., Liebhaberobjekt, einger., 550 000,- DM.

Borkum: 8 Reihenhäuser (Doppelbaushälften)-Neubau-, ca. 66 m² bzw. 83 m² Wfl., m. Garagen, 525 000,- DM bis 628 000,- DM, inkl. komf.
Einr., Luxuswohmingen!

Auktionator R. Schwitters, Immob. 2980 Norden, Osterstr. 128 Tel. 0 49 31 / 42 40 od. 1 47 40



## Baden-Württembe

Symbol für solides Wachstum



Wohnen

Vermieten

am Bodensee

In Radolfzell am Bodensee

Im Rahmen verschiedener Banherrenmodelle entstehen

hier 1 1/2-4 1/2-Zimmer-Eigennumswohnungen von 52 bis

119 m² ● Sichern Sie sich Ihren Altersruhesitz in Deutsch-

lands schönster Ferienlandschaft durch Beteiligung an mserem Bauherrenmodell ●
Preis pro m² ab DM 2890,- zuzüglich Abstellplatz.
Z. B.: 55,79 m² DM 161 100,- zuzügl. DM 4 500,-

(Abstellplatz), ergibt einen Gesamtaufwand von

Einkaufsmöglichkeit in der Nähe; Bushaltestelle vor der Türe, Zur Bodenseepromenade ca. ¼Std. zu Fuß. Seriöse

Partner, Mietgarantie, giinstige Preise, niedrige Be-

Etumalige Gelegenheitfür Steuerpflichtige ab 40 % Steuerprogression. Fordern Sie unser Exposé mit welteren interessanten

Beratung und Vertrieb:

Horst F. Steinhauer

Eichenweg 15 · 6833 Waghāusel 1 · Postfach 1161 Telefon (072 54) 40 41

Neubau, 17 Betten, Privatwhs 164 m², Wfl., Grdst. 1600 m², Ge-samt-Wfl. 410 m², Luxus-Aus-

stattung, Sauna, Swimmingpool 12 km bis zum See, ruh. herri

Wohnl m. Alpenblick Anbau mögl, evtl mit Café, wegen Krankheit v. Priv. zu verk. (Grundstlickswert DM 280 000,-.) Gesamtpr. VHB DM 860 000,-.)

Zuschr. u. K 6569 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

asrung •

UND GENERALMIETER NEUE HEIMAT GENEINNÜTZIGE BAU-

**Baden-Baden** 

7-Fam.-Wehnhaus, in guter Lage, umständeh. zu verkaufen. Das Objekt ist derzeit gut vermietet u. wurde 1982 total renoviert u.

sanieri. Näheres suf Anfrage. Weitere Villen, Ein-Fam.-Häuser u. ETW auf Anfrage.

Eve Fröhlich - Immebillen

Maria-Viktoria-Straße 1 7570 Baden-Baden

Telema (0 72 21) 2 15 50

**ASS'83** 

Aktion Sofort

Steuern-Sparen

mindern!

#### Südl. Schwarzwald

Eigentums- und Mietwohnungen in Rheinheim, Uhlingen-Birken-dorf, Lenzkirch, Bonndorf, Hö-chenschwand und Stühlingen 1 bis 4 Zi., äußerst preiswert.

-Zi-Whg, 31 m<sup>2</sup> ab DM 79 000, -Zi-Whg, 46 m<sup>3</sup> ab DM 110 000, -Zi-Whg, 66 m<sup>3</sup> ab DM 153 000, Doppelhaushäifte Falkau Bauernhaus, 2 Wohnungen reno-viert, weiter ausbaufähig, 1700 m²

Grdst., DM 260 000,-. Zahlung nach Vereinbarung, Ab-schreibung nach § 7 b sowie Hau-berrenmodell möglich.

**Egon Eichkorn** Johrgroffhandlung-Wohnbau 7891 Uhlingen-Birkendorf Telefon 9 77 43 / 3 76

in Lahr und t	imaebuna
zwischen Schwerzunicherze	on und Rhelnebene, In
günetiger Verkehminge zu burg, Freiburg und Seeel, bie	Baden-Baden, Stree-
Luxus Eletan, Hans	DN 575 000,-
Whitefairgalow Marca 2-Fear-Hean	DM 350 000,
nder	
Eigenformturcheungen zur II mietung mit guten Penditen	Securitarial oper yes-
4 Zimmer, ca. 96 m²	DM 163 000
4 Zimmer, ca., 96 m <sup>2</sup>	PH 130 000,-

IMA-IMMOBILIEN Lotzbeckstr. 27 1MA 763 Lahr Tel. 07821/21034

Bai Freudenstadt Gr. 2-ZL-NB-Whg., ab sofort als Dankrwohmung oder Zweitwoh-ming beziehber, ab DM 188 500,-. 87A 7 S-1, Pf. 893, T. 07 11 / 64 15 45

7297 Alpirsbach Schwarzweld



Preis pro cm DM 2.750,- + Staue licher Verlust 1983 DM 72.000 -Mehrwertsteueroption DM 23.000.-2-ZL-Wg., 65 qm, DM 198.000,-Fordem Sie Unterlagen an! Tel. 07422/21102

Kurt Kirchmann 7230 Schramberg · Schwabenh

### Baden-Baden

Komt. 41/2-Zimmer-Penthouse-Wohnung In einem 6-Fam.-Haus in ru-higer Villenlage. Wohnfläche ca. 130 m², 1977 erbaut: Lift,

2 Garagen, kurzfristig frei. Näheres durch: H & W, Immobilien, RDM

ca. 200% Werbungskosten auf 10% Eigenkapital Tel. 07 21 / 81 10 18 Fertiggestellte 1- bis 4-Zimmer-Stadtwohnungen

#### BADEN-BADEN EIGENTUMSWOMMUNG

in rubiger, sonniger u. stadtnaber
Villenlage, mit gr. Wohnraum, 2
Schlafzimmern, einger. Küche, Diele, Bad, sep. Wc. 3 Balkomen,
Wohnfil rd. 135 m², 1. OG, gepflegt,
in kl. Wohnanlage, Lift, Garage,
Kaufpreis DM 415 000,—
UND ANDERE OBJEKTE AUF
ANFRAGE



Immobilien RDM 7570 Baden-Baden, Lichtentaler

E. Tramer GmbH Websien S Freiburg i. Brsg.
 Extinsiv-Objekt

11/2-41/2-Zimmer-ETW in bester Lage ab 38 m² Wfl.

Kirchzarten 2- b. u. 3-Zimmer-ETW

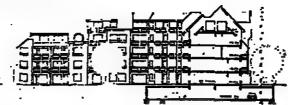
ab 65 m2 Wfl. - DM 242 000, Bestens geeignet als Kapital anlage, Altersruhesits, Fe rienwehung oder sum Selbst-bezug. Hohe Wertsteigerung. Keine Vermittlungsgebühr, da direkt vom Eigentimer. Abs. korrekte Abwicklung sichern wir Ihnen zu.

Am Stelsenberg 1 7614 Gengenbach Tel. 9 78 63 / 22 11, Post1, 1267

### Der Volksbankactionade-Steuer-Tip

Bauherrenmodell: Baden-Baden, Karlstraße

2. Bauabschnitt - 22 Wohneinheiten



Das Objekt:

oder einfach enrufen!

Wohnanlage mit insges. 40 Wohneinheiten. (Davon wurden 18 bereits im I. Bauabschnitt in kürzester Zeit gezeichnet.) Gegliedert in 3 Hauseingänge (selbstverständlich 3 getrennte Aufzüge), unterschiedliche Höhe, stark gegliederte Dachlandschaft im städtebaulich angepaßten Baustil. Funktionelle Grundriß-Lösungen. Solider Ausstattungskomfort.

Der Standort:

Zentrale Stadtlage in Baden-Baden, kurze Wege zur Stadtmitte, zum Kurhaus und zur Lichtentaler Allee, in Baden-Baden sind solche innenstadtnahen Grundstücke nur noch schwer erhält-

Die wichtigsten Vorteile: realistische Preise, hoher Steuervortell auf Elgenkapital, gute Vermietungschancen, sofortiger Grundbucheintrag, volle Sicher-

20 % Eigenkapital = Einzahlung in 1983 und 1984, Abwicklung durch unabhängigen Treuhänder (Wirtschaftsprüfungsgesell-

Yeiksbank-actionado-immobilien bieten: Ozalität - Sicharhelt - vernilaitiya Proisel Bitte ganz schnell ausführliches Prospektmaterial anfordern

actionade immobilien

actionade Finanzges. mbH & Co. Beteiligungsgesellschaft der Volksbank

7570 Baden-Baden, Sofienstraße 14 Im Hause der Volksbank, Tel. (0 72 21) 2 73-1 samstags Tel. (0 72 21) 2 73-2 33





#### BADEN-UADEN

Bangalow am Biderviertel, Habböheninge, 150 m² wil., 4 Zi., Kü., Bad (Wohnhalle 50 m² m. Holzbalkendecke u. off. Kamh), und 1-Zi.-Apartment m. Dusche, WC, sep. Eingang. (Sungalow kum evil. möbilert verkauft werden.) Schön angelegter Garten, von keiner Seite einzuschen. VB DM 625 000,- zuzigl. 3.39 % Verm.-Prov.

Metropol-Immobilies E. Wachter , Fremersbergstr. 36 7570 Baden-Baden, Tel. 0 72 21/2 39 15

### Tor zum Aligäu

in Neuravensburg erstellen wir für Sie in herriicher Südwest-bunglage ein Einfamilienhays

(auf Wunsch mit Einliegerwoh-

Baugesellschaft

K. Kuen GmbH & Co.
7984 Kisslegg, Falkenstr. 19
Telefon 0 75 63 / 30 25

St. Blasten/Stidsekwarzwald Ferienapp., kompi. möbl. m. Bad/ Du., Balk., Kfi., Schwimmb. i. H., umständeh., ab 59 500... 20 km v. Freiburg. 40 km v. Basel, idyll. Luftkurort, Einfam-Hs. m. Einliegerwing. 170 m², Arèal 8 Ar, DM 380 000,- Tel.: 0 76 34 / 84 97 oder Zuschr. u. G 7233 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. **IMMENSTAAD** 

Markgräfler Land

Bezugsf. REHs., auch mit Einl.-Whg. Zentral gelegen, 5 Gehmin. z. See. Beste Bauweise. Wohn-/Nutz-Fl. ca. 215 m², ab DM 488 600,- bis DM 515 000,- Schlüsself, z. Festpr. Zahig. b. Bezug. Hausbesichtigung Samst. u. Sonntag u. nach telef. Ver-EIGENHEIM, 7990 Friedrichshafen Dornierstr 59, 🛣 0 75 41 / 4 12 82

BAU+BODEN, Tel 0 71 81 / 6 50 - 69 Wohnen Sie in

## **Baden-**Württemberg?

Wollen Sie in der Großen Kombination DIE WELT/WELT am SONNTAG Immobilien-oder Kapitalien-Anzeigen veröffentlichen?

#### Dann wenden Sie sich bitte an: KURT FENGLER

In den Ziegelwiesen 50 7250 Leonberg 7 Tel. (07152) 42025

### Ś-immobilien

Ravensburg West sichtslage (Alpen, Bod

Kanut, Havensnung
Komfortsbes Wohsheus, nuhige Hangund Aussichtsiege, ca. 1100 m² Areal,
erstickssige Aussträtung und großzügige
Raumaufteihung, ca. 195 m² Wñt., 8 Zmmer, moderne Enhauktiche, 2 Båder,
großzügige Terresse und Balkon, Swirnmingpool, Saune, Dopp,-Garage, gepfische Gartenenlage, 81, 7877, auch als
2-Fam.-Haus nutzbar V8 DM 850 000,—

Vogt (Tor zum Aligău) Komfort-Bungalow mit ELW
700 m ü. M., nur-12 km bis zur Metropole
Oberschwebens — Revensburg — herri.
Wohnlage m. Alpenseicht, Busverbindg.,
2175 m² Areal (teilw. Beulend), Massivbau (Poroton 38.5 cm), freistehend, eingeschossig, m. D9-Ausbau, voll unsekefl., Ö1-21, Fußboden- u. Wandhetz.,
Luose-Ausstatig. Hauptwohnung ca.
230 m² Wfl.; ELW cs. 47 m² Wfl. Näheres
auf Antrope.

Potenties Enternation, in number Worhstage, ca. 752 m² Areal, Baujahr 1976, Massivhou, ganz unterricellert, ca. 220 m² Wfl., große Terrasse, erstidassige Ausstattung, viela Extras, 04-24, Doppet-garage, gepflegte Gartetanisge, ELW möglich.

feklerprovision beträgt 2 % zu-zügl. gesetzi, MwSt.

Abt. Immobilien Tel. 07 51 / 8 43 26 u; 8 42 53

#### Kreissparkasse =

Bei Freiburg i. Brg. n herri. Lage y. Kirchhofen verkaufen wir 5 Eigentumswohnun gen mit allerhöchsten Ausstat tungsansprüchen

2%-Zi.-Whg., Sout. 75 m², mit Ge-rage, DM 179 900,-Ewel 1½-Zi.-Whg., EG u. OG, je 105 m², Balkone u. Garagen, DM 278 000,- u. DM 292 000,-

Zwei 34-El-Stadio-Whg. mit Galerie u. berri. Aussicht, 125 m² u. 138 m², Garagen, DM 341 000,-u. DM 379 000,-.

Verkauf v. Beretung durch DIRINGER & HINN IMMOBILIEN Tel. 97 61 / 7 12 31

#### iskock h. Baden Baden 22 Komfort-ETW in Südwest-Hanglage, mit herri. Landschaftsblick, 1 bir 4 Zimmer, 44,67 m² bis 135,14 m² Wfl. Festpreise ab DM 148 000,—

**Bad Herrenally** chen in rubiger, kryllischer aktrandiage – Tellort, 43,57 bis 30 m² Wil. Festpreise ab DM Bouplate für DHH, beim Golf-

Elufamilienhaus inft ELW, schöne, rithige, somnige Land-schaftulaga, ca. 195 m² Wfl, 2 Garagen, 739 m² Grdst., DM eller Objekte suf Anirage inmobiliendienst Sparkage Cornebach 7582 Germsbach 7582 Germsbach Tel. 0 72 24 / 20 34

#### Farierwohnungen im Schwarzwald St Georgen-Peterzell Nur 8 Wohnungen, unverbaubare abane Südlage in sahr gepflegter

Gegend. 2 Zimmer 74 cm 168,560.-3 Zimmer 82 qm 199.850,-

Stellplatz DM 4.500,-, keine Maklergebühr. Fordem Sie Unterlagen an! Tel 07422/21102 Kurt Kirdəmannı

### Sebēnwald/Schwarzwald

1-ZI-Apt., ruhige Lage, Südterrasse, Wohn-Schlafraum, Flurküche, Bad/ WC, Abstellr., Bj. 73, WfL 25,5 m², inkl. Einrichtung DM 65 000. 3-Zi-Ferienwohnung, herri. Südlage, Bj. 74, Wfl. 86 m², inkl. Einrichtung Das 185 con-

sowie weiters Häuser und Appt. als Ferienwehnungen oder Kapitalanisge geeignet, zu verkausen. Michael Herbst Gebietsleiter der LBS Immobilien GmbH, Gerwigstr. 46, 7742 St. Geor-gen, Tel: 0 77 24 7 18 19

LBS MMOBILIEN GMBH

Freiburg-Denzlingen, 2%-ZL-ETW, 76 m², DM 230 000,-76 m², DM 230 060,—
Todtnan, 3-Zi.-ETW, 76 m², Garage,
DM 175 000,—
Sehöman, 2½-Zi.-ETW, Einbaukti,
89,7 m², DM 220 000,—
Friedenweiler, 2-Zi.-ETW, 47 m²,
DM 115 000,—
Tittisee-Neastadt, DHH, 180 m²,
Hanginge, Gatten, 573 m² Grdst,
DM 420 000,—
Eredware, Umidanh, 4-Zi. ETW

Freiburg-Umkirch, 4-Zi.-STW, EG, 100 m², 10 Kfz.-Abstelipl, DM 195 000,— C. S. L Immobilien Gartenstr. 9, 7829 Friedenweller 1 Tel. 0 76 54 / 84 83

#### Baden-Baden

In bevorzugter Wohnlage, Nähe Lichtentaler Alice, 3-Zimmer-Komfortwohnung in viergesch. Haus, 90 m<sup>2</sup>, Tiefgarage gegen-über, Fahrstuhl, einger. Küche u. gegen bar zu verkaufen. Bes. ge-eignet für älteres Ehepaar, da al-le Einkaufsmöglichkeiten zu Fuß erreichbar. VB 320 000,- DM. Zuschr. u. R 7344 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Rauherrenmodell Studienresidenz Freiburg-Herdern



Was bedeutet eine Beteiligung an der Studienresidenz

Freiburg-Herdern für Sie? Eine langfristig sichere, überlegte investition mit gute Wertsteigerungsaussicht

 Spürbare Steuervorteile durch abzugsfähige Werbungskosten 1983/84, später degressive AfA usw. Eine letzte Chance z. Rückerstattung der Umsatz

-Zimmer-Appartements, 16,96 bis 27,27 m² Wohntišche 2-Zimmer-Appartements, 34,56 bis 36,33 m² Wohnfläche 21/2-Zim.-Appartements, 36,57 bis 41,84 m² Wohnfläche 2-ZL-Mais.-Appartements, 30,10 bis 30,17 m2 Wohnflikhe Verkaufspreis ab DM 68 300,-



Wo andere Urlaub machen -Schonach, Skidorf Nr. 1 im Schwarzwald im Kundenauftrag verkaufen wir in einmaliger, ruhiger, trotze trumanaher Lage mit unverbaubarer Sicht

#### Terrassenhäuser/Wohnungen

zum Beleplet:

1-Zimmer-ETW, ca. 35 m², achlüssellertig
2-Zimmer-ETW, ca. 54 m², schlüsselfertig
3-Zimmer-ETW, ca. 73 m², achlüsselfertig
Die Beumaßnahmen stahen kurz vor dem Abechluß; die Objekte di
bis ca. Mitte 1983 bezugsfertig werden. Die Beususführung und 78

tung ist erstidaselg. Verkauf und Finanzierungeberatung VOLKSBANK TRIBERG e.G., Hauptstr. 58, IMMOBILIENABTEILUNG

Yillen u. Elgestumswehnungen Reden-Radon:

ert. Yilia, is. 1008 m² Grand, Nõhe Südwestfunk, 275 m² Wohnii. Eini.-Wohn, DM 850 000,-.

Postherocritige Decligesche@volumng, Pasaramablick, belm Klaster Lichtental, 150 mt Wohnfil, mit Garagenplatz und 2 Kellern. Sonderange-bat, DM 450 000,—.

Lucas-Eigentransvohaung Staufenbergstreße, absolute Spitzen-Halbhö-henl., mit alnmaligem Rundblick. Das Nonplusultra. 155 m<sup>3</sup> Wohnfl. über ? Etagen (Wendeltr.), große Sonnenterrasse, Garage, Keiler, Bar, Sound usw., DM 630 000,—

2-22. Welsung, Nilke Stidwestinsk, Bilck ins Grüne und zum Hofgst-Markshalden". Ca. 50 m² Wohnfi., Keller, Tiefgarage L. Hause, DM 250 000,—

Beupletz in TOP-lage, innenttadt, Aliee-Nähe, Halbhöhenlage, f. Enfam-Haus m. Eni.-Wohn., 900 m² à DM \$00,-, DM 450 000,-.

stx Sinxhelm/Rebland b. Baden-Baden, 610 m² à DM 290,-, 1. EFH. 4.
Doppelh., DM 176 900,-. r-Webnung Wilhe Alber Stadtbakahel, plus Keller, Tiefgaragenpl. 2 Ballons, ca. 100 m² Wehnfi., DM 335 000,-.

Zwel-Fan.-Haus in Bades-Buden, umgeben von unverfälschtem Natur-schutzgeb., Blick auf Wiesen und Oosbach. 205 m² Wohnfl., im Dach Malsonettenwohn., Doppelgarage, DM 498 000,— Drei-Fam.-Ham Immenstadt Bedes-Baden, Nähe Fußgängerzone, Halbho-henloge, im Grünen, mit Penthausewahnung u. Garagen, DM 1 050 000-

nur wenige hundert Meter Kerhoes, nur wenige hundert Meter heater u. d. Lichtentoler Allee entfern. Spitzenlage, Wohnung m. 60 m², DM 270 000,-... Wohnung m. 70 m², DM 322 000,-.. Bougrundstück f. Niehr-Fam.-Haus Beatfenberg, Frühobstparadies bei Baden-Baden. 1275 m² gr. Grundst., in einnal. schöner, ruhiger Südloge-Mit Planung: Proj. cq. 450 m² Wohnfl., 117 m² Nutzfi, Abstelipi, umb. Rauli 2060 m², DM 350 000,-...

#### Landhäuser, Ein-Fam.-Häuser, Bangrundstücke Umgebung Baden-Baden:

numbattes Landhäuschen I. Sanbeckwalden-Brendmett. Umgeben von nnen. Südwesthang-Grundst. 2528 m², 700 m. ü. M., 8 Zimmer, Keller, 165 Wohnfi. Teil-Renov. bed. Verkauf aus fam. Gründen zum absol. Tiefstpf-DM 415 000,—

Landhaus m. Hallenschwissenbad Sasbackw.-Brandmatt. Ein Juwel. Auch als kl. Pension nutzbar. Schätzwert 1,3 Mill. Verkaufspreis nur DM 890 000andikaus a. d. Norg, Bad Rotenfels, Thornalbad I. Murgtal, m. 2200 m<sup>l</sup> Grund. Auch f. Café, Gartenrestaur., DM 495 000,—, zusätzi. Baugelände ileches Schwarzmeidhaus Bad Herresolls, inmitten eines großen Park-ndstücks, Foctswerkhäus, Kachelofen. Ein Objekt f. Individualisten, DM 980 000,—

EFH, Bühlertat bei Bedes-Bades, m. Einl.-Wohn, einzigert. Aussichtslöße, 170 m² Wohnft, 614 m² Grundst., Garage, neuwertig, Bauj. 1981. Ein modernes Haus mit Fußbodenheiz. u. vielen Extras. DM 495 000,--

FM, Kappehodeck, in den Weinbergen, unweit Baden-Baden u. Stra burg. Hauptwohn, 125 m², End.-W. 67 m², Baujahr 1962, DM 460 000, Tiesche Lie Weine L. Beste Code, mit hert, Panoramobild. Über d. Tal, zur Rheinebene bis Vogesen. Das Idealbaugrundst. a. eines sonnigen Südhangplateau. 741 m² à 220,—, Halbhöhenlage, DM 165 000-

Bodessee, Friedrichshafes, direkter Seeanstof, Bodesseg, eig. Gardinekt am See. Beide Wohnungen auch kombinierbar. 2-Zimmer-W., 54 mg. plus 10 m² Terrasse, Garten, DM 150 000,—, 3-Zimmer-W., 68 m², plus 7 m² Terrasse, Garten, DM 300 000,—.

Sasbackwaldes bei Bades-Bades, 988 m. 8, M., Einliegerwahnung. 15 m² Terrasse, DM 229 000,-, Wohnung I. OG., 78 m², 14 m² Balka 209 000,-, Hatlenschwimmbad im Hause, Spitzenlage.

#### Cesta Brava, Bucht von Resas/Spanien 🚜

Amperiabrave, Bungalaw am Kanal, f. Wassersportl., DM 79 500, - Bookstiegeplatz vorm Haus ab DM 8000, -, Rethenhäuser ab ca. DM 40 885.

Let Escalar Reprüsent, Rethenhaus m. Garten, DM 55 000, -, Bungalaw Garten ab ca. DM 63 000, -,

#### **ERAC-GmbH**

immobilien, Erlenstr. 2, 7580 BBhl/b. Baden-Baden

ger tive ein uni po! jeti um voi dei ste orc Hö

wes ein Ver alit che

Ersterwerbermodell LAHR/SCHWARZWALD Hier verbindet sich solldes Wachstum und

m2-Preis ab DM 1.690, - incl. Grunderwerbsteuer, Notar- u. Werbungskosten. Nach Steuervorteil bei Höchstprogression m²-Preis bis zu DM 1.490,-. 2-Zi-Whg. ca. 58 m2 3-Zi-Whg.ca. 79,5 m2 DM 97.870,- DM 139.680,-Steuerrückerstattung DM 11.350,-DM 16.200,-

Eigenkapital 10% DM 9.787,- DM 13.968,fällig erst 1984 Eigenkapital erst 1984 fällig.

landschaftliche Schönheit.

Preis-Ertrag-Verhältnis 5,3 %!!! Mietgarantie DM 7,50 pro m² monatlich, Kaitmiete – 5 Jahre fest. Zinsschlager 5,0% – Auszahlung 90,5% – fest bis 1987.

Die Vermittlung der Finanzierung ist im Kaufpreis enthalten. Beratung und Vertrieb:





Forststraße 78, Telefon 0711/610967-68

WIR SIND FÜR SIE DA

wenn es um den Kauf einer EIGENTUMSWOHNUNG

zu angemessenen Preisen geht. Unsere Finanzierungsberatung ist optimal, das sagen unsere

in DENZLINGEN b. FREIBURG i. Br.

bauen wir Eigentumswohnungen in solider Bauqualität, mit gutdurchdachten Grundrissen, in schöner Wohnlage, mit hohem Freitzeitwert.

4-ZI-Penthousewohnung m. großer, ausgebauter Dachterrasse, 115,49 m² Wohnfläche, 238,0 m² Dachterrasse, inki. Garage DM 430 900,-

5-ZI.-Penthousewohnung m. großer ausgeb. Dachterrasse, 131,58 m² Wobnfläche, 100 m² Dachterrasse, inkl. Garage DM 477 800,-

Berliner Straße (3- b. 5geschossige Wohnanlage):
2-Zi.-EW, ab 59,12 m², inkl. Garage ab DM 183 600,3-Zi.-EW, ab 97,58 m², inkl. Garage ab DM 293 600,4-Zi.-EW, ab 107,85 m², inkl. Garage ab DM 323 000,-

Besonders attraktiv die Maisonette-Wohnungen (Haus im

in unmittelbarer Nähe gute Einkaufsmöglichkeiten, Schulen für alle Schulzweige, Kindergarten, Arztoraxen, großes Hal-len- und Freibad, Tennisplätze.

Fachgerechte Verwaltung des erworbenen Wohnungseigentums. In 30jähriger Tätigkeit haben wir unsere Leistungsfähigkeit bewiesen.

Unser Wohnungsunternehmen ist ale solider und zuverlässi-

Bitte fordern Sie unsere ausführlichen Unterlagen an, oder

**BESICHTIQUNGSMÖGLICHKEITEN** 

in der Pommernstraße 4 jeden Sonntag von 10-12 Uhr jeden Mittwoch von 14.30-16.30 Uhr,

in der Thüringer Straße 9 jeden Freitag von 14,15–16.15 Uhr

WOHNSTATTENBAU

FREIBURG UND EMMENDINGEN

**ERSTKLASS-RENDITEOBJEKT** 

In Sebönwald, beliklimet. Luttkurort im Hochschwarzw., 1000 m ü. M., Ski-, Lunglauf- und Wanderparadies, verkauft der Eigenfilmer in bester und schönster Lage mit berri, Panoramablick, direkt bei den Skiliffen

**EXKLUSIVE FERIENAPPARTEMENTS** 

gut vermietet, 2 u. 3 Zi., 60 bis 77 m² Wohnfl., Hoteiniveau, erstkl. möblier idealer Alterswohnsitz; Sauma, Sohrium u. a. Gemeinschaftsfäichen. Prei

Tel. 0 77 22 / 47 13 oder unter F 7424 an WELT-Verlag, Postfach 18 08 84 4300 Essen

nformieren Sie aich bei unserer Frau Hausstein.

oder nach Vereinbarung.

zu jeder Jahreszeit, das

können Sie am schön-

sten im eigenen Haust

Einfamilien-

In einer einmaligen Lage

im südlichsten Schwarz-

weld: Herrischried Im

Hier erleben Sie noch ei-

Jetzt biete ich ihnen

Ferien-

Häuser

Hotzenwald.

ab DM 232 100 -ab DM 296 100 -

ab DM 199 600,-

DM 328 600,-DM 302 000,-DM 334 300,-

Simmersfeld

Mordschwarzwald

Fachwerk- und Massiv-Häuser von 68 bis 102 m² Wil., Grund-stück bis 7 Ar, z. B. Massiv-

Featpreis DM 213 231,—
Tennis - Spielplatz - Sauna Treff - Hautur renmodell oder

Treff - Butherrenmodell oder Kauf f. Eigennutzung, auf Wursch mit Tellverm. Muster-

hausbesichtigung jeden Se. u. So. von 10.00-17.00 Uhr. Pro-

pewohnen gegentaligung. OsiG Immobilien, 7000 Stottgart 1 OsiG Immobilien, 7000 Stottgart 1

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Bodensee

Komfortable

Ferienwohnungen

lesenberg, in ruh Aussichtala-z, 1- bis 3%-ZL-Wohng, teilw. Hobbyzaum, große Balkone d. Terrassen, in kleinerem Baus, ab 198 900,-, im Ban teilagen, nahe der Schweizer renne, 2. ZL-W, teilw, mit Ger-renne, 2. ZL-W, teilw, mit Ger-en, ruhige Südlage, nur 30 m sum See, sofort beziehbar, titts fordem Sie ausführliche

Mederlassung Konstanz 1780 Konstanz, Brandenburger Str. 31, Tel. 0 75 31 / 7 84 38

in schöner und

doch ruhiger Lage des Thermeliturorts

Bad Krozingen

emannum naman

als Doppelhäuser

abseits der Hauptverkehrs-

mit 106,38 m² und 123,37 m² Wohnfi., ab DM 398 000,—

Durch die günetige Lege des Objekts bieten wir ihnen eine Immobile mit überdurch-schnittlicher Wertstelgerung!

ROBERT F. GISINGER

tmobillen ICC Freiburg, Karlströße Pelen 67 61 7 3 17 49

SADEMACH BAUERLEIN

**SCHWARZWALDHAUS** 

\*TANNENWINKEL

h Kime anotehen in herricher, minger Waldrand-Aussichtslage 8 moderne Komf.-Appartements

mit 1, 2 u. 3 Z. Architekunisch reitrolle Bauweise – sellweise mit Empore – und hochwerige Ausstaning in kompt einge-nichterer Richte. Ferngriedlung ca. Ende 1983, Festpreise ab DM 121 000... Im ausstannten Etholungsont

HERRISCHRIED

SÜDSCHWARZWALD

Athe Todimoos, St. Blassen, Feldberg chweiz u Bodeusee Erholsame Ruhe in eilkrätigem Mittelgebirgskims Ruhe in eiligen Freizeitzngebet wie Reiten, eans, Schwinnen (Hallenbad), Sid-und Eissport, markerte Wanderwege

rgatr, 23, 22 07 11 - 61 76 59

Pommernstraße (4geschossige Wohnanlage): 3-Zi.-EW, ab 183,56 m², inkl. Garage ab 4-Zi.-EW, ab 107,27 m², inkl. Garage ab

Thüringer Straße 9 Zwei-Zimmer-EW und 6 Maisonettewohnungen

Haus):
Ha

Die Tiefgaragen heben jeweils separate Einzelboxen.

2-Zi.-EW, ab 62,74 m², inkl. Garage

zufriedenen Kunden.



134 - Samuelg. 11. Ju

**Studienresiden** Herden

ig in der Studienre Middle lavestition and in

ch abzugsfahige Werby COSING AIA USW ARREAD TO DUMPINE I bis 27,27 m² Wohnse ble 36,33 m² Wolney bia 41,64 m<sup>1</sup> Weinfac 0 bis 30,17 m Wolnie DM 66 300 .-

3 - 3 6 3 7 4



er/Wohnunger Schlasseffortig Dis-schlasseffortig Dis-dern Abrichiel, de Osea em Die Baugustohrung inch

58 IMMODILIENARTEUR

**CIWarz NSWO**RMLINGEN

Hien:

Miller Dansen Market (1968) #10 cm particular en tour en by Newsterness (Fig. Esta 71 (84) Pareotomobiles, ben la pare la la la la delle la source cur ringing to the Spinster that he was the spinster in the 

-MARKET 1991 (1 - Topo 1990) 177 278 (1 - 1991 - 1992) 288 nder, State of Williams backed a second Talgoriff Billion of the contraction is discussed in the contraction of the contraction of the contraction Service Control of the Page Control of the state of the sta The state of the s Market Co.

ISST. Baugrundstel on-Batten: elder krandmatt inget tel

elimin Demonstrate in Lord Co.

Salah Carana Salah S

n Roses Spaniel

COME TO THE STATE OF

Ausstattung sind selbstne weithin unberührte Urlaubslandschaft, im Winter ein Märchen, im Sommer ein gesundes Erholungsgebiet, nicht well entiernt von den beden Bauherm rühmtesten Städten des Oberrheins; Basel, Frei-

burg, Straßburg . . . Unsere Ferlenhäuser liegen am Ortsrand, an ei-Tel. 07 61 / 7 30 88 nem warmen Südhang, 7 30 89 der Landschaft ange-

verständlich. Nur 8 Hittser stehen noch zum Verkaut. Geme Informiere ich Sie näher. Wenden Sie sich direkt an mich,

erleben

paßt, mitviel Hotz, mitviel

Liebe zum Detail. 74 bls

76 qm Wohnfläche, 3

Zimmer, Küche, Diele,

Bad, dezu ein ausrei-

chend großes, einzein

parzelliertes Grundstück

bietet jedes Haus zum

Preis ab DM 187.471,~.

Handwerklich solide

Bauweise und eine gute

Gemat Pöpperf Talstr. 9, 7800 Freiburg Todimoos im Schwarzwald. Mehr als eine Kapitalanlage:

VERIVITE INCS **CEWINN**# KOSTENLOSE URIAUBSBREUDE

Das Angebot: Sie kanien eine möblierte Ferien wohnung, die ein gewerblicher Zwinchenvermeiter läufend an Urianbsgäste vermietet. Die Sie aber auch selbst wilhrend Ihrer Ferien ambien. Und später als Alterssitz beziehen können. Die Kapitalantige mit Hezz die sich thach Vermietingsgewen selbst bezahlt. Kurz vor der Fertigstellung: Sie können also schon Ihren Schunerurhab der verhängen.



Das Objekt: Der architektonisch schmucke "Quellenimmitten einer Alljahres-Urlaubslandschaft. Zwei und Dreizimmer-Wohnungen von ca. 55 m² bis ca. 78 sm². Anspruchsvoll gemlitlich ansgestattet. Kanf im Realgrund-Bamrägermodell, der risikolosen Alternative zum herkömmlichen Bauherrenmodell. Bankverblingte Fertigstellungsgarantie. Carantierte Festpreise. Volle Mehrwertstener-Erstattung. Und, and ... Alle Details finden Sie in den ausführlichen Toltimoos-Unterlagen. Bitte per Coupon aufordern.

Weimen im

Schwarzwald

HINTERZARTEN

in kleiner Bauharrengemein-

ser mit 3½ Zimmern, Küche, Bad/WC. Baubaginn Frühjahr 1983. Kaufpreis DM 388 000,-

in kleiner Bauherrengemein-schaft entstehen 3 Eigentums-

wohnungen mit 3½ Zimmern, Küche, Bad/WC. Festpreis ab

Ausführl. Unterlagen durch:

Dipl.-Ing. Alfred Unruh

Vicin, Mitha Insai Muhasu, Haus mit allem Komf., 6½ Zi., inspes, 208 m² Wil., Grdst. 1282 m², DN 1,18 Mio.

Näke Dongueschingen Komfort-Eufamilienhous, illiges. cs. 138 m² Wil., in landschofflich reizvoller Lage am Wald. Größes. cs. 1039 m², DM 284000,—

Nähe Titisee

**Reisvolles Einfamilienhaus, 138 m** Wfl., Grüst. 1270 m², DM 375000,—

TUSCULUM immobilien ROM Mühlenstr. 18

7710 Donameachingan Telefon 07 71 / 38 30

BODENSEE

Gut elageführte

Massage & Baderpraxis
m. Hallenb., Fango, UVM, Stangerbad, Sauna, Solarstudio u.
FuBpfl. 1 säddt. Krelsstadt
(85 000 Ew) au verk. 240 m³ Behandhungar., 143 m³ Wfl., Grdst.
ca. 878 m². Bed d. zinsgünst. Finanzier. bin ich gern behifflich.
Slegel – Immobilien
Tel. 0 79 71 / 73 70 (jederzeit)

Immobilien GmbH

Rosterring 14 · 7730 VS-Villingen

Talefon (07721) 59578 + 59981

**VS-Villingen** 

Kenf. Eigentumswehnungen, stadtnahe Lage, bezugsfertig

stacting Lags, bezugstering ca. 5/84
2 Zl., 68,3 m² Wfl. DM 183 100,5½ Zl., 70,52 m² Wfl. DM 241 200,4½ Zl., 106,2 m² Wfl. DM 276 100,Tiefgaragenplatz DM 17 600,oder Pkw-Stellplatz DM 4 800,-

RDM

DM 388 000,-



PLZ/Ort Telefon Bauherr, Beratung und Verkauf: REALGRUND

Coupon

Todtmoos aktuell
Bitte um ausführliche Unterlagen.



Name

Straße

Liegenschaften GmbH & Co. KG 7900 Ulm, Platzgasse 29 Telefon (0731) 66031

Baden-Baden

Erwerbermodell im schönsten Villenviertel, oberhalb Kurhaus und Eigentumswohnungen in solider, handwerklicher Ausführung und Wohnfläche 85,45 m<sup>3</sup>, Kaufpreis DM 393 100,-DM 39 310,-

günstige Finanzierung über örtliche Kreditinstitut: 5% Zinsen p. a., 8,5% Damnum, 3 Jahref est. Einkommensteuerersparnis für Kapital-anleger bei Vermietung in 8 Jahren möglich bis zu

Bitte, informieren Sie sich vollständig, informieren Sie sich jetzt!

DM 165 415.-

Apartbau Betreumgeunte Baden-Baden Maria-Viktoria-Straße 3 Talafon (0 72 21) 2 44 04

Südschwarzwald

direkt an der Schweizer Grenze

Termasenwohruniage in Waldshul-Tengen mit 2-, 3 und 5-Zimmer-Wolfnungen, 3 Gehminuten zum Einkaufszentrum, Nur nech wenige Wohnungen ab DM 167 180.— zu verkaufen. Als Kapitalanisge oder sofortigen Eigenbezug. Rows-Baubetreuung Postfach 12 46, 7822 St. Blasien, Tel.: 0 77 41 / 36 66

**Preisgünstige** Eigentums-Wohnungen

Waldkirch

Theodor-House-Straße

15 attraktive Wohnungen mit Individueller Raumaufteilung von 34,6 m² bis 97,0 m² Wfl.

Zum Beispiel: 3-ZI.-Whg. mit 79,5 m² Wfl. einschl. Garagenplatz DM 228 500,-

(= DM 2700,-/m² Wfl, zzgl, Garagenplatz DM 14 000,-)

Bad Krozingen

Selchenstraße

Kleine Wohnanlage mit nur 10 komfortablen Wohnungen und einer nicht alltäglichen Architektur. Zum Beispiel:

großzügige 2-Personen-Whg. mit 71,1m² Wfl. einschl. PKW-Absteilplatz und 152 m² Gartenanteil DM 259 700.-

> informieren Sie sich, wir senden ihnen gerne unsere Prospekte zu.



2x3-bzw.

28 x

Zur Ausführung kommen

6x4- bzw. 4½-ZI.-Wohnungen

16x1-bzw. 1/2-Zi.-Appartements

31/2-Zi.-Wohnungen

2-Zimmer-Wohnungen

**GEBAU SÜD** Gemeinnützige Baugenossenschaft Südzeden eG 7800 Freiburg · Haslacher Straße 70 Telefon 0761 - 42901

Wohnungen mit hohen Steuervorteilen. in der Tübingen

Ein Projekt der

AGS

7400 Tübingen Telefon O7O71/24484

VS-Schwenningen Renditeobjekt Gut vermietetes 4-Fam.-Wohn-haus, Bj. 72, gehobene Wohnge-gend, gepfl. Zust., Gescant-Wfl. 308 m², Grdst. 918 m², ME DM 26 000,- p. a. DM 569 000,-Die AGS bietet attraktives Wohnungseigentum ohne Bauherrenrisiko, aber mit hohen Steuervorteilen während der Bauzeit, Höchstpreisgarantie, Fertigstellungs- und Vermie-tungsgarantie, Möglichkeiten der Umsatz-steueroption und Treuhänderabwicklung. Das Neubaugebiet URSRAINER EGERT liegt in attraktiver, ruhiger Höhenlage von Tübingen auf dem Schnarrenberg.

Fordem Sie unsere ausführlichen Informationsund grenzt an das Wohngebiet Wanne. Nur ca. 600 bis 800 m entfernt sind der Botaunterlagen an. Anruf genügt, nische Garten, die Naturwissenschaftlichen Institute auf der Morgensteile, die Berufsge-ATT nossenschaftliche Kilnikund das neue Klinikum 

## Stuttgart, Herdweg.



Beste Lage in Stuttgart, nahe City-Kern, in erstidassiger Wohngegend. Insgesamt 32 Wohneinheiten in zwei Gebäuden auf großem Grundstück mit Gartenanlagen. Harmonisches Ensemble in attraktiver Architektur. Tiefgarage. Wohnungen von ca. 47 m² bis ca. 209 m², Grundstüggestaltungen von besondern behar Wohnunghtit. rißgestaltungen von besonders hoher Wohnqualität, z.T. variebel nach Wunsch. Beratung nach Vereinbarung auch an der Projektadresse möglich: Herdweg 42, Telefon 07 11 / 29 36 00 (triglich, auch samstags and sountags, von 10.00 bis 17.00 Uhr)

. 1



WICON Anlageberatungs-gesetschaff mbH Matikestraße 75 7500 Kortsrutte 1

Ė

.3



oine Musterwohnung an, am 17., 18. und 19. Juni jewells von 13 bis 16 Uhr.

WOHNBAU

FERIENWOHNUNGEN

IN HUNDSBACH, 700 m ū. M. und

TIUT E ion abselts dur ECHWARZWALD-HOCHSTRASSE

ab Abzweig Hundseck verkaufer wir in landschaftlich reizvolle

FERIENWOHNUNGEN

im Nerdschwarzwald

Ausgewählte Renditeobjekte im Raum Offenburg es-Antell mit 15#hrigem Mi Lage in Offenburg-City Stadtwohnung mit Atelies

> Struktur-Flon Baugesellschaft 7800 Otfenburg, Weinste. 161 Tel.: 97 81 / 3 50 97 c. 2 21 57

Erholungsregion "Geutsche" Triberg/Schönwald Sommer- und Wintersalson, 800–1050 m

Wir erstellen in herriicher Südhanglage ki. Appartementhäuser in Schwarzwaldstil. atpreise als Preisbeispiale 1½-Zimmer-App., ges. 40 m²

DM 122 700,-DM 143 900,-DM 209 500,-2-Zimmer-App., ges. 44 m² 5½-Zimmer-Maison., ges. 65 m² ligenkapital ab 10% des Gesamipreises, Mehrwertste

Mietgarantie auf Wunseh. Direkt vom Bauträger: Wilfried Teasmer, Bauingenieur, Auf der Wanne 30 1735 Villingen-Schwenzingen, Telefen 6 17 21 / 3 80 31

#### IMMOBILIEN AM BODENSEE AIFF lumobilies, 7768 Stockeck 14

SEWO-Wohnungsgesolischaft, Soomenn, GmbH & Co. KG

Günstige Gelegenheiten

Bad Ursek: 3-Pam.-Ham, total renoviert, Nähe Thermalbad, beste Vermistburkeit, VHH DM 520 000,- Bad Ursek: Äleres renoviertes 3-Pam.-Ha. m. Werkstatt (ca. 50 m²), Gerage, gute Hamsubstans, zentrale Lage, VHH DM 330 000,- Schwählische Alb (8 km h. Bad Urseh), edd. Landhaus m. SLW, Spitzenwohnlage für Naturliebhaber, Skillit u. Lobe 1. Nähe, Das Haus, Bl. 80/81, let einsame Spitzenklasse und enthält jeden erdenklichen Komfort. Off. Kamin sowie Kachekofen sind zelbstverständlich, Hallenbad, ca. 50 m² mit Nachtstrom- u. Wärmeräckgewinnsganlage, Gegenstromanlage, Anßerst ginstige Unterhaltung, ZH, 2 Kemel, zmattid Wärmerpampe, Kompi. Superkiche, Treppengeländer usw. handgeschmiedet. Innentüren Elche, z. T. mit Rundhogen. Doppelgrange m. Künkerboden. Wil. ca. 340 m², zustizisch ELW ca. 54 m², Grüst. ca. 300 m². Ze kann von der Gemeinde noch billig zugepschist werden. Dieses wirklich einmalige Objekt sollte unbedingt benchtigt werden. Verhauf mar wegen benmälige Veränderung weit unter Gestelungskosten. Schätzwert m. 1.3 killo, liegt vor.

Enorm ginstiger VKP nur DM 850 000,- VHE.

Blass Baur Immebilien, Schifferstr. 4, 7453 Ursch, Tel. 6 71 25/73 29

Wir führen ein umfangreiches Angebot an Häusern, Eigen-tumswohnungen u. Grundstücken im Bodenseegebiet. Wir informieren Sie gern unverbindlich und übersenden Ihnen auf Wunsch unser Kurzangebot mit rund 40 Objekten.

#### SPARKASSE SALEM-HKILIGENBERG - Immobilienabteilung -7777 Salem, Telefon 0 75 53 / 70 21

## Bad Dürrheim, höchstgelegenes Solebad in Europa,

2-Zimmer-Eigentumswohnung, 71,49 m², moderne Einhaukü che, Garage, Dachterrasse, KP DM 223 250,-.

Auf der Steig 6, 7730 Villingen-Schwenningen Telefon: 0 77 21 / 2 07 = 0

Eigentumsauch Ust-Option. Universitätsstadt

Gartenstraße 5

Fra

se i

in d ten ist. Tru sch rate Sen abg rer für

das wes das Par Lei die grö Girc reic Deu mei sien sion mun bijsi

G tun Erö Fre ne l Mu

ei

m

Αι 20

weş ein Vez

olit che ger tive ein une

UNC EQ NOC

pos jeti um

voi der

ste orc Hö

im Schwarzwald St. Georgen hat seinen Ursprung in der Gründung eines Benediktinerklosters im Jahre 1083, dessen geistige und kul-turelle Ausstrahlung bis ins Elsaß, in die Schweiz und nach Österreich reichte. Diese Epoche reichte bis zur Reformation, die durch den Herzog Ulrich von Württemberg vollzogen wurde. In der zweiten Hälfte des vergangenen Jahrhunderts begann sich aus den Tüftler-Werkstätten in den Schwarzwaldhöfen um St. Georgen, in denen die ersten, inzwischen weltberühmt gewordenen Schwarzwald-Uhren hergestellt wurden, eine feinmechanische und Präzisions-Industrie zu entwickeln, die der Stadt sehr rasch zu einem gesunden Wohlstand verhalf. Sehr bald erkannte man auch den Wert der Landschaft, die St. Georgen zu bieten hat. Gleichzeitig war man sich bewußt, daß diese Präzisions-Industrie — ohne jegliche Lärm-und Schmutzbelästigung — keinesfalls ein Störfaktor sein konnte in den Bemühungen, den Fremdenverkehr in St. Georgen auszubauen. Das Prädikat als staatlich anerkannter Erholungsort war der erste Schritt in diesen Bemühungen. Inzwischen kann St. Georgen für seine Feriengäste mit einem breitgefächer-ten Angebot an Unterkünften vom Hotel und Gasthof über Ferienwohnungen, gut ausgestatteten Privatzimmem bis zu "Ferien auf dem Bauemhof" und rustikalen Quartieren In Schwarz-waldmühlen aufwarten. Geographisch gehört St. Georgen zum mittleren Schwarzwald in einer Höhenlage von 800–1000 m über Meereshöhe. Die Stadt mit ihren im Zuge der Gemeinde-reform eingegliederten Ortsteilen Brigach, Langenschiltach, Oberkirnach, eterzell und Stockburg zählt knapp 16 000 Einwohner, Topographisch zeichnet sich St. Georgen und seine Umgebung durch seine Lage, gewisserma-Ben auf einem Hachplateau, aus, die auf einem 250 Kilometer weiten Wegeund Wandernetz Spaziergänge und Touren ohne beschwerlichen Anstieg ermöglicht. Klimatisch zeichnet sich St. Georgen durch seine Nebelfreizone zu allen Jahreszeiten aus. Sonne und Höhenluft schaffen besonders günstige Voraussetzungen bei asthmatischen Erkrankungen und Erkrankungen der

Gerwigstraße 46, 7742 St. Georgen, Telefon 0 77 24 / 18 19, spezialisiert.

St. Georgen ist idealer Ausgangspunkt in die nähere und weitere Umgebung. Die Stadt St. Georgen selbst eröffnet ein vielseitiges Angebot im kultureilen, musischen, geselligen und sportlichen Bereich. Die erforderlichen Einfichtun-gen und Möglichkeiten dazu sind vor-handen, beispielsweise eine Stadthalle, ein großzügiges Hatlenbad, eine Großsporthalle, Tennisplätze, Trimm-dich-Pfad, Waldlehmfad, Sportstadion, das Naturfreibad Klosterweiher (im Winter Schlittschuhbahn), Stadtgarten mit Minigolfanlage, fünf Skilifte, nahezu alle mit Flutlicht, drei ständig gespurte Langlauf-Loipen, dazu im Sommer ein Fahrradverleih und im Winter der Verieih von Langlaufskiem einschl. Bindung, Stöcken und Schuhen am Bahn-hof.

#### "Bad Urach" -Wohnen in Deutschlands jüngstem Bad

Man erwartet ihn, den Ministerpräsi-denten von Baden-Württemberg, am 1, Juli 1983. Lothar Späth soll die Emennungsurkunde zum staatlich anerkann-"Bad Urach" überreichen. Damit reiht sich der bisherige Luftkurort Urach In den exklusiven Kreis der Städte ein, die den Namen "Bad" voranstellen

Am Fuße der Schwäbischen Alb gelegen, umgeben von einer malerischen und idyllischen Landschaft, zählt Urach schon seit langer Zeit zu einer der reiz-vollsten Städte dieser Ferienregion. Weithin bekannt wurde Urach durch seine Thermalquellen, die zu den wärmsten in Europa gehören. Tausende lie-Ben sich in der modernen und großzügigen Kurklinik regenerieren. Das bedeutet aber nicht, daß nur Genesungssuchende den Weg dorthin finden. Urach bietet für jeden etwasi

Das sehenswerte Stadtzentrum mit seinen mittelaiterlichen Fachwerkbauten bildet nur einen Tupfer in der Palette der Sehenswürdigkeiten. 210 km marklerte Wanderwege lassen jedem Besucher die Qual der Wahl für Ausflüge, auf denen er die besonders gute schwäbische Luft tanken kann. Immer-hin ist Urach schon seit langem ein staatlich anerkannter Luftkurort. Saison ist hier 12 Monate im Jahr. Die von Hügeln eingerahmte Stadt bietet im Winter auf gespurten Loipen ungezählte Möglichkeiten. Wer es gerne bequemer hat, kann auch im großzügig angelegten Kurpark spazierengehen.

Das stets wechselnde und interessante Programm kultureller Veranstaltungen veröffentlicht die Kurverwaltung in ihrer kostenfreien Monatsschrift \_Die Therme". In Bad Urach zu wohnen verdient zu Recht das Prädikat: "Wohnen, wo andere Urlaub machen."

Der anerkannt schönste Fleck in Urach ist der Südhang Breitenstein, auch "Sonnenhügel" genannt. Hier, ge-genüber dem markanten Burgkegel des Hohen Urach, einer mittelalterlichen Burgruine, wurden und werden Wohnungen sowie Ein- und Zweifamilienhäuser gebaut. Die Bewohner haben eine herrliche Aussicht ins Ermstal und auf das Panorama der Schwäbi schen Alb. Der Breitenstein befindet sich direkt oberhalb des Kur- und Bade-

Gegenwärtig entstehen hier unter der Bezeichnung "Eichhalde II" 20 herrliche Wohnungen im Bauherrenmodell mit 1-3 Zimmern von 37 m² bis 81 m². In einer unverbaubaren SW-Lage, terras-senförmig angelegt, jede Wohnung mit Balkon oder Terrasse, erhält der Käufer ein Stück "Bad Urach", im schönsten Wohngebiet der Stadt. Die hochwerti-ge Ausstattung läßt keine Wünsche offen. Lage und Infrastruktur garantieren, daß der Käufer eine ausgesuchte, sich im Wert steigernde Anlage erwirbt.

Angeboten werden diese Wohnungen von Knöll Baubetreuung, Am Forst 1, 7432 Urach 1, Telefon 0 71 25 / 16 06. Ein Novum bei Knöll besteht in dem alles umfassenden Rundum-Service. Dies ist ein besonderer Vorteil für diejenigen, die Ihre Wohnung nur gele-gentlich bewohnen und sie für den Rest des Jahres als Ferienwohnung vermieten wollen. Der Kunde erhält hier einen aktiven Vermiet-Service: Anzeigenwerbung, Farbprospekt, Abrechnungen, Buchungen, Abwicklung mit der Kurverwaltung - alles aus einer Hand.

Darüber hinaus wird zur Klärung von Finanzierungsfragen ein exzellenter Beratungsservice geboten. Experten, die für jedes Problem die optimale Lösung finden und immer den günstigsten Vorschlag erarbeiten, ließen so einen Kundenstamm heranwachsen, aus dem sich viele schon zu einer zweiten Anlage entschlossen haben. Beispielsweise

ein 1-Zimmer-Appartement im Objekt Echhalde II": 37 m², DM 143 065,-, kein, Einsatz von Eigenmitteln, monatliche Nettobelastung null, Überschuß DM 27,- monatlich, bei DM 60 000,- Jahreseinkommen und Steuerklasse IV.

Die bevorstehende Aufwertung der Stadt Urach zum "Bad Urach" wird nach aller Voraussicht den dortigen Immobilienbesitz im Wert steigem. Also eine zukunftsträchtige Anlage ohne Risiko, mit einem dort ansässigen zuverlässi-

Um dem großen Interesse an Urachs Sonnenhügel ein ausreichendes Ange-bot gegenüberzustellen, ist bereits das Objekt "Eichhalde III" geplant, das ebenfalls ungefähr zwanzig Wohnungen erhalten wird. Ferner entstehen dort zwei kleine Wohneinheiten mit einmal 4 und einmal 7 Wohnungen, dazu noch zwei Doppelhäuser.

Die Lichtentaler Allee

#### Die erste Adresse für Kapitalanleger in Baden-Baden

Die berühmten Quellen, das weltbekannte Casino und die nicht minder bekannte Uchtentaler Allee sind Inbe-griff der Bäder- und Kurstadt Baden-Saden, welt über die Grenzen Europas hinaus bekannt als Weltbad an der Oos. Baden-Baden: "Sommerhaupt-stadt Europas und Treifpunkt der internationalen Gesellschaft, gestern, heute

Einen ähnlich guten Klang hat das ehemalige Hotel "Bellevue" aufzuweisen, das jetzt im "alten (neuen) Glanz" im Bauherrenmodell als Kurpark-Residenz für Senioren entsteht. Eine erste Adresse für Kapitalanleger also, denn das traditionsreiche Haus wird komplett restauriert und renoviert, bleibt aber In Stil und Charakter unverändert. So entsteht ein wahres Refugium von hohem Niveau für das Wohnen im dritten Lebensabschnitt. Clou dabei ist der rund 21 000 m² eigene Park Im Herzstück Baden-Badens, eben der Lichtentaler

Initiator ist die Baden-Badener "Merkur" Baubetreuungs- und Verwaltunasgesellschaft, die auf dem Markt für Senioren-Wohnster nioren-Wohnstifte im Bauherrerimodell bereits auf erfolgreich realisierte Objekte in Bühl, Waldbrann, Ludwigshafen-Oggersheim, Gernsbach und Hasiach verweisen kann. Das Steuermodell der Merkur wurde in den genannten Fällen nicht nur durch Betriebsprüfungen ausnahmslos bestätigt, auch die Realisierung der Objekte geschah stets schnell und reibungslos. Gleiches gilt für die Verwaltung der stets ausgelasteten Häuser; hier sorgt die im Wohnstift-Betrieb erfahrene Merkur-Schwesterngesellschaft SWB für zufriedene Bewohner und von jeder Arbeitsbelastung befreite Kapitalanie-

Die Kurpark-Residenz Bellevue soll 87 Ein- und Zwei-Zimmer-Wohnungen mit Bad/WC bzw. Dusche/WC, Balkon oder Terrasse, Kitchenette und Abstellraum erhalten. Hinzu kommen 16 Zimmer in einer separaten Pflegestation. Die



Des traditionereiche Haus BELLEVUE, das jetzt neu els Kurpark-Residenz Beflevus Baden-Baden entsteht, mit 21 000 m²eigenem Park im Herzstück Baden-Badens, der weitbekannten Lichtentaler Alleo.

Wohnfläche der Appartements liegt zwischen 27 und 73 m². Hinzu kommen umfangreiche Gemeinschaftseinrichtungen wie die großzügige Empfangs-halle, Rezeption, Foyer, Gesellschaftsräume (beispielsweise Kaminhalle, Musik-, Vortrags- und Festsaal, Bar, Bibliothek. Speisesaal, Billard- und Bridge-Zimmer), ein großes, im prachtvollen Park gelegenes beheiztes Hallenbad mit Sonnenterrasse, Umkleideräumen, Duschen, Sauna und Massagesalon, au-Berdem eine Kegelbahn mit Stube, ein Gymnastikraum sowie ein Friseursalon, Hobbyräume, Personal-, Technik-, Arbeits-, Küchen- und Wirtschaftsräume, Verwaltungs- und Besprechnungszim-mer und nicht zu vergessen der 21 000 m² große Park mit Pavillon und Garten-grill – an nichts wird's mangeln. Für Kurzzeitaufenthalte stehen Gästezim. mer zur Verfügung.

Das gesamte Gemeinschaftseigentum und die bereits modernst eingerichtete Pflegestation werden komplett mobliert bzw. ausgestattet. Die Geseil schaftsräume erhalten dabei antike Möbel im gewohnten Believue-Still. Ein taurant im Gartengeschoß soll den Kontakt mit den Bürgern und Kurgästen Baden-Badens aufrechterhal. ten. Für die Bewohner der Residenz steht eine Tiefgarage mit direktem Zugang zum Hous zur Verfügung.

Solchermaßen aufgezogen, läßt sich's leicht ausrechnen, daß hier nicht nur ein extrusives Haus für gehobene Wohnansprüche entsteht, sondern auch ein Objekt mit bester Rendite für Kapitalanleger, die ein Appartement als Eigen-tumswohnung erwerben und anschlie-Bend vermieten lassen. Hinzu kommen gung der Mehrwertstevererstattung, nine Rendite- bzw. Mietgarantie von 20 Jahren sowie die Tatsache, daß der Anleger mit nichts belastet wird, da über eine unabhängige Wirtschaftsprüfer- und Steuerberatungsgesellschaft treuhänderich abgewickelt wird, Hinzu kommt eine Fertigstellungsgarantie zu den kalkullerten Herstellungskosten so-wie die Vollverwaltung der Residenz nach Fertigstellung.

Ohne Übertreibung darf also behauptet werden, daß hier eine nicht altägli-che Chance, wertvolles Immobilieneigentum inmitten eines der schönsten Kurparks der Welt zu erwerben, geboten wird. Die Förderung dieser Kapital-anlage durch den Staat durch steuerliche Investitionshilien im Bauherrenmodell sowie erhöhte Abschreibungsmöglichkeiten, die sich aus der Restaurie rung des unter Denkmalschutz stehenden früheren Bellevue-Gebäudes ergeben, machen eine Investition um so reizvoller.

assenhaus Mi

Schon in wenigen Tagen, selt dem das Bauherrenmodell Kurpark-Residenz Bellevue Baden-Baden als Angebot auf dem Markt ist, zeigte sich eine zwar eigentlich erwartete, für den Zeitpunkt Frühsommer" dennoch überraschende Resonanz ab. So konnten in nyr zwei Wochen rund ein Viertel der Appartements ihren Zeichner finden – eine Tat-sache, die auf baldige Schließung der Bauherrengemeinschaft hindeutet. Die MERKUR Baden-Baden steuert den Vertrieb über erfahrene Anlageberater überali in der Bundesrepublik.

Für Immobilienangebote in St. Georgen hat sich das Unternehmen M. Herbst, Wo die Schwäbische Alb am schönsten ist Heilbad Urach Ein neues Objekt nach der vollständigen Plazierung des ersten Beuabschnitts mit sillen Attraktionen eines sollden und wirteinmeilige, weil unverbaubere SW-Lage am Breitenstein geringe Entfernung zum Kurpark und Thermalbad vernünftig kalkulierte Gesamtaufwendungen 0 0 (

0 eine attraktive Architektur mit Individuellen Grundrissen ab 37 m² Wohnfläche (1- bis 3-2i.-Wohnungen) keine Aufzüge, dadurch geringe Nebenkosten
 alle Vorteile eines aktuell konziplerten Bauherrenmodells mit:
 Mw-St.-Rückerstattung E Werbungskostendarstellung
 Vermietungsgarantie zu realistischen Bedingungen, Finanzierung ohne Eigenkapital möglich und besondere für Gui-

Ein Beispiel soll dieses Projekt von der wirtschaftlichen Seite

1-ZL-Appartement, ca. 37 m², DM 143 055,-, Jahreseinkommen DM 60 000,-, StKI IV. Kein Einsatz von Eigenmittein. Monati. Nettobalastung nach Fertigstellung DM 0,-. Es verbieibt ein Überschuß von DM 27,- pro Monat.

Dieses Projekt könnte auch für Sie Intereseant sein. Zögern Sie deshalb nicht, und lassen Sie sich ausführlich und unverbindlich beraten. Erst dann wissen Sie, ob dieses Projekt für Sie von

Immobilien- und Baubetreuungsgesellschaft mbH



3%- u. 4%-Zi-ETW in 4-Fam.-Haus. Am romantischen Teil des Boden-sees (Moos/Uniersee) verkaufen wir Ilmen Ihre Traumwohnung dir. am Yachhafen. Beste Ausstattung mit freier unverhaub. See- und Alpen-sicht. Z. B. 3% Zi., ca. 118 m² Wfl., Notarieller Festpreis DM 437 000,-Bezug ab Angust 1983. Besichtigung auch Sa/So. nach Vereinbarung. 1753 Allensbach, Hochstr. 30, Tel. 0 75 33 / 65 91



Der große Name für gesundes Wohnen

I Bismarckstr, 18 · 7570 Baden-Baden · Tel. 07221/3454 I I

Treamville/Healdest D. 34 Cal 1,5 Min. Wint RDM, Tel. 6 71 51 / 4 48 64

#### Einfamilienhaus Baden-Baden

m wenige Antominuten entferni, ro unt. Lage mit unverbauberem Aus ick, Wil ca. 170 m², Kaminecks unsenschwimmbad, KP DM 650 000,-. Andrea Silke Mann Immobilien GmbH lerstr. 26, 7570 Baden-Be Telesion 0 72 21 / 8 30 61

#### Freiburg

Zimmer, OG, Wfl. 85 m², Garage Balkon n. Süden, DM 859 400,-.

Beide Wohnungen befinden sich in einem 2Mgeschossigen Gebäude in ruhiger, bevorzugter Wohnlage. Insgesamt sind nur 5 ETW in diesem use. Baubeginn war nach dem : 9. 82, Bezugsfertig August 83.

3½ Zimmer, EG, Wfl. 100 m², sehr ruhige Wohnlage im Nordosten von Freiburg. Gartenmitbenutzung elburg. Garnen möglich. Erstbezug kurziristig. DM 387000,-

Wilot Parisers Immobiles Smbil 7800 Freiburg, Haslacher Str. 202 Tel. 97 61 / 44 38 46

#### Bodensee

Herrlich gelegene Eigentums wohnungen in Überlingen

am See unverbaubarer Seeblick teilweise m\u00f6bliert

•

 günstiger m²-Preis Wohnungen von 19,5-56 m².

Beratung und Verkauf: HETTER + PRIST Porschestr. 2, 7012 Fellbach Tel. 07 11 / 51 40 46

MMOBILIE SUbstantial 1 7218 Rossial 1 7218 Rossial 1 - 13

#### BODENSEE

Eigentumswohnungen in ruh. u. sonn. Lage, Nähe Schweizer Grenze, nur 3 Wohneinheiten, 2½-Zi.-, 3½-Zi.- u, 4½-Zi.-Woh-nung, ca. 55 m²-123 m² Wfl., beste Bauweise u. attung, Fertigstellung Frühjahr 84.

Fordern Sie Unterlagen an. Ruthwes Singen Schramberg

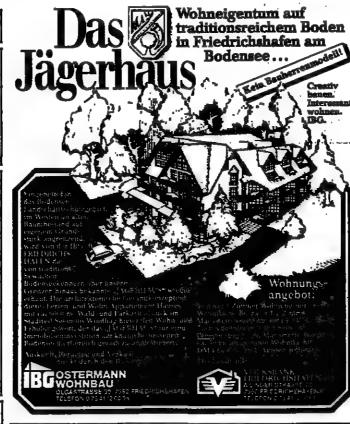
#### Kapitalaniage in Stockach/Bodensee

Immobilienbesitz lohnt wieder! Auf einem 1000 m² großen Grundstück entsteht ein großzügig angelegten Wohnhaus mit 9 Wohnungen (2 Geschosse und ausgebautes Dachgeschoß) und 5 Garagen im Kellergeschoß. Kaufpreis der ges. Anlage 1,32 Mio.

Auf Wunsch übernehmen wir Vermietung und Verwaltung. Aufteilung in ETW möglich. Info durch d. Bauträger:



4\_ZL-ETW, 1996 m2 Freiburg zentrale Wohnlage 325 000,- VB. Zuschr. n. K 7163 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen



#### Nähe Schweizer Grenze/Basel Exkl. Einfamillen-Haus

Wohnfi, ca. 240 m² mit komf. Ausstattung, innen und außen Kamin, Hallenschwimmbad/Sauna, parkähnlicher Garten, von Privat zu verkaufen. VHB DM 1,3 Mio. Tel.: 0 76 21 / 4 89 24

#### Im Bau: 8 Kft.-ETW zu Festpreisen im Höhenluftkurort Lützenhardt Nähe Freudenstadt/Schwarzwald

Südhanglage, Waldrand, nur 2geschossige Bauweise, gr. Balkone, Garage DM 12 500,-, Abstallpl. DM 5 000,-. 4-ZI.-Whg., OG West, 82,61 m² Wfi. 3½-ZI.-Whg., EG Ost, 78,75 m² Wfi. DM 185 700,- inkl. Garage. 3½-Zi.-Whg., EG Ost, 78,75 m² Wfl. Appartement, EG Sūd, 37 33 m² Wfl. DM 83 900,- inkl. Abstelipi.

Fertigstellung 1983.
Fest in gleicher Lage sehr schöne 2½-Zi.-Kft.-ETW, OG Ost, 73,01 m², Bj. 81/, 82, gr. Balk., Abstellr., Keller

DM 168 800,- inkl. Abstellpl.

2, gr. Baik., Austein Nähere Angaben und Informationen: Rigobert Wittich, Bauträger-Gesetlachaft mbH 7244 Waldachtal-Lützenhardt, Forchenwaldstr. 71s, Tel.: 0 74 43 / 83 52

#### Offentlich gefördertes Bauherrenmodell Aalen-Heide z. B. Wohnung Nr. 18, 1, OG Gesentsufwand DM 118 370,— nkl. Gerngerstellplate



es Eigenkapital DM 23 674,bei MwSt.-Rückerstattung DM 15 040,-Eine rentable immobille mit hohem

Wir planen in erstklassiger Aus-sichtslage, nur wenige Gehminuten vom Sautteum Auber entwerti 2-, 3- und 4-Zimmer-

Eigentumswohnungen Ihr Vorteil: Öffentliche Saudariehen (DM 475,- je m², zu 0,5%) und (DM 333,- je m², 16 Jahre im Zins verbilligtes Darlehen).

 Cerniger Knothatener:
 Erhebliche Seuervanstle
 Laufende Erträge während der Vermietungsphase
 Der Anleger muß im ungünstigstem Palle nur die Tilgung aufbringen
 Kein Ristiop durch zuvertässige Partner, Ausführliche Unterlagen bei

EM + PE Bau GmbH & Co. Wilhelmstraße 101, 7080 Aalen 1 Telefon (0 73 61) 7 20 31

## Planen Sie Bre ETW in Freiburg-Stadt

Im Sanierungsbereich ein Objekt unter Denkmalsschutz
(10%ige Abschreibung) – jetzt im
Rohbau, d. h. liere Winsche krinnen noch bertielsichtigt werden
– mit Schloßberg-Sternwaldmitt liegen die ETW in der Stadtwese (zwhohene Wohnlage). sone (gehobene Wohnlage).

• Es sind noch 2-bis 5-ZL-Wohnungen frei, därüber hinaus Bü
10- u. Praximiume •

Vereinbaren Sie mit uns einen Veremoaren Sie mit ums emen Besichtigungstermin oder furdern Sie unser Exposé an.
Tel. # 76 67 / 15 28
A. Hagen Immobilien
7814 Breissch, Rosmannstr. 5

### ------------

1% Zi, 45 m², Balkon, Einbauki-che, Bad, Hausmeister, DM 125 000,-. 2 Zi., 65 m<sup>2</sup>, Belkon, Gerage, Rur-baus- und Golfplatznähe, DM 180 000,-

immobilies Peter Lemm Am Georgstollen 2 7290 Freudenstadt Tel. 0 74 41 / 66 20

#### Weiming wit Garten in Frederic L Cr.

sofort beziehbere sehr gut ausge-stattete 3½-Zimmer-Eigentums-wohnung mit 100 m² Whfi, in 8-Fam.-Haus, in herri, rubig Lage von Freiburg-Zachringe für DM 396 500,— zu verkaufe Erstbezug.

chim Orimana ROM 7800 Freiburg, Bertoldstr. 33, Tel. 67 61 / 3 16 12

### Liebkaberobjekt

I-Fam.-Haus im Naturschutzge-biet, beste Lage, ungeben von Wald, 3 Zi., Keiler, Einbauküche Garage, Gerätehaus, Grundstück 1350 m<sup>3</sup>, Ölheizung, Kachelofen, DM 410 000,—

Immobilies Peter Lemm Am Georgstollen 2 7290 Frendenstadt Tel. 3 74 41 / 68 89

Kirchzerten/Südschwarzwald 8 km von Freihurg/Breisg. Pan-oramablick, 12 km z. Autobahn in ruh. 5-Fam.-Neubau, bezugafert, zwei 2-Zi-ETW EG 70 m² ab 245 000, erweiterbar m. 35 m² Sout. Appart v. Priv. uschr. unter A 7309 an WELT-Veriag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

BADEN-BADEN Bungalow im Landhaus-Still mit ELW, Gest-Wfl. 300 m², Schwimmbad, Doppelgar., Grdst. 850 m², ruh. Höhenlage,

DM 1.1 Mis. Große ETW mit Appartement schöne Dachterrasse, ca. 200 m² Wfi., Doppelgarage, VHB DM 550 000.-Hetel garni, Wehn- u. Ge-schäftshaus, Wehnhaus mit

Lagerraumen auf einem Grundstück mit 1650 Gesamtpreis DM 4,5 Mio. Objekte evtl. auch ei Egon Weiler Imme 7650 Gaggenau, Bäumbachring 21 Tel. 0 72 25 / 1645

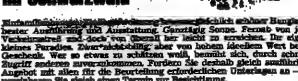
Günstige Gelegenheit

#### im Südschwarzwald

In Millheim/Baden, Hanglage, Min. z. Stadtzentrum, 1-Fam.-Haus, Neubau, sofort beziehbar, DM 325 000,-

Wohn- u. Eigenheim GmbH Nordstr. 28, 7100 Heilbronn Tel. 0 71 31 / 7 50 64

#### **Forback (Marytal)** Nāho Badon-Bados the Traumbaus im Schwarzwaid



EIGENHEIMBAU GMBH

Murgialstraße 48 Telefon (8 72 22) 4 17 10

## Im Bodenseeraum

### 15 km von Überlingen, am "Hügelhof" Gde. Großechönach, Region für Erholung und Freizeit, verkaufen wir an einem herrlichen Südhang, umgeben von Wald und Wiesen.

#### **BAUGRUNDSTÜCKE** zwiechen DM 25 552,- u. DM 49 022,- je nach Größe und Lage

zuzügi. Erschließungskosten. Verkaufsberstung am "Hügelhof" im Reiterstüble am Freitag. Samstag u. Sonntag, 17. – 19. 6. 83, jeweits von 11.00 – 12.00 u. von 14.00 – 16.00 Uhr.



LANDSIEDLUNG Baden-Württemberg GmbH Gemeinnütziges Sledlungsunternehmen Postfach 29 60, 7000 Stuttgart 1 Tel, 07 11 / 6 67 72 35 oder 2 36

## IMMOBILIEN

Wo andere Urlaub machen: Triberg, Schonach-Schönwald

Auszug aus unserem ... derzeitigen Verkaufsangebot:

1-Familien-Wohnhaus in Triberg Wfi. ca. 200 m², Grdst. 1085 m², Zentrumenähe und doch ruhig, Verhand-lungsbasis: DM 350 000,--Diverse Eigentumswohnungen im Terrassenpark in Schonach mit Hellenbad, Saurie, Tennieplätzen, Restaurant, z. B. 42 m² Wohnfliche ab DM 107 000,—:

2-Zimmer-Appartements in Schonach im Haus Stefanle & zwischen 47,97 und 61,80 m² Wohnflüche, schlüsselfertiger Verkaufspraß zwischen DM 148 700,...und DM 191 500,...

1-Familien-Reihenhaus in Schönwald
Grost. 153 m², Wil. 86 m², Nutzil. 14 m², Bl. 73, Verhandlungsballs
vollmöblien, DM 220 000,—, ummöbliert DM 210 000,—

Penthousewohnung in Schönwald

3 Zimmer, Küche, Bad/WC, Diele, mit insgesamt 104 m² Wohnflicht erstidsseige Lage und Ausstattung. Verhandlungsbesis: DM 285 000,-

Wohn- und Geschäftshaus in Triberg gute Geschliftslage mit ausgezeichneter Vermietbarkeit. Objekt in selfgutem Zustand. Vorhanden sind 2 Ladenlokale mit ca. 58 und ca. 55 m² Gewerbefläche. 2 Wohnungen mit je ca. 125 m² Wil. Derzeitiger Mist und Pachteriös für 1 Wohnung u. 1 Ladenlokal DM 1800,—monatlich. Pachteriöt für 1 Wohnung u. 1 Ladenlokal DM 1800,—monatlich. Pachteriöt für 1 Wohnung u. 3 Ladenlokal DM 1800,—monatlich. Pachteriöt für 1 Wohnung u. 1 Ladenlokal DM 1800,—monatlich. Pachteriöt für 1 Wohnung u. 1 Ladenlokal DM 1800,—monatlich. Pachteriöt für 1 Wohnung u. 1 Ladenlokal DM 1800,—monatlich.

Zwangsversteigerungs-Objekt Gröst. 1172 m², Wit. ca. 118 m² inkl. eingebautem Mobilier, sep. Ferier-haustrakt mit Ferienwohnung, Hallenbad, Sauna u. Solarlum. Amil. fester stellter Verkehrswert DM 700 000,—, erforderliche Mindestausbietung-garantie DM 595 000,—, evtl. Erwerb in Tellelgentum möglich.

Eddusive Ferlenwohnung für gehobene Ansprüche in herrlich fuhlig Südhanglage in Schonach für 4-7 Personen. Tagespreis ab DM 80. - Vermistung erlolgt im Kundensuftrag —

يراد المحاج المجهور والمحاج

Verkuuf und Finanzierungsberatung VOLKSBANK: TRIBERG eG, Hauptstr. 58, MMOBILIENABTEILLING Telefon 0 77.22 / 40 05, außerhalb der Geschilfszeit: 0 77 22 / 17 02

STATE OF THE SECOND STATE

Jons und 1

Lentrum

Mobie inte

100 5 A

Alcidoid

ANGESCH

John-Moctor

PALESCONKE: C.M.

- IMMOSILII

intention stehen Got.

ir 134 - Samstag, II Je

b Sewormtou Believes p. mule cycling of the community of

Me Mous (d. Genobene No.

Bulatestel ... Course and Chepe

Ministeria in committee de la Appartement de la Appartement de la committee de

und diwaptu nud cit

alle ber icisache de

ne Fortigs ellungsgame therein Herstellungskost Volivo (veillung der be-

extemplified and also pile

officer one notice.

Ice, westvoiles imposs.

numition since desse.

der Wolf to chwerberg

Die Ferderung dieserte, urch den Staet durch

titionshiller, im Bauhene.

sethante Abschreibung.
dio sich aus der Reic

unter Donkmalschutz in eren Bellevue Gebooks

investrion

Baden Baden ale Are Activist zoigte sich Bris erwartete, für den Zeit.

ner" donnoch ubenose

ab So i ennten in Na

und om Vierlei der App

in Zoichner finden-en

Plant palarge Schliebig

igemerinschaft hindeig

dagn Bagon stevende.

If Ortoniene Anlagen

47

Jac 1 142 nit, care

de: Bundestepublik

Top-Kapitalanlage

## dispersion done of the company of th Baden Bade

dak: mit den Bellevusen.

Buden Bodings Gulfen Boden Bodings Gulfen Bodings Gulfen Bodings Gulfen Bodings Gulfen Bodings Gulfen Bodings Gulfen Bousen Gulfen Bodings Gulfen Wirkliche Rarität Das traditionsreiche Hotel BELLEVUE neu Method of his night. als luxeriöse Senioren-Residenz mit allem erdenklichem Service Spitzenlage inmitten der

weltberühmten Lichtentaler Allee. • 10 Gehminuten bis Zentrum. Gesamtaufwand von 254 bis

migran incommendate migran 868 TDM Letzte Gelegenheit zur MwSt.-Rückerstattung.

Vertriebegesellschaft mbH - Beuttenmüllarat 7570 Beden-Beden - Telefon 0 72 21 / 7 10 61

BODENSEE

Radoltzeli: 1-Fam.-Hs., 120 m² Wfl., Teilsessicht; 395 000,-; Nebriam.-Hs., 300 m² Wfl., Seenähe, 750 000,-; 4-Zi-ETW, 112 m², 1. OG, kl. Wohnsel., 350 000,-; Überlingen: 1-Fam.-Hs., 150 m² Wfl., Seesicht, 650 000,-; 2-Fam.-Hs., 250 m² Wfl., Top-Aussichtsl., 850 000,-; 1-Fam.-Bungal., m. Enl.-Whg., 180 m² Wfl., 170 p. Aussichtsl., 850 000,-; 1-Fam.-Bungal., m. Enl.-Whg., 180 m² Wfl., 1800 m² Areal, Top-Aussichtsl., 1,25 Mio.; 4-Zi-ETW, 119 m², 1: OG, Teilseesicht, kl. Wohnsel., 395 000,-; 1-Khe Meersburg: 1-Fam.-Bungal., 145 m² Wfl., Seenähe, 825 000,-2-Fam.-Hs. + Ferlenwing. 220 m² Wfl. Walchahe, 575 000,-; Bauplatz, 850 m², erschlossen, zweckgebunden, Teilseesicht, 350 000,PARLE (MACHILLEM, Rosenwag 2, 7782 Ladang Machillem, Bodenwag 1, 7783 Ladang Machillem, Bodenwag 2, 7782 Ladang Machillem, Bodenwag 2, 7782 Ladang Machillem, Bodenwag 2, 7782 Ladang Machillem, Bodenwag 2, 7783 Ladang Machillem, Bodenwag 2,

Terrassenhaus Muntenried in

Friedrichshafen am Bodensee

Sie werden uns recht geben:

Ein überaus interessantes Angebot:

Die Lago in Bodenssenibe

Ole Lage in Botempennine.
Use Prezentangetot dieser Region.
Die grundsollde Beuweise.
Die hervorregende Australian.
Überhardschaftlich großen Terrasien und Bei Der und Registent in den oberen Geschoesen.
Der optimale Wilme- und Schallechutz.

Und contribut:
Die Borgfeit im Detait bef der Pferung und Ausführung
des Hauses. Hier stimmt eben alles.
Wie gesegt: Ein überaus inbaressantes Angebot.

2 Z., 84 m², DM 194 500.-5% Z., 105 m², DM 284 200.-4½ Z., 115 m², DM 312 800.-

Die Wohnungen im Terrassenhaus Muntenried bieten alle wee

Bauherrengemeinschaft Ruyrark: Residenz, incl. MwSt. azzöglich Bearbeitungsgebühr 3,39%. Barkapitaleinsatz 20 % vor Steuern. Bellevue

Lichtentaler Allee

Preis pro qm Wohn/ 5.490,- DM vor Steuern

WAS

 Garantierter Mietvertrag 20 Jahre mit Index-Klausei Antangsmiete 18,25 DM/qm
 Wohn/Gemeinschaftsfläche pro Monat garantiert.

Sidschwarzwald

Bad Krosinges: In hervorragen-der Wohninge mit unverhauba-rem Schwarzwaldblick emiste-hen 2 Hanser mit je 12 Kft.-ETW. Preise ab DM 184 650,- inkl. Stellpl.

Stellpl.
Tenhagen: Individuelles Wohnhaus mit nur 4 ETW, vorberettetem Samma- u. Hobbyraum. Preis
ab DM 182 400,—inld. Stellpl.
Pfaffenweller: Hier entsteht das
Haus mit der besonderen Note.
Hervorragende Hanglage, nur 5
ETW, schon ab DM 195 600,—inld.
Abstellpl.

Breissch/Rhein: Wohnsnieg

am historischen Kupfertor" mit verschiedenen großen Häusern md insges. 35 ETW, Preise ab DM 49 500,— einschl. TG-Abstelipl

Idee-Bau GmbH + Co. KG 7813 Bad Krozingen St.-Trudpert-Strafie 31 Telefon 0 76 33 / 1 35 11

Renditechiekt Freiburg

Wohn- w. Geschäftskans

Nähe Stadtmitte, Jahresnetto mieteinnahmen: DM 185 000,

Kaufpreis: DM 26 Mio. VHB

Nahe Stadtmitte, Jahresnetto

mieteinnahmen: DM 115 000,-

Kaufpreis: DM 1 480 000,-VHB.

Fahrländer immobilien

78 Freiburg Grünwälderstr. 6

Tel: 07 61 /3 34 16

Seergen/Schwarzwahl Attraktive Wohnaniage

EIN FERIENTRAUM

WIRD WAHR:

**EUDSCHWARZWALD** 

(1015 m) in einmeliger Südisaglage bisten wir nach wenige Ferlenwohnungen von 40-80 m<sup>2</sup> Will. zn. Hohe Steuerschaller

Resi-Wert Gmbii, Schottstr. 35 7 Skutgert 1, Tel. 87 11 / 29 50 26

im Stadtkern ab 51, 94 m<sup>2</sup> W(L

ab DM 180 800,— (inid. Tiefgeragenabstellplatz) Stadtreihenhaus 110,97 m² Wft, DM 360 000,-St. Georgen-Peterzeil

Küche, Bad/WC, Diele, Wfl. 35,8 m², Inkl. Piew-Shaliplatz. DM 74 000,— Milcheel Herbet Uebistzieltur der LBS immobilien Gmbh

Gerwigstr. 46 7742 St. George Tel. 0 77 24 18 19 LBS<sup>®</sup> IMMOBILIEN GMBH

Solide Kapitalaniage -Fam.-Wohnha, BJ. 70, westl. vo tuttgart (15 Min.), einschl. 6 Gara gen, Gröst. cs. 9 Ar, DM 1,6 Mio. Immobilien/Hansverw

Schnistr. 9, 7250 Leonbo Tel. 0 71 52 / 4 31 80. Überlingen/

**Bodensee** Villa in Spitzenlage am See ufer, DM 788 000,-Exkl. ETW in Traumlage, freie See- u. Aipensicht, DM

475 000,-R. Mäller Immobilionbë: Marktstr. 1, 7770 Überiing Tel. 0 75 51 / 6 34 63

Schwarzwald 1- bis 3½-Zi.-Wohnungen in Höchenschwand, Tedtmess, Feldberg-Falkan, St. Märgen, Schönan u. Donnderf. Verkauf mit allen Steuervorteilen zum Festpreis.

Schlüsselfertiges Banen. Banunternehmung G. Maier, 7823 Boundorf Dillendorfer Str. 4, Tel. 6 77 43 / 632 und 377 Hock-/Südschwarzwald Schweizer Grenze Tedtnanberg, komf. Einfam.-Hs. Bj. 77, 1700 m<sup>2</sup> Grundst., 498 000,-

men, komf. Bungalov. Bj. 81, mar 450 000,- 1 Einfam.-Hs. mdenzi, Neubau, mir 350 000,-. Runn Tedtmoos/St. Blasie

Raum Tadimoos/St. Blasien, Hans m. 5 kompl. eingericht. Fe-rienwign., gr. Grundst., 625 000,-; Einfam.-Ha, Waldrandlage, nur 330 000,-; Landhaus, Alleinlage, ca. 4300 m<sup>2</sup> Grundst. 495 000,-; Schwarzwaldhausteil, vollst. re-nov., 180 000,-; Eigentumswhgn. ab 75 000,-.

Raum Herrischried, komf. Ein-Ramn Herrischried, komf. Ein-/ Zweifam-Hs., ruh. Waldrandla-ge, 485 900.-; komf. Einfam-Hs., Bj. 79, mur 390 900.-; Ferienhäuser ab 182 900.-; Baupl. ab 38 900.-; div. Bauernhäuser ab 270 900.-; Ferienwohmungen ab 86 500.-. Eanm Bad Säckingen, komf. Ein-fam-Hs. in Aussichtlage, 4400 m<sup>2</sup> Grunder mur 430 900.-; komf. Einfam.-Hs. III - A430 000,-; komf. Ei-gentumswhgn. ab 130 000,-; Bau-plätze ab 64 000,-.

H. Weißenborn Immobilien, RDM Murg-Niederhof, Za wihlstr. 30 Tel. 0 77 63 / 62 89

Kapfenhardt bei Bod Liebenzell 1- bis 3-Zi.-ETW., Komf.-Ausstatung, kurzhistig beziehber, herri. Südhang-Aussichtslage, Festprais inkl. Plw-Abstellplatz

Stuttgart-Mitte Bürordume 135 m<sup>2</sup> EG, variable Raumaufteilung, Faw-Abstellplatz, DM 397 500,~.

ab DM 99 200 .-.

4-Zi.-Komf.-Wohnung 145 m² Wohnfl., 2. OG, Aufrig Pkw-Abstellplatz, DM 579 000,-, A. zu verkaufen. Wolmbau Henne Immobilie Skriigari 1, Dannaskerstr. Tol.: 97 11 / 23 46 52

**\$8di. Schwarzwald** 

ca. 21 km nördl von CH-Basel, ca. 45 km südl, v. Freiburg, Rinfam-Wohnh, (kurzfristig beziehler) mit überdachtem, beheiziem Gertenschwimmbad, großem, überdachtem Freisitz mit offenem Kamin, 7 Zl., ca. 1243 m² Grundst., ca. 176 m² Wil., ca. 37 m² Nutzfl. in ruhigem gehobenem Wohngebiet, sehr schöne Südhanglage, amtl. Schätzwert DM 550 000., umständehalber zu verkaufen, ohne Maklerprovision, VEF DM 449 000.

Bezirkssparkasse Löbbach-Rheinfelden Tel: 0 76 23 / 85 71

Eigentumswohnungen im Schwarzwaid

Bad Dürrheim und Kappel, z. B. in Spitzenwohnlage, 2 Zi., 58 m³ Wfl., mit Gerage, inkl. sämtl. Keufnebenkosten nur DM 204 950,-.

Schmidt Weimbeu GmbEl 7737 Bed Dürrbeim, Schulstr. 8, Tel. 0 77 26 / 80 48



Weststadt - Augustaplatz Wohnungseigentum in allen Ansprüche im Angebot

BADENIA CLOSAL BAUTRAGER CMEH Badenia Wohnbau GmbN - Global Bauträger GmbH - Lange Straße 45 - 7570 Baden-Baden - Telefon (07221) 34 04

Sasbachwalden / Schwarzwald

Eigentumswohnungen: ZI, 57,4 m², Keller, Kfz-Stell-phtz, Neubau, sehr rubige Lage DM 179 000,-

DM 179 000,2 Zi., 51 m², großer Balkon, herri.
Aushlick, B.; 74, in Ferienpark,
DM 183 000,- einschl. Einrichtung.
3 Zi., 59 m² Wil., Balkon, Keller,
Kts-Abstellplatz, Halbhöhenlage, sehr ruhig, DM 170 000,Alle Objekte in tadellosem Zustand und sofort beziehbar.
Bauplatz 1147 m², Hanglage, ca.
800 m ü. M., DM 250 000,Weitere Objekte auf Anfrage.

Weltere Objekte auf Anfrage. Besirkssparkasse 7590 Achern, Immobilien, Hauptstr. 84, Telefon 0 78 41 / 6 41 – 5 13

Bauplatz

in Meersburg/Bodensee, im Kur-gebiet, mit See- u. Alpensicht, geeign f. Sanatorium, Kurheim od. Arztehaus (Praxen), v. Priv. zu verk.

Zuschr. u. Z 7065 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Waldkirch/Freiburg

Ext. Einfamilienhaus/Einlie-gerwhg m. Walmdach, Doppelgara-ge, Stellpl, 210 m² Wil, zzgl. Nutr-réume, 848 m² Grést, ruhige Süd-hangiage, unverbaub, Panorama-blick, dichter Baumbestand, Luxussusst: Marmor-, Klinker-, Parkett-böden, Granitstützmauern. Nur 10 Automin. v. Freiburg-City, DM 895 000,- v. Priv. o. Makler. uschr. u. Y 7329 an WELT-Veriag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Das Haus Baden-Baden

Beste Höhenlage, Fernsicht, Landschaftsschutzgebist, Gr 1760 m², Wohnhalle, Ga Schwimmhalle, Sauna, 11 Zimn Blider, 3 ZW-Einlieger, 630 m<sup>2</sup> KP DM 2 300 000,-. Andrea Silke Mann Immobilien GmbH

derstr. 26, 7570 Baden-B. Telefon B T2 EI / 230 SI

Wir verkaufen im Auftrag Wohn-/Gesch.-Haus in Nordwürttemb., cs. 350 m² Nutz- u. Wohnfl., Neubau, ge-elgn. f. Praxis, Büro, Altenheim o. ä. sof. frei. VB DM 1,0 Mio. Waldacherstr. 5
7270 Nagold
7d - 0 74 52 / 3

Tel.: 0 74 52 / 39 12

Sense (GES

Wohnhaus, Köln-Mitte Wonnadus, Koin-Mitte
Top-Lage, Bj. 69/70, guter Zust.,
kompl. vermietet, 100 000,- DM
Nettomiete p. a., 5 Etagen pl. DG,
pro Etage 5 Zi., gesamt 30 Zi. pl. 1
Whng. pl. Ladenlokal. Das Objekt
eignet sich außerdem als Wohnmiethaus u. Erdgesch-Ladenlokal u. Lagerkeiler. 2. Bürohs. u.
Ladenlokal u. Lagerkeiler. 3.)
Hotel m. Gemeinsch-Hs., Bar,
bzw. Lager, Entfernung z. Ring
200 Meter. Studentenhaus m. Ladengesch. u. Lager. Entfernung dengesch. u. Lager. Entfern. zur Uni 500 Meter, VP 1,3 Mio.

Porta Immobilien GmbR 5000 Köln 91 Am Hirschsprung 71 Tel: 02 21 / 84 38 97 od. 0 21 74 / 3 05 34.

Landsitz

von Priv., in der Voreifel, cs. 35 Min. bis Köln, 25 Min. bis Benn, Grundstücksgr. 10 000 m², nicht cinsebbar, unverbenb., Südlage, alber Baumbestand, Bachlauf, Schwimmbad, Barma, Gewächs-haus, 330 m² Wfl., in Bestausstat-tung, bei optimaler Wärmeisolie-rung, Bruchsteinmauerwerk, Schlesferböden, Fußbodenbeizung, off Kamine etc. EP 13 Min. Die ichieferböden, Fußbodenheimp off, Kamine etc. KP 1,3 Mio. DM Tel. 00 21 / 37 23 05 ed. 4 97 14 34

Inning/Ammersee
Exkl. Hangbungalow m. Einliegerwohnung, Bauj. 77, 1440 m.
Grund, ca. 225 m² Wil, herri. ruhig am Rand des Landschafts-schutzgebietes gel., repräsentati-ve Raumeinteitung, 7 Zimmer, Wohn- u. Arbeitszimmer je ca. 40 m gr. Südterrasse m. off. Kamin, Quelle 1. Fischteich, nur 5 Gehminuten z Sec. Kaufpreis zu: 825 000,- DM. FRANK IMMOBILIEN

Hagnover - Gelegenheiti Großes Einfamitienhaus, § Zimmer mr 227 m² wfl. + Souterrain und Neben-räume. Komfortable, gepflegte Aus-statung, 1979 total renoviert. Grund-stick et. 800 m², Garten nach Süden. ir bester Lage Hannovers (Kleefeld Gurtenstadt), wegen Familienausein-andersetzung ginstig – 875 000 DM – von Privat.

08248/447

Telefon ab Montag, 13. 6., 05 11 / 1 55 40 nach Dienstschl, 55 61 23, Kapitainach

Achtung, bitte lesen! Alten- u. Pflegebeim in Solingen (20 Plätze) mit erstklassiger Rendite für nur 680 000,- DM zu ver-kaufen. Wir bitten um Kontakt-

> BÜCHKL Immobiller 8102 Mittenwald Fischerweg 6 Tel.: 0 55 23 / 85 84

## Cowerbliche Immobilien

seeraum

7854 Suppositeis MargialiticaBe (f. Telefan to 12 22 484

regerered to a bit of the part consumer an author personal to the land them.

DSTÜCK and the control of the

33 march series C. Strant C berg GmbH Siedlungsunternehme 214,000

achen: chonwald

angebott The state of the s gen in Tenossee

Breat and a first of the Engnach im Haus St By the second of the second 22

- 18.75 C Schunwald Berting of the best of the second

plant to the state of the state

From the last of t

THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH

. 3

74.

ribery

3 20 %

- 9--

Rsterhozygasse, m. Nebengebäuden, 2190 m² Wfl/Nfl., 190 m² Garage + 14 Stellplätze für Pkw, 990 m² Grund, DM 1,8 Mio. Ad a second of the second of t Immobilien Meyer, Telefon 0 39 / 8 71 41 49

Produktions- und Lagerhallen mit großem Grundstücksumgriff, sehr guter Bauzustand, alle Hallen beheizbar, Teilfläche ab 2000 m² bis 20 000 m² zu vermieten. Raum-

hộhe 3,50 bis 4,50 m.

LAGE: ca. 80 km südi. München. Autobahn- u. Gleisanschluß, sofort trei, günstige Mietkonditionen Angeb. u. T 7434 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**GESUCHE** 

Gewerbeobjekte kunfen wir nach wie vor. Kauf preis bis 11fache Jahresmiete Voranssetzung langfristige Miet vertrige mit bonitätsmäßig ein wandfreien Mietern. GFV mbH, Josephinenstr. 9 Dösseldorf 1 Tel. 02 11 / 8 06 16 / 7

Sofort Bargeld Private Vermögensgesellsch. sucht Supermärkte, Verbrau-chermärkte und sonstige geermärkte und sonstige ge-rbl. Immob. bis zu Hacher wesmiete, Langir, Mietverir, wandir, Mieter wird voraus-Ang. u. F 7028 an WELT-Veriag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Supermärkte Verbrauchermärkte ab 1,5 Mo. DM, vermietet oder geplant, für vorgemerkte Kun-

in Stadtlagen
bevorzugt werden Objekte zum
10-12fachen der Jahresnettomiete Fußgängerzonenobjekte. Kapitalnachweis vorhanden. Ihren
vertraußchen Hinweis gaben sie
bitte an

Hans Röder u. Pariner GmbR Hofmeierstr. 26, 8700 Würzburg

**ANGEBOTE** 

**Bonn-Meckenheim** Vielzweckhalle, im Einzugsbereich Bonn – Rheinbach – Euskirchen, im modernem, jungen Gewerbegebiet und unmittelharer Anbindung an die BAB A 61 u. A 565 Köln-Koblenz, Verbindungslinie Ruhrgebiet – Benelux – Alpen, Baujahr. 1976, Gewfl.: 4500 m², Grdst.: 20 500 m², Endpreis: DM 3,75 Mill.

Maximilianstr. 22, 5300 Bonn 1, Tel-Nr. 02 28 / 65 62 63

PADERBORN - INDUSTRIEGEBIET LAGER- oder PRODUKTIONSHALLE mit Rampe WOHN- und BÜROHAUS, gr. GARAGENHOF

Areal 2365 m², gewerbl. behaubar. Kaufpreis: VHB. HANS BRAUN - IMMOBILIEN, PADERBORN Am Tumplatz 3, Tel. 0 52 51 / 2 46 56

Wien - Zentrum - Bürohaus

and other trees of the

Immobilien M. Miller GmhH Wahrder Weg 18, 5880 Lildenscheid Tul. 0 23 51 / 7 17 07 Für unsere Mitanleger suchen wir

gewerbliche Renditeobjekte

5600 Wuppertal I Tel, 62 62 / 74 30 75

Verkaufspavillou

19 Uhr.

Gewerbegebiet

Fabrikhalia

Im Kreis Borken Ehemalige Textilfabrik, 4150 m² Hallen- u. Verwaltungsgebün-de, vielseitig zu verwenden. Kaufpreis 1,3 Mio. DM. Dr. Limburg-Immobilien GmbH Tel. 0 25 02 / 40 00

12.0507400 SB-Markt zu verkaufen Baugenehmigung, Langir, sivertrag m. namhaften Lebensmittelkonzern. Immobilien-Büro Blome Tel.: 04442/5001

Geschäftshaus in Wuppertal-Elberfeld Fußgingerzentrum, allerbeste Ci-tylage, reiner Ladenbeu, nur an Spezialgeschäfte verm., I Laden freiwerdend, jährl. Mieteinnahmen DM 756 000,-, i. DM 16 Mio. z. verk. Kirschstein Immebilien RDM Kaiser-Wilhelm-Allee 24

3500 m² Wfl. sozieler u. freier Wohnungsban 1. gewerbl. mitzb. Räume) u. 30 in Berlin zu verk. VB 1500,- DM/m². Zuschr. u. G 7403 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 06 54, 4300 Essen

Eigentum im Feriengebiet Sierksdorf/Ostsee umständeb per sof. zu verk. Funktionsfa-hig susgestattet für Textilver-kauf. VB. 38 000 DM. Tel. 649 / 7131724, ab Montag

16tho SAS Anysbury/Minch. / B 306 attraktivas Eckarundstiick 3500 m² in neuem

mit Halle 1000 m², 5 m hoch zu verkanten. Zuschriften unter K 7449 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Easen.

Nahe BAB-Ahfahrt Meerhof, BAB Dortmund-Kassel, Areal ca. 4500 m², beb. Fläche ca. 1800 m², m. Wohnung, bester Zustand, für DM 490 000,— zu verkauten. Schnelle Übernahme möglich, äußerst günstige Finanzie kann geboten werden. H. Moers, Auktionator Virtschafts- u. Vera.-Pilo Wirtschafts- u. Vera.-Büre 4791 Lichtenau, Tel. 6 52 95 / 10 65

Zwischen Memmingen und Leutkirch/Allgäu (an der B 18)

Gewerbegrundstück zu verkaufen. Ca. 15 000 m², stillgelegte Wassermühle mit eigenem Generator, sowie neuem Ökonomie-Gebäude, zu

Telefon: 02101/80548

lizehoe/Produktioaskalle Beheizte Lager- u. Produktions-halle, Gröst. cs. 14 000 m², Nº1. 4000 m², Linge 100 m. Breite 40 m, Traufhöhe 5.35 m, R.-Anschinß 250-839 KVA, 1,0 Mio. DM.

Schoof u. Kühi, Immobilien Tel. 0 68 21 / 7 69 21 + 14

Andersack/Bad Neve Betriebsgelände, ca. 4000 m² m. Werkshalle, Wohn- u. Bürohs, gewerbl. Nutrell 924 m², Wil ca. 195 m², VB 1,45 Mio DM on & Co. Immob. Tel. 82.81 68 11 37, oder 62 68 / 89 61 61.

ZR.D.LIZIBACH Lumobilien K.G.

Poppelsdorfer Allen Bürohaus mit 629 m² Nutz-fläche, 510 m² Grdst., 4600 m³ umb. Raum, völlig renoviert, sofort beziehbar, DM 2,16 Mio. Auf Wunsch auch für mtl. DM 9200,-+

NK anzumieten.

Nāhe Hauptbahabof

Bürohaus mit stilvoller Fas sade, võilig modernisiert/re-noviert, ca. 590 m² Nutzftä-che, 565 m² Grdst. mit Parkmöglichkeit, 4000 m³ umb, Raum, sofort frei. Ölhzg., DM

Tarki 25-32 - 5400 Remn | Tele: NNRS944 Immo d mm Bel Antworten auf Chiffreen

٠.

nutzen als Lager- oder Produktionsstätte, und dazugehörigem kleinen Lagerhaus, Kaufpreis VHB.

> **\_rueser** Unternehmensvermittiuma ommel-Nr. 08743/2688, Oberstr 6533 Bochoroch, Telex 4.2.327 Wir verkunden oder verpachte

Ihren Betrieb eistrebig; schnell und sicher Fachgeschäft i. DOB des gehob. Genres in Roti neh-Egorn/Tegetnsee zu verkaufer

2000 Hamburg 38 Gewerbeobjekt

Interess schreiben bitte unter PE 45 576 an WELT-Verlag, Postfach

in sehr gutem Zustand, Nähe Marburg, Grundstilck ca. 13 000 m², Werkhalle 1500 m², Büro- und Sozialräume 300 m², Komfort-wohnung 280 m², Preis VR, Zuschr. unter V 7326 an WELT-Vering, Postfach 10 08 64, 4300

Gewerbeobjekt Nahe Hof/Saale, 1 km von der Auto behn, 690 m² Gewerberäume, mgen, 5 Garagen, auf 7000 : Grund, 21 verkaufen. echr. u. E 7247 an WELT-Verlag Postinch 10 08 64, 4300 Essen

Ladeblokaie in Dortwaad achellweg: Top-Lage, 95 m zzgl. 90 m² Nebenr. hollweg: Nahe McDonald 150-390 m².

HELD Immobilies RDM Balkenstr. 4, 4800 Dortmund 1 immer die Chiffre-Hummer auf dem Umschlag vermerkaal Tel 02 31 - 52 75 68

Hamburg (2475)
Gewerbeobjekt, Bj. 1951 u. 1972,
voll vermietet. Miete: DM
570 000,- netto, Kaufpreis 6 Mio.

Contrest Immobilien GmbH 6500 Mainz, Boppsir, 1 Tel. 0 61 31 / 67 90 84 Telex 4 187 601

Massageprasis in Langenfeld auch als orthopädische Praxis geeignet, im Arztehaus Langenfeld m.
eingebantem Bewegungsschwimmhad und div. Einrichtungen, 300 m³
m. 2 sep. Eingängen, evil unterteilt
mitzh., zu verkauden. Die Röumlichkeiten lassen sich auch unter Berüchsichtigung der ginstigen Lage
mit geringem Aufwand in Anwalis-,
Notar- od. Arztpaxen untwandeln.
KP DM 610 000,- VB, zu erfragen
unter Tel. 0 21 51 / 77 10 71-72.

PEGG Langendillen Nordennill 188 PSG Immobilien, Nordwall 182, 4150 Krefeld

Geschäftshaus, 7-geschossig in Hannover Innenstadt, ca. 1300 m² - Ladenflächen -Ausstellungsräume Büre und Praxisraume - amtliche Etagen völlig frei, ohne Trennwände. Weitere informationen erhalten Sie gem. Bitte nehmen Sie Kontakt auf mit Herrn Robert Hesse Kastendamm 69 3008 Garbsen/Berenbostei

> Geschäftshaus 2980 Oldenhurg

Tel.:0511-794061

z. Z. von Möbelfachgesch. ge-nutzt, 7800 m² Nfl., davon ca. 7000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfl. auf 3 Etagen sowie 75 m lfd. Schaufensterfront, auf ca. 10 000 m2 Grundstück, zu verkaufen.

**MEYERDIERKS** e immobilien Treuhand- und Verwallungsgesallschaft mbH Staugraben 6 2900 Oldenburg 0441 26272

SUPERMARKT

Nähe Passau, gute Rendite,

langjähr. Mietvertrag für 750 000,- DM ohne Prov. zu MOSER, Baubetreuungs-GmbH Burgstallstr. 6, Wildenranna Tel. 0 85 92 / 4 00

4400 MÜNSTER

Büro-Praxisraume, Citylage 221 md 201 m², 4 PKW-ESTPL je Einheit als Teileigentum im EG eines Wohn-, Büro- und Geschäftshauses (attraktiv gestaltet), auf Erbpachtgrundstück vorzugsweise an Ei-gennutzer zu verkaufen. Bezugsfertig August 1983. Offerten erbeten unter R 7300 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

107:4:151(0):///=

Zu verkaufen in einem erstklassigen Kurort im Walliser Alpen in der Schweiz

Hotel-Restaurant (60 Betten)

hohe Rentabilität. Schreiben unt. Chiffre 36-115135 an Publicities, CH-1951 Sitten.

Hildesheim

In sehr guter Lage ist ein alteingeführter gastronomischer Betrieb zu verpachten. Nutzfläche ca. 520 m² einschl. Küche, Nebenräume, Bier- und Weinkeller, Wohnung; u. U. erweiterungsfähig. Zuschriften unter D 7312 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Restaurant für Rôtisserie, Grillhouse usw. Erstbezug in einmaliger Lage von Celle zu vermieten. plan-ban-celle gmbh, Abt. Immobilien Kanzleistr. 11, 31 Celle, Tel. 0 51 41 / 10 31

Pension, 21 Betten uftkurort südl. Schwarzw., Winter-/Sommersaison, gepflegter Zustand, Grdst. 2500 m², mit Inventar, KP 520 000,- DM v. Priv. Zusehr. u. E 74 01 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Kapitalanlage Repräsentatives Hotelge Althau Patrizierstil

mit 52 Zimmern u. Nebenrämmen mit 52 Zimmern u. Nebenräumen, in bekannter Kurstadt, cs. 25 km von Frankhur/M., z. Z. global auf 10 Jahre vermistet. Nettomisteinnah-me z. Z. 288 900 DM, Kaufpreis 2 880 000 DM Zur späteren Nutzung als Seniorenwohnheim oder Arzte-haus geeignet. Von Privat zu verk TAL SEE SE / CE SE

> Wenn Sie es eilig haben,

können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber 8-579 104 aufgaben.

Letzte Gelegenheit exklusives Onle mit 4 Wohnungen bei Freudenstedt im Schwarzwaldzu verkaufen. Es handelt sich hierbei um ein erstklassiges Renditenoiskt. Auch abstaubet sie Renelon. VS 1 550 000; DM. Fordern SieUnterlagen an.
G. Hutt Immob. GmbH
Postlach 14 65, 7310 Neu-Uim
Tel. 07 31, 8 08 47 0.73.07/2.12.06

Gemütliche Kneipe mit kl. Campingplatz, 1,3 ha, ge-gen akzept. Gebot zu verk.

Anfr. u. T 7060 an WELT-Verlag.

Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Fuerteventura Restaurant in 4-Sterne-Hotel, ca. 125 Plätze, zu verkaufen. Preis inkl. Inventer 525 000.- DM.

Weitere Objekte in Marbella, auf Te reriffa und Malkings. Schwendi GASTRONOMIE IMMOBILIEN

7959 Schwendi 1, Postlach 10 Tel, 0 73 53 / 10 01 - 02

und das pünktlich + konstant jeden 1. eines Monats.

Angebote an: Agentur für Werbung + Anzeigenvermitti.

Verkaufsflächen

in Postleitzahlgebieten 2 und 3 ab 4 m² bis 50 m² in absoluten Superspitzenlagen dringend gesucht. Wir zahlen

Tel. 0 40 / 41 73 09 + 0 40 / 6 41 20 45

Namhaftes Industrieunternehmen sucht in Großstädten mit mindestens 300 000 Einwohnern in Ia-Lage (auch Einkaufszentren)

Zuschriften, auch von Maklern, unter D 7422 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

2 Mm. v. Hauptbahnhof, la Lage, 190 m² Laden, 190 m² Kellerraum, 190 m² Ausstellungsfläche, 70 m² Büroraum zu vermieten (evtl. ge-teilt), für alle Branchen geeignet. Näheres unter Z 7440 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir suchen für unsere Investore Gewerbegrundstücke od ge-plante SB-Märkte in langfr, Mietverträgen u namhaften Mietern i der gesamten Bundesre publik. Vertraul. Bearbeitun wird zugesichert.

#### Industrie-Objekt

Das Objekt befindet sich in einem Gewerbegebiet und wurde im Jahr 1981 fertiggestellt. Das Grundstück hat eine Größe von 22 000 m<sup>3</sup>, davon ist eine Fläche von 9500 m<sup>2</sup> bebaut. Die Fabrik- und Lagerhallen sind ebenerdig gelegen, das Büroge-

Die Betriebstechnik umfaßt ein modernes Heizsystem mit Wärmerückgewinnung. Das Gebäude ist mit einer Sprinkleranlage ausgerüstet, ein Abwassersystem für einen metallverarbeitenden Betrieb ist verlegt. Erweiterungsmöglichkeiten für den Fertigungs- und Verwaltungsbereich sind gegeben.

Die Liegenschaft steht zur Vermietung oder zum Verkauf.

Zuschriften erbeten unter M 7429 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

für ca. 2000 m² gewarblicher Räume und großer Hoffläche in

- verkehrsgünstige Lage, Nähe Mittlerer Ring/Riemer Straße
- großzügige Renovierung läuft gerade an. Wünsche des neuen Mieters können berücksichtigt werden.

#### Philadelphia-Passage Krefeld

Philodelphiastraße – Alte Linner Straße – Vereinstraße

In diesem Objekt ist bereits ein SB-Markt und ein Restaurant vermietet. Es stehen noch Ladenflächen in Größen ab 80 m² bis 1200 m² zur Verfügung. Fertigstellung und Eröffnung Sept. 1983. Parkraum steht ausreichend zur Verfügung.

Vermietung:

M & G Müller GmbH & Co. KG Ostwall 99. Krefeld Telefon 0 21 51 / 2 49 35

Im Raum Beckum, Nähe BAB, Industriegebiet

#### **Modernes Gewerbeobjekt** ideal für Spedition oder Industrie

ca. 10 Jahre alt, neuw., 4500 m<sup>2</sup> Hallen-, 9000 m<sup>2</sup> Gesamtfl., 6 Rampen, an Kurzentschlossene zu verkaufen od. zu vermieten. Mietpreis 2,50 DM/m2 bzw. 950 000,- DM VHB, langfristige Finanzierung möglich.

Bitte nehmen Sie telefonisch Kontakt unter (0 52 31) 6 93 75 auf.

#### Vom Eigentümer 5000-m<sup>2</sup>-Halle in Neuss zu vermieten

mit großer Freifläche, Büro- und Sozialräumen und Gleisanschluß, Entfernung zur Autobahn 1,5 km.

Telefon 02101/80548

#### GESCHÄFTSRÄUME

Top-Citylage, Fußgängerzone, Part. ca. 35, I. Etg. ca. 125, II. Etg. ca. 125 m², 1 gr. Schaufenster, 2 Vitrinen + Keller, zusammenhängend an solventen Mieter zu ver-

Aussagefähige Zuschriften unter V 7062 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Im nordwestdeutschen Raum** (Nähe holländische Grenze)

### modernes Kühlhaus

(ca. 1500 m² Kühlfläche)

preisgünstig zu vermieten. Angebote bitte unter E 7313 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen

#### Bielefeld

Leden in allerbester Geschäftslage, Gesamtfläche ca. 300 m²

auch teilbar, 1984 zu vermieten. IS-IMMOBILIEN SCHMID Joellenbecker Str. 1 – 4800 Bielefeld 1 Telefon: 05 21 / 6 53 78-79, Fs.: 9 32 056.

### Hamburg-Bergedorf

Carl C. Franzen

Detmold - Fußgängerzone lokale in la Lauflage, Nähe Marktplatz, 70 000 EW + große Einzugsbereich, Neubau, bezugsfertig 8/83. Laden D. EG: ca. 330 m2, Laden II), EG + L OG: ca. 150 m2 Wortmann KG, Internationale Schubproduktionen, Klingenbergstr. 1–3, 4930 Detmold, Tel.: 0 52 31 / 6 90 03

#### Wer Immobilien oder Kapitalien anbietet oder sucht

der erreicht durch Anzeigen in der Großen Kombination DIE WELT/WELT am SONNTAG eine Top-Leserschaft im In- und Ausland

## Die Große

Immobilien-Kapitalien

#### Stuttgart - Neckarhafengebiet

### GEWERBEANWESEN

Halle, Lagerflächen mit Rampe und Gleisanschluß, Werkstätten, Büro- und Sozialräume langfristig zu vermieten. Befestigte Grundstücksfläche: 30 000 m², davon 7000 m² überbaut. Verkehrs-

Zuschriften auch von Maklern unter G 7447 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64

4300 Essen. Gewerbeobjekt, Bj. 70. an beste Adresse verm. Nettomiete jähri DM 6 Mio., Kaufpreis DM 85 Mio.

#### Praxen/Gewerbeflächen

Bezugsfertig Dez. 1983, für HNO. Augenarzt, Arzt für Allgemein-Angenarz, Arz im Angenarz, medizin, Internist, Röntgenologe, Gynäkologe, Hautarzt o. ä. Raumaufteilung nach Wünschen des Mieters noch möglich.

Priedrich W. Hahn Sudetenstr. 21, 6060 Groß-Gerau 0 61 52 / 77 21 Anrufbeantw. p 77 22

Ladenflächen (incl. Nebenfl.) v. 190-1400 m², westfäl. Mittelstadt, zu vermie ten. Geeignet f. alle Brancher außer Lebensmittel u. Tennicher

Tel. 0 52 42 / 33 32

#### ladenickale Fußgängerzonen

Obergeschossen, beste Lage ssen, Limbecker Str.; Solinge Hauptstr., Recklinghausen u. Siegen v. 100-1000 m². Wer hat eine Idee? Günstige Mietkondi-

Tel. Mo.-Fr. 9-18 Uhr

**HH-Winterhyde** Jugendstil-Villa (Hinterhof) zentral t dennoch ruh, gelegen, ca. 350 m², übe 2 Etagen, idela f. Gewerbe u. Wohmun lite. 2800,~ ez./Kaut. hurzfristig fra Heferbar.

Cerstel KC FUHLSBÜTTLER STR. 624, 2000 HAMBURG 63

TEL-SAM,-NR. 040/630 60 14 Achtung, Filialiston!

Mehrere Ladenlokale zu vermie-ten. Saarbrücken, la Lage, Bahn-hofstreße. Anfragen an:

6600 Saarbrücken Tel.: 66 81 / 2 96 53 16 + 3 96 55 16

IFA. Fürstenstr. 1 B

#### KÖLN

Reprisentative Neubau-City-Büros/Arzipraxen, 54-231 m<sup>1</sup> exkl. Ladeniokale, bis 417 m<sup>2</sup> Tiefgarege, Bezogsfertigstellung ca. Nov. 83. Bitte Exposé anfor-dern. Provisionsfreie Erstver-

**INVECURA GMBH** Luxemburger Str. 19 5 Köln 1, Tel. 02 21 / 21 98 28

Lades Northeim City

erste Geschäftslage, EG 500, OG 500 m², Na. Plus u. Kaufring GEB Hannover, Emmichiplatz 4. 90ver, Emmichiple: ≥ (05 11) 34 85 ≥

#### Ladenlokal

Attraktiver Neubau im Fuß gängerbereich Oldenburg der Universitätsstadt im Grü nen -, Toplage für gastronomi. schen Betrieb (Theaternähe Parkmöglichkeiten), 160 m2 Nebenräume/moderne Sani

täranlagen. Erstbezug 1. 8. 83. Mietpreis: VHS.

Jan Suhr Bauträger 29 Oldenburg, Căcilienstr. 9 Tel. 04 41 / 7 50 26

Frequentierte Industris- u. Krs. Stadt Nähe Hamburg 550 m<sup>1</sup> Laden- u. Lagerfi., gl. erkehral, Immenstadther., geeign. Discount/Supermarkt. Autohan-Discount/Supermarkt, Autoban-el, Ausstellung, Büros, div. Kun-emparkol, Grundr.-Eint. n. Wu-sof, beziehb. Zuschr. is. PP 46585 an WELT-Ver lag. Postfach, 2000 Hamburg 36

#### Ladengeschäft in Flaintellen / Buler

EG, insges. 400 m², variablumaufteilung, auch Teilflächer inmietbar, ab 1. 10. 1983, für mir Dh 18.– pro m° zu vermieten. Lagerräu ne im UG, Garagen und PKW-Stellplätze genügend vorhanden. Joachim Ortmann RÖM 800 Freihurg, Bertoldstr. 33, Tel 07 51/3 15 12

#### , **172** 511 (1) (1) (1) (1) Terror than the state of the st

caritie ( Variety 5 5 5 5

Zentrale Lago Büsselderi Nachmieter für ca. 200 m² Böro fläche ab sofort gesucht. 5 Räu

nache ab subt gesannt. I star-me, Empfang, Terrasse, Küche Kfz.-Stellplätze etc., exklusive Ausstattung, keine Maklercour-tage. Bes. nach Vereinbarung. Bitte rufen Sie uns an.

Uwe J. Müller, Devisenmakler GmbH & Co., Tel. 0 40 / 34 40 88

2390 Flensburg (cs. 57 600 Einwohner) Laden, ca. 100 m² este Geschäffslage (FG),

M + M City Immob. GmbH 2390 Flensburg, Malthestr. 36 Tel. (04 61) 5 10 78, Tx. 2 2 763

Bremen - City Ladenloinl, 150 m², Miete DM 4600,phis NK und Garage ab 15. 8. 1983 zu
vermieten, ohne Ware und Inventar, ca. DM 60 000,- Nur direkte
Angebote erbeten unter G 7425 an
WELT-Verlag, Postfach 10 06 64,
4300 Essen, oder Telefon 04 71 / 41 55 10 ab 18.00 Uhr

Waldverkauf

im mittelhessischen Raum

arrondiert, außerhalb näch-ster Ortslage, 90-180 ha, vorwiegend ältere Bestän-de, gute Eigenjagd, auch Rotwild, gepfl. Waldbestz.

W . TEL 85 \$1 /4 58 87-88

**EVELS** auroduterse 3400 Gottingen - Rohnsweg 6

RESTHOF

am Wald Alleinhare

direkt am Wald, Alleinlage, Nordkr. Giffnom Mahe Knese-beck, 5 Zi., Kilche, Bad, Grdst. 10 000 m<sup>3</sup>, ideal für Pferdehal-tung, Welde am Haus, Mebenge-

Preis 253 000,2 DM VB.

Kleiner Bauernhof

yen Minster gelegen, 20 verk Forderung DM 700 000... Clemens Focke, Grundstäcks-vermittlung VDM, 4465 Nottuln 3 Tel. 0 25 02 / 4 47.

Ihr Spezialist für

Höfe und Ländereien

P. Paulsen, Dipl.-ing Immobilier (selbst, prakt, Landwirt) 2241 Strübbel, Tel. 0 48 37 / 2 28

H. Oscider, him \$128 Wittingen 2 OT-Transvasi Tel. 0 58 34 / 7 23

Aachen Halle, 450 m², i. Bahnhofsnähe n

Bürogebäude, Bj. 71, an einstaatliche Stelle verm. Nettomie te jährl. DM 1,5 Mio.

DM 22,5 Mig

te jahri. DM 1,5 Mio.

Kaufpreis

Supermarkt, Bj. 75, Mieteinnahme jähri. DM 1,7 Mio.

Kaufpreis

Alle drei hier angebotenen Objekte befinden sich in allerbester
Lage von München.

Hans Fellermayr Immob.

Neudecker Str. 4

8000 Wasserbuys/Jon.

8090 Wasserburg/Inn

Postf. 10 08 64, 4300 Essen,

Grafgemeinie Hille Biebield 22 000 EW, 2 Praxisetg. Neub m Aufzug, bes. geeig. f. Augen., Zalm., Orthopädie- o. ENO-Arzt, zu verm.

Bitro u. Whog. such Teilanmietung mögl. Mete 3000, – DM. Kahn Immehilien, Tel.: 62 41 / 2 17 %

Lüneburger Heide Reiterhof, DM 600 000,-

ECKAMP

Auf dem Berge 62 2875 Genderkesee, T. 0 42 22/2 **Ideal für Reite** Ant ca. 6000 m² 2 Ein-Fam,-Ha (2 u. 100 m²), neuer 4-Roxen-Stall, Nebenr., Gar. Weide u. Reitplatz 2018 in Holzeinzäumung. Unverbaub. i Kleinstadt, Kr. Tecklenburg. VE DM 780 000,-

Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

#### Kotten

Liebhaberobjekt, Eichenisti werk, renovierungsbedürfti sehr reisvolle Lage DM 130 000, Resthof Teilfachwerk ... mit Pachwe scheune, 3000 m² Grundstück,

Postfach, 4550 Bramsche
Telefon 0 54 51 / 9 46 + 9 47

**HEINR. GUSTAV PFAU** 

### HAUSMAKLER - GEGR 1888

Mühe Schneverdingen 45 kg, davon 13 ha Acker, 15 kg. Grünland, Rest Waldbestand, Oberwiegend grondlert, mit ies nov/bed. Strokdack-Fackwerk-haus, keine Ortslage, für DM 1,5 Mite. zu verk. Teilverkauf möglich-Pachtimteressenten für Grünland.

TEL, 34 42 31

Wenn Sie es können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber 08 579 104 eilig haben.

### 

Langithriges, eingeführtes Maschinen- v. Stahlbau-Unternehmen mpl. Maschinenpark aus Aitersgründen, Raum Lüneburger Heidt zu verkaufen. VB 900 000.chr. unter 6435 an WELT-Verlag, Postfach 30 58 30, 2000 Hamburg 36.

... Gewerbl. Betrieb Berlin komplett eingerichteter Werkzeugbau, Maschinenbau und Stanze

rei, Blechbearbeitung einschl. Fertigungsprogramm. 36 Maschinen, eigene Krananlage, ca. 1000 m², Billigstmiete, altershalber zu Zuschriften unter K 7427 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Exklusiver Saunaciub mit 3 Bars im Bonner Raum zu verkaufen. Zuschriften unter M 7297 an WELT-Verlag, Postfach.

10 08 64, 4300 Essen Norddevtschland

orzugte Lage in einem Ost seebad, zu verkaufen. – DM 2 Mio – Schloß Impobilien

Wasserkraftwerk-240 kW, vollautomatisi Rendite aus Stromertrag und gün-stige Abschreibungsmöglichkeit stige Abschreibungsmöglichkeit für 2,5 Mio. DM zu verkzufen Immob. Schmid 0 81 05 / 2 20 08

Unternehmens-Vermittlung PETER GRAMS 5630 Remscheid Tel. 0 21 91 / 8 31 60 Hastener Straße 78

#### Stahlfittingswerk

Namhafter Hersteller von nahtlosen Rohrzubehörteilen wie Rohrbogen, kon-11. ex. Reduzierungen, T.Stücken, Sattelstutzen, Einschweißbogen, Bördelenden, mit Durchmessern bis zu 700 mm und Wanddicken bis 60 mm. Betriebsgelände Ca 40 000 m² in nordd Raum in verkehrsgünstiger Lage, Nähe Autobahn gelegen Psoduktionshallen ca. 8000 m², mit modernen Maschinepanlägen u. a., 1000-t Presse, Drehautomaten usw. Produktionserweiterung sehr leicht möglich, auch für andere Metaliprodukte.

Bürogebäude mit moderner Einrichtung ca. 400 m² und Zwei-familienhaus. Qualifiziertes Personal vorhanden und in näherer Umgebung auch verfügbar. Aus Gründen der Nachfolge zu verkaufen. Teilhaberschaft oder Cooperation möglich oder ähnliches.

Zuschriften unter T 7478 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64

Sophienstraße 13 · Tel.: 06 21 / 40 70 71

### GESUCHE

## zahlen wir Spitzenmieten

Langballiger Str. 4b, 2391 Bönstrup

Höchstmiete.

#### Ladenlokale

mit 300 - 500 m² Verkaufsfläche zu mieten.

Hamburg 1

Immob.-Büro Blome Tel.: 044 42/50 01

ANGEBOTE

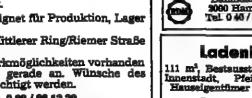
Autobahn Heilbronn – Stuttgart

bäude ist zweigeschossig.

Nachmieter

München gesucht

• Keller, Parterre u. 1. Stock, geeignet für Produktion, Lager



## RG Bayerische Hensber Gmill & Git -CCF Hamburg-Moorfleeth

Auswärtiges Bankinstitut

Hannover

plan-bau-celle gmbh

Abt. Immobilien 31 Celle, Kamieists. 11 Tel. 9 51 41 / 10 31

Kanitalstarke Filialunternehmen

suchen Ladeniokale

in Ia Lauflagen, 20–1500 m². Wir sind mit der Vorprüf, beauftragt.

Odert Immobilen

Die Große

Kombination

Immobilien-Kapitalier

DIE • WELT

WELT...SONVING

Arabella-Center

und Geschäftshaus zur

2800 m<sup>3</sup> Lager-/Iodustrieballe + 70 m<sup>3</sup> Büro- u. Sozialräume, ab sof. oder später günstig zu ver-mister

Carl C. Franzen

3000 Hamburg 1 Tel 0 40 / 33 50 41

Ladeniokai

RDH

**Eröffnung** 

neu Januar '84

#### (nur 4 km zum Zentrum) ● Lkw-Zu- und Abfahrt sowie Parkmöglichkeiten vorhanden 111 m<sup>3</sup>, Bestausstattung, Kölner Innenstadt, Pfeilstraße, von Hauseigentümer zu vermieten. Der Eigentümer - Tel. 0 89 / 98 12 20 Tel 82 21 / 24 42 54

bietet **provisionsfrei** für den Mieter Im Alleinauftrag an:

Düsseldorf · Kennedydamm mit außergewöhnlich auf- Zur Vermietung kommen

noch folgende Restflächen: kostengunstiger Spezial 4. Obergesch, mit 1 632 m² Klimaanlage sowle 2-geschossiger Tiefgarage. 5. Obergesch. mit 1 632 m<sup>1</sup>

Beziehbar: kurzfristig

Teilanmietung möglich

Gesamtfläche: 3 264m<sup>2</sup>

Werttstraße 20-22 4000 Dusseldorf 11 Telefon (0211) 504081 Telex 8584972

HAUS DER FACHGESCHÄFTE GMBH

#### MANNHEIM + D 3 + PLANKEN LADENGESCHAFTE

zu vermieten. Für alle Branchen geeignet. Von 24-486 m<sup>2</sup>

Moderne Einkaufscenter-Konzeption –

Informationen über HADEFA GMBH, Mannheim,

ngebiet Werkstatten, Burg.

) mr uberbaut Verley

forlag, Postfach 100kg

Adress our Artesta, DM 6 Min. Kanfpres. by

Seprement By 75 Ma

Alle diet hier digelog

Jekle la fintern sich maler Lasys von Munche

August 10 m for 1800 angers Cyrling and 10 m for Argers Zunech: 10 m for 1800 an appr Point 10 m for 180 an

Armpranta Stadenine de vermieren zu verkaufen in zen Haure megi Marte Drig

Halls, 42st art | Bahnlede Blifts is White Jack Telesc may! Mark 2009-19

· 主用性 introdiller, Tel. 机机

HO FORSTBETREE

Lünoburger Heite Roste shof, Da 600 ts.

Dobberkan Arenn Auf dem Berge @ 2875 Gamlerkeiter, T.062

ideal für Reits

Auf on foot of 2 Em-Fall

And the control of th

Zuru ahr - 11 7025 an 1225

arbhate.objekt, Bee

PetMachines on the Re-

minerale . Bertin Grunten

Smoother (Normal) (Isnahra))

**incomena** - Parileck Inti-

Through the Abbet Brack Telefore (146) 96-6

HAUSMAKLER - GEGT IF

Mobe Schnevenier

B has, come to be and a section which we will be to be the section of the section

Detrempent grandet to

the result installs

eichmermententen in Ge

TEL MATSI 🐷

r formaction per 08 579%

BVERKÄUFE

24-Unternehmen

the Lawrence Americans

A Verse median par

Wasserkraftwei

ta on and anticipation

P. F. W.

testechere in Vermilled

HRGRING

ab Berlin

W. As her scholage

er 1 age 1991 150#

Proc. 1008 14, 430 Em

Kotten

TO SHOW THE PROPERTY. with recessorie Lage DY 29.

Resthol

serial muck

House Pettermay how

Spiller M. W. St. Lpinklin

Aachen

Das Ferienland mit doppelter Saison

## Kaufen Sie sich ein Stück Bayern

Baverische Idvlle am Teaernsee in seenaher Lage. Direkt an einem romantischen Bachlauf. Grundstück mit altem Baumbestand. Rustikale Architektur. -Moderne, großzügige Grundrisse. Beste Ausstattung - Bau-beginn Mai 1983 - Einzug Weihnachten 1983.

Samstag, 11. Juni 1983 - Nr. 134 - DIE WELT

eine kleine, feine Wohnanlage mit Appartements ca. 41 m2-63 m2 DM 237800,- bis DM 365400,- und große Wohnung mit Seeblick 107 m<sup>2</sup>

DM 620600;--. Direkt vom Bauträger - keine Käuferprovision -

Shrambandr, Bl. Ma. State of the 1931 to Ma.

Baugesellschaft Schöner Wohnen GmbH & Co. Landsberger Straße 143, 8000 München 2 Telefon 0.89-50.35.50

Bavherrengemeinschaft "Sonnenhof" Grainau bei Garmisch-Partenkirchen

Auf einem herrlichen Parkgrundstück mit freiem und unverbauba-rem Blick auf Zugspitz- und Waxensteinnassiv entsteht eine kleine Wohnanlage mit nur 6 Wohnungen, Hiervon sind noch 2 Wohnungen zu erwerben: z. B. großzügige 4-Zi.-Whg., EG. ca. 140 m² Wil. u. großer Gartenanteil. Gesamtaufwand DM 852 000,- inkl. Werbungs-kosten (Hobbyraum auf Wunsch). Beziehbar November 83. Mietga-rantie Treuhandabwicklung.

Dr. M. Späth, Bauträger- u. Banbetrenungs GmbH & Co. KG. Ismaninger Str. 102, 3000 Mänchen 30 Die teuersten Aktien sind auch die besten . . .

DIG 1886/1846 ARURII ENG 2846 1978 DESIBH is Crugogeben: 678 680 Mark and viel Geld für eine Wohnung (Daimler-Aktien sind such nicht gerade billig. Aber ...)
in Garmisch-Fartenbirchen, einem der schünsten – und tenemten – Onte Deutschlands, und hier in der besten – und tenemten – Lage wartet eine entzielchende, hochladividuelle Maisonette auf Bewohner mit Geschmack und besunderem Lebenstili, denen das Leben in einer Wohnkiste nicht gefällt und die das Besondere an dieser Wohnung enkamen und schätzen können. Vollät: Hangiage, total unverbaubar. Atemberaubende Aussicht. 4 Gehminnten zur Einkomistraße (Ladvigstraße). Großer Ralbom nach Södwest. Wendeltveppe. Galerie und Hängeboden. Gerage. Wohntläche: 111 ganz besondere Quadratmeter. 678 660 DM. Nicht billig. Aber: KINE WOHNUNG ZUM VERLIEBERN...

Imm. Stammel, Schornstr. 12, 81 Garmisch-P., Tel. 0 88 21 / 5 56 76

Rosenheim/Süd

Tor zum Chiemgan u. bayr. Inntal, schon fertiggestellte ETWN, kl. ruh. Wohnanlage, Bergblick, einmal 2 Zi. und zweimal 3 Zi., dir. v. Bigentümer, deshalb provisionafrei. Tel. 0 80 31 / 1 40 57, Mo.-Fr. 9-17 Uhr (a. Se. + So. ab 18 Uhr)

HARS BECKAMP IMMOBILIEN

Am Tegernsee

Landhens, Aresi ca. 980 m², Wohnfläche rd. 150 m², sehr gute
Ausstattung, DM 1,25 Mio. Landheus, Areal ca. 2500 m², Wohnfläche rd. 260 m², rekvolle Ortarandiage, DM 1,7 Mio.

Landheus mit Einliegerwohnung, Aresi os. 2500 m², Wohnflische rd. 320 m², besta Wohnisge Rottach-Egern, DM 2,0 Mio. Welters zum Tell hochwertige Angebote auf Antrage.

Traunstein/Obb., Nähe Chiemsee – Alpen Bungalow, ca. 200 m² Wfl., voll unterkellert (Sauma, Fitness-raum, Bauernstuba, Bar u. a.), überdachte Terr., Schwimmbad, 1516 m² Erdi, utieinsichth., pflegeleichte Bepflanzung absolut rüh. Wohnlage. DM 980 000,-. Telefan 08 61 / 6 07 03

> PIESE PERIENWOMENE IM HAYER WALD IST

FAST GESCHERETT

timen heute eine 2½-Zemmer-Neubduwohnung zum mi-Preis von
bletzt, werden Ste diese Aussage bestätigen, Wir tönnen es: Im
spen, in der Nähe des bekannten Wintersportzentrums Lanafueth/ Botlackirlegel verkaufen wir eine sehr gut ausgestattete Da nung wir KZ m² Wohafibche (wulgetellt in Diele, Küche, Wohasis mer, Kommer, Basi/WC). Für den Kaufprels von nur

128 000 DM

erholten Sie guterdem noch einen Kelemaum und eine Garage mit Hobbyraum. Eine 90%-Enanzierung zu Sanderkonditionen über umere Hausbank ist möglich. Die Wohnung liegt in einem herrlichen Landkaus mit nur 3 Wohnungen, inmitten von Wiesen und Wäldern. Den Nachteil möchten wir ihnen auch gleich offensen; Die Wohnung hat keinen Balton, dafür aber einen eigenen



NIBA-Immobilien Kapuzinerstr. 25 8358 Vilshofen Tel. 08541/5015

Nähe Vilshofen/Ndb., i schö-ner Waldlage, Wfl. cs. 100 m², Grundstücksgröße cs. 3000 m², KP DM 400000,—, angrenzend sind noch 10000 m² Grund zu

Vierseithei m. Stallingen u. Nebengebün-den, gr. Obstgarten, Grund ar-rond. ca. 40 000 m², Nähe Vils-hoten/Ndb., KP DM 380 000,-

Alt. Wohnhous m. Neuanban, I. Umgebung v. Bad Fusana Grundetücksgrö-Be 2632 m², Wil ca. 110 m², Ofenheizung pen, KP DM 250 000,

Bad Füssinger Immebilien GenbH w. Co. MG, MDM Kurallee 18 2397 Bad Filesing Tel. 9 85 31 / 2 11 25 o. 2 13 65

STAULER CUI Die große Deutschu BANDSLIEN BÖRSE (Nr. 11 658) Landhaus-Villa bei 8138

Starnberg einmelig schöne Lage m. herri. u, unverbeub. Blick a. d. Alpenpanora-ma, Bj. 90, 286,65 m², Wohn- u. Nutzfi., Wohn-Ebnaum, Kü., 6 Schlafzi, Bed, Du/WC, sep. WC, Terr. Balk., voll unterkell., Hobbyr., Wein-keil., div. Nebenräume, Doppelgar., Stall. 5871 m<sup>2</sup> Areal. Verk.-Pr. DM 1 265 000,-, Angebote über: JOSEF M. STADLER Immobilier Untermarkt 2, 8110 Murnau TeL: 0 88 41 / 30 51

Doppelkauskilste, schibsselfertig nit Garage; Del 384 500, Keine Makierprovision, da direkt vom Eigentlimer. Robert Schroll GonbH, Liebigstz, 11

Military and Oberhayem Lixus-Eigt.-Whg., 125 m². 4 Zi., Hangiage, 2 Bäd., Sauna, alle Zi. m. wertv. Holzdecken u. -vertä-fehingen, davon 1 Zirbelstube, sep. Kachelofen, 3 Balkone, 2 Tiefg.-Parini, gr. Keller, VKP DM 490 000, Zuschr. erb. u. PH 46579 an WKLT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 38

ALLGAU Eigentumswohnungen

 in Oberstaufen und o in Thalkirchdorf Im Schrothkurort Oberstaufen und in Thalkirchdorf – nahe Alpsee und Skilliften – entstehen in ruhiger und somniger Lage zwei ideale Wolman-lagen mit 8 bzw. 10 Wohnungen (1 bis 3 ZL), Garant, Festpreise. Eig Hausverwaltg, keine Vermitt-hungsprovision.

B+S Wohnbau GmbH, 8970 Immenstadt: Cottesackerstraße 8 – Tel. 0 83 22 / 5 81

inzeli - Oberbayern 3-Zi-Eisentumswhg, Bj. 79/80, ca. 70 m² + 60 m² Texrasse + Stell-platz + Tiefgaragenplatz, Einbau-th, 1a-Lage, unverbaub. Berg-blick, für DM 298 000,- zu verk. Tel. v. Last 11.00 Uhr. 4 II / 1 3 4

Garmisch-Partenkirchen 2-Zi-Komf.-ETW, 65 m², 1. Stock, hell, Balkon, Sauna, ruhig, doch sehr zentrale Lage, Wakinähe, DM 365 000,- inki. Stellplatz von

Telefon 0 81 43 / 6 59 Luxus-Einfamilienhau Anderungsw. a. Pian noch mögl unverbaub. Penoramablick, mit 108 m' Grund, Wohmil. cs. 180 m', keine Makierprov. da dir. v. Eigenfümer. Robert Schroll GanbH

Liebigsir, 11, 8225 Traumreut, Telefon 0 96 69 / 40 06 ACHTUNG, bitto lesen! Im Zugspitzdorf Grainau ver-kaufen wie ein neuwertiges Fe-riensppartement-Hans für nur 1,75 Mill. DM. Wir bitten um Kon-

BUCHEL Immobilien 8102 Mitterwald, Fischerweg 6 Tel.: 0 88 23 / 85 84

ladustriekomplex Bayer. Wald landschaftl, reizv. Gegend, Be-triebsgrdst. 7800 m² nebst darauf befindl. Büro- u. Fertigungsge-bäuden (Bj. 79/80) f. mittlere Probanden (B), 19760) I. initatei et aduktionskapazität, susreichender Stromanschl. Verkauf zu äußerst ginstigen Konditionen.
Zuschr. n. B 73 54 an WELT-Verlag, Postfoch 10 08 64, 4300 Essen.

## BAD

Erfolgsbilanz ¹82: 106.000 Kurgäste 2,3 Mio Übernachtungen

Deshalb ist eine Investition rentabel

In der Wohnanlage Senator in Kirchham ist der 1. Bauabschnitt bezogen. Erwerben Sie ietzt im 2. Raushechnitt

**SENATOR II** 

ihr Appartement. Die Zinsen fallen – die Baukosten steigen noch nicht. Deshalb ist ein Kurappartement eine sichere Geldanlage und eine investition in thre

 Ersterwerb, Mehrwert-steuer-Rückerstattung ■ Rendite durch Vermietung an Ihre Kurgäste

Eigene 4 Wände für den

reinhart

Ihr Partner beim Bauen.

8399 Pottheimünster, Tel. 08533/864 Bäverliche Komfort-DHH in landschaftl außerordentl be

WIL 400 m<sup>2</sup> Grund, Bi. Okt. 80, Solaranlage, Kachelofen, Car-port, Garage, DM 450 000,— Angeb, unter B 7432 an WELTeriag, Postfach 10 08 64, 4300 Großzügige ETW

2½ Zimmer, Milnchen-Ober-sendling, 3. Stage, 111 m², B]. 1978, mit Tlefger.-Platz und Ein-benkliche, für DM 388 000,- von Privat zu verkaufen. Angeb. u. F 7446 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Existens von Privôt su verbuntes **Geschäftswohnhaus** mit Ferienwehnungen, in bester, seniraler Lage, in Skiperadies im Allgin, zur 100 m vom Lift, großer

**München-Laim** - u. 3-ZI-BTW, 2. OG, 9 WE, Nb, 84 u. 55 m², 435 000,-/325 000,-. Elke Wilk - Immobilien

Hagenring 2, 3300 Braunsc Tel. 05 31 / 34 11 39 Oberaligaeu
"Faradior" für Liebhabet. v. Friv. m.
verk. Bauernhof, got erhalten, 28, 1948, imgeben von 5000 m'umzäunten Grundt
mit Quelle. in herrifetser Höhenlage, mit
Blick auf die Berge und über Studit
Kempten. Amfragen u. P 7290 m WELTVerlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Schliersee/Obb. Lux-Etw. i. ki. Anlage, nur 3 Whg, ruh. Lage, 140 m³ Wfl., 250 m³ Garten, Terrasse, eingericht. Bauernstube, m. Kachelofen, v. priv. zu verk., VB DM 615 000,-

Tel 0 80 26 / 60 50

Wastriet/Ammersee Traum-Walmdach-Bungalow, ein individuell gebautes Hans, 7 Zi., 170 m² Wilsche, eingew. Garten,

Ihre repräsentative Residenz in Allinches-Gränwald

Die richtige Adresse für représentativen Lebensstil in München. Der richtige Rahmen für verwöhnte Anspriche. Großer Wohnbereich einschl. Gelerie ca. 80 m², dazu ca. 25 m² überdachte Balkonterrasse. Studio, Rüraum, 3 Schladräume, 3 Tiefgaragenplätze Studios, Tiberug, hosset ca. 20 m² Wohn-Mutzfläche. Des ist die unsprachsvolle Rigentunswohnung für Sie direkt vom Baufräger.

Germisch-Pertenkirchen
Bestlage, Rundumsicht, einen schöne 2-21-ETW, m. Treppe u. Galerie
z. oberen Gästeapp, kompl. möbl,
rustikal u. Teppiche aus bes. Grund,
DM 685 000,- von Priv.
Angeb. u. K. 7339 an WELT-Verlag,
Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Baugrundstück Herrsching -- Ammor Herrsching — Ammersee 1500 m², Seeblick, genehm. Bampian, 8-Bahn n. München, m²-Preis 430,-, DM 645 000,- DM, von Privat. Tel 0 89 / 6 41 33 04

REH ME.-SOd, BJ 72 k gut. beul. Zust., ruh., s. verkehrag Lage, Wfl. 109 m² + 28 m² Hobbyr. Gas-Zentralhzg, TG, VB 490 600-Angeb. u. H 7338 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

lazell/Chiemgav Luxus-Ferien-Appartements noch 3 Einheiten fr., 1- u. 2-Zi-Apt. ab DM 132 000,- Kleine An-lage, Bezug Winter 1983/84, h-krative Vermietung, Eigenn. nach Wunsch, Sommer- u. Winterselson, Steuervort., provi-

nionstrei. D. Pape Treuhand 8220 Traunstein, 08 51 / 30 28

Barmisch-Partenkirchen -Zi.-Whg. in 4-Fa.-Haus (expand. .age), 65,56 m². 167 m² Grund-tücksanteli, niedr. Wohngeld, frei, 350 000,-+ Prov. Immob. BBA, Tel. 4 89 / 42 27 75 0. 42 46 44

Fernandera, cs. 130 m² Wohmi., Bayer. Wald, 435 m² Land, DM 195 000,-, Mid., Tel. 04 51 / 49 11 95, Info, ab Moning.

WOHNEN UND ERHOLUNG IM ALTMÜHLTAL Eigentumswohnungen, Reihen- und Doppelhäus

Altmühlstadt-Mittelzentrum, am Altmühlsee, grö-Ber als Königssee, Flutung 1984/85. Zweite Baustu-fe Brombachsee, größer als Tegernsee, bereits mit Oberleiter verbunden.

DM 110 066,-DM 143 080,-

DM 172 720,

DM 209 926,-

DM 269 000.

Staati, anerk, Erholungsort, Thermalbad mit Frei-

Naherholungsgebiet Nürnberg Stadt und Land. Wohneigentumsbildung zum günstigen Kauffestpreis. Kapitalanlage mit Mietgarantie, um noch rechtzeitig steigenden Ruhige Wohnungen, Eigenhei-me, unwerbaubare, zentrale Südlage, Massivbau, beste Ausstat-tung, großräumiger Grundriß. Mieten, Baupreisen und Geldentwertungen zuvorzukommen, DM 70 918.

1-Zim.-Whg., Wfl. 37 m<sup>2</sup>, m, Einb.-Küche, Bed, Balkon 2-Zim.-Whg., Wfl. 61 m<sup>4</sup> 3-Zim.-Whg., Wfl. 79 m<sup>3</sup> 4-Zim.-Whg., Wfl. 108 m<sup>2</sup> Doppelhäuser, Wil. 143 m², m. Einliegerwhg. Bezug: 1983/84. 5-Zim,-Whg., Wfl. 112 m2

Vermittlung günstiger Finanzierungsangebote 5% Zins, 100% Auszahlung bis 31. 1, 1985. Anforderung unverbindlicher Verkaufsunterlagen.

NEGA, Bauträger KG

Bayem

wo es am schönsten ist. Am Ammersee, stidt von München. Eines der letzten exkl. Baugrundst, mit elg. direkt. Seezugang (ca. 100 m), 3300 m² Gfz. ca. 0,07, Kaufpreis 870 000,- DM. J. Jost Immobilien, Gertrud-Klickelmann-Weg 48 1999 Minschen 51, Tel. 9 20 / 6 70 46 Ed



Kiefersfelden – Inntal/Obb. Bezugsfertige Eigentumswohnungen

Unsere society hexagefertig gewordenen beldes webshilder in obb. Leadboustil kommen jetzi pro Bans von 1 bis 3 Zimmern und ca. 39,97 bis ca. 115,20 m² Wfl. Sehr glünstige Festpreise, z. B. 3-Zi-Whg. Nr. 4, 81,80 m², DM 233 286,- inkl. DM 3500,- Pkw-Abstelfolstz. ingen mit Balkon oder Terrasse sowie großen Kellerabteilen. Sol relse, sehr gute Ausstattung, Besichtigung jederzeit nach Verein

ng. teriegen, Reretung und provisionstreier Verkauf durch den Bauherrn: CENTRA-BAU-SmbH, Seestr. 29, 8000 München 48, Tol. 9 89 / 39 42 55

TOPANGEBOT!

Idyil, Lags a. d. Romant. Strafie, Nähe Feuchtwangen/Dinkelsbübl, Auto-helmkreuz: Nord/Süd, Ost/West, Einselhäuser f. hohe Anspr., ca. 90 m Wil, cs. 700 m Gridst, Kell, Gar., Kam/Kacheldien, beste Ausstatig, Eig. Wimsche find. Berücksichtigmg. Preis unter DM 300 000,... Verk.: Karl Offiand, 2000 Schemefeld, Dorskausp 12.

renmodell mit dem Sonderausstattungspaket: 18% Investitionsulagen v. Bund 18% Investitionsulagen v. Land 18% Greuzlandsonderabschreibun Mehrweristenerrückenstattung hohe Werbungskosten markigerechter Prois traumhatte Lage

7 auf einen Streich

Apt.-Hotel Lusen bei Burg Weißenstein, Regen, Bayer. Wald, 2-Zl.-Apt. (58 m²), ca. DM 146 373,- Gesamtaniwand. – Bereits über 70%

SchileSung und Rauboginu: Juni 1983 Baufertigstollung: November 1983 Bautertigstellung: November 1963 Hehmst Lindbüchl Grundstlichs-GmbH 8391 Neukirchen v.W., Tel. 0 85 04 / 20 21

GESUCHE

Andrews. D Eigeniumswohnungen Anfrage. EI-Immo Fa. J. Zimmermi 2/A Rottack-Egern 9.80 22 / 2 57 65 und 50 67 Wollen Sie daran teilhaben? Great 20 000 m2

Ortsbereich Starnberg, Bener wartungsland, DM 1,6 MIII, von Priv. 21 verk. T. 0 89 / 79 81 48, Sa. + Mo. 11–15 Uhr. So. 11–13 Uhr

Renditeobjekt
in Garmisch-Portenkirchen, gewarbi. varmietet, umbauter Rouen
cx. 15 900 m², Grund 3800 m², Johresmietertrog DM 300 000, Mit
stoot. Absicheung, gönst. Finonzierung, KP DM 5,5 Mio,

ROTTACH

Wiesen und Berge, 210 m<sup>3</sup> Wfl., 2100 m<sup>3</sup> Grund, Schwimmbad, DM 15 Mio. 12 weitere Landbäuser auf

Central - Immobilien Partnachstraße 44, 8100 Garmlach-Partsnikirchen, Teleston (J.88.21) 539 75 od. 5 06 75, privat 5 15 22

Repräseztieren in München-Grünwald

Eigentumswohnung in einzigarti-ger Nord-Süd-Lage. Sie empfan-gen Ihre Gäste in einer 15-m<sup>2</sup> Diele, leiten Sie durch eine Ma Diele, Jerren sie durch eine ma-hagoni-Doppeltfir in das 35-m². Wohnzimmer, verbunden mit der 25-m²-Galerie und 25 m² über-dehem Ballon. Benn noch ab-geteilt 3 Schlafzimmer, Eß- und Arbeitszimmer, Studio und 2 Tiefgaragen, Erstbezug, Nutzflä-che ca. 200 m² für DM 872 000,-. Interessiert? Wir freuen uns auf

Ihren Anruf.

BSW Baugesellschaft Schöne:
Wohnen, Landsberger Str. 143 **REIT I. WINKL** 

Neue, bezugzi. Landbausvilla (DHH), 180 m² Wfl. (2 Båder, San-na) sehr gute Lage, Spitzenausst., DM 785 000,-, dir. v. Bauherrn, Tel. 0 30 42 / 85 32 Garmisch-Partenkirchen

m Gebäude Hotel Holiday Inn, Eigentumswohn zu verkaufen: ca. 65 m²: DM 410 000,-ca. 65 m²: DM 390 000,inkl. PKW-Einstellpl. in Tiefgarage Kirschstein Immobilien ROM Jaime-Wilk-Allen M

Bungalow Nähe Bad Wörishofen 117 m² Wfl., Dorfrandlage, freier Blick, 5 Zi., Kü., Bad, unterkel lert, 570 m<sup>2</sup> Grund, Einbauktiche Gazage, DM 380 000,-. Fliederweg 6, 8951 Mauerste

5606 Wappertal 1, Tel. 62 62/74 36 73

Ween Sie es eilig haben können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber 8-579 104 aufgeben.

Wohnhaus u. Stallgebäude, 1400 m² Grund, freie Aussichtslage, VP DM 250 000,-Westlich München

uernhaus, 150 m² Wfl., Stallge

Bouernhous

Nähe Kempten

Landhous Weitnau Anwesen m. 360 m² Wfl., 1200 m² Grund, Forellenwasser, VP DM

Immob. Vertriebsgem Pfister/Kosak, Agentur Boeck Weidach 1, 3923 Lechbruck Tel. 9 88 62 / 85 39 oder 8 82 31 / 70 21

Alichaela Gehrmann Smmobilien

Liebhaberabiekt Bauemhaus am Tegemsee

200 m² Wohnfläche mit Einlieger-Whg., wortvolle, stilechte Einrichtung, 8200 m² Grund, günstige Verkehrslage, VB DM 1,6 Mio. Anfrage bitte mit Kapitalnachweis.

8100 Garmisch-Pertenkirche Mitterfeldstraße 3 Telefon 0 88 21/44 39

Pension/Chiemgan Urlaubsort m. Sommer- u. Win-tersais, 20 Bt., alle m. Du. u. WC, Terr., Zi. m. Bauernmöb., tellw. bemalt, KP 1,25 Mio. DM, von Priv., o. Mkl Tel. 0 86 63 / 93 36

Milinchon von Privot gepfi. 5-Zi-Reiheneckhans m² Wfl/Nfl., ausgebauter chgeschoß, Kü., neu (Eiche), Bad, sep. WC, Südinge, Garage, s rkehrsginstig, ab 1. 9. frei, DM 520 000,-, Tel. 0 89 / 40 53 71

ETW. Maisonette 4 Zi., K., B., WC, 99 m<sup>3</sup>, Keller, Kfr-Stellol, ruhige sentr. Lage, in 8912 Kaufering b. Landsberg/Lech, v. Priv. z. verk., VB 230 000, - DM.



THE LANGE

1-Zi.-App., 39,5 m², 142 200,-2-Zi.-Whg., 51 m² + Hobbyraum, 48 m², 252 200,-

Color Chiaman

Gelegenheit!

Ruhesitz in Oberbayem! - 5 km van Salzburg — 9 km von Bad Reichenball

hübsche gemütliche 3-Zimmer-Eigentumswohnung in kleiner Parkanlage (Wohnblock mit 12 Einh.) von Freilassing, ruhige Südlage mit wunderschönem Gebirgsblick in voller Breite, 2. Obergschoß, 80 m² Wfl., Balkon, Pkw-Stellmöglichkeit, privat zu verk., keine Maklerprovision, 225 000 DM.

R. Paust, 8230 Bad Reichenhall 4, Am Kreuzweg 1 Telefon 6 86 51 / 36 78, ab 18 Uhr



Einmalige Lage im Voralpengebiet des Ostaliques

Unmittetbar am Westufer des Forggensees mit freiem See-und Bergblick. Königsschlösser, Kabinenseilbahn, Was-ser- und Wintersportmöglichkeiten in nächster Nähe. 2 Häuser mit je 5 Einheiten ● Alpenländische Bauweise Zum Beispiel: Eigentumswohnung, ca. 69 m³ Wohnfl. inld. Terrasse und Tiefgaragenstellplatz, garant. Festpreis 236 656,— DM provisionstrei.

Raiffeisenbank Filaman - Schwangsg e. G. Reichenstr. 2-4, T. 08362/8081, ab 17 Uhr (priv.) 5564

ERFOLG & SEWINN

Haben Sie in exponierter Lage ein Abrif- oder Baugrundstück? Sie sollten dann am Erfolg und Gewinn (60%) der Bebauung teilhabeni Ihre Betelligung ist bel um 100%ig abgesichert. Jedes unse-rer Projekte beinhaltet eine ab-solute Sicherheit durch eine Bau-

trägerrisikoversicherung
(Lloyd's London).
Wir svarbeiten für jedes Projekt
und für Sie das steuerlich optimalste Konzept.
Sind Sie an dieser Offerte Inneessiert?
Schreiben Sie uns. Wir sind ein
erfahrenes und seriöses Bauträgerunternehmen.

gerunternehmen. Diskretion & Vertraulichkeit ga Zuschr. u. S 7015 an WELT-Ver lar Poett Will H 1800 E

ACHTUNG Haben Sie ein innerstädtisches Ab-rifi- oder Baugrundstück in guter Lage? Wollen Sie selbst am Gewinn

Suchen Sie dafür auch ein steue lich optimales Konzept? Dann schreiben Sie uns. Wir sind e 20 Jahre erfahrenes, solventes Bar rägerunternehmen; wir engagieren ms selbst und bieten Ihnen 50% Gewinnbeteiligung. Vertraulichkeit wird zugesichert.

Anfragen u. U 6335 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

ANGEBOTE

Baugrundst. in Pinnabary, nördt. Hem-burg, 2700 m², f. 9 genehm. Reihenhs, einschl. Baugenehm. u. Pinnungsun-teri. z. verk. Anfragen unter PZ 46 553 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Ham-burg 36.

1076 m² Baupi., Ortskern, land-schafti. reizvoll, deutscher Besitz.

Zuschr. u. D 7246 an WELT-Verlag

<u>Liebhabergrundstück</u> n. Seeblick in Flußebene, eine halbe Std. Hambg.-Hauptbahn-hof, 5 Mm. BAB Hamburg-Bremen, m. erneuter Baugenehmi-gung, eigene Quelle, Gartenhs. m

Strom, Südhangi m. altem Baumbest., 4000 m², 80,- DM/m². Tel 04161/2011 Stadtrand Aachen 12 000 m² Baugelände für Rigen-heimbeb. in bevorzugter Süd-stadtrandl. Verkehrsgünstig u. zentral. Neuerschließung. KP nur 2,4 Mio. VB.

Immobilien-Kohl, Aschen, Behnhofstr. 31, T. 02 41 / 3 36 33

Hamburg-Bahrenfeld Wil, mit 16 TC-Stellplätzen, mit Baugenehmigung ohne Altbau, rub. Cityrandlage, S-Bahn-500 m, sof. für DM 1,15 Mio. v. Priv. zu verkaufen, Ggl. mit schlüsselfert. Gesamtbau DM 2,85 Mio.

Tel, 0 40 / 7 62 20 43 Bavarundstück

760 m², erschlossen, in 8752 Klein-ostheim v. Priv. zn verk. Exkl., ruhige Hangiage, 200 m vom Waldrand, unmittelbare Nähe zur BAB Frankfurt-Würzburg, zum Flughafen Ffm., 20 Automin. Baubeginn sofort möglich. Preis DM 260 000,-.

Zuechr. u. S 74777 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Verwildertes Parkgrdst., herri Lage zw. HH u. HL, 50:100 m, erschl, sof. bebaub. a. Wu. auch ab 500 m², von Privat.

Tel, 045 39 / 80 37

2240 Helde (ca. 21 000 Einwohner) City-Grundstück

M+M City Immobilien GmbH 239 Flemburg, Moltkestr. 36 Tel.: 44 61 / 5 15 78, Tx. 22 762 100 000 m2 Parkgreet.

Wilhe Bremerhaven zu verk, m. Wald Wiesen, Telch u. Quelle, bebaub, als Hotel, Schulungs- od. Aushlehungs-zentz, oder zur priv. Nutzung (Bauber-renmodell), DM 12,50 DM/m<sup>2</sup>.

Herri, Grdst. m. alt. Baumbest. i. Norden Ham-burgs am Landschaftsschutzgeb. Alsterquelle v. Priv. z. vk., 1800 m<sup>2</sup> Baul. + 3400 m<sup>2</sup> Gartenland z. fr. Gestaltg., sof. großz. Bebeuung mögl VB DM 450 000,— Zuschr. erb. unt. PS 46 587 an WELT-Verlag. Postf., 2000 Hamburg 28

Baugrundstück Interessant für Bauträger Ca. 7000 m<sup>3</sup> Bauland. Lt. Bebau **Goch-Pfalzdorf** Stadt am Niederch, ca. 30 000 EW, alle Schulen u. Freizeiteinrichtun-gen vorhanden. KP 800 000,- DM zzgl. Courtage.

Venloer Str. 27, 4172 Straelen 1 Tcl.: 0 28 34 / 23 62 Stadtrand Aachen

n. Verwalinnesses, mbb

12 000 m² Baugelände für Eigen-heimbeb. in bevorzugter Süd-stadtrandl. Verkehraginstig u. zentral. Neuerschließung. KP nur 24 Mio. VB. Immobilien-Kohl, Aachen, Bahnhofstr. 31, T. 02 41 / 3 36 33

Bauträger, Initiatoren, **Vertriebsgesellschaften** 

Grundstück in Wiesbaden mit Baugenehmigung, Werk-

planung, Statik etc. u. evtl. Generalunternehmer. Genehmigt sind: 22 Ein- bis Drei-Zi.-Wohnungen, 4 Läden, 2 Arztpraxen/Büros, 22 TG. VB 2,1 Mio DM. Anfragen unter:

Tel, 0 62 21 / 4 99 01

Geeignet als Bauherrenmodell

Disselderi/Stadtrand mittlere Wohnlage – Baugrundstück 4558 m², bebaubar mit 4280 m² Wfl., Verk.-Preis DM 2 550 000,-. Ihre Anfragen erbittet die beauftragte Hausmakierfirma

Richard Großmann 0 Immobilien seit 1913 – Crundstücksverwaltungen 2000 HH 36, Jungfernstieg 34, Tel-Sa.-Nr. 0 40 / 34 15 55 Telex 2 14 064 gramk hmb

Bad Driburg, der sympathische Badeort mit Atmosphäre – 8800 m² Baugrundstück, Toplage amittelbar am Kurpark, zur Errichtung von 118 großzligigen WE mit einer esamtwohnfläche von 5750 m². Baugenehmigung für 1 Bauabschnitt einschl. Tiefgarage liegt vor. Umständehalber abzugeben. Amfragen: Rodemeyer-Immobilien EDM, Zum Seegrund 2, 3490 Bad Dribarg, Tel. 0 52 50 / 2 68.

10 000 m² Grundstück Vorharz, alter Baumbestand, eingefriedet mit Straße und

unverbaubarer Harzsilhouette, massiver, moderner möblierter Bungalow mit Panoramafenster, 240 000,- DM. Zuschr. u. R 6024 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Baugrundstück ca. 1350 m², von Privat, voll erschl., sofort bebaubar, berrl. Südhang-lage, am Waldrend (Naturschutzgebiet), Nähe 1861in in Lauenburg, Anschluß BAB Berlin-Hamburg ca. 10 km. Tel. 0 45 43 / 6 02

Gelegenheit für Bauträger in süddeutscher reizvoller Landschaft, Nähe Großstadt Ulm, nur wenige Minuten zur Autobahn Ulm – Memmingen,

bieten wir ein Grundstücksareal mit ca. 70 000 m² (ca. 115 Parzellen) für Ein-, Zweifamilien- und Reihenhausbebauung an. Ver-

kauf kann auch in Parzellen-Losen verschiedener Größen

erfolgen. Ernstgemeinte Zuschriften sind zu richten an: **CONSULTING AKTIENGESELLSCHAFT** St.-Trudpert-Straße 31, 7812 Bad Krozingen, Tel.: 0 76 33 / 1 49 55

Baureifes Grundstück 1200 m<sup>2</sup>, Chieming/Chiemsee (Obb.), DM 450 000,-. Fit. Edbert Schroll Cambii 8225 Traunreut, Liebigstraße 13 Telefon 0 86 69 / 40 06

Möllner Seespiatte H. u. P. - Immobilien Tel. 0 40 / 86 51 69

Landschaftl. schöngelegenes Grundstück, ca. 5000 m² für 1-Fam.-Haus, DM 175 000,-.

swerk Print British Burney 

The state of the state of the prompt to get last

The second secon The state of the s The state of the s

Action of the second The second secon

The state of the s Are charged by the stage of

ekt am

CANNES

SETUE W

in d'Asor

per

UTIC

por jeti um voi

dei ste orc Hö

Meit - Existenz

Merbaute

439 ...

## Grundbesitz im Ausland

#### 

Mehr Gewinn vom eigenen Geld

#### **Triple-Net-**Immobilien in USA

In den letzten Jahren hat es sich bis in weite Kreise herumgesprochen, daß Geldanlagen in USA vielleicht doch ein inzwischen nicht mehr ungewöhnlicher Weg der Vermögensanlage sind. Die Sicherung des eigenen Besitzstandes durch Sachwerte in der Bastion privater Kapitalwirtschaft gewinnt an Boden. Heute begrenzt diesen besonderen Anlagebereich weniger die Unkenntnis seiner Existenz als der meistens höhere Bedarf an Barmitteln, weil nur wenige dieser Geldanlagen in Amerika auf Teilzahlung erfolgen. Die z.Z. noch immer hohen Zinsen in USA lassen Cash-Geschäfte profitabler sein. Für seinen höheren Bareinsatz aber tauscht der Anleger im aligemeinen deutlich lukrati-vere Renditen ein als hierzulande.

Dafür sorgt zweierlei. Erstens bietet das schon eben erhöhte Zinsplateau in USA nicht nur hohe Hypothekenkosten, sondern auch hohe Renditen für das eingesetzte Kapital. Das Ist Bonbon Nr. 1. Zweitens gibt es zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika und der Bundesrepublik ein Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung. Und das Prächtige daran ist, daß diese Vereinbarung die Besteuerung von Immobilien dem Land zuweist, in dem die Immobille sich befindet. Logisch also, daß z.B. für ein Bürogebäude in Texas die Mieteinnahmen für den deutschen Eigentümer dieses Gebäudes in Amerika besteuert werden. Dort aber steht er sich steuerlich deutlich günstiger als hier. Das ist Bonbon Nr. 2.

Weniger Einkommenstever zahlen Wer hier in Deutschland gut verdient, finanziert mit der Häitte seines Enkommens den Staat - ja, in der Spitzengruppe addieren sich Einkommen-, Kirchen- und Vermögenssteuer zu Werten bis deutlich über 50% des Verdienten. Drüben in USA aber beginnt der deutsche Anleger mit seinen Einkünften zu-nächst einmal mit einem Freibetrag von \$ 1000,-, bevor er in der günstigen US-Steuertabelle in den unteren Regionen der Prozentwerte die für ihn gültige Stever emittelt, Dobei kommt ihm ferner zugute, daß das amerikanische Finanzamt (IRS) ihm sogar gestattet, sel-ne immobilien über nur 15 Jahre abzu-schreiben: das bringt ihm jedes Jahr eine wesentlich stärkere Verminderung seiner Steuerbasis, als es ihm der deutsche Fiskus z.B. für ein Bürogebäude in Düsseldorf erlauben würde.

Natürlich kann der deutsche investor für seine amerikanische immobilie auch Werbungskosten in vernünftigem Rahmen geltend machen, um die Einnahmen zu vermindern, und er kann seine investition namentilch auf beide Ehepartner aufteilen, wodurch jeder Ehepartner einzeln zu noch niedrigeren Steuersätzen kommt, als bei investitionen des Ganzen auf nur einen Namen. Das alles setzt keinerlei umständliche Kunstgriffe voraus. Es ist so einfach, daß die Steuerberater für die jährliche Steuererklärung relativ bescheidene Honorare verlangen und der Anleger seine amerikanische Steuererklärung leicht selbst verstehen kann.

An Hafockbeit uppreicht: Der "Triple-

Net-Metvertrag Schon die ganz normale Umschichtung eines deutschen Vermögensteils in amerikanischer Immobilie bringt also vom selben Tag an wirksame Steuer-vorteile: verminderte Steuersätze (je nach persönlicher Belastung hier oft von drastischer Verminderung), erhöhte Abschreibungssätze, Fortfall der Kirchensteuer für die amerikanischen Ein-

künfte, Fortfall der deutschen Vermägenssteuer. Andererseits muß der Anger von seinen Mieteinnahmen natürlich – wie auch hier – die üblichen Lasten seines US-Objektes tragen: Betriebskosten, Verwaltungs- bzw. Mana-gementkosten, Versicherungen, Leer-stände, örtliche Steuern wie z. B. Schulund Grundsteuem (oft fühlbare Beträ-

ge) u, dgl. mehr. Mit dem allem möchte kein investor gern etwas zu tun haben, hier nicht und auch in USA nicht. Pragmatisch wie üblich haben die Amerikaner deshalb ei-ne Spielart des Mietvertrags hochentwickelt, das es bei uns nur recht seiten gibt, den Netto-Mietvertrag. Um genau zu sein: den Netto-Netto-Netto-Mietvertrag, im amerikanischen "Triple-Net-Mietvertrag" genannt. Was hat es da-

Um es ganz kurz zu machen; beim Tri-pie-Net-Vertrag legen die Einzelheiten des Mietvertrags alle, aber auch alle Kosten, die mit der immobilie zusam-

menhängen, dem Mieter auf. Das Betriebsrisiko im weitesten Sinne wird vom Eigentümer auf den Mieter "abge-wälzt". Das geht soweit, daß der Mie-ter nicht nur die Tageskosten wie Strom, Wasser, Heizung oder die Sicherungskosten wie Haftpflicht-, Feuer-, Sturm-versicherung usw. übernimmt, sondern auch Reparaturen. Und hierbei nicht nur die auch bei uns bekannten Schönheitsreparaturen des normalen Ver-schleißes, sondern auch etwa anfallende Substanzreparaturen wie undichtes Dach oder Risse in der Wand. Ja, sogai die Steuem für das Eigentum des Inve-stors (wie gesagt: die oft fühlbaren örtlichen Steuem von Kreis und Gemeinde wie Grundsteuer, Schulsteuer usw.) werden im Triple-Net-Vertrag dem Mieter zur Erledigung zugewie-

Es ist nur logisch, daß der so belastete Mieter dann natürlich eine niedrigere Miete zahlt, als wenn die obigen Kosten vom Eigentümer zu tragen wären. Das ist auch nur gerecht. Aber für den Objekteigentümer ist as ungeheuer beruhigend (erst recht, wenn "sein" Objekt 10000 km entfernt hinterm großen Wasser liegt), daß die vereinbarte Miete ihm nun auch voll erhalten bleibt: er kann richtig ausgeben, was er einnimmt, ohne für irgend etwas Rückstel-lung bilden zu müssen (wenn wir von der Wertminderung durch Älterwerden des Gebäudes einmal absehen. Aber selbst das ist zunächst zu vernachlässigen: Eine gut gewählte Immobilie gewinnt ia in den ersten 10 bis 20 Jahren eher noch an Wert, standort- und infla-

tionsbedingt, Und das ist die Zeitspanne, die für deutsche Anleger die einzi-ge Periode ist, die sie für ihr Engagement zunächst interessiert).

#### Ein Beispiel: Bürogebäude in Texas-

Nas sich bis hierher wie eine Gebrauchsanieitung für staatlich anerkannte Steuererspamis las, wird so richtig deutlich am besten, wenn man das ailes mal mit Zahlen aus der Wirklichkeit belegt. En ganz aktuelles An-gebot (auf diesen Seiten der Welt/Welt am Sonntag jetzt schon wiederholt vor-gestellt) kommt zu folgenden Einzel-

Es handelt sich um ein Bürogebäude in Corpus Christi, der texanischen Hafen-stadt am Golf von Mexiko. Bei einem Kaufpreis von 7,24 Mio. Dollar (den sich eine Reihe von Anlegem teilen, indem sie hierfür eine amerikanische Komman ditgesellschaft gründen) entfällt auf elnen Anteil von beispielsweise \$ 100000 eine antechenbare (stevermindernde) Abschreibung von jährlich \$ 4644. Da für die zehnjährige feste Vermietung des Gebäudes an einen erstklassigen Generalmieter eine Triple-Net-Rendite von anfangs 10% (später 10,5 und 11%) vereinbart ist, braucht der deutsche Anleger von seinem Jahresertrag in Höhe von antangs \$ 10 000 jährlich maximai nur \$ 5356 zu versteuern. In Wirklichkeit vermindert sich dieser Betrag noch einmal durch Geltendmachung von Reisekosten nach USA und ähnlichen Wer-

Hätte er diese \$ 10000 jährlich als Einkünfte aus Deutschland, würden ihm bei entsprechend hoher deutscher Steverbasis in Deutschland nur weniger als-\$ 5000 verbleiben – den Rest kassiert fast alles Vater Staat. Als Einnahme aus dem amerikanischen Bürogebäude aber nimmt ihm Uncle Sam nur co. \$ 558 von seiner Netto-Netto-Netto-Einnahme. Welch ein Unterschied! Die Vermögensanlage in solch ein amerikanisches Objekt guter Qualitäten (Lage, Bausubstanz, Mieter) mit einem Triple-Net-Mietvertrag ist also gleich in dreifocher Weise vortellhaft:

 Sie nutzt das heutige hohe Zins-niveau der USA zur Festverschreibung langfristig hoher Mieteinnah-

2 sie verlagert alle und jegliche Kosten der immobilie auf den Mieter, beläßt also die Einkünfte unvermindert dem Anleger; sie nutzt völlig legal und ohne Win-

keizüge oder gar Verluste die Vorteile, die das Steverabkommen zwischen der Bundesrepublik und Amerika dem deutschen investor.

En Spezialist auf dem Gebiet der rendite- und anlageorientierten US-Kapitalanden ist die Rosche Finanz, Gesellschaft für Projekt- und Finanzbetätung, Kaiser-Joseph-Straße 255, 7890 Freiburg, Tel. 07 61 / 3 53 40 und 3 50 48 Gemeinsam mit der zweitgrößten An-waltsfirma von Dallas (136 Anwälte) bietet sie dem Investor umfassende Beratung und kompetente Gesprächs-

Follow IBM\* — Invest in one of America's fastest growing cities.

#### TUCSON ARIZONA **DEVELOPMENT LAND** FOR SALE

for high technology manufacturing, distribution and residential purposes \*IBM employs over 5,000 people in Tucson Contact David Robinson at

### Richard El

6/10 Bruton Street, London W1X8DU Telephone: 01-408 0929 Telex: 262498 Rewend

#### CALIFORNIEN

Orenge County, Arziezentrum in zentraler hinenstudiage, Bj. 1962, netto verm. Pl. ce. 4180 m², NME: \$ 899 801 p. s. KP: verm. Fl. ce. 16 294 m², NME: \$ 809 000,— verm. Fl. ce. 16 294 m², NME: \$ 800 000,— Le Verne, Ernicutszentrum, Bj. 1976, tellw. Sept. Central verm. Fl. ce. 5 650 000,— km²; NME: \$ 865 938,— p. s., KP: NME: \$ 820 000,— KP: \$ 3 385 000,— 15 000 000,—

ein Auszug aus unserem Angebot. In allen Fällen steht unser Schwesterbürz jetes, Tel. (101/213/9218687 (se wird dautsch gasprochen), mit den n direkt in Verhandlung. Wir übernehmen außerdem auf Wunsch:

6232 Bad Soden · Am Haag 33 · Tel. \*0 61 96/2 50 81 VDM-MAKLER

#### SAN FRANCISCO, KALIFORNIEN

14stöck. Bürogebäude, beste Lage des "Financial Districts", Jahr-gang 1917, unter Denkmalschntz, sehr guter Zustand, Mietfl. ungef. 50 000 sq.ft. (4500 m²), brutto ME \$ 1 067 000 Mio., netto ME \$ 758 000, KP: \$ 13 Mio. Bar erforderlich \$ 4 Mio. Anfragen per Post o. Telex (such a. deutsch) an: Mr. R. Hockley, TSI Realters, 1700, Jackson Street, San Francisco, CA. 94109, USA, Tel. (415) 474-17 50 o. FS 2 78 637 TRI UR.



Kaufen Sie ein Stück Sonne und Sicherheit in Florida Bungalow mit Pool/Garage. ab US-\$ 59 000,
Appartement/Pool/Golf. ab US-\$ 39 000, Vermietung auf Wunsch – Besichtigungsflug und deutsche Betreu-ung in Florida

Fordern Sie bebilderte Unterlagen an: Telefon 4263 / 74 68 77, Immobilien-Service

#### Trenical Paradise

Florida properties near golf courses+ Harry Hopman's Tennis Camp, Fly Tampa, Inquiries with discretion Mrs. Robert D. Griewaka Apt. 161, 8300 Bardmoor Boulev Largo, Florida 33563 USA Tel. 00 18 13 /3 93 - 87 62

#### Californien Nähe Schönberger Strand, Fe-rienhs, (Reihenhs.), ca. 70 m² Wil., Bj. 81, Einbaukü., ruh. Lage DM 165 900,-

Schlofigarten 6, 2300 Klei

#### Travmgrundstück

auf St. Thomas/Karibik USA auf St. Thomas/Karibik USA, exkl. Lage in St. Thomas am Berg gelegen, unmittelbar am Golf-platz Mahagony Bay, der angeb-lich schönsten Badebucht der Karibik Magensbay, vollerschl., ca. 2000 m², mit absolutem Pano-ramablick über Golfplatz Magensbay und Meer. Antofahrt zur Stadtmitte und Finghafen, ca. 10 Min., Kautpreis, 40 000 \$.

> BRUSZEIT IMMOBILIEN Walderseestr. 2, 3 Hannover Tel. 05 11 / 62 80 28

#### Ranch be New York

Jakresbrettogewinn US-Dollar 100 000.-Weitere Bebaums zowie Parzellierung ohne weiteres möglich. Verkaufspreis US-Dellar 2,1 Edo.
Wegen weiteren Informationen wenden Sie sich bitte direkt an den deutschen Eigentilmer, Tel. 0 89 / 29 29 55 o. unter N 7430 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

#### USA / Süd-Texas, Farm zu verkaufen

Farm, 2850 acres (1100 ha), Rio Grande Valley, umständehalber (Erbfall) zu verkauten, Aufteilung auf 3 Känfer möglich, Ganzjährig bewirtschaftet, erfahrenes Management, hervorragend ausgebautes computergesteueries Bewässerungssystem. Günstige Finanzierung.

Diskrete Kontaktsufrahum: 9 47 21 / 80 66 (KG)

#### lat in den nächsten Jahren

B. ist Thema des Jun Fakten, Tips, Trends für US-An leger und Berater. Kostenlose Probeexemplar von: IIA-GmbH, Schöne Austicht 9 6339 Bad Homburg Telefon 0 51 72 / 2 50 55

### • FLORIDA •

Mod., elegt. Apartment-Haus mit 8 Apts. in bester Lage, Nähe At-lantikkliste, von Eigner dir. 1 VB 3 225 000 zu verk. Dt. Mgr. evil

Inschr. erb. u. PT 46 588 WEL/T-Verlag, Postl., 2000 Hamburg 36

Land in Kalifornies and Monterey. Geschätzt auf i 1060 000. Besitzer verkauft für i 950 000. Günstige Finanzie-ung ausgezeichnete Investition. KAFKA CORPORATION P. O. Box 4500, Les Angeles California 20048, U.S.A.

## Fieride – Orlando

Nähe Universität, 1 Doppelhaus, 88 500,- US-5, 1 Vierfamilienhaus, US-5 178 000,- 221 verk. Vermie-tungarendite 10%, seriöse Verwaitung möglich. Zuschr.: K. Ebinger 7141 Steinheim, v.-Weber-Str. 6

#### Freiki. Goldanlege in den USA

Fort Landerdale/Florida: Betelligung an Walter is Geochimicates (in deutsch. Besitz u. unt. deutscher Ver-wallung), i. Wachstumsstaate Florida. Anfragen an: J. Gensuer familier profits, 1 7000 Stuttgart I electon 07 11 / 24 00 57

### INVESTORAMA

Wer für USA-investitionen und Anlagen verantwortlich ist, liest Investorama: Finanz-Informatio nen vom Spezialisten über den größten Markt der Welt. Leseprobe anfordem von LE COURRIER GMBH **Der Informations-Broker** Postfach 1901 · 6380 Bad Homburg

Telex 4 13 814 inter d

### New York

Manhattan M Wohnungez, US 5 800 000, 7% Rendi-te; Gewerbeobjekt, 39th. St., bar US 5 1 Mio., 10% Rendite; Fifth Ave., Bitro- u. Geschäffsh, US 5 22 Mio., 10% Rendite, Unsere dentschapr. Verwaltung in

Paul Schnold, Immobilienmakier Kaiser-Wilhelm-Allee So., 2010 Alexandrary
Telefon 9 41 62 / 5 54 93
Telefon 9 41 62 / 5 54 93
Tera Tera Tel. 9 91 / 212 / 9 47 22 49

(809 hs) in New York Citys beliebtestem Erholungsgebist 37/2 Autostunden von Manhattan), Vielzahl von Gebäuden, 2 pthäuser mit Bestaurants, Rodeo-Halle mit Pferdestallungen, en mit 3 Plätzan, mehrer Gästehäuser, Schwimmballe, etc.; Freischwimmbad und 9-Loch-Golfplatz; als Ferienhotel allenten lokalen Manager betrieben, Management kann übernommen werden.

#### Southampton viel Gold 10 verdiemen? Das Syit New Yorks

Leitartikels im monatlich er-scheinenden Informationsbrief USA-IMMOBILIEN-ANALYSE:

Carundstücke von ca. 0,55 bis 1,1 ha. Preis pro Grund-stück von US-55 200,000 bis

Broschibre u. Rinzelbeiten: HECTORY HEALTY ASSOCIATES 60 E.42. Street, New York, N. Y. 19165 U.S.A. - Teles: 1494M JE TYE

#### Süd-Florida

Grendstücke zem

Parsonage Pond – eine ex-dusive Gemeinde in Sou-

hempton – für den exkissi-ven Geschmack.

Ein 2 ha großer See ist künstlich so angelegt, daß er jedem Grundstlickbesit-

r ein Maximum an Abge-hlossenheit in ländlicher

**Verkauf** 

Wassergrundstück Nord-Miami ball – voll erschlomen für mex. 77 Wohnungen – US-S 350 660. Außerdem: Rendite-Objekte al-ler Kategorien. Keyes Co., älte-ste und größte Immobilien-Orga-nisation im Süden der USA. Be-ratung und detaillierte Informa-tion über: tion über:

Margrit Kipfer – In Florida akkreditierter broker – sales man Jaenickestr. 9, 1000 Berlin 37 – Tel. 0 30 / 8 11 19 61

#### Zwei Zeitungen ein Immobilienteil

Jeden Samstag DIE • WELT

Jeden Sonntag WELT. SONVIAG

#### Kanada, Nova Scotia Küstengrundst, 11 ha, sus dt. Be sitz v. Priv. zu verk., DM 70 000.-T. 02 21 / 31 18 53 o. 02 28 / 30 42 29

Von Privat - Gelegenheit Grundbesitz in Calgary/Kanada (Olympia Stadt 1988) 1-Fam-Haus, Erstbezug 1982, bevorz, Wohnlage, hober Wert-zuwachs, günstige Finanzie-

Deutsche Verwaltung, Abrechnung usw., Festpreis: can.5 138 000,-. Zuschr. u. X 7416 an WELT-Verlag, Post<u>fa</u>ch 10 08 64, 4300 Essen

## INVESTIEREN, WO ES NOCH WACHSTUM GIBT



ere Angebote zeichnen sich durch nechstehende

Gerentiere Netto-Ausschüttung über S Jahre: (Auf Wursch durch Bankbürgschaft garantiert). Aufgrund hoher Gebäude-abschreibungen und Abzugsfähigkeit der Finanzierungskosten.

Keine Vermögenssteuer! Keine Erbechefts- und Schenkung Inanspruchnahme einer Rückkaufgarantie nach Ablauf der ersten 5 Jahre möglich; oder Fortsetzung des Mietverhältnisse Eigenes Grundbuchbistt, deshalb jederzeitige Verfügbarkeit über ihre Investitionen ohne von Gesellschaftsbeschlüssen sta

abhāneie zu sein. Zukunftsorientierte Standorte mit hoher industrieller und infestruktureller Entwicklung, sowie marktgerechtes Konzept auf deutsche Bedürfnisse angepaßt.

Genicherte Finanzierung in Höhe von 70% der Gesamtkosten und reseigernder, andauernder Treuband-Service durch me Buros vor Ort. Aktive Haus- und Vermögensverwaltung. Vorprogrammierte Gewinne vom ersten Tig an, durch feste, gfristige, besichene Mietverträge mit Wertsicherungsklausele

Her Partner: Die LEIN Wirtschaftsberatung in Deutschland mit sechs Büros in allen großen Städten Deutschlands vertreten. Die LEIN Consulting Canada Ltd. mit Büros in MONTREAL und VANCOUVER, angebunden durch Telex und Telexopierer an die deutschen LEIN-Büros. Man spricht überall Deutsch und Englisch.

Übrigens, die Firma LEIN Wirtschaftsberatung wurde bereits im Jahre 1947 gegründet und verfügt über nachweisliche Erfah-rungen und beste Referenzen. Wir bezaten Sie gem ausführlich,

## Wirtschafts-beratung

LEIN Computing Counts Tal. 1366 Commercy Road Wass-Vancouver B.C. V7S 2N3 Telefon: 001-60-426-4866 Telex: 021-4-352869 Jean can ver

## West Canada/British Columbian

eine der besten **Rinderranches** im Westen von Nordamerika mit 8000 ha erne der besten Rinderranches im Westen von Nordamerika raft 8000 hat Eigenland, gr. Weiderechte, Gebäude, Wiesen, Wälder u.: Seen einschl. Maschinen für 4000 Rinder, um DM 10 Mill. Vertäßlicher Manager vorhanden. Bei 4000 Rinder ca. 20 Proz. Rendite. Gästeranch in Nationalpark in Zentral B.C. DM 1 Mill. Dzt. verpachtet um jährlich DM 40 000,— Hervorragende Rinderranch, 680 ha für 600 Rinder, gutes Jagd- und Fischgebiet um DM 2,3 Mill. Trailerpark an der Stadt, DM 2,4 Mill. Gesicherte Rendite von 10 Proz. Alle Objekte sind von uns parafallich besichtet und despite. persönlich besichtigt und geprüft. Beratung durch deutschsprechenden Anwalt und Steuerberater. Einwanderungshilfe. Georg und Hildegurd Schreiter, Kanada-Immobilen A-6991 Birgitz 58 / Innabruck, Tel. 00 43 / 52 34 / 51 07 oder 8 01 43, Teleu: 5 4 245

#### Kanada/Calgary

9 ha Bauland, aufgeteilt, er-schlossen, kein Bauzwang, sehr preiswert, von Pri. zu verkaufen. Nah, u. Tel. 07931/3168

Canada - British Columbia 20 200 m² Grundstück im Nord-Nähere Informationen: Zuschr. G 7161 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen

#### Canada

**Nev Schottland** Exklusives Grundstück mit Bach-lauf an märchenhaft schönem See Nühe Mahone Bay. 30 Autominuten v. intern. Airport und der Großstadt Halifax entfernt. 27 400 m², mm Cam.-5 48 600,-. Weitere Angebote sowie preisw. Besiehtigungsfüge

auf Anfrage. Karl Minkel, Henkenstr, 59-67 4837 Veri 1, T.: 0 52 46 / 4 42 24

### 2450 ka gesekless. Waldbesitz

Ontario, Kanada, Jagd auf Elch, sch, Bär usw., Fischerel, Günst. für 700 000 - can. 5 L Allemauftrag



in Kanada

Schaffen auch Sie sich ein zweite Bein . . . kaufen Sie Grundbuchab-gesicherte Immobilien-Anteile (Lastanfrei) in einem gut vermieteten Buro- und Geschäftshaus; Mietga-

rantle wird gegeben.
Ab \$ 10 000,- ca. DM 20 000,Rendite 8,9% SS Hermann SMIDT 8032 Grafelfing, Buffiniallee (

#### CANADA RENDITE-OBJEKTE DER SONDERKLASSE HAMILTON-ZENTRUM, ONTARIO

Apartmanigebäuda, 130 Wohnungen (80 – 110 qm), Recreationsceniar, Tiefgaraga, Kaufpreis: 2,6 Mio cdn\$, Eigenkepital cdn\$ 780,000 erlordedich Hypothek cdn\$ 1.820,000 zu 9% bie 1988

14 % Netto-Rendite

#### SPITZEN-SHOPPING-CENTER IN SUDWESTONTARIO

reddassige Bausubstant (1954er Standoit, gewinnbringende Mielvertrage, 7850 om Nutzfäche, 2366 om Grundstück, Kaufpreis, 5,6 Mio cdn \$, Eigenkapital cdn \$ 1,950,000 erforderlich, Hypothek cdn \$ 3,650,000 zu 11,8% bis 1990

10.6 % Netto-Randille 1983 aul 27 % Netto-Rendite 1991 steigend

#### Beste Bauland-Spekulation

Aktive Farm str. Stattmart von Kitchener/Ontano. 200 acres (= 809.000 qm) Haus, Scheune, Kaufpreis cdn \$ 450.000, in ca. 7 Jahren Bauland.

Nettogewinn von 6 - 9 Mio cdn\$ möglich. Immobilien Service ohne Risiko: Investments - Haus- und Vermogensverwaltung - Gutachten - Hypotheken - Unternehmensbeteiligungen. Wir informieren Sie direkt und umfassend.



Hänser und Farmen. Renditen und Wertsteigerung. Nerzfarm, Südonterio, Năhe Georgian Bay, ca. 80 acres Grundstücksgröße kompt. eingerichtet, mehrere Schuppen. Kühl-raum, Arbeitsraum, modernes Wohnhaus. Nebengebäude, über 500 Zuchttiere, Preis incl. aller Einrichtungen, Zuchttiere und

Restaurant, Sädontario, 1a Mieter, langfristiger Vertrag mit hervorragender Mietsteigerung und Umsatzbeteiligung, Nettorne einnahme can \$54.000.- p.a., Kaufpreis can \$585.000.-Feriengrundstück, Ontario, 756 acres (302 ha), eigener Flugplarz Elektro- u. Telefonanschluß vorhanden. Bestens geeignei für Ferienzentrum. Kaufpreis can-\$ 400.000.-

terstr. 34, 8500 Nürmberg, Tel. 0911/27061, Tx622514

#### LAND IN CANADA

27 646 m² Baugrundstück mit schönem Baumbestand und be chem Blick auf die Bay of Fundy. Straßenfront, Stromanschaf 202 300 m² Waldland mit 330 m FinSufer, Bachuler, Waldstra

EIWO-CANADIAN-REALTY

Bengrundstäcke schen ab DM 4618, Kaufabwicklung über deutsches Notaranderkonto. Auf Wunsch Teilzehlung zu günstigen Bedingungen durch eigene Finanzierung. Umtauschrecht 1 Jahr. Sie kaufen direkt vom Eigentümer. – Keine Maklergebühr. Inder mieren Sie sich über unser großes Angebot an Grundstücken in Canada.

Ihr Pariner auf zu

CANDALAND CORPORATION Reprisentanz H. Lessel, Hermann-Hesse-Straße 3 4006 Erkrath 2 (Hochdahl), Tel. 0 21 047/4 50 08 und 4 69 08 Bildschirmtext \*14321

## 9% garantierte Nettorendite

Hervorragende, sehr steuergünstige Investition im sicheren Canada. Gewerbliches Spitzenobjekt Baujahr 1982, beste Lage im Ballungsraum Toronto Kitchener, 1a Mieter langfristige Vorträge mit Steigerungsklausel, Kaufpreis can-S 33,000,—pro Anteil

mit Grundbuchsicherheit. Wir beraten Sie gerne c o Praterstr. 34, 8500 Nürnberg.

Tel. 0911 27061 Tx 622514

BRU | EIWO-Canadian

Niederlassungen München - Frankfurt - Stuttgart - Köl

34 - Samstag, 11 Juni 1983 - Nr. 134 - DIE WELT

ilse vorteilhatt pert allo und legiche e mmobilie auf den Me o die Einküntte unven

auf dem Gebiet der a ageorientierten USKer die Rosche Finan, is Projekt- und Finandes loseph-Straße 25, IR 37 61 / 3 53 40 und 388 iit der zweitgrößen is an Dollas (136 Anwär m Investor umlassen

DA RUM, ONTARIO

**FONTARIO** 

• \$ 10000 | Jahrlich als b Mutschland, worden thend hohe device the thend hohe device the thend hohe device the the thend he was also the the the thend hohe device the the thend he the

timm: Item of the sun to the sun Jep on Chicischied segniage in solchem photost guter Outling mit en called the control of the called the ca MADILIGG 121 GISO GIEG das houtige hole to or USA cur Festveride pristig hoher Mieleine

which ledge and opines der ger Verluste der k
das Stoverabenne
der Bundesrepublik dem deutschen inve

n Investor umlesses kompotente Gesprin

ER SONDERKUS

PING-CENTER

Direkt am Meer!!! zwischen Nizza und Cannes LES MARINES DE VILLENEUVE



Hauselgener Privatstrand, 2 Swimmingpools, Hotel, Sauna. 1-4 Zimmer, Luxusausstattung, ab DM 170 000,-. Globus Immobilien GmbH Altneugasse 19, 6600 Saarbrücken 1 Telefon 06 81 / 3 90 51 37 Weitere Objekte auf Anfrage.

Herrlich gelegene Villa im provenc. Stil oberhalb von

CANNES / La Napovie mit schönem Meeresblick, 230 m² Wolm-/Nutzfläche, parkähnliches Grundstück, Größe 8600 m², mit Swimming-pool, von Privat zu verkaufen VK-Preis FF 2.850 Mio. Finanzierung bei ¼ Anzahlung

12 km von Autobahnausfahr

**TOURNUS** 

(Dep. Sciene & Loire)

Vollst. renoviertes Schloß, 17. Jh Baustil der Epoche, Türme, 20 Zi

Zentrallizg (Wärmepumpe) sämtl. Komfort + Jagdpavillor und große Nebengebände. Schö ner Park 75 000 m² mit Gewässer Zuschriften:

M. René CHAGNARD, Vescouza

#1560 St-Trivier-de-Courtes, F

Côte d'Azur

Cannot Edon

Großes 1-Zimmer-Appartement

35 m³ + 13 m² Terrasse, Südlage

herriicher Park, sehr elegante Ausstattung, 2 Swimmingpools, 3 Tennisplätze, in bewachtem

Anwesen, Panoramablick aufs Meer. 767 000,- FF (Garage nicht

Côte d'Azur

360 000,- Tel. 0 21 51 / 59 18 64

mögfichBBV Bohl Vermögensverwaltung GrabH
König-Karl-Straße 11, D-7290 Freudenstad
Tel. 0 74 41 / 60 94, Telex 7 64 357

**ACHETEZ** FRANCE crest le moment!

sur la presqu'îl de SAINT.TROPEZ

Votre Appartement du STUDIO au 3 PIECES a 200 m de la PLAGE VUE SUR MER à partir de 96.000D.M LIVRAISON IMMEDIATE Prix au 15/05/83

einbegriffen). Kreditmöglich keit 80%. Tel. (außer Samstag und tag): 90 33 93 / 63 90 66 Antibes, Côte d'Azur

**EINMALIGES ANGEBOT** 

Von Privat nur an Privat zu verkaufen - sofort beziehbar:

Neverbaute Villa

an der Costa Brava, Playa de Aro, mit Ausblick zum Meer,

Grundstück über 2000 m², eingefriedet mit Naturstein-

mauer und bepflanzt. Wohnraum 200 m², 3 Schlafzimmer,

3 Bäder, großes Wohnzimmer m. offenem Kamin, Eßzim-

mer, Turmzimmer, singebaute Küche, große Balkone,

Garagen, Bodenheizung.

Der gleiche Wohnraum nochmals im Souterrain.

Preisvorstellung: DM 440 000,- (Finanzierung möglich).

Bai interesse schicken wir gerne ein bebildertes Angebot.

Zuschr. erb. u. A 7331 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Fuerteventura – Kanarische Inseln

istehende Bungalows, 2 Schläfzimmer, Bad, Gäste-WC, Barkil. Dach- E. Freiterrasse, ca. 86 m² Crundsticks ab 178 m² 1986

presence Bungatows, 2 Schazzmar, Bad, Bat Bungatows, 2 Schazzmar, Bad, Bandstrand, Bandstrand, Bungatows, 2 Schazzmar, Bad, Bandstrand, 
Zuschr, u. C 7311 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Gelegenheit – Existenz in Spanien

Ferienwohnanlage, cs. 10 000 m² Grundstück, mit Supermarkt, di-rekt am Meer, südlich von Tarragona, aus Altersgründen weit unter Verleehrswert für DM 875 000,- zu verkaufen.

G. Bartels, 2256 Hamels, Postf. 294, Tel. 6 51 51 /6 61 88, such sa./se

Mallorca

4300 Essen

von/an Privet 4-Zi\_Whg., ersfkl Lage, Haus fir bochste Ansprüche, Einbauku, Keller, Gar., gr. Tear., Maeresbl., Pool. Liebhaberobjekt, Nähe Schloß v. Cagnes, malerisches, stilv. renov. Dorfhaus, halb freistebend, Südhangi, Meer/Alpenbi, 100 m Wfl., 20 m Terrasse, Kamin, DM Tel. 00 33 / 93 / 33 58 20 u. 33 06 15 od, Zuschr. u. PL 46582 an WELT-Verlag, Postf., 2000 Hamburg 38

Côte d'Azur

2-Zimmer-Appartement, 36 m² + 14 m² Terrasse, in einge-friedetem Park, 2 ha. Sehr luxurios, Swimmingpool, ruhig, in Residenzviertel. 1. Etage: 640 000.- FF (Parkplatz im UG Keller inkl.). Kreditmöglichkeit 80%

Tel. (anßer Samstag und Sountag): 00 33 93 / 63 80 08

Aix-en-Provence Jährlich zu vermieten nwes. i. Naturschutzgeb., 250 ha agd u. Ferien, hrx. Haus, 700 m Wil., 2 Empfangsr., Swimmingpool, Pförtnerhs, Zuschr. an: Havas n. Ref. 49 55, Aix-en-Provence, 13100.

Herriicher Landsitz mit Herrenhaus im Herzen Burgunds zu verkau-fen. Grundstücksgröße: 3600 m². Preis VHS.

Auskamft: 0 72 36 / 88 34 Zu verkaufen im ROUBSHLION

Grundstilck . von 14 ha 43 a 90 m² in kleinem Dorf, 10 km von THUIR, bekannte Weintadt, 30 km vom Mittels 47 000.- DM. PEGIRA - R. P., 1001 - SOUP PER PEGNAN CHINEX - PRANCE

Südwest-Frankreich Altes renov. Herrenhaus, 14 Zi., 5 Badezi., sāmtl. Komfort, 1 ha Park, Teich, Taubenschlag usw. 1,6 Mio. F.

Dampierre, Rejaumont, 22290, Tel. 0033.62/96.15.74 Saint-Tropez/

Côte d'Azur lienhaus mit Einliegerwohnung im provence-lischen Stil an der Route Tahiti zu verkauf Grundstück: Wohnfläche: 700 m², 168,5 m², Wormsche: 100,5 ft., Kaufpreis: DM 600 000,-. Finanzierung zu 75% des Kaufpreises kann zinsgün-atig in Deutschland vermitteit werden. Bei Vermietung können ho-he Mieteinnahmen erzielt

Wirtschaftsberatung Att.

3289 Bad Pyrmont · Potsdamer Str. 1 Tel. 05281/2011 - Tx. 931648 lepyr

Irbeco prasentiert,

Grundbesitz

<u>am Yachthafen</u>

Moraira an

der Costa Blanca

a 700 Liegeplatze von

7 bis 25 m. Dazu preis-werte Pueblo-Bungalows

rundstucke mit herrlicher

FELDGES Immobilien

Teneriffa

Sehr schönes gemütliches Ap-partement im Hotel "Avenida" in Puerto d. I. Cruz (Zentrum), 10.

Stock, gr. Balkon, herrl. Aussicht, zu den weltbekannten Meeres-schwimmbädern 100 m, abgeschl.

Küche, Bad, Tel., Radio. As schnellentschl. Käufer von Deut

schem zu verkanfen (kann sofort bezogen werden).

Zuschr. u. V 7304 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wochenende (2 Std. Flugzeit),

und individuell

conzipierte

Côte d'Azur, HYERES, mit Blick auf die Halbinsel Giens.



In diesen Panoramablick können Sie sofort einziehen. Eine kl. Ferienanlage m. Swimming-pool u. üppiger Vegetation, reine Südhanglage

Studio-Galerie: 1½ Z, K, B, Terr., 4 Pers. DM 105 000 Annartément-Maison:

2-3 Z, K, B, Terr., bis 6 Pers. **DM 150 000** Hyères, eine alte prov. Stadt, bietet 25 km Sandstrand, alle Freizeit- u. Sportmöglichkeiten, Flughafen, Bootshäfen, Auto-bahn- u. Bahnanschluß sowie ständige Schiffsverbindung zu den Ein komplettes Angebot mit Plänen, Finanzierungsvorschlag. Vermietbarkeit erhalten Sie unverbindlich zugesandt. Deutsche

Finanzierung bis 80 % der Kaufsumme,

Alleinverkauf direkt vom Bauträger: COVEPRA 39, Grand Rue Luxembourg, Luxemburg Tel. 0 03 52 / 47 02 08 oder

Côte d'Azur

Cannes, Architekt Stein, Tel. 00 33 93 / 93 09 09

St. Maxim, am Golf von St.-Tropez. Ihr Ferien- oder Alterssitz am Mittelmeer.

Eigentumswhg., 50 m vom weißen Sandstrand, in ruhiger zentre-ler Lage, z. B. 1 Zi., Kochn., Bad, Balk., 2 Pers. DM 66 000,-1½ Zi., Kochn., Bad. Balk., 4 Pers. DM 92 000,-2½ Zi., Kochn., Bad, Balk., 6 Pers. Eine ideale Geldanlege. Erforderi, Elgenkapital 20%, Kreditrückzahlung erfolgt durch die Vermietung, bei jährlicher vierwöchl-ger Eigennutzung. Direkt v. Bauträger:

Covepta,

Büro Luxemburg, 39 Grand Rue, Tel.: 00 35 / 2 47 02 08, in

Cannes: Architekt G. Stein, Tel.: 00 33 / 93 / 93 09 09

27 ha, mit Jagd- und Fischrecht

im Eisaß, Näbe Bitche, Herrschaftshaus, 380 m² Wfl., Doppelwohnha, 150 m² Wfl., div. Nebengebäude, 5 ha Wesserflächen, Weiher, Bachlauf, 2000 m² Fischaufznchtbecken, 6 ha Wiesen, 15 ha Wald, von Privat sehr günstig m verkaufen, för nur 1,5 Mio. DM. Budoif Wesner, intern. Immob., Pf. 19 22, 7014 Kornwesthelm, Telefon 0 71 54 / 2 93 83

Södfrankreich/Tarn Alte renovierte Ferme, 1,25 ha großes Gebäude, am Rande eines Weilers, schöner Ausblick, von Privat: 350 000 FF. Tel 00 33 63 / 55 60 81 er **80** 23 63 / 75 14 67

Aix-en-Provence Villa 200 m² WfL, 6600 m² Grund herri Pinienham, Preis: 1,25 Mic FF. Zuschriften an: Pascal, Parc Beaumanoir II, 6/2, F-13100 Aix-en-Provence o.

Ihr Experte an der Côte d'A mr bietet an: Herrschafti, Villen, provencial. Villen, alte Mühlen, Ruinen, App. u. Studios zwischen Monte Carlo u. St. Tropez. Immoh. Dr. Dietz, Villa Karolus 692 Sinsheim-Reihen b. Heidelberg Tel. 0 72 66 / 6 66 od. 0 72 61 / 53 21

CHALET 10 Automin, von Genf, Zollgrenz gebiet, am Fuß des Franz. Juras, 680 m, herrliche Alpensicht, ruhi-680 m, herriche Alpensicht, füll-ges Dorf, Chalet 1972, 140 m² Wohnfläche, Keller, Speicher, Garage, elektrische Heizung, Holzdecken, Kamin, Baum-grundstück 3800 m², Südseite. Preis DM 590 000,-, von Privat zu verkaufen.

(Wir verstehen Deutsch.) Ang. u. B 7442 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

in bester Lage von Monte Carlo Sofort bezugsfertig

250 m vom Casino, mitten im le bendigen Herzen von Monte Car lo, sehr huxuriöse Wohnlage, 1-, 2 und 4-Zimmer-Appartement

Residence Le Montaigne 7, Avenne de Grande-Bretagne Monte Carlo, Principante de Monaco Tel. 99 33 93 / 50 63 97

Süd-Bretagne/Quiberon Priv. verkauft Haus, 6 Zimmer

100 m vom Meer. Tel.: 00 32 96 / 28 08 76

Côte d'Azur-Villefranche/Mer Verk. Villa mit großer Terrasse. Schöner Garten 2 200 m², henri Sicht auf Bucht, 200 m entf. vom Meer. 6 Schlafzi, 3 Badezi, Garage, Preis: 1,8 Mio FF. Schrifti. Angebote an: **BPINASSE, 19300, EGLETONS F** 

Zwisches Himmel and Erde
Alleinbesitz: Her Mobilhome
auf Ikrem Grundstlick. In
vollst. eingeft. Park v. 40 hs,
rund um die Uhr bewacht. Zu
Ihrer Verfügung an Ort u. Steile: 14 Tennispl. 2 Schwimmbäd., Chubhaus, Spielpl., Restaurant, Bar, Geschäfte,
Grünflichen 24 hs für Jogging,
Kreditmögl, Grundstlickpreis;
118 800 FF (MwSt. inkl.) mit nur
6000 FF bei Reservierung, Saldo bei Fertigstelbung,
CASTKILLET PARK. D26, CASTELLET PARE, Des, F-83330 LE CAMP DU CA-STELLET, Tal 9823,94/99.47.92

**TO TAL** Ein reizendes kleines Dorf

が、調味の風の間が

gegenüber der Bucht v. Monaco Der zauberhafte Blick auf das Fürstentum Monaco u. das Mittelmeer ist nur einer der vielen Punkte, die den Charme dieses Ortes ausmachen: - jedes Haus schmückt sich mit einem duftenden, kleinen Garten, einer blühenden Terrasse u. zartgrünen. wohlgewachsenen Hecken...

- jedes hat seine Eigenart u. obwohl im tradit, provenzal.
Baustil gehalten, wurde weder auf modernen Komfort
noch auf Behaglichkeit verzichtet.
Die kleinen Gäßchen liegen ruhig in der Sonne,
malerisch necktungt u. orkenfachmen Wändern u. den

COTE D'AZUR

malerisch gesäumt v. ockerfarbenen Wänden u. den Privattreppen, die zu jedem einzelnen dieser entzückenden Häuser führen . . . Verkaufsbüro am Ort: 0033.93/41.12.18 Route de la Tête de Chien 06320 La Turbie - F les Hauts

de Monte Carlo Côte d'Azur - Cannes

Residenzviertel, Panoramablic auf Meer, Cannes und Inseln aur meer, Cannes und insem Neue Luxusvilla: Empfangssa-lon, Wohnzi, Eßzi: 100 m² Voll einger. Küche + Speisekammer. 4 Schlatzi., 4 Bäder+WC, Dienstbo-tenzi., Wohnfläche: 380 m². Garten: 5000 m2, Swimming rage, Preis: 13,5 Mio. FF Universelle, 6 Avenue Georg Clemenceau, 96909 – Nice, Tel.: 99 33 93 / 88 44 98

Liebaber-Objekt a. d. Nishe v. Nikke.
Repr. Vilia best. aus 1 hrz. 5-Zl.-Whg. m.
off. Kam., 150 m² Wfl., gr. Terr., Gartenib. u. exot. Ziergirt., sow. 2 möbl.
Einl.-Whng. m. je sep. Eing., 120 m² Wfl.
(rent. Perienverm...), gr. Swim-pool, Voierre. Karpfenbassin, 3300 m² Grdst,
angel. als pflegel., biolog. Genflise- u.
Obstg. (insg. 30 versch. Baumsorten,
inkl. Zitronen, Orangen, Feigen, Palmen
usw.), kl. Pinienw. Herrt., absol. rub.
Sid-West-Lage a. d. Höhe v. Nizza m.
Meer- u. Alpen-Panorama, 10 Automin.
v. Meeru. 20 Min. v. Flught, DM 950 000,—
Zuschr. u. Z6334 an WELT-Verlag, Postf.
10 08 64, 43 Essen. Mittelmeer Küste/Var über herrlicher Bucht

in der Nähe von Bandol . . . auf einer geschützten Halbinsel eine Ferienwohnung direkt am Meerl 83270 St-Cyr-sur-Mer Frankreich Tel. 00 33 94 / 26 20 66 MADRAGUE 2

## Immobilien in Spanien.

SPEKULATION

 $2.84 \pm 2.24$ 

1975-1979 EY MARKET COR

Yelex 0.164 75565US hagens liver Heading

or thrusely objekts Westers merung 120 000

and the con-

m S dint (mit) 0011 2 1061, Tx622514 N-REALTY

1.30 5.35 a 000

10.00

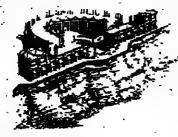
ANADA Property Stromands

Porto Alendia, 2 Laxus-Eigentumswohnungen, sofort beziehbar, in
3-Fam.-Hans, in ruhlger Villenlage,
direkt am Meer, ca. 5 Mm. vom
Yachthafen und dem 14 km langen
Sandstrand, DM 186 000, + 230 000,Sundstrand, DM 186 000, - 230 000,United Appartements, cs. 80 m², in
Tuhiger Seitenstraße, 50 m vom
Strand, DM 93 000,H. Krämer, Tel. 6 22 38 / 5 55 54

er ip jahren RPORATION Charles of the United States

citen Sie ge

RESIDENZ ENTWORFEN VON RICARDO BOFILL in Calpe, wenige Kilometer ron
Benidorm entiemt, liegt die Wohpeinheit «La Mensenere» inmitien einer orchitektonischen Ausmahmeerscheinung. Ausdruck
des kreativen Talenies von dem
weltbekannten Architekten, RiGardo Boill. Leiste Entstehung
dieser hunufbeen Beunesse vurde «Et Antisekto» am Rande
eitnes Felsennifs, dem Meer überhängend, erbeut. Unter dem mitbesten Kilme Europas stehen 27. ren Canada



Panorama Park La Nocia NOTVERKAUF: Exkl. Bun-

galow m. Einliegerwohnung, Schwimmbad, Garage, off. Kamin 3 Bäder, trop. Garten.

VB DM 220 000,

Telefon 69 11 / 59 43 49

EINE UNVERGLEICHLICHE

Wohnungen mit Galerie von 45 bis 75 gm, mit Marmor- und Ke-ramikböden, eingebaute Küchen sowie Gemeinschafts-Schwimmsowie Gemeinschafts-Schwinni-bad und - Solanum, 5 Munuten zu Fub vom alten Dorf Calpe en-fernt Ca. 15 cheser Ausnahme-Wohnungen, Ferbgstellung Juli 1983, sind momentan Irea. Die, Preisskale liegt zwischen 4,5 und 7 Milliann Beseiten (wonirzer als 7 Millionen Peseten (wenigerals DM/qm). Anreise per Fluggeug über Alfoante oder Valenzia.

\*EL ANFITEATRO" MANZA S.A. - Sunior Viscounts Calareta.
Av. del Pounto - Calare (Alicounts) - Espana - Tel. 65/82.17.83

Lieben Sie das Außergewöhnliche? Costa del Sol



mit Sicht auf Gibraltar 300 Sonnentage im Jahr

Eine solide Investition mit sehr guter Rendite in sehr angenehmer Gesellschaft und Atmosphäre. Weitreichender und umsichtiger Service, verbunden mit erstklassigen sportlichen Anlagen: 2 Golfplätze 18 Loch (Par 72), 1 Platz 9 Loch, Reitstall, Reitschule, Turnlerparcour und Polo, Fronton, Tennis und Paddle, Trap- und Skeetstände, Surfen, Segeln, Wasserski, Tauchen und Yachten. in unübertroffener Lage finden Sie erstklassige

Hänser — Agartments — Wehnungen — Penthänser direkt am Meer mit Privatstrand (Bootshafen gepl.), Clubs und Jugendclub, Pools und Animation. Kauf für Ihren Urlaub '83 noch möglich! -Ausführliche Unterlagen durch WOBAU GmbH 0 23 72 / 8 01 96

Costa del Sol - Marbella, kleine Bar in Marbella Luxus-Apartements – Carolina Park

Wohnzimmer, Küche, Bad, 1 u. 2 Schlafzimmer, ab Pts. 4 578 000, günstige Finanzierung möglich, eigene Swimmingpools, direkter Zugang zum Strand. Dr. R. Spangenberg KG

Marbella Sierra y Mar, SA. General Pardinas, Nr. 92 Telefon 4 02 26 04

2000 Hamburg 50 Telefon 0 49 / 38 13 98 Chalet, Teneriffa Süd 3 Schlafzi, 2 gr. Bd., 113 m², anmut. maur. Stil. Dt.-schw. Urb., Tausch m. dt. Imm. mögl. m. Möbel. VB str 139 500,-, 5 % Fin.

Elmenhorststr. 4

MALLORCA Cala D'or/Porto Colom Luxus Ferienwohnungen an den schönsten Stränden und Buchten und am Yachthafen. Ferienhauser, Bungalows

Tel. 06 11 / 68 28 09.

und Villen in großen Gärter und direkt am Meer. Bauernhäuser und Fincas init Land SAS Verkautsgruppe Bahnhotstraße 64 · D-7050 Waiblingen Tel. 071 51/5 40 01

Club Cala Tarida, 138 m2, 4 Schlafz., 2 Bäder, möbl., DM 105 000,-/Apartado 60 S. Antonio Tel. 00 34 71 / 34 03 22

(17 - 20 Uhr)

Iniza/Formentera Immobilien, die Sie sich winschen, auf den Inseln Ihiza und Formentera zu bestmöglichen Preisen zu verkennten oder zu verpachten. Wir arbeiten als Beratungsfirma und wählen für Sie die besten Immobilien, gemäß Ihren speziellen Anforderungen aus. Wir helfen Ihnen beim Vertragsabschluß mit den Eigentimern und können ggf. als Repräsentenz Ihre Interassen vertreten.

mem und können ggl. als Reprasen-tanz Ihre Interessen vertreten. Bungalows, jede Art Fincas, Villen, Strandappt.

Ibisa Excinsive Properties Vara de Rey 5, Ibisa Spain Tel. 60 24 71 / 30 54 76 18.60-13.60 Uhr od. 17.60-21.60 Uhr Teler 63 283 HOSTE

Hallo, Bootsfahrer! Ampuriabrava bei Rosas Costa Brava; Häuser m. Liege plátzen - ca. 4.20x15 m - zu ve Tel 06181/47666



Einzelstehende Villa, herri Panoramebl. unverbauber, 150

illa Real, Harthauserstr. 54, 8 Mü. 9 Ac.-Fr. 089-648025, Sa., Sc. 8 11 93 1

COSTA BRAVA

In einem Tag mit dem Auto zu erreichen Austrianists - Belleviderer - Burgalous - Lucentillon neu u. aus 2. Hand. Erstklassige Objekte. Direkt von spanischen Bautri-gum. Günstige Preise. Vermietgarantie u. erfahrene Verwaltung. Indivi-duelle Beratung. Keine Maklergebühr. Verbilligte Wochenendflüge. Unser Knüller! Studio in Rosas. Vollmöbliert DM 25 000,—. G. Bariels, 2250 Hameln, Postf. 294, Tel. 0 51 51 / 6 61 80, auch Sa./Sc.

Mallorca ist im Kommen! Jetzt noch ungewöhnlich preiswert. Wunderbare

alte Häuser

zum Restaurieren. Alle mit offenem Kamin und Patio ab DM 20 000,-. Stilgericht nach alter mallorquinischer Bautradition restauriert ab DM 80 000,-. Große Auswahl ohne Risiko durch notarielle Beuriumdung (dtsch. Übersetzung).

Sonne, Meer, unverfälschte Umwelt. Alles über Mallorca im GEO SPEZIAL Nr. 6/83 bei jedem Zeitschriftenbändler. Anskinste Tel.: 4 21 15 / 25 01



JARDINES DE LAS COLONDRINAS MARBELLA SPAIN

Exklusive Villen und Appartements in subtropischen Gärten direkt am Meer.

COUPON

Die Gürten Baumkronen.

Dazwischen ein plätschernder Bach, der sich seinen Weg durch Seen, Jacuzzis und Badeplātze ins Meer bahnt. Typisch andalusische Innenhöfe mit kühlenden Rrunnen\_

Il Tennisplätze (davon 4 mit Flutlicht). Zugang zu zwei der besten Golfplätze Marbellas.

Die Vorzäge.

Der schönste Strand der Umgebung.

Swimming-pools, Windsurfing, Reiten,

Alle Serviceleistungen eines angeschlossenen 5-Sterne-Hotels.

Die Villen und Appartements. Üppig blühende Vegetation im Schatten dichter Großzügige Zimmer mit weiten Balkons und herrlicher Aussicht auf Garten und Meer. Moderne, luxuriöse Badezimmer. Küchen mit allem Komfon.

> Die Sicherheiten, Club-Anlage nur für Eigentümer. Ein ganzjähriger "Rund-um-die-Uhr"-Sicherheitsdienst. Ein in der Leitung von Ferienprojekten erfahrenes Management-Team.

Individuell regulierbare Klimaanlagen.

Die Preise für die Villen oder Appartements liegen zwischen DM 170.000.- und DM 1.400.000,-.

Tel.: (040) 86 70 58/9

leh würde gerne mehr über das Projekt Jardines de las Golondrinas wissen, 🐇 🥫 Adresse:

Senden Sie mir bitte Informationsmaterial.

sch rat∈ Sen

wes das

Par Let die grö Chr. retic Den med sier sion mit bitsl

we; ein Ver

elit che ger tive

ein

une

ner

DOI DOI

po: jet: um

voz dez

ste orc Hö

Costa del Sol Komf.-Appartement für 4 Pers. ca. 65 m², voll möbliert, 2 Terras-sen, in herrl. Parkanlage gelegen Schwimmbad, zu verkaufen

Zuschr. u. M 7231 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4360 Essen. Costa Mancu Zwischen Meraira und Calpe, vis à vis vom Golfplatz, exponierte Laga, 2000 m², 75 DM/m². R-404" Werbeagentur Malchin Von-der-Trenck-Str. 18, 1000 Berlin 38

Kaufpreis: 45 000 DM.



Traumwohnung in Hallores, in bester Lage, dir. am Strand von Cala Millor, v. Priv. (82 m²) zu verkaufen. Die Woh-nung ist vollst, eingerichtet, Jährl. Ne-benkosten (Umlage) nur DM 200,-. Ver-kaufspreis DM 130 000,-. Auskimfte: Nach 20.00 Uhr 00 34 71 / 28 56 39

IBIZA 1- bis 2-Pamilien-Häuser (Neubau) Ostküste, 30 km von Ibiza Stadt emmange inverbaute Lage, Z Gen-minuten vom Sandstrand entfernt. Beste Ausstattung nach deutschem Standard, für Ganzjahresbewoh-nung konzipiert, Gasheizung, Fri-schwasserversorgung, Z Bäder, of-fener Innen- und Außenkamin, Loggia usw. sowie Dachterransen mit herriicher Aussicht, Sportanla-gen in unmittelbarer Nähe (Tennis-plätze usw.). Wolmfläche ca. 120 bzw. 110 m², Grundstücksfläche ca. 7 bzw. 8 a. Press. 287 000, - bzw. 7 bzw. 8 a, Preis: 287000,- bzw 284000,- DM. Weitere Informatio-nen anfordern bei Firma IAB Anlarschr. u. D 7158 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Costa del Sol Studio, 45 m², neu, inkl. Kajütbo (5,20), DB 220, mir DM 82 000,-T. 0 56 85 /4 15 m. 0 56 81 /59 11

Luxus-Villa Blick auf Puerto Andraitz/Mailorca, Gebände 453 m², Terrassen 482 m², Pool. Dr. P. Arez, Böhm & Vladi GmbH, Neuer Wall 2, 3 Hamburg 38, Tel. 0 46 / 34 23 47

WILKO HEISSENBERG
werkauft ungewöhnliche + gute

IBIZA-Ferienrechnungen ab DM 75.000,-,
Villen u. Finces ab DM 170.000,-, Sen Antonio, Apartado 60, Tel. 17-20 Uhr: 003471-340322.

Haus out Gran Canaria Aus Privathand, in Spitzenlage, für Auspruchsvolle. Geeignet als Vermögensanlage oder zur Ei-gennutzung. Voll eingerichtet vom Fernseher bis zur Waschma-schine. 1 Wohn-Ælzimmer, 2 Schlafzimmer, Kfiche, Bad, große Terrasse, Sonnendeck mit herriichem Blick auf den Atlantik. Großer Swimming-pool, ruhige Lage, geringe monatl Belastung, da Anlage in deutscher Selbstverwaltung. Barpreis DM 265 000,-. Bisher Eigenmuzung/ Erstbesitzer. Ang. u. B 7420 an WELT-Veriag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



dir. a. Meer Villa m. Pool, ca. 220 m<sup>2</sup> / ca. 1500 m<sup>2</sup> / DM 469 900,—

Bungal, ca. 130 m<sup>2</sup> / ca. 900 m<sup>2</sup> / DM 139 900,—

3. VIIIa, ca. 100 m<sup>2</sup>/ca. 900 m<sup>2</sup>/DM 139 900.-0 51 30/61 99 od. 0 51 82/60 75-76, FS 9 2 990

BIZA Märchenhafte Villen aus 1001 Nacht von DM 95 000,- bis DM 30 000,- im arabischen Stil, im abgeschiossenen, orientalisch-subtropisch angelegten Park un-serer Chub-Anlage, mit eigener Badebucht, Tennisplatz u Badebucht, Tennisplatz u. Schwimmbad, kompl. eingerich-tet, in traumhafter Südwestlage,

Tel: 0 89 / 55 57 15 am der Costa Hanca in ersticlassiger Banqualität Apparament C om 18st 2000,- bingsiw 81 om 18st 5000,- We 13st om mil Schoolman om 18st 8000,- We 13st om mil Schoolman om 18st 8000 forden 18st 0000 telesigen an Spannien Immerkillien G. Hutt Marbella Exkl. Häuser u. Wohmmgen in der Urbanisation "Jardines de las Golondrinas" für Urlanb und Residenz Direkt am Strand. Sportmöglich-keiten: Tennis, Golf, Reiten, Surfer MARO Wohnungsbauges, mbH & Co. KG Wachtstr. 32, 2800 Bremen Tel. 04 21 / 32 13 79 od. 35 72 04

Bungalows ab DM 83.000,-Eigent.-Wohn, ab DM 83.000,-Interess, Angeb, aus 2. Hand in premotinos, Fuengirole, Marbell

Luxus-Chalet

in Traumlage bei Altea-Benidorm, Provinz Alicante, und Gewerbeobjekte (z. B. Restaurant) zu verkaufen. mobilien, G. Rosewich, Postfach 1221, 7750 Konstanz



lage, 3 Zi., Küche, Bad, Garten-

Terrasse, inkl. Grundstück

HAUS + GRUND

60 finarbritahun J

Rahahofsir, 59

Tel. 06 81 / 3 10 31-32

Costo Minus, Henry 7 Temper, When Bad mit Grundstlick, 60,50 m<sup>3</sup> 29 500,

CHYRR - VDM - Tel: 0 42 48 / 4 12.

Denia — Cesta Blanca misticka, Vibra, Rebushan rs, Appartments in basim Lag

Information bei

Neske-Tourim-Service Tel 071 21 /7 27 40

Rudolf Lucas GmbH Postfach 30 63, 6500 Mainz 1 Tel. 0 61 21 / 67 70 23 Katalonien 49500 DM

- Costa del Sol -

m Top-Preis von DM 48 000.

bis DM 500 000,-, alle Angebote ca. 50-100 m v. Meer.

Top-Whysen, S. Top-By

ca. 1-2 Std. ab Barcelona, rustikale Landhäuser, ruhige Lage, reizvolle Umge-bung, stilvolle Bauten, div. Objekte in allen Preislagen und Größen.

IFEISA Barcelona - 17 Calle Dr. Roux 67

SPANIEN-COSTA DEL SOL MARBELLA: Reihenhäuser (Neubau)
2 Schlafz.
PUEMGROLA: Lox.-Eigt.-Whg. (Neubau),
dir. am Meer, 1 Schlafz.
BEMALMADENA: Eigt.-Whg., mit einger.
Küche (Neubau), Studio ab 33002.- Die
TORRENOLINOS: Bungalow mit Grundstück (Neubau), 1 Schlafz. ab 75602.- Die
Teitzehung möglich-Beschtigungsfüge £ 3127 - 4902 Red Selze

全 05222/83535 Baio de Rosan Herri, Whg., Meerblick, 6 Mio. Pese-bss. Chabbert, 37rte d'Agde, 31500 Toulouse

Costa del Sol Ferienaniage Roquetas del Mar, 25 km vor Finghafen Almeria, v. Priv.: Villengråst. 800 m², Strand-näbe, kein Durchgangsverkehr. voll erschl., an fertiger Straße mir DM 45 000 ... Flugpreiserstat-tung f. 2 Pers. bei Kauf. Mileses: Tel: 0 23 05 / 6 12 71

Donia / Costa Blanca

Freistehende Häuser ab DM 65 000,-

COPRINSA Repräsentanz 4700 Hamm : 8 22 81 / 2 88 84

n bewaldeten Süden der Insel bi ten wir direkt am Meer an: Terras senapt ab DM 75000, Rungalow u. Villen ab DM 15000, Gewerbe flichen. Hoher Anlage u. Freiseit wert, beste Rendite, Straßen, Was ser, Strom vorhanden, Finenzie Besichtigungsflüge nac Vereinbarung Planungs- v. Banges. mbH 5451 Niedersteinebach 0 26 87 / 4 45, Ibiza 34 18 08

Moraira/Alicante Villa / Meerblick -- 900 m² Grund stück, 3 Schlafzimmer, Badezim mer, Wohnzimmer, Efizimmer 35 m², herriicher Swimmingsool. 145 000 DM Verhandlingssache, Zuschr. u. C 7383 an WELT-Verlag, Postfach

**Mallorca/Can Picafort** ser, umständehalber absugeben, nu DM 120 000,--Angeb, u. PZ 46 399 an WELT-Verlag

10 08 64, 4300 Essen.

Inselparadies Mallorca Wohnen im Exclusivelub Monte de Oro, Direkt am Meer, zwischen Paguera n. Sta. Portsa. Abgeschl. Grundst. mit Portier. Puchlo-Bungalow, 196 qu., kompl. mit Luxuskiiche, Tellmöbilerung Pool- und Parkantell DM 159.000,-

Heimliche Insel der VIP's

TE OROSTE STATE OF THE PARTY OF Repelisentu<u>n:</u> Gisela Wiertz ari-Rudolf-Stz. 174 - 4 Disseldorf Tel. 0211/378575 pt. 746194

Luxus-Buricolow Denia/Costa Blanca Toplage, mit Panoramablick, cz 220 m² Wfl. Grundstückshangla-ge, ca. 1800 m², mit Schwimmbad-komplett elekuw schulden. komplett elegant möbliert, mit Emilegerwohnung und Gerten, von Privat zu verkanten, VB DM 495 000 .--Tel. 00 34 65 / 78 56 29 vormitts bis 10 Uhr, nachmi Uhr

Formentera Traumschönes, direkt am 1 gelegenes Grundstück, von Pri-vat abzugeben. Gute Baumög-lichkeit. Keine Maklergebühr. DM 100 000,— Angeb. u. C 7443 an WELT-Ver-lag, Postfach 16 08 64, 4300 Essen.

Teneriffa Nord Traumvilla in berorz ruh. Wohnl. m unverbaub. Panoramabl. üb. Tei-de, Orotavatal, Puerto de la Cruz u. Atlantik. 240 m Wil. lmz. Ausstatig. m. Marmorfußböden, tellmöbl. Sw.-P., 2 Ger., a. fam. Grund, 1. DM evil übern werden. Tel.: 071 56/2 68 55

> Aus Privathani - Costa Wance, in anerkan leikling u. landschaftlich ek achöner Umserstandich

IBIZA Grundstücke, voll erschloss traumhafter Meerblick, 1800 ab 29 000 DB

Villen, bezugziertig ab Okt. realisc Imm., Paulastr. 5 8 Minchen 71, Tel. 4 89 / 7 91 78 MARBELLA

300 Meter von Puerto Banus un 100 Meter vom Casino, Direkt 100 Meter vom Casino, Direkt in Besitzer, im Neuham, Part. Whit 147 m² Innenfläche und 200 m² Privatgarten. Vollmöbl. Küche Gardinen, Wände mit Stoff über 20gen, Marmorböden, Garage u Abstellr. Das Gebäude hat Solar. Hzg. f. Wasser, Gemeinsch. Garten, Solarium u Schwimmber Preis: Pts 13 000 000. ca. 222 200.

T. Marbella 52 - 78 28 29 / 30 MALLORCA ? PREISTEHENDE VILLEN

im typischen Landesstil inxuriöse Bauausöihung DM 230000,- bis 430000,-CALA D'OR ruhig und landschaftlich wunderschön gelegen malerische Sandbreiten

. 1. oder 2. Linie DIREKT AM MUIR Alle Sonderwinsche, wie z. B.
Swimmingpool, Garage, kingnen berücksichtigt werden. 10 Minuten bis zum Hafen WIR BIETEN DAS ANDERE" MALLORCA

malerische Sau

Tel - 0.21 61 /4 50 44

Mallorco Fincas, Bungalows, ETWs, Restantant, in besten Lagen, werk Kaparant, EDM, 41 DU 46 02 02, Tellina RDM, 41 DU 46 02 02, Tellina RDM, 41 ST 131 (8-12+abds.)

Hauser ab DM 27 000,-Tytko, Dietez, Veilchen 5210 Troisdorf 12. Tel. 0 22 41 / 7 21 39

166.00

Costa Blanca

## Immobilien in der Schweiz

Wohnsitz Schweiz 6432 Rickonbach · Kanton Schwyz

Zu verkaufen ab sofort

#### 2 Einfamilienhäuser

■ Möglichkeit für 2 unabhängige Wohnungen
■ Sehr komfortabler, nicht alltäglicher Innenausbau mit viel Holz
■ Prächtige Aussicht auf See- und Bergweit

ideales Wander- und Skigebiet Verkaufspreise schlüsselfertig ab str 790 000.– Finanzierung geregelt

Grundbuchliche Sicherstellung

Auskünfte erhalten Sie auf schriftliche Anfrage bei Betrim AG - Herr G, Krübenböld Mittiere Strafe 3 - CH-3680 Three

> thre Luzus-ETW in dar Schweiz für Ausländer genehmigt

● In ASCONA (Tessin) ● in MORCOTE / Lugano / Melida ● in VILLARS, 30 km ab Montreux. Nur Spitzenobjekte in Lage, Ausstat-tung usw. Anfragen unter K 7207 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. (Mod.)

Zentralschweiz

Nähe Lusern, Erholungsgebiet in reizvoller Lage (Wandern, Segeln, Skifalmen), langiristig zu vermieten, eventuell zu verkaufen, Zweifamilienhaus, Chaletstil, 5 und 4% ZL, separates Dienstzimmer, koozfortabler Ausbau, große Balkone mit Sicht ins Voralpengebiet, gepflegte Gartenanlagen, Gesamtfläche 1300 m². Zuschr. erb. u. F 7402 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Brissago — Lago Maggiore zu verkaufen 4 Reibenhäuser mit Ausländergenehmigung!

IMMOBILIARE MURALTO SA Vis S. Gottardo 9 - CB-4600 Muralto - Tel. 0 93/33 22 11-22

**Einmaliges Anwesen** Westufer Lago Maggiore

43 000 m² Park- und Gartenanlage mit 100jährigem, edlem Baumbestand und erlesenen Pflanzen in der Nähe von Ghiffa mit einer herrschaftlichen Villa (1000 m² Fläche auf 4 Stockwerken), einer weiteren Villa im Kolonialstil (300 m² auf 2 Stockwerken), Hausmeisterhaus (250 m² auf 2 Stockwerken) sowie Nebengebäuden; leicht ansteigender Südosthang mit Morgen- und Abendsonne und herrischem Ausblick auf den See. Das Anwesen ist mit einer Mauer mit Schutzgitter umgeben und besitzt befahrbare Alleen und Fußwege. Das Objekt kann vielseitig verwendet werden: Erholungsheim, Klinik, exklusive Wohnungen o. ä. Preis: DM 2,6 Mio.

Zuschriften unter B 7332 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wallis/Schweiz

einfach bis superluxuriös, zu unschlagbaren Preisen, Bewilligung für Verkauf an Ausländer. Günstige Finanzierung, Vermietungsser-vice, Grundbucheintragung. Unterlagen durch Tel. 00 41 / 27 81 20 88.

**SCHWEIZ/TESSIN** 

in Ascona, Eigentumswohnungen 2-Zi.-Whg., 60 m<sup>2</sup> Fr. **280 000,-**3-Zi.-Whg., 86 m<sup>2</sup> Fr. **390 000,-**Fr. 280 000,-

in Kürze bezugsfertig. Sehr komfortabel, mit Hallenbad und Sauna. Beste Lage, Nähe Gotf,

Tennis und See. ulpenweg 10 · 7808 Waldkirch Tel.07681/7066

VALINVEST AG, CB-1961 LES COLLONS ASCONIA - LOCARNO

> BRISK ERISSA GO Luxus Eigent Wohnungen, sowie Penthans, phantast Sicht u. Lag Maggiere. Zuschr. unter 161 222 Publicites, CH-6601 Locarno

> Chalet in Zentrai-Wallis Ski- u. Wandergebiet, zw. Leuker-bad u. Zermatt. Bewilligung liegt vor. Sfr. 285 000,-, mit Vermietungsgarantie, optimaler Zins. Braun-Immobilien senweg 16, 7255 Butesbei Tel 07152/54041

<u>Eigentumswohnungen</u> An einer Märchenlage (Südufer, direkt am Wasser) 11/2-31/2.-Whng. zu verkaufen. berzeugende Konzeptio und einzigartige Architektur. ideale Lage (20 Min. nach Konstanz, 35 Min. zum Flughafen Zürich-Kloten). Aus

handkonto. Mictgarantia. Sariose 11 2-Zi.-Whng. Abwicklung. SFr. 12 000. - p.a. 85% des Str. 12()(II).- p. Kaufpreises 21 :- /.i.-Whng. sFr. 15000.- p.a. günstig finanzierbar. Namensichere Kapitalanlage

für Eigen- und Fremdnutzung. Sie finden kein besseres Ob-jekt in der Schweiz. Fordem Sie noch heute den detaillierten Farbprospekt an ... zu Ihrem Vorteil!

RESIDENZA AG CH-8001 Zürich, Talacker 50 Tel, 00411/221 33 95

Südhang-Chalet in deutschsprachtzem Wallis mit 2 Wohnungen (3 Zl. u. 6 Zi.), 650 m² Umschwung und Möble-rung 350 600 sfr. Weitere ETW, Häuser und Chalets in jeder Preislage in den Kantonen Frei-burg Tessin Wallis burg, Tessin, Walkis.

Dücker-Anslandsimmonus Melittastr. 16, 4950 Minden Tel. 05 71 / 3 24 20 Semmer 83: Ferion lm eigenen Chalet

Ferienparadies Beltwald im deutschsprachigen Oberwallis/ Schweiz: Wandern, Skilanglanf, 5 Sesselbahnen/Lifte auf 2560 m. Tennis, Minigolf, gute Bahnver bindungen. Im stilvollen Schwei bindingen. Im stivoten Schwei-zerhaus, Südlage m. grandiosem Blick fiber Fleschertal u. Goms auf Walliser Alpen, wunderschö-ne bezugsfert. OG-Wohning m. gr. Wohn-E3-Raum, mass. Ei-chenkil, 2 Schlafräumen, Son-ankellom chenki, z Schanaumen, Son-nenbalkon, Pkw-Stellplatz, Grdst, auch an Nichtschweizer zu verk. 1 str 210 607,-. Schnellent-schlossene können schon Ferien 83 im eig. Chalet verleben. Keine Käuferprov. Besichtigung durch MASS KG Postf. 56 01 30, D-2000 Hamburg 56 Tel, 9 40 / 81 52 31, FS 2 189 50?

SCHWEIZ

Savognin, Nihe Lenzerheide Wegen Todesfalls sehr schöne 2½-Zi-ETW 0. 4-Zi-ETW günst. zu verk. Kompl. einger. Neubau 82. Herri. ruh. Lage, nur 6-Fa-Hzus. preis a. Anfrage. Hans Baur, Immebillen Schillerstr. 4, 7432 Urach, Telefon 0 71 25 / 79 29

Mutten/GR/CH Wir bauen für Sie 3 Ferienbäuser in Mutten, 1400 m. in berrlicher land-schaftlicher Umgebung, Nähe Chur/ Finns/Lant/Lenzerheide, ab sir 235 000, Grundbucheintrag.

235 000,-, Alleinverknof. HS Aslaycherating Schweiz-Objekte Postfach 23 49, 4044 Kaarst 2 Telefon (0 21 01) 51 91 84 + 51 89 17



direkt am Wasser, 4-Zi.-Haus, Komfort, Tennis, Bootsplatz, DM 290 000,-, oder

3-Zi.-Whg., DM 185 000,-. R. Dutzi, 56 qual Ador, Gent Tel. 00 41 227 35 26 52

SCHWEIZ Das eigene Ferienhaus in Bilizingen/Gome, WALLIS. Rission die direkt bol uns.

Chalets ab Str. 330 000,-

KORSORTIUM CHASTERIEL CH49002 Brig Telefon 0041/28/23 46 28

Wallis/Leukerhad/Albin 7 km von den Thermalquellen + in mitten des Skigebletes Torrest Fe ienwohmungen zu verkaufen, d ekt durch den Bauträger. Kur wechsel tellweise 1 DM = 1 str. AG für Planung z. Bankeite CH-1953 Leuk-Stadt/VS T. 99 41 /27 / 63 17 37 od. 63 17 30

ed. 63 14 37, Kontaktadres 171 77/9 11

Schweiz

Eigentumswohnunger

Preise ab sfr 453 900.

Lueken

Telefon: 040 86 70 58 9

Bei Montreux

Freistehendes, neues Chalet mit Sicht zum Genfur See, direkt am Winter-sportgebiet, 4 Zi., Kit. Diele, Bad, Cä-ste-WC, offener Kamin, Besonderbeit: voll unterhellert u. Garage, mit Aus-kinderbewilligung, 1000 m², Shilage, 344 500,—sfr.

RENDEF

3052 BAD NEWBORF

Eigentumswohnungen in der Schweiz

Sehr preiswerte

Eigentumswohnungen mit

Vermietunesgarantie in der

deutschsprachigen Schweiz.

Im idvilischen Ort Visp.

unterhalb Zermatt, entstehen

I- bis 3-Zimmer-Wohnungen.

Sichere Vermietung.

Steuerfreie Anfangsrendite

ca, 3,5 %.

Nur noch wenige

Wohneinheiten frei.

Eilanfragen an

Kurhansatr. 3

Telefon 05723/5066,

Telex-Nr. 972279 hokur d

Bau Bauträger GmbH & Co.

Bitte fordern Sie un Unterlagen an

oralismonia in miles universalismonia en automotiva in miles in mi Wallis Tel 00 41/27/35 30 32

Zu verkaufen in Engelberg im schör sten Eurort der Zeutralschweiz, dire

5-Zimmer-Einfamilienhaus

Direkt om Logoner See mit Bootsliegeplikten File thre Englaries auf einem herrlichen Park-grundstück mit Schwimmverkouten wir in Saillon/Walle oed werden z. Z. individuel-1- bis 4-Zmmergebaut. Allerbeste Ausstat-tung wie z. B. Kamin, groß-züg. Terr., E-Küche usw., ruhige Südlage. ab DM 130 000,--.

Genießen auch Sie das herrich milde Klima des Rhonetals mit sei-nen unzähligen Möglichkeiten. che Anfahrt ab Basel: 2½ Ste (Autobahn bis Martigny) STIFAG Bau-Planungs AG Kirchenfelstr. 14, CH-3005 Bern Tel. 00 41 / 31 43 00 43

(20 km vor St. Moritz) im Feriendorf "PLAZ" am Südhang gelegen, 1½- bis 3-Zimmer-Wohmungen rustikaler Art mit Auslänbewilligung zu verkaufen Allod Verwaltungs AG Rituetr. 22, CH-7000 Chur, Tel. 00 41 /81 21 81 31

Wailis/Schweiz Einmalige Gelevenheit!

Chalets am Genfer See (300 m v. Užer, 500 m v. Yachthafen) mit herrlichem Seeblick. 4 Zi., Kii., Bad, 85 m² Wil., inkl. 750 m² Grdst., nur sfr 245 000 -Weitere Angebote auf Anfrage. hiss – schweiser immobilien Tel. 0 71 56 / 2 32 82

Zu verkaufen im Auftrage eines Kunden in CH-Lenzerheide neu erstelltes 41/2-Zimmer-Ferienkans

Rustikaler Ausbau Chemi née, sichtbare Decken-Holz balken, Küche, Geschirrspüler etc., Badezimmer/WC, se parate Dusche/WC. Ausländerbewilligung vor

Ausk erteilt LSL Baubüro u. Verwaltungs AG, jeweils morgens von 8.00 bis 12.00 Uhr. Tel.: 00 41 / 81 34 34 37

handen

TESSIN.....



Sonnenstube der Schweiz

direkt am LUGANERSEE in CASLANO verkaufen wir 11/a bis 3-Zimmerwohnungen im Tessinerst zum Teil Maisonette-Wohnungen mit offenem Kemin an subject doch regional zentraler Lage ab Fr. 123 600.-Verkaufsunterlagen erhalten Sie bei der Erstellerin: Allod Verwaltungs AG, Riitusatr. 22, CH-7000 Chur,

WALLIS

Tel. 004181 / 21 61 31.

Wir erstellen Chalets u. Wohnun gen an Top-Lagen, Ausländerg nehmigungen, Finanzierung information u. Berstung kosten los u. unverbindlich durch; VP VEX PROMOTION CH-1961 Vex Tel. 00 41 / 27 / 22 88 81

**ETESSIN** per See © Lago Maggio Campione d'Italia Ir vettodas en schoor Harq-2- bis 51/2-Zi.-App.

Ferienobjekt – Kapit

**Berner Oberland** 2n varioustus, 2 Eigenium

Calife (W. 14) Zanner 3, 22 m m. 1. Somine. muyerbarbare Pilipe Hab Somine basel. Robatile Hab Somine basel. Robatile Hab Auspruchsvolle: warmiufichemine, Bodenheizung mit Wirmepumpe, Bad-und Duschennum inkl. WC separat, modernste Isolationstechnik, Sfach-Verglasung etc., Preise (noch bis Ende Juli 85): Erdgeschoß (unterhellert) aft 388 000, - Dachgeschoß arr 415 000, - inkl. überdeckem Authab eine des

Ausländerbewilligungen vorkan-dan. Besichtigung ab sofort möglich. Verkant direkt vom Erstelles: 9TOCKER Hes, Postbalter, CH-2766 Beltigen, Tel: 00-11/2-01-00-05 (Bilen), 00-41/2-05-01-05 (Privalli.

TESSIN

Milia Lugarer See – Schwelz Direkt vom Baumternehmer bieten wir Ihnen 1½-Zi-Wohnungen (ca. 50 m², z. Preis von sir 114 000.-) bis ½-Zi-Wohnungen (ca. 113 m², zum Preis von sir 248 100.-) in songen sind bereits fertiggestellt und bezugsfærtig. Nur 30 % Eigenkapital erforderlich Rest wird langfrätig Gaang zu Schweizer Konditionen.

I N C Centrada Busi 8316 Bissone/Schwe Telefon 0041-91/68 56 24

**Tessin/Morcote** Perio des Luganer Sees Rigi.-Why, sep. Eing, dir. Seezug, ca. 30 m² eig. Schwimmbad TG, Balk., komplett v. Innenar Tel. 02 21/45 72 50

Disentis

Soundy und Winterkurert

Im Bündner Oberland

Wunderschöne, ruhige, nur

Wohnungen je Haus im Bindar

Still bezugnfertig.

ertig Fr 165 000 Fr 210 000 2-ZL-Whg., 58 m<sup>2</sup> 3-ZL-Whg., 75 m<sup>2</sup> FINAGLOB AG ZUG. Th. Scheeter Str. 14 Tel. (07821) 5 28 10

SCHWEIZ ingt. Wags. in verschied Kanta and ein Hotel in bak Kurort is.

WEIT-Immobilies AG masphitz 22, CH 2260 Stein Ehein, Tol. 00 41 / 54 / 8 97 97

in der Schweiz In Visp, Ausgangsort zu den be-kannten Kurorten Zermsti, Sasz Fee, Lenkerbad und Brigerbad, entsteben sehr preisginstig: Wohnungen in hervorragender Wohnlage. Durch Anmietungszu-rantie interneute Rendita.

> Blanfrage arr Balfrinstr. 1, CH-3930 Visp Telefon 00 41 / 28 48 25 55 Telex 3 2 695

Vierwaldstätter 500

the u. J 3972 an IVA AG, Published, CH-8032 Zürich

An die Inserenten der Rubrik

Der große überregionale und internationale Markt für Grundstücke, Häuser, Geschäfte, Betriebe, Kapitalien:

Be. Hc 2's

Mogebera

reamdatürke voll
ab 25 800 DK have bereite ber ÖSTERREICH Muschen 71. Tel 589 EIGENTUMSWOHNUNGEN

MARBELLA

MARRELLA

M Meter von Phero be

Meter von Casa De

rentzet un Kraban Per

17 mit innenflache Per

rentzet un Kraban Per

rentzet un Kraban Per

rentzet un Kraban Per

rentzet un Velmad 

gen Martinella den

gen Martinella den

gen Martinella den

gen Martinella den

gen Schenum un Schale

rentzet 
T Mathella 52: 78 34

MALLORO

PHEISTEHENDE VILLE

Macrose Bangara DM 220000 - bu the

CALA DO

robes and landschild.

A training him being the sandschild.

Joder 2 Line
DIREKT AM MD

Minuten bis rom by

10 Minuten bis zum Ba

MATER MANUEL D

Hernweith dur Constructional II Poart 5 of 4050 Marchages 187 221 61 4394

ticac, Hadiyalows, Erra b. nt. in the cheef Lagen and in. RDM, 41 DU 580. B 21 M 40 71 31 tb-12 che

Costa Blance

Казант зб ОМ 210.

Pytho, Dieter, Velleton 5219 Troisdorf II Tel. 0 2241/728

Provincente.

Mallorca

...TREUNSEE/DITINUNSTER und n BAD ISCHL in bester VILLENLAGE 10 Gehminuten vom Zentrum entigms Höchster Sichell-u. Wärmeschutz

Sie kaufen direkt vom Baumeinigr Telesco BRD 0043/7612 / 8175-0 4813 ALTMUNSTER, Ebenzweier 64

STEINKOGLER

**Bad Hofgastein** Wolaniager en ser Terretaine Badgastole

erienappartements ab DM 2600 Dipl-Ing. Dieter Pletschach Bergstz, 11, A-5020 Salaburg Tel. 00 43 / 62 22 / 7 54 09

**Dachsteintaueraregion** 

lmmobil-agrvice, Tel. 0 35 / 2 60 20 55

**Gelegenheitska**uf Herriiches Appartementhotel, knapp vor Pertigstellung, wun-derschäne Panoramalage direkt am Lift (Going/Eilmen) zu ver-kaufen. Zuschriften erbeten unter W 6769 an Schlüsselwerbung A-6021 Innsbruck/Tirol

Wenn Sie ein Romantiker sind und ein wirklich romantisches al-tes, renoviertes Bauernhaus in Österreich unweit der deutschen Grenze suchen, schreiben Sie mir bitte privat unter E 7335 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

> Österreich Velden/Wörtherses

Gar., Schwimmb., Hobbyr., Std-hangi., voli einger. f. Did 220 000,-inkl. Mobilier v. Priv. zu verk.

Da ist esi

Traumhaus in Österreich numbaff gelegen, dir. a. d. Gellinde-tie oberh. Schladming (Ski-WM 82), Fleckchen Erde wie im Paradies, em Fecucier artis wie im Fermins, iber 300 m² Wil, sehr viel Luxus, Al-leinlage auf 4000 m² Grd. Immitt gran-dioser Bergwell. So viel Luxus, het seinem Preis. VB i Min. DM. Antragen erb. an:

Speckner u. Partner Mildrichtz, 25, 25 Sikrabe Telefon # 11 / 64 68 22 Landhaus

260 m² Wil, ruh u. sonn. Lage, Nähe Wolfgangsee zu verk., von Priv. Tel. 0 89 / 4 30 36 00 Grundst. i. Österreich

h. Bad St. Leonhard/Kärnten zu verk. Größe 1148 m², 2 Parzellen á 559 m² u. 589 m², Preis m²/70,- DM. Kein Bauzwang. Tel.: 0 21 25 / 31 89 4-Pers.-Ferienapp. Kinten/Simonshöhe, ca. 50 m Wil, Wohn-Schlaft, Ki., Kin-derzi, Bad, Toilette, Balk, SW-Bad, Solarhum i. Hs., VB DM 80 000, Tel. 0 42 02 / 6 12 31.

**Von Privat an Privat** 1- bis 2-Fam.-Hs., Bj. 78, Öster-reich, Goifplatz, Pichlarn, 150/880 m², 5 Zim., Kü., 2 Bäd., Gerg., kompl. eingerichtet, für 8 Pers., VB 298 000,-Tel. 0 22 73 / 5 41 54

ÖSTERREICH Bad Golsem/Salzkemmergu Renditeappartements in Hoteineubau, vollmöbliert, ab DM 94.000.- in herrlicher Ganzjahresurlaubsgeblet; gansti. Nettorendite 6,5% p.a., trotzdem großzügige Eiger-nutzungsmöglichkeit; nament-liche Grundbuchsintragung.

REFERENZBAU

hon 70, Hen<del>s Grässel Weg</del> namekat (0 89) 7 14 30 31

in der Nähe von Rad-Blothers, Kärnten 480 000 bar.

Zuschriften bitte an: Hedy Altenhuber, 9500 Villach, Hausergasse 27

Wohnungen G. Hägser rund um den Sei apf Antrage.

an der Riviera Günstig - sicher - nahe gelegen. ausbaufähige Rustikos, nb DM 65.000,-Riviera-Haus GmbH Trunusstraße 19 6050 Offenbach/Main Tel. 0611/882294

Bauemhäuser

Italienische Riviera Andora, Nühe Alassio ruh. Gegend, m. freiem Aus-ck auf das Mittelmeer: Villa Wfl. 180 m². Oben: Wohnzi, Spei-sezi, Schlafzi, Badezi, Küche, S Belkons. Unten: 2 Schlafzi, Ba-dezi, gr. Terrasse. Völl. möbl, Zentralheizung, gut gepfl. Gar-ten, 800 m², Garage. DM 390 000,— Tel. Ballen 1 82 / 8 63 65

TOSKANA Bauernhäuser und Landvillen in

schöner Lage, große Auswahl in allen Preislagen, verkauft Fattoria Casa Bianca

I-56043 Fouglia, Provins Pies Tel. 00 39 / 50 / 6 55 36

Boutrögerob), GARDASEE, Bougrd, f. Residenz in LAZISE, 495 000,--, Bou-ground tür Rasidenz/Hotel Moderna, 495 000,--, App. Hous OSTUFER, 1 MM. GERSCHLAUER Sollner Str. 7 8 Mg 71 Inmobilien RDM Toleton 389,791 70 74

Cazzobio (Italien) am Lago Maggiore möbliertes Ferienappartement ca. 60 m² Wil., gr. Terrasse m. Blick a. d. Lago, Schwimmh., na-he der Schweizer Grenze, DM 150 000,- VB.

Talefon # 49 / T 29 18 41

Uterig. Endinisee/iseosee, Renov. Rustice, 110 m² Wfl., 16 000 m² Grd., 170 m² Ufer, 260 000, u. renov. Nebenhs. 70 m² 8000 m² Grd., 80 m² Ufer, 160 000.

Paradiesischer Besitz (halbe Villa aus dem 18. Jhd.) über dem Meer, Nühe San Remo, Ruhezone, mit ex-otischem Garten, sehr günstig, von Privat zu verk. Zuschr. u. F 7336 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Gelegenheit für Südtirol-Fans Luxuriöses Ferien- und Dauerdomizii
(280 km v. München), mit jedem Komfort u. ausgesuchtem Mobiliar
ausgestattet (für 4-5 Personen), in repräsentativem Ansits (Traumlage,
mit großem Garten u. Terrasse), im Pustertni, an solventen Naturfreund,

ganzjährig zu vermieten. Fr. Gudrun Andreac, Mänchen 80, Ianstraße 2b Tel. 0 89 / 98 11 34 zw. ?-9 Uhr, Sa./So. 11 Uhr

Wenn Sie es eilig haben, können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber 8-579 184 aufgeben.



Ville cm Lego Maggiore

Luino/VA, 4 km z. Schweize:
Grenze, Sonnenl., unverb. Aussicht
Terrain 1000 m² eingezäunt. angelegt. Gart., Wohnr. 150 m². Swimmingpool (heizb.), eingeb. Garage.
Fr. Buth Koch CH-6981 Pante Cremagna Ti, Casella Postale 4

Lago Maggiore Bungalow: Wohnz., 2 Doppel-schlafzimmer, Kiiche, Bad. Mö-bliert. Zum Preis von DM 175 000. Imitalia, Viale Dante 35 I-21016 Luino, Tel. 0 63 93 \$2 / 53 11 21

RUSTICO-VILLA TOSCANA 6 Zimmer, offener Kamin, 3000 m³ angelegter Park, Meeresblick auf Inseln Elba und Korsika, DM 325 000,-. Immobilies Wardles, Telefon 06 42 - 63 52 / 31 73

### 

#### the Sorterwansche with Sorterwansche with the Sorterwansche der in the Sorterwansche with t Residieren in der eigenen Residenz, dort, wo die Welt am schönsten ist.

Der Internationale Club Lacus Bodanicus versteht sich als Förderkreis für Internationale Beziehungen auf wirt-schaftlicher, kultureller und wissen-schaftlicher Ebene. In seiner Satzung heißt es z. B.:

der ICLB dient als seriöser Mittier. für die im Vereinsbuch eingetragenen Mitglieder und die in Verbindung zu ihm stehenden Organisationen in den Bereichen der internationalen wirtschaftlichen Zusammenarbeit. Gedan-kenaustausch in Belangen der Wirtschaft, Kultur und Wissenschaft sowie Austausch von Kontaktadressen mit dem Verein nahestehenden Personen und Organisationen sind weiterer Zweck des Vereins."

Die antike Bezeichnung des Bodensees im Vereinsnamen hat symbolische Bedeutung. So wie der von Irischen Mönchen auf der Reichenau entwickelte Gartenbau das Territorium der Jäger und Sammier im alten Europa friedlich "eroberte", so möchte auch der Club Lacus Bodanicus sein Gedankengut ausbreiten. Eines der Gründungsmitglieder erklärt das so:

"Wir suchen Leute mit Köpfchen aus den verschiedensten Gebieten der Kul-tur, Wissenschaft und Wirtschaft, Menschen mit humaner, liberaler Grundhaltung. Ihnen bieten wir Gedankenaustausch auf internationaler Ebene und mancherlei Vortelle in Ihren Beziehungen zum Ausland." Der ICLB hat den Eintrag ins Vereins-Register beantragt. Etwa 180 Vormerkungen, z. T. einfüßreisbez und bekannter Bezöelichkeiten cher und bekannter Persönlichkeiten, ilegen bereits vor. Aufnahmegebühr und Jahresbeitrag bewegen sich im Rahmen eines gehobenen Yachtclubs. Wer sich jetzt vormerken läßt, gehört automatisch zu den Mitgliedem "der ersten Stunde".

Residenzes kaufen oder mieten Neben seinen vielfältigen kulturellen

und gesellschaftlichen Aktivitäten hat der Club Lacus Bodanicus aber noch

etwas anderes zu bieten: Sein Mitgliedsausweis ist gleichzeitig die Ein-trittskarte in das "imperium" weitweiter Residenzen. Denn nur Clubmitglieder können die von einer befreundeten Vernittlungsgesellschaft betreuten und von einer Stuttgarter Immobilien-Firma erstellten Bungalows und Wohnungen rund um die Residenzen erwerben oder auch mieten – und das zu Vorzugspreisen

Nähere Informationen erhält man von der Stuttgarter Treuhand GmbH, Tübin-ger Str. 45, 7000 Stuttgart 1.

In einem Verkaufsprospekt heißt es dazu: "Unsere Residenzobjekte sind dem individuellen Bedarf entsprechend no-stalgisch, aber doch modern gestaltet – als Gästehaus, Hotel-Erholungsanlage, Club-Wohnpark und dies an den schönsten und interessantesten Plätzen der Welt. Je nach Größe des Haupthau-ses und Areals wird das Haupthaus gemeinschaftliche Residenz. Des weiteren werden, je nach Größe des Grundstücks und der Bebauungsmöglichkelt, 10-60 Appartements oder Chalets darauf neu erstellt. (Die Gesamtan-

lage wird auf das exzellenteste ausgestattet und erhält ein erstklassiges Füh-rungspersonal.) Das Appartement oder Chalet wird vom Bewerber notariell ge-kauft und kann ausschließlich von ihm genutzt oder über das objektbezoge-ne Residenz-Sekretariat an andere Interessenten vermietet werden. Gleichzeitig hat man einen dementsprechenden Miteigentumsanteil an der Residenz und dem Grundstück und ist da-durch Nutznießer der gesamten Ge-meinschaftsanlage und anteilmäßig am

Vorhanden, im Bau oder in der praktischen Planung sind zur Zeit sechs exklusive Residenz-Projekte. Drei von ihnen befinden sich in der Kaiserstadt Petropolis, ca. 45 km vom Flughafen Rio de Janeiro entfernt. Dieses "Baden-Baden" der Brasilianer, mit gesundem Kli-ma, alter kaiserlicher Residenz, Villen in weitläufigen Parkanlagen, liegt am Rande des Urwalds, in 813 Meter Höhe, in einem idyllischen Hochtal des KOstengebirges. Petropolis wurde 1843 vom portugiesischen Kaiser Pedro II. gegründet und mit deutschen Einwanderem besiedelt. Die 250 000-Einwoh-

ner-Stadt besitzt eine Universität und eine berühmte Textilindustrie mit zahl-reichen Seidenwebereien.

Die "Residenz Petropolis" liegt romantisch auf einem Hügel in großem, park-ähnlichem Gelände. An das Haupthaus und die Wirtschaftsgebäude, die vorhanden sind, sollen sich 14 Bungalows anschließen. Der Swimmingpool wird von einer eigenen Mineralquelle ge-speist. Der schöne, exotische Baumbestand sorgt für erquickenden Schatten.

Eln weiteres Objekt ist die "Residenz Panama-City"

Panama, das Land des berühmten Kanais, des kürzesten Wasserweges von der atlantischen zur pazifischen Küste des nordamerikanischen Kontinents. Ein Freihafen" im wahrsten Sinne des Wortes. Mit den "Garantien", die das Interesse einer Weltmocht nun mul bletet. Ein Steuerparadies natürlich auch. Panama-City, in der ein Drittel der Bevõikerung des Staates Panama lebt, ist eine liebenswerte Stadt, weiträumig, parkähnlich, mit großem Freizeitwert und geschäftlich überaus Interessant. wurde ein großes Gelände mit

Schon die Existenz des Internationalen Clubs Lacus Bodanicus ist an sich eine Garantie für die Seriosität der Residenz-Objekte. Alle leitenden Personen, die innerhalb ihrer Firmen mit Ankauf und Verwaltung der Objekte befaßt werden, sind nämlich privat Mitglieder des Clubs und damit selbst Nutznießer der Vorteile, aber ihren Clubmitglie-dem gleichzeitig moralisch verpflich-tet. Ein weiterer Vorteil: Bis zur Fertigstellung des Kaufobjekts sind keine Verwaltungskosten zu zahlen. In der Regel wird mit dem Bau eines Objektes begonnen, wenn 50% des Gesamtkapibegonnen, wenn 50% des Gesamtkapitals gezeichnet sind. Unmittelbar nach
der Bezahlung erfolgt die Eigentumsübertragung, nach deutschem Recht,
die Grundbucheintragung. Solange ein
Objekt nicht verkauft ist, gilt der Erbauer als Kostenträger. Alle Zahlungen erfolgen auf ein Treuhandkonto. Käutertreutrallicher With sich kall Rausenbahen. freundlicher lätit sich kein Bauvorhoben dieser Art realisieren.

Villa erworben. Bis Jahresende soll die

komplette Bebauung projektiert sein.

Standorten geplant. Für die nächsten Jahre sind weitere

Disentis Sommer- ad Winterkud

thrungen to Haus mille Stil bezägsteint bie feine 1988 A) Why Sim \$1 - Wilsi, 75 m<sup>2</sup> R36 INAGEOS AG-28 di Sense del 1918 14

SCHWEIZ things to hed kind his thought to help the kind his contain.

M. F. 14. Immobilies 46. husten, data 22. 4. 4. 4. 4. 4. Riveria Vel. 48. 4. 4. 4. 4. 4. 4. Renditowokovage in der Schwell the two ments of the program is the two many program is the program in the program is the program in the progra

n ........ Rrack

Participation of Strike

Viorwaldstätter#.

The state of the state of the

Kito and the Wallis And the state of t

Garagh-Lake, gut erhaltenes Haus auf einem 4 ha gr. Grund-stück mit 90 m eigenem Strand Rossbelgh m Stindner Otelas Bungalow mit Sicht auf ubere Sudhengha z Caragh-Lake

Zu verkaufen

lm Landkreis

KERRY/IRLAND

bezaubernder Neturstein-Bun galow am Ufer des Caragh-Flus

Landhaus auf einem 9 ha großen Grundstück mit wundervollen Ausgieht aufs Meer

Kiliarney ansergew. Residenz aus dem 18. Jahrhundert, 2 km vom Stadt-sentrum entfernt. Grundstück 6,5 ha groß

Ring of Kerry 11 km von Killarney entfern sehr schönes, zur Zeit zu eine Restaurant umsebautes Sch Anfragen an Sean Coyne u. C., Ltd., Killamey, Tel. 8 64 / 3 12 74

FIGERIUM IN SCHWEDEN Perien- u. Renditeobjekt in bevorz. See- u. Küstenl., kostenl. Probe-wohnen mögl. Dietrich & von Koss, Freytagstr. 15e, 3 Hannover 1, Tel. 05 11 / 80 80 41

TRAUMANWESEN

US-\$ 150 000

Fr 241 645025 Sh = 30 31193 Schweden/Westküste Einm. Angebot v. Ferienhäusern ab DM 30 000,- bis Luxusvillen u zaubern. Resthöfe DM 70 000,-

bis DM 150 000,-, am Meer od Svea Immobilien Tel Wochenmole # 61 65 / 5 21 11 ab Mo. 9 41 82 / 39 21-23

Schwedische **Schärenküste** 

Restauriertes, voll eingerichteter ehem. Bauernhaus, m. Scheune u. ki. Segelhoot, von Priv. zu ver-ksufen. 130 km nördl. Göteborg. 500 m z. Meer. 100 m² Wohnfl., 1290 m² Grundst., schöne Lage. DM 85 000 VHB.

Rinderlarmen an der Ostküste Australiens Neu-Südwales, in Größe von 100 bis 10000 acre zu verkaufen.

LAYENDEL Enterprise 7682 Bühlertel, Klotzberg 41 Tel-0 72 23 / 7 26 59

Existenzyrindung, Anfeuthaliszeneb-migung, Immobilien, Beteiligungen Frameniben v. Verwaltung d. v. Fach leute. U. Jung, 2000 Nürnberg 40 Landgrabenstz, 118 Tel, 40 11 / 45 41 44 n. 45 26 16 hear Biro in Associón/Paragos Grupo Cataldi mit deutschen Mitarbeltarn

Form - Irland Os. Kerry: 30 ha, Nihe Trales, Potential. IR-5 80 000,... Gute Anig. Anch 1,2 ha Grund M. Baugenehmg, m. achbren Bauther Hill im Bilcken, IR-5 10 000,... lig. Anzahkıng telegraf muzil, c/o Bafly, solici TEALER, briand.

**AMSTERDAM** 

0 52 51 / 6 41 00

## Wenn Sie es eilig haben,

können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber

08-579 104 aufgeben.

#### Bergen, Nordholland

Idylisch gelegenes sehr gepflegtes Emfamilienhaus in bester Wohnge-gerd am Waltrand, Entfernang See 4 km. Große. Gerten m. sliem Bammbestand, 575 m²/126 m² 22gl.

Tel: 9 23 34 / T 42 22 ab 28 UMs.

AUF DER GRÜNEN IMSEL

dem Schnittpunkt zwiechen Athen, Istanbul, Thessaloniki, Ernir und Rhodos wird ein Grundstück mit rund 50 000 m² in der Nähe des länges Griechenlands einer Gesell Angebote an Charal Lambrinidis, Vaters, Mytitini oder Tel. 003,01/ 3 63 25 80

HOLLAND -I km v. Nordse-sriras: In der Nähe viel Wasser, freis In cer Nane viel Wasser, ireist Haus, 1380 m² Grund m. Bäume Eint.: Küche, Waschküche, ge-mitliches Wohnzi., 2 gr. Schlafzi. Forderung 89 000,- DM. Ausk.: Vileg Advies Groep NL-Schagen Tel: 00 31 / 23 40 / 9 64 41

#### 27 000 m² Wakigrdst., Nähe Fal-kenberg, voll einger., exkl. Villa, Tel 040/6775407

Südschweden

nach 20 Uhr od, Wochene

REPUBLIK IRLAND Kleiner Komfort-Bungalow am Exkinsive Lage, Erstbezug, DM 96 000,-.

Anhold Immobilier GmbH Landwehrstr9-61Darmstad Telefon 06151/21794 HOLLAND-FRIESLAND

nahe Lauwersmeer, kpl. eing. Basserahaus, Grundst. 3000 m² mb Baumgarten. DM 118 000,- zzgl. Ko sten, Zuschr.: Flotimis, Q. Massysstr. 7 NL-1877 MC Amsterdam T.: 00 31 / 20 71 37 97 od. 5 19 46 54

Wer ANDORRA DISC.
Sagl, Mein!

Single Internation

Grade Francisco

Grade Respirection

#### Immobilien L Griechenland, Italien, Süd-Frankreich, Spanien und Portugal! Vom einf. Studio bis zur Luxus-Ville. Auch Gewerbliche.

Reich bebilderter Prospekt gegen 25,- DM bei: Bodo Eichstädt, Heinrichstr. 11, 4970 Bad Ocyahause

#### C. VOLKERT BIETET AN:

1 Luxuswohnung in Luxemburg, 144 m<sup>2</sup>
1 Spätzen-Diskothek, 400 PL, Costa del Sol
1 komplette Ferienunlage, 7500 m<sup>2</sup>, 100-280 Betten,
Tennis, 4 Bowlingb., Schwinnubad etc.
1 Luxusapp., 65 m<sup>3</sup>, Toplage Centrum Madrid
1 Maisonettenwohnung in Granada, 140 m<sup>2</sup>
1 Strandgrundstirk, 5400 m<sup>2</sup>, Costa del Sol
1 Ferienhaus, komplett möbliert, Agnadulce
18 Hekter Agrarfische, Anbangabiet, Almeria

Tel. 02 61 / 3 50 33-34, Casinostr. 21-23, 54 Koblenz

**AUSTRALIEN 1983** HENKELL BROTHERS ALSTRALIA PTY. LTD. P.O. Box 49b, 3054 North Carlton, Meth. Assa.

Portugal/Algarve Bauernhaus (4000 m<sup>2</sup> Grdst.), 400 m v. unverbautem Strand, ab 84 langfristig privat oder gewerblich zu vermieten.

Tel. 0 40 / 5 56 61 68 (Priv.)

Attraktiver, moderner Bungalow m. ca. 2 ha Grund, unweit Kleinstadt Boyle, 191 km NW v. Dublin. Ausgez. Angelmögl., Nihe v. Seen, Bergen, 2 Golfpl. & Shannon Gewässer. Unterk. besteht aus: Wohnz. (m. off. Steinkenten). 1824. 186 3. Scholefer. Steinkamin), EBzi., Kü., 3 Schlafzi. Bad etc., sowie 2-Zl.-Anbau. Muß wegen Versetzung des Besitzers verkauft werden. Verhandlungsba-P. Silaben, Glemma, BOTLE, Co Roscommon, Ireland.

### Ihre Partner für internationale Beziehungen und Residenz-Objekte in aller Welt.

Immer mehr Menschen haben den Wunsch, gewinnbringend und internatio-

Dabei stehen Sicherheit und Rendite verständlicherweise im Vordergrund. Diese wesentlichen Bedingungen finden Sie in unserem Angebot erfüllt. Langjährige Er-fahrungen und ein sorgfältig entwickeltes

2. Exklusive Bauprojekte für Wohn-, Geschäfts-, Freizeit- und Erholungs-

Existenzsicherung durch solide Kapi-

Zuverlässige Verwaltung und Betreu-3. ung durch erfahrene Organisations-Internationale Beziehungen und Kon-4. takte über die Mitgliedschaft in einem

Unsere Kunden sind anspruchevoll, kontaktinteressiert, weltoffen.

Unsere Residenz-Objekte sind - dem neuen Trend entsprechend - nostalgisch, aber dabei doch modern gestaltet. Sei es als Gästehaus, Hotel-Erholungsanlage, Club-Wohnpark etc. Und das an den schönsten

in Verbindung mit dem Internationalen Club Lacus Bodanicus bieten wir, objektbezogen und zu idealbedingungen, luxuriöse Chalets und Appartements mit ge-meinschaftlicher "Residenz" in gediegenen, großzügig angelegten Grundstücken. Es sind Objekte, die ihresgleichen suchen, erbaut nach optimalen Ideen, ökonomisch

Stuttgarter Treuhand GmbH. Europäisch-Überseeische Investitionen und Reisen GmbH Internationaler Club Lacus Bodanicus (ICLB) Hauptverwaltung: Tübinger Str. 45, 7000 Stuttgart 1 Tel. 07 11 / 6 49 87 14 / 15 / 16 Telex STDB 7 22 180 d

## Beteiligungen-Anlagen-Geldverkehr

#### RENDITE 18%

Im Auftrag einer 2-Personen-Grundstücksgesellschaft bürgeritchen Rechts suchen wir den 3. Gesellschafter. Das Objekt ist ein voll vermietetes Gewerbezentrum in einer niedernheinischen Kleinstadt, Wert ca. 7,5-6 Mio. DM. Der neue Gesellschafter sollte auch eine honorige Persönlichkeit sein und über ein Kapital von ca. 1 Mio. DM verfügen. 4 Mio. DM verfügen – ggf. auch über Kontskingsgen – arbeiten an Kontaktpersonen – erbeten an: Fa. Th. Beitzer, Burggrafenstr. 27, 4050 Mönche 3 70 32 ingladbach 1, Tel.: 9 21 61 :

#### Luxemburger Holding AG

100 Frasent der Inhaberaktien zu verkanfen. Die Holding hat absolute Stenerfreiheit. Gewinnsuszahlungen hier ohne Abzug. Für viele diverse Geschäftszwecke verwendbar. Die AG hat keineriel Verpflichtungen und wird von Personen besten Bufes vertreten. Weitere Verwaltungen, Beratungen sowie Repräsentationen klanen durch uns erfolgen. Geschäftssitz wie Büro, FS + Telefon wird zur Verfügung gestellt. Festpar. DM 25 000,-Zuschr. u. S 7345 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Namhafte Unternehmensgruppe sucht

#### **Anlageberater**

zum Mitvertrieb erstklassiger Immobilienanteile, ab ca. can-\$
50 000,- im sicheren Canada bei

#### 9% garantierter Nettorendite

Interessenten, die ausbaufähige, laufende Mitarbeit wünschen und im Markt eingeführt sind, bitten wir um Kontakt unter S 7323 an WELT-Verlag, Postfach 10 98 64, 4300 Essen

Werheagenin: such stillen izw. tätigen Tellhaher Mindesthetelligung 50 000,— DM, 15 % Festverzinsung p.a., 22gl. hohe Gewinnbeteiligung. Zuschriften mit Kapitalnachwei unter R 7476 an WELT-Verlag, Postfach 19 08 64, 4300 Essen

#### Lux. Holding Kanitalbeteiligungsgesellsch. be

stehend seit 1980, bisher noch keine Tätigkeit, Kapital ist ein-gezahlt, zu verkaufen. Sa. v. 9–17 Uhr, So. 9–14 Uhr, werkings v. 20 Tel. 0 63 05 /2 11 16

#### erstrangige Grundbuchabsiche rung – Verzinsung 2% über Bun-desbankdiskont, gesuchter Be-trag bis 350 000 DM. Angeb. u. V 7435 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Leibrentenkapital gesucht

Privat-Dariehn für Fam. m. 3 Kindern, minde-stens DM 250 000,-. Geboten erst-rangige Grundbuchsicherheit u. gnie Verzinsung n. W 7437 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Hypotheken SFR od. DM (Eurogeld) regen Grundbucheintrag für Wohnobjekte vermittelt

WEST & ANLAGE GMBH

Postf. 20 80, 2000 Norderstedt : T. 1 45 / 5 ⊞ 16 Π; T≥ 3 13 5 10 Schweizer Franken Kapitalversicherung, anonym

Information durch:

Versicherungsplanning Vaupel Postfach 24, CH-6317 Oberwil/

#### und Liohe Rendite durch Beteiligung an US-Gesell-schaft mit neuer Technologie

Hohe Gewinnerwartung.

Kontakt unter S 7433 an WELT-

Verlag, Postfach 10 08 54, 4300

Kapitalaniage Konkurrenziose, bestens ein-geführte Wochenzeitung zu verlauden. Angebot u. D 7455 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### 20% p. a. garantiert! Kapitalanlage ab DM 1000,-. Tel. 0 21 62 / 2 15 38

Kapitalgeber gesucht TDM 250 gegen erstrangige Grundschuld (3770 m² Grund mit TDM 150 bankbewertet), Lauf-zeit 1 Jahr, äußerst attraktive Verzinsung. Im Auftrag eine: Mandanten. L & P Grandstileks- und

eberatungs-GmbH & Co. Handwerks-KG Tauentzienstr. 4, 1000 Berlin 30 Tel 0 30 / 34 50 01 Biete 20% Zimen

lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Investieren Sie in das álieste Gewerbe der Welt.

#### p. a. für Darlehen ab DM 10 000, zur Auftragsfinanzierung. Zuschriften unter H 7426 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Angeb. u. H 7448 an WELT-Ver

Geboten wird eine stille Teilba berschaft i. d. Größenordnung 200 000 bis 300 000 DM. Interess. Auleger wenden sich bitte an den von mir beauftr. Vermittler, der Ihnen absol Diskretion zusichert Zuschr. erb. u. PZ 48591 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36.

#### **DM 200000**

von Pharma-Lohnhersteller zur Er-weiterung der Produktpalette ge-sucht. 10 % Verzinsung und Gewinnbeteiligung iften unter Y 7307 an WELT-

Firmenmantel GmbH für Hoch-und Tlefbau mit Handwerksrolle und Konzession abzugeben, DM 6900,-. Angeb. u. L 7450 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

DM 250 000,— (such teilb.) für den Restkaufpre ein führendes Veranstaltungscent amburg ge-ittl Kondiri fere (m. bestem Namen) in Han sucht. Überdurchschnittl. nen Monati Rückz Referenzen von

#### Geringes Rest-Volumen Ca. 280 % YZ

für 1983 / 84 - bei 20 % EK Wo? BERLIN - Immob.-GbR. LAGE? CTTY - Zoo-Nähe! Miete: GA = 1:16.81 Kont.-Aufn.: Y 7439 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Keine Vermittler!

#### Goldhandelsgesellschaft

mit Sitz in rh. Großstadt bietet lukrative Beteiligung mit überdurchschnittlicher Rendite bei erstklassigen Sicherheiten. Die Mindest-einlage beträgt 50 000,- DM. Bevorzugt werden Interessenten, die auf ein ertrags- und substanzerhaltendes Dauerengagement besonderen Wert legen. Zuschriften möglichst mit K-Nachweis nur von Direktinteressenten erbeten unter E 7445 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Hohe Ertragssteigerung für GmbH Ris 30 % höhere Erträge erzielen GmbHs ohne eigenes Risiko, ohne eigenen Kapitaleinsatz, bei vorhandenem Gewinn von ca. DM 300 000,- vor Steuern. Anfragen (werden vertraulich behandelt) u. A 6979 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Betriebsumgestaltung / Vermögensverwaltung durch Luxemburger Holding AG (Steverfreiheit) lastenfrei mit allen Inhaberaktien (Anonymität) abzugeben, das Be-triebs-, unternehmerische und Steuerkonzept wird mitgeliefert, ebenso Domizil und Verwaltungsfirma.

#### Zuschr. u. G 7337 an WRLT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

FRANCHISE-ANGEBOT - Hare Existenzgründung Leiten Sie in eigener Verantwortung eine von uns autorisierte und gebietlich geschützte Lehranstalt. Info durch: Verband der Erstlich geprüften medizinischen Fußpfleger Deutsch-

lands Nikolausufer 15 – 5550 Bernkastel-Knes

e Große dien-Kapital

#### 

#### GEFOF GRUPPE MÜNCHEN

**GEFOF** Gesellschaftt ūr optimale Finanzierungs-planung mbH

IFD Institut für Daten-GmbH

MRZ Münchener IFK Institut für Rechenzentrum Kapitalanlagen Marktforschung GmbH, Vermittlung verarbeitung für Dialogdaten- GmbH, Forschung, und Service Beratung, verarbetung GmbH

am Kapitalmarkt GmbH

IMAS Institut für SVB Finanz Treuhand von Immobilien. Vermögensanlagen

Wir haben in den vergangenen Jahren als erstes Unternehmen im Markt die Finanzberatung durch den gezielten Einsatz modernster Kommunikationstechnologien zum Vorteil des Kunden entscheidend verbessert. Außergewähnliche Zuwachsraten verlangen den Ausbau unserer Repräsentanzen bundesweit.

## nanzberater

Erweitem Sie Ihre Beratungsqualität im Finanzbereich bei voller Wahrung Ihrer Selbständigkeit und Unabhängigkeitl

#### Wir bieten Ihnen:

- über Bildschirm den Anschluß an ein leistungsfähiges Rechenzentrum
- qualifizierte, In der Praxis bewährte EDV-Verkaufs- und Service-Programme
- die Chance, Ihren Absatz deutlich zu steigem einen überraschend günstigen Preis für Hard- und Soft-
- und einiges mehr!

Darüber informieren wir Sie gerne vorab ausführlich.

### Ihr Festgeld sucht eine bessere Rendite. Hier ist sie:

#### • Die Beteiligung:

Rendite-Fonds "City-Residenz Solingen", Einkaufs- und Freizeitzentrum in der City von Solingen. Solider Branchen-Mix: Lebens-mittel, Shops, Gastronomie, Freizelt, Arztpraxen, Büros.

6% netto!

jährliche Ansschüttung von 6%. Steuerfrei für die ersten 10 Jahre. Eine vergleichbare Festgeldanlage müßte bei höchster Steuerprogression rund 14,3% Zinsen bringen.

#### • Der Bowtenstand:

Rohban schon fertiggestellt. Innenausbau in vollem Gange. Eröffnung Ende Oktober 1983. Alle Hauptflächen schon langfristig vermietet.

#### Die Stevervorteile:

Noch interemente Steuervorteile für 1983. Rufen Sie an, oder schreiben Sie uns.

Geschäftscenter Ladicha, Verwaltungs-KG Hans-Böckler-Str. 3, 5300 Bonn 3, Tel. 02 28 / 46 70 77 Übrigens: Wir suchen auch Kontakt zu Vertriebspartnern, die stark sind in der Fondsplacierung.

#### **Geldanlage**

für Kapitalanleger gute Verdienstmöglichkeit, solide Netto-Rendite, gute Absicherung. Nur solvente Interessenten mit Kapitalnachweis mögen sich melden. Keine Makler und Vermittler.

Helmut Igelmann, 2842 Lohne, Brägelerstr. 88, Tel. 0 44 42 / 10 91 - Vermögensberater

#### Wir suchen einen

Kooperationspartner der den Vertrieb unserer bereits projektierten Rendite-Freizeit-objekte in Norddeutschland übernimmt. Objektgröße cs. 1,8 Mio. bei 180 000,- DM Jahrespacht. Nähere Information durch Fs. Hautek GmbH, Alter Postweg 121,

1727 Stemmond.

#### Unser aktueller Sonderdruck

## »Jetzt den Grundstein für spätere Gewinne legen«

ist soeben erschienen. Fordern Sie bitte Ihr kostenloses Exemplar bei uns an!

#### REPRESENTATIVE OFFICES:

2000 Hamburg 36 Neuer Wall 10 Tel (040) 3567-0

4000 Düsseldorf 1 Kasernenstraße 24 Tel (0211)8895-0

6000 Frankfurt 90 Hamburger Allee 2-10 (CP Plaza) Tel. (0611) 79261

Königstraße la Tel. (07 11) 22 19 72 8000 München 22

7000 Stuttgart 1

### Coupon:

Bitte senden Sie mir ein kostanioses Exemplar »US-Technologiewerten

PLZ/On

Ludwigstraße 8 Tel. (089) 28 0191

#### **COUPON FINANZBERATER**

Fordern Sie unsere Informationsbroschüre an, indem Sie den Coupon einsenden oder uns direkt anzufen.

Name Straße

PLZ/Ort. Teleton.

GEFOF GRUPPE MUNCHEN, IMAS-GMBH Schleißheimer Str. 141, 8000 München 40 Telefon 089/3008071

#### Ausgeklagte Forderungen

kauft ausjändische Bank gegen sofortige Barzahlung Möglichst in größeren Stückzahlen (minde-stens über 50 Titel). Die Einzelforderung möglichst nicht unter DM 500,- und nicht viel über DM 10 000,-. Angebote bitte an:

PUBLICITAS SERVICE INTER-NATIONAL, Kirschgartenstr. 14, CH-4010 Basel/Schweiz, Chiffre



Märchenhafter Panoramablick auf Meer, Berge u. Sta. Eulalia, Katzensprung z. Strand, 200 m<sup>3</sup> Nfl., 3 Schlafzi., jedes m. Bad u. Veranda, über 100 m<sup>3</sup> Grund in teuerster Lage. Dechterr. m Barbeque, per DM 265 000,-

#### Villa Real, Harthauserstr. 54, 8 Mu. 90, Mo.-Fr. 0 89 / 54 80 25, Sa., So. 8 11 93 18

Wir suchen

Aktion-Mohrhait einer A8 börsennotiert oder im Freihau del, mit oder ohne Grundbesit

gegen Barzshing, Auch ein sa-nierungsbedürftiges Unterneh-men kommt in Frage. Ellangebote unter S 6333 an WELT-Verlag, Postiach 10 08 64, 4300 Zasen.

#### Beteiligung

führendes Sportfachgeschäft, 18 J. am Platz, im Raum HH, Um-satz 1,8 Mio. p. a., susbauf., späte-re Übernahme mögl., da Inhaber ohne Nachfolger. Hiete stills oder tättse Beteiliguns.

Zuschr, u. G 7315 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

#### Bankenzeutions- und

nd im gewe Mio. DM, Jahresgewinnerw ca. 13 Mio. DM, zu verkaufen. gen. welche vertraufich beh gen, welche vertrausich behander werden, unter P 6331 an WELLT Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Wer hat Forderungen aus Polengeschäft? Anfragen unter U 7435 au WELT-

### erlag, Postfach 10 08 64, 4300

Selide landwirtschafti. in Liberia (West-Afrika) für gewinnbringende eschäfte festverzinsliche en von US-\$ 25 Mio, für 10

Jahre Laufzeit. Ang. u. C 7421 an WELT-Veriag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

HY-AUSLANDSGELD

gegen Grundschuld ab 500 000,- DM. Fel. Auskunft 02 21 / 68 60 01 oder 0 88 53 / 49 70

Finanzmakler – Berater Privatfinanzier

ertreten an allen Finanzolätzen ührt diskr. u. zuverl durch – Fi anzierungen – Darleten geschafte Form u. Währung. PRIVAT -- GEWERBE --INDUSTRIE -- KOMMUNAL Schr. u. F 6412 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Finanzieruna

Hypothekenbeschaffun nach Maß. Auch in schwierigen Fällen (Zwangsversteigerungen oder negative Anskunft) helfen wir.

bfv Treuhandgesellschaft mbH Abt. Finanzierung, Postfach 4 5429 Katzeneinbogen kauf von Wechseln! Leastn für Handwerk, Industrie.

#### ELT

Als Unternehmen seit 1946 (Fachverlag) sucht stillen Teilhaber, 60 000,- DM.

Zuschr. u. K 7295 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen

#### Tätige Bateiligung (szeh 2. Bein) durch Anschl. a. eine überregionale Immobilien-Makier-Kette gebot. Eigenkapit. 1. Organi-nat. u. Lizenz 6500 DM. Schul. u

Bewerben Sie sich schriftlich unter Y 7417 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

#### Aniageberater/Finanzmakter gesucht.

von Sohweiser Finanzierungs AG. 1 den Vertrieb von Aktien u. Durieher beteiligungen im In- u. Ausland. schr. v. F 7314 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

#### Erfolgraich

selbständiger Gastronom ner Bombenidee im Bereich Fast-Food aktiv mitwirkenden Partner (Kaufmann) mit DM 500 000,— Eigenkapital. Zuschr. erb. unt. PM 46 583 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

#### Super-Konditionen für Baufinanzierungen und Mietobiekte.

Miletobjekte. 4,75% Z. 90% Ausz. 5 J. 5,75% Z. 98% Ausz. 5 J. 6,50% Z. 92% Ausz. 10 J. Gewerbe-Konditioned and Abfrage verm.: H.-J. Oswald, Moosbergstr. 3

#### 3000 Hannover 21 Tel (05 11) 79 70 28

DM 30 000,-

#### Einmalig in Deutschland

Biete tätige oder stille Beteili-gung an der ersten kombinierter Galopp- u. Trabrennbahn m Freizeitpark in Deutschland. Inform. GTF D-3501 Zierenberg Tel. 0 56 06 / 38 70

> Komplette, gutgehende Videothek in Bonn zu verk Näheres u\_02 28 / 31 36 51

ada Partner. Büro u. Administra-lon vorhanden, Mindestbet, Kan.-1

50 600,-. Zuschr. erb. u. PA 46 573 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

DM-Kredite zu 5½% Tiefe Zinsen ohne Währungsrisi-ko. Telef. Auskünfte durch: Dr. D. Feder, Finanz- & Anlage-beratung, Bahnhofstr. 72, CH-8023 Zärich, Tel.: 90411/2213434

#### Wir teilen unseren Erfolg

Stille Bet, an einer ig expans.
Finanz-Anlage sowie Commodity-Unternehmensgruppe geboten. Mind-Bet. Sfr/DM
100 000.-, 15% Festverzinsung p. a. zuzügi. sehr hoher Ge-winnbet. Abwicklg. üb. Schweizer Notar, Ein- u. Aus-zahhung i. d. Schweiz. Zuschr. m. Kap.-Nachw. erb. u. PP. 46566 an WELT-Verlag, Post-

#### besberuffich selbständig maches mit einer eigenen kleinen Firma die Sie ohne Kapitaleinsatz und

ohne spezielle Fachkenntnisse aufhauen können. Sie können auch nebenberuflich von zu Hause aus starten. Furdern Sie noch bente Nr. U 10 an von: Special Cor cial Publications, Postf. 80 2050 Hamburg 80. 80 08 09,

Kredite bis zu 500 000 DM o. Sicherh., o. Schufa. a. b. Negativ merkwal ohne Bankausk., vermit teln wir sof Zuschr. erb. unt. N 7210 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### Ausgeklagte Forderungen kauft gegen Barzahlung

zugel. Spezialbilro, Nur in großen Stückzahlen (unter 100 verschie-dene Titel zwecklos!). Auch "aus-sichtslose" Fälle (z.B. eidesstattl. Versicherung). Tonband-Info.: 64 21 / 44 43 28

Finanzierungen jetzt noch glassigt 5,75% Zins, 100% Anse., 5 Jahre fest auch in schwierigen Fällen, vermit-telt IMMOBILIEN & FINANZIERUNGEN JAENKE 2381 Hollingstedt/Osterende

ngrid Vahle-Vermögensberetung. Ich berate Sie bei Ihrer Kapitalaniage. Zuschr. u. H. 7294 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 04, 4300 Essen.

0 46 27 / 12 90

#### Kapitalbeteiligung in str an einer bestausgewiesener Schweizer Finanzierungsge-sellsch, in Kürze Bankstatus, in Kürze vorbärzlicher Handel der Aktien in Basel, hoher Wertzu-wachs, Mindestbeteiligung sir

2280,-, Vermittlung u. Beratung durch: Egon Koch Bankdirektor a. D. Wirtschaftsberater Propsteistr. 57 Tel 02 51 /3 41 02

Kapitalbeteiligung m neuem Feizett-Media-Projekt rei, Bobs Rendite, Kapitalnach-weis erbeten. Angeb. u. C 7245 an WELT-Verlag Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Wie Peter S. W 10 POTOTO S.

SOIN OLIGIOUS CHOOL WURDE

Vor 2 Jahren vertraufts der 29gärige Essaner noch Apotoekennetrrichtungen. Dann stieß er zeit, "Die Geschäftsider", Deutschlandsstüterunde zusachnit für 2 Seinstandigmachten. Nach einem von bisteng 33 Unternehmenstriports machte er sich seinständig. Heuste verdennt er über

100.000 DM/Jahr. Auch Sie erhalten Gantistinde von: On
Basschäftsisidee, Th. Hauss-Straße 4/WS323, 5300 Bonn 2

#### 30% NETTO UND MEHR

US-Aktien-Depotverw. ab 50 000 \$ gegen Erfolgsbeteil. T. Menago 68 23 93 / 56 22 47

Yerk, sickere Forderungen sus Firmenbeteiligung, 8 Jahre mon. DM 3500,- Bilanzeinsicht. Gegen Eöchstgebot. Zuschr. u. F 7358 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen

#### Hypothekenbeschaffung ich Maß, Auch in schwierigen Fällen (Zwangsversteigerung oder ne-gativer Auskunft) können wir hel-

sich. Vermitthing: WSB-EITORF Tel. 0 22 43 / 8 00 66 / 7

#### 15 Prozent p. a. für Kapitalanlage ab 11 000,- DM von Dienstleistungsfirma zur Fi-nanzierung von technischen Ge-räten (Afa 8 Jahre), auf 48 Monate

paden (Ala 8 Jahre), auf es monate geboten. Da der Kapitalbedarf ca. 100 000,— DM beträgt, können Einlagen nur bis zu dieser Gesamtsumme in der Reihenfolge des Eingangs über-nommen werden. Die Abwicklung kann auf Wunsch auch vertraulich

erfolgen. Zuschr. u. 7452 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

## 350 000,- gesucht als Bürgschaft I. neu zu erstellen-de Fertighaussusstellung, 3 Häu-ser im baufreudigen Saarland.

Angeb. u. Z 7330 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Hohe Verlustzuweisung für 1983

#### auf abgesicherter Grundlage ge-boten. Nähere Information unter S 7279 an WELT-Verlag, Postfaci 10 08 64, 4300 Essen.

Baumarkt or. 150 000 s. Anabura. Angeb. u. W 6931 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wollen Sie (kjeine GmbH gründen? 0221 /54 1835 + 061 71 /2 1576

#### 15% steverfree steuerfrei

+Überdurchechnittl.Gesifres mit Brogss in USA, Sicherh. üb. vorhand. Quellen, 1/4jähri. Auszahig., kein Agio, Anlage ab DM 10.000,-COMPANYA - 702 aCC - 703 Siemensstr. 12, Tel. 07031/223945

#### Einmalig in Deutschland

Biete tätige oder stille Beteiligung an der ersten kombinierter Galopp- u. Trabrembahn m Freiseitpark in Deutschland.

Joseph Sauerborn Denziger Str. 22 D-8501 Zierenberg Tel. 0 56 06 / 38 70.

#### **Endlich** auch in Doutschland

Seriöse u. erfolgr.
Commoditygeschäfte
Ihr Bonto wird als Hamsbonto
dir. bei einem d. größten US-Broker geffürt.
Ihr Kontognthaben wird fest
verzingt.

 Reine Nacmachanguren
 Jederneit verfügbar.
 Ihr. Konto wird von Spit kräften gemanagt.

Krice verdeckten Korten.
Mind.-Bet. Sfr/DM 50 000. Zuschr. m. Kap.-Nachw. u. Tel. Nr erb. u. PO 46565 an WELT Verlag, Postf., 2000 Hamburg 36.

#### Erfolgreicher Unternehmer

wirtschaftlich unabhängiger Außenhandelskaufmann, ideenreich, mit interna-tionalen Kontakten, sucht neuen Beteiligungsschwerpunkt im Bereich des Maschinen- und Anlagenexports und des Produktimports. Angestrebt wird

#### tätige Beteiligung

evtl. Übernahme einer Außenhandelsfirms, vorzugzweise im Großraum Rag burg.

erbeten mit den mit der Prüfung bezuttragte

L. H. EA Dr. R.-J. Northmann, Fachanwalt für Steuerrocht.

#### Gesellschaftsbeteiligung an Ingenieurbüre für Verfahrenstechnik/Anlagenbau

Junger dynamischer und versierter Verfahrensingenieur – deutsch englisch, französisch und spanisch sprechend – mit internationalen Kontakten besonders im afrikanischen u. lateinamerikanischen Raum u. hervorragenden Verbindungen zur Schweizer Finanzwelt sucht tätige Gesellschaftsbeteiligung bis ca. DM 2 Mio.

Helmut Korff – Unternehmensberatung Ballevan 22, 2000 Hamburg 68, Tel. 4 49 / 2 79 30 26

Ohne Aval SFR ab 500,000,- DM ab 4,8-5,5% vermittelt:

VSC Immobilien Am alten Broich 42 - 4018 Langenfeld Telefon 0 21 73 / 7 87 46 / 7 88 30

#### PROBLEMLÖSUNGEN SIND UNSER GESCHÄFT

Wir vermitteln aus Sonderkontingent

- Gewerbefinanzierung bis 100<sup>®</sup>√ SteFinancioring;
   Basin commodell mit Endtmanzioning;

Sofortentscheid bei Vorlage entsprechender Unterlager durch unsere Bankfachleute

#### Nautec S. A. Ventoef Str. 86a, 5024 Pulheim

Mit erprobten Sanierungskonzepten

lösen wir Ihre Liquiditätsprobleme. Schriftliche Kontaktaufnahme an: TAXEDO AG

Usteristraße 9, CH-8001 Zürich/Schweiz Verlust GmbH m. Verlustvortrag bletet Beteiligung. Zuschr. u. A 7353 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4360 Essen

für sir 18 000,- su verk. Zuschr. u. E 4299 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 06 64, 4800 Essen

Kommanditantelle ab DM 5000,lukratives Vorbabe es Vorhaben auf dem agssektor in Berlin m vergeben. Volle Berlin-Förderung gewährli

Anfragen erbeten unter B 7816 m

WELT-Veriag, Postfach 10006.

## Das Immobilien-Magazin in WELT: SONNTAG

Das "Immobilien-Magazin" in WELT am SONNTAG wird ganzseitig

vierfarbig veröffentlicht. Die Anzeigen erscheinen in einheitlicher Gestaltung, die aus einer Schlagzeile, einer farbigen Abbildung und einem erläuternden Text besteht

Erscheinungstermine im Juni/Juli 1983:

26. Juni 1983 10. Juli 1983 24. Juli 1983

Informationen:

Anzeigenabteilung Postfach 30 58 30 2000 Hamburg 36 Tel. (040) 347-4491, -4485, -4854, -1 Telex: 217001777 as d

#### Die ideale Kapitalanlage: **Eine Lebensversicherung** ● Sichere Kapitalanlage

ner der renommiertesten Schweizer Versicherungsgesellschaften abschließen und schlagen damit zwei Fliegen mit einer Klappe: Ihr Geld ist sicher und zuwachsstark angelegt. Der Schweizer Franken ist die stabilste Währung der



## ab dem dritten Jahr

in Schweizer Franken Jetzt können Sie Ihre Lebensversicherung bei ei- in der Schweiz • Interessante, steuerfreie Rendite Rendite Garantierte Verzinsung + Oberschuß-Beteiligung

> Kombination von Kapitalanlage und Vorsorge Argumente, die für sich

Beratung.

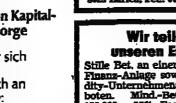
sprechen. Rufen Sie uns gleich an oder schreiben Sie:

Ihr Spezialist für alle Versicherungsfragen in Schweizer Franken



Kosteniose Spezialisten-

20, Avenue Dumas CH-1206 Genf Tel. (0041/22) 475288-89-90 Telex: COGM 23969 CH



fach, 2000 Hamburg 36.

Samstag, 11. Juni 1983

önnen sich die Aktivisten der

Friedensbewegung\* in ihrem Kampf gegen die Stationierung

von Pershing-II-Atomraketen und Marschflugkörpern auf

echt tum Widerstand berufen? Le-

ert das uralte Widerstandsrecht den

n und den aktiven Widerstand ge-

ie atomaren Abschreckungsmittel

ATO? Die Beantwortung dieser Fra-

gen darf nicht der Willkür politischer

Propaganda überlassen werden. Sie be-

darf einer Rückbesinnung auf das ge-

schichtliche Werden des Rechtes zum Wi-

derstand und seine Einbettung in die

Das Recht der Individuen zum Wider-

stand gegen staatliche Gebote ergibt sich

aus der Grundüberzeugung der Men-

schen, daß der Staat als Organisation

nicht höchster Selbstzweck und Wert an

sich ist, sondern daß auch er und seine

politischen Repräsentanten unter dem

überwölbenden Dach einer Naturgrund-

rechtsordnung stehen. Maßstab aller Ord-

nung ist letztendlich nur der Mensch, das

Geschöof Gottes, nicht die Staatsorgani-

sation, ein Herrscher oder der herrschen-

Die Geschichte des Widerstandsrechts

menschenwürdige Gesellschafts- und

Staatsordnung. Schon in der antiken Tra-

godie beschrieb Sophokles die Grund-

idee des Widerstandsrechtes in klassi-

scher Form: Antigone übertrat das von

Kreon, dem Herrscher Thebens, erlasse-

ne Verbot, ihrem Bruder die Totenehre zu

gawähren. Die "sittliche Norm", ein

"Jöttlich-sittliches Gesetz", zwang sie

zum Widerstand gegen das Verbot des

Herrschers, dem sie den Gehorsam ver-

individueller Akt ethisch-moralisch moti-

viert war, kannte Hellas schon sehr früh

eine kodifizierte Pflicht zum kollektiven

Widerstand. Das Tyrannengesetz von

llion (ca. 275 v. Chr.) versprach demjeni-

gen Ruhm, Ehre und Silber, der den

Tyrannen, den Führer der Oligarchie oder

einen Politiker tötete, der es unternähme,

Die Athener Eidformel gegen die Ty-

rannis (ca. 500 v. Chr.) gebot: "Stürzt ei-

ner die Demokratie in Athen oder beklei-

det ein Amt, während die Demokratie

gestürzt ist, so soll er ein Feind der Athe-

ner sein und straflos getötet werden. Es

sollen alle Athener unter gleichzeitiger

Verrichtung der gesetzmäßigen Opferga-

ben schwören, einen Tyrannen zu töten."

"Widerstand gegen Tyrannen

Das von Sophokles, Plutarch, Platon

und Aristoteles beschriebene altgriechi-

sche Recht ging eine untrennbare Sym-

biose mit dem freiheitlich-demokrati-

schen Denken der Griechen ein. Ein

Recht zum Widerstand war nur dann an-

erkannt und Ehrenpflicht der Bürger.

wenn sich der Akt des Widerstandes ge-

gen den Zerstörer der Demokratie, den

Auch im altrömischen Verständnis wa-

Tyrannen und Despoten, richtete.

ist Gehorsam vor Gott"

de Demokratie zu stürzen.

Während der Widerstand Antigones als

Ordnung des Bonner Grundgesetzes.

 $134 + Sam_{Stag_{\rm e} H_{\rm e}}$ 

4018 Langenteld 87 46 7 58 30

| Zürich Schweb |

Text

ren die Verteidigung der Bürgerfreiheiten und das Widerstandsrecht gekoppelt-Niemand sei Privatmann, wenn es gelte, die Freiheit der Bürger zu bewahren. Dieses Postulat des Junius Brutus, das ihm Cicero in seinem Werk über den Staat zuschrieb, beschreibt die Grundaussage der römischen Denkschule des Widerstandsrechtes.

Ein Recht zum Widerstand wird gegenübermütige Despoten zugestanden, und es rechtfertigt auch den Tyrannenmord, wenn der Tyrann das Ius naturae, die göttliche Ordnung oder die Gesetze der Res publica in erheblichem Maße verletzt. Die Absetzung des Tyrannen Tarquinius superbus, der Ausmarsch der Plebejer aus der Stadt Rom und die Ermordung Julius Cäsars waren Fanale aktiven Widerstands gegen Unterdrückung und Tyrannei.

Das christliche Widerstandsrecht ging von der Prämisse aus, daß der Mensch Gott mehr gehorchen müsse als den Menschen. Ein König beraube sich selbst





Echter und angemaßter Widerstand: Generalfeidmarschall von Witzleben 1944 vor dem NS-Volksgerichtshof (links); Ex-General Bastian 1983 bei einer "Anti-Atom-Demo" in Neu-Ulm

## Eisbeutel für den heißen Herbst

Zur Diskussion um das Widerstandsrecht in der Demokratie / Von HUBERTUS HOFFMANN

durch seine Missetaten seiner Regierungsfähigkeit und verwirke so sein Recht auf Herrschaft über andere.

Auch nach germanischem Recht stand dem Herrscher keine unbeschränkte Macht zu. Er stand vielmehr unter dem Gelöbnis, der althergebrachten Rechtsordnung zu dienen und sie zu bewahren. Der Herrscher war so gegenüber dem Volk in ein quasi-vertragliches Treueverhältnis eingebunden. Ein westgotisches Sprichwort faßt den einfachen Grundgedanken germanischen Widerstandsrechtes in dem Satz zusammen: "Rex eris si recte facies, et si non facias non eris." 🛒

Verletzte der Herrscher seine Treuepflicht, so konnte sich das Volk seines erwählen. Diese Rechtsüberzeugung findet sich auch im "Sachsenspiegel" wieder, wo es heißt: "Der Mann muß wohl auch seinem König und Richter, wenn dieser unrecht tut, widerstehen und sogar helfen, ihm zu wehren. Damit verletzt er seine Treuepflicht nicht."

Der Gedanke einer vertraglichen Bindung des Herrschers an die tradierte Rechtsordnung findet sich ebenfalls bei Jean Jacques Rousseau. Die Auflösung des Staates erfolge, so schreibt er, wenn der Fürst den Staat nicht getreu den Gesetzen regiere und sich die Staatsgewalt anmaße. In dem Augenblick, in dem die Regierung die Staatsgewalt an sich reifie, sei der Gesellschaftsvertrag gebrochen. Alle einfachen Staatsbürger kehrten von Rechts wegen in ihre natürlichen Freiheiten zurück und seien nicht mehr zum Gehorsam verpflichtet.

Der Engländer John Locke befürwortete ein Widerstandsrecht, da Tyrannei die Ausübung einer Macht sei, die niemandem zustehe, weil das Recht aufgehört habe zu existieren. Wer immer die Macht überschreite, die ihm durch Recht gegeben sei, höre auf, Beamter zu sein. Ihm könne Widerstand entgegengesetzt wer-

Die Philosophie des amerikanischen Unabhängigkeitskrieges enthielt starke Elemente eines naturrechtlich und religiös begründeten Widerstandsrechts. Das Staatssiegel von Virginia trägt die Inschrift "Widerstand gegen Tyrannen ist Gehorsam vor Gott". Die amerikanische Unabhängigkeitserklärung von 1776 verkündet: \_Wenn eine lange Reihe von Mißbräuchen und Übergriffen die Absicht erkennen läßt, sie (die Bevölkerung) absolutem Despotismus zu unterwerfen, so ist es ihr Recht, eine solche Regierung zu

beseitigen." Aufzeichnungen über Widerstandsakte und ihre Rechtfertigungen finden sich in fast allen Epochen und Kulturkreisen der Erde. Das Recht zum Widerstand wird aus den Gesichtspunkten der Gerechtigkeit, der Mißschtung himmlischer und göttlicher Regeln, der schwerwiegenden Verletzung religiöser Empfindungen des Volkes und grausamer Morde von Despoten hergeleitet. Insofern formt sich das Widerstandsrecht schon sehr früh als ein ungeschriebenes Notrecht der gepeinigten und mißhandelten Menschen auf die-

sem Globus. Der Kampf der Bürger um politische Partizipation und Teilung der Staatsgewalten und ihre Kontrolle führte zur Anerkennung des Wahlrechtes und einer sich stufenweise entwickelnden Einwirkung der Volksvertretungen auf die Ausübung der staatlichen Gewalt. In einem demokratischen, parlamentarischen Regierungswesen mit seiner Willensbildung von unten nach oben und wechselseitiger Machtkontrolle erscheint die Anerkennung eines Widerstandsrechtes gegen den demokratisch legitimierten Staatswillen widersprüchlich. Doch auch die erste deutsche parlamentarische Demokratie, die Weimarer Republik, erlebte Akte, die mit dem Rückgriff auf das Widerstandsrecht gerechtfertigt wurden.

Ein herausragendes Beispiel war die Niederschlagung des Kapp-Putsches, Im Aufruf des Allgemeinen Deutschen Gewerkschaftsbundes zum Generalstreik hieß es: "Es gilt, alle Kräfte des Volkes zum Widerstand zusammenzufassen. Das Volk wäre nicht der Freiheiten und Rechte, die es sich erkämpft hat, wert, wenn es sie nicht bis zum äußersten verteidigen

Nicht nur die am Kapp-Putsch Beteiligten und ihre Gegner, sondern auch die Famemörder, die Landvolkbewegung und die Bewegung ostpreußischer Bauern, die sich aktiv gegen Zwangsvollstreckungsmaßnahmen wendeten, machten ihr Recht zum Widerstand geltend. eingeschränkte Berufung auf das Widerstandarecht durch einzelne Gruppen nicht zulassen.

#### Diktaturen respektieren nur die Macht des anderen

In einem demokratischen Rechtsstaat sind der Kampf der Interessengruppen, die Austragung politischer oder rechtlicher Streitigkeiten und der Schutz des Staates und seiner Einrichtungen kanalisiert und institutionalisiert. Widerstand gegen demokratisch zustande gekommene Staatsentscheidungen bedeutet Widerstand gegen den legitimen Mehrheitswillen und muß sich im Rahmen der parlamentarischen Opposition und des offenen pluralistischen Meinungsbildungsprozesses halten. Andernfalls schwingt sich die Minderheit zum Diktator über die demokratisch legitimierte Mehrheit auf. Die uneingeschränkte Berufung von Andersdenkenden auf ein Recht zum Widerstand zur Durchsetzung eigener politischer Vorstellungen droht die demokrati-

sche Ordnung zu sprengen. Aber auch in einem hochkomplizierten Staatswesen kann der Rückgriff auf das Recht zum Widerstand als Ultima ratio der Unterdrückten erforderlich werden. Die vielfältigen Widerstandsakte gegen die nationalsozialistische Diktatur, die im Tyrannenmordversuch des 20. Juli 1944 gipfelten, oder der Aufstand der Arbeiter im anderen Teil Deutschlands am 17. Juni 1953 beweisen die hohe Aktualität und Brisanz des virulenten Gedankens in

Beide markanten Erfahrungen - die Problematik von Widerstandsakten in einem pluralistischen demokratischen Gemeinwesen und das mutige Vorgehen der Frauen und Männer des Widerstandes gegen die Terrorherrschaft Hitlers - prägten die Einbettung des Rechtes zum Widerstand in das Bonner Grundgesetz.

Zunächst wurde die Einfügung einer Bestimmung über den Widerstand 1949 bei Schaffung des Grundgesetzes mit großer Mehrheit abgelehnt. Erst im Rahmender Notstandsverfassung fand 1968 der Artikel 20 Abs. IV Eingang in das Grundgesetz: "Gegen jeden, der es unternimmt, diese Ordnung zu beseitigen, haben alle Deutschen das Recht zum Widerstand,

Das Widerstandsrecht des Grundgesetzes rechtfertigt den Widerstand gegen Bestrebungen zur Beseitigung der Verfassungsordnung durch die Inhaber staatlicher Gewalt und gegen revolutionäre Kräfte, die den Umsturz der freiheitlichen und demokratischen Grundordnung betreiben. Immer bleibt dieses Recht allerdings Ultima ratio und kann daher erst dann geltend gemacht werden, wenn der Staat sich nicht mehr selbst schützen kann. Solange der demokratische Willensbildungsprozeß funktioniert, können sich die politisch unterlegenen Gruppen nicht auf ein Recht zum Widerstand berufen.

Die Stationierung neuer amerikanischer Atomraketen auf dem Territorium der Bundesrepublik Deutschland dient nicht dem Sturz oder der Veränderung der Verfassungsordnung, sondern gerade umgekehrt Ihrem Schutz. Nuklearfähige Waffen der Bundeswehr und Atomwaffen der Verbündeten sind lediglich einem Zweck gewidmet: Sie sollen jeden Krieg, sowohl einen konventionellen als auch einen nuklearen, für den potentiellen Angreifer unplanbar, unführbar und ungewinnbar machen. NATO-Atomwaffen erfüllen nur einen Zweck: den der Kriegsabschreckung, d.h. der Verhinderung des Einsatzes der auf unsere Städte und Dörfer gerichteten sowjetischen Atomwaffen und der konventionellen Armeen des Warschauer Paktes.

Unsere Kernwaffen sollen nicht unsere Demokratie zerstören, sondern die Vernichtung unserer Demokratie verhindern. Im Atomzeitalter kann der Einsatz sowjetischer Nuklearwaffen glaubwürdig nur durch die Androhung eines Vergeltungsschlages unterbunden werden. Der Friede ist kein Naturzustand (Kant), sondern das Gleichgewicht der Macht (Bra-

Ohne ausreichende atomare Abschrekkung wäre der Frieden gefährdeter, da der konventionelle oder der atomare Krieg in Europa für die Marschälle der Sowjetunion planbar, führbar und ge-winnbar erscheinen könnte und damit militärisch-politische Erpressungen - wie heute in Polen - oder die Entladung der politischen Spannungen in einem Waffengang der überlegenen Hegemonialmacht UdSSR wahrscheinlicher würden. Nuklearpotentiale der NATO gäbe es keine pluralistische parlamentarische deutsche Demokratie mehr. Die Atomwaffen sind die Schalen, die das empfindliche Innere unserer freiheitlichen demokratischen Gesellschaft vor den Drohungen, Erpressungsversuchen und vor der Vernichtung durch eine benachbarte, hochgerüstete und aggressive Diktatur schüt-

Einseitige Abrüstung der NATO-Demokratien weckt keineswegs die Abrüstungsbereitschaft einer ideologisch auf Machtzuwschs determinierten Diktatur. Einseitiger Verzicht auf glaubwürdige Abschreckung und die daraus resultierende militärische Impotenz steigern im Gegenteil die Neigung einer expansiven Diktatur zum Machteinsatz, zu Bedrohung und Gewalttat. Diktaturen sind aufgrund ihrer ideologischen Heilsgewißhelt und ihrer politischen Struktur immanent gewalttätig; das ist der Kern der sowjetischen Bedrohung. Diktaturen sind deshalb gewalttätig, weil der Zweck alle ihre Mittel rechtfertigt und die Anwendung von Waffengewalt stets legitim ist, wenn sie dem Staate nutzt.

Diktaturen respektieren - worauf schon Konrad Adenauer hingewiesen hat - nur einen Faktor, der die ihnen nach innen wie nach außen wesenseigene Gewalttätigkeit hemmt: die Macht des ande-

Es zählt zu den tragischen Irrtümern der Anhänger der "Friedensbewegung", wenn sie glauben, daß der Verzicht auf Verteidigungsmittel im demokratischen Westen zu einer entsprechenden Abrüstung im diktatorisch regierten Osten führen werde. Im Gegenteil: Nicht Abrüstung und Entspannung, sondern eine Zunahme der Spannungen wäre die Folge. Der Status quo in Europa könnte zerbrechen und Schritt für Schritt politische Urkräfte freisetzen, die schon oft Vorboten eines Krieges in Europa gewesen sind.

Die Geschichte des Zweiten Weltkrieges zeigt mit aller Deutlichkeit, daß Kriege nicht dann ausbrechen, wenn eine Demokratie militärisch zu stark und eine Diktatur zu schwach ist, sondern gerade umgekehrt. Frieden und Freiheiten werden auf unserem ideologisch gespaltenen Kontinent nicht sicherer, wenn sich die Demokratien entwaffnet und die Diktaturen hochgerüstet gegenüberstehen. Denn jede Diktatur neigt dazu, wie Karl Dietrich Bracher in seiner Berliner Rede zum 50. Jahrestag der Machtergreifung Hitlers erklärte, innere Spannungen nach außen zu tragen und die innere Herrschaft

durch äußere Erfolge zu stärken. Die lange Friedensperiode seit 1945 war somit nicht das Produkt fehlender, sondern das Ergebnis hinreichend glaubwürdiger Abschreckungsfähigkeit der NA-TO-Demokratien. Über 150 Kriege mit Millionen Toten sind gerade dort seit Ende des Zweiten Weltkrieges ausgebrochen, wo keine amerikanischen Soldaten und auch keine amerikanischen Atomwaffen stationiert waren, wie es Henry Kissinger formuliert hat. Atomfriede er-

fordert daher weiter hinreichende Mittel zur Neutralisierung des auf uns gerichteten Vernichtungspotentials.

Das uralte Widerstandsrecht ist nicht zuletzt Legitimation einer Friedenssicherung durch Waffen, mit denen eine Demokratie ihre Bürger und ihre Staatsform gegen die Erpressung und Bedrohung durch eine Tyrannis schützt.

Die Widerstandstheorien der Menschheitsgeschichte zeigen durch die Jahrtausende eine erstaunliche Übereinstimmung: Der Mensch darf nicht zum bloßen Objekt staatlichen Handelns degradiert werden. Seine Würde ist unantastbar, seine elementaren Menschenrechte sind unveräußerlich und nicht zur Disposition eines noch so mächtigen Herrschers gestellt. Sittliche, naturrechtliche und religiöse Begründungen verschmelzen zu einem einheitlichen völkerrechtlichen Gewohnheitsrecht des Widerstandes gegen die Tyrannei.

Die Macht geht vom Menschen aus. Geht sie verloren, oder wird sie nach der Überzeugung der Menschen mißbraucht, holt sich das Volk, was des Volkes ist. Im Kern liegt hierin bereits eine klare Absaan alle rechten und linken totalitären Ideologen. Denn dort kommt die Macht aus der sakrosankten Überzeugung, dem Glauben der Ideologen, dem Dogma der Heilslehren.

Dienen Waffen einer Tyrannis zur Aufrechterhaltung und Erweiterung ihrer. diktatorischen Machtkreise, so richtet sich ihr Einsatz gegen die legitimen Lebens- und Freiheitsrechte der dort lebenden Menschen. Er verstärkt die Unterdrückung. Und er kann sich nie auf ein Widerstandsrecht berufen, da der repressiven Anwendung dieser Werkzeuge die innere Zustimmung des Volkes fehlt, die das Wesen der Legitimität ausmacht.

#### Aus dem Keim einseitiger Entwaffnung wächst Krieg

Dienen Waffen andererseits dem Schutz einer demokratischen pluralistischen Gesellschaft, an deren Spitze eine frei gewählte und wieder abwählbare Regierung steht, die demokratisch legitimiert ist, dann sind diese Waffen Mittel des moralisch erlaubten Widerstandes gegen die Bedrohung durch eine gewalttätige Diktatur. Ihr Einsatz ist, sofern er allein auf den Verteidigungsfall beschränkt bleibt, Notwehr und Nothilfe für den in seinen demokratischen Freiheiten bedrohten Bürger. Abschreckung durch NATO-Atomwaffen antizipiert mithin das allgemeine Notwehrrecht, schützt die empirische Geltung der demokratischen Ordnung und ist Ausdruck des historisch gewachsenen Rechts zum Widerstand gegen die Tyrannei.

Wer einseitige westliche Abrüstung und einen Verzicht auf angemessene Atomwaffenarsenale fordert, versagt der neuen deutschen Demokratie ihr Recht auf Widerstand. Er predigt die stufenweise Kapitulation der Demokratie vor der Diktatur. Er propagiert - wie die englischen und französischen Pazifisten der 30er Jahre – die Unterwerfung der demokratischen Gesellschaften Europas unter den Schatten einer Diktatur. Wer den Keim einer Entwaffnung der Demokratien sät, wird den Krieg der Diktaturen

Nicht die Gegner der Nachrüstung und der atomaren Abschreckung der NATO-Demokratien, sondern die Soldaten des Verteidigungsbündnisses westlichen können sich moralisch auf das Recht zum Widerstand berufen.

Sie stehen damit in einer historischen

Reihe mit den Mannern des 20. Juli 1944 und den amerikanischen Soldaten der Landung in der Normandie. Diese Männer erhoben ihre Waffen gegen die Herrschaft des politischen Terrors, gegen die Unmenschlichkeit einer fanatischen Diktatur und die Unterdrückung des Menschen durch den Menschen, die die Quelle des Krieges ist. Sie kämpften für ein friedliches, pluralistisches und demokratisches Europa der freien Überzeugungen, der freien Meinungen und des versöhnten Miteinanders aller Völker des Kontinents.



Hubertus Hoffmann FOTO: PETER WERZ

Unter der Parole "Gewaltloser Widerstand" braut sich bei den militanten Gegnern des NATO-Nachrüstungsbeschlusses eine Ideologie zusammen, die den Rechtsstaat in Frage stellt und mit einer Strategie der kalkulierten Rechtsverletzungen liebäugelt. Für den Fall der Nachrüstung droht man mit einem "heißen Herbst". Hubertus Hoffmann untersucht auf dieser Seite die staatsrechtliche Problematik einer solchen Strategie. - Hoffmann (28) ist Autor des Standardwerks "Atomkrieg - Atomfrieden. Technik, Strategie, Abrüstung" (Bernhard & Graefe Verlag, München 1980) und Mitautor der Studie "Rüstung und Abrüstung im euronuklearen Bereich", Assistent im Deutschen Bundestag und Mitglied des Internationalen Instituts für Strategische Studien in London.

## Der kühle Abend, an dem Marthas Sterne erloschen

Erzählung von DORIS LESSING

artha und Thomas saßen nebeneinander und atmeten kaum, atmeten gewisserma-Ben wie ein einziges Wesen. Sie schauten einander nicht an, spürten jedoch Martha und Thomas durch die Arme, die Schenkel, im Magen. Sie saßen Seite an Seite, eine hübsche junge Frau in einem dunkelblauen Kleid, das weiße Arme und Schultern freiließ, und ein Mann mit borstigem blondem Haar und einem breiten braunen Gesicht mit blauen Augen, ein kräftiger Mann, ein Bauer, So saßen sie in diesen Verkleidungen und spürten, wie das Leben sie durchströmte. Vor ihnen standen die eleganten, luftigen, schwebenden Bäume, versilbert vom Sternenlicht, und die felsigen Konturen des ansteigenden Hügels. Hinter ihnen pulste die Tanzmusik, und die Flammen zischten in den Kohlebek-

Martha spürte den Flammenschein, der warm über die rauhen Baumstämme lief. spürte die züngelnden Regungen der Flammen, die immer wieder emporschlugen; sie spürte den Feuerschein, in dem sie saß, ein warmes, erdnahes Element, das weit weg war von dem dünnen kalten Licht der Sterne auf den Wipfeln der Bäume. Die Trunkenheit belebte sie. weckte thre Sinne. Gleichzeitig nahm sie jeden einzelnen Takt der Musik wahr und die verschiedenen schattigen Vertiefungen in den Baumstämmen, das stumpfe, zerkratzte Metall des Tisches und die schneidende Kälte, die er ausströmte, das Licht, das sich in einem danebengeflossenen Weintropfen brach. Sie hatte zwanzig Sinne und ein Herz, das so sehr von Freude erfüllt war, daß es die ganze Nacht und alles um sie herum in sich trug. Sogar den winzigen, köstlichen, aufreizenden Stich der einzelnen Härchen auf Thomas' Handrücken, wo ihre Hände sich berührten, nahm sie wahr. Sie seufz-

Fähre nach

Von ULRICH SCHACHT

**Trelleborg** 

Land: gewellt ein Weg

die Stadt kann nicht

Der Traum geht über

Hecken neben Bäumen

rot die Stadt kann nicht

Spuren Hinter den Hügeln

Bord: Wer winkt mir vom wüsten

Strand? Gibt Zeichen aus lieblosei

sehe erkenn es: in seinen Augen

der Ort Stimmen mohnrot ziegel

Gegend? Zwischen eisernen

ins Auge dringt

weit sein -

aus Stein -

weit sein -

Grau er

STATE

Schiff

An Bord

Gesicht

Ich spring über

das nach Norden

fährt mit ruhiger

Maschine und Möwen

Schlaf in seinen Armen.

am Heck ins Auge dringt

te vor Wonne und wandte sich ihm lä-

cheind zu, als erwachte sie aus einem

Er spürte es und wandte sich ihr lä-

chelnd zu, und der Kummer ergriff ihr

Herz, weil ihr wieder bewußt wurde, was

ihr nun schon seit Tagen - schon lange

Zeit - dunkel bewußt war. daß das natür-

lich alles zu Ende gehen würde, und zwar

bald. Sie und Thomas heute abend, sie

alle sechs - das war wie die Welle, die

himmelwärts steigt, ehe sie sich bricht in

einem zerfetzten Kamm aus weißem

Schaum. Sie und Thomas würden sich

bald trennen, und bald wäre diese Liebe

(sie konnte dies Wort doch wohl benut-

zen, nachdem es im Parklands Hotel zum

ersten Mal gefallen war), die sie gelehrt

hatte, was ein liebender Mann war - vor-

bei, zerstoben. Wie eine Stadt in Europa,

die dunkel unter einem flammen- und

Sie sagte: "Gib mir bitte noch etwas

Wein." Er goß ihr ein und sich selbst

auch. Wieder saßen sie lange Zeit schwei-

gend nebeneinander. Die anderen kehr-

ten zwar in einer Tanzpause an den Tisch

zurück, doch dann waren sie nicht mehr

da. Ihr Unterarm ruhte in Thomas' großer

Hand. Seine Hand verriet ihr, daß er

ruhelos, unruhig war. Er sagte: "Ich muß

mal ein paar Schritte gehen. Ich halte das

nicht mehr aus - das wird mir einfach

zuviel, daß ich hier wie ein ausgestopftes

Pferd in der Jahrmarktbude neben dir

Er lief an dem Gebäude entlang auf die

sitze."

eisenstiebenden Himmel lag.

Bord ins Blei

ein Gesicht: Ich

stand reiner, köstlicher Trunkenheit fallen. Sie war ein Fleckchen Wissen innerhalb einer schwankenden Schale der Trunkenheit, und sie schwang vom Dunkeln ins Helle, vom Hellen ins Dunkle dann spürte sie eine trockene Wärme im Nacken, und wandte den Kopf, um zu sehen, wo der feuchtkühle, geheimnisvolle Geruch des Flußwassers auf einmal herkam. Thomas' Hand lag in ihrem Nakken. Vor ihren Augen lag braunes Tuch, das mit winzigen Tauperlen bestickt war. Sie bürstete sie herunter, und nun roch ihre eigene Hand nach dem Fluß. Thomas sagte: "Martha ist betrunken."

Die anderen waren da und saßen um sie herum wie die vielfarbigen Geister von Menschen, die sie vor tausend Jahren einmal gekannt hatte, saßen unter den kühlen, hellen Bäumen, über denen die Sterne standen - doch anders, denn sie hatten sich ein Stück über den Himmel bewegt. Baumstämme wuchsen aus Teichen von Musik, Flammenlicht, Gesichtern ins ferne Sternenlicht hinauf.

Sie schwiegen. Martha wäre weder imstande gewesen, irgend etwas zu sagen, noch hatte sie das Bedürfnis, und sie wußte, die anderen waren in derselben Verfassung wie sie. Sie lehnte den Kopf gegen Thomas' Wange und spürte die Wärme seines Gesichts durch die kühle. glatte Oberfläche ihres Haars hindurch.

Maisie sagte: "Ist doch ulkig, wenn man bedenkt, wie oft du und ich damals mit den Jungs gefeiert haben. Ich meine, ist doch ulkig!" Ihre schimmernden rosa Lippen waren halb geöffnet zu einem Lächeln, womit sie Martha aufforderte. das auszudrücken, was sie, wie gewöhnlich, nicht in Worte fassen konnte. Doch Martha lächelte und lächelte. Sie hatte vergessen, wie man seine Zunge gebraucht. Unterdessen stand sie außerhalb dieser Szene und beobachtste eine hübsche junge Frau mit nackten Schultern, die einer dicken Frau zulächelte. Dann sah sie, wie dies hübsche Mädchen neuglerig auf seine Hand hinabblickte. Es war Martha, die ihre Hand betrachtete höchst eigenartig. Diese Hand bewegte sich von selbst, nicht, wie sie es wollte, sondern aus eigenem Antrieb - wie eigenartig, diese Hand von ihr, und sehr häßlich mit diesen Fingern, die wie Werkzeuge waren oder wie Klauen.

Wo war Thomas denn? Martha versuchte, den Kopf zu wenden, um zu seben, wo er war, doch er war irgendwohin verschwunden. Maisie sagte gerade: "Was meinst du denn dazu, Matty - erzähl das Athen doch mal!" Martha hatta keine Ahnung, was sie Athen erzählen sollte. Ein kleiner dunkler Grieche saß ihr lächeind gegenüber, während ihn das Licht der Kohlebecken überflutete, als säße er sie, du mußt dein Leben änderni"

Martha sah Maisie auf ihrem Stuhl sitzen und lachen. Maisie schüttete sich aus vor Lachen, doch Martha konnte nicht äußerlich lachen, sie konnte nicht einmal die Lippen zu einem Lächeln bewegen. Doch sie lachte innerlich, sie lachte und liebte alles. Sie dachte: Jetzt bin ich gut. In diesem Augenblick bin ich einfach gut. Wenn ich nüchtern bln, muß ich daran denken, wie gut ich heute abend war. Währenddessen beobachtete sie, wie Maisie vor Lechen kreischte: Eine dicke gelbhaarige Frau mit einem roten Gesicht, einem tränennassen rotbackigen Gesicht mit winzigen geplatzten roten Äderchen riß lachend den Mund auf, und in ihren lodernd blauen Augen blitzten Tränen. Ihre prächtigen, dicken Brüste erbebten unter ihrem Gelächter.

Martha schaute diese ordinăre Maisie an und dachte an das zarthäutige Madchen im Büro vor dem Krieg: Sie dachte daran, wie Maisie als schwangeres Mādchen gewesen war.

"Immer wieder sagt er, ich soll mein Leben änderne, sagte Maisie und schrie vor Lachen. "Mir ist sehr schlecht", bemerkte Martha. Da stand Maisie auf und sie auch. Sie faßten einander bei der Hand, stützten sich gegenseitig und gingen schwankend auf die Seite des Gehäudes wo es unter einem Baum eine mit Steinen eingefaßte Blumenrabatte gab. Dort übergaben sie sich, waren beide schlagartig wieder nüchtern und erholten sich Seite an Seite im kühlen Sternenlicht, unter sich das Tal, wo ein unsichtbarer Wasserlauf wallenden weißen Dunst aufsteigen ließ, und sie spürten den lastenden feuchtkühlen Geruch des Wassers, den Geruch eines modrigen, geheimnisvollen, dunklen Flusses.

.Was soll ich denn bloß tun, Matty, was fange ich denn mit meinem Leben bloß an?" Martha hörte diese Worte und ein wildes Schluchzen und erblickte Maisies Gesicht, das sich vor dem Sternenlicht abzeichnete und von dem die Tränen hinabrannen. "Binkie macht mich noch verrückt, und ich weiß nicht, was ich machen soll." Martha sagte nichts. Der Kummer hatte ihr die Sprache verschlagen, und alles, was sie sagen würde, konnte nur lächerlich sein.

"Binkie sagt, er hat eine Frau gefunden, die er heiraten will, doch mich hat er lieber, und ich sage dann, daß ich ihn nicht liebe, und er sagt, dann heiratet er eben die Frau, das wär eine Kriegerwitwe, die zwei Kinder mitbringt, und ich kann dann nur sagen: Na schön, dann heirate sie doch und viel Glück, mehr fällt mir dazu nicht ein."

"Ich komm dich morgen besuchen, Maisie." - "Au ja, komm mich morgen besuchen! Du bist wirklich eine treue Flußnebel zu. Sie ließ sich in einen Zu- Freundin, Matty. Sollen die doch alle

reden, was sie wollen. Hauptsache, man hat jemanden, der zu einem hält." Dann kehrten sie mit vorsichtigen Schritten an ihren Tisch zurück. Jetzt saßen alle um den Tisch. Vor sich hatten sie die hohen, schlanken, grünlichen Flaschen, die vor Kälte beschlagen waren und in deren gläserner Tiefe ein orangefarbenes Feuerpünktchen flackerte. Drinnen im Haus klagte das Saxophon, und die Trommeln schlugen zum Krieg.

Martha sah, wie Athen sich vorbeugte. Er blickte aufrichtig, ernsthaft, und seine dunklen, brennenden Augen hielten ihren erschöpften, lieblichen, blauen Blick fest, der ihn nicht losließ und der weiter nichts sagte als schlicht und einfach: Ich liebe dich, Athen. Und auf ihren Lippen lag ein einfältiges, geduldiges Lächeln.

Martha gegenüber saß Thomas. Er hatte die Ellenbogen auf die gespreizten Knie, den Kopf auf die Fäuste gestützt und schwankte ein wenig. Er war ein kräftiger Mann in einem braunen Anzug, und Martha schaute ihn an wie einen Fremden und fragte sich, welche Erinnerung ihm wohl gerade durch den Kopf gehen mochte. Er schwankte und schaute auf die Fliesen unter seinen Füßen, während das rote Licht über seinen kantigen braunen Kopf glitt.

Maisle sagte mit lauter, kindlicher Stimme: Ist das nicht komisch - nächstes Jahr um die gleiche Zeit, wo wir da wohl alle sind? Athen ist dann in Griechenland ... " Sie zählte sie alle an ihren dicken weißen Fingern auf "... und Matty ist ... " Sie lächelte und zögerte. "Und hier sind dann nur noch ich und Thomas und Millicent übrig."

"Ich nicht", sagte Thomas, hob den Kopf von den Fäusten, um sie anzuschauen, und blickte dann an ihnen vorbei auf die Baumstämme, die Felsen, die anstelgende Linie des Hügels. Seine Augen begegneten dem Sternengeglitzer, und er ließ sich zurückfallen und starrte zum Himmel himaus. "Ich nicht", sagte oder murmelte er, und dann fand Martha sich in Thomas' Armen und tanzte. Sie wirbelten durch den weißen Raum mit der niedrigen Decke, der von den Kleidern der Damen durchfächelt wurde, den Röcken, die um hohe Säulen herumflogen – Männer, die die Frauen im Arm hielten. Sie war müde und ruhte in Thomas' Armen aus. Sie hätte ohne weiteres auf der Stelle einschlafen können, an seiner breiten Brust, während er sie immer wieder unter den wechselnden bunten Lichtern im gleichförmigen Takt der Trommelu herumwirhelte.

"Martha", sagte Thomas, "ich sage dir etwas, weil mir danach zumute ist, das zu sagen. Es stimmt zwar nicht, aber wenn mich jetzt einer totschlüge, das wär mir tha und mußte innerlich lachen, obwohl ihr Gesicht vor Kummer so erstarrt war, daß sie nicht wirklich lachen konnte. \_Selbsiverständlich."

Dann war es sehr spät, und die Muzik schwieg. Die Leute saßen in einem kalten, späten Sternenlicht um ihre Tische. Mittlerweile war ein kleiner Mond halb hinter dem Hügel aufgegangen. Die Kohlebecken erwiesen sich als Zylinder aus rostigem Eisen, in das gezackte Löcher hineingebohrt waren und in deren grauer Asche ein rosiges Gold glühte und glomm, als der Wind an Felsen und



Baumstämmen vorbei den Hügel heruntergewirhelt kam.

Die Kellner lehnten gähnend an den Säulen der Veranden, erschöpfte, schwarzhäutige Männer in Kellnerjacken und weißen Schürzen. Die Bäume, die wie weiße Vögel vom Licht der Morgendämmerung oder vom Sternenlicht gefärbt waren, reckten ihre in Schatten gehüllten Zweige empor. Alle lächelten einander zu. Niemand hatte Lust, nach Hause zu gehen. Die Tische waren immer noch besetzt. Die Kellner standen und

gähnten vergebens. Martha hatte erneut thre Hand entdeckt. Sie saß und öffnete und schloß sie. Sie war monströs, einfach unglaublich häßlich, wie eine Waffe. Maisie hatte geweint. Thre Züge waren entstellt vor Leid. eine Maske. Ein Mundwinkel war nach unten gezogen, vor Schmerz oder weil er gelähmt war. Ihre Augen waren gerötet, sie sahen aus wie Schweinsäuglein. Dann wirkte ihr eines Auge wie eine mächtige rote narbige Höhle. Martha schittelte den Kopf, um wieder klar zu sehen, und erblickte Maisie, eine erschöpfte Frau mit einem traurigen Gesicht, die Athen lächelpd anschaute.

Marthas Hand lieferte neue Offenbarungen. Die Form, die ihr Zeigefinger und ihr Daumen hatten, wenn sie einander berührten, war wie eine Offenberung. Brutalität. Ihre Hand war wie eine Zange, die Schere eines Hummers, etwas Kaltės, Raubėrisches. Erstrunt über soviel Grausamkeit betrachtete sie ihre linke Hand. Thre Rechte war mittlerwelle in Thomas' Hand geborgen, die ihr schlichte Botschaften gesunder Lebenswärme Obermittelte.

Ihre links Hand jedoch, ihre Hand - so etwas Ungeheuerliches hatte es noch nie gegeben wie dieser Ring aus Knochen, der nur eben mit Haut überzogen war, wie der Schnabel eines Vogels, wie ein Mund, der sich öffnet und schließt, wie ...

Athen lächelte. Er sagte: "Diesen

Abend werde ich nie vergessen." Maisie wandte ihm das Gesicht zu. Martha sah nur einen Schopf, blondes, aufgelöstes Hear, einen hilflos aussehenden pummeligen Nacken. Athen lächelte aus einiger Entfernung bedeutungsvoll in das flehentlich blickende Frauengesicht.

Marthe litt mit Maisie. Sie hatte Lust, Athen zu sagen - doch was? Etwas fordern, protestieren. Ihr Gehirn arbeitete rasch, registrierte alles im Umkreis von Meilen - sie empfand alles auf einmal, das dünner werdende Sternenlicht oben, den rauchigen Geruch erkaltenden Eisens von den Kohlebecken, abgestandenen sauren Wein, kaltes Metall von der Tischplatte, Thomas' warme Hand, den dunklen Geruch vom Fluß. Sie war mit allem verschmolzen und was sie empfand, machte es unmöglich, daß Athen sich am Ende mit ernster Miene vor Maisie verbeugen, nach Griechenland zurlickkehren und sie verlassen würde.

Sie kämpite mit Ihrer Zunge und sagte schließlich: "Und was ist mit dir?" Eine unglaubliche Gereiztheit hatte diese Frage herausgezwungen, die Energie schierer Gehässigkeit steckte dahinter. Doch sie kam undeutlich heraus; trotz allem spürte sie, wie ihr Gesicht sich zu einem Lächeln verzog. Athen schaute sie höffich abwartend an. Er sagte: "Hast du was zu mir gesagt, Martha?" - "Matty ist blau". sagte Thomas. "Allerdings bin ich blau" sagte sie deutlich vernehmber mit einem Lachein und bewies damit, daß ihre Zunge schließlich doch nicht gelähmt war.

Sie gingen zum Wagen. Hinter ihnen brannten im Hotel, das offensichtlich menschenleer war, hundert Lichter, die alle auf einmal erloschen. Die Sterne waran vom faden Grau eines frühen Morganhimmels aufgesogen worden. Doch über dem Indischen Ozean ging bereits die Sonne auf, denn eine dunkle Linie von Bäumen im Osten zeichnete einen niedrigen Horizont, hinter dem ein schwaches rosenfarbenes Glühen in perigraue Wolken hinaufpulsta. ...

### Mutlos vor den **Giganten**

Von HERBERT EISENREICH

ie schier Überlebensgroßen, wie Shakespeare, wie Mozart, wie Mi. chelangelo, deprimieren, entmutigen mich: Nie werde ich auch nur annähernd sein wie sie. Allein, sie erdrücken uns nur, solange wir die Menschen als Individuen denken, aber erheben, ermuntern, beseelen uns in dem Maße, in dem wir uns alle als Gattungswesen begreifen uns alle als Zellen im Organismus der Menschheit empfinden: wir selber sind immer klein, doch der Mensch ist auch groß. Leonardo und Nietzsche, Homer und Horaz sind dann Möglichkeiten von uns, ja viel mehr noch: indem sie Glieder der Spezies, sind sie auch wirklicher Teil eines jeden von uns - wär's anders, ver. stünden wir sie nämlich überhaupt nicht, Es sind wir alle kollektive Wesen, wir mögen uns stellen, wie wir wollen. Denn wie weniges haben und sind wir, das wir im reinsten Sinne unser Eigentum nernen : ... Es ist im Grunde auch alles Tor. heit, ob einer etwas aus sich habe oder oh er es von anderen habe; ob einer durch sich wirke oder ob er durch andere wirke Ich verdanke meine Werke keineswegs meiner eigenen Weisheit allein, sonden Tausenden von Dingen und Personen au-Ber mir, und das sage nicht ich bloß für mich das hat immerhin Goethe gesagt und auch Lao-tse hat das gesagt und auch Heraklit, auch die Dichter und Denker des Veda und auch die griechischen und die jüdischen Mystiker, auch die christit. cherrund die islamischen, und auch Hille und Pascal und auch Marc Aurel und . auch Schopenhauer hat das gesagt, und auch Hölderlin, und auch Platon. Nie werde ich sein wie sie? Natürlich werd' ich nie sein wie sie, denn ich bin ja sie.

Die Welt des Thomas Bernhard ist gran in grau, also spannungslos, vôllig problemlos, also bequem erträglich (wie der Verkaufserfolg seiner Bücher und Stücke stringent beweist); zumindest nicht wenieer unerträglich als eine zuckerifarbene Welt. Die reale und wirkliche Welt aber gibt sich zwielichtig schwarz und weiß; sie fluoresziert im heißen Sonnen-und kalten Mondlicht. Wölbt über schreiendes Rot ein sattes, zufriedenes Himmel bleu; flicht in die finstere Flut eine silberne Strähne. Die Welt telle quelle finktiiert vom blankesten Gold bis zum stump festen Dreckt und derüber nicht zu et 🕾 blinden: das ist die Kunst.

"Man kann", bemerkt Lichtenberg, "slcher bei verschlossenen Augen in das erste beste Buch den Finger auf eine -Zeile legen und sagen, hierüber ließe sich ein Buch schreiben. Wenn man die Augen 🗢 auftut, so wird man sich selten betrogen finden." Man kann daher selten ein Buch lesen, dem es schadete, auf jene einzigt Zeile verkürzt zu werden.

Wenn Selbstkritik, dann eine heitere, 👑 bittel Verbissene und verkniffene Selbstkritik nämlich weckt Schuldgefühle « beim andern: und ist wohl im Grunde ser auch so gemeint: Ich leide an mir, aber 🤞 schuld dran bist du, der du mich nicht - ... erlösest von diesem Leiden – das at. Deutschland nach Hitler, mit Böll als Führer, liefert ein Beispiel in größtem Ma6stab daffür.

## Als die Zirkuselefanten die Geduld verloren

Von HANS-JOACHIM HAECKER

lefanten stehen auf der Straße. Als ich sie zu zählen beginne, merke ich bald, daß das unmöglich ist: es kommen immer mehr hinzu aus den Seitenstraßen und die Hauptstraße herauf. Es könnten einem Ionescos Nashörner einfallen, aber diese hier sind nicht Sinnbilder für irgendwelche sich vermehrenden Parteigenossen, sondern tatsächlich und lebendig Elefanten. Elefanten aus dicker Haut und Fleisch und Blut. Wenn man nur wüßte, woher sie gekommen sind. Es können doch nicht alle aus einem Zirkus ausgebrochen sein. Sie kommen daher, groß und unübersehbar, ruhig und majestätisch, aber wer weiß, wie lange, so beunruhigend ruhig.

Weshalb kommen sie? Hat sie eine Katastrophe in die Stadt getrieben, oder folgen sie einem Befehl ihres Instinktes? Kommen sie in friedlicher Absicht oder in feindlicher? Ihre Zahl ist so groß, daß niemand wagt, hier einige herauszuschießen, um sich ihres Elfenbeins zu bemächtigen. Außerdem wäre das wohl auch rechtlich kaum möglich, denn wer hat schon in einer Stadt, die Tausende von Meilen vom nächsten Elefantengebiet entfernt liegt, einen Jagdschein für Großwildjagd. Wir müssen sehen, wie wir friedlich mit ihnen fertig werden, wir müssen sie klug hinausschleusen aus der

Man könnte höchstens überlegen, ob man nicht die Nachhut abfangen und auf alle Zirkusse der Welt verteilen sollte. Nach diesem Einfall der großen Tiere wird es eine enorme Nachfrage nach Elefantenschauen geben.

Die Menschen scheinen wie gelähmt zu sein. Gut, daß keiner den Kopf verliert und sie angreift oder zu schreien beginnt und sie wild macht. Außer dem Trompeten der Elefanten ist alles still. Vorläufig haben sie noch nichts beschädigt, selbst die Autos nicht, die an den Straßenrän-

dern stehen. Natürlich ist der Verkehr lahmgelegt. Alles ist an die rechte Stra-Benseite gefahren und hat in den Hauseingängen Schutz gesucht, sobald die Elefanten erschienen sind.

"Was haben sie vor?" fragt mich eine junge Frau neben mir. "Ich weiß es auch nicht", sage ich. "Wo sie bloß herkommen?" fragt ein alter Mann einen anderen, "Haben Sie etwas im Rundfunk gehört? Sie müssen doch irgendwo vorbeigekommen sein." Der Gefragte zuckt die Schultern: "Ich habe nichts gehört." "In den Zeitungen stand auch nichts", mischt



ZEICHNUNG: EVA SCHWIMMER

sich der Ladenbesitzer ein, in dessen La- zwischen drei und vier in der Nacht; aber deneingang wir stehen. In biblischen Zeiten waren es Heuschrecken", sagt der Alte, "Hoffentlich fressen sie uns die Felder nicht auch so kahl wie die Heuschrecken die Felder Ägyptens\*, scherzt der Ladeninhaber. Aber das letzte Wort bleibt ihm im Halse stecken, denn uns allen wird nun klar, daß Hunger Tiere wild machen kann. "Vielleicht", flüstert ein junges Mädchen, "verlassen sie die Stadt, wenn sie hungrig werden."

· Ich verlasse den Ladeneingang und pirsche mich dicht neben den großen Tieren entlang bis in die Nähe einer langen roten Mauer, die einen großen Platz abschließt, von dem aus man in mehrere strahlenförmig auf ihn zulaufende Straßen blicken kann. Aus all diesen Straßen schieben sich die hohen grauen Massen gegen den Platz vor. Fast scheint es, als wollten sie sich hier auf diesem Platz versammeln: Auch hier stehen Leute in den Eingängen der Häuser und Läden oder liegen in den Fenstern in Erwartung der Elefanten. Überall treten Menschen aus den Häusem, aber nur so weit, daß sie sich leicht wieder zurückziehen können.

Auch aus dem Portal des Komplexes, den die rote Mauer umschließt, treten die dort Arbeitenden heraus. Manche von ihnen tragen noch die blutigen Schürzen. Ahnungslos sehen sie den grauen Mördem entgegen. Ich habe es begriffen. Ich möchte schreien, möchte warnen, aber ich bin gebannt. Ich kann mich nicht bewegen, ich kann meinen Mund nicht öffnen Ich kann nicht schreien Inzwischen füllt sich der Platz mit Elefanten, und alle Zugänge verstopfen sich mit grauen, riesigen Leibern. Aus der Ferne hört man noch immer das Trompeten neuer Heerscharen, die auf dem Marsch hierher sind.

Aber auf einmal wird es still. So still, wie es selten in dieser Stadt ist, höchstens die Elefanten einsetzen, denke ich.

auch dann grölt ja noch hier und da ein Betrunkener. Aber hier grölt niemand mehr. Ich bin sicherlich nicht mehr der einzige, der jetzt ahnt, daß auf ein Zeichen gewartet wird. Und ich ahne auch schon, auf was für ein Zeichen, und bete, daß dieses Zeichen nicht gegeben wird jetzt nicht, nicht in dieser Stunde! Dieses oft gehörte Zeichen, das über die rote Mauer sprang und das wir teilnahmslos mitanhörten, ohne zu wissen, daß es uns vernichten wird.

Und da ist es auch schon! Da muß doch irgendeiner nicht mit hinausgelaufen sein, da muß doch einer in seiner Arbeit fortgefahren sein; aber vielleicht ist es auch nur der Blutdunst der schon Abgestochenen, der irgendein Jungtier, ein Kalb vielleicht, ängstlich gemacht hat, und nun springt er wieder über die Mauer, der Schrei der Todesangst, an den wir uns so unbekümmert gewöhnt hatten. eben dieser Schrei.

Zugleich sehe ich die Ohren der Elefanten sich aufstellen wie Standarten. Und dann beginnt ein wildes Trompeten. Und diese Antwort setzt sich um in Bewegung, und da höre ich es auch schon hereinbrechen über uns und springe in den nächsten Hausflur und höre draußen das Jagen, Rennen und Schreien, das Schreien von gejagten Menschen und jagenden Elefanten, und stelle mir vor, daß sie nun auch die Gitter und die Mauer des Schlachthofs zerbrechen, daß nun die Gefangenen herausstürmen, die auf einmal begreifen, daß sie Hörner haben.

Der Krieg ist ausgebrochen, ein Krieg der Unterdrückten gegen ihre Unterdrücker. Irgendein Karl Marx der Elefanten scheint geboren worden zu sein und hat es allen Tieren eingehämmert: "Tiere aller Länder, vereinigt euch!" Bald wird man auch Panzer und Flugzeuge gegen

ver ver ver alit che ger tive ein unc uni so not poi jeti um dei voi ste orc Hō

### utlos r den ganten

MERBLET ENERGY

age the Company of the same alle Archen, an Organic helt creation and wife clein, the let Mensche Pennitely and Nutrate The world dainy Moulichles ici meta per midemae len von die - wors zich the state of the s the stellar, we wire wolle. infere halfers and said and ton Since their Eggs. a ancheron, halve, ob etc. to english of the spinish sugar Mrske many Works keep Menter's W. Shall allem a s had intiliaritin Goebe Lacrice had during the spirit Mitch of the Linchiter and F und out to the greeness then My taker, such dec else programmen, und age al and and Marchae openhan r hat day gen alerite, and such Plan Series Wiles and Natural its wire me, denn ich bug-

Edes There as Bernhaug also spariationles, will has been an estinglishing rfolg einer Bacheruff. let We fall of the many many many uglish of the new range wale on a wellche to Awar, in letter is now at the 42.0072 June tree, with Some rathest World the ar troutte votrasiene E City decision to the Philadel 2. Per West to be cast. ignice for chaldes and who are inducted top-45 P. Carlotta et al et

atti i a time ekt i tembrej emotion or substantial  $|\mathbf{B}(t)|^2 = |\mathbf{a}| \cdot ||\mathbf{F}(t)|^2 \leq \varepsilon$ agut gar betse<u>tak</u>t utad purce of abox: gradiants and electronic and the state of t 大学 アン・・コンド Bushing the angle of the Marie

Commercial Costs Set Set Barrier Schales at the second of the second · 100 100 ·  $(\alpha_0 - \alpha_0) \cdot (\alpha_0 - 1) \cdot (\alpha_0 \alpha_0 \alpha_0)$ 1 may - 1, 11 - 41 50 

oren

Targets.  $c_{\mu} := S_{\mu}^{(1)} \cdot \mu^{(2)}$ And the state of t . : for Man " the second 1 mgm The same of At the second second 

1.354

0.000 1.00

Description of the design of

... ...

chig, stets originell mit einem Knabengesicht voller Melancholie. Brav beantwor-F 1. 61.7 tete er alle Fragen, auch die dümmsten; ein gut erzogener junger Mann. Alles, was er zu Papier brachte, stand im Widerspruch zu den Parolen und Aufrufen, die 1968 begleiteten. Das war wohl der Grund, warum in jenem gar nicht so wunderbaren Monat Mai" ein schmales Buch von zweihundert Seiten, das der Zeit nicht nach dem Munde redete, über-The second second haupt rezipiert wurde. Heute fällt es nicht schwer, eine ausgleichende Gerechtigkeit V. 1.30 darin zu erblicken: Die Studentenrevolte, damals hochgejubelt und beweint als An-S. M.R. fang und Ende einer Epoche, verstaubte schneller, als ihre Akteure vermutet hat-ent of the first state of the control of the contro ten. Sie erscheint jetzt von nahezu biblischer Verflossenheit. Diese Ereignisse The second secon werden keinen großen Roman gebären, and the transfer nichts wird aus ihnen kommen, das blie-be", erklärte Patrick Modiano bereits Monate später. Er sollte recht behalten.

Fünfzehn Jahre sind seither vergangen, in denen der Autor im Durchschnitt alle zwei Jahre eine neue Arbeit vorlegte. Die moderne französische Literatur ist durch ihn um eine zentrale Gestalt reicher ge-

## Ob Kazike oder Guerillero: Hähne maker person with Michael Sind Sie alle

h Name de Albert de la Machismo in Lateinamerika Per Machistro III Der Machistro III Lacore III

in besonderes Merkmal der lateinamerikanischen Gesellschaft und damit auch der lateinamerikanischen Literatur ist der Machismo, der bis zum Exzeß gesteigerte Männlichkeitskult, der alle Formen menschlichen Zusammenseins von der Familie bis zur Politik prägt - ja, man muß wohl sagen: entstellt - und der zu seinem Schutz einen ganzen Wall von Tabus errichtet hat. Ein Macho zeigt keine Schwächen, weint nicht und ist auch nicht zärtlich. Er kennt keine Liebe, sondern nur Eroberungen. Er zeigt sich aggressiv, jeder Situation gewachsen und verschließt sein Innenleben vor jedem neugierigen, aber auch besorgten Blick Macho ist, wer seiner Frau zeigt, wer zu Hause die Hosen anhat. Macho ist, wer es wagt, in einem Auto mit defekten Bremthe control of the state of the und (1) with the Führerschein durch das Großstadtgetümmel rast. Und Macho ist, wer sich mit viel Tricks, Schläue und wenn nötig auch Gewalt an die Spitze der Politik geboxt

> Fuß gefaßt hat dieser übersteigerte Männlichkeitswahn bereits mit den ersten spanischen und portugiesischen Konquistadoren. In ihrem Gepäck schlummerte neben Goldgier, Machthunger und Religionseifer auch ein auf Anmaßung, Überheblichkeit und Gewalttätigkeit gegründeter Machismo, der - seitdem man von einer eigenständigen Literatur in Lateinamerika sprechen kann nicht mehr aus dem schriftstellerischen Schaffen des amerikanischen Subkontinents wegzudenken ist und der in vielerlei Formen in den Gedichten, vor allem aber in Erzählungen und Romanen variiert wurde. Mal ist es der selbstherrlich regierende Großgrundbesitzer, mal ein nicht weniger selbstherrlicher Kazike, mal ein mordender und plündernder Aufständischer, mal ein grausamer, rücksichtsloser General.

> Die Literatur Lateinamerikas ist voll von solchen vom Männlichkeitswahn geblendeten Protagonisten. Doch kein Typus vermag den Machismo besser zu veranschaulichen als der Gaucho, jene mythische Heldenfigur, die nicht nur die-Südamerikaner seit jeher beschäftigt, sondern auch in den Köpfen so mancher Europäer spukt und sich nicht selten mit recht infantilen Vorstellungen von Abenteuer und Freiheit verbindet. Es ist eine bis ins Extrem getriebene Verherrlichung des Supermannes, der Mut und Draufgängertum, Ehrgefühl und einen ausgeprägten Individualismus in sich vereint und der all diese Eigenschaften keineswegs bescheiden verschweigt, sondern sie laut und selbstbewußt in die Welt hinausposaunt.

> Stolz in der Welt seiner eigenen Ehrbegriffe lebend, die Gesetze und Vorschriften anderer mißschtend, nur seinen eigenwilligen Wertvorstellungen folgend, doch unter der rauhen Schale von Traurigkeit und Wehmut erfüllt, so tritt uns Martin Fierro entgegen, jener Supermacho, den der argentinische Autor José Hernández vor mehr als hundert Jahren schuf und der auch heute noch nichts von seiner Anziehungskraft eingebüßt hat. Und der Gaucho Don Segundo Sombra,

> > as erste Buch ("La Place de l'E-

toile") des damals dreiundzwanzig-

jährigen Patrick Modiano erschien

1968 bei Gallimard in Paris. Im lautesten

Tumult der Mai-Unruhen fanden Presse

und literarisches Publikum dennoch die

Zeit diesen - vom Augenblick so weit

entfernten - Erstlingsroman zu lesen und

"Ein sehr komplizierter junger Mann" -

Wäre er nicht Romancier, er hätte Clo-

chard werden milssen": Solche romanti-

sierenden Überschriften kennzeichnen

die ersten Interviews, die Modiano ge-

währte. Er wurde ein Lieblingskind der

Presse. Trotz seiner fieberhaft jagenden,

dämonisch bohrenden Prosa gab sich

dieser Autor nach außen hin nett, gesprä-

nahezu uneingeschränkt zu loben.

den Ricardo Güiraldes zu Beginn unseres Jahrhunderts vor den Augen seiner Leser erstehen ließ, steht Martin Fierro in nichts

In der heutigen Wirklichkeit ist der Gaucho nur noch ein farbloser, verschwommener Abklatsch dessen, was er vor hundert Jahren war oder sein wollte. Von seiner vielgepriesenen Freiheit und Unabhängigkeit ist seit der Aufteilung des Landes in einzelne Parzellen, vor allem seit der zunehmenden Mechanisierung der Landwirtschaft nicht mehr viel übriggeblieben. Dennoch beschäftigt er noch immer die Gemüter. Er spukt vor allem in den Köpfen der Großstadtmenschen, die in dem Leben draußen auf dem Land einen Ausgleich für ihr fades und abenteuerarmes Dasein suchen, Sowohl José Hernández als auch Ricardo Güiraldes kamen bezeichnenderweise aus der Weltmetropole Buenos Aires. Und in Buenos Aires lebt auch Jorge Luis Borges, einer der wenigen Schriftsteller, die sich heute noch mit der Gestalt des Gaucho und seinen starren, verbohrten Idealen von Männlichkeit und Mut auseinan-

In der Stadt hat der Kult des Mutes mittlerwelle eine Metamorphose erfahren: Er verwandelt sich in den Kult der sexuellen Potenz, die jetzt das wichtigste Attribut des Supermannes von urbanem Format bildet. Es geht nun nicht mehr darum, sich blutrünstig mit dem Messer zu bekämpfen, sondern so laut und so deutlich wie irgend möglich mit der eigenen Manneskraft zu protzen, eine möglichst vollständige und lange Liste aller Errungenschaften aufzuweisen

Das Wort "Liebe" ist dem Macho völlig unbekannt. Er hat diese Vokabel durch den Begriff "Sex" ersetzt und damit ganz klar zu verstehen gegeben, welchen Platz er der Frau in seinem Leben einräumt. Eine Frau zu "lieben" zeugt in seinen Augen von Schwäche; sie jedoch zu "besitzen" ist ein Zeichen der Männlichkeit. Nichts demonstriert dieses Besitzverhältnis deutlicher als die bedenkenlose Anwendung von Gewalt (auch und besonders beim Liebesakt), denn sie beweist, in welchem Maße die Frau zum Lustobjekt des Mannes geworden ist.

An literarischen Beispielen für den Supermacho berrscht kein Mangel Man denke nur an den Oberst Aureliano Buendia in Gabriel Garcia Márquez' Roman Hundert Jahre Einsamkeit" oder an seinen Diktator in "Der Herbst des Patriarchen", vor allem aber an die Zwillings brüder Pedro und Pablo in der "Chronik eines angekündigten Todes", die durch den absurden Ehrenkodex des Machismo gezwungen sind, einen Mord zu begehen. Ihr Opfer ist ein gewisser Santiago Nasser, der angeblich ihrer Schwester die Jungfernschaft geraubt hat und die Schuld daran trägt, daß der frisch angetraute Ehegatte seine Braut noch in der Hochzeitsnacht nach Hause schickt, weil sie nicht mehr unberührt ist. Das ganze Dorf weiß von dem Plan der beiden Brüder, niemand - nicht einmal Pedro und Pablo selbst - will den Mord, doch niemand schreitet ein, so sehr sind alle zu Marionetten erstarrter gesellschaftlicher

Konventionen geworden. Den Macho gibt es überall in Latein-



amerika, im Süden genauso wie ganz im Norden. Es ist sicher kein Zufall, daß wir die erste analytische Durchleuchtung dieses Phänomens einem Mexikaner zu verdanken haben, dem Dichter und Essayisten Octavio Paz. In seinem 1950 veröffentlichten Essay "Das Labyrinth der Einsamkeit" schreibt er: "... die wesent-liche Eigenschaft des Macho (ist) die Vio lencia(...), die sich fast immer als Bereitschaft zu verletzen, zu demütigen, zu zerfetzen, zu vernichten kundgibt. Nichts ist daher natürlicher als seine Gleichgültigkeit gegen seine Nachkommenschaft. Er ist weder Begründer eines Pueblos noch Patriarch, der väterliche Gewalt ausübt, er ist aber auch kein König, Richter oder Führer eines Stammes. Er ist die Gewalt, die durch ihre eigene Macht isoliert und ohne Bezug oder Verpflichtung gegenüber der Umwelt ist. Er ist die vollkommene Abgeschlossenheit, die Einsamkeit, die sich selbst und alles, was sie berührt, verzehrt."

Damit war das Signal zu einer neuen, kritischen Auseinandersetzung mit dem Machismo gegeben. In unserem ausgehenden Jahrhundert, da die Industrialisierung natürlich auch in vielen Ländern Lateinamerikas ihre Spuren hinterlassen hat, da es nicht mehr darum geht, Pferde zu zähmen, sondern komplizierte Apparaturen zu bedienen, und da sich die Frau - vornehmlich in Uruguay, Chile, Brasilien und Venezuela – von der männlichen Vormundschaft zu befreien beginnt, tritt die Absurdität der Werte und Ideale des Machismo immer deutlicher zutage. Überall beginnt der Putz von dem Gebäude der Männlichkeit abzubröckeln, und hinter der baufälligen Fassade siecht eine Wertvorstellung dabin, die sich trotzdem hartnäckig weigert, neuen Ideen und Idealen Platz zu machen.

Kaum ein Schriftsteller Lateinamerikas hat das Phänomen des Machismo in seinem Werk ausgespart, viele haben es kritisch verarbeitet. Unter ihnen stechen als radikalste Gegner der Argentinier Manuel Puig und der Peruaner Mario Vargas

Manuel Puigs Helden sind Opfer einer auf überkommenen Konventionen und

Tabus gegründeten Gesellschaft. Sie sind in das enge Korsett von absurden Geboten und Verboten gepreßt und nur selten in der Lage, sich daraus zu befreien. Sie leben von Illusionen und weichen einer Konfrontation mit der Wirklichkeit immer wieder aus, um sich blind in eine Welt der Klischees und Lügen zu flüchten. Eine dieser Lügen ist eben der Männlichkeitswahn, den Puig durch eine besondere Variante ad absurdum fiihrt, indem er nämlich Homosexuelle einführt ein Thema, das für den klassischen Machismo verständlicherweise tabu war.

Vor allem in dem Roman "Der Kuß der Spinnenfrau" handelt Puig mit aller Deutlichkeit die Problematik ab. Molina, ein empfindsamer, gefühlsbetonter Homosexueller, der zusammen mit Valentin. einem marxistischen Revolutionär und linken Intellektuellen, in Buenos Aires in niner Gefängniszelle sitzt, kann nur in ien Schwarz-Weiß-Kategorien der ihn unterdrückenden Umwelt denken. Für ihn gibt es, was das sexuelle Rollenverständnis angeht, nur zwei Möglichkeiten: echte Männlichkeit, also Aggression, Tapferkeit, Draufgängertum, Gefühlskälte, oder echte Weiblichkeit, also Liebe, Zärtlichkeit, Passivität, Aufopferungsbereitschaft. Daß er die letztere, in seinen Augen minderwertige Rolle "gewählt" hat und sie auch auf Valentins Beschwörungen hin nicht aufgeben will, verleiht der Machismo-Kritik in diesem Roman einen besonderen Reiz

Mit der Umkehrung des Machismo, dem Feminismus, haben wir es in "Die Engel von Hollywood" zu tun. Hier schildert Puig die Geschichte der dreißigjährigen krebskranken Anna, die im Angesicht des Todes auf ihr kurzes Leben zurückblickt und zu der bitteren Erkenntnis gelangt, daß sie im Grunde nie über sich selbst verfügte, nie wirklich sie selbst war, sondern nur ein Stück Schönheit\*, ein Luxusartikel, ein Spiegel der Wünsche und Vorstellungen jener drei Männer, die ihr Leben bestimmten.

Kürzlich segte mir Manuel Puig in einem Gespräch: "Nachdem ich "Der Kuß der Spinnenfrau' geschrieben hatte, woll-

te ich die Krise der Frau darstellen, wollte ich zeigen, wie sehr die Frau durch eine Erziehung belastet ist, die sie zur Sklavin des Mannes macht. Es sind Frauen aus der lateinamerikanischen Mittelschicht, die sich noch in den fünfziger Jahren widerstandslos auf ihre Rolle als Hausfrau und Lustobjekt des Mannes vorbereiten ließen und erst Ende der sechziger, Anfang der siebziger Jahre zu zweiseln anfingen und sich weigerten, die Dinge so hinzunehmen, wie sie sind."

Auch aus den Büchern des Peruaners Mario Vargas Llosa ist der Machismo nicht wegzudenken. Sowohl in seinem Meisterwerk "Das grüne Haus" als auch in dem neueren Roman "Tante Julia und der Lohnschreiber" ist er präsent. Doch am deutlichsten kommt seine Kritik in "Die kleinen Hunde" zum Ausdruck. Das Werk ist eine Parodie auf den bis ins Extrem gesteigerten Männlichkeitskult. Der Held, ein typischer Anti-Macho, wurde als Junge von einem Hund entmannt und somit dazu verdammt, ein Leben außerhalb der Männergesellschaft zu führen. Doch Cuellar, so sein Name, findet sich nicht mit seinem Schicksal ab. Er tut so, als ware nichts geschehen, und beteiligt sich an allen tolldreisten Unternehmungen seiner Freunde. Seine Annassung geht so weit, daß er sogar den von seinen Kameraden erfundenen Spitznamen "Schwänzchen" akzeptiert und, einer Marionette gleich, in die Witze seiner Umgebung einstimmt.

Eine Zeitlang gelingt es Cuéllar, sich so aufzuführen, als sei er wie die anderen. Aber mit zunehmendem Alter wird die Absurdität seines Bemühens immer deutlicher. Während seine Freunde heiraten und Kinder in die Welt setzen, wird er allmählich in eine Außenseiterrolle gedrängt. Das unvermeidliche Ende: der Selbstmord oder genauer der Mord durch eine unmenschliche Gesellschaft, die auf Mut, Ehre und Mannlichkeit getrimmt wurde und die selbst heute noch einem Mann zujubelt, der wie der Diktator in "Der Herbst des Patriarchen" auf die Klosettür seines Palastes schreibt: "Que viva el general, que viva el macho." Hoch

kräfte decken.

Imre Nagy schwebte ein pluralistisches humanes sozialistisches Regime in Ungarn vor. Das Land sollte ins Lager der "Blockfreien" geführt werden, was natürlich Titos Sympathie in Belgrad fand. Das Hauptproblem für die neue Regierung (der der aus dem Kerker befreite Primas von Ungarn, Kardinal Mindszenty, seinen Segen gab), war es, die sowjetische Armee aus dem Lande berauszukomplimentieren. Dafür wurde eine ungarischsowjetische Militärkommission gebil-

schließen, begab sich die ungarische Delegation - Innenminister Erdei, Verteidigungsminister Generalmajor Pal Maleter, dessen Stabschef General Istvan Kovacs und ein Leutnant - am Samstagabend, dem 3. November 1956, ins sowjetische Hauptquartier nach Tököl bei Budapest. Um 23 Uhr erschien plötzlich der General Serow vom MWD (KGB) mit etlichen Geheimdienstlern und verhaftete die Ungarn. Damit war die militärische Spitze der Freiheitsbewegung ausgeschal-

Um 4 Uhr morgens begann darauf am Sonntag der sowjetische Großangriff auf Budapest. Imre Nagy suchte Asyl in der jugoslawischen Gesandtschaft. Am 22. November 1956 verließ er mit einigen Freunden nach Zusicherung freien Geleits das jugoslawische Asyl und wurde sofort von den Sowjets verhaftet. Er wie Maleter hatten auf Moskaus Glaubwürdigkeit

## Mit achtunddreißig schon Klassiker

Der französische Schriftsteller Patrick Modiano / Von ERICH WOLFGANG SKWARA

worden. Und Frankreich erweist ihm An- ten, sondern auch dem Talent seines Vererkennung: Fast alle bedeutenden Literaturpreise des Landes sind mittlerweile Patrick Modisno zuerkannt worden. Vom Prix Roger Nimier und dem Prix Fénélon (beide gleich für den Erstlingsroman) über den Prix des Libraires ("Villa triste) und den Grand Prix du Roman de l'Académie française (Les Boulevards de Ceinture") bis hin zur Krönung, dem Prix Goncourt ("Rue des Boutiques obscures"). Mit achtunddreißig Jahren ist der Autor heute immer noch jung und doch fast schon ein Klassiker der Moderne.

Er sei, so liest man häufig, zum Repräsentanten seiner Generation geworden. Wozu anzumerken wäre, daß Modianos Generation" im literarischen Sinne kaum existiert. Anders als im deutschsprachigen Raum, wo die Nachkriegsgeneration den Ton bestimmt, sind die wichtigen Schriftsteller Frankreichs noch immer die Toten. Ausnahmen bestätigen mur die Regel. Freilich blieben französischen Schriftstellern die Jahre des Trümmerdaseins und der Suche nach dem richtigen Klang erspart, die der deutsche Autor nach 1945 durchqueren mußte. Westlich des Rheins vollzieht sich der Übergang zwischen Stilen und Generationen geschmeidiger, setzt der Schriftsteller seit eh und je aus persönlichem Ermessen die Zäsuren

Natürlich ruft jeder Erfolg Neider und Spötter auf den Plan. Als Modiano 1978 der Prix Goncourt zugesprochen wurde, vermerkten einige große Zeitungen: Dieser Preis gilt nicht nur dem Laurealegers." In der Tat bestellen die Buchhåndler Frankreichs Jahr für Jahr lange vor der Preisvergabe die gewünschte Anzahl namenloser Romane, die den einen oder anderen Preis erhalten werden, ohne zum Zeitpunkt der Order auch nur im geringsten zu ahnen, um welche Bücher und Autoren es sich handeln wird. Das spielt auch keine Rolle. Ein Prix Goncourt führt allemal zu einer geschätzten Auflagenhöhe von 600 000 Exemplaren.



ntschlossen, unpolitisch zu

In manchen preisgekrönten Büchern geht es um Politik und Gesellschaft, in anderen nicht. Modiano hat sich entschlossen, unpolitisch zu bleiben. Noch einmal auf den früh verstorbenen Mai 68 zurückblickend, sagt er: "Was mich am stärksten abstieß, war die Dreistigkeit, mit der sich die Jugend zu den Richtern einer Gesellschaft aufspielte, der sie doch angehörte. Sie alle wollten gut leben, sie rebellierten bloß mit dem Mund. Sie waren und bleiben Kollaborateure. War dieser berühmte Monat Mai nicht eine Lächerlichkeit gegen die Oktoberrevolution von 1917, gegen den spanischen Bürgerkrieg? Wir sind dazu verdammt, Epigonen der Geschichte zu sein."

Wer danach Modiano auf der Seite des Establishments vermutet, irrt sich. Dieser Autor ergreift keinerlei Partei. Er sei noch nie zu einer Wahl gegangen, bekennt er. Literatur und Politik gehörten nicht zusammen. Der Schriftsteller beschreibt, er hat weder das Recht noch die Aufgabe, öffentlich ein Urteil zu fällen. Man rührt den Leser durch Schilderung. aber nicht durch Meinung und Kommen-

Ein Romancier, der mit großem Erfolg drei Romane verfaßt hat, die im Paris der Okkupation verankert sind, könnte in den Ruf geraten, einer fixen Idee verfallen zu sein. Modiano meint dazu, es gehe ihm um die Suche nach seiner Identität. Die schwierige Beziehung zu seinem Vater, der als Jude während der deutschen Besatzung unter falschem Namen im Versteck leben mußte, läßt den Sohn nicht locker. Die folgenschwere Begegnung gibt.

zwischen diesem Vater und der nichtjüdischen Mutter nennt er einen "Unfall", der sich ohne die Wirren jener Zeit nicht ereignet hätte; und so betrachtet er die Jahre vor seiner Geburt als sein eigentliches Gebiet

Nichtsdestoweniger ist Modiano in sei-

nen jüngsten Büchern ("Familienstammbuch", "Villa triste", "Gasse der dunklen Läden", "Une Jeunesse") von dieser Zeitlandschaft" abgekommen und in die Gegenwart eingetaucht. Die Thematik der Identitätssuche verlorener Seelen bleibt freilich dieselbe. Trotz seiner bitteren Sicht der "condition humaine" entdecken wir in ihm gelegentlich auch den Idealisten "Ein gutes Buch", meint er, "wird sich immer behaupten, weil jede gelungene Seite ihre kleine Unsterblichkeit besitzt, auch wenn der Autor längst vergessen sein sollte . . . Ich will bewußt keine schönen Sätze schreiben, sondern präzise Sätze. Zwar bewundere ich Schriftsteller mit eigenwilligem ästhetischem Stil, aber die vergewaltigen damit nur zu oft ihre Leser." Er bedauert die Abhängigkeit der französischen Literatur vom rein Ästhetischen und erwähnt den Amerikaner John Updike als Beispiel für gutes realistisches Schreiben.

Wenn Patrick Modiano trotz ausgezeichneter Übertragungen einiger seiner wichtigsten Bücher (beim Ullstein Verlag in Berlin) hierzulande so wenig bekannt ist, so liegt das nicht an seinem Werk, sondern am mangelnden Interesse des deutschen Publikums an der französischen Gegenwartsliteratur. Der Hinweis, diese Gleichgültigkeit sei gegenseitig, ist nur bedingt richtig und entschuldigt au-Berdem nichts. Wir sollten, das mag ein Fazit des Besuches bei Patrick Modiano sein, nicht vergessen, daß es neben den angelsächsischen auch noch andere Kulturen und andere interessante Bücher

#### **GRIFF IN DIE GESCHICHTE**

#### Sie hatten Moskau vertraut

Vor 25 Jahren: Hinrichtung von I. Nagy und P. Maleter

7om 9. bis 15. Juni 1958 fand in einem Budapester Gefängnis vor einem Militärgericht der zweite Prozeß gegen Imre Nagy und "Komplicen" statt, den Ex-Ministerpräsidenten der ungarischen Regierung während des Freiheitskampfes Ende Oktober/Anfang November 1956. Un-ter den "Komplicen" befand sich der ehemalige Verteidigungsminister Generalmajor Pal Maleter. Der erste Prozeß war für den 28. Januar 1958 anberaumt und - vermutlich auf Weisung aus Moskau - im Hinblick auf das gespannte Verhältnis mit dem jugoslawischen Staatschef Marschall Tito verschoben worden.

Imre Nagy beging die letzte "Todsünde" in kommunistischer Sicht: Er leugnete nichts, er lehnte jede obligate Selbstkritik ab. Am 14. Juni 1958 wurden er und General Maleter zum Tod verurteilt und am nächsten Tag gehängt.

Am 1. November 1956 hatte die ungarische Erhebung gegen das prosowjetische Zwangsregime ihren Höhepunkt erreicht. Imre Nagy, damais 61 Jahre alt, vielfach gemaßregelter Reformkommunist, seit dem 24. Oktober wieder Ministerpräsident, bildete eine neue Regierung mit Ministern aus den wieder zugelassenen alten Parteien, Sozialdemokraten und Kleinlandwirten. Er verkündete den Austritt Ungarns aus dem Warschauer Pakt, erklärte Ungarn für neutral und appellierte an die UNO. Von diesem für den Kreml unverzeihlichen Schritt hatte er zuvor den sowjetischen Gesandten Juri Andropow in Budapest und den Vorsitzenden des Obersten Sowjet, Marschall Woroschilow, verständigt

Mit eiserner Stirn erkannte die Sowjetregierung die neue ungarische Regierung an. Am 30. Oktober hatte sie



Er wollte Ungara ins Lager der Block-freien führen: Imre Nagy FOTO: ULISTEIN

die Räumung Ungarns zugesichert, die sowjetischen Panzerverbände verließen Budapest. Am 1. November jedoch umstellten neu herangeführte sowjetische Panzereinheiten sämtliche ungarischen Flugplätze. Neue sowjetische Verbände rückten in Ungarn ein. Begründung: Sie sollten den Abmarsch der sowjetischen Streit-

Um diese Verhandlungen abzu-

#### Kohleverflüssigung ohne Druck und bei Raumtemperatur

Kraftstoffe und Heizöle, die heute in Verschiedenen Teilen der Welt aus Kohle mittels sogenannter Verflüssigungs-Verfahren produziert werden, können erheblich billiger sein, wenn sich ein amerikanisches Katalysator-System auch bei Großanlagen als wirksam erweist.

So berichtete kürzlich Robert Dosch von den "Sandia National Laboratories" über die ersten erfolgreichen Tests mit einem Katalysator-Gemisch. Es wird ähnlich wie Ionen-Austauscher, die von der Wasseraufbereitung her bekannt sind, aus chemisch be-sonders "reaktionsfreudigen" Metal-len und Metall-Oxiden hergestellt. So bildet zum Beispiel nur ein Gramm des Katalysator-Gemisches eine wirk-same Oberfläche von rund 400 Qua-dratmetern

Im Vergleich zu heute verwendeten Verfahren, die nur mit hohem Druck und bei einigen hundert Grad Celsius ablaufen, erreicht diese "kalte" Kohleverflüssigung eine um rund 75 Prozent höhere Benzin- und Heizöl-Ausbeute. Man schätzt, daß damit Benzin aus Kohle etwa so teuer hergestellt werden kann wie bei den gebräuchli-chen Raffinerie-Verfahren. Es muß jedoch noch genau untersucht werden, wie sich die Katalysatoren im Dauereinsatz verhalten und unter welchen Einflüssen es zu einer Deaktivierung

#### **Fahren Autos bald** mit Strom aus Luft und Aluminium?

Obwohl amerikanische Energie-fachleute schon vor rund drei Jahren große Hoffnungen auf Batterien aus Aluminium gesetzt hatten, war ihnen ein deutsches Unternehmen zuvorgekommen. Da aber trotzdem patentrechtlich nur das Arbeitsverfahren, nicht das grundsätzliche Prinzip schutzfähig ist, suchte man nach einem eigenen Verfahren. So berichtet jetzt das staatliche ame-

rikanische Lawrence-Livermore Labor von selbst entwickelten keilförmigen Aluminium-Luft-Batteriezellen, die zu rund 100 Stück gebündelt ein Batterie-Kraftpaket mit einer Lei-Batterie-Kraftpaket mit einer Leistung von etwa 40 Kilowatt erbringen.
Die Keilform der Zellen ermöglicht
ein gleichmäßiges Nachführen der
Aluminium-Anoden, die sich während
der Stromentnahme verbrauchen.
Zum anderen funktioniert ein Aluminium-Luft-System nur, wenn die
Aluminium-Platten immer in einem
geringen Abstand voneinsuder bleigeringen Abstand voneinander blei-

ben. Derartige Batterien erfüllen einen alten Autofahrertraum, nach rund 400 Kilometern Fahrstrecke einfach etwas Wasser zu tanken und nach etwa 1000 Kilometern die verbrauchten Aluminium-Platten gegen neue auszutau-

Fachleute sind jedoch auch der Ansicht, daß für eine Massen-Produktion zukünftiger Elektro-Pkw leichtere und leistungsfähigere Elektromotoren nötig sind. Der "E-Pkw" wird also erst im kommenden Jahrhundert realisiert werden können.

#### Impfstoff verhütet Empfängnis für mehrere Monate

Linen völlig neuen Weg zur gezielten Linen völlig neuen Weg zur gezielten Linen der Empfängnisfähigkeit hat der amerikanische Biochemiker Erwin Goldberg von der "Northwestern University" eingeschlagen: Er erzeugt mit Teilen eines körpereigenen Enzyms Antikörper im weiblichen Organismus, die gegen die männlichen Spermien wirksam sind und auf diese Weise eine Befruchtung unmöglich machen. unmöglich machen.

Bei dem Enzym handelt es sich um die Laktat-Dehydrogenase, die norma-lerweise in den Hoden gebildet wird und auf der Oberfläche männlicher Samenzellen anzutreffen ist. Das Enzym spielt beim Eindringen der Sa-menzelle in die Eizelle eine wichtige Rolle. Goldberg gelang die Synthese des aktiven Teils des Enzyms, das als Peptid, als Eiweißsubstanz, wie ein

Impfstoff gespritzt werden kann.
Für die praktische Verwendung ist
wichtig, daß die Antikörper-Wirkung
nach wenigen Monaten nachläßt. Nach einiger Zeit ist also wieder eine normale Befruchtung möglich. Da eine biotechnische Produktion

des Enzyms bei vergleichbar geringen Kosten möglich erscheint, hätte man eine schonende und reversible Möglichkeit für eine befristete Unfruchtbarkeit zur Verfügung.

#### Kanada: Heroin bei Krebs im letzten Stadium

Das Rauschgift Heroin ist jetzt von der kanadischen Gesundheitsbehörde in Ottawa versuchsweise zur Schmerzbetäubung von Krebspatien-ten im Endstadium zugelassen wor-den. Mit den Versuchen soll im Herbst dieses Jahres in einer Reihe medizinischer Zentren Kanadas begonnen werden, gab Gesundheitsministerin Monique Begin in der kanadischen Hauptstadt bekannt. Dabei soll die Wirksamkeit von Heroin gegenüber anderen Drogen wie etwa Morphium untersucht werden. Nach Ansicht von Medizinern in der Bundesrepublik hat Heroin grundsätzlich die gleiche Wirkungsqualität wie Morphium. Jedoch sei es wesentlich stärker, und auch die Suchtgefahr sei größer. Deshalb sei eine medizinische Verwendung unangebracht.

Um das Heroin auf legale Weise be-ziehen zu können, muß Frau Begin zunächst einen entsprechenden Erlaß herausgeben. Kanada gehört zu den rund 100 Ländern, die 1955 auf Anregung der Vereinten Nationen die Herstellung und die Einfuhr von Heroin

## Was ist dran an der "biologischen" Kost?

Gesund leben und essen - Alternative Ernährung unter die Lupe genommen / Von HANS GLATZEL

esund leben und gesund essen wollen wir alle. Die Meinungsverschiedenheiten fangen aber an, wenn wir fragen, wie man das denn machen soll: gesund essen. Antwort darauf gibt die naturwis-senschaftlich und medizinisch begründete, die konventionelle Ernährungslehre, wie sie die Ernährungswissenschaftler und Arzte in Hamburg und in Moskau, in Tokio und in New York in Wort und Schrift erarbeitet haben und lehren. Ne-ben dieser herkömmlichen Lehre fanden und finden in der Bevölkerung auch Erund innden in der Bevolkerung auch Er-nährungslehren Resonanz, die auf philo-sophischen oder religiösen Überzeugun-gen beruhen und auf wissenschaftliche Begründung verzichten. So steht die kon-ventionelle Lehre auf der seinen Seite, stehen alternative Lehren auf der ande-

Alternativ ist eine Sammelbezeichnung für Lehren unterschiedlicher Art. Alternativ sind – ohne Anspruch auf Vollständigkeit – die Lehre von der biologisch-dynamischen Wirtschaftsweise und vom organisch-biologischen Landbau, der Ve-getarismus und die Rohkost, die Trenn-kost und Dr.-Atkins-Diätrevolution, Mazdaznan und Makrobiotik. Gemeinsame Wurzel der alternativen Ernährungsleh-ren ist die Sorge um Naturzerstörung und Naturentfremdung, das Mißtrauen gegen-über der konventionellen Ernährungswissenschaft, der Ernährungswirtschaft, der Ernährungsindustrie und der Ernäh-rungspolitik. In dieser Situation ist die Wissenschaft gefordert, die Tatsachen festzustellen und nach den Gesetzen der

Logik die Schlüsse daraus zu ziehen. Es ist unmöglich, im hier gegebenen Rahmen einen Überblick über alle alternativen Lehren zu geben, die heute ihre Anhänger finden. Am Beispiel der Lehre, die die meisten Anhänger gefunden hat, läßt sich aber veranschaulichen, was mit alternativ gemeint ist: am Beispiel der von Rudolf Steiner 1924 begründeten Lehre von der biologisch-dynamischen

Wirtschaftsweise.

Das Wort biologisch wird heute weithin gebraucht, um alternative Lehren von der konventionellen wissenschaftlichen Lehre zu unterscheiden. Der Gebrauch des Wortes in diesem Zusammenhang ist irre-führend. Biologisch und Biologie sind Worte, die seit Jahrhunderten weltweit in ganz bestimmtem Sinne gebraucht wer-den: Bios heißt Leben. Die Grundlage jeder Art von Landbau ist Leben: Wachstum, Reifung, Fortpflanzung von pflanzlichen und tierischen Lebewesen. "Unbio-logische" Landwirtschaft ist ein Wider-spruch in sich selbst. Ungeachtet dieses Widersinns ist "biologisch" heute ein werbewirksames Schlagwort, das jeder Produzent eines Lebensmittels nach freiem Ermessen verwenden kann.

Von der konventionellen Landwirt-

schaft unterscheidet sich die biologischdynamische Wirtschaftsweise in mehrfacher Hinsicht. In Stichworten: Vertiefung der Ackerkrume durch Bodentiere und tiefwurzelnde Pflanzen; gezielte Auswahl der Kulturfolge und bewußte Ausnüt-zung des biologischen Konkurrenzverhaltens zwischen Kulturpflanzen, Un-kräutern und Schädlingen; Düngung hauptsächlich organisch mit Wirtschaftsdünger, insbesondere mit Kompost, der in besonderer Weise bearbeitet worden-ist, Stickstoffdünger nicht mit Nitrat, sondern mit präpariertem Wirtschafts-dünger und mit Hülsenfrüchten, Hornmehl, Blutmehl, Schweineborsten; Phos-phat, Kali und Kalk nicht nur als Selze, wie sie die konventionelle Landwirtwie sie die konventionelle Landwirt-schaft benutzt, sondern auch als "Urge-steinsmehl" und Algenkalk. "Urgestein" ist eine veraltete Bezeichnung für Gestei-ne, die früher als erstgebildete Gesteine der Erdkruste angesehen worden sind. Zusätzliche Präparate sind Hommist, Homkiesel und Kompostpräparate.

Die Verwendung von Pflanzenschutz-mitteln ist bei der biologisch-dynami-schen Wirtschaftsweise verboten. Nutz-bar gemacht zum Pflanzenschutz werden natürliche Regulationsmechanismen wie vielseitige Fruchtfolge mit Förderung von Nützlingen. Unkräuter werden me-chanisch oder durch Abslammen beseitigt, Schädlinge und Pfianzenkrankhei-ten mit Mitteln bekämpft, die von Pfian-zen gewonnen worden sind, in Sonderkulturen auch mit Kupfer- und Schwefel-

präparaten. Bei Bestimmung der Aussaatzeiten.

Pflanzungszeiten und Pflegezeiten muß die Stellung des Mondes beachtet wer-

Namenszeichen biologisch-dynamisch produzierter Nahrungsmittel ist "Deme-ter". Produkte aus biologisch-dynamisch wirtschaftenden Betrieben, die die Deme-terqualität noch nicht erreicht haben, sol-

len die Bezeichnung "Biodyn" tragen. Bestimmend für die Bewertung eines Landbauverfahrens sind sechs verschiedene Gesichtspunkte: 1. die Höhe der Erträge,

die Qualität der Produkte, 3. die Verunreinigung der Produkte durch Schadstoffe,

4. der Preis,
5. die ökologischen Folgen und
6. die volkswirtschaftliche Bedeutung.
Zu 1: Übereinstimmend haben viele
Untersuchungen gezeigt, daß die Erträge
der biologisch-dynamischen Wirtschafts.
weise im allemeinen um zehn bis 20 weise im allgemeinen um zehn bis 20 Prozent geringer sind als die Erträge aus konventioneller Produktion. Das gilt für Getreide ebenso wie für Kartoffeln und

ger schmecken und duften als die Pro-dukte der konventionellen Wirtschaft. Bislang ist es bei der Behauptung geblie-

Bisiang ist es bei der Behauptung geblie-ben. In sorgfältigen Untersuchungen hat sie sich nicht bestätigen lassen. Ein Beispiel: Amerikanische Untersu-cher haben 25 verschiedene Lebensmittel in den üblichen Supermärkten und in "Gesundheitsgeschäften" eingekauft und von einem 20köpfigen Team nach einer Neun-Punkte-Skala hinsichtlich Farbe, Geschmack, Geruch und Festigkeit beur-teilen lassen. Die Prüfer wußten selbstteilen lassen. Die Prüfer wußten selbstverständlich nicht, woher die Ware stammte, die sie jeweils zu prüfen hatten. Ergebnis: Zumeist schmeckten die konventioneilen Produkte besser.

In einer anderen Prüfungsreihe hatten 50 Verbraucher verschiedene Gemüse – Karotten, Kopfsalat, grüne Bohnen, grü-ne Erbsen – zu beurteilen, die ungedüngt, mineralisch gedüngt oder organisch ge-düngt worden waren. Ergebnis: Die Be-wertungen waren ganz unabhängig von der Art der Produktion der Gemüse

Die Stiftung Warentest hat einmal Nah-rungsmittel aus "biologischen" – nicht

beantworten. Der Grund liegt darin, daß Obst und Gemüse, das unter der Bezeich-Obst und Gemüse, das unter der Bezeich-nung "biologisch", "naturrein", "Bio-Er-zeugnis", "Demeter-Erzeugnis" o. ä. auf den Markt kommt, nachweislich nicht immer frei von Schädlingsbekämpfungs-mitteln ist. Der Verbraucher aber ist gar nicht in der Lage, die schwarzen Schafe

von den weißen zu unterscheiden. Das chemische Landesuntersuchungs amt Stuttgart hat Proben analysiert, die es auf dem Markt und in Lebensmittelge-schäften (ohne Wissen der Verkäufer) eingekauft hatte. Ergebnis: "Pflanzliche Lebensmittel... die als "naturrein", Bio-Erzeugnis", "Demeter-Erzeugnis", "ohne schädliche Rückstände" o. ä. bezeichnet waren, enthielten trotzdem nicht selten

Zu 4: Bioprodukte sind teurer als Zii 4: Bioprodukte sind teurer aus gleichartige Waren in den meisten Supermärkten. Das hat verschiedene Gründe. Zum einen erfordert der biologische Landbau den Einsatz von mehr menschlichen Arbeitskräften. Dazu kommt, daß der Verbraucher bereit ist, für Nahrungsmittel mit der Bezeichnung "Bio", "naihren ökologischen Folgen, unterschelden sich biologischer und konventioneler Landbau sehr viel stärker als in ihren Auswirkungen auf die Qualität der pro-duzierten Nahrungsmittel Pflanzen, die der Bauer nicht nutzbringend verweiten kann, sind für ihn Unkrant. Tiere die weder Milch noch Eier produzieren die man nicht essen kann und die auch selbst noch fressen wollen, sind Schädlinge. Sie müssen allesamt vernichtet werden.

Die Konsequenz dieser Einstellung ist bekannt. Monoton dehnen sich weite Akkerflächen – braun, grün oder gelt, je nach Jahreszeit. Komblumen und Klatschmohn wachsen nicht mehr anden Getreideseldern. Bunte Wiesen gibt es nur noch auf alten Bildern. Vögel, Insekten und Amphibien, die früher in den Knicks und Büschen lebten, sind längs vernichtet. Feuchte Stellen sind trocken gelegt, Wasserläufe kanalisiert, Weiden und Erlen ausgerottet.

Die Wakenitzlandschaft bei Lübeck ist daür ein Beispiel. Elf Arten von Wasse-vögeln sind in den letzten Jahren immer seltener geworden. Zwei Arten sind ganz verschwunden. Geschwunden sind auch die Bestände an Fischen: 1912 waren es zehn Arten, heute sind es noch zwei. Viele Amphibien, Libellen und Insekten sind vom Aussterben bedroht. Die Ursachen Beseitigung von Schilfgürteln und Feuchtwiesen, Zerteilung der zusammen-hängenden Lebensräume, Abholzen von Büschen und Knicks, Ausbringen von

Herbiziden und Mineraldünger.
Zu 6: Beim Vergleich konventioneile
und alternativer Landbaumethoden fallen auch volkswirtschaftliche Gesichtspunkte ins Gewicht.

Die Ertragsmengen liegen beim biob-gisch-dynamischen Landbau wie er wähnt unter den Erträgen des konventio-nellen Landbaus. Und da der deutsche Bauer weiß, daß der Staat ihm alle seine Produkte abkauft, und zwar zu Preisen die über dem Weltmarktniveau liegen, ist es sein Bestreben, möglichst viel zu pro-duzieren. Die Folgen der Überproduktion nicht nur in der Bundesrepublik sind nicht nur in der Bundesrepublik sind bekannt. Schätzungen sprechen von rund 36 Milliarden Mark, die in diesem Jahr zur Reduzierung und Vermarktung der Überschüsse in der EG und den USA eingesetzt werden. Die Zahl der Mentenbaut die in der Mentenbaut der schen, die in der deutschen Landwirt schaft Arbeit fanden, ist indes mit den Einsatz der Technik und Chemie stel abgesunken. 1900/01 waren es 43,0 je 109 Hektar landwirtschaftlich genutzter Fi che, 1977/78 nur noch 8,3.

Der biologisch-dynamische Landbau braucht mehr Arbeitskräfte als der kanventioneile Landbau, weil er auf viel technische Hilfsmittel im Stall, auf des Gemüsebeet, auf dem Acker verzicht und weil auch die Unkrautbekämpfing mit der Hacke statt mit Pestiziden sen viel mehr Arbeitskräfte nötig macht. Wie viel Arbeitskräfte je 100 Hektar bei biolo-gisch-dynamischem Landbau notwendig ishd, ist ookstellend nicht ermittelt wo-

fortschreitende Technisierung bringt es zwangsläufig mit sich, daß in der gesamten Wirtschaft immer wenige menschliche Arbeitskräfte benötigt waden. Von den mehr als zwei Millionen Arbeitslosen in der Bundesrepublik werden nur wenige jemals in ihrem Leben wieder 40 Stunden in der Woche in gewohnter Weise arbeiten können. Aus die ser Sicht gewinnt die Tatsache an Bedeutung, daß im biologisch-dynamischen Landbau mehr Menschen sinnvolle Arbeit finden könnten als im konventionellen Landbau.

Ich möchte noch einen ganz andere Aspekt hinzufügen. Wir sind schmerzlich berührt, wenn wir sehen, wie gewachsete Landschaften zerstört werden. Wir sind von Trauer erfüllt, wenn eine Pilanzenri nach der anderen, eine Tierart nach der anderen seltener und seltener wird und schließlich ausstirbt. Warum aber werden wir von alledem so schmerzlich berührt? Warum wandelt uns Traurigkeit an? War um haben wir oft so etwas wie ein schlechtes Gewissen? Die Wissenschaft

Professor Dr. med. habit, Hons Glatzel ist Focksti für Innere Kranichelten und ehematiger Leiter der Klinisch-Physiologischen Abtellung des Max-Plasti-Instituts für Emährungsphysiologie in Dortmund.



"Demeter"-Angebote: schrumpelig und teuer, aber geschmacklich und "chemisch" kaum besser

Zu 2: Mehr als die Ertragshöhe interessiert den Verbraucher die Qualität der Produkte. Biologisch-dynamisch gewachsene Apfel, Möhren und andere Gemüse sind oft unansehnlicher als die konventionellen Produkte. Darzuf machen die Verkäufer selbst aufmerksam. Das weniger prächtige Aussehen gilt bei vie-len geradezu als Zeichen dafür, daß keine "künstlichen Mittel" benutzt worden

an Vitaminen beispielsweise, sind nicht groß, und die bessere Qualität liegt nicht immer auf der einen oder anderen Seite. Wenn der Nitratgehalt von Spinat und Pflücksalat bei mineralischer Düngung höher liegt, dann ist das die Folge einer regelwidrigen Überdüngung. Dabei ist ein Gesichtspunkt wichtig, der zumeist unerwähnt bleibt: Für den Nitratgehalt des Spinats ist es nicht entscheidend, ob der Stickstoffdunger in anorganischer Form als Düngesalz gegeben worden ist oder als organischer Stickstoff in Form von Mist und Kompost. Die Pfianze kann den Stickstoff nur in Form von anorganischen Stickstoffsalzen verwenden, und der Stickstoff, der in Form von Mist und Kompost in organischer Form aufge-bracht wird, muß erst in anorganischen Stickstoff umgewandelt werden, bevor

ibn die Pflanze verwenden kann.
Die biologisch-dynamisch wirtschaftenden Betriebe betonen gerne, daß ihre Produkte besser, differenzierter, kräfti-

nur biologisch-dynamischen – Lendbau-betrieben mit konventionell produzierten als für landesübliche Ware. Je nach Pro-Nahrungsmitteln vergrichen Dis Feit dukt sind Demeter Angebotte 50 bis 400 Namungsmitteln verglichen Des Fäzit aus dem Test: "Insgesamt gibt es an Lebensmitteln aus biologischem Anbau wenig auszusetzen. Besser als andere Produkte sind sie allerdings nicht, abgesehen von etwas niedrigerem Nitratgehalt bei manchen Produkten. Die getesteten Gemüse und Säfte enthielten zwar keine Rückstände von Pflanzenschutzmitteln; aber auch bei normal angebeutem Gemüsen. se wurden nur selten Rückstände gefunden, und von Schwermetallen bleibt auch

der biologische Anbau nicht verschont." Mit anderen Worten: Es hat sich nicht nachweisen lassen, daß biologisches Obst und Gemüse in Geschmack und Duft dem nicht biologisch produzierten Obst und Gemüse überlegen ist.

In Übereinstimmung damit haben Un-tersuchungen an Säuglingen sowohl wie an erwachsenen Menschen keine Unterschiede im Ernährungs- und Gesundheitszustand erkennen lassen, wenn sie einerseits mit konventionellen, andererseits mit biologisch produzierten Nahrungsmitteln ernährt worden waren.
Zu 3: Schädlingsbekämpfungsmittel,
Pestizide, sind im biologisch-dynami-

schen Landbau verboten. Die Frage, ob alle Betriebe, die biologisch-dynamisch wirtschaften, das Ver-bot chemischer Schädlingsbekämp-fungsmittel streng einhalten, läßt sich nicht ganz allgemein mit Ja oder Nein Prozent teurer als entsprechende Ange-

bote im Supermarkt.
Sicher ist die starke Nachfrage ein
preissteigernder Faktor. In einem Aufsatz der Schrift "Bio-Kost" wird dezubemerkt. "Die Produktionskapazität aller deutschen Bio-Bauern, so schätzen Ex-perten, reicht bestenfalls aus, um 35 000 sorgen. Da aber inzwischen einige hunderttausend Bundesbürger sich überwiegend alternativ ernähren, werden die
Käufer vermutlich massenhaft mit Importware abgespeist... Der Käufer möge
vor dem Wegweiser "Biologisches Nahrungsmittel" bei der Auswahl tunlichst
und des Markenreichen Derector. auf das Markenzeichen "Derneter", "Bio-dyn" oder "Bio-Land" achten – die Güte-siegel der Alternativbauern-Verbände . . . siegel der Anerhauvbauern-verbande...
Die Bedingungen des Schutzvertrages,
den er (der Landwirt) mit dem "DemeterBund' abzuschließen hat, sind unkompliziert. Er muß... schriftlich versichern,
daß er in den zwölf Monaten davor an keinem Tag vom biologisch-dynami-schen Wirtschaftsweg abgewichen ist ... Einbezogen in den Demeter-Bund' sind aber auch die Verarbeiter und die Händler... Daß bei alledem alles mit rechten Dingen zugeht, kann der Verbraucher nur hoffen.

Zu 5: In ihren Auswirkungen auf die naturgegebene Tier- und Pflanzenweit, in

kann diese Fragen nicht beantworten.

#### Am Reißbrett derZukunft

ie Frau tippt den Bildschirm im Reisebüro mit der Fingerspitze an. Sie legt den Finger genau auf die Stelle, an der in Blockschrift das Reiseziel ihres nächsten Urlaubswunsches filmmert: Kalifornien. Als sie Ka-lifornien mit dem Finger berührt, ent-steht an dieser Stelle des Bildschirms in einem unsichtbaren Netz von Infrarot-strahlen ein Schatten. Die Koordinaten des Schattens eilen in einen Computer, der das Wiederauffindungssystem der audiovisuellen Informationsbank mit ihrem enormen Bild- und Tonspeichervermögen in Gang setzt.

Innerhalb von drei Sekunden hat ein Laserstrahl die ihm befohlene Einprägung auf der Bildplatte gefunden. Das Laserlicht "liest" die Informationen, transportiert sie auf den Bildschirm: Im Reiseburo läuft das interaktive Frageund-Antwort-Spiel von Mensch und Maschine ab.

Mit dem "Touch-Screen-Gerät" zaubert der nach einem geeigneten Ur-laubsort Suchende (bei einfachster Bedienung ohne jegliche Handgriffe an der Informationsbank) Hotels, Ausflugsziele, Speiselokale oder Sportgele-genheiten auf die Mattscheibe. Er tastet sich, je nach Preisklasse, von Hotel zu Hotel vor. Die Kamera fahrt durch die subtropischen Gärten des exklusiven Beverly Hills Hotels, macht Ausflüge nach Ensenada im nahen Mexiko oder macht die "Viertelpfunder" einer Schnellimbißkette am Sunset Boule-vard von Hollywood schmackhaft.

#### Mit Laser und Computer beginnt der Urlaub schon im Reisebüro

Der Verbund der modernsten optischen Technologie und elektronischer Datenverarbeitung ermöglicht es, daß der Kunde im Reisebüro der Zukunft über Bildschirmtext natürlich auch gleich buchen kann. Bei Überbuchun-

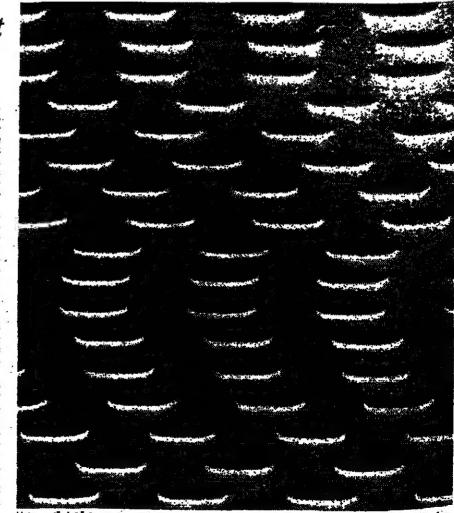
gench buchen kann. Bei Überbuchungen werden Alternativen angeboten.
Die Reisebüroanwendung ist freilich nur eine Variante bei der Kopplung von Laser-Technologie der Bildplatte und Computertechnik. So zeigten die Philips-Werke jetzt in Eindhoven die Kopplung ihrer "Laser-Visions"-Technik mit elektronischen Rechnern. Große Informationsmengen die auf Bildplatten gemationsmengen, die auf Bildplatten gespeichert sind, lassen sich blitzschnell absuchen. Jedes von 54 000 auf einer Bildplattenseite gespeicherten Einzel-bildern läßt sich innerhalb von drei Sekunden finden. Eine einzige Bildplat-tenseite kann auch 36 Minuten Farbfilm speichern. Bewegte und starre Bilder, Ton, Bildschirmtextinformationen und Computerdaten sind die Ingredienzen der sogenannten interaktiven Kommu-

Nach Ansicht der Philips-Ingenieure ist die Kopplung von Bildplatte und Rechner praktischer als die von Video-Band und Rechner. Danach ist es "einfacher, einen Computer zum Auffinden eines Informationselementes auf der Bildplatte zu programmieren als ihn suchend durch Hunderte von Bandmetern zu jagen und dabei viel Zeit zu verlieren". Zeitraffer, Zeitlupe oder "go to" sind nur einige der möglichen Kom-mandos. Einzelbilder lassen sich durch

Wahl der auf der Bildplatte festgehalte-nen Bildnummer abrufen. Diese Nummern sind der Schlüssel zum Inhalt der Bildplatten. Gibt man die betreffende Bildnummer ein und kommandiert Vorlauf, hält das Gerät automatisch bei dem gewünschten Bild. Auch läßt sich ein Bildplattenspieler so programmie-ren, daß er lediglich die Sektion zwischen zwei Bildnummern zeigt.

Auch die Tonspuren auf den Bildplatten lassen sich manipulieren. Normaler-weise trägt eine solche Platte zwei Ka-näle für Stereo-Ton. Doch die beiden Kanāle lassen sich auch anders einset-zen. Natürliche Hintergrundgeräusche und gesprochener Kommentar lassen sich mischen, aber auch getrennt ab-spielen. Bei der "Bildbank" der Reiseburoversion gestatten die getrennten Tonspuren eine Aufzeichnung in zwei Sprachen. Der elektronische Reiseführer im Reisebüro der Zukunft könnte also in der Sprache des jeweiligen Kunden sprechen. Die Kapazität der "Bildbank" hängt

davon ab, wie viele Bildplattenspieler zusammengeschaltet werden. Nach Angaben von Philips ließen sich bis zu 13 der Geräte parallel schalten und mit einem Zentralcomputer verbinden. Dadurch ließe sich eine extrem hohe Dichte des gespeicherten audiovisuellen Stoffes erzielen. Es gäbe kaum ein Ur-laubsfleckchen auf der Erde, das nicht mit einem "Touch" der Fingerspitze im Nu "erreichbar" wäre. ADALBERT BÄRWOLF



Mikroskopisch kleine Vertiefungen ("pits") speichem Bild und Ton in digitale

## Von der Sphinx zu Albert Einstein

Rudolf Kassners Dichten und Denken - Zum sechsten Band der Gesamtausgabe

KUCOH RASSICIS Dieter Kudolf Radolf Rudolf Schriften Frigen Schiedensten Phänomene und Regionen Schiedensten Phänomene und Regionen Schiedensten Phänomene und Regionen Schiedensten Phänomene und Regionen Radolf die Grandle Sich die sogenannte breite Öffentlich der ihm zum Schiedensten Phänomene und Regionen erkundendes und deutendes Lebenswerk der ihm zum Schiedensten Phänomene und Regionen Schiedensten Phänomene und Regionen Schiedensten Phänomene und Regionen der ihm zum Schiedensten Phänomene und Regionen Schiedensten Phänomene und Regionen Schiedensten Phänomene und Regionen Schiedensten Phänomene und Regionen der ihm zum Schiedensten Phänomene und Regionen Schieden 



Property 2.3

smith i in Stall, auf é

Af dem Acher went

die inkrumbekampia Statt not be stateng triken for motig mack N

Redolf Kassner FOTO: SUDDELTSCHER VERLAG

der ihm zum Schicksal gewordenen Krankheit und Invalidität abgerungen. Er war ein Leidensgenosse des Malers Toulouse-Lautrec, der sein ganzes langes Leben mit schwersten physischen Hemmnissen zu tun hatte. Gleichwohl liegt über seiner Biographie wie über seinen Schriften eine wunderbare Heiterkeit des Geistes, eine leuchtende Frische, eine Stimmung metaphysischen Humors.
Rudolf Kassners Leben war, rein äuBerlich betrachtet, nicht ereignisvoll. Die
Zeit seiner großen Reisen, die ihn bis
nach Rußland, Nordafrika und Indien geführt hatten, hörte mit dem Beginn des Ersten Weltkrieges auf. Seine ständigen Wohnsitze waren München, dann Wien und schließlich Sierre, wohin er nach

Rudolf Kassner: Sämtliche Werke Band VI. Neske Verlag, Pfullingen. 872 S.,

dem Zweiten Weltkrieg dank dem Mäze-natentum schweizerischer Freunde über-siedeln konnte. Von 1939 bis 1945 hatte Rudolf Kassner nichts veröffentlicht.

Er war niemals ein "erfolgreicher" Au-tor. Sein unaufdringliches Werk läßt sich keiner der traditionellen akademischen Disziplinen, keiner der unser Zeitalter prägenden geistespolitischen Bewegungen, Ideologien oder Moden zuordnen. Es ist allenfalls erlaubt, seine frühesten Veröffentlichungen mit dem "Jugendstil" der Jahrhundertwende in Verbindung zu bringen; doch schon früh beschritt er seinen eigenen Weg, fand er seine höchst-persönliche Sprache, eine unverwechsel-bare und aus dem Zeitgeist unableithare Sehweise und Weltschau. Dessen ungesenweise und Weitschau. Dessen ungeachtet hat dieser eigenwillige, den mächtigsten Tendenzen der gesemten Neuzeit
distanziert gegenüberstehende Autor
schon früh einige sehr bedeutende Bewunderer gefunden. Der junge, noch
nicht zum Marxismus konvertierte Philosoph und Literaturkriftiker Georg Lukies widmete ihm ein Kanital in seinem kács widmete ihm ein Kapitel in se käcs widmete ihm ein Kapitel in seinem zuerst 1911 erschienenen Buch "Die Seele und die Formen". Hugo von Hofmannsthal erkannte in ihm "die Möglichkeit des bedeutendsten Kulturschriftstellers, den wir in Deutschland je hatten", und "eine höchst seltene, von einem heroischen Glanz umwitterte Persönlichkeit". Rilke nennt ihn 1911 "den vielleicht Wichtigsten von uns allen Schreibenden und Aussorechenden". und Aussprechenden".

Philosophen halten Kassner für einen Dichter, Literaturwissenschaftler sehen in ihm einen Metaphysiker, christliche Theologen wittern in ihm einen Gnosti-ker, Psychologen tun ihn biswellen als einen Nachfahren Lavaters ab – sofern

man ihn überhaupt kennt und nennt. In erster Annäherung darf man ihn viel-leicht als einen christlichen Platoniker bezeichnen, als eine funkelnde Mischung von Philosoph, Gentleman und Esoteri-ker, der noch das Tiefsinnigste und Hintergründigste über Gott und die Welt ohne Pathos, gelegentlich sogar im Plauderton zu sagen versteht. Kassner ist kein Systematiker, obwohl alles, was er ge-schrieben hat, einem geheimen Zentrum zu entspringen scheint. Wo andere analysieren und definieren, schenkt er uns blitzartig einen völlig neuen Anblick von Menschen, Dingen, geschichtlichen Zu-sammenhängen. Wo andere Prinzipien und Begriffe an die Sachen herantragen, da bringt er noch geistigste Gefüge zu sinnlich-sinnfälligem Leuchten. Kassner war die Gnade verliehen, auch Ideen se-hen zu können. So, wie nach einer alten Lehre im Paradies ein Ding das andere widerspiegelt – der Baum den Menschen, der Mensch das Tier, der Stein die Blume, die Blume die Sonne – und zwischen allen Wesen ein beseligender Ausgleich statifindet, so schaut auch Kassners Auge vieles zusammen, was dem Alltagsblick beziehungslos und getrennt zu sein

Wer diesen Dichter-Denker näher kennenlemen will, dem sei der vor kurzem erschienene sechste Band der "Sämtlierschienene sechste Band der "Sämtli-chen Werke" zur ersten Lektüre empfoh-len. Er enthält Dialoge, Aphorismen, Es-says, Charakterskizzen, symboldurch-tränkte Gleichnisse, geschichtsphiloso-phische Erzählungen, physiognomische Reflexionen und Notizen über religiöse, künstlerische und ethische Probleme. Die Gegenstände reichen von der Gestalt der Sphinx, der Platonischen Akademie und dem Untergang der griechisch-römi-schen Welt bis zum Geheimnis der Heiligkeit, zu den Folgen Rousseaus, dem Ver-hältnis von Ruhm, Nachahmung und Glück und der Einsteinschen Relativi-Glück und der Einsteinschen Relativitätstheorie. Neben Skizzen und Porträts, die Puschkin, Gogol, Dostojewaki, Kierkegaard, Kardinal Newman, Hofmannsthal und Paul Valéry gewidmet sind, finden sich Betrachtungen über "Dionysos und Christus", "Das Gottmenschentum und der Einzelne", "Anschauung und Beobachtung" und "Das Menschengesicht". Hier finden sich Sätze, die ahnen lassen, wie sehr sich ihr Verfasser zu jenen Mystikern hingezogen fühlte, von denen es in einer Legende heißt, daß sogar Gott selbst in ihnen gelegentlich mit Vergnügen liest: "Alle Gestalt verwandelt sich für den Geist in Licht, in welcher Verwandlung wir das eigentliche Wunder des Geistes erblicken dürfen." – "Entsagung ist denem natürlich, die überall und in jedem Augenblick das Ganze sehen." – "Weil wir fehlen, darum eilen wir." – "Der Einsame ist niemals mittelmäßig." – "Wer von der Innigkeit zur Größe will, der muß sich opfern."

GERD-KLAUS KALTENBRUNNER



Heroenrelief aus Chrysapha (Sparta), um 550 v. Chr.

### Schwarze Suppe aufgehellt

Zu J. T. Hookers historischer Monographie der Spartaner

Dieses umfassende und gut dokumentierte Werk des britischen Althistorikers J. T. Hooker, das nunmehr in einer flüssigen deutschen Übersetzung vorliegt, dürfte auch für den gebildeten Laien von Interesse sein. Hooker
hat – wie die ausgezeichnete Bibliographie beweist – die wichtigsten antiken
Autoren herangezogen, beginnend mit Autoren herangezogen, beginnend mit Homers "Ilias". Als Historiker treten He-rodot und Thukidides hinzu und, lange nach dem Untergang Spartas als eines selbständigen Gemeinwesens, Plutarch. Aber auch Platon und Kenophon, der Aber auch Platon und Xenophon, der Bewunderer Spartas, dazu einige der gro-ßen Dichter wie Euripides. Keiner aber, der sich mit Sparta befaßte, kein Dichter, kein Philosoph, kein Historiker, ist Spar-taner – auch das ist bezeichnend. Der Vorgeschichte Spartas (gegründet um 900 v. Chr.), der "Dorischen Wande-rung", die um 1200 v. Chr. einsetzt, wid-met. Hooker berechtigte. Aufmerksam-

met Hooker berechtigte Aufmerksam-keit Aus Illyrium hervorbrechend, haben die Dorier nicht nur fast den ganzen Hohlraum\* des Peloponnes überflutet Kreta mit seiner minoischen Kultur, die griechische Besiedlung von Cypern, die Gründung von Byzantion – blühende Ko-lonien in Sizilien und Süditalien, Rhodos, Kos, Heimat des Hippokrates und des Dichters Theokritos, die Siedlungen an der Westküste Kleinasiens, Ancons und die adriatischen Inseln längs der dalmatinischen Küste - all dies sind dorische

Schöpfungen.
So gehört der dorische Beitrag zur Weltkultur bereits zur Epoche vor der Gründung Spartas und seines Staates. Allen Doriern, wo immer sie hausen mochten, wird Freiheitsliebe, Mut und Achtung vor den Unsterblichen bescheinigt. Hooker behandelt ausführlich die Knabenerziehung mit ihrer sprichwörtli-chen Härte. Sein Gewährsmann ist hier-für Plutarch, in seiner Biographie Lykurgs, des (legendären) spartischen Ge-setzgebers, für den der pädagogische Eros die Grundlage schlechthin war der militärischen und politischen Macht Spartas. Nur weil das Gemeinwesen un-ter seinem Doppelkönigtum und mit seiner gestählten, frugalen Jugend durch die Jahrhunderte gefestigt blieb (zum Un-terschied vom demokratischen Athen mit

Parteienkämpfen), seinen schließlich fast der ganze Peloponnes unterworfen werden.

Bezeichnend für den Unterschied der beiden Städte ist, daß es die anfeuernden Lieder des Atheners Tyrtaios waren, die den Spartanern, mit unterlegenen militä-rischen Kräften im zweiten Kriege um Messenien, diese mit Komfeldern, Öl-und Obstbäumen gesegnete Landschaft im Südwesten des Peloponnes, zum Sieg verhalfen (640-612 v. Chr.).

Im großen Perserkrieg (480-477 v. Chr.), der in Verbindung mit den Phönikern, die sich gleichzeitig auf Sizilien warfen, "die Freiheit und Zivilisation mit einem Schlage vom Angesicht der Erde

#### J. T. Hooker:

Geschichte und Kultur. Aus dem Engli-schen von Erich Bayer. Philipp Reclam, Stuttgart. 320 S. mit 22 Textabb., 35 Abb. auf Tafeln und 2 Karten, 32,80 Mark.

zu vertilgen drohte" (so Theodor Mommsen), hat sich Sparta voll bewährt. Leonidas, König von Sparta, der mit seinen Dreihundert bei der Verteidigung der Thermopylen glorreich fiel, ist unsterblich geworden.

Der verhängnisvolle Peloponnesische Krieg (431–404) Spartas gegen Athen, dieser "Dreißigjährige Krieg" des Altertums, hat auch Sparta so geschwächt, daß es 371 v. Chr. bei Leuktra vom Thebaner Epaminondas und wiederum 362 bei Mantineia vernichtend geschlagen wurde. Arkadien und Messenien machten sich hierauf-frei von der spartanischen Herrschaft. Erst Alexander der Große hat schließlich Sparta, Athen, Theben und alle griechischen Staaten "panhelle-nisch" in seinem Weltreich vereinigt.

Im \_Hellenismus" hat Sparta keine Rolle mehr gespielt. Dennoch - wie Hooker zeigt - ware es zu eng, sich mit Schlagworten wie Schwarze Supp Männergesellschaft", "große Kaserne" zu begnügen. Sparta könnte man nicht wegdenken, ohne daß Gesamthellas ärmer oder doch ganz anders würde. HUBERTUS PRINZ ZU LÖWENSTEIN

#### Erstfassung eines Drehbuchs Als der Bayerische Rundfunk seine Fernsehsendung "Flucht und Vertreibung" vorbereitete, erhielt Alfred de Zayas einen Auftrag für das Drehbuch, hatte er sich doch durch das grundle-gende Werk über "Die Anglo-Amerika-ner und die Vertreibung der Deutschen" einen Namen gemacht. Zu Beginn des Jahres 1981 wurde die dreitei-lige Fernsehserie ausgestrahlt, allerdings nach einem anderen Drehbuch. Weshalb jetzt der amerikanische Völ-kerrechtler und Historiker seine Fassung (Alfred de Zeyas: "Zeugnisse der Vertreibung", Sinus-Edition Krefeld, 158S., 23,80 Mark) nachliefert. Dererste Teil reicht von der Nennung erlauchter ostdeutscher Namen (Kant, Eichendorff, Hauptmann, dieser mit falschem

Begräbnisort) über den "Bromberger Blutsonntag" bis zum Nürnberger Pro-zeß. Es folgen Dokumente der Vertreibung, in ihrer Aussage stärker als die des Fernsehens, aber in der Gewichdes Fernsehens, aber in der Gewichtung unausgewogen, ist doch Schlesien ausgespart. Die Jahre nach 1945, auch in der Fernsehserie zu oberflächlich, hätte man aussparen können, schon um des Titels "Zeugnisse der Vertreibung" willen.

#### Die stupende Primadonna

Joan Sutherland, eine der großen Primadonnen unseres Jahrhunderts, mit einer Biographie zu würdigen war die Zeit reif, nun, da sich ihre Karriere dem Ende zuneigt. Daß ihr Landsmann Brian Adams sie aus sehr austra-lischem Blickwinkel geschrieben hat und nicht nur die Sutberland, sondern die genze Operwirelt mit den ersteundie ganze Opernwelt mit den erstaun-ten Knopfaugen eines Koalabärs an-schaut, dezimiert den Wert von "La Stupenda" (aus dem Englischen von Iris Bünsch, Noack-Hübner Verlag, München, 336 S., 68 Mark) schon erheb-lich. Daß offenbar weder Lektor noch

#### \*\*\*\*\*

10000 Taschenbücher 

Korrektor ihre Feile angelegt haben und es also von grammatikalischen wie orthographischen Fehlern nur so wim-melt, vermiest einem das Lesen gründlich. Hätte die Sutherland sich in ihren dreißig Bühnenjahren so oft versungen, wie es hier Schnitzer gibt, sie wäre wahrlich kein Buch wert gewesen. Bth.

#### Galilei im Urtext

Wer immer etwas "über" Galilei liest, muß gleichzeitig die deutsche Neuaus-gabe des weltberühmten Dialogs lesen, der den Tollkühnen vor Gericht brach-te ("Dialog über die beiden hanptsäch-lichsten Weltsysteme, das ptolemäi-sche und das kopernikanische", über-setzt von Emil Strauß, Verlag Teubner, Stuttgart, mit Beiträgen von Albert Einstein und Stillman Drake, 643 S., 85 Mark). Das neue zusätzliche Vorwort Drakes und seine Erläuterungen verfolgen z. T. apologetische Ziele. Doch das Buch ist wichtig, nicht nur für Galilei-Interessenten sondernauch für alle diejenigen, die im Gefolge der abstrusen Brechtschen Motivationen die heutigen technologisch-gesellschaftlichen Probleme dem Begründer des mechanistischen Weltmodells zur Last legen. Da hilft nureins: Nimm und lies-die Quellen selbst!

#### Schütze Amor an Bord In früheren Jahrzehnten schickten

wohlbetuchte Eltern ihre Töchter auf Schiffsreisen, damit diese erste Liebes-kümmernisse vergessen sollten. Und auch heute scheint so eine Dampferfahrt sich ideal zur Tröstung und zur Heilung von Herzensblessuren bzw. zur Schaffung neuer Seelenwunden zu eignen. Zumindest verschießt Amor in Helen van Slykes Roman "Zwiespalt der Gefühle" (aus dem Amerikanischen von Irene Rumler, Bertelsmann, München, 352S., 34 Mark) unermüdlich Pfeile auf die Passagiere eines Luxusliners. Darunter die Journalistin Mary Farr Morgan, deren Ehe kriselt, und lihre Nichte Jayne, die sich in der homosexuellen Terry verliebt. Als die muntere Seereise vorüber ist, fangen die Probleme erst richtig am Terry erträgt den Zwiespalt seinder Gefühle nicht und begeht Selbstmord, Marys neue Liebe zerbricht aufch. MyS

#### Ein Taschen-Spektakel

Es begann 1956 mit Stücken von Brecht, T.S. Eliot, Max Frisch und George Bernard Shaw und entwickelte sich zu einem verläßlichen Begleiter des Theaterlebens auf den deutschsprachigen Bühnen: Die Reihe "Spec-taculum" des Suhrkamp Verlages faßte in ihren Jahresbänden die meistgespielten Stücke der Saison zusammen, versehen mit Anmerkungen zu Autoversehen mit Anmerkungen zu auto-ren und Werken. Die ersten 15 Bände von 1956 bis 1971 liegen jetzt auch in einer Reprint-Ausgabe als Taschen-buchkassette vor (Suhrkanip Taschenbuch 900, 68 Mark), allerdings ohne die

#### Hinweis

"Der kühle Abend, an dem Marthas Sterne erloschen" von Doris Lessing auf Seite II dieser GEISTIGEN WELT ist dem Band "Landumschlossen" ent-nommen, der Ende Juli beim Klett-Cotta Verlag in Stuttgart erscheinen

## Können auch Männer hysterisch sein?

Totassen Wildes Tier im Unterleib - Die Soziologin R. Schaps entlarvt eine Krankheitsbezeichnung

an erinnert sich: Als Freud 1886 in den Wiener Spitälern auf die Sunsche " wer Killer wer Killer he: include papelse cher Hysterie ging, wie er ihn in Paris bei them less Charcot gesehen hatte, wies ihn einer der len : Westens Primararste, ein älterer Chirurg, mit der the the months Austr Belehrung zurecht, daß ein Mann gar Wort von einem nur bei Frauen vorhande-Menten in entelle nen Organ; der Gebärmutter ("hystera"), trie an entelle herleitet. Das war – über mehr als 2250 Jahre hinweg – noch immer die von Pla-ton im "Timaios" vorgetragene Lehre, daß "die Gebärmutter ein wildes Tier ist, das nach Kindern verlangt und das zu toben beginnt, wenn es über die Pubertät hinaus zu lange unfruchtbar bleibt; dann rast es im ganzen Körper umher, hemmt die Atmung, indem es die Luftwege ver-sperrt, und erzeugt ein Gefühl der äußeren Hilflosigkeit sowie vielerlei Krankheiten."

Constant Re Die Entwicklung dieses nur allzu deut-lich aus männlichen Angstvorstellungen entsprungenen Wissenschaftsmythos Regina Schaps, einer Soziologin, die als Krankenschwester und Heilgymnastin Praxiserfahrungen sammeln konnte.

Erst im 17. Jahrhundert gelang es dem englischen Anatomen und Neurologen Thomas Willis, seine Zunftgenossen da-von zu überzeugen, daß die Gebärmutter fest mit den benachbarten Organen ver-bunden ist und daher gar nicht im Körper umherirren kann. Außerdem wußte man bereits von Charles Lepois, dem Leibarzt Heinrichs II. von Frankreich, daß typi-sche Hysterie auch beim männlichen Geschlecht vorkommt. Später sprach man bei Männern freilich lieber von "Hypo-chondrie", während nach wie vor die "Hysterie" dem weiblichen Geschiecht durch die Annahme reserviert blieb, es handle sich um die von der Gebärmutter

aufsteigenden Dämpfe ("vapours", E.

des Figaro". Da erbittet im III. Akt die Kammerzofe Susanne vom Grafen Alma-viva für die Gräfin dessen Riechfläschchen, weil - wie es bei Da Ponte heißt la vostra sposa ha i soliti vapori", die im deutschen Text als "Migräne" oder als "Kopfschmerzen" verhamlost werden. Auf des Grafen gütige Geste, sie solle das Fläschchen für sich selbst behalten, kommt prompt die Erklärung, "diese Krankheiten sind nicht für Mädchen meines Strades" (non sone meil de denne nes Standes" (non sono mali da donne triviali). Worauf der Graf die Psychodyna-

Regina Schaps: Hysterie und Weiblichkeit Wissenschaftsmythen über die Frau. Campus-Verlag, Frankfurt, 212 S., 28

mik andeutet: "Eine Braut, die ihren Bräutigam verliert, wo sie gerade ihn zu erhalten glaubt, könnte wohl dergleichen nötig haben."

Freud freilich hätte dem Grafen entgeg-net, was er am I. Januar 1896 an Wilhelm Fließ schrieb: "Wo keine Scham be-steht..., keine Moral zustande kommt (wie bei den niederen Volksklassen), . . . da wird auch keine Verdrängung, somit keine Neurose die Folge der infantilen Sexualreizung sein.\*

Beaumarchais mag ähnlich gedacht ha-ben, jedenfalls legte er in den Bühnenan-weisungen ausdrücklich fest: "Die Gräfin, die von zwei einander widerstreben-den Gefühlen bewegt wird, darf nur eine unterdrückte Empfindsamkeit oder einen sehr gedämpften Zorn zeigen, vor allem nichts, was ihren liebenswürdigen und tugendhaften Charakter in den Au-

gen des Zuschauers herabsetzen könnte." In der Vorrede von 1785 war noch mehr Jordan, 1603).

Ein Hinweis darauf, daß es diesbezüglich Klassemunterschiede gibt, findet sich in Mozarts bzw. Beaumarchais' "Hochzeit einem kritischen Moment befindet, wo aus dem Wohlwollen für ihr Patenkind eine gefährliche Zuneigung entstehen kann, falls sie sich von dem Groll, der sie bedrückt, zu sehr beherrschen lassen sollte". In der Tat gibt es ein drittes Stück in der Figaro-Reihe: "Die Schuld der Mutter" (1792), das u. a. von dem unehelichen Sohn der Gräfin und des im Kampf gefallenen früheren Pagen Cherubin handelt. Laut Bühnenanweisung ist der Chevalier Léon "ein feuriger, freiheitsdurstiger jun-

> Die Gräfin, wie Beaumarchais sie dargestellt sehen wollte, verkörpert die feine, wohlerzogene und darum auch leidende "femme fragile", von der ein Übermaß an Selbstbeherrschung erwartet wird. Weil er jenseits ihrer "Tugend" eine grenzenlose Liebesfähigkeit vermutet, kann die reife Frau dem Mann – wie schon dem Grafen Almaviva – so bedrohlich erscheinen, daß er lieber in leichte Abenteuer flüchtet, die Frau aber zur "femme fatale" umdeutet, zur Carmen, Lulu oder Salome – oder zur schmeichelnden und zugleich - oder zur schmeichennen und zugleich schrecklichen Sphinx, der Herrschein mit dem Unterleib des Raubtiers. "O schöne Sphinx!/O Liebe! Was solle es bedeuten,/Daß du vermischest mit Todesqual / All deine Seligkeiten?" – fragt Heine (1839) in der Vorrede zum "Buch

> Regina Schaps deutet viele dieser Zusammenhänge in dezenter Weise an; sie vermeidet jedoch den Ton einer Anklage,

ebenso wie sie sich eines abschließenden Urteils enthält, das – wenn ich recht sehe – auf den Appell hinauslaufen müßte, das Wort Hysterie" mit all seinen feigen und irreführenden Anklängen nicht mehr zu verwenden. PETER R. HOFSTÄTTER

### Von Elfen, Trollen und Schären-Nixen

nabhängig von dem literarischen Wert seines Gesamtwerkes gilt der in Genf lebende Dichter und Essayist Werner Helwig als einer der konsequentesten Individualisten, dem seine Freiheit, die Selbstbestimmung seines Lebensraumes mehr bedeutet als der Ruhm. Er blieb auch nach dem Ende des Hitlerregimes ein Emigrant, dem das frei gewählte Exil näher und erträglicher war als die Unterwerfung. Diesem 1905 in Berlin geborenen begei-sterten Anhänger der bündischen Jugend – er gehörte zum Bund der Nerother - verdanken wir ein mit großer Kennerschaft geschriebenes Buch über die "magische Insel" Capri. Dort begeg-nete er dem aus dem "literarischen Ge-genwartsbewußtsein" verdrängten, 1934 gestorbenen Poeten Theodor Daubler, um dessen Wiederentdeckung Helwig sich verdient gemacht hat.

Helwig hat stets vor der Zerstörung der "Trauminsel" – wie sie nur noch in Reiseprospekten genannt wird – durch Baulöwen gewarnt. Sein "Isländisches Kajiitenbuch" (Limes Verlag, Mün-

chen, 220 S., 24,80 Mark) spricht von der Konfrontation der domestizierten tota-len Autogesellschaft mit einer gewalti-gen Urlandschaft. Helwig macht dem Leser die Verarmung deutlich, in der wir leben müssen, in die wir hineinge-zwungen werden. Er führt uns die ungezāhmte Wildnis aus Eis, Felsen, Feuer und Lava vor. In dem der Vergangenheit - die er als Gegenwart, als einzige akzeptable Wirklichkeit erkennt - zugewandten Geist des Autors ist die Szene belebt von "Elfen, Trollen, Schärenni-

xen. Widergängern und Gespenstern". In diesem Epos werden keine Kulturfilmklischees wortmächtig und raffi-niert aufgearbeitet. Helwigs Sprach-schatz, sein Vokabular ist ein Stück Urgestein. So, wie der von seinem ame-rikanischen Freund Brygg, einem finatischen Angler und Abenteurer, begleitete Erzähler die Vulkaninsel gegen jede Vernunft Schritt für Schritt erobert, wird der Leser Zug um Zug von dem Geschehen eingeholt. Es gipfelt in der Schilderung des Langjökull-Gletschers und des Eisregens, der die beiden toll-kühnen Pioniere fast begräbt. Hier erreicht Helwigs Sprachkunstwerk seinen Höhepunkt. Die Poesie beherrscht die Realität, die Story, von der ersten bis zur letzten Zeile. "Der Schlaf ließ sein aufgelöstes Haar über uns fallen", kommentiert Helwig den Zustand der beiden Wanderer in der ersten trocke-nen Nacht in einer Hütte. Dieser Autor wäre nicht, der er ist, wenn er diesen Traum nicht weiterspinnen würde: "Langes, aufgelöstes Haar, in welchem uralte Wasser ronnen, immer hinab, immer abwärts in die ewig unerforschbare

Ich habe das "Isländische Kajüten-buch" mit größter Spannung gelesen, habe mich festgelesen darin, ohne noch das Vorüberwehen der Zeit zu spüren. Denn es ist der Roman, wie er geschrie-ben werden müßte und gleichzeitig ein Meisterstück essayistisch reflektierender Prosa. Allein schon die haarsträubenden Geschichten, die der kaltblütige Mister Brygg erzählt, ergeben ein ganzes Spektrum von Romanfiguren. Außer Werner Helwig gibt es in diesem Eisland nur noch Halldor Laxness. PETER JOKOSTRA Teun Gelehrte aus dem nördlichen Europa – drei Schweden, drei Isländer, ein Däne, ein Norweger und ein Finne – haben sich zusammengetan, um eine Literaturgeschichte des Nordens zu schreiben. Sie ist auf zwei Bände berechnet; der erste, der vom Altertum bis zum Jahre 1860 reicht, ist bereits in deut-scher Übersetzung erschienen; der zweite wird wohl bald folgen. Er soll in die jüngste Gegenwart hineinführen; das Jahr 1980 ist als äußerte Grenze gesetzt. Nordische Literaturgeschichte Band L

Mit der Edda fing alles an

Eine breitangelegte Literaturgeschichte Skandinaviens

Dargestellt werden die literarischen Rerionen, die mit den Namen Dänemark, Schweden, Norwegen, Island, die Faröer und Finnland bezeichnet sind. Die Glie-derung des Stoffes beruht auf dem Prinderung des Stones berunt auf dem Frin-zip der Chronologie; jedes Kapitel behan-delt einen als Epoche verstandenen Zeit-abschnitt. Die Epochen sind weder gleichmäßig lang, noch werden sie gleichmäßig definiert. Die erste ist mit "Das Nordische Altertum" überschrieben, dessen Dauer ebenso unbestimmt und unbestimmbar ist wie die des Mittelalters; vom 16. Jahrhundert an begnügt man sich mit der Angabe von Jahreszahlen. Die Epochen werden zum Schluß hin immer kürzer; die letzten drei umfassen jeweils nur dreißig Jahre. Das erklärt sich aus der Natur der Sache: Da im 18. und 19. Jahrhundert mehr gedruckt wurde als vorher, kann und muß man genauer diffe-

Der Norden soll als Einheit gesehen werden; deswegen geht jedem Kapitel eine zusammenfassende Übersicht vor-aus. Innerhalb der Kapitel wird unter-schieden, zuerst nach Gattungen (z.B. Skaldendichtung, Ritterroman), dann, wiederum vom 16. Jahrhundert an, nach Nationalitäten. Dabei zeigt es sich, daß die Gewichte ungleich verteilt sind. In der Frühzeit dominiert Island, das mit der Edda große Dichtung, mit den Sagas große Prosa hervorgebracht hat; später wird es fast bedeutungslos. Die Färöer erscheinen nur am Rande, Finnland nur zweimal. Schweden und Dänen übernehmen die Führung: Norwegen lehnt sich lange an Dänemark an.

Das Verhältnis von Literatur, Sprache, Nation und Staat ist im Norden komplex; wer es verstehen will, muß es in seinen geschichtlichen Zusammenhängen be-trachten. Norwegen war bis 1814 dem dänischen König untertan, Finnland bis 1809 dem schwedischen (und danach dem russischen Zaren); deswegen war in Norwegen das Dänische, in Finnland das Schwedische Literatursprache. Noch das Norwegisch Ibsens (1828–1906) wird von einem Dänen nicht als eine fremde, sondern als die eigene Sprache verstanden. Das Finnische nun unterscheidet sich radikal vom Schwedischen und auch von den übrigen, eng miteinander verwand-ten skandinavischen Sprachen. Es wurde erst im 19. Jahrhundert zur Literatursprache gemacht, hauptsächlich durch die Bemühungen des Arztes und Forschers Elias Lonnrot (1802-1884), der auch die mündlich tradierten Gesänge der "Kalewala" sammelte, zu einem Ganzen zusam-menfügte und damit den Finnen ihr nationales Epos schenkte. Lönnrot war Finnen-Schwede, so wie Johan Ludvig Ru-neberg (1804–1877), dessen schwedisch geschriebener Gedichtzyklus "Fähnrich Stahls Erzählungen" einen "Mythos" schuf, "der seinerseits Geschichte hervor-

Von den Anfängen bis zum Jahre 1860. Mit Beiträgen von Peter Hallberg, Philip Houm, Olatur Jonson, Johannes Salminen, Jon Samsonarson, Gunnar Svanfeldt, Steingrimur J. Torsteinsson und Ulf Wittrock, redigiert von Mogens Brandsted. Übersetzt von Hans-Kurt Mueller. Wil-helm Fink Verlag, München. 476 S., 98

bringen sollte" - er erweckte das finnische Nationalgefühl, das gegen Ende des ersten Weltkriegs zur politischen Selbständigkeit führte.

Den Verfassern dieser Literaturge-schichte gelingt ein überzeugendes Bild der nordischen Literatur. Sie ist vielfach rezeptiv, offen für Anregungen und Einflüsse, die aus dem Süden kommen: die Reformation Luthers, französische Klassik und Aufklärung, deutsche Romantik, Goethe und Hegel. Am originellsten ist die Literatur des alten Island, die freilich erst spät in der übrigen Welt bekannt wird. Neben ihr stehen zwei große Gestal-ten, die empfangen und reichlich gege-ben haben, die Dänen Hans Christian Andersen (1805-1875), dessen Märchen jedermann kennt, und Søren Kierkegaard (1813–1855), der Denker, ein Schüler und Kritiker Hegels, auf den sich die Philoso-phie der Existenz als ihren Gründer

Des literarisch bedeutsame Zeitalter des Nordens, das Zeitalter Ibsens, Strindbergs und Hamsuns, bleibt dem zweiten Band dieser Literaturgeschichte vorbe-halten. Man kann mit Sicherheit annehmen, daß er dem ersten gleichwertig zur Seite treten wird.

JOHANNES KLEINSTÜCK

se i de de la companya de la company

EV ei gi,k n A li m

I

HI SIGN BUTTON AND BUT

## Bønnifaz

Etwas Streit beim Wahrheitsheben kann das Leben auch beleben, ohne daß die Erde beben oder bersten müßte. Eben.

Kirchentages Aufwärtsschweben, andererseits Am-Boden-Kleben, Streit darüber und daneben allzu menschlich sind wir eben.

Violettes Friedwahn-Weben trifft auf andres Friedensstreben: Nicht heißt Friede sich ergeben, sondern sich behaupten. Eben.

Bonnifaz im Kranz der Reben spricht: Der Kirchentag soll leben! Darauf laßt uns keinen heben, sondern nüchtern bleiben. Eben.

JONAS



"Wir nehmen die Präsidentensuite"

önig Kunde?" lacht Hein-zi B. "Für mich sind Sie'n nichts!" Der Kunde starrt ihn

an, aber Heinzi B. ruft: "Raus

jetzt!" und knallt hinter ihm die

Ladentür zu. Er ist allein im Geschäft. Der Chef liegt im Krankenhaus: Herzklaps! Und Kollege Meyer, der Streber, ist im Urlaub und hat auch noch schönes Wetter! Nur Heinzi B. muß im Laden stehen und bedienen, was ei-

gentlich unwürdig ist.

Ingelein, seine Frau, flirtet solange übern Gartenzaun mit Nachbar Schramm, auch eine Riesengemeinheit! Da klingelt doch die Ladenbimmel schon wieder. Heinzi B. sitzt eben über seinem Kreuzworträtsel: "Höchst erstrebenswert" mit wieviel Buchstaben? "Feierabend" paßt nicht rein. Da stört ihn die Kundin. Schön ist sie auch nicht mehr.

"Na, was gibt's denn?" fragt Heinzi B. von oben herab. Schön ist auch er nicht, aber er mag sich. Sie mag er nicht.

Natürlich hat sie was im Schaufenster gesehen, was gar nichts für sie ist. Und nun will sie es noch in einer andern Farbe. Er müßte erst lange suchen.

wer nich."

Noch zweieinhalb Stunden bis Ladenschluß. Andere haben jetzt schon frei, sind im Freibad oder auf Reisen. Bloß Heinzi B. muß sich abschuften. Fünf Kundinnen und Kunden ver-

suchen noch, ihn vom Kreuzworträtsel abzuhalten, mit wenig Erfolg. Nur eins haben sie erreicht, nämlich ihm die Laune ganz verdorbeni

Dicke Luft herrscht auch in den weiteren Wochen im Laden, wenn Kunden kommen. Unter der vollen Last der Verantwortung sitzt Heinzi B. so bedrückt hinterm Ladentisch, daß er erst gar nicht mehr auf-

Als Streber Meyer endlich zurückkehrt, schlapp und bleich vom Heuschnupfen statt gefäl-

Eugen M. Ladiges

## Ham wer nich

ligst gebräunt, aktiv, ist es ziemlich still geworden im Laden, eigentlich ganz gemütlich. Da platzt Meyer mit seiner krankhaften Hektik in die gute Stim-

Kaum hat er die Kasse, den Umsatz, das Lager geprüft gleich dreht er durch. Er dekostellt die Ladentür weit auf, daß jeder rein kann. Er plaudert mit den Kunden, die tatsächlich doch noch kommen, bis Heinzi B. das Gedienere schon pein-

Wann immer Meyer beim Es-

sen, beim Einkauf ist, zeigt Heinzi B. den Leuten, die sich in den Laden wagen, was sie da zu suchen haben: nichts. Er telefoniert nämlich eben wichtig mit Ingelein oder Freunden vom Stammtisch "Übern Durst\*. Wer ihn dabei stört, verdient keinerlei Beachtung.

Dagegen kommt selbst Streber Meyer nicht auf. Als der Chef halbgenesen zurückkehrt, kriegt er beinahe noch einen Herzpieps. Der Pleitegeier niest ihm ins Gesicht. Rechnungsstapel türmen sich. Eingänge? Mini. Zahlen? Rot. Kundenstamm? Gefällt. Aussichten?

Und nun das schreiende Unrecht: Der Chef macht den Laden zu. Außer Streber Meyer steht auch Heinzi B, auf der Straße. Für wen hat er sich denn abgestrampelt? Für sich selber ganz offenbar auch nicht.

Blaß vor Wut sitzt Heinzi B. im Reihenhaus über der Garage mit dem halbneuen Wagen und rechnet sein Soll und Haben durch. Haben sollte viel mehr sein, aber ist nicht. Ingelein flirtet nicht mit Nachbar Schramm, sie greint:

"Heinzi, was soll jetzt wer-

Heinzi B. ist zwar tapfer. Er lächelt nach außen. Er sagt: "Laß mich nur machen!" Aber ehrlich begreift er die Welt nicht mehr. Warum ist das Le-ben nicht gratis? Und gemütlich, bei vollem Lohnausgleich?

Towl ihr Toupeti First class! Wie heißt denn ihr Coffee III Ihr Coiffeur, Honey?" "Na. Sie sind clever! und auch ganz schön fit, Baby. Neulich sah ich Sie in der

City ... "

"Mit meinem Beau? Er ist Manager beim investment, toller Job. Wir waren im Dress-Shop, Blazer kaufen, voll im neuen Styling, mit Chevron, Okay, sog ich, machen wir den Boom mit. Obwohl Button-down besser zur High-society past, we wir jetzt manchmal auf Partys sind. Auch wenn wir nicht jeden Jet-set mitmachen."

"Ach. Ja, wir waren auch busy. Tochter Betty brauchte neven Hair-styler. Machten wir da so rum beim Grabbeitisch – da gab's doch plötzlich 'n Blackout! Wir waren vielleicht down! Aber war woh! inzwischen 'n Meeting von Insidern in der Chefsetage boing, ging Licht wieder an. Und dann im Basement - einfach toll! Da wollten die das Ganze aufpeppen, zogen da ein Hearing ab mit Showmaster, ein paar Oldies, einer Band und so. Könnte man 'ne Story drüber schreiben."

"Naja, braucht man eben Know-how. Überigens hat Midi wieder Comeback. Mini ist auch wieder in. Und neutich sah ich eine Lady ehrlich im Maxi joggen - was sagen

"Irre! Sogar der Petticoat driftet wieder an und Pumps besonders bei den junger Girls. Naja, ich muß wieder los. Meiner wartet beim Car-Shop sicher schon ganz nervous auf mich. Wolke da einen Spoiler für unseren Road ster kaufen. Und wir woller noch eine von diesen neuer Hiff-Anlagen anschauen. E. ... soli da so ein Power-Pack mi Synthesizer-Turner geben, In 13

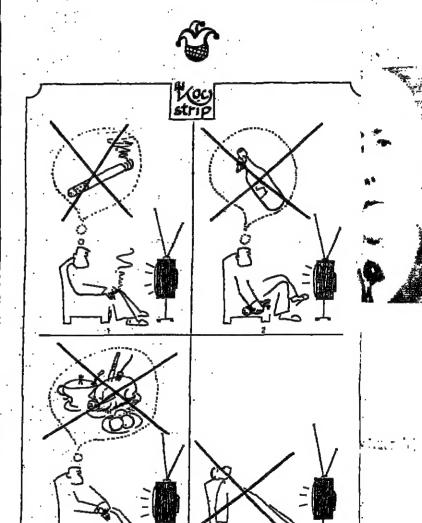
#### Muttersprak

klusive Cassettenrecorder mi Soft-Touch-Tasten. Vielleich leasen wir das,"

"Okay, ich saus noch zun Bookmarket. Mein Darling ha Geburtstag. Dafür such icl Text und Noten von "Happy birthday to you", vielleicht al-Reprint, Ich will ihn überra schen. Er ist so sehr für da Althergebrachte. Er komm rein, und wir singen los gebont?" **AXEL WERNES** 



Ein klassisches Werk ist ein Buch, das di Menschen loben, aber nie lesen.

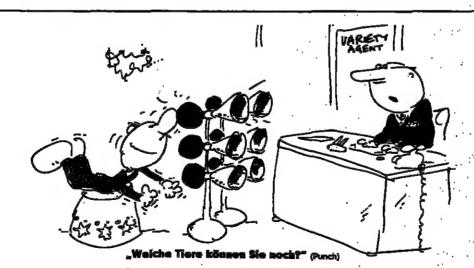


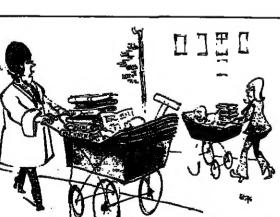


Es geht den Büchern wie den Jungfrauen Gerade die besten, die würdigsten bleiber oft am längsten sitzen.











Schülerrat!" (1918)

Schulspott durch die Zeiten

Es ist leicht, aus der Schule zu plaudern. Aber es ist schwer, der Schule dabei Gerechtigkeit widerfahren zu lassen. Die Karikaturisten haben sich gar nicht erst auf diesen Versuch eingelassen, sondern mun-

ter drauflos polemisiert. Das dokumentiert Michael Klant in dem Band "Schulspott" mit Karikaturen aus 2500 Jahren Pädagogik (Fackelträger-Verlag), Hannover. 192 S., 190 Abb., 19,80 Mark).



FIPRODERITTIBI

"Schufte, Esel, wie ich es getan habe, und lasse es dir wohlergehen" (Anonym, um 150 m. Chr.)



Gustave Doré: Ruheleser Pauker auf der Suche nach schuldigen Schülern (1861)

